

Guía para compiladores del Manual de Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios 2010



Naciones Unidas



Oficina Estadística
de la Unión Europea



Fondo Monetario Internacional



Organización de Cooperación
y Desarrollo Económicos



Conferencia de las Naciones Unidas
sobre Comercio y Desarrollo



UNWTO • OMT • IOHBT
Organización Mundial del Turismo



WTO OMC
Organización Mundial del Comercio

Departamento de Asuntos Económicos y Sociales
División de Estadística

Guía para compiladores del Manual de Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios 2010



Naciones Unidas



Oficina Estadística
de la Unión Europea



Fondo Monetario Internacional



Organización de Cooperación
y Desarrollo Económicos



Conferencia de las Naciones Unidas
sobre Comercio y Desarrollo



UNWTO • OMT • IOHBT
Organización Mundial del Turismo



WTO OMC
Organización Mundial del Comercio



Naciones Unidas
Nueva York, 2016

Departamento de Asuntos Económicos y Sociales

El Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de la Secretaría de las Naciones Unidas es una interfaz vital entre las políticas mundiales en las esferas económica, social y ambiental y la actividad nacional. El Departamento actúa en tres esferas principales relacionadas entre sí: i) compila, genera y analiza una amplia gama de datos económicos, sociales y ambientales e información que pueden aprovechar los Estados Miembros de las Naciones Unidas para examinar problemas comunes y tomar conocimiento de sus opciones de política; ii) facilita las negociaciones de los Estados Miembros en muchos órganos intergubernamentales sobre adopción de medidas conjuntas para resolver desafíos actuales o emergentes en el plano mundial; y iii) asesora a los Gobiernos interesados acerca de los medios y formas de pasar de los marcos de políticas desarrollados en las conferencias y cumbres de las Naciones Unidas a programas a nivel de países y, mediante el suministro de asistencia técnica, ayuda a crear capacidades nacionales.

Nota

La simbología de los documentos de las Naciones Unidas se compone de letras mayúsculas combinadas con números.

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que se presentan los datos no implican, de parte de la Secretaría de las Naciones Unidas, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni sobre la delimitación de sus fronteras o límites.

El término “país o zona”, utilizado en el texto de este informe, se puede aplicar también, según el caso, a países, territorios, ciudades o zonas. En informes anteriores de esta publicación, donde la designación “país” aparece en los encabezados de los cuadros, deberá ser interpretado como refiriéndose a países, territorios, ciudades o zonas.

En algunos cuadros el calificativo de economías en “desarrollo” se utiliza únicamente para facilitar la presentación estadística, pero esta denominación no entraña necesariamente juicio alguno sobre la fase del proceso de desarrollo al que puede haber llegado un país o territorio dado.

ST/ESA/STAT/SER.M/95

Publicación de las Naciones Unidas
Copyright © Naciones Unidas, 2016
Todos los derechos reservados

Índice

Prefacio	xv
Agradecimientos	xvii
Lista de siglas	xxi
Introducción	1
A. Antecedentes	3
A.1. Sinopsis del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios	3
A.2. Necesidades de datos relacionadas con el Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios	3
A.3. El <i>Manual de Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios</i> como respuesta estadística a las necesidades de datos relacionadas con el Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios	4
A.4. <i>Manual de Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios 2010 y Guía para compiladores del Manual de Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios 2010</i>	5
B. Finalidad y ámbito de aplicación de la <i>Guía</i>	6
C. Organización de la <i>Guía</i>	7
Parte I Marcos generales	9
Capítulo 1. Marcos conceptuales	11
A. Introducción	11
B. Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (AGCS), modos de suministro y marcos estadísticos	12
C. Estadísticas sobre las transacciones de servicios entre residentes y no residentes	15
D. Estadísticas de filiales extranjeras	18
E. Indicadores adicionales para analizar el suministro internacional de servicios	19
F. Estadísticas económicas integradas	20
Capítulo 2. Marco jurídico	21
A. Resumen de buenas prácticas	21
B. La importancia del marco jurídico	22
C. Actos jurídicos que regulan los acuerdos institucionales	23
D. Actos jurídicos que regulan el contenido y la disponibilidad de las fuentes de datos	24

	<i>Página</i>
E. Actos jurídicos que protegen la confidencialidad	25
F. Experiencias nacionales	27
Capítulo 3. Acuerdos institucionales	29
A. Resumen de buenas prácticas	29
B. Finalidad y tipos de acuerdos institucionales	29
C. Características de los acuerdos institucionales eficaces	30
D. Experiencias nacionales	33
Parte II Recopilación de datos	37
Capítulo 4. Introducción y sinopsis de las fuentes de datos en el marco de los modos de suministro de servicios	39
A. Fuentes de datos y recopilación de datos: sinopsis	39
B. Fuentes de datos sobre los modos de suministro	42
C. Comparación de las fuentes de datos	43
Capítulo 5. Registros estadísticos de empresas y marcos de muestreo	45
A. Resumen de buenas prácticas	45
B. Registros estadísticos de empresas	46
B.1. Funciones de los registros estadísticos de empresas	46
B.2. El registro estadístico de empresas como marco de muestreo central ..	47
B.3. Características de un registro estadístico de empresas	48
B.4. Creación y mantenimiento de un registro estadístico de empresas	50
B.5. Gobernanza del registro estadístico de empresas	51
B.6. Mantenimiento del registro estadístico de empresas	53
C. Registro satélite del comercio de servicios y uso de registros estadísticos de empresas para identificar a posibles proveedores de servicios por cuenta propia comprendidos en el modo 4	53
C.1. Registro satélite del comercio de servicios	53
C.2. Objetivos del registro satélite del comercio de servicios	54
C.3. Uso de registros de empresas para identificar a posibles proveedores de servicios por cuenta propia comprendidos en el modo 4	55
D. Experiencias nacionales	56
Capítulo 6. Encuestas de empresas y establecimientos	59
A. Resumen de buenas prácticas	59
B. Finalidad general y descripción de las encuestas de empresas y establecimientos	60
C. Encuestas de empresas y establecimientos para las estadísticas sobre el comercio de servicios	62
C.1. Encuestas genéricas sobre el comercio de servicios	64
C.2. Encuestas de transporte	67
C.3. Encuestas de servicios de manufactura	69

	<i>Página</i>
C.4. Encuestas a sociedades financieras y de seguros	71
C.5. Encuestas de investigación y desarrollo e innovación	74
C.6. Encuestas de actividades turísticas	75
C.7. Encuestas de construcción	78
C.8. Otras encuestas específicas, que incluyen servicios sanitarios, jurídicos e informatizados	80
D. Estadísticas de filiales extranjeras y suministro internacional de servicios . .	82
D.1. Encuestas sobre estadísticas empresariales estructurales	83
D.2. Encuestas de inversión extranjera directa en el contexto de las estadísticas de filiales extranjeras	85
D.3. Encuestas de filiales extranjeras	86
D.4. Experiencias nacionales	87
Capítulo 7. Encuestas de personas y hogares y censos de población	91
A. Introducción y resumen de buenas prácticas	91
B. Finalidad general y descripción de los censos de población y las encuestas de personas y hogares	93
C. Censos de población	95
D. Encuestas de hogares	96
D.1. Encuestas de hogares y partidas de servicios de la CABPS 2010: viajes, transporte y otros servicios	97
D.2. Encuestas de hogares e ingresos relativos a la exportación de servicios (del modo 4)	102
D.3. Encuestas de hogares y número de personas/viajes relacionados con el modo 2 y el modo 4.	103
E. Encuestas sobre la fuerza de trabajo	105
F. Encuestas en frontera	108
F.1. Organización de encuestas en diferentes puntos fronterizos	110
F.2. Encuestas en frontera y número de viajes o personas relacionados con el modo 4	111
G. Encuestas complementarias de personas.	116
Capítulo 8. Sistema de comunicación de transacciones internacionales	119
A. Resumen de buenas prácticas	119
B. Descripción general y objetivo del sistema de comunicación de transacciones internacionales	120
C. Utilización del sistema de comunicación de transacciones internacionales para recopilar datos sobre el comercio internacional de servicios	121
D. Experiencias nacionales	124
Capítulo 9. Registros administrativos	127
A. Resumen de buenas prácticas	127
B. Objetivo general y descripción de los registros administrativos	128
Ventajas y limitaciones de los datos administrativos	129
C. Ejemplos de registros administrativos	131

	<i>Página</i>
C.1. Registros fiscales	131
C.2. Registros aduaneros para calcular el valor del comercio entre residentes y no residentes y los servicios de transporte y seguros conexos.....	132
C.3. Registros de inmigración y tarjetas de entrada/salida.....	132
C.4. Permisos de trabajo.....	136
C.5. Registros de población	137
D. Experiencias nacionales	138
Capítulo 10. Otras fuentes de datos	141
A. Resumen de las orientaciones sobre la compilación	141
B. Otras fuentes de datos y macrodatos	142
B.1. Buenas prácticas en el uso de otras fuentes de datos y macrodatos.....	142
B.2. Objetivo y descripción	142
B.3. El uso de macrodatos para estadísticas oficiales sobre el suministro internacional de servicios	143
B.4. Buenas prácticas en el uso de datos de tarjetas de pago	144
B.5. Registros de los teléfonos móviles.....	148
C. Fuentes de partes externas.....	151
C.1. Buenas prácticas en el uso de fuentes de partes externas	151
C.2. Objetivo y descripción	152
C.3. Uso de fuentes de partes externas para las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios	153
C.4. Datos bilaterales o “simétricos”	154
D. Microdatos conexos	157
D.1. Buenas prácticas en el uso de microdatos conexos	157
D.2. Objetivo y descripción	158
D.3. Uso de microdatos conexos para elaborar estadísticas sobre el suministro internacional de servicios	158
Capítulo 11. Comparación de fuentes de datos	161
A. Resumen de buenas prácticas	161
B. Comparación de fuentes de datos para transacciones entre residentes y no residentes.....	162
B.1. Prácticas de recopilación preferidas y comparación de fuentes de datos para servicios de manufactura sobre insumos físicos pertencientes a otros y servicios de mantenimiento y reparación n.i.o.p.	162
B.2. Buenas prácticas de recopilación y comparación de fuentes de datos.....	163
B.3. Buenas prácticas de recopilación y comparación de fuentes de datos sobre viajes.....	165
B.4. Buenas prácticas y comparación de fuentes de datos para otros servicios	167

	<i>Página</i>
B.5. Buenas prácticas y comparación de fuentes de datos para los bienes y servicios del gobierno n.i.o.p.	169
C. Buenas prácticas de recopilación y comparación de fuentes de datos para las estadísticas de filiales extranjeras.	170
D. Prácticas de recopilación preferidas y comparación de fuentes de datos sobre el número de personas relacionadas con los modos 2 y 4	172
E. Experiencias nacionales.	175
Parte III Compilación de datos	181
Capítulo 12. Introducción y sinopsis de la compilación de datos en el marco estadístico de los modos de suministro de servicios	183
A. Compilación de datos en el marco estadístico de los modos de suministro de servicios: cuestiones que deben examinarse	183
B. Promoción de un enfoque integrado	184
C. Aplicación gradual de las recomendaciones relativas a la compilación de datos	185
D. Uso de modelos y estimaciones.	186
Capítulo 13. Integración de datos de distintas fuentes	187
A. Resumen de buenas prácticas	187
B. Programa integrado de encuestas empresariales: sinopsis.	188
C. Integración, consolidación y fusión de datos	190
D. Experiencia nacional: Canadá.	192
Capítulo 14. Compilación de estadísticas sobre el comercio de servicios entre residentes y no residentes	195
A. Resumen de buenas prácticas	196
B. Compilación de categorías de servicios individuales	199
B.1. Servicios relacionados con bienes	199
B.2. Transporte de pasajeros y viajes	211
B.3. Construcción	221
B.4. Servicios de seguros, de pensiones y financieros	226
B.5. Servicios financieros	235
B.6. Servicios relacionados con los productos protegidos por derechos de propiedad intelectual	241
B.7. Servicios de educación y de salud	250
B.8. Bienes y servicios del gobierno n.i.o.p.	250
C. Asignación del comercio de servicios entre residentes y no residentes a los modos de suministro	253
C.1. Introducción.	253
C.2. Datos del comercio de servicios entre residentes y no residentes: asignación simplificada.	253

C.3.	Transacciones de servicios entre residentes y no residentes por modo de suministro: hacia una reunión y compilación completas de datos.	256
C.4.	Compilación de estadísticas más detalladas sobre el modo de suministro en relación con el comercio de servicios entre residentes y no residentes	258
D.	Transacciones de servicios entre empresas vinculadas (afiliadas)	262
Capítulo 15.	Compilación de estadísticas de filiales extranjeras y el suministro internacional de servicios	265
A.	Resumen de buenas prácticas	265
B.	Descripción general	267
C.	Selección de las fuentes de datos.	269
D.	Cuestiones generales relativas a la compilación.	275
D.1.	¿Qué unidad estadística es preciso tener en cuenta?	275
D.2.	Elección del período de referencia, periodicidad de la compilación y valoración de las variables monetarias	275
D.3.	Tratamiento de la actividad de las entidades con fines especiales en el contexto de las estadísticas de filiales extranjeras	276
D.4.	Práctica en la Unión Europea	278
D.5.	Otras consideraciones.	278
E.	Compilación de las variables de las estadísticas de filiales extranjeras	279
E.1.	Ventas (volumen de negocios) y producción	280
E.2.	Valor añadido	283
E.3.	Variables del comercio	283
E.4.	Empleo.	286
E.5.	Número de empresas.	286
E.6.	Otras variables de las estadísticas de filiales extranjeras	287
F.	Asignación de las variables de las estadísticas de filiales extranjeras	288
F.1.	Desgloses por actividad	289
F.2.	Tratamiento particular de algunas actividades	290
F.3.	Actividades secundarias y compilación de un desglose por producto para las variables de ventas/volumen de negocios, producción y comercio.	290
F.4.	Unidad institucional de control superior y país interlocutor	293
G.	Agregación regional	296
Capítulo 16.	Compilación de indicadores adicionales sobre el suministro internacional de servicios	299
A.	Introducción.	299
B.	Resumen de buenas prácticas	300
C.	Movimientos y estancias comprendidos en el modo 2 y el modo 4	301

	<i>Página</i>
C.1. Movimientos y estancias de personas relacionados con el modo 4	304
C.2. Movimientos y estancias de personas relacionados con el modo 2	310
D. Vinculación de los datos del comercio de servicios con el registro empresarial.	314
E. Otros indicadores de interés para el análisis global de los sectores de servicios.	315
Capítulo 17. Estimación y modelado de los datos no disponibles y previsión o retrospección	319
A. Resumen de buenas prácticas	319
B. Imputación de datos con fines de compleción de lagunas y con fines de revisión de datos	320
C. Previsión, retrospección y revisión de series cronológicas.	323
D. Asignación a partidas concretas de la CABPS y a los interlocutores comerciales	324
E. Estimaciones basadas en modelos	325
Parte IV Temas transversales	331
Capítulo 18. Metadatos	333
A. Resumen de buenas prácticas	333
B. Metadatos: conceptos básicos y definiciones y función del SDMX.	334
B.1. Role of the Statistical Data and Metadata Exchange	335
C. Listas indicativas de partidas de metadatos	336
C.1. Metadatos estructurales: Definición de la Estructura de Datos de la Balanza de Pagos	337
C.2. Ejemplo de una clave de serie cronológica de comercio de servicios, codificada según la definición de estructura de datos de la balanza de pagos	338
C.3. Metadatos de referencia	339
D. Normas de las organizaciones regionales e internacionales sobre metadatos	342
D.1. Metadatos de las Normas Especiales para la Divulgación de Datos y del Sistema General de Divulgación de Datos del FMI	342
D.2. Directrices sobre metadatos de Eurostat orientadas al contenido SDMX.	342
D.3. Coherencia de los metadatos y datos notificados a las organizaciones internacionales.	342
Capítulo 19. Gestión de la calidad y presentación de informes sobre calidad	347
A. Resumen de buenas prácticas	347
B. Gestión de la calidad: sinopsis de los conceptos básicos.	348
C. Especial atención a la garantía de la calidad.	352
D. Medición de la calidad y presentación de informes de calidad	358
E. Experiencias nacionales	361

	<i>Página</i>
Capítulo 20. Divulgación de datos y metadatos	365
A. Resumen de buenas prácticas	365
B. Divulgación de datos y metadatos: introducción.	366
C. Factores que intervienen en la divulgación de datos y metadatos compilados en el marco para la descripción del suministro internacional de servicios.	368
C.1. Variables por divulgar.	368
C.2. Puntualidad	370
C.3. Confidencialidad estadística	371
C.4. Usuarios y divulgación de datos	373
C.5. Política de revisión.	376
D. Presentación de estadísticas por modo de suministro	378
E. Presentación combinada de las estadísticas del comercio internacional de mercancías y de servicios	383
Capítulo 21. Uso de la tecnología de la información y las comunicaciones	385
A. Resumen de buenas prácticas	385
B. Uso de la TIC en la etapa de recopilación de datos	386
C. Uso de la TIC en las etapas de compilación y divulgación de datos	390
C.1. Almacenamiento de datos y metadatos	390
C.2. Medios de divulgación	390
Gráfico	
5.1 Funciones del registro estadístico de empresas	47
10.1 Comparación de las llamadas incluidas en los datos de posicionamiento pasivo a través del teléfono móvil y las noches de alojamiento en Estonia.	151
14.1 Aspectos integrados de las estadísticas de turismo y viajes.	216
14.2 Relación entre las primas devengadas y las primas emitidas.	229
14.3 Estimación de las primas efectivas devengadas	233
14.4 Primas pagadas desde Alemania a compañías de seguros en el extranjero	234
14.5 Indemnizaciones recibidas en Alemania de compañías de seguros en el extranjero	234
14.6 Desarrollo de las reservas técnicas en Alemania	234
14.7 Tratamiento de la propiedad intelectual	249
15.1 Producción de las filiales extranjeras y suministro de servicios con arreglo al modo 3: punto de vista estadístico	268
15.2 Repercusiones de la compilación de la producción de servicios correspondiente a las filiales estadounidenses de empresas multinacionales extranjeras, 2002	282
15.3 Ventas/suministros de servicios de filiales extranjeras de empresas multinacionales estadounidenses a personas extranjeras	293
17.1 Ejemplo de la distribución de las estimaciones mensuales en Austria.	327

Recuadro

1	Usos de los términos estadísticas del comercio internacional de servicios y estadísticas sobre el suministro internacional de servicios	2
1.1	Aclaración del modo 4 desde una perspectiva estadística	13
1.2	Precios de transferencia y de mercado.	16
1.3	Comercio de valor añadido	17
1.4	Enfoque integrado de estadísticas económicas	20
2.1	Ley de Confidencialidad de Filipinas.	26
2.2	Acto jurídico relativo a la confidencialidad: ejemplo de la Unión Europea .	26
5.1	Diferentes tipos de unidades estadísticas	49
6.1	Muestreo de corte	62
6.2	Ejemplos de preguntas para recopilar datos sobre el comercio de servicios jurídicos, desglosados por interlocutor, comercio afiliado/no afiliado y modo de suministro	65
6.3	Preguntas dirigidas a las empresas de investigación y desarrollo para captar mejor los servicios intraempresariales relacionados con productos de propiedad intelectual	75
7.1	Información necesaria sobre transporte internacional de pasajeros, viajes y su desglose, y sobre el número de personas o viajes relacionados con el modo 2	98
7.2	Estudio sobre las consecuencias de ampliar el período de referencia para informar sobre los viajes turísticos en España	100
7.3	Modelo de preguntas para incluirlas en un módulo de la encuesta sobre la fuerza de trabajo relativo al modo 4	106
9.1.	Categorías comunes de visitantes, otras personas que viajan al extranjero por un período corto y migrantes recogidas en los registros de inmigración, y su relación con las estadísticas de viajes y turismo	134
10.1	Ejemplo nacional: Proyecto de Eurostat sobre el uso de macrodatos.	144
10.2	Ejemplo nacional: Descripción de los códigos de categoría mercantil de los Estados Unidos	146
14.1	Ejemplo numérico de posibles ajustes en la importación y exportación de bienes a efectos de la balanza de pagos en relación con la importación de servicios de transformación a falta de información completa	202
14.2	Ejemplo numérico de medición de la construcción	223
14.3	Ejemplo numérico de servicios de seguros directos	227
14.4	Ejemplo numérico de exportaciones de servicios de seguros	227
14.5	Ejemplo numérico de importaciones de servicios de seguros	228
14.6	Ejemplo numérico de las primas efectivas devengadas y de las indemnizaciones pagadas a no residentes	233
14.8.	Nivel de detalle del producto necesario para los desgloses suplementarios de la partida de viajes	261
16.1	Referencias relativas a otros indicadores de interés para el análisis global de los sectores de servicios.	318
18.1	Intercambio de Datos y Metadatos Estadísticos.	336
18.2	Lista de conceptos y atributos de las definiciones de estructura de datos de la balanza de pagos.	338

	<i>Página</i>	
19.1	Garantía de la calidad en el Sistema Estadístico Europeo	349
19.2	Matriz para un marco genérico nacional de garantía de la calidad	353
Cuadro		
8.1	Resumen de las ventajas y limitaciones del sistema de comunicación de transacciones internacionales	119
11.1	Comparación de fuentes de datos para compilar servicios de producción con materias físicas que son propiedad de otros y servicios de mantenimiento y reparación n.i.o.p. (importación y exportación)	163
11.2	Comparación de fuentes de datos para compilar servicios de transporte, incluidos servicios postales y de mensajería	164
11.3	Comparación de fuentes de datos para compilar los viajes	166
11.4	Comparación de fuentes de datos para compilar otros servicios, excepto servicios de manufactura sobre insumos físicos pertenecientes a otros, servicios de mantenimiento y reparación n.i.o.p. y bienes y servicios del gobierno n.i.o.p.	168
11.5	Comparación de fuentes de datos para compilar bienes y servicios del gobierno n.i.o.p.	170
11.6	Comparación de fuentes de datos para compilar la entrada y salida de servicios de filiales extranjeras	171
11.7	Comparación de fuentes de datos para la compilación de la circulación de personas con arreglo al modo 2	173
11.8	Comparación de fuentes de datos para la compilación de viajes/ personas por categoría del modo 4	174
11.9	Japón: fuentes para las partidas de comercio de servicios	177
14.1 a)	Exportación de servicios de transformación (el residente es el transformador (contratista))	203
14.1 b)	Importación de servicios de transformación; el residente es el propietario (mandante)	204
14.2	Principios de valoración de las estadísticas de mercancías y balanza de pagos	208
14.3	Matriz de información para el cálculo de los costos de transporte	211
14.4	Ejemplo de cálculo del costo de transporte para importaciones desde China	211
14.5	Desglose de viajes: fuentes de datos (ejemplo)	215
14.6	Fuente principal para el crédito de viaje (oferta)	219
14.7	Fuente principal para el débito de viaje (demanda)	219
14.8	Metodología para compilar la partida de servicios de construcción en Italia	225
14.9	Ejemplo número de la medición de los servicios de seguros en los Estados Unidos	232
14.10	Ejemplo numérico de las exportaciones con márgenes de compraventa	240
14.11	Ejemplo numérico de las importaciones con márgenes de compraventa (Mil millones de yenes, porcentaje)	240
16.1	Salidas y número de personas chinas del modo 4 en 2012 (servicios por contrata) (Unidad: personas)	310

	<i>Página</i>
16.2 Modelo de presentación de datos sobre el número de personas relacionadas con el modo 2, principalmente con fines turísticos	312
18.1 Componentes principales de los metadatos de referencia del SEE	343
18.2 Ejemplo de notificación de datos sobre el comercio de servicios a organizaciones internacionales cuando la categoría “servicios no asignados” forma (o no) parte de la recopilación de datos	344
19.1 Indicadores propuestos para la medición de la calidad de los datos compilados en el marco estadístico para la descripción del suministro internacional de servicios.	360
20.1 Normas de sensibilidad	372
20.2 Servicios suministrados a mercados nacionales y extranjeros mediante transacciones internacionales y compañías afiliadas	379
20.3 Divulgación de datos sobre suministro internacional de servicios con arreglo a los cuatro modos.	380
20.4 Servicios suministrados a mercados extranjeros y al mercado de los Estados Unidos a través del comercio exterior y las compañías afiliadas . . .	382
20.5 Suministro de servicios de Nueva Zelanda a mercados extranjeros por modo y tipo amplio de servicios	383

Prefacio

En 2010, la Comisión de Estadística aprobó¹ en su cuadragésimo primero período de sesiones el *Manual de Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios 2010 (Manual 2010)*, instando al Equipo de Tareas² sobre Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios (ETECIS) a conceder una gran importancia a la elaboración de las correspondientes orientaciones en materia de compilación. El ETECIS examinó la reseña de la *Guía para compiladores del Manual de Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios 2010* en marzo de 2010, pero no empezó a trabajar en ella hasta finales de 2011, a fin de asegurar una estrecha coordinación con la labor en curso del Fondo Monetario Internacional (FMI) relacionada con sus orientaciones en materia de compilación relativas el *Manual de Balanza de Pagos y Posición de Inversión Internacional, sexta edición (MBP6)*. El ETECIS estuvo respaldado en su labor por el Grupo de Expertos en Compilación de Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios de las Naciones Unidas, que se creó especialmente con el fin de elaborar la *Guía para compiladores*.

La *Guía para compiladores* está armonizada con las normas estadísticas internacionales en el ámbito de las estadísticas económicas, en particular el *Sistema de Cuentas Nacionales 2008 (SCN 2008)*, el *MBP6*, la *Definición Marco de Inversión Extranjera Directa, cuarta edición, 2008* de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE) y las *Recomendaciones Internacionales para Estadísticas de Turismo 2008*.

La elaboración de la *Guía* se organizó a través de cuatro reuniones virtuales y una reunión presencial. Los miembros del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas, incluidos todos los miembros del ETECIS, participaron activamente en esas reuniones. El grupo, compuesto por unos 70 expertos de diversos organismos nacionales de países desarrollados y en desarrollo, intercambió cientos de aportaciones en numerosas versiones de los sucesivos proyectos de capítulos. La *Guía* se nutrió de la sólida cooperación entre organizaciones internacionales, así como del asesoramiento de consultores, la valiosa aportación de un gran número de expertos de los países miembros y los numerosos comentarios recibidos durante las sucesivas consultas mundiales y foros de debate en línea, celebrados bajo los auspicios del Equipo de Tareas.

La *Guía* ayudará a armonizar y mejorar la forma en que los estadísticos a nivel nacional recopilan, compilan y difunden estadísticas sobre el comercio de servicios. Si bien las normas internacionales en materia de estadísticas económicas³ están en proceso de aplicación, la publicación de la presente *Guía* resulta oportuna, ya que ofrece a la comunidad estadística directrices, mejores prácticas, estudios de casos y asesoramiento práctico sobre la compilación de estadísticas del comercio de servicios. Esas estadísticas se refieren a las transacciones de servicios entre residentes y no residentes clasificadas por categoría con arreglo a la Clasificación Ampliada de la Balanza de Pagos de Servicios (CABPS) y por país de residencia; también incluyen las estadísticas de filiales extranjeras y las estadísticas sobre los modos de suministro. El objetivo general de la *Guía* es mejorar la disponibilidad y la calidad de esas estadísticas con el

¹ Véase Documentos oficiales del Consejo Económico y Social, 2010, Suplemento No. 24 (E/2010/24), cap. I. B, decisión 41/104, párr. b).

² En marzo de 2014, el Equipo de Tareas sobre Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios se fusionó con el Equipo de Tareas sobre Estadísticas del Comercio Internacional de Mercancías.

³ *Sistema de Cuentas Nacionales 2008 (SCN 2008)*, Estudios de métodos, Serie F, No. 2/Rev.5 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.08.XVII.29) y *Manual de Balanza de Pagos y Posición de Inversión Internacional, sexta edición (MBP6)* del Fondo Monetario Internacional (FMI) (Washington D.C., 2009).

fin de satisfacer la necesidad urgente y la demanda de esos datos por parte de responsables políticos, investigadores, analistas de mercado y el público en general.

La *Guía* se ha concebido principalmente para que la utilicen los estadísticos de las oficinas nacionales de estadística, los bancos centrales y los ministerios de comercio e inversión u otros organismos dedicados a la compilación de estadísticas sobre el comercio de servicios. Recomendamos que los países apliquen las directrices de manera progresiva, teniendo en cuenta sus necesidades de información, sus prioridades y sus recursos a nivel nacional. La *Guía* estará disponible no solo como publicación impresa, sino también como documento vivo en formato electrónico en el sitio web del ETECIS, donde podrán añadirse o actualizarse periódicamente ejemplos y prácticas nacionales, especialmente a medida que, con el tiempo, vayan surgiendo nuevas técnicas de compilación.

Agradecimientos

La *Guía para compiladores del Manual de Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios 2010* se elaboró bajo la dirección del Equipo de Tareas sobre Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios (ETECIS), con el firme apoyo del Grupo de Expertos en compilación de estadísticas del comercio internacional de servicios de las Naciones Unidas, con arreglo al mandato de la Comisión de Estadística. La División de Estadística de las Naciones Unidas se ocupó de organizar el proceso en sí.

Al inicio del proceso se consultó a los organismos nacionales de estadística, los bancos centrales nacionales y las organizaciones internacionales y regionales sobre la reseña anotada de la *Guía para compiladores* a través de una consulta mundial. Sobre la base de esa consulta, un Grupo de Expertos ampliado elaboró y examinó los proyectos iniciales de cada capítulo en cuatro reuniones virtuales consecutivas celebradas en 2012 y principios de 2013, y el Grupo de Expertos de las Naciones Unidas hizo lo propio en una reunión presencial en junio de 2013. Además de esas reuniones, el ETECIS se reunió por separado en 2012, 2013 y 2014 para debatir la elaboración de la *Guía*. Las consultas y exámenes y las reuniones virtuales y presenciales estuvieron coordinadas por la División de Estadística, la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE) y la Organización Mundial del Comercio (OMC). El proceso se enriqueció enormemente con el asesoramiento y los ejemplos nacionales recibidos durante las distintas reuniones.

Mención especial merecen la OMC (Joscelyn Magdeleine y Andreas Maurer), la OCDE (Bettina Wistrom, Satoru Hagino y Fabienne Fortanier), Eurostat (Hionia Vlachou) y la División de Estadística (Ronald Jansen, Karoly Kovacs y Nancy Snyder) como principales colaboradoras de la presente *Guía*. Robert Yuskavage, Paul Farello y María Borgia ayudaron en las secciones relacionadas con la recopilación y compilación de estadísticas de filiales extranjeras.

Damos las gracias a todos los miembros del Equipo de Tareas por examinar la *Guía* a lo largo de todo el proceso de redacción y por sus valiosos comentarios, y en particular a las siguientes personas: Nadim Ahmad (OCDE), Digna Amil (Eurostat); Sanja Blazevic (Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD)), Daniela Comini (Eurostat), Claudia de Camino (Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL)); Christophe Durand (Centro de Comercio Internacional (CCI)); Franca Faes-Cannito (Eurostat); Paul Farello (United States of America Bureau of Economic Analysis); Satoru Hagino (OCDE); Oliver Herrmann (Organización Mundial del Turismo (OMT)); Ronald Jansen (División de Estadística); Toshie Kori (Bank of Japan); Karoly Kovacs (División de Estadística); Fernando Lemos (Banco Central del Brasil); Joscelyn Magdeleine (OMC); Silvia Matei (Fondo Monetario Internacional (FMI)); Andreas Maurer (OMC); Riina Kerner (Eurostat); María Isabel Méndez (Banco de Chile); Markie Muryawan (UNCTAD); Henk Nijmeijer (Eurostat); Karo Nuortila (Eurostat); Giovanni Giuseppe Ortolani (Banca d'Italia); François Renard (consultor); Nathalie Schueller (Comisión Europea); Almut Steger (Deutsche Bundesbank); Hidetoshi Takeda (Bank of Japan); Jens Walter (Deutsche Bundesbank); y Bettina Wistrom (OCDE).

Damos las gracias también a los siguientes colaboradores por aportar texto sobre orientaciones relativas a la compilación y ejemplos de los países: Australian Bureau of Statistics (Mark Burkhart, Chris Hinchcliffe, Bernard Williams, Paul Mahoney y Jenine Borowik); Banca d'Italia (Giovanni Giuseppe Ortolani); Banco Central de Chile (María Isabel Méndez); Banco Central do Brasil (Fernando Lemos y Thiago Vieira); Banco de México (Andrés Zetina Gutiérrez); Banco de Portugal (Patricia Alexandra Goncalves y Carla Marques); Bangko Sentral ng Pilipinas (Rosabel Guerrero); Central Bank of the Republic of Turkey (Osman Cagatay); Institut national de la Statistique et des Études Économiques du Grand-Duché de Luxembourg (Nico Weyer); Banque de France (François Mouriaux, Elisabeth Kremp, Valérie Chauvin, Bertrand Colles, Brunot Longuet y Séverine Castor); United States Bureau of Economic Analysis (Paul Farello y Maria Borga); Bank of Japan (Toshie Kori y Hidetoshi Takeda); Central Bureau of Statistics, Israel (Shimon Arieli); Central Bank of the Russian Federation (Lydia Troshina); Statistics Netherlands (Ger Stam y Ben Schoffelen); Central Statistics Office of Ireland (Stephen Treacy, Jennifer Banim, Stephen McDonagh y Susana Portillo); Czech Statistical Office (Tereza Košťáková y Jaroslav Sixta); Depa Census and Statistics Department, Hong Kong (Desmond Sam); Departamento Administrativo Nacional de Estadística Colombia (Lilan Andrea Guio y Martha Poveda Gómez); Federal Statistical Office of Germany (Matthias Nahm); Directorate General of Commercial Intelligence and Statistics of India (Amitava Saha y Dipankar Sinha); Deutsche Bundesbank (Beatrix Stejskal Passler, Almut Steger y Jens Walter); CEPAL (Claudia de Camino); Eesti Pank, Estonia (Andres Kerge y Andres Lauba); Eurostat (Axel Behrens, Zsolt Volfinger, Matthias Ludwig, Leonidas Akritidis y Luis de la Fuente Layos); General Statistics Office of Vietnam (Thi Minh Thuy Le); Hungarian Statistical Office (Zsolt Morcsanyi, Anita Bany y Zsófia Prohászka); Fondo Monetario Internacional (FMI) (Silvia Matei), CCI (Christian Delachenal y Christophe Durand); Instituto Nacional de Estadística de España (José Antonio Isanta Foncuberta); Ministry of Commerce, China (Yuan Haiying); National Bank of the Republic of Belarus (Elena Rezanovich); Instituto Nacional de Estadística del Uruguay (Álvaro Fuentes y José Gastón Presto Mattos); National Institute of Statistics and Economic Studies, Francia (Alain Gallais, Colette Hericher y Raoul Depoutot); National Statistics Office, Malta (Elaine G. Borg); National Statistics Office, Filipinas (Estela de Guzmán y Antonio Balneg Jr.); OCDE (María Isabel Méndez, Fernando Galindo Rueda, Vladimir Lopez-Bassols, Jean Christophe Dumont, Ayse Bertrand y Nadim Ahmad); Oesterreichische Nationalbank (Patricia Walter y Rene Dell'mour); Office des Changes, Marruecos (Mounir Rhandi); Office for National Statistics of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (Stephen Curtis y Katherine Kent); Palestinian Central Bureau of Statistics (Husam Kahlifa y Haleema Saeed); Poland Central Statistical Office (Agnieszka Matulska-Bachura); Portal do Instituto Nacional de Estatística (Paula Bordelo); Positium (Margus Tiru); South African Reserve Bank (Zirk Jansen y Stefaans Walters); Statistical Office of the Slovak Republic (Veronika Töröková); Statistics Canada (Denis Caron y Patrick O'Hagan); Statistics Denmark (Casper Winther y Maria Nilsson); Statistics Finland (Risto Sipola y Teemu Oinonen); Statistics Iceland (Auður Ólína Svavarsdóttir, Vésteinn Ingibergsson y Sigrún Svava Valdimarsdóttir); Statistics Malaysia (Dorairaju Suppan y Mohd Ridauddin Bin Masud); Statistics New Zealand (Matthew Haigh, Wido Van Lijf, Aaron Carson y Salendra Kumar); Statistics Norway (Leif Korbol y Trude Nygård Evensen); Statistics Singapore (Wong Wee Kim); Universidad de Tartu, Departamento de Geografía (Rhein Ahas); OMT (Marion Libreros Pinot, Clara Vanderpool y Oliver Herrman); OMC (Barbara D'Andrea-Adrian, Ying Yan, Antonella Liberatore, Ninez Piezas-Jerbi y Yann Marcus); y los consultores François Renard y Robert Yuskavage.

Además, expresamos nuestro agradecimiento a los siguientes expertos por examinar el proyecto de *Guía para compiladores* y ofrecer asesoramiento: Ibrahim Almayoof (Saudi Arabian Monetary Agency); Benjamin Avusevwa (Kenya National Bureau); Omar Bajodah (Saudi Arabian Monetary Agency); Elisabetta Bilotta (National Institute for Statistics Italy); Elena Borushko (Comisión Económica de Eurasia); Christophe Demunter (Eurostat); Kenneth Egesa (Bank of Uganda); Miloudi Errati (Haut Commissariat au Plan Morocco); Ron Farier (Government of Bermuda); 'Ata'ata M. Finau (Statistics Tonga); Philomen Harrison (Comunidad del Caribe); Majed Hamoudeh (Comisión Económica y Social para Asia Occidental); Eivind Hoffmann (Norwegian Directorate of Immigration); Nilima Lal (Secretaría de la Comunidad del Pacífico); Mia Mikic (Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico); Themba Munalula (Mercado Común para África Oriental y Meridional); Claes Petri (Statistics Sweden); Ibtissam Sahir (Haut Commissariat au Plan Morocco); Nathalie Schueller (Comisión Europea); Emanuela Trinca (Italian Institute of Statistics); Liu Xiuling (National Bureau of Statistics of China); y Jitendra Bissessur y Johan van den Heever (OCDE), así como a los siguientes colegas de: Eurostat (Pekka Alajaasko, Digna Amil, Liliana Apostol, Franca Faes-Cannito, Luis Del Barrio, Arturo de la Fuente Nuño, Jens Gruetz, Rennie Herve, Riina Kerner, Zsuzsanna Melinda Kovacs, Hakan Linden, Amerigo Liotti, Tatiana Mrlanova, Olaf Nowak, Henk Nijmeijer, Karo Nuortila, Alzbeta Ridzonova, Manfred Schmiemann y Petra Sneijers, Johan Van der Valk); FMI (Cornelia Hammer, Florina Tanase y Ethan Weisman); UNCTAD (Sanja Blazevic, Torbjörn Fredriksson, Steve MacFeely, Yumiko Mochizuki, Astrit Sulstarova y Claudia Trentini); y la Comisión Económica para Europa (Carsten Boldsen, Tihomira Dimova y Rami Peltola).

Por último, damos las gracias a Vladimir Markhonko por su importante contribución a la coherencia y la uniformidad de la *Guía*. Fue consultor en la División de Estadística en 2013 y nuevamente en 2014, y se le confió la tarea de examinar meticolosamente la *Guía para compiladores* con el fin de asegurar la coherencia entre los capítulos y con las normas internacionales de estadística y otros ámbitos estadísticos.

Lista de siglas

AGCS	Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios
CABPS	Clasificación Ampliada de la Balanza de Pagos de Servicios
CFEC	Categorías para filiales extranjeras de la CIU, Rev. 4
CIF	Costo, seguro y flete
CIU	Clasificación Industrial Internacional Uniforme de Todas las Actividades Económicas
CISE	Clasificación Internacional de la Situación en el Empleo (Organización Internacional del Trabajo)
CIUO	Clasificación Internacional Uniforme de Ocupaciones (Organización Internacional del Trabajo)
CPC	Clasificación Central de Productos
ETECIS	Equipo de Tareas sobre Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios
Eurostat	Oficina Estadística de la Unión Europea
FMI	Fondo Monetario Internacional
FOB	Franco a bordo
IED	Inversión extranjera directa
NQAF	Marco Nacional de Garantía de la Calidad
MBP6	Manual de Balanza de Pagos y Posición de Inversión Internacional, sexta edición
OCDE	Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos
OIT	Organización Internacional del Trabajo
PIB	Producto interno bruto
REE	Registro estadístico de empresas
SCN	Sistema de Cuentas Nacionales
SIFMI	Servicios de intermediación financiera medidos indirectamente
UNCTAD	Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo
W/120	Lista de clasificación sectorial de los servicios (véase el documento MTN.GNS/W/120 de la Organización Mundial del Comercio)
XBRL	Lenguaje extensible de informes de negocios

Introducción

1. Los rápidos adelantos tecnológicos que se han registrado en los últimos decenios en el transporte, la informática y las telecomunicaciones, en particular el desarrollo de Internet y el comercio electrónico, han permitido que las empresas se valgan de recursos de producción en lugares más distantes que nunca e importen o exporten servicios de mercados cada vez más amplios. Esta tendencia a la globalización, reforzada por las políticas de liberalización y la eliminación de obstáculos reglamentarios que dificultan las actividades económicas, ha impulsado el crecimiento sostenido de las empresas multinacionales, la inversión internacional y el comercio de bienes y servicios. La mejora de la comunicación y el transporte también ha facilitado la circulación de personas con fines turísticos, migratorios, laborales y comerciales. El resultado ha sido una creciente interdependencia económica entre los países, ya sea a través del comercio internacional, las empresas multinacionales, las cadenas mundiales de valor o la contratación externa de funciones empresariales. Especialmente en el ámbito del comercio de servicios, que está siendo objeto de una creciente atención en los acuerdos de liberalización comercial, en la desregulación del acceso al mercado y en otras iniciativas de política, los estadísticos se enfrentan a la creciente dificultad de producir estadísticas que midan estas complejas transacciones mundiales de manera clara, precisa y oportuna.

2. El sector servicios representa la mayor parte de la actividad empresarial, el empleo y el crecimiento económico en la mayoría de las economías, y, aun así, la función del comercio de servicios sigue sin conocerse bien, especialmente en el diseño de políticas y la negociación de acuerdos regionales. Una de las principales razones de esta desconexión es la ausencia de datos abundantes y de alta calidad sobre el comercio de servicios que sean comparables entre economías, lo que hace difícil medir la repercusión del comercio de servicios en la economía y proporcionar información útil a los negociadores y los responsables políticos para abrir el acceso al mercado o elaborar herramientas de política que faciliten el comercio de servicios.

3. En ese contexto, la Comisión de Estadística de las Naciones Unidas aprobó,⁴ en su cuadragésimo primero período de sesiones en 2010 el *Manual de Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios 2010 (Manual 2010)* y respaldó el plan de aplicación, instando al Equipo de Tareas sobre Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios (ETECIS) a conceder una gran importancia a la elaboración de las correspondientes orientaciones sobre compilación. Con el fin de asegurar una estrecha coordinación con la labor del Fondo Monetario Internacional (FMI) relacionada con las orientaciones sobre la compilación del *Manual de Balanza de Pagos y Posición de Inversión Internacional, sexta edición (MBP6)*, la labor sobre la *Guía para compiladores del Manual 2010* empezó a finales de 2011 con el apoyo del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas creado a tal efecto. La *Guía para compiladores* tiene por objeto ayudar a los compiladores, en consonancia con las recomendaciones del *Manual 2010*, así como con las recomendaciones estadísticas conexas y las orientaciones sobre la compilación que se han elaborado para el *MBP6*.⁵

⁴ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 2010*, Suplemento No. 24 (E/2010/24), cap. I. B, decisión 41/104, párr. b).

⁵ FMI, *Guía de Compilación del MBP6: Documento complementario a la sexta edición del Manual de Balanza de Pagos y Posición de Inversión Internacional* (Washington D.C., 2014).

4. La *Guía para compiladores* sirve para armonizar y mejorar la forma en que los estadísticos a nivel nacional recopilan, compilan y difunden estadísticas del comercio internacional de servicios. Su objetivo es mejorar la disponibilidad y la calidad de esas estadísticas para satisfacer la necesidad urgente y la demanda por parte de responsables políticos, investigadores, analistas de mercado y el público en general de estadísticas que reflejen las modalidades mediante las cuales pueden suministrarse servicios. Aunque la norma internacional de estadísticas económicas del *Sistema de Cuentas Nacionales 2008 (SCN 2008)*⁶ y el *MBP6* están en vías de aplicación, la *Guía para compiladores* tiene como objetivo ofrecer a la comunidad estadística directrices, mejores prácticas, estudios de casos y asesoramiento práctico sobre la compilación de datos en consonancia con el marco del *Manual 2010* para la compilación de estadísticas sobre el suministro internacional de servicios.

⁶ *Sistema de Cuentas Nacionales 2008 (SCN 2008)*, Estudios de métodos, Serie F, No. 2/Rev.5 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.08.XVII.29)

Recuadro 1

Usos de los términos estadísticas del comercio internacional de servicios y estadísticas sobre el suministro internacional de servicios

Las necesidades de información descritas en el *Manual de Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios 2010 (Manual 2010)* se refieren a un ámbito de trabajo estadístico con múltiples fines. Como se describe en el recuadro I.2 del *Manual 2010*, el marco conceptual introducido engloba una amplia gama de ámbitos estadísticos, entre los que se incluyen *a*) las estadísticas sobre las transacciones de servicios entre residentes y no residentes (o estadísticas del comercio de servicios entre residentes y no residentes) desglosadas por categorías detalladas de servicios, países interlocutores y modos de suministro, *b*) las estadísticas de filiales extranjeras que abarcan el suministro de servicios a través de la presencia comercial, desglosadas por tipo de servicios, países interlocutores y datos conexos sobre las filiales extranjeras (por ejemplo, empleo o valor añadido) y *c*) los indicadores monetarios y no monetarios adicionales para analizar el suministro internacional de servicios. Por lo tanto, las necesidades de información descritas en el *Manual 2010* van más allá del concepto de transacciones internacionales de servicios o de comercio de servicios recogido en la balanza de pagos o en la cuenta de resto del mundo del SCN.

Sin embargo, la terminología exacta para referirse al conjunto completo de ámbitos estadísticos difiere entre los distintos foros y usuarios estadísticos. En particular, los compiladores deben observar que *estadísticas del comercio internacional de servicios* es un término genérico que debe utilizarse en el sentido amplio descrito anteriormente. De hecho, la Comisión de Estadística de las Naciones Unidas considera esos componentes combinados del *Manual 2010* como un ámbito de actividad estadística separado bajo ese título. El uso amplio del término inicialmente se refería a que, a mediados de la década de 1990, los acuerdos comerciales abarcaban cada vez más tanto los servicios como los bienes. El acuerdo más conocido y trascendental que impulsó las necesidades de información descritas en el *Manual 2010* es el Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (AGCS).

Los usuarios a menudo interpretan que el término *estadísticas del comercio internacional de servicios* solo se refiere a las estadísticas sobre las transacciones de servicios entre residentes y no residentes (tal y como se contempla en la cuenta de bienes y servicios de la balanza de pagos). Por eso, el marco estadístico elaborado en el *Manual 2010* para compilar información sobre los modos de suministro de servicios utiliza el término *estadísticas sobre el suministro internacional de servicios* para dejar más claro que también se incluyen los componentes abarcados por el ámbito ampliado del comercio internacional de servicios. A efectos de la *Guía*, y en consonancia con el *Manual 2010* (en particular los capítulos 3, 4 y 5, más sustantivos), el término *estadísticas del comercio internacional de servicios* (o *estadísticas del comercio de servicios*) se utiliza en contextos más generales para describir el ámbito estadístico amplio, y el término *estadísticas sobre el suministro internacional de servicios* se utiliza cuando se hace hincapié explícitamente en la inclusión de estadísticas de filiales extranjeras e indicadores monetarios y no monetarios adicionales para medir el suministro internacional de servicios.

A. Antecedentes

A.1. Sinopsis del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios

5. En 1994, la Ronda Uruguay de negociaciones comerciales multilaterales concluyó con la firma del Acuerdo por el que se Establece la Organización Mundial del Comercio (OMC). El anexo 1B del Acuerdo contiene el Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (i),⁷ en el que se establecía un conjunto de normas y disciplinas que rigen el uso por parte de los miembros de la OMC de medidas que afectan al comercio de servicios. El comercio de servicios se definió en el artículo I del AGCS como “el suministro de un servicio”. En el mismo artículo se definen también cuatro formas diferentes en que una persona física o jurídica (proveedor del servicio) puede suministrar un servicio desde el territorio de un miembro de la OMC a un consumidor de servicios en el territorio de otro miembro de la OMC. El artículo XXVIII detalló el significado de los principales conceptos establecidos por el AGCS para su uso en negociaciones internacionales⁸ sobre la liberalización del comercio de servicios y el trabajo analítico conexas.

6. El término “servicio” no se define en el Acuerdo. Sin embargo, la secretaría de la OMC aclaró el alcance de los servicios de los que se ocupa el AGCS en la Lista de clasificación sectorial de los servicios (MTN.GNS/W/120 (W/120)), que se basó en las consultas con los miembros de la OMC y se publicó en 1991. La identificación en la W/120 de sectores y subsectores pertinentes permitió a los miembros de la OMC asumir compromisos específicos. Cabe señalar que los miembros de la OMC han tendido a evitar grandes cambios en la lista para asegurar la estabilidad y la comparabilidad de los compromisos a lo largo del tiempo, aunque se han revisado las clasificaciones estadísticas internacionales conexas (véase el capítulo I, sección B).

7. El AGCS generó una necesidad de datos concretos que dio lugar a la creación de un ámbito estadístico especial: las estadísticas del comercio internacional de servicios. En vista de la importancia fundamental del marco conceptual del AGCS para esas estadísticas, sus elementos principales se describen en el capítulo I, sección B, de la *Guía para compiladores*.

A.2. Necesidades de datos relacionadas con el Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios

8. Los negociadores del AGCS y los encargados de la formulación de políticas sobre el comercio de servicios, así como la comunidad empresarial, las instituciones de investigación y el público en general, necesitan información estadística detallada y comparable a nivel internacional sobre el suministro de servicios por modo, tipo de servicio e interlocutor comercial. Los encargados de la formulación de políticas necesitan esos datos para asegurar un proceso decisorio fundamentado que dé lugar a compromisos específicos, la comparación de compromisos nacionales y el desarrollo de negociaciones eficientes, así como para evaluar el grado de liberalización alcanzado en determinados sectores o mercados y proporcionar información estadística para la resolución de controversias.

9. La existencia de datos oportunos y comparables que reflejen el suministro internacional de servicios beneficiaría en gran medida a la comunidad empresarial, puesto que esos datos facilitarían la evaluación de la importancia de cada tipo de servicio comercializado a nivel internacional y permitirían entender la forma en que se prestan esos servicios en las respectivas economías, ayudando a la comunidad empresarial a aprovechar las ventajas competitivas en un mundo globalizado. Esos

⁷ Véase https://www.wto.org/spanish/docs_s/legal_s/26-gats_01_s.htm.

⁸ Los acuerdos regionales de integración económica se inspiran en las definiciones del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (AGCS). Sin embargo, algunos de estos acuerdos pueden definir los modos de una manera ligeramente distinta. Los compiladores deben ser conscientes de este hecho al interpretar datos sobre el valor de los servicios suministrados de distintos modos en un contexto regional.

datos también serían de interés para las instituciones de investigación y el público en general, puesto que les permitirían evaluar la función de los servicios en el desarrollo económico y social tanto en sus respectivos países como a nivel mundial y también participar de manera más eficaz en la formulación de las políticas comerciales de sus países.

10. Las cuestiones conceptuales y prácticas relacionadas con la compilación de datos sobre el valor de los servicios suministrados a nivel internacional ocupan la mayor parte de la *Guía*. Sin embargo, conviene destacar que las necesidades estadísticas relacionadas con el AGCS van más allá del valor de los servicios, puesto que diversos indicadores no monetarios de los modos de suministro son esenciales para evaluar su repercusión económica y social. El capítulo 16 de la *Guía* se centra de manera específica en las cuestiones conceptuales y de compilación de datos relacionadas con la compilación de tales indicadores.

A.3. El Manual de Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios como respuesta estadística a las necesidades de datos relacionadas con el Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios

11. El AGCS ha puesto de relieve que el alcance del suministro de servicios, que reviste un interés primordial para los negociadores comerciales y los encargados de la formulación de políticas, es mucho más amplio de lo que suelen medir las estadísticas (por ejemplo, incluye el suministro de servicios mediante la presencia comercial), y de ese modo ha concienciado a la comunidad estadística de una laguna informativa que debe subsanarse. El tratamiento de esa cuestión planteó un reto importante, puesto que el marco conceptual del AGCS difiere de los marcos estadísticos adoptados a nivel internacional para las estadísticas económicas. Para superarlo, fue necesario conceptualizar el suministro de servicios por modo en un contexto estadístico.

12. En respuesta a ese reto, el ETECIS elaboró el *Manual de Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios* y la Comisión de Estadística lo aprobó en su trigésimo segundo período de sesiones, en marzo de 2001. El *Manual* estableció el marco estadístico que permitió medir el suministro de servicios. El ETECIS revisó el *Manual* menos de un decenio después de su aprobación para tener en cuenta la publicación de normas estadísticas internacionales revisadas, entre ellas el MBP6; el SCN 2008; la Clasificación Central de Productos (CPC), versión 2; la *Clasificación Industrial Internacional Uniforme de Todas las Actividades Económicas (CIIU), Cuarta Revisión*; las *Estadísticas del comercio internacional de mercancías, 2010*; las *Recomendaciones Internacionales para Estadísticas de Turismo 2008*; y otras, así como la necesidad de seguir detallando la medición de los modos de suministro. La versión revisada del *Manual de Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios*, aprobada por la Comisión de Estadística en 2010, presenta un marco estadístico más claro, detallado y completo que, cuando se aplique, generará datos esenciales para el análisis estadístico y económico del suministro internacional de servicios y la toma de decisiones con base empírica.

13. El marco estadístico del *Manual 2010* se elaboró utilizando dos componentes principales: *a)* los conceptos y definiciones del MBP6 que describen las transacciones entre residentes y no residentes de distintas economías y *b)* los conceptos y definiciones desarrollados en las estadísticas de filiales extranjeras sobre la base del MBP6 y la cuarta edición de la *Definición Marco de Inversión Extranjera Directa* de la OCDE. El uso de esos dos componentes era necesario por la siguiente consideración:

la capacidad de analizar el suministro de servicios entre personas físicas y jurídicas situadas en los territorios de diferentes miembros de la OMC, en lo que se refiere a las transacciones de servicios entre residentes y no residentes de distintas economías, permitió no solo calcular el valor del suministro de servicios por modos, excepto el de presencia comercial, sino también proporcionar datos del suministro por categoría de servicio e interlocutor comercial. Sin embargo, puesto que el marco conceptual del *MBP6* no cubre el suministro de servicios mediante la presencia comercial de proveedores de servicios en la economía de los consumidores de servicios, tenía que establecerse un nuevo marco estadístico para medir el suministro de servicios a través de ese modo. Dicho marco se elaboró en el contexto de las estadísticas de filiales extranjeras. Cabe señalar que, una vez que se aplique, no solo generará información necesaria para los fines relacionados con el AGCS, sino que también producirá estadísticas que son indispensables para entender mejor la dinámica general de la economía mundial y evaluar la incidencia de la globalización en los distintos países. El capítulo 1 contiene una sinopsis de los principales elementos de esos dos componentes del marco estadístico del *Manual 2010*, así como los principales conceptos en los que se basa la compilación de indicadores monetarios y no monetarios adicionales pertinentes para analizar el suministro internacional de servicios. El resto de la *Guía* se ocupa de diversas cuestiones relacionadas con la recopilación, la compilación y la difusión de datos.

14. Aunque se hace hincapié en la importancia del marco conceptual del *Manual 2010*, no debe pasarse por alto que sus recomendaciones y directrices relativas a la compilación de estadísticas por modo de suministro se establecen solo a efectos estadísticos. No tratan de interpretar el AGCS.⁹ A ese respecto, el *Manual 2010* reconoce que queda fuera de su alcance un tratamiento estadístico amplio de los modos de suministro que refleje plenamente la definición jurídica del AGCS y otros artículos del Acuerdo.¹⁰ La misma limitación se aplica a la presente *Guía*.

A.4. Manual de Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios 2010 y Guía para compiladores del Manual de Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios 2010

15. Aunque la versión original del *Manual de Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios* se publicó en 2002, la comunidad estadística internacional no elaboró orientaciones sobre la compilación para complementar sus recomendaciones. Con la aprobación de la edición del *Manual de Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios 2010*, la Comisión de Estadística solicitó específicamente que el ETECIS elaborase unas orientaciones sobre compilación adecuadas. Por esa razón, la División de Estadística, con la asistencia del ETECIS, creó en diciembre de 2011 un Grupo de Expertos en compilación de estadísticas del comercio internacional de servicios de las Naciones Unidas para que ayudase a preparar la *Guía para compiladores del Manual de Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios 2010*. El Grupo de Expertos incluía a todos los miembros del ETECIS y a compiladores procedentes de economías desarrolladas y en desarrollo y fue convocado por la División de Estadística. La *Guía* representa el resultado de la labor del ETECIS y el Grupo de Expertos.

16. El Grupo de Expertos se creó con el fin de asegurar la participación activa de los países en la elaboración de la *Guía para compiladores*. En marzo de 2012, tuvo lugar la primera reunión del Grupo de Expertos mediante un debate virtual. El principal objetivo de la reunión era examinar las reseñas anotadas de todos los capítulos de la *Guía* y definir su ámbito de aplicación y el contenido de cada uno de los capítulos. En julio de 2012 se distribuyó una reseña anotada revisada para someterla a consulta mundial y se elaboraron los primeros proyectos de capítulos. El resultado de la con-

⁹ *Manual de Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios 2010 (Manual 2010)*, Informes estadísticos, Serie M, No. 86/Rev. 11 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.10.XVII.14), párr. 5.32. Se puede consultar en <http://unstats.un.org/unsd/tradeserv/tfsits/msits2010/docs/MSITS%202010%20M86%20%28Sp%29%20web.pdf>.

¹⁰ *Ibíd.*, párr. 5.27.

sulta mundial y los proyectos de capítulos se debatieron en una reunión virtual en octubre de 2012. En marzo de 2013 se examinaron nuevos proyectos de capítulos en una tercera reunión virtual. En las tres reuniones participaron activamente cerca de 65 representantes de países y organizaciones internacionales. A finales de junio de 2013, el Grupo de Expertos celebró una reunión presencial en Ginebra para examinar el primer proyecto completo de *Guía*. Posteriormente se elaboró y presentó una versión revisada del proyecto de *Guía* al ETECIS en su reunión de octubre de 2013, y el Grupo de Expertos lo examinó por vía electrónica en noviembre de 2013. A continuación se presentó un proyecto de *Guía* a la Comisión de Estadística, que lo aprobó en su cuadragésimo quinto período de sesiones, celebrado en marzo de 2014. El ETECIS finalizó el proyecto de *Guía* en el transcurso de 2014.

B. Finalidad y ámbito de aplicación de la *Guía*

17. La principal finalidad de la *Guía* es ayudar a los países a elaborar estadísticas oficiales de alta calidad sobre el comercio internacional de servicios, en consonancia con el *Manual 2010*. La *Guía* se propone cumplir este objetivo mediante a) la aclaración y descripción detallada de una serie de cuestiones conceptuales que plantean mayor dificultad y b) la definición de buenas prácticas relativas a la aplicación del *Manual 2010*.¹¹ Además, la *Guía* está concebida para integrar mejor la compilación de estadísticas del comercio internacional de servicios en el contexto del trabajo estadístico mundial y, por tanto, reconoce la importancia no solo de pilares como el *MBP6* y el *SCN 2008*, sino también de las recomendaciones de la Comisión de Estadística relativas a otros ámbitos estadísticos conexos y las orientaciones que figuran en las *Directrices sobre estadísticas económicas integradas*¹² y el Marco Nacional de Garantía de la Calidad.¹³

18. En particular, la *Guía* pretende complementar las orientaciones sobre compilación del *MBP6* en lo referente a las estadísticas de la balanza de pagos, centrándose en la compilación de datos por categoría de la Clasificación ampliada de servicios del Manual de la Balanza de Pagos (CABPS 2010) interlocutor comercial y modo de suministro. Asimismo, incluye directrices más detalladas sobre la compilación de estadísticas de filiales extranjeras en lo que atañe al suministro internacional de servicios, y orienta acerca de cómo compilar estadísticas relativas a los modos de suministro sobre la base del marco establecido en el capítulo V del *Manual 2010*. Se espera que un creciente número de países empiece a compilar datos de servicios por modo de suministro, siguiendo las buenas prácticas que recoge la *Guía*. Además, la *Guía* reconoce la importancia de la calidad de los datos, los metadatos y el uso de herramientas de tecnología de la información en el proceso de producción estadística, y contiene orientaciones y consejos de interés para esos ámbitos de trabajo estadístico. Por otro lado, la *Guía* tiene como objetivo promover las estadísticas del comercio de servicios poniendo a disposición de los usuarios una fuente completa de información sobre sus fundamentos metodológicos y prácticas de compilación de datos. De esa forma, los usuarios podrán entender mejor la naturaleza de esas estadísticas y, en consecuencia, interpretarlas y utilizarlas correctamente y con mayor eficacia.

19. Puesto que no es posible presentar una única mejor práctica aplicable a todos los casos, la *Guía* define diversas opciones que pueden resultar adecuadas, según las circunstancias y los recursos del país. En el caso de los países que disponen de sistemas de compilación muy desarrollados, la *Guía* contiene criterios con los que comparar y evaluar dichos sistemas de compilación. Para los países que quizá necesitan mejorar aspectos de sus sistemas de compilación, la *Guía* presenta ejemplos

¹¹ Cabe señalar que la aclaración de las cuestiones conceptuales implica a) una explicación de los términos utilizados en las definiciones de determinados conceptos y b) la puesta en práctica de las definiciones relacionándolas con los procedimientos estadísticos que podrían utilizarse para obtener datos anticipados. El término “buena práctica” debe entenderse como un conjunto de actividades que contribuyen a la aplicación de las recomendaciones que figuran en el *Manual 2010* y dan lugar a la producción y difusión de estadísticas de alta calidad sobre el comercio internacional de servicios.

¹² Véanse las *Directrices sobre estadísticas económicas integradas*, Estudios de métodos, Serie F, No. 108 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.12.XVII.7).

¹³ Véase <http://unstats.un.org/unsd/dnss/QualityNQAF/nqaf.aspx>.

de buenas prácticas y experiencias nacionales conexas. Para los países que no cuentan con sistemas muy desarrollados, la *Guía* contiene consejos sobre buenas prácticas y otras orientaciones que pueden utilizarse como punto de partida para establecer procedimientos adecuados de recopilación y compilación de datos. Cabe señalar que varios compiladores nacionales que han completado el proceso de aplicación de las recomendaciones que figuran en el *Manual 2010* ayudaron a definir las buenas prácticas descritas en la *Guía*. La *Guía* se centra en las principales características de las recomendaciones internacionales y las buenas prácticas pertinentes, mientras que los detalles más técnicos por países están disponibles en el sitio web específico de la División de Estadística.

20. El ámbito de aplicación de la *Guía* vino determinado por las tareas de las que tiene que ocuparse normalmente un compilador del comercio de servicios. Esas tareas abarcan desde la puesta en práctica del marco conceptual y la definición del conjunto de variables que van a compilarse hasta el establecimiento de acuerdos institucionales eficaces, la determinación de fuentes de datos adecuadas y de procedimientos convenientes de recopilación y compilación de datos, y la organización de programas eficientes de difusión de datos y garantía de calidad. La *Guía* detalla las dificultades y las buenas prácticas en las esferas de trabajo mencionadas y presenta numerosas experiencias nacionales y orientaciones sobre cómo pueden aplicarse esas prácticas en distintas circunstancias nacionales.

C. Organización de la *Guía*

21. La organización de la *Guía* sigue en gran medida la lógica del proceso estadístico, empezando por una sinopsis de los marcos generales en los que se basa la compilación de estadísticas del comercio de servicios, seguida por una descripción de las cuestiones de recopilación y compilación de datos, buenas prácticas y difusión de datos y metadatos, y concluye con la descripción detallada de varios temas transversales fundamentales.

22. En la parte I de la *Guía* se presenta una visión de conjunto de los marcos generales, en concreto los marcos conceptuales (capítulo 1), los marcos jurídicos (capítulo 2) y los acuerdos institucionales (capítulo 3), en los que se sustentan las estadísticas del comercio internacional de servicios.

23. La parte II se centra en la recopilación de datos y comienza con una introducción y una sinopsis de las fuentes de datos en el marco de los modos de suministro (capítulo 4), seguidas por una descripción detallada de los registros y marcos de muestreo (capítulo 5), las encuestas de empresas y establecimientos (capítulo 6), las encuestas de personas y hogares (capítulo 7), el sistema de comunicación de transacciones internacionales (capítulo 8), los registros administrativos (capítulo 9) y otras fuentes de datos (capítulo 10). La parte II concluye con una comparación de fuentes de datos (capítulo 11).

24. La parte III detalla diversas cuestiones de la compilación de datos. Empieza con una introducción y una sinopsis de la compilación de datos en el marco de los modos de suministro (capítulo 12) y una descripción detallada de las dificultades y buenas prácticas de integración de datos de distintas fuentes (capítulo 13). En los capítulos siguientes se describen detalladamente cuestiones específicas y buenas prácticas relativas a la compilación de determinados conjuntos de datos como sigue: estadísticas del comercio de servicios entre residentes y no residentes (capítulo 14), compilación de estadísticas de filiales extranjeras y suministro internacional de servicios (capítulo 15) y compilación de indicadores adicionales sobre el suministro internacional de servi-

cios (capítulo 16). El capítulo 17 contiene orientaciones sobre el modelado de datos no disponibles, la predicción y la retrospección.

25. La parte IV se centra en temas transversales y contiene cuatro capítulos que orientan sobre los metadatos (capítulo 18), la gestión de la calidad (capítulo 19), la difusión de datos y metadatos (capítulo 20) y el uso de tecnologías de la información y las comunicaciones (capítulo 21).

26. La *Guía* cuenta con varios anexos que se facilitarán en línea.

Parte I

Marcos generales

El *Manual de Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios 2010 (Manual 2010)* proporciona un marco estadístico general relativo a la compilación de los datos necesarios para medir el suministro internacional de servicios y describe con detalle las relaciones entre diversos componentes de dicho marco. La presente *Guía para compiladores* complementa esa publicación de referencia. La parte I contiene una sinopsis del marco conceptual (capítulo 1), el marco jurídico (capítulo 2) y los acuerdos institucionales (capítulo 3). Las partes II y III se centran en las fuentes de datos y la recopilación y compilación de datos. La parte IV se ocupa de cuestiones transversales.

Capítulo 1

Marcos conceptuales

1.1. En el capítulo 1 se presenta el marco conceptual definido en el *Manual 2010* (sección A), se describe el Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (AGCS), los modos de suministro y el marco estadístico (sección B) y se resumen los conceptos relacionados con las estadísticas sobre las transacciones de servicios entre residentes y no residentes (sección C), las estadísticas de filiales extranjeras (sección D) y los indicadores adicionales para analizar el suministro internacional de servicios (sección E). El capítulo concluye con una descripción de las directrices sobre estadísticas económicas integradas (sección F).

A. Introducción

1.2. El AGCS fue la fuerza motora de la elaboración del *Manual de Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios*, tanto en su primera versión, a finales de la década de 1990, como en su actual edición de 2010. Establece un conjunto de normas y disciplinas que rigen el uso, por parte de los miembros de la Organización Mundial del Comercio (OMC), de medidas que afectan al comercio de servicios. Con arreglo al AGCS, los miembros de la OMC se comprometen a participar en rondas sucesivas de negociaciones sobre liberalización del comercio, que se celebran por tipo de servicio y modo de suministro. Los acuerdos de integración económica a nivel regional o bilateral siguen el mismo planteamiento. En consecuencia, la disponibilidad de estadísticas sobre el suministro internacional de servicios, detalladas por tipo de servicio, modo de suministro y país interlocutor, es sumamente importante para la formulación de políticas sobre el comercio de servicios y el análisis conexo.

1.3. El capítulo II del *Manual 2010* se centra en el marco conceptual para la elaboración de estadísticas del comercio internacional de servicios y explica cómo pueden utilizarse las clasificaciones y los sistemas estadísticos existentes para construir de manera progresiva esas estadísticas con el fin de proporcionar la información necesaria para medir el suministro internacional de servicios. Está en consonancia con los conceptos y definiciones que figuran en el *Sistema de Cuentas Nacionales 2008 (SCN 2008)* y el *Manual de Balanza de Pagos y Posición de Inversión Internacional, sexta edición (MBP6)*. Las orientaciones sobre compilación proporcionadas para esos marcos deben utilizarse como punto de partida, y la presente *Guía* debe leerse como una extensión de esas orientaciones que abarca las necesidades específicas de compilación en el contexto de la aplicación del *Manual 2010*.

1.4. Puesto que los marcos conceptuales pertinentes se describen en el *Manual 2010* y se detallan en otros manuales internacionales, este capítulo solo presenta brevemente los elementos básicos de los marcos que son esenciales en el contexto de la compilación de estadísticas del comercio de servicios y hace referencia a los correspondientes materiales de los manuales. Aclara las necesidades de información, en particular las del AGCS, y vincula esa información a la compilación de estadísticas sobre lo siguiente:

- a) Transacciones de servicios entre residentes y no residentes, desglosadas por tipo de servicio (según la Clasificación Ampliada de la Balanza de Pagos de Servicios 2010 (CABPS 2010)), interlocutor, modo de suministro (principalmente 1, 2 y 4) y relación entre las partes (comercio entre empresas afiliadas y entre empresas no afiliadas);
- b) Estadísticas de filiales extranjeras, centrándose en las variables y desgloses de interés en el contexto del suministro internacional de servicios y manteniendo al mismo tiempo la coherencia con los marcos descritos en la cuarta edición de la *Definición Marco de Inversión Extranjera Directa* de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE) y en la publicación *Measuring Globalization: OECD Handbook on Economic Globalization Indicators*;
- c) Indicadores (cuantitativos) monetarios y no monetarios adicionales pertinentes para evaluar la importancia de diversos modos de suministro, en particular los modos 2 y 4, en un contexto económico.

B. Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (AGCS), modos de suministro y marcos estadísticos

1.5. El *Manual 2010* describe la estructura y los principios rectores del AGCS y su ámbito de aplicación. Cuando asumen compromisos en las negociaciones del AGCS, los miembros de la OMC suelen hacer referencia a la Lista de clasificación sectorial de los servicios (MTN.GNS/W/120 (W/120)). Esta lista debe considerarse un sistema de clasificación opcional de sectores de servicios a efectos de negociación, y no una clasificación estadística como la Clasificación Ampliada de la Balanza de Pagos de Servicios de 2010 (CABPS 2010),¹⁴ que se utiliza para compilar y publicar estadísticas sobre el comercio de servicios entre residentes y no residentes.¹⁵

1.6. De acuerdo con el AGCS, el suministro internacional de servicios puede tener lugar a través de cuatro modos de suministro distintos que dependen de la presencia territorial del proveedor y el consumidor en el momento de la transacción. Los cuatro modos pueden describirse como sigue:

- a) **Modo 1 (suministro transfronterizo):** suministro de servicios desde el territorio de un miembro hacia el territorio de cualquier otro miembro;
- b) **Modo 2 (consumo en el extranjero):** suministro de servicios en el territorio de un miembro a un consumidor de servicios de cualquier otro miembro;
- c) **Modo 3 (presencia comercial):** suministro de servicios por un proveedor de servicios de un miembro mediante presencia comercial en el territorio de cualquier otro miembro;
- d) **Modo 4 (presencia de personas físicas):** suministro de servicios por un proveedor de servicios de un miembro mediante la presencia de personas físicas de un miembro en el territorio de cualquier otro miembro.¹⁶ El modo 4 se describe de manera más detallada en el recuadro 1.1.

1.7. Los marcos estadísticos existentes pueden utilizarse como base para la producción de datos destinada a satisfacer las necesidades de información del AGCS en lo referente a los modos de suministro de servicios. Por ejemplo, el valor del suministro internacional de servicios de un país puede determinarse una vez que se hayan elaborado estadísticas sobre la producción de las filiales extranjeras con respecto al sector servicios para complementar las estadísticas de servicios de la balanza de pagos. La combinación de ambos conjuntos de datos abarcaría los cuatro modos, siempre que los compiladores velen por que se desglosen adecuadamente (esto es, tipo de servicio, modo de suministro, país interlocutor e intercambios entre comercio vinculado y no vinculado). Como explica el *Manual 2010*, para generar una imagen completa del

¹⁴ Véase el *Manual 2010*, anexo 1.

¹⁵ Se ha elaborado un cuadro de correspondencia entre la Lista de clasificación sectorial de los servicios (W/120) (documento MTN.GNS/W/120 de la Organización Mundial del Comercio (OMC)) y la Clasificación ampliada de servicios del Manual de la Balanza de Pagos de 2010 (CABPS 2010) (véase también el *Manual 2010*, párrs. 2.11 a 2.23).

¹⁶ Una persona física de un miembro se define como un nacional de ese miembro o un no nacional que tiene derecho de residencia permanente en ese miembro. Véase el artículo XXVIII del AGCS para obtener más información.

Recuadro 1.1

Aclaración del modo 4 desde una perspectiva estadística

El capítulo V del *Manual 2010* presenta el modo 4 en un contexto estadístico sobre la base de la descripción del artículo 1 del AGCS y el anexo sobre la circulación de personas físicas que suministran servicios con arreglo al Acuerdo. En general, puede decirse que el modo 4 engloba a las personas físicas extranjeras que entran en la economía receptora para llevar a cabo las siguientes actividades:

- a) Cumplir contratos de servicios directamente (proveedores de servicios por contrato): esta actividad incluye a las personas que trabajan por cuenta propia (profesionales independientes) o los asalariados de un proveedor de servicios extranjero;
- b) Trabajar en una filial extranjera que presta servicios (traslado interno en la empresa o contratación directa por la filial);
- c) Negociar un contrato de servicios (vendedores de servicios) o la constitución/adquisición de un establecimiento que suministra servicios (personas responsables de establecer la presencia comercial) o la comercialización de un servicio, etc.

Las personas incluidas en el modo 4 son aquellas que prestan servicios con arreglo a un contrato de servicios. Por tanto, quedan excluidas las personas que cruzan la frontera para acceder al mercado de trabajo, así como las personas presentes para la producción de bienes o la prestación de servicios suministrados en ejercicio de facultades gubernamentales. La migración permanente también se excluye de los desplazamientos del modo 4 (el AGCS no se aplica a las medidas que afectan a la residencia, la ciudadanía o el empleo con carácter permanente).

Así pues, las personas incluidas en el modo 4 no se limitan a las personas extranjeras que intervienen directamente en la prestación de servicios (como se indica en la letra a)), sino que también abarcan a las personas cuya presencia en el extranjero es fundamental para la prestación de un servicio (letras b) y c)). Por consiguiente, los datos que han de compilarse en relación con el modo 4 de suministro de servicios engloban lo siguiente:

- a) El valor de los servicios suministrados directamente por personas que se desplazan en virtud de los compromisos del modo 4 indicados en la letra a), es decir, el valor que, en general, se mediría como comercio de servicios en la balanza de pagos. La excepción serían los servicios suministrados por trabajadores por cuenta propia que se quedan más de un año (siempre en el contexto de un contrato de servicios). Sin embargo, normalmente esas personas representarán una pequeña proporción de la población incluida en el modo 4 y su cambio de residencia será difícil de determinar en la práctica, y el valor de los servicios suministrados seguiría registrándose en el epígrafe de servicios en la balanza de pagos. La compilación del valor de los servicios del modo 4 no es pertinente en el caso de las personas que entran en la economía receptora para realizar las actividades descritas en las letras b) y c). De hecho, el trabajo de las personas incluidas en la letra b) se considera fundamental para la producción de las filiales extranjeras que suministran servicios mediante presencia comercial (modo 3). Las personas incluidas en la letra c) no están produciendo o prestando un servicio a los consumidores durante su presencia en el país del cliente, sino que mantienen negociaciones para un posible suministro de servicios en el futuro;
- b) Los datos (cuantitativos) no monetarios sobre el número de personas físicas que cruzan las fronteras para suministrar servicios (o el número de viajes de esas personas) para las tres categorías descritas anteriormente (véase el capítulo 16 de esta *Guía*).

Nota: Véase el capítulo V del *Manual 2010* para más información.

suministro internacional de servicios, siguen necesiéndose datos adicionales, incluidos indicadores monetarios y no monetarios.

1.8. Para compilar datos sobre el valor del suministro internacional de servicios, el *Manual 2010* establece un enfoque gradual que incluye *a)* la compilación de estadísticas del comercio de servicios entre residentes y no residentes en el contexto de la balanza de pagos, proponiendo un desglose de las transacciones, con arreglo a la CABPS 2010, por país interlocutor, modo de suministro (refiriéndose principalmente a los modos 1, 2 y 4) y relación entre las partes comerciales, y *b)* la elaboración de estadísticas de filiales extranjeras, refiriéndose exclusivamente al modo 3. Las estadísticas de filiales extranjeras deben incluir datos sobre la producción (o ventas/volumen de negocios, si la producción no es posible) desglosados por tipo de servicio (o actividad de servicio, si no es posible el tipo), país interlocutor (esto es, país de actividad de la filial en el caso de las estadísticas sobre la salida de servicios de filiales extranjeras, o la unidad institucional de control superior en el caso de las estadísticas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras) y destinatario de la venta de la producción, con un interés particular en la producción vendida en el país en que se ha establecido la filial controlada.

1.9. En el *Manual 2010* también se recomienda compilar otros indicadores (tanto monetarios como no monetarios) de interés para los usuarios, en particular otras variables de las estadísticas de filiales extranjeras (empleo, valor añadido, número de empresas, etc.); indicadores cuantitativos no monetarios relativos al modo 4 (es decir, el número de personas que cruzan las fronteras y permanecen temporalmente en el extranjero para prestar servicios en el contexto de contratos de servicios) y al modo 2 (personas que van al extranjero a consumir servicios); e indicadores como la inversión extranjera directa (IED), indicadores del sector servicios, o el comercio de servicios por características de la empresa.

1.10. En el caso de las negociaciones de servicios, especialmente en el marco del AGCS, los usuarios necesitan información completa sobre la prestación internacional de servicios y su modo de suministro, así como sobre los operadores que participan en las operaciones y las principales características de estas últimas. Esa necesidad ha dado lugar a la elaboración de estadísticas sobre el suministro internacional de servicios que van más allá de la razón principal de calcular la balanza de pagos. La idoneidad de los acuerdos jurídicos e institucionales es de suma importancia para la elaboración de las estadísticas necesarias para analizar el suministro internacional de servicios. En la mayoría de los casos, la compilación de tales estadísticas supone un esfuerzo de cooperación de varios organismos, como la oficina nacional de estadística, el banco central, el ministerio de economía y el organismo nacional encargado de las negociaciones comerciales. Este proceso de colaboración exige una mayor coordinación de la recopilación y la compilación de datos entre las distintas instituciones (véanse los capítulos 2 y 3 para obtener información más detallada).

1.11. A fin de aprovechar al máximo la posibilidad de combinar y comparar estadísticas sobre el suministro internacional de servicios dentro de los países y entre ellos, se alienta a los compiladores a que, cuando desarrollen sus sistemas de recopilación y compilación de datos, utilicen conceptos, métodos y sistemas de clasificación aceptados a nivel internacional. En el caso del comercio de servicios, entre esos conceptos se incluyen el *Manual 2010* y los sistemas y marcos estadísticos internacionales conexos, como el *MBP6*, el *SCN 2008* y la cuarta edición de la *Definición Marco de Inversión Extranjera Directa* de la OCDE. En cuanto a los modos de suministro, los compiladores deben ajustarse al marco elaborado en el capítulo V del *Manual 2010*. Con respecto a las clasificaciones de las transacciones de servicios de la balanza de pagos y las estadís-

ticas de filiales extranjeras, así como los indicadores cuantitativos de los modos 4 y 2, los compiladores deben, en la medida de lo posible, utilizar la CABPS 2010, la *Clasificación Industrial Internacional Uniforme de Todas las Actividades Económicas (CIU), Cuarta Revisión*, y las clasificaciones de datos de los países interlocutores utilizadas en la Definición de la Estructura de Datos de la Balanza de Pagos, que se elaboró en el contexto de la iniciativa Intercambio de Datos y Metadatos Estadísticos (SDMX) con el patrocinio de siete organizaciones internacionales: el Banco Central Europeo, el Banco Mundial, el Banco de Pagos Internacionales, Eurostat, el Fondo Monetario Internacional (FMI), las Naciones Unidas y la OCDE.¹⁷

1.12. Si los compiladores se desvían de los conceptos, métodos y sistemas de clasificación aceptados internacionalmente para, por ejemplo, reflejar las especificidades de sus economías o tener en cuenta determinados marcos estadísticos adoptados en sus países, se les alienta a elaborar sistemas de clasificación que sean compatibles con los citados anteriormente y a construir cuadros adecuados de conversión a los sistemas internacionales.

C. Estadísticas sobre las transacciones de servicios entre residentes y no residentes

1.13. Los conceptos y definiciones que se recomienda utilizar en las estadísticas sobre las transacciones de servicios entre residentes y no residentes se basan en el *Manual 2010*, capítulo III, que a su vez se basa en el *MBP6*, capítulo 10. Las estadísticas compiladas siguiendo esos conceptos y definiciones reflejan el valor de los servicios suministrados principalmente mediante los modos 1, 2 y 4. La recopilación de esos datos es, en general, responsabilidad del organismo de compilación de la balanza de pagos de un país. En muchos países, dicho organismo es el banco central, pero en otros la responsabilidad recae en el organismo encargado de compilar las estadísticas económicas (por lo general la oficina nacional de estadística). Otra vía por la que han optado algunos países es la división de tareas (por ejemplo, la oficina de estadística recopila datos sobre el comercio de servicios y el banco central los compila y difunde). La recopilación y compilación de las transacciones de servicios entre residentes y no residentes se examinan más en profundidad en los capítulos 5 a 11 y 13 y 14 de la presente *Guía*.

1.14. Al producir estadísticas sobre las transacciones de servicios, los compiladores deben:

- a) Seguir los principios generales del *MBP6* relativos a las unidades institucionales, la residencia, el centro de interés económico predominante, las transacciones económicas, la valoración, los precios de mercado, la contabilidad en valores devengados, el registro en cifras brutas, etc., y, por supuesto, la definición de servicios;¹⁸
- b) Desglosar paso a paso las transacciones de servicios con arreglo a la CABPS 2010, en función de las necesidades de la economía compiladora. Los compiladores deben ser conscientes de que la CABPS 2010 se ajusta a la clasificación de servicios del *MBP6*, pero ofrece un desglose más detallado y propone varios grupos complementarios para la compilación por sector;
- c) Desglosar el valor de los servicios por interlocutor comercial en función de la economía de residencia del respectivo interlocutor comercial. Este paso debe aplicarse gradualmente y en consonancia con las necesidades del país compilador;¹⁹

¹⁷ En la Dimensión de Área (CL_Area) de la Definición de la Estructura de Datos de la Balanza de Pagos, los códigos de los países se ajustan a la norma internacional para los códigos de país y los códigos de sus subdivisiones (ISO 3166). La última versión de la Definición de la Estructura de Datos de la Balanza de Pagos se puede consultar en inglés en el sitio web de Intercambio de Datos y Metadatos Estadísticos (SDMX) (http://sdmx.org/?page_id=1747).

¹⁸ Véase el *Manual 2010*, párr. 3.41.

¹⁹ Véase el *Manual 2010*, párrs. 3.57 y 3.58.

Recuadro 1.2

Precios de transferencia y de mercado

En algunos casos, los valores con los que se fija el precio de las transacciones entre empresas afiliadas a nivel interno pueden no representar los precios de mercado. En general, cuando existe una transacción internacional entre dos empresas afiliadas, se espera que el valor de la transacción para la filial exportadora sea igual al valor de la transacción para la filial importadora y que, por lo tanto, se anulen mutuamente, dejando inalterados los beneficios generales de la empresa multinacional, sin importar el precio al que se valora la transacción. Sin embargo, en un mundo en el que las transacciones internacionales se gravan y los tipos impositivos sobre los ingresos de las empresas difieren entre países, las empresas multinacionales tendrán determinados incentivos financieros para elegir estratégicamente el “precio de transferencia” a fin de reducir al mínimo la cantidad de impuestos pagada en ambas jurisdicciones. El precio de transferencia es el precio al que una empresa transfiere bienes físicos e intangibles o presta servicios a empresas asociadas. Puesto que la determinación del precio de transferencia puede dar lugar a la subfacturación o sobrefacturación de las transacciones entre empresas afiliadas, frente a las transacciones entre partes no vinculadas, deben hacerse ajustes cuando los valores de intercambio no representen los precios de mercado. En las *Directrices de la OCDE aplicables en materia de precios de transferencia a empresas multinacionales y administraciones tributarias 2010* se establece que, a efectos de la imposición de los ingresos y la valoración aduanera, las empresas deben seguir el “principio de plena competencia”, es decir, fijar un precio de transferencia equivalente al precio que negociarían dos partes no vinculadas al comerciar los mismos productos o productos sustancialmente similares en las mismas circunstancias o en circunstancias sustancialmente similares. Las directrices de la OCDE proponen cinco métodos para ajustar los precios de transferencia según este principio sobre la base de la comparabilidad de las transacciones. Las transacciones se consideran comparables cuando sus “características económicamente relevantes” son iguales o, si difieren, cuando las diferencias no tienen un efecto sustancial en los resultados. En la práctica, es improbable que las transacciones internas y externas sean exactamente comparables. Por eso, las directrices de la OCDE recomiendan detectar, cuantificar y ajustar las diferencias sustanciales al determinar el precio de transferencia de plena competencia. Además, puesto que la determinación del precio de transferencia no es una ciencia exacta, las directrices recomiendan que se establezcan los precios de transferencia dentro de un rango de precios de plena competencia aceptables, conocido como “rango de plena competencia”.

Nota: Para obtener más información véanse las *Directrices de la OCDE aplicables en materia de precios de transferencia a empresas multinacionales y administraciones tributarias 2010* en <http://www.oecd.org/ctp/directrices-de-la-ocde-aplicables-en-materia-de-precios-de-transferencia-a-empresas-multinacionales-y-administraciones-tributarias-9789264202191-es.htm>.

- d) Determinar o calcular los modos de suministro relacionados con las transacciones de servicios;
- e) Especificar la relación entre las partes que intervienen en las transacciones de servicios.

1.15. Al compilar estadísticas sobre el suministro internacional de servicios como se ha indicado anteriormente, debe tenerse en cuenta que los precios a los que se valoran los intercambios entre filiales tal vez no representen los precios de mercado. Sin embargo, el concepto de precio de mercado es especialmente importante, puesto que la creciente globalización viene acompañada de empresas (y a menudo impulsada por ellas) que tienen su sede en un país pero establecen filiales en otros países para producir y distribuir bienes y servicios (véanse los recuadros 1.2 y 1.3). El comercio internacional de servicios entre matrices y sus filiales extranjeras ha aumentado con rapidez. Por tanto, en el marco de las estadísticas sobre el suministro internacional de

Recuadro 1.3

Comercio de valor añadido

Con la creciente fragmentación internacional de la producción, el comercio entre sectores y dentro de ellos ha aumentado drásticamente, creando las llamadas cadenas mundiales de valor. Las medidas convencionales del comercio internacional no siempre reflejan los flujos de bienes y servicios de esas cadenas, y son incapaces de responder a las preguntas de política relacionadas con las consecuencias que la integración del país en dichas cadenas de valor tiene para la economía y el empleo. Como respuesta, la OCDE y la OMC han desarrollado un conjunto de datos analíticos sobre el comercio de valor añadido para dar una idea del valor que añade cada país a la producción de bienes y servicios que se consumen a nivel mundial.

Las estimaciones se basan en una tabla mundial de insumo-producto, construida a partir de las tablas nacionales oficiales de insumo-producto o las tablas de origen y destino y las estadísticas sobre el comercio bilateral de bienes y servicios, armonizadas con los datos de las cuentas nacionales. Puesto que el comercio de valor añadido combina estadísticas nacionales para desarrollar un conjunto mundial de herramientas analíticas, requiere datos de entrada de alta calidad de los compiladores nacionales, incluida información sobre el comercio bilateral de servicios (por categoría de la CABPS) y sobre las características de las empresas que intervienen en el comercio de servicios (en concreto, su clasificación industrial). El primer aspecto exige que los compiladores de la balanza de pagos elaboren estadísticas del comercio de servicios por interlocutor, y el segundo aspecto implica el desarrollo por parte de los compiladores nacionales de conjuntos de datos que permitan analizar las empresas de comercio de servicios por características económicas (conocido como comercio de servicios por características de las empresas). Esas estadísticas se elaboran mediante la identificación de las empresas responsables del comercio de servicios, conectando los registros de comercio y empresas.

servicios, la identificación de los interlocutores comerciales en las transacciones entre matrices y sus filiales extranjeras tiene un importante valor analítico.

1.16. La identificación de los interlocutores comerciales es especialmente importante en el caso de las partidas de servicios, como los servicios de manufactura sobre insumos físicos pertenecientes a otros; la investigación y el desarrollo; los servicios informáticos; los servicios audiovisuales; los cargos por el uso de la propiedad intelectual n.i.o.p. (no incluidos en otra parte); y los servicios profesionales y de consultoría en administración de empresas, que se prestan en las redes mundiales de producción y comercialización. Sin embargo, se reconoce que la compilación de esas estadísticas por interlocutor comercial requiere una gran cantidad de recursos y es difícil debido a los problemas relacionados con la confidencialidad y la falta de información. Los problemas que se refieren a la identificación del interlocutor comercial se analizan con más detalle en la parte II, en el contexto de la recopilación de datos, y en la parte III, en el contexto de la compilación de datos.

1.17. Un segundo aspecto se refiere al agrupamiento de servicios con otros servicios o con bienes, por ejemplo en el sector turístico. Algunos organizadores agrupan diversos tipos de servicios y bienes y el cliente final efectúa un solo pago que engloba tanto el propio paquete de bienes y servicios como la tasa por el servicio de organización de esos productos.²⁰ En principio, los pagos por servicios y bienes relacionados deben desagruparse,²¹ pero, si la desagrupación no es posible, puede ser un sólido indicador de que la agrupación ha dado lugar a la creación de un nuevo producto. En tal caso, debe encontrarse una clasificación adecuada para el nuevo producto.

²⁰ Véase el MBP6. El párrafo 3.17 no se refiere específicamente a las transacciones de servicios, sino que recomienda desagrupar dos o más transacciones diferentes que aparecen como una sola transacción desde la perspectiva de las partes que intervienen en ella.

²¹ Las agencias de viajes y los operadores de turismo funcionan de esa manera. Aparte del tratamiento de las transacciones de los agentes de viaje descrito, el MBP6 y el *Manual 2010* no proporcionan más información sobre la desagrupación. Sin embargo, ambos manuales proponen una presentación alternativa de los viajes por tipo de producto consumido, lo que fomentaría la desagrupación de las transacciones. De hecho, los estadísticos del turismo apoyan esta propuesta en el contexto de la cuenta satélite de turismo y, más en general, para vincular mejor la información con la necesidad de establecer tablas de origen y destino e insumo-producto.

1.18. Una última consideración es el sólido vínculo entre los productos de propiedad intelectual y el comercio de servicios. Los servicios relacionados con los derechos de propiedad intelectual, por ejemplo, servicios creativos como los servicios informáticos o audiovisuales, están adquiriendo cada vez mayor importancia en el mundo empresarial. Por tanto, la información sobre esos servicios es cada vez más relevante para el análisis económico. El capítulo 14 aborda los componentes de los correspondientes servicios de la CABPS 2010 en un único grupo, que incluye los servicios relacionados con productos de propiedad intelectual y otros servicios empresariales y personales (que engloban los cargos por el uso de la propiedad intelectual n.i.o.p.; los servicios de telecomunicaciones, informática e información; otros servicios empresariales; y los servicios personales, culturales y recreativos). El *Manual 2010* también propone algunos grupos complementarios pertinentes dentro de la CABPS 2010, en concreto las transacciones de programas informáticos, las transacciones audiovisuales y las transacciones culturales.

D. Estadísticas de filiales extranjeras

1.19. El *Manual 2010* se centra en el subconjunto de filiales bajo control extranjero. Los principales conceptos de las estadísticas de filiales extranjeras, descritos en el *Manual 2010*, capítulo IV, se refieren a las relaciones de inversión extranjera directa y control y se corresponden con los especificados en el MBP6, la cuarta edición de la Definición Marco de Inversión Extranjera Directa de la OCDE²² y *Measuring Globalization: OECD Handbook on Economic Globalization Indicators*.²³ Los detalles de la recopilación y compilación de estadísticas de filiales extranjeras se analizan en los capítulos 5, 6, 10, 11, 13 y 15 de esta *Guía*.

1.20. Se recomiendan diversas variables para la compilación: ventas/volumen de negocios o producción, empleo, valor añadido, comercio y número de empresas, etc. La producción es la variable recomendada para medir el suministro de servicios mediante el modo 3, pero pueden utilizarse las ventas o el volumen de negocios ante la falta de datos sobre la producción. Las variables deben desglosarse en la medida de lo posible según las siguientes categorías: tipo de servicio prestado (si es posible, utilizando una clasificación compatible con las definiciones de la CABPS 2010 e identificando la prestación de servicios en el país de actividad); principal actividad económica; y país de actividad de las filiales en el caso de las estadísticas sobre la salida de servicios de filiales extranjeras y país de la unidad institucional de control superior en el caso de las estadísticas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras. Los conceptos básicos del MBP6 también se aplican a las estadísticas de filiales extranjeras: residencia; determinación del control, que es necesario para determinar el universo de las estadísticas de filiales extranjeras; y registro de la información en valores devengados y valoración de la información monetaria en precios de mercado. La valoración de las transacciones entre empresas afiliadas puede no representar los precios de mercado. Esa cuestión se analiza más en profundidad en el recuadro 1.3.

1.21. Teniendo en cuenta que, en el momento de redactar la presente *Guía*, las estadísticas de filiales extranjeras todavía eran un ámbito estadístico relativamente nuevo, se propone que los compiladores desarrollen un sistema de compilación de esas estadísticas por fases. El *Manual 2010* recomienda, como prioridad inicial, compilar las estadísticas de filiales extranjeras por actividad, porque se requiere para la compilación de algunas variables y porque actualmente se dispone de más datos sobre esa base. Sin embargo, puesto que lo que se reconoce como objetivo a largo plazo es la compilación de datos por producto, se alienta a los compiladores a que trabajen en

²² El *Manual 2010* y la presente *Guía* adoptan la definición de inversión extranjera directa prevista en la *Definición Marco de Inversión Extranjera Directa* de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE). Se puede consultar en www.oecd.org/fr/dat/inv/statistiquesetanalysesdelinvestissement/fdibenchmarkdefinition.htm

²³ Estas definiciones se describen con mayor detalle y se adaptan al contexto de la Unión Europea en el manual de Eurostat titulado *Foreign Affiliates Statistics (FATS) Recommendations Manual*, Eurostat Methodologies and Working Papers (Luxemburgo, Oficina de Publicaciones de la Unión Europea, 2012). Se puede consultar en inglés en <http://ec.europa.eu/eurostat/en/web/products-manuals-and-guidelines/-/KS-RA-12-016>.

la facilitación de detalles por producto para las variables que se prestan a esa base de atribución, en concreto las ventas/el volumen de negocios o la producción, así como las exportaciones e importaciones. Si no puede lograrse este nivel de especificidad, los compiladores tal vez quieran desglosar los datos de ventas o producción de cada sector por subcategorías de ventas/producción de bienes y ventas/producción de servicios, como primer paso para lograr la clasificación por productos.

1.22. Las estadísticas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras suelen aparecer en las estadísticas empresariales estructurales, compiladas tradicionalmente por las oficinas nacionales de estadística, pero también pueden recopilarse de la misma manera que las estadísticas de inversión extranjera directa (IED) o junto con ellas, por ejemplo en una encuesta específica. Las estadísticas sobre la salida de servicios de filiales extranjeras pueden producirse dentro del ámbito de las estadísticas de IED o de una encuesta específica. Las estadísticas de filiales extranjeras también pueden compilarse a partir de los registros administrativos de un organismo público que se ocupe de las cuestiones económicas o comerciales relacionadas con la IED. En el caso de ambos tipos de estadísticas de filiales extranjeras (sobre la entrada y la salida de servicios), el análisis de las relaciones entre distintas opciones de recopilación y compilación de datos genera una serie de ventajas, entre ellas una mayor rentabilidad y la reducción de la carga de información. Los compiladores de estadísticas de filiales extranjeras también pueden plantearse la posibilidad de acceder a encuestas, elaboradas por órganos supranacionales, basadas en marcos extraídos de los registros de empresas de grupos internacionales.²⁴ El interés actual en el fenómeno de la globalización económica y en el nuevo enfoque de las estadísticas del comercio internacional, en términos de valor añadido, y su relación con las cadenas mundiales de valor ha puesto de relieve la importancia de reforzar esas estadísticas.

²⁴ Véase, por ejemplo, el registro EuroGroups de Eurostat.

E. Indicadores adicionales para analizar el suministro internacional de servicios

1.23. El *Manual 2010* también recomienda que se compilen indicadores adicionales para analizar el suministro internacional de servicios más allá del valor de esas transacciones. Dichos indicadores son necesarios para responder a numerosas necesidades de información de los negociadores comerciales y otros usuarios. Algunos de esos indicadores están directamente relacionados con las negociaciones del AGCS, puesto que apoyan la comparación de compromisos y proporcionan información básica para la resolución de controversias, o pueden utilizarse de manera más general para analizar exhaustivamente el suministro internacional de servicios. Los indicadores adicionales van desde datos sobre el número de personas/viajes relativos a los modos 2 y 4 hasta el uso de datos sobre producción de servicios, precios, empleo e indicadores sectoriales (por ejemplo, turismo, telecomunicaciones, etc.). Los conjuntos adicionales de estadísticas no requieren el establecimiento de nuevos marcos estadísticos, sino que se remiten a los ya existentes. Su compilación indica en particular el potencial que ofrece la vinculación de las estadísticas del comercio de servicios con los registros de empresas. La recopilación y la compilación de datos de esos indicadores adicionales se describen en los capítulos 6, 7, 9, 10, 11, 13 y 16.

1.24. Los marcos que revisten un interés particular son los relacionados con la circulación de personas a través de las fronteras, es decir, las estadísticas de turismo y migración, ya sea para el suministro de servicios (modo 4) o para el consumo de servicios (modo 2). La obtención de datos sobre las características de esta circulación y sobre las personas en cuestión es fundamental para formular políticas comerciales y hacer un seguimiento del comercio, analizar el suministro mundial de servicios y

ampliar la política de turismo y migración, en particular con respecto al modo 4. Los datos sobre la circulación de personas físicas deberían incluir información detallada sobre las características y las actividades de esas personas, así como sobre los servicios que prestan o consumen en el extranjero.

F. Estadísticas económicas integradas

1.25. En su trigésimo séptimo período de sesiones, celebrado en 2006, la Comisión de Estadística recomendó un enfoque integrado para que los programas nacionales de estadística económica asegurasen la eficiencia del proceso estadístico y mejorasen la homogeneidad y la coherencia de las estadísticas económicas.²⁵ La Comisión elaboró posteriormente las *Directrices sobre estadísticas económicas integradas*,²⁶ con el fin de mejorar la calidad y el valor analítico a corto plazo, las estadísticas económicas anuales y de referencia y las estadísticas macroeconómicas.²⁷

1.26. Las recomendaciones que figuran en las *Directrices sobre estadísticas económicas integradas* se basan en normas adoptadas internacionalmente, entre ellas el SCN 2008, el MBP6 y manuales técnicos especializados sobre temas como la medición de precios, las estadísticas sectoriales y empresariales y la IED. Las normas metodológicas, las recomendaciones y el énfasis en datos pertinentes para las políticas que figuran en esos manuales conformaron la base para los principios de organización y las prácticas detalladas establecidos en las *Directrices sobre estadísticas económicas integradas*.²⁸ Las principales características de ese enfoque integrado se describen en el recuadro 1.4.

²⁵ Sobre la base del informe del Secretario General sobre las estadísticas económicas integradas (E/CN.3/2006/5).

²⁶ *Directrices sobre estadísticas económicas integradas*, Estudios de métodos, Serie F, No. 108 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.12.XVII.7). Se pueden consultar en http://unstats.un.org/unsd/publication/seriesf/Seriesf_108s.pdf.

²⁷ *Ibid.*

²⁸ *Ibid.*

Recuadro 1.4

Enfoque integrado de estadísticas económicas

Las *Directrices sobre estadísticas económicas integradas* definen las siguientes características de un enfoque integrado:

- a) **Conceptos, definiciones y clasificaciones comunes.** El uso de terminologías, definiciones, conceptos, normas y clasificaciones armonizados es necesario en cualquier sistema estadístico nacional para que las diversas recopilaciones de datos sean comparables y puedan relacionarse mutuamente;
- b) **Registros y marcos de empresas.** Los registros de empresas desempeñan un papel importante en las estadísticas económicas integradas, ya que proporcionan un marco de muestreo central para todas las encuestas de empresas;
- c) **Normalización de las encuestas.** La integración debería ser completa y englobar el diseño de la encuesta, el marco de muestreo y el diseño del cuestionario;
- d) **Datos administrativos.** Los datos de fuentes administrativas pueden integrarse a efectos estadísticos; los conceptos deben coincidir con los registros estadísticos. La ventaja de utilizar registros administrativos y diversos datos gubernamentales es que se promueve una utilización más eficiente de las recopilaciones de datos y se reduce la carga de los encuestados;
- e) **Revisión, vinculación e integración de los datos.** La transparencia y la documentación del proceso de revisión son indispensables para conseguir que los datos resultantes puedan utilizarse en diversos ámbitos estadísticos y sean ampliamente aceptados y comprendidos por los usuarios;
- f) **Divulgación y comunicación.** La integración puede contribuir a la presentación de datos y explicaciones de conceptos en forma accesible para el usuario y a lograr un formato coherente en las distintas publicaciones, fuentes electrónicas y sitios web.

Capítulo 2

Marco jurídico

2.1. El capítulo 2 describe la necesidad y la importancia de un marco jurídico que regule las actividades de las instituciones que intervienen en la recopilación y la compilación de datos, con arreglo al marco estadístico recomendado por el *Manual 2010* para medir el suministro internacional de servicios, el contenido de las fuentes de datos y la confidencialidad de la información proporcionada. El capítulo se centra en los siguientes temas: buenas prácticas (sección A); la importancia del marco jurídico (sección B); actos jurídicos que regulan el contenido y la disponibilidad de las fuentes de datos (sección C); actos jurídicos que regulan los acuerdos institucionales (sección D); actos jurídicos que protegen la confidencialidad de los datos comunicados (sección E); y prácticas nacionales (sección F).

A. Resumen de buenas prácticas

2.2. Una buena práctica es establecer leyes y reglamentaciones nacionales para definir los derechos y las responsabilidades de todos los organismos que intervienen en la recopilación, el intercambio, el procesamiento, la compilación y la difusión de datos sobre transacciones de servicios entre residentes y no residentes; estadísticas de filiales extranjeras; e indicadores monetarios y no monetarios adicionales para analizar el suministro internacional de servicios. Tales leyes y reglamentaciones asegurarían que esos organismos estén en mejores condiciones de establecer los acuerdos institucionales necesarios que detallen su intervención en el proceso estadístico. En concreto, esas leyes y reglamentaciones deben dar al compilador un mandato claro para recopilar los datos necesarios a partir de fuentes pertinentes y compilar y difundir las estadísticas en los formatos que el organismo responsable considere oportunos. La presente *Guía* alienta a los compiladores a participar activamente, cuando proceda, en la preparación de las modificaciones necesarias de la legislación nacional o las reglamentaciones administrativas pertinentes. Además, otra buena práctica consiste en reflejar adecuadamente en las leyes o reglamentaciones nacionales las recomendaciones internacionales relativas a las estadísticas del comercio de servicios.

2.3. Asimismo, se recomienda que otros actos jurídicos adicionales establezcan disposiciones más específicas respecto al contenido de datos, en particular las circunstancias concretas en las que deben comunicarse los datos a otros organismos nacionales y la frecuencia de difusión. La base jurídica de las encuestas relacionadas con las estadísticas del comercio de servicios entre residentes y no residentes y con las estadísticas de filiales extranjeras también debe estar bien establecida y citarse en los propios formularios de las encuestas. En el caso de las estadísticas sobre la salida de servicios de filiales extranjeras, en que la empresa en cuestión está ubicada en el extranjero, los actos jurídicos deben establecer un mandato para que los compiladores estadísticos soliciten información a las empresas nacionales sobre sus filiales extranjeras. Los compiladores estadísticos también deben conocer plenamente el contenido de las disposiciones jurídicas en las que se basa el sistema de declaración de transacciones

bancarias internacionales aplicado en el país y hacer pleno uso de ellas. Se recomienda, además, que la ley nacional de estadística establezca un sistema de recordatorios y sanciones que incluya la posibilidad de imponer multas a los declarantes de datos en caso de incumplimiento en la declaración de la información requerida.

2.4. Por último, es sumamente importante que el marco jurídico incluya disposiciones que garanticen la protección de los datos individuales, restrinjan el uso de esos datos a fines estadísticos oficiales únicamente y eviten que en las estadísticas difundidas se divulgue información identificable específica sobre las empresas.

B. La importancia del marco jurídico

2.5. El marco jurídico que promueve la presente *Guía* consta de leyes y reglamentaciones jurídicamente vinculantes que regulan la relación entre los miembros del sistema estadístico nacional y los declarantes de datos con respecto al suministro de datos, además de todos los aspectos de la compilación y difusión de datos. Un marco jurídico bien establecido es la base de un sistema estadístico nacional eficaz y funcional por las siguientes razones:

- a) Atribuye al compilador estadístico un mandato claro para recopilar datos y compilar y difundir estadísticas y pone a su disposición información pertinente, como fuentes de datos complementarias. En vista de las múltiples fuentes de datos necesarias para la compilación de estadísticas sobre el suministro internacional de servicios, reviste especial importancia contar con una autoridad jurídica firme e integral que recopile datos;
- b) Especifica y define la autoridad nacional competente y las funciones de los organismos gubernamentales en ámbitos estadísticos concretos (véase el capítulo 3);
- c) Es un requisito indispensable para establecer un sistema de estadísticas oficiales de alta calidad. Por ejemplo, el primer elemento del marco de garantía de calidad recomendado por la Comisión de Estadística y el Marco de Evaluación de la Calidad de los Datos (MECAD)²⁹ del FMI para las estadísticas de la balanza de pagos y la posición de inversión internacional es la existencia de un marco jurídico sólido.³⁰
- d) Es probable que aumente la confianza pública en el tratamiento confidencial de los datos declarados y, por ende, que facilite la obtención de información precisa y mayores tasas de respuesta. La confidencialidad estadística es un elemento clave de la recopilación, el almacenamiento y la difusión de estadísticas y microdatos conexos. Por consiguiente, el marco jurídico debe incluir disposiciones que garanticen la protección de los datos individuales y restrinjan su uso a fines estadísticos oficiales únicamente;
- f) Ayuda a aplicar un enfoque integrado respecto de las estadísticas del comercio de servicios entre residentes y no residentes y las estadísticas de filiales extranjeras, puesto que solo la labor coordinada de varios organismos puede garantizar el éxito de la compilación y la difusión de tales estadísticas. Cuanto más sólidas sean las facultades jurídicas de coordinación en el centro del sistema estadístico, mayor será la probabilidad de integrar las estadísticas de manera eficaz;³¹

²⁹ FMI, Data Quality Assessment Framework (DQAF) for Balance of Payments and International Investment Position Statistics (2012), pág. 1, http://dsbb.imf.org/images/pdfs/dqrs_bop.pdf.

³⁰ Véase E/CN.3/2012/13, anexo I.

³¹ Véanse las *Directrices sobre estadísticas económicas integradas*, párr. 4.5

2.6. Los actos jurídicos pertinentes para las estadísticas del comercio internacional de servicios existen a distintos niveles e incluyen aquellos que regulan la recopilación, el procesamiento y la difusión de estadísticas; las relaciones de trabajo de los organismos intervinientes; y los actos jurídicos que protegen la confidencialidad de la información.

La estructura del marco jurídico puede variar de un país a otro. Con frecuencia existe una ley nacional de estadística que establece el mandato de la autoridad estadística nacional y regula las cuestiones estadísticas generales, como el establecimiento de un sistema de recordatorios y sanciones para las empresas que incumplan la obligación de declarar. La ley nacional también podría definir los ámbitos estadísticos que forman parte del mandato. Además de la ley general, otras leyes podrían establecer disposiciones más específicas sobre un único ámbito estadístico, como el comercio de servicios o las estadísticas de filiales extranjeras, el contenido de los datos o las circunstancias en que deben comunicarse los datos a otros organismos nacionales. La ley también podría definir los medios válidos para la comunicación y la difusión, así como la frecuencia.

2.7. Si un país se adhiere a un convenio internacional o adopta recomendaciones internacionales, tiene que incorporar las disposiciones vinculantes y las recomendaciones no vinculantes de esos convenios a sus leyes y reglamentaciones nacionales. A ese respecto, cabe señalar que, en el ámbito del comercio internacional, existen numerosos acuerdos internacionales que regulan las transacciones de bienes y servicios. Por ejemplo, los resultados de la Ronda Uruguay de negociaciones comerciales multilaterales contienen numerosas obligaciones jurídicas de los miembros de la OMC y se han incorporado en su legislación nacional. Las recomendaciones internacionales relativas a las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios deben reflejarse también en las leyes o reglamentaciones nacionales. Esas recomendaciones, incluidas las establecidas en el *Manual 2010* y el *MBP6*, así como en las directrices de aplicación asociadas, sientan la base para la recopilación de datos. Dichas recomendaciones deben estar respaldadas por actos jurídicos nacionales a fin de conferir a las oficinas nacionales de estadística un mandato claro para recopilar los datos necesarios.

2.8. Algunas regiones pueden mantener acuerdos jurídicamente vinculantes que influyen en la definición nacional de las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios, o en su alcance, así como en las reglamentaciones relativas a los organismos nacionales que intervienen en el proceso estadístico. A veces existen actos separados que regulan distintos ámbitos estadísticos. Por ejemplo, el Reglamento (CE) No. 184/2005 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de enero de 2005, relativo a las Estadísticas comunitarias sobre balanza de pagos, comercio internacional de servicios e inversiones extranjeras directas regula los datos que deben presentarse a Eurostat sobre el comercio de servicios entre residentes y no residentes, y el Reglamento (CE) No. 716/2007 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de junio de 2007, relativo a Estadísticas comunitarias sobre la estructura y la actividad de las filiales extranjeras regula los datos estadísticos sobre filiales extranjeras que deben presentarse a Eurostat.

2.9. En muchos casos puede facilitarse la incorporación de mejoras necesarias en la calidad de las estadísticas oficiales mediante la elaboración de disposiciones jurídicas adecuadas o, si tales disposiciones ya existen, mediante su modificación en lo que respecta a la recopilación de los datos administrativos que han de utilizarse para fines estadísticos. El organismo u organismos nacionales responsables de la compilación y la difusión general de estadísticas sobre el suministro internacional de servicios deben, cuando proceda, participar activamente en los debates sobre la legislación nacional respectiva o las reglamentaciones administrativas pertinentes con el fin de establecer unos cimientos sólidos para la calidad y puntualidad de esas estadísticas.

C. Actos jurídicos que regulan los acuerdos institucionales

2.10. En la compilación de datos suele intervenir más de una institución nacional, según el marco estadístico recomendado en el *Manual 2010* para medir el

suministro internacional de servicios. Por lo tanto, la oficina nacional de estadística o el banco central es la autoridad nacional responsable de coordinar la compilación y la difusión de datos. En muchos países existe una ley de estadística o un arreglo jurídico formal que determina la autoridad nacional encargada de la recopilación de datos, por ejemplo a través de encuestas, y de la compilación y difusión de datos. En algunos países, esas responsabilidades se reparten entre dos o más organismos. Por ejemplo, los bancos centrales pueden encargarse de la obtención de datos de las instituciones financieras, mientras que el organismo nacional de estadística es responsable de recopilar datos de otras instituciones y de compilar y difundir dichos datos. Un organismo de aprobación de las inversiones o supervisor financiero puede ser una fuente de información fundamental sobre las transacciones transfronterizas de servicios. En este caso, es importante establecer arreglos jurídicos o de otro tipo que permitan al organismo responsable de la compilación de un determinado conjunto de datos acceder a las fuentes de datos pertinentes.

2.11. Cuando la autoridad estadística compiladora depende de otras instituciones nacionales para la obtención de datos, se necesita una estrecha cooperación y coordinación, que la legislación correspondiente debe facilitar. En ese contexto, es conveniente que los compiladores participen activamente, cuando proceda, en las modificaciones necesarias de la legislación nacional o las reglamentaciones administrativas pertinentes con el fin de establecer unos cimientos sólidos para mejorar la calidad y la puntualidad de las estadísticas. También es aconsejable que las leyes y reglamentaciones nacionales definan los derechos y las responsabilidades de todos los organismos que intervienen en la recopilación, el intercambio, el procesamiento, la compilación y la difusión de estadísticas, para que estén en mejor posición de establecer los acuerdos institucionales necesarios que detallen su participación en el proceso estadístico. Por ejemplo, si están vigentes las disposiciones jurídicas adecuadas, el organismo responsable puede establecer de manera más rápida y eficiente una modalidad de trabajo con las organizaciones que conservan los registros pertinentes para las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios. (Véase el capítulo 3 para consultar un análisis más detallado de los acuerdos institucionales.)

D. Actos jurídicos que regulan el contenido y la disponibilidad de las fuentes de datos

2.12. Si las estadísticas se basan en registros administrativos, es recomendable incluir un párrafo en el texto jurídico que confiera a la oficina de estadística el derecho legal a acceder a esas fuentes de datos. Este lenguaje facilitaría la cooperación entre las instituciones intervinientes, contribuyendo al suministro oportuno de datos y asegurando la transparencia.

2.13. Una de las fuentes administrativas relevantes para las estadísticas del comercio de servicios son los registros aduaneros. La Organización Mundial de Aduanas (OMA) es la plataforma internacional a través de la cual los países celebran acuerdos jurídicos sobre reglamentaciones aduaneras, incluidas las relativas a la compilación de datos sobre el tráfico internacional de mercancías y los seguros relacionados con el transporte y el despacho aduanero de los bienes. Entre los convenios más importantes de la OMA se encuentra el Convenio de Kyoto Revisado para la Simplificación y Armonización de los Procedimientos Aduaneros,³² que establece normas relativas a procedimientos aduaneros como el perfeccionamiento activo y pasivo de mercancías, las cuales deben observarse al compilar, por ejemplo, servicios de manufactura sobre insumos físicos pertenecientes a otros. La OMA también participa en el establecimiento de disposiciones jurídicas relativas a la valoración aduanera de mercancías, lo que tiene importantes consecuencias para la valoración de las transacciones interna-

³² El Convenio Internacional para la Simplificación y Armonización de los Regímenes Aduaneros entró en vigor en 1974 (*United Nations Treaty Series*, vol. 950, No. 13561). El Convenio de Kyoto Revisado se aprobó en junio de 1999. Las disposiciones que figuran en el Convenio de Kyoto Revisado tienen por objeto facilitar el comercio y hacer al mismo tiempo de los registros aduaneros una fuente de datos muy normalizada y fiable para las estadísticas de comercio entre países. El Convenio de Kyoto Revisado comprende un cuerpo de texto, un anexo general y anexos específicos.

cionales de servicios conexas. En ese contexto, cabe señalar que es responsabilidad de la OMA adoptar formalmente esas disposiciones y modificarlas en caso necesario.³³

2.14. Una gran parte de los datos necesarios para medir el suministro internacional de servicios procede de encuestas estadísticas o de un sistema de comunicación de transacciones internacionales, anteriormente conocido como sistema de registro cambiario. La mayoría de los ejemplos de esos sistemas evolucionaron como subproductos de leyes de control cambiario, que eran (y en muchos casos siguen siendo) jurídicamente vinculantes. Los compiladores estadísticos también deben conocer el contenido de las disposiciones jurídicas en las que se basa el sistema nacional de declaración de transacciones internacionales y hacer pleno uso de ellas. Además, dado que un creciente número de países están planeando eliminar algunas obligaciones jurídicas, los compiladores estadísticos deben prepararse con antelación para realizar los ajustes necesarios en sus modalidades de recopilación de datos.

2.15. Todas las organizaciones internacionales y regionales en cuestión reconocen y promueven la importancia de una base jurídica bien establecida para las encuestas estadísticas. Por ejemplo, según el FMI, una buena autoridad jurídica tiene que afirmar que la comunicación de información estadística es obligatoria, en particular en el caso de las grandes empresas.³⁴ Una buena práctica es mencionar explícitamente esa legislación en los formularios de encuesta para las estadísticas del comercio de servicios entre residentes y no residentes y las estadísticas de filiales extranjeras.

2.16. En comparación con las estadísticas sobre la salida de servicios de filiales extranjeras, las estadísticas sobre la entrada de servicios suelen ser más fáciles de recopilar, porque las empresas en cuestión están presentes en la economía compiladora. A menudo solo tiene que recopilarse información sobre el capital extranjero de una empresa situada en el territorio nacional. Esa información a su vez puede vincularse a la información existente en las estadísticas nacionales de empresas. En el caso de las estadísticas sobre la salida de servicios de filiales extranjeras, en que la entidad económica en cuestión está ubicada en el extranjero, los actos jurídicos deben establecer un mandato para que los compiladores estadísticos soliciten información a las empresas nacionales sobre sus filiales extranjeras situadas en otros países. Ese aspecto podría causar dificultades a los compiladores debido a la escasez de datos y a la susceptibilidad a la hora de declarar esos datos. En cualquiera de los casos, es importante que los compiladores tengan un mandato jurídico claro para recopilar los datos.

E. Actos jurídicos que protegen la confidencialidad

2.17. Según los Principios Fundamentales de las Estadísticas Oficiales de las Naciones Unidas, los datos individuales que reúnan los organismos de estadística para la compilación estadística deben ser estrictamente confidenciales y utilizarse exclusivamente para fines estadísticos.³⁵ La confidencialidad estadística es un elemento esencial para producir estadísticas fiables, puesto que es importante ganarse la confianza de los proveedores de datos. Así pues, deben establecerse disposiciones jurídicas para asegurar la confidencialidad y el uso adecuado de los datos y evitar la difusión de información identificable específica de las empresas.

2.18. Los actos jurídicos relativos a la confidencialidad también deben abordar el uso de datos administrativos para fines estadísticos oficiales. En particular, es importante que los actos jurídicos establezcan que los datos administrativos remitidos a la autoridad estadística se convierten en datos estadísticos a su recepción, lo que implica que esos datos, una vez validados y revisados por el organismo de estadística, no deben compartirse con la autoridad administrativa que los facilitó inicialmente. (En los recuadros 2.1 y 2.2 se ofrecen ejemplos de actos jurídicos relativos a la confidencialidad de los datos).

³³ Los compiladores estadísticos deben tomar nota de las normas sobre valoración aduanera establecidas en el Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 (véase *Estadísticas del comercio internacional de mercancías: Conceptos y definiciones, 2010*, Informes estadísticos, Serie M, No. 52 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.10.XVII.13), anexo D).

³⁴ Véase *Guía de Compilación del MBP6*, párr. 2.5.

³⁵ Véase la resolución 2013/21 del Consejo Económico y Social. Además, la Asamblea General aprobó la resolución 68/261 (sin votación), refrendando así los Principios Fundamentales de las Estadísticas Oficiales aprobados por la Comisión de Estadística en 1994 y reafirmados en 2013, y que el Consejo Económico y Social hizo suyos en su resolución 2013/21.

Confidencialidad de las declaraciones aduaneras

2.19. En general, las declaraciones aduaneras no están sujetas al mismo nivel de confidencialidad que otros instrumentos estadísticos. Por diseño, las declaraciones aduaneras se utilizan para valorar aranceles, tasas e impuestos y para aplicar los requisitos de diversos organismos relativos a la admisibilidad de las mercancías en un país o aplicar las leyes y reglamentaciones de exportación de un país. Una vez que las declaraciones aduaneras se transmiten al organismo responsable de la compilación de estadísticas del comercio internacional, en muchos casos este trata la información como confidencial. Sin embargo, en la mayoría de los casos el organismo compilador no somete todos los datos a rigurosos exámenes de divulgación, sino que más bien aplica métodos de “protección pasiva de la divulgación”, conforme a los cuales los importadores o exportadores informan al organismo de posibles situaciones de investigación y de la necesidad de alguna forma de supresión estadística. Los compiladores estadísticos deben tomar buena nota de esos métodos de protección pasiva de la divulgación cuando se planteen obtener información sobre el comercio transfronterizo de servicios, por ejemplo, a partir de declaraciones aduaneras.

Recuadro 2.1

Ley de Confidencialidad de Filipinas

La confidencialidad de los datos en Filipinas se basa en las disposiciones del artículo 4 de la Ley No. 591 del Commonwealth. La Ley establece, entre otras cosas, que los datos proporcionados a la Oficina del Censo y de Estadística por una persona, corporación, asociación, institución o sociedad no se utilizarán en ningún tribunal ni oficina pública como prueba a favor o en contra de la persona, corporación, asociación, institución o sociedad de la que emanan los datos, ni tampoco se divulgarán a ninguna persona salvo los empleados autorizados de la Oficina del Censo y de Estadística en el ejercicio de sus funciones, ni se publicarán salvo en forma de resúmenes o cuadros estadísticos en los que no aparecerá ninguna referencia a dicha persona, corporación asociación, institución o sociedad. Toda persona que infrinja las disposiciones de este artículo será sancionada, tras la correspondiente sentencia condenatoria, con una multa o una pena de prisión o ambas.

Nota: Véase www.census.gov.ph/content/commonwealth-act-no-591

Recuadro 2.2

Acto jurídico relativo a la confidencialidad: ejemplo de la Unión Europea

Los Estados miembros de la Unión Europea deben cumplir el Reglamento (CE) No. 223/2009 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 11 de marzo de 2009, relativo a la estadística europea, que contiene disposiciones sobre la confidencialidad de los datos. El artículo 20 establece, en particular, que los datos confidenciales obtenidos exclusivamente para la producción de estadísticas europeas podrán ser utilizados por los institutos nacionales de estadística y otras autoridades nacionales y por la Comisión (Eurostat) exclusivamente con fines estadísticos, a menos que las unidades estadísticas hayan dado inequívocamente su consentimiento a que se utilicen para otras finalidades (artículo 20, apartado 2) y que, en los siguientes casos excepcionales, los institutos nacionales de estadística y otras autoridades nacionales y la Comisión (Eurostat) podrán difundir los resultados estadísticos que podrían permitir identificar una unidad estadística: *a*) cuando mediante un acto del Parlamento Europeo y del Consejo, adoptado de conformidad con el artículo 251 del Tratado, se hayan determinado condiciones y modalidades específicas y los resultados estadísticos se hayan alterado de manera que su difusión no perjudique el secreto estadístico, siempre que así lo exija la unidad estadística, o *b*) cuando la unidad estadística haya dado inequívocamente su consentimiento a la divulgación de los datos (artículo 20, apartados 3 y 3, letra *a*)).

Nota: Véase <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2009:087:0164:0173:es:PDF>

2.20. El organismo compilador también puede establecer reglamentaciones para salvaguardar la confidencialidad durante el intercambio de información básica entre organismos. Sin embargo, con independencia de la condición jurídica de la información confidencial, ya sea personal o comercial, esa información no debe excluirse de las estadísticas, sino que debe declararse de forma agregada para que no puedan identificarse aspectos confidenciales (véase el capítulo 20). También es deseable que la legislación nacional defina los derechos y responsabilidades relativos al acceso a microdatos, destacando los principios y procedimientos adecuados. El organismo responsable debe cooperar con el poder legislativo nacional para establecer dichas leyes.

F. Experiencias nacionales

Experiencia nacional: Estados Unidos de América

2.21. La autoridad para recopilar estadísticas del comercio internacional de servicios en los Estados Unidos se delega en última instancia en la Oficina de Análisis Económicos, organismo estadístico dependiente del Departamento de Comercio. La principal disposición jurídica que permite a la Oficina recopilar información de manera oportuna entre las instituciones pertinentes se conoce como Ley de Encuestas de Inversión Internacional y Comercio de Servicios (22 U.S.C. 3101).³⁶ Las disposiciones de la Ley establecen que las entidades de los Estados Unidos (empresas, universidades, hospitales, etc.) dedicadas a la inversión internacional y el comercio de servicios están obligadas a declarar sus transacciones internacionales con carácter periódico a la Oficina de Análisis Económicos. La Ley especifica que los datos de las encuestas solo pueden utilizarse con fines estadísticos y analíticos. El acceso a los datos se limita a los funcionarios y empleados (incluidos los consultores y contratistas y sus empleados) de organismos gubernamentales que han sido designados por el Presidente para desempeñar funciones con arreglo a la Ley. Puede autorizarse el acceso de otros organismos gubernamentales a los datos con arreglo a la Ley de Mejoras en los Datos Financieros Internacionales y sobre Inversión Extranjera Directa de 1990, pero solo para fines estadísticos limitados. Se prohíbe que la Oficina de Análisis Económicos dé acceso a los datos a cualquier otro organismo con fines tributarios, reguladores o de investigación y también publicar o divulgar los datos recopilados en sus encuestas de manera que permita identificar las transacciones de un declarante.

2.22. La otra disposición jurídica principal que regula la recopilación de estadísticas del comercio de servicios entre residentes y no residentes y estadísticas de filiales extranjeras es la Ley de Reducción de Trámites de 1995. Conforme a lo dispuesto en la Ley, las encuestas públicas de los Estados Unidos deben someterse a un proceso de aprobación en el que el organismo encargado de la recopilación de datos está obligado a demostrar a la autoridad de aprobación (la Oficina de Administración y Presupuestos) las siguientes tres condiciones: *a*) los datos previstos son necesarios; *b*) no pueden obtenerse de una fuente existente; y *c*) su recopilación no impone una carga excesiva a los encuestados. En el marco del proceso de diseño y aprobación de las encuestas, la Oficina de Análisis Económicos publica avisos sobre las encuestas propuestas en el Registro Federal. En esos avisos, la Oficina solicita a los usuarios y encuestados que comenten todos los aspectos de la recopilación de datos, incluida la estimación realizada por la Oficina de la carga impuesta por los requisitos de declaración. La Oficina de Asuntos Económicos examina todos los comentarios antes de tomar las decisiones finales sobre el alcance y el diseño de sus encuestas y hace todo lo posible por equilibrar las necesidades de los usuarios relativas a datos completos, precisos, detallados y oportunos con las preocupaciones de los encuestados relacionadas con la carga

³⁶ Véase Departamento de Comercio de los Estados Unidos, Oficina de Análisis Económicos, *A Guide To BEA's Services Surveys* (Washington D.C.). Se puede consultar en inglés en www.bea.gov/surveys/pdf/surveysu.pdf.

impuesta por los requisitos de declaración. Por convención, la aprobación concedida a una determinada encuesta debe renovarse en un plazo de tres años.

Experiencia nacional: Costa Rica

2.23. En Costa Rica, las estadísticas del comercio de servicios se compilan y difunden de conformidad con lo dispuesto en la Ley No. 7839 del Sistema de Estadística Nacional, de 4 de noviembre de 1998, y la Ley Orgánica del Banco Central de Costa Rica (BCCR) No. 7558, de 3 de noviembre de 1995 (con sus posteriores revisiones). La Ley Orgánica del Banco Central no asigna específicamente al BCCR la tarea de compilar estadísticas del comercio de servicios. El artículo 15 *d*) de la Ley No. 7839 del Sistema de Estadística Nacional asigna oficialmente al BCCR la tarea de elaborar las estadísticas básicas necesarias para crear cuentas nacionales y demás cuentas macroeconómicas. Sin embargo, el BCCR no tiene base jurídica para solicitar información al sector privado no financiero con vistas a compilar estadísticas sobre el comercio de servicios. Así pues, no está permitido imponer sanciones a las entidades que no suministran datos. En vista de esa limitación, el personal del Área de Estadísticas del Sector Externo (AESE) y el Área de Encuestas Económicas (AEE) ha establecido procedimientos para animar a los proveedores de datos a declarar su información, por ejemplo, cartas en las que se explica a los encuestados la importancia de suministrar los datos solicitados y el envío de los informes basados en sus contribuciones estadísticas, así como consultas periódicas en persona. El nivel medio de respuesta a las encuestas es del 90 por ciento.³⁷

³⁷ Sitio web de las Normas Especiales para la Divulgación de Datos del FMI referente a Costa Rica. Se puede consultar en inglés en <http://dsbb.imf.org/Pages/SDDS/CtyCtgList.aspx?ctycode=CRI>.

Experiencia nacional: India

2.24. En la India, la recopilación de datos sobre pasivos y activos extranjeros de las empresas indias viene impuesta por la Ley de Administración de Divisas de 1999. Las empresas indias que hayan recibido IED o hayan realizado inversiones en el extranjero en cualquiera de los años anteriores, incluido el año en curso, están obligadas a presentar una declaración anual sobre pasivos y activos extranjeros al Banco Central de la India.³⁸ Si no se presenta la declaración antes del plazo indicado, se considera una infracción de la Ley.

³⁸ Puede encontrarse más información sobre la declaración anual de pasivos y activos extranjeros del Banco Central de la India en www.rbi.org.in/scripts/FAQView.aspx?ld=95.

2.25. Inicialmente, el objetivo de la Ley de Administración de Divisas era recopilar información completa sobre las operaciones de las empresas indias con participación extranjera en el capital social, incluida información sobre los países de contrapartida para la participación de la India en la Encuesta Coordinada sobre la Inversión Directa del FMI realizada anualmente a nivel mundial. Sin embargo, desde 2012, el ámbito de aplicación de la Ley se ha extendido a la recopilación de información para la compilación de estadísticas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras.

Capítulo 3

Acuerdos institucionales

3.1. En el capítulo 3 se describe la necesidad y la finalidad de los acuerdos institucionales en el contexto de la aplicación del marco estadístico recomendado en el *Manual 2010* para medir el suministro internacional de servicios. Se detallan las características de los acuerdos institucionales eficaces, así como buenas prácticas para establecer esos acuerdos en distintas circunstancias nacionales. El capítulo contiene las siguientes secciones: un resumen de buenas prácticas (sección A); la necesidad y la finalidad de los acuerdos institucionales (sección B); las características de los acuerdos institucionales eficaces (sección C); y prácticas nacionales (sección D).

A. Resumen de buenas prácticas

3.2. Es conveniente que los organismos que intervienen en la recopilación y compilación de datos sobre el suministro internacional de servicios establezcan acuerdos institucionales que incluyan a los principales productores y usuarios de datos y reflejen las necesidades, prioridades y recursos del país. Esos acuerdos institucionales deben presentar una división clara de las responsabilidades y el trabajo entre los organismos que intervienen en la compilación de estadísticas sobre las transacciones de servicios entre residentes y no residentes, estadísticas de filiales extranjeras e indicadores monetarios y no monetarios adicionales para analizar el suministro internacional de servicios. Es esencial establecer canales adecuados de comunicación y mecanismos de coordinación.

3.3. La *Guía* hace hincapié en que los acuerdos institucionales sientan la base para gestionar eficazmente el proceso, desde la definición de las fuentes de datos hasta la difusión del producto, y para promover la comunicación entre el personal de las distintas instituciones implicadas. Los acuerdos institucionales deben basarse en un marco jurídico y describir de manera detallada dicho marco según proceda, y han de revisarse y mejorarse periódicamente para que sigan siendo pertinentes. Convendría crear un comité consultivo, o un órgano similar, para apoyar la toma de decisiones bien fundamentadas y tener en cuenta los intereses de las partes interesadas.

B. Finalidad y tipos de acuerdos institucionales

3.4. La producción de estadísticas oficiales normalmente requiere la participación de varios organismos y, por ende, el establecimiento de acuerdos institucionales. En el ámbito de las estadísticas del comercio de servicios, entre los organismos que intervienen en el proceso estadístico cabe incluir la oficina nacional de estadística, el banco central, los ministerios de comercio, economía y finanzas, las autoridades tributarias y de inmigración, la administración nacional de turismo, los organismos de protección de fronteras, la administración aduanera, los reguladores de los mercados financieros, las cámaras de comercio y los órganos de fomento de inversiones.

3.5. Los acuerdos institucionales en general se entienden como un conjunto de acuerdos sobre la división de las respectivas responsabilidades de los organismos que intervienen en la recopilación, compilación y difusión de datos relativos a un determinado ámbito estadístico. Esos arreglos permiten que las estadísticas oficiales respondan a las necesidades de los usuarios, sigan normas de calidad y se recopilen y difundan de la manera más eficiente. La satisfacción de las necesidades de los usuarios reviste especial importancia en un ámbito estadístico tan relativamente joven y amplio como son las estadísticas del comercio internacional de servicios. El alcance de los acuerdos institucionales puede ir desde la determinación del proceso completo de producción y difusión de estadísticas hasta la regulación de determinadas partes del proceso.

3.6. Los sistemas nacionales de estadística se organizan sobre la base de las leyes y reglamentaciones de estadística u otras leyes y reglamentaciones nacionales vigentes, que especifican en distintos grados los derechos y responsabilidades de los organismos intervinientes, definiendo así las principales características del sistema estadístico del país. Normalmente se diferencian dos tipos de sistemas nacionales de estadística: los sistemas centralizados y los sistemas descentralizados.³⁹ Se dice que un sistema estadístico nacional es centralizado cuando la gestión y las operaciones de los programas estadísticos son predominantemente competencia de un solo organismo público autónomo. Un sistema estadístico nacional se considera descentralizado si los programas estadísticos son gestionados y aplicados bajo la autoridad de distintas instituciones y la coordinación de un único organismo normalmente.

3.7. Lo ideal sería que los acuerdos institucionales complementaran el marco jurídico (véase el capítulo 2). Los acuerdos institucionales pueden ser importantes para mejorar el marco jurídico y resolver las limitaciones actuales, sobre todo en los casos en que dicho marco presenta deficiencias. Diferentes tipos de acuerdos institucionales pueden generar por igual estadísticas del suministro internacional de servicios que sigan unas directrices metodológicas reconocidas internacionalmente, utilicen todas las fuentes estadísticas disponibles de manera eficiente y apliquen procedimientos de compilación adecuados. Al final del presente capítulo se ofrecen ejemplos prácticos de países con distintos sistemas estadísticos para ayudar a establecer acuerdos institucionales de la manera más eficaz.

C. Características de los acuerdos institucionales eficaces

3.8. Los acuerdos institucionales deben incluir a los principales productores y usuarios de las estadísticas y pueden establecerse de distintas formas, en función de las necesidades, prioridades y recursos de cada país. Deben contribuir al establecimiento de canales de comunicación adecuados, así como mecanismos de coordinación, para asegurar la eficiencia de la producción estadística. Cuando sea posible, deben tenerse en cuenta y tomarse como base los acuerdos institucionales preexistentes en ámbitos estadísticos conexos (por ejemplo, las estadísticas del comercio internacional de mercancías y el turismo).

3.9. En el marco de la balanza de pagos, las estadísticas del comercio de servicios entre residentes y no residentes son importantes para el análisis de la política monetaria y, junto con las cuentas nacionales y otras estadísticas económicas, describen el desarrollo económico de un país. Por tanto, las oficinas nacionales de estadística y los bancos centrales suelen compartir la responsabilidad de la recopilación y la compilación de esas estadísticas.

3.10. Los compiladores deben ser conscientes de otro aspecto analítico importante, en concreto la necesidad de los organismos económicos de los países, como los

³⁹ Para obtener más información, véanse las *Directrices sobre estadísticas económicas integradas*, párrs. 3.33 a 3.39.

ministerios de asuntos económicos y las cámaras de comercio, de evaluar la competitividad de los países y los sectores económicos con vistas al diseño de políticas económicas y negociaciones comerciales internacionales basadas en el AGCS. Además, la compilación de estadísticas sobre el suministro internacional de servicios en algunos ámbitos coincide con otras reglamentaciones obligatorias. Por ejemplo, las autoridades del mercado financiero son, por lo general, las responsables de la supervisión bancaria y de los seguros. Por otro lado, las oficinas nacionales de estadística, las oficinas nacionales del censo y otras instituciones pueden desempeñar un papel muy importante en la recopilación, la producción y la difusión de estadísticas de filiales extranjeras, con arreglo al mandato jurídico en el ámbito estadístico asignado a cada institución.

3.11. En la mayoría de los casos, el éxito de los acuerdos institucionales depende de la existencia de una división clara de las responsabilidades y de la cooperación mutuamente beneficiosa entre los organismos nacionales de estadística y los bancos centrales (y tal vez otros organismos), que históricamente han evolucionado de distintas formas. En vista de la necesidad cada vez mayor de información, que coincide con un mayor rigor en el control de los costos, los organismos y los bancos deben tratar de cooperar centrándose en sus respectivos ámbitos de especialización, utilizando los datos existentes y asegurando la coherencia de la producción estadística.

3.12. El proceso se ve estimulado además por la expiración prevista en muchos países de los sistemas de liquidación bancarios (que han sido tradicionalmente la principal fuente de datos de los bancos centrales para las estadísticas de la balanza de pagos, que abarcan el comercio de servicios). En general, esos sistemas se están sustituyendo de forma progresiva por encuestas de empresas como principal fuente de datos para la compilación de estadísticas del comercio de servicios. La transición está poniendo de manifiesto la necesidad de estrechar la cooperación y la coordinación entre los bancos centrales y las oficinas nacionales de estadística, puesto que estas últimas normalmente realizan encuestas de empresas y llevan registros de empresas.

3.13. Las oficinas nacionales de estadística y los bancos centrales también deben tratar de cooperar estrechamente con las cámaras de comercio u otros representantes del sector privado de un país para recabar apoyo en la producción de datos de alta calidad. Por un lado, las cámaras de comercio u otros representantes del sector privado de un país pueden informar a las empresas de la importancia de la declaración oportuna y precisa y el uso de medios electrónicos y comunicación de apoyo entre los productores de estadísticas y las empresas durante el diseño de encuestas y la interpretación de los resultados. Por otro lado, las oficinas nacionales de estadística y las oficinas nacionales del censo pueden poner conjuntos de datos personalizados a disposición de los representantes del sector privado que reflejen sus intereses económicos específicos.

3.14. Los bancos centrales y las autoridades del mercado financiero, a veces centralizados en una única institución, colaboran estrechamente para desempeñar sus respectivos cometidos en aras de la estabilidad del mercado financiero. Así pues, normalmente mantienen una estrecha cooperación, y no se necesitan actos jurídicos adicionales para asegurar el intercambio de información. Sin embargo, además de los acuerdos institucionales, los bancos centrales y las oficinas nacionales de estadística deben tomar las medidas necesarias para tener acceso legal a los datos administrativos sobre las transacciones bancarias y de seguros recopilados con fines de supervisión.

3.15. Para que los acuerdos institucionales sean eficaces se recomiendan las siguientes características:

- a) Deben tener en cuenta las respectivas responsabilidades de las instituciones intervinientes y abarcar todas las fases del proceso estadístico, desde la determinación de las necesidades de los usuarios y la recopilación de datos brutos hasta la compilación, difusión y evaluación de datos;

- b) Deben definir claramente los derechos y las responsabilidades de las instituciones intervinientes para evitar malentendidos, la duplicación del trabajo o la omisión de elementos importantes del trabajo;
- c) Las condiciones de la cooperación deben establecerse en un documento jurídico para que los cambios en los procedimientos administrativos y los procesos estadísticos que puedan afectar a la compilación de datos se conviertan en parte integrante de las condiciones de cooperación y puedan anticiparse;
- d) Los acuerdos institucionales deben dejar margen para la flexibilidad en la producción estadística cotidiana;
- e) Teniendo en cuenta la base jurídica de la cooperación de diversos organismos, una institución —la oficina nacional de estadística, el banco central o un órgano interinstitucional creado especialmente— debe tener el mandato claro de supervisar y coordinar la producción de estadísticas sobre el suministro internacional de servicios, difundir los datos y mantenerse en contacto con organizaciones internacionales y otros usuarios de datos;
- f) Debe incluirse a los principales grupos de usuarios en los acuerdos institucionales y deben representarse sus necesidades, teniendo en cuenta las obligaciones jurídicas y las limitaciones de recursos de las instituciones que producen estadísticas.

3.16. Además, las características de una cooperación eficaz son las siguientes:

- a) La puesta en práctica de las normas estadísticas internacionales y las buenas prácticas nacionales pertinentes;
- b) La elaboración y aplicación de un programa de trabajo relativo a la recopilación y compilación de datos con arreglo al marco estadístico para describir el suministro internacional de servicios, incluido el establecimiento de acuerdos interinstitucionales adecuados de compilación de datos;
- c) El mantenimiento de un contacto estrecho y consultas periódicas con la comunidad de usuarios para garantizar la pertinencia analítica y normativa de los datos compilados y difundidos;
- d) La promoción de un enfoque integrado de compilación de datos, además de una gestión adecuada de la calidad, para asegurar la disponibilidad de datos de alta calidad sobre el suministro internacional de servicios que satisfagan la creciente demanda de los usuarios, a pesar de los escasos recursos;
- e) La difusión de estadísticas detalladas y fácilmente accesibles sobre el suministro internacional de servicios entre los usuarios, a nivel interno tanto como internacional;
- f) Consultas con las empresas sobre cuestiones relativas a la conciliación y el intercambio de datos.

3.17. Por último, entre las directrices relativas al establecimiento de acuerdos institucionales y condiciones de cooperación eficaces se incluyen las siguientes:

- a) Adoptar un enfoque estratégico de planificación de múltiples niveles para promover la integración de las estadísticas económicas;
- b) Aplicar una gestión de procesos eficaz, desde la definición de las fuentes de datos hasta la difusión de los productos;
- c) Examinar periódicamente los acuerdos institucionales e iniciar los ajustes necesarios para que sigan siendo pertinentes en vista de la evolución de las necesidades de los usuarios y la aparición de nuevas fuentes de datos;

- d) Crear un comité consultivo para que se tengan en cuenta los intereses de todas las partes interesadas y que los miembros del comité ayuden a la elaboración de datos apoyando la toma de decisiones acertadas;
- e) Fomentar la comunicación entre el personal de las distintas instituciones intervinientes para que adquiera un conocimiento de todo el proceso de producción y compilación de estadísticas en el marco de descripción del suministro internacional de servicios recomendado en el *Manual 2010*.

D. Experiencias nacionales

Experiencia nacional: Austria

3.18. **Estadísticas sobre las transacciones de servicios entre residentes y no residentes.** En Austria, el Oesterreichische Nationalbank (OeNB) es la entidad jurídicamente responsable de compilar y difundir estadísticas sobre el comercio de servicios entre residentes y no residentes (Ley de Divisas de 2004, artículo 6 1)). Para reducir el costo de la recopilación de datos, tanto de declaración como de producción de estadísticas, el OeNB optó por cooperar estrechamente con la Oficina Nacional de Estadística de Austria. Las dos instituciones han firmado un acuerdo marco básico de conformidad con la legislación internacional o nacional que orienta su cooperación en todos los ámbitos estadísticos relacionados con la economía austriaca. El principio básico de cooperación que rige la determinación de las esferas específicas de actividad es que cada institución se centra en su respectivo ámbito de especialización y su acceso a datos. El acuerdo define la compilación de estadísticas del comercio de servicios como ámbito de “cooperación intensiva”, puesto que el OeNB y la Oficina Nacional de Estadística de Austria trabajan conjuntamente en un único producto estadístico, frente a los ámbitos de “interés vital”, en los que una parte es responsable de la producción de datos y la otra es usuaria principal de los datos. Los detalles de la cooperación en esta esfera se establecen en un contrato individual de servicios que exige que una institución realice aportaciones a un producto estadístico respecto del cual la otra institución asume la obligación y la responsabilidad jurídicas. El contrato especifica: *a)* las distintas fases de producción, las fechas y las interfaces; *b)* las clasificaciones, revisiones y medidas de calidad; *c)* el acceso a datos no publicados; *d)* el uso y la conciliación de registros y datos administrativos existentes; *e)* la evaluación de nuevos requisitos estadísticos, técnicos, financieros y jurídicos; y *f)* la coordinación de la posición que se adoptará en los órganos nacionales, de la Unión Europea e internacionales.

3.19. **Estadísticas de filiales extranjeras.** En contraposición a las estadísticas sobre el comercio de servicios entre residentes y no residentes, la oficina nacional de estadística es la responsable de compilar y difundir estadísticas de filiales extranjeras en Austria. Esas estadísticas se compilan en estrecha cooperación con el OeNB, que tiene un contrato de proveedor de servicios con la oficina de estadística. En lo que respecta a las estadísticas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras, el OeNB determina qué empresas están controladas desde el extranjero y la oficina de estadística recopila las respectivas variables en el marco de las estadísticas empresariales estructurales. En cuanto a las estadísticas sobre la salida de servicios de filiales extranjeras, el OeNB recopila las respectivas variables en el marco de la encuesta sobre la IED. A través de ese método pueden compilarse estadísticas de filiales extranjeras con una carga de declaración mínima para las empresas en Austria.

3.20. Además del intercambio periódico de información durante la producción de estadísticas, el OeNB y la Oficina Nacional de Estadística de Austria han establecido un comité compuesto por al menos dos miembros superiores votantes de cada

institución. El comité se reúne como mínimo una vez por trimestre para supervisar las actividades conjuntas y recomendar mejoras. Además, pone en marcha ampliaciones y mejoras de los ámbitos de cooperación existentes, incluida la prórroga y las modificaciones del acuerdo marco de cooperación básica.

3.21. Con la implantación de la declaración directa en la compilación de estadísticas externas, el OeNB también entabló una estrecha cooperación con la Cámara de Comercio de Austria para apoyar los contactos con el sector privado. Las dos instituciones decidieron formalizar un acuerdo marco de cooperación básica cuyo principal objetivo es mejorar la eficiencia en la producción y difusión de información estadística actualizada y pertinente. Por un lado, el OeNB procura reducir al mínimo el costo de la producción estadística, incluido el costo de la comunicación de datos tanto por las empresas como por el OeNB, haciendo el mayor uso posible de la información administrativa y de los registros. Por otro lado, el OeNB se esfuerza por difundir información estadística detallada y fácilmente accesible para reducir el costo de acceso a los datos. La Cámara de Comercio ayuda al OeNB a cumplir su cometido apoyando la comunicación con las empresas de diversas formas, por ejemplo ofreciendo acceso a medios de comunicación y actos internos y defendiendo la importancia de la información estadística en general. Al mismo tiempo, la Cámara de Comercio fomenta el uso de información administrativa y estadística existente para reducir al mínimo las obligaciones declarativas y promueve la simplificación de los informes, por ejemplo, mediante el uso de medios electrónicos.

Experiencia nacional: Malasia

3.22. En Malasia, todas las estadísticas recopiladas y publicadas por el Departamento de Estadística del país se rigen por la Ley de Estadística de 1965 (revisada en 1989). En virtud de lo dispuesto en la Ley, el Departamento de Estadística goza de independencia para determinar la cobertura, el contenido, la metodología y la periodicidad de la recopilación de datos y tiene la responsabilidad principal de recopilar, compilar y difundir estadísticas del comercio de servicios (incluidas estadísticas de filiales extranjeras). Se establecieron memorandos de entendimiento entre el Departamento de Estadística y el Banco Central de Malasia y Tourism Malaysia para facilitar y mejorar la cooperación con esos organismos. El Banco Central de Malasia se encarga, a través de su Departamento de Servicios Estadísticos, de compilar estadísticas de la balanza de pagos a partir del sistema de comunicación de transacciones internacionales, mientras que Tourism Malaysia recopila datos relacionados con el turismo que se utilizan para las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios. Hay otros 14 organismos que contribuyen a la recopilación, compilación y difusión de estadísticas del comercio de servicios.

3.23. A fin de coordinar la difusión de las estadísticas del comercio de servicios, el Departamento de Estadística de Malasia preside las reuniones trimestrales del Grupo Interinstitucional de Planificación para informar a los miembros sobre los datos antes de su publicación. Entre los miembros se incluyen la Dependencia de Planificación Económica, el Ministerio de Hacienda, el Banco Central de Malasia, el Ministerio de Comercio Internacional e Industria, la Corporación de Desarrollo del Comercio Exterior de Malasia y la Autoridad de Desarrollo Industrial de Malasia. Cuando es necesario, se celebran reuniones técnicas con el Banco Central de Malasia y otros organismos. Además, la estructura de comités de alto nivel del plan maestro industrial para Malasia incluye al Grupo de Trabajo sobre Estadísticas de Servicios, que supervisa en particular la elaboración de las estadísticas del comercio de servicios.

Experiencia nacional: España

3.24. En España, el Banco de España es el responsable de compilar y difundir las estadísticas sobre el comercio de servicios entre residentes y no residentes, y el Instituto Nacional de Estadística (INE) se encarga de producir y difundir las estadísticas de filiales extranjeras. El Banco de España calcula las transacciones de servicios de viaje entre residentes y no residentes a partir de la información procedente de encuestas elaboradas por distintas instituciones, entre ellas el INE y el Instituto de Estudios Turísticos (IET). Se estableció un acuerdo entre el INE, el IET y el Banco de España orientado a definir el intercambio de información necesaria para calcular la partida “viajes”. Por su parte, el Banco de España calcula la partida “otros servicios” de la balanza de pagos sobre la base de un sistema de liquidación, combinado con la declaración directa de algunos grandes declarantes.

3.25. La expiración prevista en 2014 del sistema de liquidación bancario que utilizaba el Banco de España para compilar la partida “otros servicios” de la balanza de pagos dio lugar a la firma de un acuerdo en 2004 con el INE para el diseño conjunto de la encuesta sobre el comercio internacional de servicios. El INE es responsable del diseño de la muestra, el trabajo de campo y las tareas posteriores a la recopilación de datos, incluidas la revisión, la imputación y la extrapolación de los datos de la muestra, mientras que el Banco de España aporta el principal marco de la encuesta y los informes de las transacciones internacionales de servicios obtenidos de su sistema de liquidación. En 2004, el Banco de España firmó un acuerdo con el INE para diseñar conjuntamente la encuesta sobre el comercio internacional de servicios. El INE es responsable del diseño de la muestra, el trabajo de campo y las tareas posteriores a la recopilación de datos (incluidas la revisión, la imputación y la extrapolación de los datos de la muestra), mientras que el Banco de España aporta el principal marco de la encuesta y los informes de las transacciones internacionales de servicios obtenidos de su sistema de liquidación.

3.26. Desde 2004, el INE también mantiene un acuerdo de cooperación con la Agencia Tributaria española, que le remite anualmente los microdatos de los registros del impuesto sobre el valor añadido (IVA) relativos a las transacciones internacionales de bienes y servicios, así como los microdatos de los registros de IVA relativos específicamente a las transacciones de servicios dentro de la Unión Europea. Con arreglo al acuerdo, el INE también recibe anualmente los microdatos de los operadores comerciales internos de la Unión Europea (Intrastat) y externos (Extrastat) que expiden o introducen mercancías para su transformación o reparación, lo que resulta útil para identificar a la población que se dedica a la categoría de servicios de transformación y reparación de la CABPS 2010.

3.27. Para compilar las estadísticas sobre la salida de servicios de filiales extranjeras, el Instituto Nacional de Estadística mantiene un acuerdo de cooperación con el Ministerio de Economía y Competitividad, con arreglo al cual este último le remite anualmente microdatos del Registro de Inversiones Exteriores, por lo que no es necesaria una encuesta específica.

3.28. Las estadísticas sobre la entrada de filiales extranjeras se compilan a partir de las encuestas empresariales estructurales realizadas por el Instituto Nacional de Estadística en relación con los sectores industrial, de servicios y de investigación y desarrollo, a los que se añade información del Ministerio de Fomento sobre el sector de la construcción, información de la Dirección General de Seguros y Fondos de Pensiones del Ministerio de Economía y Competitividad sobre el sector de los seguros, e información del Banco de España sobre el sector financiero. No existen acuerdos de cooperación *ad hoc* con esos órganos administrativos para ese intercambio de información.

Parte II

Recopilación de datos

La parte II se centra en la recopilación de datos, mientras que la parte III se ocupa de la compilación de datos. Se reconoce que la frontera entre la recopilación y la compilación no siempre está claramente definida. Sin embargo, se ha procurado analizar en la parte II los principales aspectos de la recopilación de datos, como las fuentes de datos y sus ventajas y carencias, así como diversos aspectos del proceso de recopilación. La parte II empieza con el capítulo 4, que presenta una sinopsis de las fuentes de datos usadas en el marco de los modos de suministro de servicios; le siguen una descripción de los registros y marcos de muestreo (capítulo 5), la elaboración de encuestas de empresas y establecimientos (capítulo 6), las encuestas de personas y hogares (capítulo 7), el sistema de comunicación de transacciones internacionales (capítulo 8), los registros administrativos (capítulo 9) y otras fuentes de datos (capítulo 10). La parte II concluye con una comparación de diversas fuentes de datos (capítulo 11).

Capítulo 4

Introducción y sinopsis de las fuentes de datos en el marco de los modos de suministro de servicios

4.1. El capítulo 4 sirve de introducción a los capítulos siguientes de la parte II; describe brevemente las principales fuentes de datos cuyo uso se aconseja a los países a fin de recopilar la información necesaria para la compilación de estadísticas sobre las transacciones de servicios entre residentes y no residentes, así como estadísticas de filiales extranjeras e indicadores adicionales sobre el suministro internacional de servicios.

A. Fuentes de datos y recopilación de datos: sinopsis

4.2. En la parte II se describen las principales fuentes de datos utilizadas para compilar estadísticas del suministro internacional de servicios. Si bien hasta ahora el sistema de comunicación de transacciones internacionales era la principal fuente de datos de las estadísticas sobre el comercio de servicios entre residentes y no residentes, cada vez se está complementando más con otras fuentes, a medida que aumenta la demanda de información más detallada sobre las categorías de servicios y los interlocutores comerciales. No obstante, en el caso de las estadísticas de servicios de la balanza de pagos, el sistema de comunicación de transacciones internacionales sigue siendo una importante fuente de datos en muchos países y debe utilizarse. Cada vez se reconoce más que los registros estadísticos de empresas, que sirven como fuente de información y como base para la organización de diversas encuestas, desempeñan un papel central en la aplicación de un enfoque estadístico integrado y son necesarios para construir un programa de recopilación de datos orientado al futuro para las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios. El uso de fuentes administrativas y de otro tipo es otra parte esencial de dicho programa, puesto que esas fuentes pueden complementar las encuestas estadísticas o proporcionar información cuando, por ejemplo, las encuestas no son rentables o resultan difíciles de organizar.

4.3. A continuación se enumeran posibles fuentes de datos para la compilación de estadísticas de conformidad con las recomendaciones del *Manual 2010* y sus definiciones (cada fuente de datos se analiza más en profundidad en los correspondientes capítulos):

- a) **Registro estadístico de empresas (capítulo 5).** Por registro estadístico de empresas (REE) se entiende normalmente un registro de entidades económicas activas en la economía nacional. Si van a tenerse en cuenta diversos tipos de entidades y sus características, puede detallarse más la definición,⁴⁰
- b) **Marco de muestreo (capítulo 5).** El marco de muestreo es la herramienta estadística que se utiliza para acceder a la población objetivo, es decir, a todas las entidades económicas que se van a incluir en las encuestas. Existen

⁴⁰ Véase la publicación de Eurostat *Business Registers: Recommendations Manual*, Eurostat Methodologies and Working Papers (Luxemburgo, Oficina de Publicaciones de la Unión Europea, 2010). Se puede consultar en inglés en <http://ec.europa.eu/eurostat/ramon/statmanuals/files/KS-32-10-216-EN-C-EN.pdf>.

⁴¹ Véanse las *Directrices sobre estadísticas económicas integradas*, párr. 5.69

dos tipos de marcos: los marcos por listas y los marcos zonales. El marco es la columna vertebral del sistema estadístico,⁴¹ ya que representa lo que este debe medir periódicamente. Su cobertura debe ser lo más completa posible y reflejar la estructura organizativa de todas las unidades estadísticas de la economía;

- c) **Encuestas de empresas y establecimientos (capítulo 6).** Estas encuestas pueden ser de uno de los siguientes tipos:
 - i. *Censo*: incluye a todos los miembros de la población;
 - ii. *Encuesta de recopilación de cobertura parcial*: incluye a todas las empresas por encima de un determinado umbral medido por su dimensión, como el capital social, u otras variables, como una actividad transfronteriza considerable;
 - iii. *Encuesta por muestreo aleatoria*: incluye a empresas que se seleccionan de forma preferente conforme a rigurosos procedimientos de muestreo, y los resultados se extrapolan para reflejar toda la población;
 - iv. *Muestra aleatoria estratificada*: agrupa los componentes de la población en función del tamaño de la actividad seleccionada para que las empresas de distintos estratos tengan distintas probabilidades de selección. Por lo general, es una combinación de las opciones de cobertura parcial y muestra aleatoria, pero es más sofisticada y podría producir un alto nivel de cobertura siendo al mismo tiempo relativamente rentable;
- d) **Encuestas de personas y hogares (capítulo 7).** Encuestas de personas y hogares, teniendo en cuenta que estos últimos se definen como un grupo de personas que comparten la misma vivienda, que juntan, total o parcialmente, su ingreso y su riqueza y que consumen colectivamente ciertos tipos de bienes y servicios, sobre todo los relativos a la alimentación y el alojamiento;⁴²
- e) **Sistema de declaración de transacciones internacionales (capítulo 8).** Un sistema de recopilación de datos de liquidaciones internacionales individuales o transacciones de bancos, empresas y particulares. En la mayoría de los países que mantienen un sistema de comunicación de transacciones internacionales, la declaración es obligatoria y se han recopilado datos de liquidaciones;
- f) **Registros administrativos (capítulo 9).** Compilados para fines reguladores o para apoyar y documentar la administración de diversos programas gubernamentales, como las reglamentaciones en materia de inmigración, las prestaciones de seguridad social, la educación y la atención médica;
- g) **Otras fuentes de datos (capítulo 10).** Entre estas fuentes se incluyen los registros de las tarjetas de crédito, los registros de los teléfonos móviles, los registros de asociaciones de empresas, los estados financieros de empresas, los informes de cámaras de comercio, los registros de organismos de promoción de las inversiones, las bases de datos privadas y los datos compilados por los interlocutores comerciales. Algunas de estas fuentes forman parte del cuerpo de información denominado “macrodatos”.

⁴² Véase el SCN 2008, párr. 24.12.

4.4. En los capítulos 5 a 10 se describen las funciones y características, como el diseño y el mantenimiento, de las fuentes de datos mencionadas, sus posibles usos en el contexto de la recopilación de datos del comercio de servicios entre residentes y no residentes, las estadísticas de filiales extranjeras y los modos de suministro y sus ventajas y limitaciones, cuando procede, y se presentan experiencias nacionales de uso de fuentes para la compilación estadística.

4.5. En el caso de las encuestas de empresas, el capítulo 6 describe con detalle tipos específicos de encuestas que se utilizan para compilar determinadas categorías de servicios, entre ellas las encuestas de transporte, servicios de manufactura, empresas de seguros y financieras, investigación y desarrollo, actividades turísticas y construcción. También incluye las encuestas empresariales estructurales para la recopilación de estadísticas de filiales extranjeras, las encuestas sobre inversión extranjera directa que incorporan variables fundamentales de esas estadísticas y encuestas de filiales extranjeras separadas. En el capítulo 6 también se presentan experiencias nacionales relacionadas con el uso de encuestas de empresas para recopilar datos sobre los modos de suministro, los servicios de manufactura, la construcción, la educación, los programas informáticos y los servicios de tecnología de la información, y estadísticas de filiales extranjeras, entre otras.

4.6. El capítulo 7 pone de relieve determinados tipos de encuestas que se ocupan de las personas y los hogares, así como la forma de utilizarlas para recopilar datos sobre el suministro internacional de servicios. En particular, los censos de población pueden utilizarse para recabar información de referencia, en concreto para la compilación de datos sobre las salidas relacionadas con el modo 4 o para el muestreo de hogares; las encuestas de hogares y en frontera pueden utilizarse para recopilar datos relacionados con los viajes internacionales, el consumo y otros servicios, como la adquisición o el consumo de servicios de Internet (modo 4) y la prestación internacional de servicios de miembros de hogares, en particular trabajadores por cuenta propia (modos 1 o 4); y las encuestas sobre la fuerza de trabajo pueden utilizarse para recopilar información sobre la variable “número de personas o viajes” del modo 4 y sobre los viajes de negocios emisores.

4.7. En el capítulo 8 se exponen las ventajas y limitaciones asociadas al uso de un sistema de comunicación de transacciones internacionales para compilar estadísticas del comercio de servicios. También se presentan cuestiones que es necesario examinar en relación con los umbrales de declaración del sistema de comunicación de transacciones internacionales (en la parte III, capítulo 17, se analizan distintos enfoques para solucionar los valores que faltan debido a los umbrales del sistema de comunicación de transacciones internacionales).

4.8. El capítulo 9 versa sobre los registros administrativos, incluidos los registros fiscales; los registros aduaneros para calcular el valor del transporte relacionado con el comercio y los servicios de seguros; los registros de inmigración y las tarjetas de entrada y salida; los permisos de trabajo recopilados por las autoridades de inmigración; y los registros de población. Los registros administrativos o las bases de datos comerciales sobre filiales extranjeras también son útiles para las estadísticas de filiales extranjeras, pero sus formularios y cuestionarios no pueden diseñarse con facilidad para proporcionar datos útiles a efectos estadísticos y analíticos. En cambio, podrían utilizarse como complemento de las encuestas sobre filiales extranjeras. El capítulo 9 también explica de manera detallada cómo pueden utilizarse esas fuentes para recopilar datos relacionados con los modos 2 y 4.

4.9. El capítulo 10 se centra en otras fuentes de datos y examina los posibles usos de macrodatos, datos de las tarjetas de pago, datos de los teléfonos móviles, fuentes de partes externas y microdatos conexos. Este capítulo también presenta experiencias nacionales para estudiar los posibles usos de esas fuentes de datos a fin de compilar estadísticas del comercio de servicios.

4.10. Para compilar estadísticas por país interlocutor, el compilador tendrá acceso a varias fuentes externas de información que pueden resultar útiles para mejorar la calidad de las estadísticas compiladas. Estas fuentes incluyen datos bilaterales,

⁴³ *Ibid.*, A5.21.

compilados en otras economías, que representan la contrapartida de las transacciones de residentes de la economía compiladora.⁴³ Puede adoptarse un enfoque similar con respecto a otros conjuntos de datos estudiados en la presente *Guía*, como las estadísticas de filiales extranjeras.

⁴⁴ *Ibid.*, A5.3.

4.11. Cuando se utilizan esas fuentes de datos, el compilador debe esforzarse al máximo por que la información sobre el país interlocutor se clasifique correctamente. También debe decidir el principio de clasificación y la lista de países o agrupaciones de países que se mostrará. La clasificación de los países debe basarse en los países de residencia del proveedor y el receptor de los servicios.⁴⁴ Debe utilizarse esta misma clasificación en todas las fuentes de recopilación de datos. Si no es posible obtener datos correctamente clasificados de la fuente, el compilador debe, al menos en los casos importantes, investigar fuentes alternativas para obtener información suplementaria.⁴⁵ Si los países prestan o reciben servicios de organizaciones internacionales, estas deben presentarse como grupo separado de interlocutores, puesto que son residentes de un territorio económico propio y no de la economía donde están ubicadas físicamente (véase el *Manual 2010*, párr. 3.28).

⁴⁵ *Ibid.*, A5.23.

B. Fuentes de datos sobre los modos de suministro

4.12. Al examinar las fuentes de datos sobre los modos de suministro, los compiladores deben evaluar detenidamente cómo se define la residencia en su país, conocer las leyes y reglamentaciones en materia de migración y comercio de servicios y evaluar cómo puede utilizarse esa información en el contexto estadístico. Los datos sobre los modos de suministro relacionados con el comercio de servicios pueden recopilarse a través de la declaración directa (encuestas) o calcularse o modelarse. En muchos casos, debe utilizarse una combinación de los dos métodos para obtener los agregados necesarios. La utilización de encuestas para recopilar datos sobre los modos de suministro presenta la ventaja de que el compilador tiene un control considerable sobre los datos que pueden obtenerse y que las encuestas pueden adaptarse para responder a preguntas de política concretas. Es poco probable que los datos sobre los modos de suministro registren cambios importantes a corto plazo, por lo que no es necesario incluir preguntas adicionales cada vez que se realice la encuesta. Sin embargo, esa ventaja debe sopesarse con otros factores, como el costo, la carga para los encuestados y la dificultad de poner en práctica la encuesta, por ejemplo, la comprensión de los conceptos por parte de los encuestados para que informen correctamente.

4.13. Las fuentes relativas a los desplazamientos de personas comprendidas en el modo 2 son normalmente las mismas que las utilizadas para la recopilación de información sobre viajes, como, por ejemplo, las encuestas de hogares, en frontera y de trabajo. En el caso de las personas entrantes del modo 2, podrían utilizarse encuestas específicas dirigidas a estudiantes, personal médico y turistas además de las encuestas en frontera. Los valores calculados a partir de las encuestas de hogares deben acompañarse de metadatos suficientes, puesto que es probable que haya grandes errores muestrales asociados a ellos. A menudo, los datos tendrán que combinarse con otras fuentes, como datos administrativos sobre recuentos en frontera o tarjetas de entrada y salida, para obtener datos pertinentes sobre el número de desplazamientos y personas del modo 2.

4.14. En cuanto al modo 4, las encuestas de personas y hogares, las encuestas en frontera, las encuestas de empresas y, posiblemente, las encuestas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras (si incluyen variables que midan las exportaciones e importaciones de servicios de la filial extranjera) son fuentes importantes con respecto

a los asalariados entrantes y salientes y a los trabajadores por cuenta propia que prestan servicios con arreglo a un contrato. En cuanto al modo 2, los datos probablemente tendrán que combinarse, en particular para compilar desgloses, a fin de obtener datos pertinentes sobre el número de desplazamientos y personas del modo 4, por ejemplo, mediante el uso de datos sobre las características extraídas de encuestas de personas u hogares, combinadas con recuentos de las personas que cruzan las fronteras. El uso de datos de países interlocutores puede facilitar la captación de información pertinente para los países emisores.

4.15. En el caso de los compiladores que utilizan un sistema de comunicación de transacciones internacionales, el modelado del modo de suministro correspondiente podría ser la única opción. Tendrán que recopilarse datos sobre el modo 3 (presencia comercial), además de datos existentes sobre el comercio de servicios entre residentes y no residentes, puesto que ese modo de suministro de servicios queda fuera del ámbito de las transacciones de servicios medidas con arreglo al marco de la balanza de pagos.

C. Comparación de las fuentes de datos

4.16. El capítulo 11 contiene cuadros de comparación de las ventajas e inconvenientes de cada tipo de fuente de datos en el contexto de la compilación de categorías específicas de servicios, estadísticas de filiales extranjeras y el número de desplazamientos correspondientes al modo 2 y el modo 4. Este capítulo aborda la cobertura y la pertinencia de cada fuente de datos, la precisión de la declaración, la puntualidad y frecuencia de la fuente y las cargas de declaración y procesamiento de los datos en cuestión. Para orientar a los compiladores en la determinación de las fuentes de datos que resultan más adecuadas en cada caso, el capítulo también sienta la base para analizar la integración de datos procedentes de distintas fuentes, que se presenta en la parte III, capítulo 13. Se recomienda integrar datos de distintas fuentes como principal medio para garantizar la producción de estadísticas más detalladas y completas y reducir la carga para los encuestados. Por tanto, se recomienda que los compiladores tengan presente ese objetivo mientras leen la parte II.

Capítulo 5

Registros estadísticos de empresas y marcos de muestreo

5.1. Por registro estadístico de empresas (REE) se entiende normalmente un registro de unidades económicas residentes en el territorio económico nacional. Los REE se crean y mantienen con fines estadísticos. Por ejemplo, ofrecen un marco de muestreo central para las encuestas de empresas y desempeñan un papel esencial en la recopilación y compilación integradas de estadísticas económicas, de las que pueden extraerse indicadores detallados e interrelacionados. El capítulo 5 se centra en la forma de utilizar los registros de empresas y los marcos de muestreo en el contexto de la recopilación de datos sobre el comercio de servicios entre residentes y no residentes, las estadísticas de filiales extranjeras y los modos de suministro. Consta de cuatro partes: un resumen de buenas prácticas (sección A); las funciones y características de los REE y los marcos de muestreo (sección B); un registro satélite del comercio de servicios y el uso de registros de empresas para identificar a posibles proveedores de servicios por cuenta propia del modo 4 (sección C); y ejemplos nacionales (sección D).

A. Resumen de buenas prácticas

5.2. Se recomienda que los compiladores de datos que trabajan de conformidad con el marco estadístico para medir el suministro internacional de servicios utilicen un REE como marco de muestreo central de su programa de encuestas a fin de obtener una mejor cobertura, armonizar las encuestas, integrar las estadísticas del comercio de servicios con otras estadísticas económicas, reducir los costos y la carga que supone responder a las encuestas, evitar la doble contabilización de información estadística y, sobre todo, lograr una mejor calidad y mayor coherencia de las estadísticas oficiales del comercio de servicios. Un REE de alta calidad ayuda a mejorar la eficiencia y la coherencia del sistema nacional de estadística.

5.3. Recientemente se han elaborado directrices internacionales para los REE, y se están actualizando de manera continua.⁴⁶ Se recomienda que los compiladores se remitan a esas directrices para consultar información más detallada sobre la creación y el mantenimiento de un registro estadístico de empresas. La *Guía para compiladores* se centra principalmente en la función del REE como marco de muestreo central para las encuestas relacionadas con el comercio internacional de servicios.

5.4. El desarrollo y el mantenimiento de un REE deben estar bien coordinados. Una buena práctica es redactar un acuerdo claro sobre las responsabilidades de los organismos que intervienen en el mantenimiento y el desarrollo del REE en el sistema nacional de estadística. Cabe señalar que, en algunos países, ese proceso está gestionado por una única dependencia específica del sistema nacional de estadística, en vez de varias dependencias en distintos ámbitos sustantivos. La *Guía* recomienda que se establezca un marco jurídico adecuado para que las autoridades estadísticas puedan

⁴⁶ Véanse las *Directrices sobre estadísticas económicas integradas*, publicación de las Naciones Unidas, cap. 5, secc. C; véase asimismo la información sobre el equipo de tareas creado para elaborar unas directrices internacionales sobre los registros estadísticos de empresas, que se puede consultar en www.unece.org/task_force_business_registers.html.

acceder a los registros administrativos y utilizarlos, especialmente los registros fiscales y de seguridad social, con el fin de mantener el REE.

5.5. Es conveniente que el proceso de mantenimiento del REE se base en gran medida en el uso de fuentes administrativas, como el registro administrativo de empresas, el registro de empresarios individuales, el registro de dependencias gubernamentales y el registro del IVA, así como los registros fiscales y los registros de la administración de la seguridad social. A fin de que el REE constituya una base sólida que sustente la recopilación de los datos necesarios para medir el suministro internacional de servicios, se recomienda también actualizar el REE teniendo en cuenta fuentes como las bases de datos de liquidaciones y pagos internacionales, los registros comerciales, el registro de inversión extranjera directa (IED), la información del balance general y otros registros específicos disponibles en asociaciones comerciales u órganos reguladores.

5.6. Es muy importante que el REE utilice las definiciones que figuran en el SCN 2008 para sus unidades estadísticas. Con objeto de asegurar una recopilación más eficiente de datos sobre el suministro internacional de servicios por modos, la *Guía* recomienda que se incluyan en el REE indicadores adicionales que proporcionen información sobre las transacciones internacionales de las entidades registradas, así como sobre el volumen de negocios, la actividad económica, el número de empleados, las variables del balance general y datos sobre la titularidad extranjera, con el fin de llevar a cabo adecuadamente la selección y estratificación de las unidades estadísticas, el muestreo y la estimación. Una buena práctica es utilizar el REE para identificar a la población del modo 4 que trabaja por cuenta propia, puesto que los comerciantes y los pequeños fabricantes, incluidas las empresas por cuenta propia y de empresarios individuales, deberían estar registrados en él.

5.7. Aunque es conveniente que el sistema nacional de estadística procure mantener un REE para fines múltiples, en la práctica puede resultar útil contar con un registro satélite a medida compuesto por todas las empresas que se dedican al suministro internacional de servicios. Si se crea, es aconsejable que mantenga ese registro satélite una dependencia específica del organismo responsable de compilar estadísticas del comercio de servicios. Esa dependencia debería, en particular, actualizar de forma sistemática el registro satélite utilizando información disponible en el REE central y participar activamente en la armonización del contenido de los dos registros.

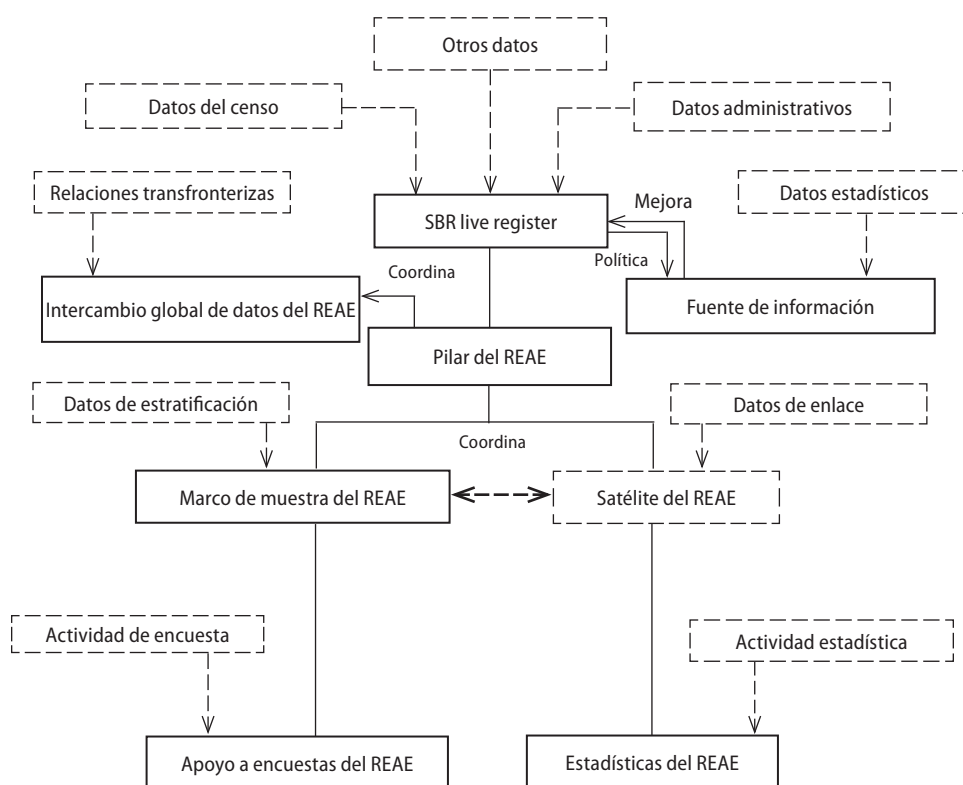
B. Registros estadísticos de empresas

B.1. Funciones de los registros estadísticos de empresas

5.8. La Comisión de Estadística recomienda el SCN 2008 para obtener un conjunto completo y coherente de estadísticas de la economía nacional. La aplicación del SCN 2008 comienza con la implantación de un sistema de recopilación de datos básicos para todas las actividades económicas. Ese esfuerzo va acompañado del establecimiento de un sistema de estadísticas económicas integradas, basado en gran medida en el uso del registro estadístico de empresas (REE) como marco central para todas las encuestas de empresas. Por lo tanto, varios organismos regionales e internacionales se han dedicado activamente a establecer y mejorar los REE, especialmente en África,⁴⁷ Asia y Europa. Esas mejoras beneficiarán la recopilación de datos a través de encuestas de empresas, así como la recopilación de algunos datos administrativos, para la compilación de estadísticas del comercio de servicios.

⁴⁷ Banco Africano de Desarrollo, *Guidelines for Building Statistical Business Registers in Africa: Laying the Foundation for the Harmonization of Economic Statistics Programs* (Túnez, 2014). Se puede consultar en inglés en www.afdb.org/en/knowledge/publications/guidelines-for-building-statistical-business-registers-in-africa.

Gráfico 5.1
Funciones del registro estadístico de empresas



5.9. El REE es un medio y no un fin en sí mismo. Por tanto, es un componente esencial de un programa integrado de encuestas económicas. El objetivo último es la producción de estadísticas económicas completas, coherentes y de alta calidad. El gráfico 5.1 ilustra las distintas funciones de un REE. Una de sus funciones más importantes consiste en mantener constancia y hacer un seguimiento de los cambios que se producen en las unidades estadísticas y en sus características como consecuencia de acontecimientos de la vida real (véase la sección B.3). Se trata de un proceso continuo de modificación. La frecuencia de la modificación depende de la estrategia de actualización del REE. A este respecto, el REE puede considerarse una especie de “registro vivo” en el que la composición de las unidades cambia constantemente con el tiempo.⁴⁸

⁴⁸ Puede encontrarse información más detallada sobre la experiencia europea a ese respecto en Eurostat, *Business Registers: Recommendations Manual*.

B.2. El registro estadístico de empresas como marco de muestreo central

5.10. Las principales ventajas de mantener un único marco de muestreo son una mejor cobertura, la armonización de las encuestas, la integración de los datos de las encuestas, la reducción de los costos y la carga de respuesta, la prevención de la doble contabilización de información estadística y, sobre todo, una mayor calidad y coherencia de las estadísticas oficiales. Por supuesto, esas ventajas solo pueden materializarse cuando se utiliza un único registro central para extraer el marco de muestreo.

5.11. Hay tres razones por las que es deseable construir y utilizar un REE como marco de muestreo central. En primer lugar, si los marcos de muestreo se crean y se mantienen de manera independiente, no hay forma de garantizar su armonización.

En consecuencia, puede haber una duplicación u omisión no intencional de actividades. En segundo lugar, el REE posibilita la aplicación práctica de unidades estadísticas normalizadas y sus clasificaciones, lo que constituye requisito crucial para la integración de los productos de las encuestas. En tercer lugar, resulta más eficiente que una única dependencia orgánica mantenga un REE como fuente de marcos para todas las encuestas de empresas que el hecho de que cada equipo de encuesta mantenga de forma independiente su propio marco.

5.12. Para cada repetición de una encuesta que se realiza periódicamente se necesita un marco de muestreo actualizado. Es más eficiente mantener un marco que pueda apoyar la secuencia de repeticiones de una encuesta que crear el marco desde cero en cada repetición. Esto queda patente, sobre todo, en las encuestas subanuales, donde es esencial solapar las unidades de muestra de un período a otro. La mejor forma de mantener el marco de muestreo es desarrollando un único REE que se utilice como fuente de marcos para todas las encuestas de empresas.

5.13. El REE también sirve de base para extrapolar los resultados de las encuestas a fin de producir estimaciones para toda la población de empresas, y es la principal fuente de datos sobre las poblaciones de empresas y su demografía. Debe abarcar preferiblemente el mayor número posible de actividades económicas nacionales. Sin embargo, la elevada relación costo-beneficio que supone incluir las unidades más pequeñas implica que en la práctica normalmente se aplique algún tipo de corte. Además de su función como marco de muestreo, un REE de alta calidad⁴⁹ también puede mejorar la eficiencia del sistema nacional de estadística coordinando y ampliando las muestras de varias encuestas estadísticas, ayudando a reducir la carga de respuesta y mejorando la cobertura y la congruencia de los resultados de las encuestas. Por último, un REE completo y actualizado desempeña un papel fundamental en la integración de las estadísticas económicas y es esencial para la plena coordinación de datos fuente que utilicen la misma información básica acerca de las unidades empresariales.⁵⁰

⁴⁹ No es fácil medir la calidad general, aunque pueden utilizarse varios aspectos específicos como indicadores, por ejemplo, la cobertura, la precisión de los datos conservados, la frecuencia de las actualizaciones y la coherencia de los procesos (véase también el capítulo 20).

⁵⁰ Véanse las *Directrices sobre estadísticas económicas integradas*, párr. 3.29.

B.3. Características de un registro estadístico de empresas

5.14. El REE normalmente enumera las *entidades económicas* que revisten interés para las estadísticas económicas. Las entidades económicas presentan numerosas características, pero algunas de las más importantes son la clasificación por *a*) sector institucional (definido en el SCN 2008), *b*) actividad económica (definida en la *Clasificación Industrial Internacional Uniforme de Todas las Actividades Económicas* (CIIU), Cuarta Revisión) y *c*) ubicación. La mayoría de los países promulgan leyes que permiten a las entidades económicas definirse e inscribirse como entidades jurídicas: entidades que están reconocidas por la ley o por la sociedad, sin importar qué persona o qué institución sea la propietaria. Una entidad jurídica puede poseer bienes o activos, asumir obligaciones y celebrar contratos. La entidad (o unidad) jurídica siempre forma, por sí sola o en combinación con otras unidades jurídicas, la base de la unidad estadística.⁵¹ Una unidad estadística es una entidad acerca de la cual se busca información y para la cual, en última instancia, se compilan las estadísticas. Es la unidad que proporciona la base para los agregados estadísticos y a la que se refieren los datos tabulados.⁵² Pueden ser entidades jurídicas o físicas identificables o construcciones estadísticas.

5.15. El SCN 2008 recoge las definiciones normalizadas de las unidades estadísticas que recomienda la Comisión de Estadística para su uso en el establecimiento de la recopilación de datos en todas las esferas económicas.⁵³ Como se mencionó anteriormente, el marco conceptual del *Manual de Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios* se basa en el SCN 2008. Por tanto, las definiciones de unidades estadísticas que figuran en el SCN 2008 deben utilizarse también para las estadísticas del comercio

⁵¹ Véanse las *Recomendaciones internacionales para estadísticas industriales, 2008*, Informes estadísticos, Serie M, No. 90 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.08.XVII.8), párr. 2.15.

⁵² *Ibid.*, para. 2.12.

⁵³ Además del SCN 2008, las *Recomendaciones internacionales para estadísticas industriales 2008 y la Clasificación Industrial Internacional Uniforme de Todas las Actividades Económicas*, Cuarta Revisión, véase "Statistical Units" de la División de Estadística (octubre de 2007), que se puede consultar en inglés en http://unstats.un.org/unsd/industry/docs/stat_2008_6.pdf.

de servicios. El recuadro 5.1 enumera y define brevemente los principales tipos de unidades estadísticas. Las unidades estadísticas utilizadas en un REE deben describirse mediante, como mínimo, tres conjuntos de variables y características, a saber:

- a) **Variables de identificación:** número de identidad, nombre, domicilio social (incluido el código postal), números de teléfono y fax, dirección de correo electrónico e información que permita la recopilación electrónica de datos, número de registro en el impuesto sobre el valor añadido (IVA) u otros números de identidad administrativos;
- b) **Características económicas/de estratificación:** características relacionadas con variables de clasificación de actividades (principales y secundarias), tamaño (por ejemplo, número de personas empleadas, volumen de negocios, valor añadido) y ubicación (por ejemplo, país donde se adoptan las decisiones para todo el mundo (unidad institucional de control superior), países donde están ubicadas las empresas o las unidades locales e información sobre si la unidad se dedica o no al comercio internacional);
- c) **Características demográficas:** el registro de fechas de acontecimientos importantes como el comienzo de las actividades, la terminación de las actividades y la fusión o escisión de una empresa (grupo) permite un análisis demográfico inicial de la población de empresas, unidades locales y grupos de empresas.

Recuadro 5.1

Diferentes tipos de unidades estadísticas

La *unidad institucional* es una entidad económica que tiene capacidad, por derecho propio, de poseer activos, contraer pasivos y realizar actividades económicas y transacciones con otras entidades. Existen dos tipos principales de unidades que pueden calificarse como unidades institucionales, a saber, las personas o grupos de personas en forma de hogares y las entidades jurídicas o sociales.

Una *empresa* es una unidad institucional considerada como productora de bienes y servicios. Es un agente económico con autonomía para adoptar decisiones financieras y de inversión y con autoridad y responsabilidad para asignar recursos a la producción de bienes y servicios. Las empresas controladas por el mismo propietario forman un *grupo empresarial* con el fin de obtener ventajas económicas, como las economías de escala, el control de un mercado más amplio y un aumento de la productividad interna a través de una gestión empresarial más eficaz.

Un *establecimiento* es una empresa o parte de una empresa que está situada en un único emplazamiento, en la que solo se realiza una única actividad productiva o en la que la actividad productiva principal representa la mayor parte del valor añadido. Obsérvese que el *SCN 2008* también define los sectores en función de los establecimientos.

Existen otras dos unidades estadísticas que suelen mencionarse en las fuentes de datos pertinentes para las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios: *unidad por tipo de actividad*, que es una empresa o parte de una empresa que realiza un solo tipo de actividad productiva o en la que la principal actividad productiva genera la mayor parte del valor añadido; y *unidad local*, que se define como una empresa o parte de una empresa (por ejemplo, un taller, una fábrica, un almacén, una oficina, una mina o una estación de distribución) que realiza actividades de producción en o desde una sola ubicación.

Fuentes: SCN 2008 y Recomendaciones internacionales para estadísticas industriales, 2008.

B.4. Creación y mantenimiento de un registro estadístico de empresas

5.16. Las circunstancias y los factores con los que se crea un REE pueden variar enormemente entre países. Los marcos jurídicos para adquirir datos, así como el acceso a recursos humanos, financieros y técnicos, determinarán en última instancia cómo pueden proceder los países. Sin embargo, hay algunos temas principales recurrentes, entre ellos los siguientes:

- a) Los requisitos para entablar asociaciones eficaces con los proveedores de datos, los proveedores de financiación y los usuarios del REE son, en primer lugar, asegurarse de que la función esencial del REE para producir un programa de estadísticas económicas nacionales coherentes y fiables goza de un gran reconocimiento y, en segundo lugar, establecer estructuras de gobernanza sólidas y mecanismos de colaboración entre las partes;
- b) Es necesario gestionar la implantación, el funcionamiento y el enfoque del REE de una manera que le permita cumplir su misión de identificar a la población de empresas de un país para poder encuestarla a fin de adquirir datos económicos útiles. Existen otras funciones secundarias, aunque sumamente deseables, que puede cumplir un REE, por ejemplo, actuar como herramienta de gestión y seguimiento de la recopilación de datos. El plan original de diseño y aplicación debe permitir que se añadan esos componentes, pero solo una vez que el REE se haya desarrollado plenamente para cumplir su función de marco estadístico de alta calidad;
- c) En general, hay que procurar mantener la sencillez en la medida de lo posible. Solo deben añadirse complejidades conceptuales y técnicas cuando sirvan para una finalidad práctica, y nunca deben impedir que el REE cumpla sus objetivos generales.

5.17. Aunque la finalidad principal del REE es proporcionar un marco central para las encuestas estadísticas en todos los programas estadísticos, la visión a largo plazo debe permitir que se añadan características y componentes que mejorarán el valor del REE, entre ellos los siguientes:

- a) El REE puede servir como fuente de estadísticas basadas en registros. Esto requiere una integración perfecta de los datos administrativos, así como una garantía de calidad, un tratamiento de datos brutos y unos recursos de programación adecuados;
- b) Puede añadirse un módulo para hacer un seguimiento de los encuestados y de la carga de respuesta. Este módulo requiere recursos humanos de tecnología de la información que desarrollen y mantengan servidores y bases de datos. El módulo puede o no resultar eficiente o necesario cuando se utilice el REE en las primeras fases, puesto que la cobertura de la población sería limitada y los recursos se destinarían a las entidades económicas de mayor repercusión;
- c) Con el fin de facilitar el análisis de la eficiencia y los resultados de la encuesta y actualizar el REE con más frecuencia, puede establecerse un receptáculo para hacer un seguimiento de los resultados de la recopilación de datos y las tasas de respuesta y un mecanismo de retroalimentación de las encuestas.

5.18. Los profesionales de la tecnología de la información que diseñan las estructuras de datos y el sistema general se beneficiarán, en particular, de una definición clara de la visión a largo plazo, lo que facilitará la adición de esos módulos a medida que evolucione el REE. Se insiste en que el REE debe ser ante todo un listado muy fiable de empresas que las encuestas estadísticas puedan utilizar para medir con preci-

sión la coyuntura económica de un país. Su creación será una tarea ardua, al igual que su actualización una vez que esté en uso. Las dificultades encontradas en la creación y el mantenimiento continuo del REE se atenuarán en gran medida observando los siguientes principios:

- a) **No estirar demasiado los recursos en las primeras fases para intentar abarcar todos los tipos de empresas.** Si bien los REE muy desarrollados pueden abarcar una gran parte de la población económica, los REE nuevos deben centrarse en incluir la población más importante y que pueda reflejarse con mayor fiabilidad. La necesidad de aprovechar al máximo los limitados recursos humanos y tecnológicos y de utilizar la financiación disponible con eficiencia debe limitar el alcance de la población inicial del REE. Los proyectos de desarrollo de REE no pueden centrarse en reflejar la economía informal, que está muy diversificada y para la cual no existen datos administrativos. Normalmente, para extraer los indicadores macroeconómicos que son el objetivo impulsor de los programas estadísticos, pueden obtenerse márgenes de error estadístico aceptables excluyendo a las numerosas empresas que se sitúan al final del espectro de tamaños. La inclusión de esas “microempresas” añadiría grandes volúmenes de registros que mantener y solo supondría un pequeñísimo incremento en los agregados estadísticos (por ejemplo, los principales componentes del producto interno bruto (PIB) o la balanza de pagos) que se producen. Esto no quiere decir que no sea útil contar con esas empresas, puesto que pueden servir de base para importantes análisis normativos relativos a las estrategias de constitución de empresas, la financiación de las pequeñas empresas y otras cuestiones microeconómicas. De nuevo, la adición de las empresas más pequeñas es una característica deseable que merece la pena, pero solo una vez que se haya cumplido el objetivo básico de apoyar adecuadamente los indicadores clave producidos por las cuentas nacionales y la balanza de pagos.
- b) **Planificar un sistema que prevea tanto una versión en vivo como una versión estática del registro.** Probablemente será necesario contar con dos versiones del REE: 1) una versión en vivo que permita el registro instantáneo de las actualizaciones que producen las actividades de mantenimiento continuo del marco y 2) una versión estática, elaborada a partir de la versión en vivo con carácter mensual, trimestral o anual, que pueda utilizarse para crear determinados marcos de muestreo. La versión estática también ofrece la base para realizar comparaciones período a período de la calidad del marco.

B.5. Gobernanza del registro estadístico de empresas

5.19. La gobernanza y la estructura orgánica son muy importantes, no solo para elaborar el propio programa del REE, sino aún más para mantenerlo y prestar apoyo a sus usuarios. El REE debe ser, cuando resulte posible, una entidad independiente con un administrador específico. Es conveniente que la dependencia administradora asuma las siguientes responsabilidades:

- a) Definir y documentar todos los conceptos, en consonancia con las normas de las oficinas de estadística internacionales, nacionales y locales;
- b) Planificar y dirigir el desarrollo de los procesos y funcionalidades del sistema del REE;
- c) Planificar y aplicar un programa de garantía de calidad relativo al REE con los siguientes objetivos:
 - i. Evaluar la calidad y asegurar la integridad continua del marco;

- ii. Definir y producir mediciones de calidad para el REE;
- iii. Detectar mejoras del sistema o recomendar ajustes en los programas o procedimientos de formación, en caso necesario;
- d) Elaborar un perfil de las empresas para delimitar las que sean más grandes y más complejas, con el fin de representar adecuadamente su producción;
- e) Velar por que las empresas se asignen a la clasificación industrial uniforme correcta;
- f) Asignar o extraer indicadores estadísticos, o crear unidades estadísticas, a partir de los registros administrativos para crear un REE completo y no duplicado, armonizado con las necesidades del sistema de cuentas nacionales y las estadísticas económicas básicas;
- g) Validar nuevas estrategias, especificaciones y procedimientos en materia de desarrollo;
- h) Elaborar e impartir cursos y materiales para educar a los usuarios del REE, incluidos los encargados de la elaboración de perfiles, los especialistas en marcos de muestreo, los analistas, los codificadores de datos y el personal de las divisiones de encuesta y las unidades/áreas de recopilación (la formación podría seguir un proceso de certificación para que quienes deseen acceder al registro primero tengan que completar el nivel de instrucción correspondiente).
- i) Dar apoyo a los usuarios del REE, por ejemplo, prestando asistencia para la evaluación de las necesidades de diseño de sus encuestas;
- j) Proporcionar orientaciones y apoyo sobre las cuestiones jurídicas relacionadas con el marco de muestreo, como el acceso al REE y la difusión de datos basados en el registro;
- k) Mantener un grupo específico encargado de elaborar expedientes de los usuarios y tramitar todos los expedientes relacionados con la actualización del marco.

5.20. La creación y el mantenimiento de un REE completo y unificado es un objetivo a largo plazo y una tarea ardua,⁵⁴ y se reconoce que los recursos destinados a ese fin varían entre países. Con todo, hay una serie de problemas comunes con los que pueden encontrarse las oficinas nacionales de estadística a la hora de evaluar la idoneidad de un REE para la elaboración de estadísticas del comercio de servicios.⁵⁵ Por ejemplo, debe existir un marco jurídico para poder acceder a los registros administrativos y utilizarlos a los efectos del REE. En el proceso de mantenimiento deben utilizarse tantas fuentes administrativas como sea posible para actualizar el REE, entre ellas, por ejemplo, el registro administrativo de empresas, el registro de empresarios individuales, el registro de dependencias gubernamentales y el registro de unidades sin fines de lucro, así como información tributaria, por ejemplo, sobre el impuesto de sociedades, el IVA y la seguridad social.

5.21. Lo mejor sería que hubiera una dependencia en la oficina nacional de estadística encargada del desarrollo y el mantenimiento del REE. Los sistemas descentralizados podrían salir ganando con el desarrollo de un sistema que reconcilie las incoherencias más importantes en los datos producidos por múltiples registros de empresas, con el fin de mejorar la precisión de los datos mediante una clasificación más congruente de las principales empresas y la eliminación de los solapamientos y las carencias en la cobertura.

⁵⁴ *Directrices sobre estadísticas económicas integradas*, párr. 5.67.

⁵⁵ Los compiladores interesados en aprender más sobre los aspectos detallados relativos a la implantación de un registro estadístico de empresas eficaz deben consultar Eurostat, *Business Registers: Recommendations Manual*.

B.6. Mantenimiento del registro estadístico de empresas

5.22. El REE debe actualizarse continuamente para reflejar los cambios en la población de entidades económicas con la mayor precisión posible. En particular, el número y las características de las unidades económicas dedicadas al comercio de servicios normalmente cambian con gran rapidez, lo que puede causar el rápido envejecimiento de los datos del REE, que pronto pierde su utilidad. El REE debe actualizarse como mínimo una vez al año para registrar las unidades creadas y eliminadas y los cambios en el domicilio social y en las variables de estratificación.

5.23. Las nuevas empresas deben registrarse en el REE tan pronto como esté disponible la información sobre ellas, preferiblemente antes de que empiecen a comerciar, para poder recopilar la información sobre inversiones en nuevos edificios y plantas. Además, lógicamente, los cambios en los datos necesarios para la realización de encuestas, como el domicilio social de las unidades declarantes, deben reflejarse en el REE lo antes posible.⁵⁶

⁵⁶ Eurostat, *Business Registers: Recommendations Manual*, párr. 4.4.

C. Registro satélite del comercio de servicios y uso de registros estadísticos de empresas para identificar a posibles proveedores de servicios por cuenta propia comprendidos en el modo 4

C.1. Registro satélite del comercio de servicios

5.24. Un registro satélite del REE es un registro que abarca a una subpoblación del REE con características específicas. Por ejemplo, un registro satélite del comercio de servicios incluye a todas las unidades económicas dedicadas al suministro internacional de servicios. Esta subpoblación se identifica vinculando el REE a datos de otras fuentes, lo que ayuda al estadístico a determinar la subpoblación objetivo en los indicadores publicados. Posteriormente, las muestras para las encuestas pueden extraerse de ese registro satélite.

5.25. Es una buena práctica que una dependencia específica del organismo responsable de la compilación de estadísticas del comercio de servicios mantenga ese registro satélite. Sin embargo, se recomienda encarecidamente actualizar de forma automática la información básica sobre las unidades económicas que figura en el registro satélite a partir del REE central y armonizar su contenido con este. La armonización del registro satélite del comercio de servicios y el REE implica transmitir a los administradores del REE la información sobre las unidades estadísticas que se dedican al suministro internacional de servicios, pero que todavía no están incluidas. Por ejemplo, un registro satélite del comercio de servicios puede contener información sobre las unidades que el banco central ha determinado que realizan transacciones de servicios entre residentes y no residentes, pero que todavía no se han registrado en el REE, y proporcionar a este esa información. El suministro internacional de servicios es, en principio, una actividad posible para todas las unidades de una economía. Por lo tanto, la extracción de muestras eficientes requiere que se incluya en el marco de muestreo a todas las unidades que suministren servicios a nivel internacional y se excluya a las que no se dedican a esa actividad. En ese contexto, en la práctica, es útil disponer de un registro satélite a medida para el comercio de servicios.

C.2. Objetivos del registro satélite del comercio de servicios

5.26. Los objetivos del registro satélite del comercio de servicios pueden describirse como sigue:

- a) El registro del comercio de servicios satélite debe enumerar todas las unidades económicas residentes que hayan realizado, en el pasado reciente, transacciones internacionales de servicios. Lo ideal sería que el subregistro de servicios permitiera una diferenciación inmediata de su población por tipos principales de servicios y distinguiera a la población de exportadores de servicios de la de importadores, en la medida en que esas poblaciones pueden presentar características considerablemente diferentes;
- b) El registro satélite del comercio de servicios necesita indicadores adicionales que proporcionen información sobre las transacciones internacionales, que generalmente no se incluyen en el REE. El REE es una fuente necesaria, pero no suficiente, para determinar la población del registro satélite del comercio de servicios;
- c) La selección de la población de unidades económicas de interés para las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios será un extracto del registro satélite del comercio de servicios. Por lo general incluye a todos los grandes agentes, así como a las pequeñas y medianas empresas, seleccionados para participar en una encuesta por muestreo. En otras palabras, distinguimos tres conjuntos de unidades económicas: la población general del REE; el subconjunto de población del registro satélite del comercio de servicios; y la muestra encuestada de dicho registro satélite.

5.27. **Variables.** El volumen de negocios, la actividad económica, el número de empleados, las variables del balance general, los datos de comercio exterior, los datos de titularidad extranjera y otros datos económicos son variables auxiliares necesarias para llevar a cabo la selección, estratificación, muestreo y estimación de las unidades económicas. También constituye una buena práctica utilizar los registros de empresas para identificar a la población que trabaja por cuenta propia que podría suministrar sus servicios a través del modo 4, porque los comerciantes y los pequeños fabricantes, incluidas las empresas por cuenta propia y las de empresarios individuales, normalmente están registrados en ellos. También podría existir una indicación de las actividades comerciales transfronterizas, y debería reflejarse en el registro satélite.

5.28. **Fuentes.** Las fuentes utilizadas para crear y actualizar el registro satélite del comercio de servicios deben emplearse de dos formas: 1) para identificar a la población, así como las variables utilizadas para identificarla, y 2) para seleccionar a las empresas a las que se va a encuestar. Entre las posibles fuentes que deben comprobarse con cuidado se incluyen las siguientes:

- a) El *REE general* enumera las empresas activas en el país, sea cual sea su actividad, nacional o internacional. Puede contener información pertinente para crear y actualizar el registro satélite del comercio de servicios: variables de identificación, variables de estratificación relacionadas con la actividad y el tamaño de las empresas, variables demográficas y variables de relación (vínculos entre unidades);
- b) Las *bases de datos de liquidaciones y pagos internacionales* existen en muchos países y contienen los pormenores que pueden extraerse de un sistema de comunicación de transacciones internacionales sobre las unidades residentes que efectúan pagos internacionales a través de cuentas abiertas en bancos residentes, con un desglose por epígrafe (incluido el comercio de servicios);

- c) Los *registros de comercio* incluyen una lista de operadores residentes que se dedican al comercio internacional de bienes. Generalmente puede establecerse un vínculo entre el comercio de bienes y el comercio de servicios (por ejemplo, mediante la información sobre el transporte internacional de mercancías);
- d) Los *registros del IVA* son una importante fuente para actualizar otros registros existentes en el país. La información básica que figura en el registro del IVA incluye, en general, variables como el volumen de negocios, el empleo, la actividad principal y las exportaciones e importaciones totales de bienes y servicios, que pueden ser útiles para el registro satélite del comercio de servicios;
- e) *Otras fuentes* son el registro de compañías de declaración directa parcial, el registro de IED, la información del balance general y registros específicos disponibles en asociaciones comerciales u órganos reguladores, entre ellos compañías de seguros, operadores postales y de telecomunicaciones, fondos fiduciarios, corredores de valores, la prensa y otros medios de comunicación.

C.3. Uso de registros de empresas para identificar a posibles proveedores de servicios por cuenta propia comprendidos en el modo 4

5.29. En algunos países, los particulares extranjeros deben inscribirse en una oficina de supervisión. Se registran todas las nuevas entradas y las modificaciones, que a la larga podrían publicarse a nivel nacional. Esto significa que podría observarse a las posibles personas del modo 4, si esa información se integra en el registro de empresas, y posteriormente podría vincularse a esas personas a la variable del comercio de servicios. Por lo tanto, puede extraerse la demografía de empresas, también en relación con el modo 4.

5.30. En los países donde los compiladores tienen acceso directo al registro de empresas o pueden vincular su propio registro de la balanza de pagos al registro de empresas, se podría acceder a la categoría de empleo por cuenta propia. Por ejemplo, en la Unión Europea normalmente se incluye en el registro de empresas a las empresas muy pequeñas. Por consiguiente, se recomienda utilizar este tipo jurídico (es decir, personas físicas que ejercen con arreglo a una autorización para pequeñas empresas) y clase de tamaño (microempresas) como primera indicación de los posibles trabajadores por cuenta propia incluidos en el modo 4.

5.31. En el capítulo 7 del Manual de recomendaciones para los registros de empresas (*Business Registers: Recommendations Manual*) de Eurostat se establece qué unidades jurídicas deben registrarse en los registros de empresas de los Estados miembros de la Unión Europea, mientras que en el capítulo 8 se ofrece información pertinente sobre el modo de suministro: externalización de servicios auxiliares, en la sección 8.D, y actividades de los trabajadores con arreglo a contratos exclusivos, en la sección 8.E, que afirma que existen numerosas actividades que incluyen los servicios de trabajadores con arreglo a contratos exclusivos: representantes comerciales, vendedores ambulantes y agentes de seguros. Se puede tratar a esos trabajadores como asalariados de la empresa o no, en función de la naturaleza del contrato que los vincula a ella. Por lo tanto, en el caso de los países interesados en los trabajadores por cuenta propia del modo 4, se recomienda tener en cuenta la experiencia de la Unión Europea e incorporar información similar en sus registros para posibilitar la compilación del suministro de servicios por personas del modo 4.

D. Experiencias nacionales

5.32. La sección D contiene una descripción de tres experiencias nacionales, cada una de las cuales representa una práctica específica adoptada por el país. La experiencia de Italia muestra que la dificultad persistente de acceso al registro estadístico general, añadida a otros problemas estadísticos relacionados con la obtención de un marco de muestreo pertinente para los fenómenos transfronterizos, pueden dar lugar a la decisión de crear un REE para apoyar el sistema de compilación relativo a las cuentas del sector exterior. El caso de España demuestra la complejidad de algunos problemas que deben superarse para crear un registro satélite a medida para el comercio de servicios cuando el REE general, usado tradicionalmente como marco estadístico para casi todas las encuestas de empresas, no contiene las variables necesarias para la identificación directa de los exportadores e importadores de servicios. La experiencia del Uruguay demuestra que los esfuerzos sostenidos pueden dar lugar al desarrollo de un registro que pueda servir de base para la compilación de estadísticas sobre el suministro internacional de servicios en las circunstancias a las que normalmente se enfrentan los países en desarrollo.

Experiencia nacional: Italia

5.33. En el período 2007-2011, el Banco de Italia modernizó su sistema de la balanza de pagos. El REE desarrollado por el Banco desempeña un papel fundamental en el nuevo sistema. Se utiliza en particular para facilitar la declaración directa a través de encuestas que abarcan diferentes partes de la balanza de pagos y el índice de producción industrial. Aunque lo ideal sería utilizar un único registro nacional de empresas en todos los ámbitos de las estadísticas económicas (no solo la balanza de pagos), el Banco tuvo que crear su propio REE porque, pese a la estrecha cooperación en materia estadística entre el instituto nacional de estadística y el Banco, existen limitaciones legislativas que impiden al Banco acceder al registro de empresas del instituto.⁵⁷

5.34. El REE del Banco de Italia contiene información de todo el sector empresarial (cerca de 1,5 millones de unidades), a excepción de las pequeñas empresas unipersonales. La cobertura del REE, en cuanto a volumen de negocios, asciende a casi el 90% y es incluso mayor en el caso de las operaciones transfronterizas.⁵⁸ En vista del ajustado plazo para la producción de datos de la balanza de pagos, la puntualidad es un factor especialmente crítico para el REE del Banco. Por tanto, el registro se actualiza a diario con transmisiones de datos en línea. Esto permite contabilizar de manera oportuna los cambios en la población de empresas, que en algunos casos pueden afectar considerablemente a las estadísticas sobre el sector exterior, en particular la IED. Un REE siempre actualizado también contribuye al buen funcionamiento de las actividades administrativas, como el servicio de asistencia a los usuarios, las comunicaciones formales con las empresas y los procedimientos de sanción.

5.35. Las empresas que han realizado transacciones transfronterizas se marcan en el REE sobre la base de la información procedente de los informes bancarios trimestrales relativos a las empresas que han efectuado liquidaciones transfronterizas. Esa integración de fuentes mejora de forma considerable la eficiencia de la selección de la muestra. El REE del Banco de Italia se crea agregando diversos datos fuente (recibidos en su mayoría de proveedores de datos externos) y convirtiéndolos en cuadros normalizados. Estos últimos se integran para formar una base de datos relacional a través de un “cuadro puente” que contiene todas las claves de identificación utilizadas por los distintos proveedores de datos. La base de datos relacional consta de tres cuadros: un *cuadro de datos estructurales*, que contiene información como el nombre y el domicilio social de la empresa; un *cuadro de datos cuantitativos*, con datos

⁵⁷ En el momento de redactar la presente *Guía*, las dos instituciones están colaborando para superar los obstáculos jurídicos mencionados.

⁵⁸ En cuanto al número de empresas, la cobertura del registro de empresas del Banco de Italia es de casi un 33%. Este porcentaje aparentemente bajo se explica por la exclusión de las numerosas “empresas individuales”. En otras palabras, el verdadero marco de población del registro es actualmente el sector empresarial, para el que la cobertura es completa (100%). En todo caso, las transacciones transfronterizas de empresas individuales se cubren con los datos de la autoridad tributaria; sus transacciones transfronterizas representan alrededor del 5% del total del agregado “otros servicios”.

sobre el balance general y un marcador de la presencia de pagos transfronterizos; y un *cuadro de IED*, que se refiere a las características de la titularidad de la empresa.

5.36. La *lista de población* final utilizada a efectos de declaración directa se extrae del REE con arreglo a criterios bien definidos. La lista de población completa normalmente es demasiado grande para utilizarla con eficiencia en una estrategia de encuesta. Por ello, se aplica un umbral conforme al cual solo se incluyen en la subpoblación las empresas con un volumen de negocios o activos totales superiores a un millón de euros. En el sistema de declaración directa de Italia, el REE no solo permite identificar a la población objetivo, sino que también aporta información auxiliar y utiliza una estrategia de corte para reducir la población con el fin de estratificarla en grupos homogéneos y extraer estimadores basados en modelos directamente en el proceso de estimación.

Experiencia nacional: España

5.37. Desde 2005 se ha encomendado al Instituto Nacional de Estadística la tarea de realizar una encuesta sobre el comercio internacional de servicios, con el objetivo de ayudar al Banco de España a calcular la partida “otros servicios” de la balanza de pagos. La encuesta se envía a empresas muestreadas a partir de registros de empresas de diversas instituciones, porque el Directorio Central de Empresas (DIRCE) del Instituto no contiene una variable para identificar a los exportadores e importadores de servicios. Las poblaciones examinadas se obtienen de distintos registros, incluidos los declarantes regulares de pagos y cobros con el exterior a partir de los registros mensuales del IVA de grandes empresas y una muestra de empresas (con diez empleados o más) del DIRCE; se tiene cuidado de no contabilizar doblemente las mismas unidades. En la versión en línea de la presente *Guía* puede encontrarse más información sobre esas poblaciones.

5.38. Los resultados obtenidos por la encuesta sobre el comercio internacional de servicios entre 2005 y 2012 mostraron diferencias importantes en el nivel (pero no en la tendencia) con respecto a las obtenidas por el sistema de liquidación del Banco de España. Desde 2013, las poblaciones y los marcos estadísticos utilizados en la encuesta han seguido siendo muy diversos. Sin embargo, la intención es reducir al máximo el número de encuestados que puedan afirmar en el cuestionario que no llevan a cabo esas transacciones. En el nuevo diseño del muestreo, el DIRCE no constituye un marco estadístico por sí mismo. En cambio, su principal función consiste en caracterizar a las empresas de distintas poblaciones por actividad económica principal y tamaño, a fin de permitir la substratificación de cada estrato en función de esas dos variables.

5.39. En el caso de las estadísticas de filiales extranjeras, el conjunto de estadísticas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras se compila a partir de las encuestas empresariales estructurales del Instituto Nacional de Estadística, la mayoría de las cuales utilizan el DIRCE. El DIRCE registra los “grupos de empresas” como unidad estadística. El sistema se actualiza con carácter anual de manera similar a las demás unidades estadísticas. El proceso de mantenimiento afecta a las características básicas de los grupos, así como a las unidades que los conforman. En esos procesos es absolutamente esencial acceder a un conjunto completo de bases de datos administrativos (grupos fiscales de empresas) y bases de datos privadas (base de datos Dun y Bradstreet o base de datos de accionistas de Iberinform).

5.40. Las variables disponibles en el DIRCE para identificar a la población incluida en las estadísticas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras incluyen, para cada empresa enumerada, su nacionalidad y si funciona de manera independiente o en un grupo de empresas. El conjunto de estadísticas sobre la salida de servicios de

filiales extranjeras se obtiene directamente del registro administrativo del Ministerio de Economía y Competitividad, llamado Registro de Inversiones Exteriores (RIE). Sus principales variables incluyen la identificación de la empresa, su forma jurídica, su actividad principal, el número de empleados, el volumen de negocios y otras variables económicas, el porcentaje de participación extranjera y el país en cuestión y el porcentaje de participación española, entre otras.

Experiencia nacional: Uruguay

5.41. El Instituto Nacional de Estadística (INE) del Uruguay se encarga de la creación y el mantenimiento del REE. Las fuentes de información utilizadas para el mantenimiento del registro se dividen en fuentes administrativas (como la autoridad tributaria, los organismos de la seguridad social, las encuestas económicas internas e información de otros ministerios) y otras fuentes (entre ellas directorios de teléfono, páginas web, miembros de cámaras de comercio y comunicados de prensa y otra información sobre empresas con cotización oficial). La primera versión del registro de empresas se creó después del censo económico de 1996. En 2007, un nuevo acuerdo entre el Instituto, la Dirección General Impositiva y el Banco de Previsión Social dio lugar a una nueva versión del registro de empresas, con esas instituciones como fuentes principales de datos. Además, el Ministerio de Turismo facilita datos sobre la ocupación hotelera. La información de empresas que operan bajo el régimen de zonas francas se obtiene mediante un censo de esas empresas.

5.42. En la nueva versión del registro, el INE incluye información sobre la titularidad extranjera y la participación en el comercio (de servicios), siguiendo las directrices concebidas en el proyecto del Banco Interamericano de Desarrollo para el Registro Latinoamericano de Empresas y el *Manual 2010*. En el Uruguay, el REE servirá como principal herramienta para detectar a las empresas que se dedican al comercio internacional de servicios. En el marco de su nuevo diseño también se incluirá información sobre la actividad principal y secundaria, los bienes y servicios producidos y el destino de las ventas (nacional o extranjero y país de destino), el origen del capital (nacional o extranjero) y la titularidad extranjera. Posteriormente se diseñará una nueva encuesta para calcular mejor el comercio internacional de servicios y las estadísticas de filiales extranjeras. En Internet puede encontrarse más información sobre la definición de las unidades estadísticas utilizada en el REE del Uruguay.

Capítulo 6

Encuestas de empresas y establecimientos

Introducción

6.1. El capítulo 6 describe las encuestas de empresas y establecimientos, que son necesarias para recopilar datos para la compilación de estadísticas sobre las transacciones de servicios entre residentes y no residentes y estadísticas de filiales extranjeras. En este capítulo se promueve un enfoque integrado de la organización y la realización de las encuestas, reduciendo al mínimo posible la carga de respuesta y vinculando el comercio de servicios y las estadísticas de empresas. Contiene las siguientes secciones: una descripción general de las encuestas de empresas y establecimientos (sección A); encuestas de transacciones de servicios entre residentes y no residentes (sección B); estadísticas de filiales extranjeras y suministro internacional de servicios (sección C); y encuestas sobre el comercio de servicios vinculadas a las estadísticas de filiales extranjeras y la IED (sección D).

A. Resumen de buenas prácticas

6.2. Las encuestas de empresas y establecimientos pueden utilizarse para proporcionar datos sobre toda la gama de transacciones de servicios entre residentes y no residentes, así como sobre estadísticas de filiales extranjeras e indicadores adicionales del suministro internacional de servicios. Esas encuestas siempre deben basarse en objetivos claramente definidos, un marco de muestreo y una metodología sólidos y una base jurídica bien establecida. Se recomienda que los compiladores tengan en cuenta las propuestas para la creación y actualización de un marco de muestreo que se presentan en el capítulo 2 de la Guía de Compilación del *MBP6*, los pasos para elaborar y realizar una encuesta de empresas que figuran en el recuadro 2.1, y los formularios modelo de encuesta que se facilitan en el apéndice 8. Constituye una buena práctica dar instrucciones claras y sencillas y proporcionar notas explicativas a los encuestados sobre la información que se va a presentar.

6.3. Los compiladores pueden realizar encuestas generales de empresas y establecimientos, que normalmente abarcan la mayoría o la totalidad de los servicios que pueden llegar a prestar o consumir las empresas, pero es aconsejable plantearse la necesidad y el uso de encuestas específicas para determinadas categorías de servicios, como los servicios de manufactura, el transporte, la investigación y el desarrollo y las finanzas y los seguros. Esas encuestas específicas permiten al compilador captar información muy detallada sobre una determinada categoría de servicio y las transacciones relacionadas sin imponer una carga de respuesta a las empresas o establecimientos que no se dedican a ese servicio particular. Con respecto a esas encuestas específicas, se recomienda a los compiladores que velen por que los formularios tengan en cuenta las especificidades de las distintas categorías de servicios, como, en el caso de los servicios de transporte, el medio de transporte.

6.4. Se propone que los compiladores de estadísticas de filiales extranjeras recopilen datos a través de estadísticas empresariales estructurales (solo las estadísticas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras), IED o encuestas sobre filiales extranjeras específicas, sopesando sus respectivos costos y beneficios, descritos en el capítulo 15, y que incluyan en sus formularios de encuesta al menos las principales variables de interés de esas estadísticas, definidas en el *Manual 2010* (entre ellas los ingresos o volumen de negocios, el empleo y el valor añadido). Teniendo en cuenta que se prefiere la medida de la producción a las ventas o el volumen de negocios, también es importante recopilar la información pertinente para poder compilar esa partida. Los compiladores deben velar por que las fuentes de datos permitan, como mínimo, desglosar la información por actividades de servicios y país de origen o destino de control. Además, los compiladores deben tener en cuenta, en el caso de los ingresos o la producción, que los productos de servicios (al menos, un total) y el destino de las ventas en el país de establecimiento de la filial pueden identificarse por separado. En el caso de los compiladores a quienes les resulte difícil recopilar esos datos al iniciar la recopilación de estadísticas de filiales extranjeras, es importante establecer un enfoque gradual, centrándose primero en la información de interés principal para la economía.

6.5. Los compiladores deben tener en cuenta que, en el caso de determinados sectores de servicios, puede ser lógico utilizar una única encuesta para responder a distintas necesidades de información, como el comercio de servicios, la IED y las estadísticas de filiales extranjeras. Esto podría aplicarse, en particular, a las actividades de construcción.

B. Finalidad general y descripción de las encuestas de empresas y establecimientos

6.6. Las encuestas de empresas pueden realizarse a nivel de establecimiento o empresa y abarcar toda la gama de servicios. Han resultado útiles para la recopilación de datos sobre el comercio de servicios y estadísticas de filiales extranjeras en muchos países. En varias publicaciones,⁵⁹ se facilitan descripciones detalladas de los tipos de encuestas y su diseño, así como técnicas de muestreo y procedimientos de revisión y compilación de datos conexos, en concreto en los capítulos 2 y 3 de la Guía de Compilación del MBP6, que se recomienda consultar a los compiladores cuando elaboren encuestas de empresas o establecimientos a efectos del comercio de servicios y la balanza de pagos.⁶⁰ También se recomienda a los compiladores que se aseguren de que las definiciones nacionales de la unidad estadística (véase el capítulo 5) cumplen las definiciones estándar, y que documenten las desviaciones en los metadatos.

6.7. Una de las primeras decisiones que deben tomarse a la hora de recopilar datos es si se va a realizar un censo o se van a compilar los datos a partir de una encuesta por muestreo que equilibre la calidad de los datos con otras consideraciones, como la carga de declaración (véase una comparación de las fuentes de datos en el capítulo 11). Para determinar la población declarante pueden utilizarse diversos enfoques, entre ellos un censo, una encuesta de cobertura parcial, una encuesta por muestreo aleatoria y una encuesta por muestreo aleatoria estratificada. En la práctica, los compiladores de muchos países utilizan una combinación de dos o tres métodos al recopilar datos de empresas, aprovechando sus respectivas ventajas.⁶¹

6.8. Las encuestas siempre deben basarse en objetivos claramente definidos, una metodología de recopilación sólida y una base jurídica bien establecida. También se requieren formularios adecuadamente diseñados, la cobertura total de la población y estructuras y clasificaciones de datos bien definidas, así como procedimientos de

⁵⁹ Por ejemplo, véase Ad Willeboordse, ed., *Handbook on the Design and Implementation of Business Surveys*, disponible en http://epp.eurostat.ec.europa.eu/cache/ITY_OFFPUB/CA-09-97-818/EN/CA-09-97-818-EN.PDF; y Eurostat, *Survey Sampling Reference Guidelines: Introduction to Sample Design and Estimation Techniques*, Eurostat Methodologies and Working Papers (Luxemburgo, Oficina de Publicaciones de las Comunidades Europeas, 2008; se puede consultar en inglés en <http://ec.europa.eu/eurostat/ramon/statmanuals/files/KS-RA-08-003-EN.pdf>). Muchos países también han publicado sus propias directrices.

⁶⁰ Véase la *Guía de Compilación del MBP6*.

⁶¹ *Ibid.*, págs. 13 y 14, para consultar una explicación más detallada de los formularios de encuesta y sus ventajas y desventajas.

validación y agregación de datos eficaces.⁶² Los principales pasos de una buena encuesta son los siguientes:

- a) Especificación de los objetivos y la cobertura;
- b) Establecimiento de la unidad de muestreo y la información que se va a recopilar;
- c) Determinación del tamaño de muestra adecuado, si se va a utilizar una muestra;
- d) Elaboración de un marco de muestreo, es decir, una lista exhaustiva a partir de la cual se seleccionan las unidades de la muestra;
- e) Desarrollo del diseño de la muestra, es decir, cómo se selecciona la muestra en el marco;
- f) Determinación del método de recopilación (formulario electrónico o en papel, entrevista, etc.).

6.9. **Técnicas de muestreo y contacto con los encuestados.** Los compiladores pueden elegir entre una amplia variedad de técnicas de muestreo; generalmente, son probabilísticas o no probabilísticas. En el muestreo probabilístico, cada unidad de una población tiene una probabilidad calculable de ser seleccionada en la muestra. Ese método es objetivo y defendible. Existe una base teórica para el proceso de extender los resultados de la muestra a la población. En el muestreo probabilístico pueden calcularse las estimaciones del error de muestreo y extraerse estadísticas inferenciales. Los métodos de muestreo no probabilístico deben utilizarse con prudencia, porque no hay forma de medir su precisión. La única manera de resolver el problema de la calidad de los datos producidos en el muestreo no probabilístico es comparar los resultados de la encuesta con alguna información conocida sobre la población. Un método de muestreo no probabilístico que se utiliza con frecuencia es el muestreo de corte (véase el recuadro 6.1).

6.10. Tanto si se recurre a técnicas probabilísticas como si se utilizan técnicas no probabilísticas para seleccionar la muestra, los compiladores deben definir el universo (población) a partir del que extraerán la muestra, es decir, en términos prácticos, construirán un marco de muestreo. En la mayoría de los países es posible definir la población utilizando diversa listas de empresas (registros de empresas), compiladas con fines administrativos. Para leer más información sobre las técnicas de muestreo, el marco de muestreo, la estructura de la muestra y la asignación de la muestra (cómo asignar la recopilación de datos entre los estratos), se recomienda a los compiladores que consulten el capítulo 5 del manual del índice de precios al productor del FMI.⁶³ Aunque el manual se centra en la recopilación de precios, gran parte de la información puede aplicarse de manera más general a las encuestas de empresas o establecimientos.⁶⁴

6.11. La colaboración con los encuestados es esencial para la producción de estadísticas de buena calidad, como se explica con más detalle en el capítulo 2 de la Guía de Compilación del MBP6. Se recomienda que los compiladores celebren reuniones de consulta para dar a conocer a los encuestados los fines de la encuesta y ayudar al organismo estadístico a diseñarla.⁶⁵

⁶² *Ibíd.*, párr. 2.3.

⁶³ FMI, *Producer Price Index Manual: Theory and Practice* (Washington D.C., 2004). Puede consultarse en inglés en <https://www.imf.org/external/pubs/ft/ppi/2010/manual/ppi.pdf>.

⁶⁴ Asimismo, la publicación *Survey Sampling Reference Guidelines* de Eurostat proporciona información más detallada sobre ese tema.

⁶⁵ Véase la *Guía de Compilación del MBP6*, párr. 2.29.

Recuadro 6.1**Muestreo de corte**

El muestreo de corte es una estrategia que utilizan con frecuencia los países para seleccionar muestras. Con ese método se establece un umbral predeterminado y se incluyen en la muestra todas las unidades que se sitúan en el umbral o lo superan (seleccionadas con certidumbre). Las unidades por debajo del umbral no se incluyen (probabilidad cero de selección). El muestreo de corte es una técnica común en las encuestas económicas en los casos en que las empresas más grandes generan la mayor parte de la actividad económica. Puede utilizarse para reducir el número de empresas obligadas a declarar en años no de referencia, disminuyendo así la carga para un conjunto de empresas mediante su exclusión y reduciendo los costos de procesamiento.

Por lo general, el muestreo de corte da lugar a un alto grado de cobertura entre un reducido número de unidades prospectivas, porque la distribución de la variable de selección, como la producción o las ventas, se concentra en un pequeño número de grandes establecimientos. La limitación de la población objetivo permite excluir a las pequeñas empresas o las empresas que no se dedican principalmente a la prestación de servicios. Ese método es eficiente en el uso de los recursos y permite la inclusión de las grandes empresas. Sin embargo, no hay forma de determinar si las empresas que quedan por debajo del corte se comportan de manera similar a las empresas de la encuesta.

Los cortes del marco de muestreo se reevalúan periódicamente. Si se realizan encuestas de referencia, los cortes normalmente se mantienen invariables entre dichas encuestas, y suelen aumentarse en cada referencia por varios motivos. En primer lugar, puesto que los cortes se fijan en términos nominales, la inflación provocará a la larga que las empresas que no hayan crecido en términos reales superen los cortes. Por lo tanto, las pequeñas empresas pueden afrontar una mayor carga de declaración debido simplemente a los cambios de precios. En segundo lugar, la consolidación del sector puede aumentar la proporción de la actividad económica de las grandes empresas. Por consiguiente, pueden aumentarse los umbrales sin una pérdida considerable de cobertura.

Los compiladores deben tener en cuenta los recursos al utilizar el muestreo de corte. Los cortes más bajos reducen la cantidad de datos que deben calcularse. Puesto que están obligadas a responder más empresas, una mayor proporción de las estimaciones son datos reales de las declaraciones. Las estimaciones con cortes más bajos suelen ser más precisas. Sin embargo, los cortes más bajos también imponen varios costos a los encuestados y al organismo compilador. Al obligar a responder a más empresas se impone una carga a los encuestados, puesto que los empleados de las empresas deben dedicar tiempo y esfuerzos a recopilar información y rellenar los formularios (y estos costos son proporcionalmente mayores en las pequeñas empresas en comparación con las grandes empresas). Cuando se recibe la declaración, el procesamiento requiere un esfuerzo sustancial por parte de los revisores. Procesar una mayor cantidad de declaraciones es más costoso y ralentiza la publicación de datos. El muestreo de corte disminuye considerablemente los costos de una encuesta, al reducir el número de declaraciones y elementos que se rellenan y se procesan.

C. Encuestas de empresas y establecimientos para las estadísticas sobre el comercio de servicios

6.12. Las encuestas de empresas y establecimientos suelen utilizarse con el fin de recopilar los datos necesarios para compilar estadísticas sobre el comercio de servicios entre residentes y no residentes. Pueden adoptar diversas formas, como una encuesta extensiva que abarque una gran parte o la totalidad de los servicios (que con

frecuencia excluye la mayoría de los datos necesarios para compilar los servicios de transporte, viajes y bienes públicos n.i.o.p. (no incluidos en otra parte)) o una encuesta especializada, que puede elaborarse por diversas razones, por ejemplo para no imponer una carga innecesaria a las empresas que probablemente no se dedican al comercio de determinados servicios o a los sectores que son lo suficientemente importantes para que se elabore una encuesta específica, como los servicios de manufacturas o los servicios de contratación externa de procesos empresariales. Las encuestas de empresas existentes, como las encuestas empresariales estructurales o las encuestas de investigación y desarrollo, también pueden utilizarse para recopilar datos sobre el comercio de servicios.

6.13. Las encuestas que recopilan datos sobre el comercio de servicios cubren el valor de las exportaciones de servicios, o créditos, y las importaciones de servicios, o débitos, desglosados por tipo de servicio (al menos en el caso de los sectores de servicios de interés principal para la economía compiladora), identificando al país contraparte en la transacción (es decir, el país interlocutor). Otros elementos recomendados para recopilar datos sobre el valor de las exportaciones e importaciones de servicios son la identificación del comercio entre partes vinculadas (comercio interno de las empresas) y de la forma en que se comercian esos servicios (modo de suministro).

6.14. Existen diversas opciones para recopilar datos en función de los elementos mencionados mediante encuestas. Teniendo en cuenta las complejidades que caracteriza el comercio de servicios, las encuestas siempre deben acompañarse de notas explicativas para ayudar a los encuestados a entender el tipo de información requerida. La frecuencia de la recopilación de datos y el nivel de detalle asociado dependerán de las necesidades definidas antes de que se establezca la recopilación de datos (véase el capítulo 3, relativo a los acuerdos institucionales). Aunque el presente capítulo aborda los aspectos más directamente relacionados con la recopilación de datos sobre el comercio de servicios, los lectores pueden consultar también la Guía de Compilación del *MBP6* para obtener más información. En particular, los formularios modelo de encuestas que se muestran en el apéndice 8 sirven de orientación útil con respecto al tipo de información y las preguntas que deben incluirse en los formularios de encuesta sobre el comercio de servicios. Entre los formularios modelo de interés se incluyen: comercio internacional de servicios, servicios de manufactura, operadores de transporte residentes, transacciones con operadores de transporte no residentes, construcción, transacciones internacionales de seguros y servicios internacionales de pensiones.

6.15. En todas las encuestas, las preguntas deben formularse de forma clara, utilizando palabras que entiendan las empresas y velando por que se ajusten a las definiciones de la Clasificación Ampliada de la Balanza de Pagos de Servicios de 2010 (CABPS 2010), incluidos los grupos complementarios, para que los datos puedan utilizarse en posteriores compilaciones de estadísticas del comercio de servicios. En algunos casos, como el de los servicios financieros o de seguros, la información que ha de recopilarse no puede ser el valor del propio servicio prestado, sino que tendrá que deducirse de los datos declarados en los formularios de encuesta, a menudo extraídos de registros contables de datos como primas e indemnizaciones de seguros. Esto se aplicaría también si, para algunas categorías de servicios, se incluyera en los cuestionarios una lista más detallada que la de la CABPS 2010.⁶⁶ La presente *Guía* recomienda encarecidamente a los compiladores que, al elaborar los formularios de encuesta y las notas, se remitan a la Clasificación Central de Productos (CPC) para definir las partidas de servicios en función del nivel de detalle, o para las notas explicativas. En un anexo en línea del *Manual 2010* figura un cuadro de correspondencia entre la CABPS 2010 y la CPC, versión 2.⁶⁷

⁶⁶ Esto sería de especial interés para las encuestas de servicios específicas.

⁶⁷ Puede consultarse en inglés en <http://unstats.un.org/unsd/tradeserv/TFSITS/msits2010/ebops2cpc.htm>.

6.16. En la sección C se presentan primero unas orientaciones generales relativas al uso de encuestas genéricas sobre el comercio de servicios (C.1) y a continuación se describe el uso de encuestas específicas, en concreto encuestas de transporte (C.2), encuestas de servicios de manufactura (C.3), encuestas de empresas financieras y de seguros (C.4), encuestas de investigación, desarrollo e innovación (C.5), encuestas de actividades relacionadas con el turismo (C.6), encuestas de construcción (C.7) y otras encuestas específicas (C.8) que también pueden utilizarse para extraer información sobre el comercio de servicios.

C.1. Encuestas genéricas sobre el comercio de servicios

6.17. Las encuestas genéricas sobre el comercio de servicios engloban la mayoría o la totalidad de los servicios que podrían llegar a prestar o consumir las empresas. Normalmente no abarcan los datos sobre las transacciones de servicios que corresponden a importaciones de servicios por hogares o particulares, por ejemplo las transacciones relacionadas con viajes, o determinados servicios especializados para los cuales el número de operadores puede ser más limitado, por ejemplo en las exportaciones de servicios de transporte y construcción, y en cuyo caso puede resultar más eficiente una encuesta más específica. Las encuestas genéricas sobre el comercio de servicios abarcan las empresas que efectúan transacciones que pueden revestir interés para la balanza de pagos con hogares, empresas y gobiernos no residentes. Las encuestas a empresas sobre el comercio de servicios se han empleado tradicionalmente con el fin de obtener datos utilizados para compilar la balanza de pagos y las posiciones de inversión internacionales,⁶⁸ pero deberían responder también, en la medida de lo posible, a necesidades más detalladas definidas en el *Manual 2010*. En particular, pueden utilizarse para recopilar datos por tipo de servicio y país interlocutor y por relación entre las partes (comercio afiliado y no afiliado). También pueden emplearse para determinar el modo de suministro en las transacciones entre residentes y no residentes con el fin de elaborar estimaciones de los modos de suministro.

6.18. La organización y la realización de encuestas genéricas sobre el comercio de servicios es una tarea compleja que los países abordan de diversas maneras, según sus necesidades y circunstancias. Algunos países han tenido que desarrollar sistemas de encuesta por la falta de información necesaria en los registros bancarios sobre transacciones de pago (sistema de liquidación). Las experiencias de Francia y Austria, que se exponen más adelante, ofrecen lecciones valiosas para los compiladores, que podrían decidir elaborar nuevas encuestas para recopilar datos sobre el comercio de servicios o mejorar los existentes. Es conveniente que los compiladores tengan en cuenta el conjunto de pasos para elaborar y realizar encuestas de empresas que se describen en el recuadro 2.1 de la Guía de Compilación del *MBP6*, así como las propuestas para crear y actualizar el marco de muestreo.⁶⁹ En el apéndice 8 de la Guía de Compilación del *MBP6* puede encontrarse un cuestionario modelo de encuesta (formulario 6). Para responder a las necesidades de información sobre el comercio de servicios, ese cuestionario modelo tendrá que modificarse con algunos desgloses y preguntas adicionales. El recuadro 6.2 ilustra cómo puede recopilarse esa información adicional. Las distintas dimensiones, el contenido y el diseño de los formularios de encuesta, así como las preguntas, tendrán que elegirse según las necesidades definidas.

6.19. Se recomienda a los compiladores que pretendan incorporar datos sobre el modo de suministro en las encuestas genéricas sobre el comercio de servicios que, primero, examinen los costos, la carga y las prioridades de desglose con respecto a otras necesidades (por ejemplo, el país interlocutor) y si ese desglose es necesario para

⁶⁸ Véase la Guía de Compilación del *MBP6*, párr. 2.2.

⁶⁹ *Ibid.*, p. 11.

Recuadro 6.2

Ejemplos de preguntas para recopilar datos sobre el comercio de servicios jurídicos, desglosados por interlocutor, comercio afiliado/no afiliado y modo de suministro

	Ingresos correspondientes al año _____			
	País A	País B	País C	Otros países
Total de ingresos en concepto de prestación de servicios jurídicos a partes vinculadas y no vinculadas (en moneda)				
— Ingresos en concepto de servicios jurídicos prestados a partes vinculadas				
—¿Cómo se prestaron sus servicios jurídicos? (porcentaje del total):				
- Desde su territorio a un no residente que se encuentra en el extranjero				
- A un cliente no residente que se encuentra temporalmente en su territorio				
- A un cliente no residente por parte de un empleado residente que está trabajando temporalmente en el extranjero				

todas las partidas de servicios o solo para una selección de ellas. Las decisiones podrían tomarse utilizando un enfoque paso a paso; en vista de las necesidades de política, puede darse prioridad al desglose de las exportaciones de servicios por modo de suministro (para todas las partidas o primero para una selección de agregados). El desglose de las importaciones de servicios por modo podría realizarse en la segunda fase de la elaboración de la encuesta. Otra posibilidad sería utilizar normas de simplificación, como las que se describen en el capítulo 5 del *Manual 2010*: una transacción de servicios podría asociarse a uno o dos modos dominantes. Por lo tanto, solo puede solicitarse la identificación de un modo o dos, suponiendo que el modo residual puede extraerse de la información suministrada.⁷⁰ Otra opción sería simplemente pedir a los encuestados que indiquen un modo dominante en la transacción de un servicio, por ejemplo marcando una casilla.

6.20. Una buena práctica es dar instrucciones sencillas y claras y facilitar notas explicativas a los encuestados sobre la información que debe presentarse, en particular sobre cómo determinar los modos de suministro, si se incluyen las preguntas correspondientes en los formularios. En las encuestas electrónicas pueden utilizarse avisos y restricciones para ayudar a mejorar la precisión de los datos declarados, por ejemplo pidiendo a los encuestados que confirmen su respuesta si insertan un modo de suministro que es poco probable que esté asociado a un determinado tipo de servicio. Debe tenerse en cuenta que, por lo general, los encuestados se sienten más cómodos calculando proporciones de un valor ya facilitado que indicando valores monetarios exactos por modo de suministro.

6.21. Al procesar los resultados de la encuesta, las imputaciones deben formar parte del trabajo. Los compiladores pueden utilizar como base el cuadro V.2 del *Manual 2010* (para las respuestas de valores más bajos) o ponerse en contacto directamente con los encuestados para solicitar aclaraciones (para las respuestas de valores

⁷⁰ Por ejemplo, una identificación sistemática de la proporción del modo 4, suponiendo que el residual serán los modos 1 o 2, en función del tipo de servicio examinado.

más altos). La experiencia muestra que es muy probable que los encuestados puedan facilitar información sobre el modo de suministro cuando se les contacta directamente.

6.22. También es importante señalar que las encuestas a empresas sobre el comercio de servicios pueden ser la fuente para el modo 4 (suministro de servicios por contrata) e indicadores cuantitativos (número de personas o viajes). Las empresas normalmente conservan registros del personal que pueden incluir información sobre el tipo de trabajo desempeñado o si el miembro del personal recibió una compensación especial por trabajar en el extranjero. Sin embargo, estos registros no los conservará necesariamente el mismo departamento que el que comunica datos sobre las transacciones, es decir, el departamento de personal frente al departamento de contabilidad. Esa información podría responder a las necesidades relativas al modo 4. En las encuestas de empresas, si se considera pertinente, también podría plantearse la inclusión explícita de preguntas relacionadas con el modo 4 siguiendo la línea propuesta en las encuestas sobre el comercio de servicios u otras preguntas diseñadas para determinar actividades del modo 4.

Experiencia nacional: Austria⁷¹

6.23. En Austria, el Oesterreichische Nationalbank (OeNB) se encarga de compilar y difundir información sobre el comercio de servicios entre residentes y no residentes. Desde 2006, las estadísticas del comercio de servicios se han compilado tomando muestras de empresas, inversores institucionales y bancos (excluidos los hogares), en lugar de utilizar el sistema de comunicación de transacciones internacionales, como se hacía anteriormente. Para reducir los costos de la recopilación de datos y aprovechar al máximo los datos existentes, el OeNB trabaja en estrecha colaboración con la Oficina Nacional de Estadística de Austria; el OeNB se centra en las sociedades financieras y la Oficina Nacional de Estadística se centra en el sector económico real.

6.24. La Oficina Nacional de Estadística compila trimestralmente en nombre del OeNB datos sobre las exportaciones e importaciones de sociedades no financieras. La encuesta abarca información sobre países interlocutores y todas las actividades empresariales según la CABPS 2010, excepto los viajes, que se miden por separado. Se complementa con información sobre los servicios gubernamentales transfronterizos, obtenida de instituciones públicas, y sobre los servicios de ayuda internacional, como servicios educativos y sanitarios, obtenida de 120 organizaciones sin fines de lucro.

6.25. La encuesta recopila datos de una muestra estratificada en el ámbito de la encuesta estructural de empresas, extraída de la población total de empresas que se dedican al comercio de servicios. Para identificar a esa población, la Oficina Nacional de Estadística realiza una encuesta sobre las exportaciones e importaciones de servicios en el sector empresarial cada cinco años y complementa esa información con datos de liquidaciones anteriores (en caso de que la unidad no responda) y estimaciones de los valores inferiores a los umbrales de la encuesta. Puesto que el OeNB decidió que la encuesta periódica debía abarcar al menos el 90% de las exportaciones e importaciones de servicios en cada división de dos dígitos de la Nomenclatura Estadística de Actividades Económicas de las Comunidades Europeas (NACE), se seleccionaron aproximadamente 4.800 sociedades no financieras (lo que refleja un umbral inicial de declaración de 200.000 euros para exportaciones e importaciones de servicios anuales). A partir de 2013, el umbral de declaración se elevó a 500.000 euros después de que se empezase a disponer de fuentes de datos administrativos dentro de la Unión Europea a través del sistema de intercambio de información sobre el IVA.

6.26. El OeNB realiza las encuestas del sector financiero. El informe sobre las exportaciones e importaciones de servicios de bancos austríacos y las importaciones

⁷¹ Pueden encontrarse ejemplos ampliados de países en <http://unstats.un.org/unsd/trade/publications/msits2010-cg.asp>.

de compañías de seguros reproduce el informe de empresas gestionado por la Oficina Nacional de Estadística de Austria y engloba todas las partidas de la CABPS 2010. Además, el OeNB utiliza datos administrativos de la Autoridad de Supervisión de los Mercados Financieros, en particular sobre exportaciones de servicios de seguros. Los datos trimestrales sobre primas e indemnizaciones de las exportaciones de servicios de seguros se declaran al OeNB, mientras que los datos anuales incluyen los activos y pasivos financieros de las transacciones de seguros y las reservas técnicas de seguros. La Autoridad de Supervisión de los Mercados Financieros también recaba datos simétricos de otros países de la Unión Europea sobre las importaciones de servicios de seguros en Austria. Estos datos están disponibles con algo de retraso, pero son especialmente importantes para calcular las importaciones de seguros de vida.

Experiencia nacional: Nueva Zelanda, recopilación de datos sobre los modos de suministro

6.27. La mayoría de los datos sobre el comercio de servicios de Nueva Zelanda procede de encuestas. Los datos sobre los modos de suministro correspondientes a las exportaciones se recopilaron directamente a través del Censo de Comercio Internacional de Servicios y Regalías de 2011, que recabó datos sobre 55 tipos diferentes de servicios, sin incluir el transporte, los viajes, los seguros y los servicios gubernamentales. Se pidió a los encuestados que calcularan la proporción de las exportaciones de servicios que se suministraron a través de los modos 1, 2 o 4. El censo venía acompañado por una guía detallada para facilitar más ayuda, junto con ejemplos.

6.28. Se pidió a los encuestados que declarasen sus exportaciones de servicios en las secciones superiores de la encuesta y que posteriormente calcularan el porcentaje del valor que se suministró a través de los modos 1, 2 y 4. Se consideró que los encuestados se sentirían más cómodos calculando proporciones del valor ya facilitado que indicando valores monetarios exactos por modo de suministro; de esa forma, menos encuestados dejarían en blanco esa sección. El ensayo demostró que la mayoría de los encuestados entendieron los conceptos de los modos de suministro, aunque los comentarios indicaron que la guía también resultó útil.

6.29. Por razones normativas, el Ministerio de Relaciones Exteriores y Comercio de Nueva Zelanda se interesó principalmente en las exportaciones de servicios, y por ese motivo solo se recopilaron datos sobre las exportaciones con respecto a los modos de suministro. Sin embargo, podría compilarse información sobre los modos de suministro para las importaciones de servicios de la misma manera.

C.2. Encuestas de transporte

6.30. Las encuestas de empresas y establecimientos realizadas a transportistas residentes y no residentes son fuentes importantes de datos sobre los servicios de transporte. A menudo habrá que dirigirse a los agentes de los operadores para recopilar datos pertinentes, en particular en relación con las importaciones de servicios de transporte. Al examinar la recopilación de datos, es importante señalar que el *Manual 2010* sigue el *MBP6* al recomendar una clasificación cruzada de los servicios de transporte por medio de transporte y por tipo de servicio. Hay diferentes medios de transporte que pueden considerarse, como el transporte marítimo, aéreo, ferroviario, vial y por vía navegable interior. Los tipos de servicios cubiertos son el transporte de pasajeros, mercancías y otros servicios de transporte de apoyo y auxiliares. Algunos medios de transporte (transporte aéreo, marítimo, ferroviario o por vía navegable interior) pueden resultar más fáciles de investigar que otros (carretera) debido al número más reducido de operadores o agentes. Además, teniendo en cuenta su natura-

leza específica, es posible que haya que diseñar formularios o investigaciones especiales para el transporte espacial o por tuberías, así como la transmisión de electricidad. En el caso de estos tres sectores, el número de entidades a las que deben dirigirse las encuestas también suele ser limitado.

6.31. Un aspecto importante que debe tenerse en cuenta es que en muchos casos los operadores, que son los proveedores del servicio de transporte, difieren del propietario del equipo de transporte. Además, al definir la residencia del operador, el país de registro de barcos o aeronaves también puede diferir del país del operador o el propietario. Los fletamentos de buques *sin* tripulación (servicios de arrendamiento operativo) también deben diferenciarse de los fletamentos de buques *con* tripulación (servicios de transporte). Estas consideraciones complican la recopilación de datos, pero pueden incluirse notas claras que se refieran a la información pertinente. Deben enviarse encuestas específicas a los operadores (como proveedores/exportadores del servicio de transporte) de cada categoría de medios de transporte y, si procede, distinguiendo entre el transporte de pasajeros y el transporte de mercancías. Los exportadores de estos servicios se identifican en las actividades de los operadores residentes, mientras que los importadores se identifican en las actividades de los operadores no residentes. Los compiladores pueden tropezar con dificultades para lograr una cobertura representativa de las actividades de los transportistas no residentes. Sin embargo, cuando el transporte está regulado en un país (el transporte aéreo es el mejor ejemplo), los transportistas no residentes deben registrarse para operar, y normalmente establecen filiales o agentes en ese país. Estas entidades, en principio, conocen la información necesaria para los compiladores o tienen acceso a ella. Así, los compiladores podrían enviar cuestionarios de encuesta a esas filiales o agentes para recopilar información sobre las importaciones de servicios. Las encuestas de transporte también suelen utilizarse para recabar información conexa, por ejemplo sobre servicios de apoyo o auxiliares o servicios de arrendamiento o sobre combustible y provisiones proporcionados a los transportistas (bienes). La Guía de Compilación del *MBP6* propone los formularios modelo 8 y 9 (apéndice 8), que podrían utilizarse como guía para diseñar formularios de encuestas relacionadas con los servicios de transporte. (Véase la Guía de Compilación del *MBP6*, párrafos 3.21 a 3.52, para obtener más información). Al diseñar los formularios de encuesta, también será necesario incluir el país de residencia de los clientes (en el caso de las exportaciones) y de los operadores (en el caso de las importaciones), así como otras dimensiones, si se considera necesario.

6.32. Muchos usuarios, en particular para los fines del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (AGCS), necesitarían información sobre el valor real de los contratos de servicios de transporte internacional de cargas (sin ajuste con respecto a la valoración franco a bordo (FOB)/FOB de mercancías en la balanza de pagos o la valoración FOB/costo, seguro y flete (CIF) en las estadísticas del comercio de mercancías). Estos son, en realidad, los datos que se recopilan en las encuestas de transporte. Se alienta a los compiladores a que utilicen los datos brutos que pueden recabarse de las empresas de transporte de cargas o sus agentes para publicar estimaciones suplementarias del comercio “real” de servicios de transporte de mercancías que tiene lugar entre residentes y no residentes.⁷²

Experiencia nacional: Chile

6.33. El Banco Central de Chile recopila datos sobre los servicios de transporte internacional a través de cuestionarios trimestrales enviados a empresas residentes de transporte marítimo y aéreo internacional y a agencias o representantes de empresas extranjeras en Chile. Los cuestionarios de transporte se guían por el Compendio de Normas de Cambios Internacionales (CNCI). La respuesta a los cuestionarios de

⁷² Véase el capítulo 14 y el *Manual 2010*, párrs. 3.107 a 3.110.

transporte es obligatoria y los datos se declaran directamente en dólares de los Estados Unidos.⁷³

6.34. Tanto los cuestionarios dirigidos a las empresas residentes chilenas como los dirigidos a las agencias o representantes de empresas extranjeras en Chile solicitan información sobre todos los actos o convenios que crean, modifican o extinguen obligaciones pagaderas en moneda extranjera. En general, los servicios de transporte que acompañan a liquidaciones en moneda extranjera se pueden distinguir en la contabilidad comercial de las empresas residentes, puesto que en esta se diferencian los ingresos y gastos en moneda extranjera de los ingresos y gastos en moneda nacional a efectos de la cuenta de resultados. En el caso de las agencias o representantes de empresas extranjeras, sus libros de compras o libros de gastos distinguen los servicios de transporte que acompañan a las liquidaciones en moneda extranjera.

6.35. El primer bloque de información del cuestionario incluye la información general, que se utiliza para identificar a las empresas, el período de declaración y el nombre de los responsables de la información (para poder consultar a los encuestados sobre los datos declarados). El segundo bloque indaga sobre los ingresos y los gastos relacionados con las actividades del transporte internacional. La mayoría de la información recopilada en esa sección se utiliza para calcular los servicios de transporte, pero también para calcular otras categorías de servicios determinadas. Por ejemplo, los alquileres de equipos de transporte sin tripulación o reparaciones importantes en el extranjero se utilizan para calcular los “servicios de arrendamiento operativo” en “otros servicios empresariales” y “reparación de bienes” respectivamente (véase la información detallada en el ejemplo explicado en línea).

C.3. Encuestas de servicios de manufactura

6.36. Los servicios de manufactura sobre insumos físicos pertenecientes a otros (o, de forma abreviada, servicios de manufactura) incluyen actividades como la transformación, el ensamblaje, el etiquetado o el empaquetado llevadas a cabo por empresas que no son propietarias de los bienes. La Guía de Compilación del *MBP6* facilita un cuestionario modelo sobre servicios de manufactura (formulario modelo de encuesta 7 en el apéndice 8).

6.37. Si las importaciones de servicios de manufactura son importantes para la economía compiladora, puede utilizarse una encuesta para recopilar entre los propietarios de los bienes datos sobre la comisión de transformación que pagaron a los transformadores no residentes (que pueden incurrir en un gasto por los materiales adquiridos por los transformadores para utilizarlos en la producción). Además, deben recopilarse datos sobre los gastos y los orígenes de los materiales suministrados por las empresas residentes (propietarias) a las empresas no residentes (transformadoras) para el perfeccionamiento pasivo. Con ello se cubren los casos en los que los materiales del propietario se envían a la economía del transformador directamente desde una tercera economía y desde la economía del propietario. Puede resultar difícil identificar a la población dedicada a estas actividades. Para identificar a las empresas que posiblemente se dedican a actividades de transformación, podrían utilizarse las declaraciones de exportaciones (cuando se envían bienes para transformar) o las declaraciones de importaciones (cuando se reciben bienes transformados) de las autoridades aduaneras. Posteriormente puede encuestarse a las empresas identificadas para recabar diversos datos sobre la comisión y los bienes relacionados con el perfeccionamiento pasivo.

6.38. Las indagaciones también deben detectar los casos en que los bienes transformados no entran o vuelven a la economía del propietario (es decir, se venden en la economía del transformador o a un residente de una tercera economía). Si procede,

⁷³ Las instrucciones para rellenar los cuestionarios y formularios figuran en el capítulo VIII, anexos 1.1 y 1.2, del Compendio de Normas de Cambios Internacionales y se pueden consultar en el sitio web del Banco Central de Chile (<http://www.bcentral.cl/normativa/cambio-internacional/manual-procedimiento/pdf/capviiiianexo1.pdf>).

la encuesta podría ir más allá de los servicios de manufactura y englobar también la compraventa, así como otras actividades de tipo comercial en las que puede haber o no algún componente de transformación. Así, los valores de venta y los distintos componentes del costo de los bienes en relación con diferentes tipos de modalidades de producción mundial podrían plasmarse para todos los tipos de casos, incluidos aquellos en los que las transacciones con no residentes se llevan a cabo de forma extra-territorial.⁷⁴

⁷⁴ Para consultar un análisis y orientaciones más detallados, véase *Guide to Measuring Global Production* (de próxima publicación) de la Comisión Económica para Europa (CEPE) y el manual titulado *The Impact of Globalization on National Accounts*.

6.39. En el caso de las *exportaciones* de servicios de manufactura sobre bienes pertenecientes a no residentes, la recopilación de datos debe englobar al menos la comisión de transformación y la identificación del país del cliente, así como los costos y los orígenes de los materiales adquiridos por los transformadores residentes. Si está disponible, también resulta útil la información sobre el destino de los bienes transformados. En principio, debería ser más fácil establecer una encuesta de transformadores, puesto que *a)* el número de proveedores de servicios debería ser pequeño y *b)* muchos de ellos suelen estar ubicados en zonas especiales, como zonas francas, y generalmente están sujetos a regímenes fiscales especiales. La encuesta tendrá que distinguir la prestación de servicios de manufactura a no residentes de la manufactura por cuenta propia del transformador o para otros residentes.

Experiencia nacional: Hong Kong (China)

6.40. Las actividades de perfeccionamiento pasivo de Hong Kong (la transformación por no residentes de bienes pertenecientes a residentes de Hong Kong) son sustanciales y se llevan a cabo principalmente en China continental. Los bienes transformados en China continental pueden venderse en Hong Kong, pero con frecuencia también se venden directamente a otros mercados. Para apoyar la recopilación de datos sobre servicios de manufactura y actividades relacionadas, se ha mejorado la encuesta mensual sobre el comercio que implica un perfeccionamiento pasivo en China continental (OPS) y la encuesta anual sobre las importaciones y exportaciones de servicios (ASIES) y se ha puesto en marcha una nueva encuesta trimestral sobre la compraventa y otras actividades comerciales (QSMITA). Se definen dos casos principales:

Caso I. Perfeccionamiento pasivo en China continental con devolución de los bienes transformados a Hong Kong

6.41. La encuesta OPS utiliza las declaraciones de importación y exportación del comercio de Hong Kong con China continental como unidad de observación. Las declaraciones se estratifican por tipo de comercio (incluidas las exportaciones internas y las reexportaciones a China continental, y las importaciones de China continental) y por grupo de productos básicos. En los casos relativos a las importaciones, desde una perspectiva aduanera, procedentes de China continental que incluyen el perfeccionamiento pasivo de bienes con arreglo a un acuerdo de “transformación y ensamblaje”, se recopilan datos sobre *a)* el valor de las materias primas y semimanufacturas enviadas desde Hong Kong a China continental; *b)* el valor y el origen de las materias primas y semimanufacturas adquiridas y entregadas directamente desde lugares distintos de Hong Kong a China continental; y *c)* el valor de los servicios de manufactura sobre bienes pertenecientes a Hong Kong, que distingue entre las comisiones de transformación que paga Hong Kong y el valor de las materias primas y semimanufacturas adquiridas directamente por transformadores de China continental.

6.42. Una proporción considerable de los encuestados de la OPS son empresas de logística (en vez de los propietarios de los bienes transformados importados), que generalmente no disponen de información de rápido acceso relativa a los datos

adicionales necesarios. Por lo tanto, se han hecho esfuerzos para establecer una relación con las grandes empresas de logística, para que estas empresas puedan obtener la información pertinente de los propios propietarios de los bienes o facilitar los datos de contacto de los propietarios de los bienes para el posterior seguimiento. Esta práctica ha logrado reducir la tasa de falta de respuesta.

Caso II. Actividades comerciales extraterritoriales que incluyen un perfeccionamiento pasivo con la venta extraterritorial de los bienes transformados

6.43. Algunas de las actividades comerciales extraterritoriales incluyen un perfeccionamiento pasivo, conforme al cual los bienes pertenecientes a empresas de Hong Kong se transforman en China continental, o en otra parte, antes de venderse extraterritorialmente y de forma directa a no residentes. Esas actividades comerciales extraterritoriales no pueden recabarse a partir de las declaraciones de importación y exportación y se recopilan mediante la ASIES y la QSMTA.

6.44. En la ASIES, las actividades comerciales extraterritoriales que incluyen un perfeccionamiento pasivo se distinguen de las actividades de compraventa convencionales. En el caso de los servicios de manufactura y las actividades relacionadas, se recopilan datos sobre partidas similares a las de la encuesta OPS, así como sobre el valor de las ventas y el costo de los bienes transformados vendidos de manera extraterritorial por origen, destino y grupo de productos básicos.

6.45. El valor y el destino de las exportaciones de servicios de manufactura sobre bienes pertenecientes a empresas extranjeras (perfeccionamiento activo de bienes por Hong Kong) también se recopilan en la ASIES. La nueva QSMTA recopila datos similares a intervalos trimestrales para apoyar la compilación oportuna de agregados macroeconómicos pertinentes (en concreto la balanza de pagos y el producto interno bruto (PIB)).

C.4. Encuestas a sociedades financieras y de seguros

6.46. **Encuestas a sociedades de seguros.** La recopilación y compilación de datos relativos a los seguros se describen en el apéndice 2 de la Guía de Compilación del *MBP6*. Para obtener datos fuente sobre los servicios de seguros, en particular sobre las exportaciones de estos servicios, las encuestas a sociedades de seguros representan la fuente preferida. Para asegurar una cobertura adecuada del sector nacional de seguros, debería disponerse de un marco de muestreo que incluya una lista de compañías aseguradoras. Los agentes e intermediarios de seguros normalmente están obligados a registrarse ante las autoridades de seguros. Por lo tanto, se debería poder consultar fácilmente una lista de estas empresas en fuentes oficiales. Las encuestas a sociedades de seguros también podrían utilizarse para captar información sobre las exportaciones e importaciones de servicios de reaseguros.

6.47. El servicio de seguro prestado a residentes y no residentes se obtiene determinando el producto del seguro de una forma que imite las prácticas contables basadas en las primas devengadas y las pérdidas incurridas relativas al período contable. En el apéndice 8 de la Guía de Compilación del *MBP6* puede encontrarse un formulario modelo de encuesta (formulario 12). A fin de que la encuesta a compañías aseguradoras resulte útil para compilar estadísticas del comercio de servicios, debe incluir, entre otras cosas, preguntas sobre las primas emitidas a no residentes, las primas devengadas de no residentes y las indemnizaciones pagadas a no residentes para distintas categorías de seguros (seguro de vida) y especificar también el reaseguro cedido a emisores no residen-

tes y aceptado de emisores no residentes, y viceversa. También se necesita información sobre las reservas técnicas debidas a titulares de pólizas no residentes.

6.48. La exportación de seguros de carga puede determinarse mediante encuestas a sociedades de seguros, aunque las aseguradoras pequeñas o los lotes pequeños de exportaciones podrían no reflejarse plenamente. Es importante señalar que las primas que se pagan por los bienes negociados a nivel internacional antes de llegar a la frontera aduanera de la economía del exportador se incluyen en el precio FOB de los bienes. Las primas de seguros de carga pagaderas después de que los bienes salen de la frontera aduanera de la economía del exportador se tratan como pagaderas por el importador. Esto significa que deben incluirse preguntas detalladas pertinentes en los formularios para que el compilador pueda extraer los servicios de seguros de carga que deben incluirse en la balanza de pagos de la economía compiladora, con el fin de compilar estimaciones pertinentes de las exportaciones de servicios de seguros.

6.49. La exportación de seguros de carga puede determinarse mediante encuestas a sociedades de seguros, aunque las aseguradoras pequeñas o los lotes pequeños de exportaciones podrían no reflejarse plenamente. En cambio, la importación de seguros de carga suele calcularse a partir del precio de las mercancías importadas, junto con la estimación de los servicios de transporte (véase el capítulo 14, párr. 14.45).

6.50. **Encuestas a sociedades financieras.** Para obtener datos fuente sobre los servicios financieros, y en particular sus exportaciones, resulta muy útil realizar encuestas a sociedades financieras. A este respecto, los que se dedican a las transacciones internacionales suelen ser intermediarios financieros. Pueden ser necesarias declaraciones obligatorias de activos y pasivos de estas sociedades para la política de prudencia de los países. Sin embargo, puede que estas declaraciones no contengan información suficiente sobre el comercio internacional de servicios financieros.⁷⁵ El apéndice 8 de la Guía de Compilación del *MBP6* contiene un formulario modelo de encuesta (en concreto, formulario 17, parte E) con preguntas que puede resultar útil formular a las sociedades financieras para obtener información sobre los servicios financieros. Para calcular los servicios de intermediación financiera medidos indirectamente (SIFMI), es útil pedir información sobre las posiciones y los pagos de intereses relacionados con préstamos a instituciones no bancarias no residentes y depósitos de estas instituciones (exportaciones) y préstamos de instituciones no bancarias no residentes y depósitos en ellas (importaciones) (véase la Guía de Compilación del *MBP6*, pág. 368).

6.51. Para asegurar una cobertura adecuada, el marco de muestreo debe basarse en una lista de intermediarios financieros. A este respecto, las sociedades depositarias y los corredores de títulos normalmente están obligados a registrarse ante las autoridades de supervisión. Por lo tanto, se debería poder consultar fácilmente una lista de esas empresas en fuentes oficiales. En cambio, es posible que en algunos países no exista ninguna lista de intermediarios financieros distintos de las sociedades depositarias y los corredores de títulos, como las sociedades de titularización. En ese caso, es importante elaborar el perfil empresarial del país para identificar a esos intermediarios. Una lista completa de intermediarios financieros facilitará la realización de encuestas a empresas específicas del sector financiero.

Experiencia nacional: recopilación de datos sobre seguros en los Estados Unidos

6.52. La principal fuente de las exportaciones e importaciones de servicios de seguros en los Estados Unidos es una encuesta a sus empresas de seguros llamada Encuesta Trimestral de Transacciones de Seguros de Compañías Aseguradoras Estadounidenses con Personas Extranjeras (BE-45).⁷⁶ La encuesta, realizada por la Oficina de Análisis Económicos, recopila datos trimestrales sobre las primas

⁷⁵ Véase también la *Guía de Compilación del MBP6*.

⁷⁶ Todos los formularios están disponibles en www.bea.gov/surveys/iussurv.htm.

de reaseguro vendidas y compradas a entidades extranjeras y datos anuales sobre indemnizaciones de reaseguro pagadas y cobradas, primas de seguros primarios vendidas e indemnizaciones pagadas y servicios de seguros auxiliares. Existe un umbral de declaración para la encuesta trimestral. Ese formulario distingue las transacciones con filiales extranjeras, las transacciones con matrices extranjeras y otros miembros de grupos extranjeros afiliados y las transacciones con personas extranjeras no afiliadas.

6.53. En el caso de la encuesta trimestral, la cumplimentación es obligatoria si, con respecto a esas transacciones, alguna de las siguientes 8 partidas superó los 8.000.000 de dólares positivos o fue inferior a los 8.000.000 de dólares negativos en el ejercicio anterior, o se prevé que pueda serlo en el ejercicio actual, en valores devengados: *a)* primas devengadas y *b)* pérdidas sobre reaseguros asumidos; *c)* primas incurridas y *d)* pérdidas sobre reaseguros cedidos; *e)* primas devengadas y *f)* pérdidas sobre seguros primarios vendidos; *g)* ventas de y *h)* adquisiciones de servicios de seguros auxiliares.

6.54. Cada cinco años, la Oficina de Análisis Económicos realiza la Encuesta de Referencia de Transacciones de Seguros de Compañías Aseguradoras Estadounidenses con Personas Extranjeras (BE-140), una encuesta de referencia de empresas de seguros, para recopilar información sobre las empresas que no llegan al umbral de declaración de la encuesta trimestral.

6.55. Para asegurar una cobertura completa de las importaciones de servicios de seguros, la Oficina de Análisis Económicos pide a las empresas no de seguros de los Estados Unidos que declaren las primas pagadas a aseguradoras extranjeras y las pérdidas recuperadas en la Encuesta de Transacciones de Servicios Seleccionados y Propiedad Intelectual con Personas Extranjeras. La Oficina de Análisis Económicos realiza esta encuesta con carácter trimestral y también como encuesta de referencia cada cinco años.

Experiencia nacional: Francia: recopilación de datos de servicios financieros

6.56. Durante los últimos tres años, el Banco de Francia ha mejorado la forma de recopilar datos sobre los servicios financieros. Desde 2013, los datos sobre los servicios financieros se recopilan a través de cuatro canales:

- a)* La relación de transacciones económicas (*relevé de transactions économiques*, RTE), una declaración mensual que afecta a una muestra de 408 empresas no financieras que generan los flujos más importantes con entidades extranjeras. En 2012, 58 de estas empresas declararon que intervenían en flujos de servicios financieros con no residentes;
- b)* La encuesta complementaria sobre los intercambios internacionales de servicios (*enquête complémentaire sur les échanges internationaux de services*, ECEIS), una encuesta anual de datos de empresas no financieras que han generado flujos de servicios con entidades no residentes. En 2011, 162 de 3.921 empresas declararon flujos de servicios importantes con no residentes;
- c)* El informe de transacciones (*compte rendu de transactions*, CRT), una declaración de los intermediarios financieros. Se recopilan datos de 1.523 empresas con carácter anual y de las 37 empresas más importantes con carácter mensual. Estas declaraciones representan más del 75% de los flujos generales de servicios financieros con no residentes;
- d)* Una declaración mensual pro forma relativa a los servicios financieros del Gobierno.

6.57. Las declaraciones mencionadas permiten al Banco de Francia cumplir los desgloses exigidos en el *MBP6* y producir una estimación basada en los datos mensuales, con una cobertura pertinente de los flujos de servicios financieros mensuales.

6.58. Las cuentas nacionales incorporan una medición de las importaciones y las exportaciones en relación con los SIFMI. Actualmente se está desarrollando un flujo de trabajo conjunto con el Instituto Nacional de Estadística (INSEE) para fundamentar los SIFMI de la balanza de pagos en los datos de las cuentas nacionales para el proceso de producción y datos retrospectivos. De esta forma se asegurará la coherencia de los datos relativos a los SIFMI de la balanza de pagos con los de las cuentas nacionales. El desglose geográfico de los SIFMI se basará en el desglose geográfico del saldo de préstamos y depósitos.

6.59. En cuanto a los servicios financieros integrados en márgenes de transacciones de compraventa, y los gastos de gestión de activos deducidos de la renta de la propiedad, se está llevando a cabo un trabajo metodológico sobre la base de estudios de caso con el sector.

C.5. Encuestas de investigación y desarrollo e innovación

6.60. Las encuestas de investigación y desarrollo e innovación pueden incluir variables que son pertinentes para calcular el comercio de determinadas categorías de servicios, en particular relacionadas con programas informáticos y servicios de información, servicios de investigación y desarrollo, arquitectura, ingeniería, servicios científicos y otros servicios técnicos, servicios audiovisuales y conexos incluidos en servicios personales, culturales y recreativos y cargos por el uso de la propiedad intelectual n.i.o.p. En particular, pueden utilizarse preguntas relacionadas con el origen de la financiación de las actividades de investigación y desarrollo y los pagos por las ventas de productos y servicios obtenidos de ellos para realizar mejores estimaciones del comercio de servicios en esas categorías de servicios.

6.61. Al elaborar y realizar encuestas de investigación y desarrollo o innovación, los compiladores deben consultar el *Manual de Frascati*, que es la norma aceptada internacionalmente para estas encuestas (obsérvese que, en el momento de redactar la presente *Guía para compiladores*, el *Manual de Frascati* estaba en curso de revisión y se esperaba incluir un capítulo dedicado a la globalización de la investigación y el desarrollo). Desde 2011, el manual incluye un anexo en línea diseñado específicamente para abordar las características y necesidades de los países en desarrollo. Este anexo se está integrando en el manual básico revisado.

6.62. Al utilizar preguntas de encuestas de investigación y desarrollo e innovación relacionadas con los pagos por investigación y desarrollo, los compiladores deben ser conscientes de que la financiación internacional de la investigación y el desarrollo también puede incluir donaciones y subvenciones y, por lo tanto, no representa necesariamente los pagos por servicios de investigación y desarrollo. Por consiguiente, se requiere atención para acotar claramente esa información con el fin de compilar estadísticas del comercio de servicios (en especial cuando se compilan estadísticas de importaciones, porque la cobertura de las encuestas de investigación y desarrollo no incluye necesariamente las empresas que compran servicios de investigación y desarrollo pero no llevan a cabo una investigación y desarrollo por sí mismas). Los compiladores pueden basarse en el prototipo de cuestionario con una lista exhaustiva de preguntas que se describe en la publicación de la OCDE *Handbook on Deriving Capital Measures of Intellectual Property Products*, en concreto en su sección III, con ejemplos de preguntas sobre los datos relativos al comercio internacional de servicios de investigación y desarrollo y productos producidos anteriormente.⁷⁷

⁷⁷ Otras dos publicaciones pertinentes para medir el comercio de servicios relacionados con la investigación y el desarrollo son *The Impact of Globalization on National Accounts* y *Guide to Measuring Global Production* (de próxima publicación).

Recuadro 6.3

Preguntas dirigidas a las empresas de investigación y desarrollo para captar mejor los servicios intraempresariales relacionados con productos de propiedad intelectual

- a) ¿Cuál es el valor estimado de las licencias de propiedad intelectual (protegida por derechos de autor, patente u otras modalidades) que usted utiliza en la producción y recibe de su empresa matriz o de otra parte afiliada, y quién posee y controla el activo subyacente, por el que usted no realizó un pago explícito?
- b) ¿Cuál es el valor estimado de las licencias de propiedad intelectual (protegida por derechos de autor, patente u otras modalidades) que usted utiliza en la producción y cuya titularidad le fue transferida por su empresa matriz u otra parte afiliada, pero por las que usted no realizó un pago explícito?
- c) Para los productores específicos de propiedad intelectual que no perciben ingresos mediante la concesión de licencias de productos de propiedad intelectual: ¿Cuál es el valor estimado de los activos de propiedad intelectual desarrollados por su empresa este año en nombre de su sociedad matriz u otras partes afiliadas que puedan haber financiado la actividad pero que no efectuaron un pago explícito que usted registrase como ventas?
- d) Para los productores específicos de propiedad intelectual que perciben ingresos mediante la concesión de licencias de productos de propiedad intelectual a partes no afiliadas: ¿Cuál es el valor estimado de la propiedad intelectual (protegida por derechos de autor, patente u otras modalidades) que usted facilitó a su empresa matriz u otras partes afiliadas, pero por las que no se registró un recibo explícito como ventas?

Estas preguntas pueden, a su vez, desglosarse por tipo de categoría de servicios, por ejemplo investigación y desarrollo, programas informáticos, marcas o audiovisual.

6.63. Además de las preguntas relacionadas con los pagos por servicios de investigación y desarrollo, las preguntas que figuran en las encuestas de investigación y desarrollo y otras relacionadas (por ejemplo, las encuestas ad hoc de comercialización y concesión de licencias) también podrían dar una idea del valor del comercio intraempresarial de servicios relacionados con productos de propiedad intelectual, en particular si no se paga por esos servicios. El recuadro 6.3 ofrece ejemplos de preguntas que podrían añadirse para obtener esta información. Podría incluirse una distinción entre los tipos de productos de propiedad intelectual.

6.64. Una buena práctica es dirigir determinadas preguntas a grupos específicos de encuestados. Por ejemplo, es probable que los vendedores y los compradores de licencias de reproducción y distribución se mantengan en grupos sectoriales diferentes.

C.6. Encuestas de actividades turísticas⁷⁸

6.65. Es muy útil observar las actividades que suministran productos pertinentes para los viajes (crédito) y el consumo turístico receptor según el concepto de estadísticas sobre turismo. Esto requiere la capacidad de determinar los productos que cumplen la condición de cuota de suministro, es decir, aquellos en los que el consumo de los viajeros y los visitantes representa una cuota importante del suministro total. Además, es necesario poder distinguir entre el producto ofrecido a los residentes y a los no residentes. En los siguientes párrafos, el suministro de servicios de alojamiento y

⁷⁸ Esta subsección solo se ocupa del "lado de la oferta" de las estadísticas sobre turismo; la demanda se analiza en el capítulo 7.

servicios de agencias de viajes y operadores de turismo se destaca como posible fuente de información sobre transacciones de residentes y no residentes relacionadas con los viajes y el consumo turístico internacional.

6.66. **Suministro de servicios de alojamiento.** Los servicios de alojamiento son prestados en su mayor parte por unidades de producción especializadas en su suministro, aunque existen algunas excepciones. Generalmente se presupone que la prestación de estos servicios como producto secundario de otras actividades es limitada, lo que significa que la recopilación de datos se limitará a las unidades de producción que producen servicios de alojamiento como producto principal.

6.67. **Proveedores de servicios de alojamiento.** Existen dos amplias categorías de proveedores de alojamiento a visitantes: *a)* proveedores de mercado, que reciben un pago por sus servicios, incluidos en “actividades de alojamiento” (división 55 de la CIIU) o “actividades inmobiliarias” (división 68 de la CIIU) y *b)* proveedores al margen del mercado, que alojan de manera gratuita a invitados, como familia y amigos, o su propia segunda residencia o multipropiedad. La estancia con familia o amigos no genera una producción adicional de servicios de alojamiento, y los servicios prestados por la segunda residencia o multipropiedad no dependen de una visita efectiva a esos alojamientos.⁷⁹

6.68. En la presente *Guía para compiladores* solo se tienen en cuenta los proveedores de mercado incluidos en la división 55 de la CIIU, puesto que, en la mayoría de los países, estos representan los principales proveedores de servicios de alojamiento y es a ellos a quienes se dirigen normalmente las encuestas especializadas. Para obtener más información sobre las demás categorías de proveedores, los usuarios pueden remitirse a la Guía de Compilación de las Recomendaciones Internacionales para Estadísticas de Turismo 2008 (*International Recommendations for Tourism Statistics 2008 Compilation Guide*). Las actividades que se inscriben en la división 55 de la CIIU incluyen las clases 551 (“actividades de alojamiento para estancias cortas”); 552 (“actividades de campamentos, parques de vehículos recreativos y parques de caravanas”); y 559 (“otras actividades de alojamiento”).

6.69. La mayoría de las administraciones nacionales de turismo llevan sus propios registros de establecimientos de alojamiento, sobre la base de un procedimiento de concesión de licencias, que contemplan una clasificación más detallada, como un sistema de “estrellas” de calificación de los servicios prestados o una cobertura más restrictiva que excluye el grupo 559, o incluso el grupo 551, mientras que la oficina nacional de estadística puede tener su propio registro general de empresas que clasifica a los establecimientos sin tener en cuenta estas particularidades. Estas diferencias hacen aún más importante la coordinación interinstitucional para asegurar la coherencia de los resultados.

Diseño de las encuestas

6.70. Con respecto al diseño de las encuestas, debe tenerse cuidado, especialmente al diseñar la encuesta anual de la oficina nacional de estadística, de no omitir los establecimientos de alojamiento situados en zonas de baja actividad económica general (servicios de manufactura y empresariales), pero con una gran orientación al turismo, en el procedimiento general de selección de las unidades estadísticas, que suele basarse en la densidad de la actividad económica general.

6.71. El diseño de la muestra general también debe reconocer la existencia de pequeñas unidades familiares. Puede darse el caso de que el sistema de concesión de licencias las registre pero el registro general de empresas no. Estos establecimientos deberían incluirse en la encuesta anual, pero podrían excluirse de las encuestas

⁷⁹ Véase *Cuenta satélite de turismo: Recomendaciones sobre el marco conceptual, 2008*, Estudios de métodos, Serie F, No. 80/Rev.1 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.08.XVII.27), párr. 2.36.

mensuales o trimestrales, que normalmente se centran en unidades relativamente grandes, y deben seguir un sistema censal cuya base se actualice con frecuencia (al menos, una vez al año) para tener en cuenta la dinámica de la actividad. Algunas de las pequeñas unidades familiares también podrían observarse mediante el uso de encuestas de hogares o encuestas dirigidas a órganos asociativos a los que pertenezcan las familias. Estas encuestas podrían proporcionar información sobre el desempeño mundial de sus asociados, sobre la base de indicadores turísticos, especialmente de unidades de alojamiento ofertadas y tasas de ocupación.

6.72. Las encuestas de unidades de alojamiento se concentran en medir las tasas de ocupación, los ingresos por habitación por persona o noche y la nacionalidad de los huéspedes. Esta información puede ayudar a obtener estimaciones de gastos de no residentes en alojamiento. También pueden compilarse otras variables relacionadas con los establecimientos, como el número de empleados por habitación, la remuneración de los empleados y los detalles del empleo, en particular, según la duración del contrato de trabajo (con frecuencia se utilizan contratos a corto plazo para la temporada), así como los ingresos totales, los ingresos derivados de la venta de servicios de alojamiento, el valor añadido y la formación bruta de capital fijo.

Frecuencia de las encuestas de alojamiento

6.73. Puesto que la actividad turística generalmente presenta grandes variaciones estacionales, los establecimientos relacionados con el turismo se observan con carácter mensual, trimestral y anual. Las administraciones de turismo con frecuencia controlan las encuestas mensuales y trimestrales, mientras que la oficina nacional de estadística suele estar a cargo de la encuesta estructural anual. El diseño de las encuestas utilizadas para las distintas frecuencias de observación debe armonizarse para poder comparar sus respectivos resultados.

Encuestas de servicios de agencias de viajes y operadores de turismo

6.74. El principal negocio de los servicios de las agencias de viajes y los operadores de turismo es el transporte de pasajeros, el alojamiento y los paquetes turísticos (organizados por otros o por las agencias y los operadores de turismo). Las comisiones relacionadas normalmente las pagan, aunque en distintas proporciones, la persona que viaja —o su empleador en el caso de los viajes de negocios— y el proveedor del servicio, por ejemplo, transporte internacional, servicios de alojamiento de visitantes y paquetes turísticos. Normalmente, la persona que viaja es residente en la misma economía que la agencia de viajes, aunque esta circunstancia está cambiando con rapidez con el aumento de las transacciones realizadas a través de Internet. El proveedor de servicios podría ser residente en la misma economía que los visitantes, residente en la misma economía que el proveedor de servicios o residente en otra economía.

6.75. Puesto que sus servicios se utilizan para reservar u organizar viajes, las agencias de viajes y los operadores de turismo pueden dar indicaciones del grado de viajes (débito) o consumo turístico emisor. Cabe mencionar que, en las estadísticas de la balanza de pagos, así como en las estadísticas del comercio internacional de servicios, cuando los proveedores de servicios (principalmente, los proveedores de transporte internacional y alojamiento) utilizan los servicios de una agencia de viajes residente en una economía distinta de la suya para poner su oferta a disposición del público, debe registrarse una transacción de servicios entre residentes y no residentes. Sin embargo, esa transacción no se incluye en los viajes, sino en los servicios relacionados con el comercio.

6.76. Como consecuencia, y en el caso de las agencias de viajes principalmente, deben seguirse las siguientes dos recomendaciones:

- a) Deben recopilarse datos sobre el volumen de negocios de las agencias de viajes como intermediarias en la venta de transporte internacional, alojamiento y paquetes turísticos para viajar al extranjero (organizados por ellas o por operadores de turismo especializados que a su vez podrían ser residentes en cualquier país), lo que podría utilizarse como indicador de la tendencia de viajes (débito) y consumo turístico emisor. La información que ha de recopilarse puede referirse al tipo de cliente (negocios/personal), destino, número de operaciones y valor total de las transacciones, tratando por separado las que corresponden a los viajes con paquete o sin paquete. No obstante, esta medición podría ser frágil, puesto que los hogares y las personas están utilizando cada vez más Internet para planificar sus viajes y, por tanto, tienen acceso directo a organizadores de viajes en línea que podrían ser residentes en otras economías y escapar a esa medición;
- b) Puesto que, desde la perspectiva del comercio internacional de servicios, los servicios de las agencias de viajes y, más en general, los servicios de reserva pagados por empresas de transporte internacional o proveedores de servicios de alojamiento se tratan como adquisiciones de servicios, esas tasas deben medirse por separado para que se incluyan en los datos correspondientes a los servicios relacionados con el comercio, si corresponden a transacciones entre residentes y no residentes.

6.77. En el caso particular del transporte internacional, es complicado obtener información a causa de *a)* la multiplicidad de agentes de viaje y transportistas internacionales en todo el mundo, *b)* los distintos modos en que las agencias de viajes cobran el pago al cliente final y lo reparten entre las diferentes partes interesadas y *c)* la complejidad de los acuerdos entre aerolíneas (en particular el código compartido y la interlínea, conforme a los cuales la parte que vende el servicio podría no ser la que lo presta). El resultado de esta complejidad es que el valor de los servicios vendidos a proveedores de servicios no residentes declarado por las agencias de viajes podría no ser preciso, aunque tal vez proporcione información útil que podría combinarse con otras fuentes. Podría mejorarse la medición de los servicios de reserva entre residentes y no residentes utilizando bases de datos generadas por la Asociación de Transporte Aéreo Internacional (IATA) en relación con el sistema de compensación entre aerolíneas y agentes de viajes (el Plan de Facturación y Liquidación (BSP)) y entendiendo mejor las funciones y los modos de remuneración del Sistema Central de Reservas (CRS) y el Sistema de Distribución Global (GDS).

C.7. Encuestas de construcción

6.78. La construcción es un sector con características tan especiales que los compiladores deberían plantearse utilizar una única encuesta para responder a diversas necesidades de información, en particular las del comercio de servicios entre residentes y no residentes y las estadísticas de IED y de filiales extranjeras. La razón principal es que las transacciones internacionales del sector de la construcción a veces son difíciles de separar. Por ejemplo, cuando una empresa de construcción presta sus servicios mediante presencia física durante un período a largo plazo (más de 12 meses), pero sin crear una entidad jurídica en el país del cliente, y si las operaciones son lo bastante sustanciales, el compilador puede tener que considerar esos servicios como unidad institucional hipotética desde un punto de vista estadístico. En ese caso, las transacciones internacionales correspondientes se registrarán como flujos financieros, ingresos y

posición de IED, y los datos correspondientes a las operaciones de la unidad deberían considerarse como estadísticas de filiales extranjeras (véase asimismo la sección D del presente capítulo). Si no se cumplen las condiciones mencionadas, las transacciones internacionales se considerarán comercio de servicios entre residentes y no residentes.

6.79. Al examinar toda la información obtenida a través de una única encuesta, el compilador puede posteriormente, de forma coherente entre las empresas encuestadas, tomar decisiones sobre cómo utilizar los datos, es decir, si clasificar las transacciones como comercio de servicios entre residentes y no residentes o IED y si utilizar parte de esa información para las estadísticas de filiales extranjeras (es decir, ventas y volumen de negocios; véase también la sección D). Esta encuesta unificada también podría utilizarse para recopilar datos operacionales adicionales sobre las actividades de esos proveedores de servicios.

6.80. Para compilar correctamente datos sobre la construcción, es de especial importancia determinar con precisión la residencia de la empresa que realiza las obras de construcción. De hecho, una empresa de construcción establecida en una economía puede llevar a cabo la construcción de proyectos en otra economía a través de una filial o sucursal, es decir, a través de una relación de inversión directa. En otros casos, una empresa puede decidir prestar servicios directamente desde su sede principal. En el primer caso, las actividades de construcción se consideran actividades de filiales extranjeras y las correspondientes transacciones internacionales se consideran inversiones directas, mientras que, en el segundo caso, se consideran exportaciones de servicios. En el caso de grandes proyectos que duran más de un año, puede resultar difícil establecer la delimitación entre el comercio de servicios entre residentes y no residentes y las actividades de filiales extranjeras. En el *MBP6* y el *Manual 2010* se proponen varios criterios para tener en cuenta, que se describen de manera pormenorizada en el capítulo 14 de la presente *Guía*. En vista de las dificultades para establecer una delimitación clara, puede resultar útil, en particular en los países donde muchos grandes contratistas tienen proyectos en el extranjero, recopilar toda la información sobre su actividad mediante una única encuesta, suministrando así la información necesaria para que los compiladores distingan entre exportaciones/importaciones de servicios de construcción y transacciones de IED/filiales extranjeras.

6.81. Cuando se clasifican como comercio de servicios entre residentes y no residentes, las transacciones de construcción pueden considerarse suministro con arreglo al modo 3, presencia comercial, o al modo 4, presencia de personas físicas, para justificar los casos relacionados con la presencia de trabajadores residentes (empleados por la empresa de construcción residente o por cuenta propia) en la economía no residente o receptora. Cabe señalar que, aunque el modo 3 se refiere en su mayor parte a las ventas nacionales de filiales extranjeras, los servicios de construcción para obras acometidas en menos de un año también pueden considerarse presencia comercial con arreglo al AGCS.⁸⁰

6.82. Aunque las encuestas de empresas están diseñadas para recopilar información sobre las transacciones de las empresas de construcción y las de sus clientes, la cobertura de estos últimos podría resultar más difícil en el caso de la construcción. Es probable que los servicios prestados por el contratista estén estrechamente relacionados con el sector de actividad de la empresa (es decir, la construcción). Esto no es del todo cierto en el caso de los clientes, puesto que cualquier hogar o empresa de cualquier sector puede comprar servicios de construcción. Además, se necesita información sobre el valor del proyecto de construcción y sobre los insumos, en particular los comprados en el país en el que se desarrolla el proyecto. Por ello, en el caso de la

⁸⁰ Véase el *Manual 2010*, párrs. 5.53 y 5.54.

construcción, puede resultar más adecuada una encuesta específica, en particular en las economías que se especializan en la exportación de construcción.

Experiencia nacional: Italia

6.83. En Italia, el Banco de Italia es el que compila los datos sobre construcción, en el marco más amplio de las estadísticas de la balanza de pagos. La información relacionada con la construcción se recaba a través de un cuestionario trimestral de transacciones no financieras (TTN), que consta de declaraciones periódicas de servicios distintos de los viajes y el transporte, los activos intangibles, las transferencias unilaterales y la remuneración de empleados. Así pues, la compilación de la partida de construcción se basa en una muestra genérica, tanto para los créditos como para los débitos (véase el capítulo 14, párrs. 14.99 a 14.114, para consultar la compilación de datos sobre construcción).

6.84. Entre las cerca de 3.000 empresas incluidas en la muestra de la encuesta TTN, alrededor de 450 se dedican principalmente a actividades de construcción, según el código s declarado. Abarcan en torno al 23% del volumen total de negocios de la población (alrededor de 180.000 millones de euros) y en torno al 30% del volumen de negocios en el extranjero (65.000 millones de euros).⁸¹

6.85. El cuestionario TTN comienza con una parte general. La información concreta sobre construcción se declara en una sección específica posterior del cuestionario, en la que se distinguen la construcción en el exterior y la construcción en Italia. Pese a que la encuesta TTN tiene por objeto abordar principalmente partidas no financieras, la sección de construcción también pretende contribuir a la compilación de la IED, incluidos los flujos de ingresos relacionados.

6.86. Se pide a las empresas que enumeren los proyectos de construcción en los que participan como contratistas o clientes y en los que la otra parte es una entidad no residente y que proporcionen información detallada para cada proyecto de conformidad con las directrices del *Manual 2010*.⁸²

6.87. En el sistema de Italia, la atribución de la condición de “sucursal residente en el país receptor” se basa en un criterio de simplificación: la entidad que lleva a cabo las obras se considera una sucursal residente del país receptor si el proyecto dura un año o más. En consecuencia, según la duración estimada de las obras, la actividad de construcción se considera una operación relacionada con IED, si las obras se extienden durante un período de al menos un año, o una transacción de servicios en caso contrario.

C.8. Otras encuestas específicas, que incluyen servicios sanitarios, jurídicos e informatizados

6.88. Teniendo en cuenta el gran interés en determinados sectores, en particular en relación con las exportaciones, puede resultar útil plantearse la posibilidad de establecer una encuesta especializada para recopilar datos más detallados sobre un servicio particular, como un desglose detallado de los productos o actividades de los servicios o información detallada sobre los países interlocutores o los modos de suministro utilizados en esas transacciones de servicios internacionales. A menudo, la recopilación de estadísticas está motivada por una firme demanda normativa de información más detallada sobre una o más categorías de servicios cuando, por ejemplo, esa categoría representa una proporción sustancial de la economía o el empleo.

6.89. Aunque esta encuesta puede adaptarse para responder a las necesidades nacionales específicas, es importante que la información recopilada sea compatible

⁸¹ El volumen de negocios en el extranjero se calcula sobre la base de una encuesta realizada en 2012 por la Associazione Nazionale Costruttori Edili (ANCE) (Asociación Nacional de Constructores) de Italia a 40 empresas de construcción (véase ANCE, “Rapporto 2012 sulla presenza delle imprese di costruzione italiane nel mondo”; se puede consultar en italiano en www.ance.it/docs/docDownload.aspx?id=8546).

⁸² Véase *Manual 2010*, párr. 3.133.

con las definiciones internacionales que se recogen en el *Manual 2010* con respecto a la residencia, las partidas de servicios detalladas y los modos de suministro, por ejemplo. El *Manual 2010*, en particular, indica que, para realizar otros desgloses por tipo de servicio, debe utilizarse como guía la CPC (véase la CABPS 2010, cuadro de correspondencia con la CPC, versión 2).⁸³

6.90. Por último, cabe señalar que, si un sector específico y sus transacciones internacionales son muy importantes para un país, los compiladores tal vez deseen plantearse la posibilidad de recopilar *toda* la información necesaria mediante una única encuesta (es decir, no solo el comercio de servicios entre residentes y no residentes, sino también las estadísticas empresariales estructurales o las estadísticas de filiales extranjeras) y posteriormente decidir cómo utilizar los datos (clasificar las transacciones como comercio de servicios entre residentes y no residentes o como IED y utilizar parte de la información para las estadísticas de filiales extranjeras (ventas/volumen de negocios). Una encuesta de estas características también podría utilizarse para recopilar datos operacionales adicionales sobre las actividades de estos proveedores de servicios.

Experiencia nacional: India, compilación de servicios educativos

6.91. Para analizar mejor las tendencias del comercio de educación superior en la India, la Dirección General de Información Comercial y Estadísticas del país la India puso en marcha una encuesta sobre el comercio internacional de servicios educativos bajo la dirección general de la Oficina Central de Estadística y el Ministerio de Estadística y Aplicación de Programas. El ámbito de la encuesta se limitó a los servicios de educación superior, es decir, educación técnica, educación administrativa, educación médica y disciplina general (cursos a nivel universitario). El período de la encuesta fue 2010-2011, puesto que toda la información financiera correspondiente a ese año ya se había auditado y era accesible. El trabajo de campo de la encuesta, así como el tratamiento y la compilación de los datos, se externalizaron al Instituto Indio de Comercio Exterior bajo la dirección y supervisión general de la Dirección General de Información Comercial y Estadísticas de la India.

6.92. Se utilizó un método de muestreo estratificado para seleccionar institutos y universidades de ocho ciudades de la India que prestan servicios educativos en cada una de las categorías de educación y por modo de suministro. Además, en la muestra se incluyeron todas las universidades y centros de educación técnica y administrativa importantes de la India en los que se matriculan estudiantes extranjeros. El cuestionario se elaboró en consulta con organismos pertinentes para recopilar información detallada sobre el comercio (tanto exportaciones como importaciones) de educación superior de las universidades e instituciones indias. El cuestionario tiene 16 subsecciones, que, entre otros tipos de datos, abarcan *a)* la identificación del proveedor del servicio, *b)* las transacciones con no residentes, *c)* el empleo por tipo de personal, *d)* detalles de los ingresos y ganancias procedentes de universidades e institutos extranjeros (incluidos estudiantes extranjeros que estudian en la India y profesores indios que visitan el exterior), *e)* detalles de los gastos y pagos realizados a universidades e institutos extranjeros (incluidos estudiantes indios que estudian en el exterior y profesores extranjeros que visitan la India) y *f)* la identificación de las barreras comerciales a los servicios de educación superior.

⁸³ Véase <http://unstats.un.org/unsd/tradeserv/TFSITS/msits2010/ebops2cpc.htm>.

Experiencia nacional: India, compilación de exportaciones de programas informáticos y tecnología de la información

6.93. En vista de la creciente importancia de las exportaciones de tecnología de la información y servicios informatizados, el Banco de Reserva de la India lleva realizando una encuesta anual sobre las exportaciones de programas y servicios informáticos con carácter periódico desde septiembre de 2008. La encuesta abarca elementos de las categorías de la CABPS 2010, incluidos los servicios informáticos y de información, así como una amplia gama de otros servicios empresariales, que pueden presentar un sólido componente informático (para producir o prestar el servicio). La encuesta está diseñada para recopilar información detallada sobre las exportaciones de servicios de programas informáticos, desglosada por actividad, tipo de servicio (*in situ* o remoto) y país de destino, junto con los cuatro modos de suministro. Para determinar la proporción de cada modo de suministro en las transacciones de servicios, se pide a los encuestados que declaren el valor estimado de los servicios prestados en relación con los modos 1, 2 y 4. Esta información se solicita con carácter anual y trimestral. Se aplica el mismo tratamiento a los resultados de los modos de suministro que a otros resultados de esta detalladísima encuesta (es decir, en caso de falta de respuesta, etc.). La encuesta también recopila información sobre las actividades relacionadas con programas informáticos de empresas subsidiarias y filiales extranjeras, distinguiendo entre las ventas de programas informáticos a la India y a otros países llevadas a cabo en un país receptor. Las estadísticas recopiladas se cruzan y se validan con la información recabada de manera independiente por conducto de otras dos fuentes: los formularios de la Asociación Nacional de Empresas de Programas y Servicios Informáticos (NASSCOM) y SOFTEX, a través de los cuales se recopilan cifras sobre las exportaciones de programas informáticos no físicos (remotos).

D. Estadísticas de filiales extranjeras y suministro internacional de servicios

6.94. La sección D se ocupa de la recopilación de datos necesarios para las estadísticas de filiales extranjeras mediante encuestas de empresas. En la mayoría de los países que compilan estadísticas de filiales extranjeras, las encuestas de empresas son el medio más fiable y rentable de obtener la información necesaria para generar estadísticas satisfactorias. Los elementos para la recopilación de datos que se detallan en la presente sección se centran en los aspectos específicos de los servicios. Las definiciones principales del marco conceptual de las estadísticas de filiales extranjeras se describen brevemente en el capítulo 1 de la presente *Guía*, mientras que en el capítulo IV del *Manual 2010* se recogen más detalles sobre las definiciones de algunas de las variables. Los requisitos de compilación se describen en el capítulo 15 de la presente *Guía*. Puesto que la mayoría de las variables se extraen directamente de los datos recopilados, es importante tener en cuenta esas definiciones al diseñar el formulario de encuesta y las notas explicativas que lo acompañan.

6.95. Para recopilar estadísticas de filiales extranjeras a través de encuestas de empresas se aplican dos enfoques básicos que no se excluyen necesariamente entre sí. En el primero, que puede utilizarse únicamente para las estadísticas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras, se identifica, a partir de los datos existentes sobre empresas residentes, el subconjunto que está bajo control extranjero. El segundo enfoque implica realizar encuestas que solicitan información directamente sobre las operaciones de las filiales residentes de empresas extranjeras y las filiales extranjeras de empresas nacionales (mediante una encuesta específica, que puede adaptarse especial-

mente para responder a las necesidades, o mediante una encuesta ya existente sobre la IED, que ofrece opciones más limitadas con respecto a la información que puede solicitarse). El *Manual 2010* reconoce las ventajas e inconvenientes de cada uno de los enfoques y la necesidad de que los compiladores muestren flexibilidad para adaptar la recopilación de datos para las estadísticas de filiales extranjeras a la infraestructura estadística del país y, al mismo tiempo, utilicen al máximo los datos existentes.

6.96. Una condición previa habitual para el establecimiento de una filial extranjera es el desarrollo de corrientes de inversión que dan lugar a una relación de IED. Entender el universo de la IED proporciona una base firme para formarse una idea del universo de las estadísticas de filiales extranjeras y asegurar un mecanismo sólido de recopilación de datos para dichas estadísticas. El universo IED de empresas tiene una cobertura más amplia que el universo de las filiales extranjeras, pero un programa de recopilación de datos para estadísticas sobre la IED puede proporcionar una base para un programa de recopilación de datos para estadísticas de filiales extranjeras, directa o indirectamente. El uso directo de esta recopilación de datos es la posible incorporación de variables fundamentales de las estadísticas de filiales extranjeras en las encuestas que ya existen sobre la IED. Otra posibilidad, si la información no está disponible en la propia fuente de datos de las estadísticas de filiales extranjeras, sería utilizar vínculos a los datos existentes sobre la IED *a)* para las estadísticas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras, a fin de identificar los datos de interés en las fuentes existentes de información sobre empresas residentes (es decir, identificar el subconjunto de empresas bajo control extranjero) o *b)* para las estadísticas sobre la entrada y la salida de servicios de filiales extranjeras, a fin de identificar las filiales bajo control extranjero para las que puedan recopilarse variables en una encuesta separada. Por último, es importante señalar que, en el caso de las sedes regionales que declaran datos en nombre de filiales que se encuentran más abajo en la cadena y están ubicadas en diversos países, debe pedirse al encuestado que declare los datos de manera no consolidada, es decir, asignando las variables que describen las operaciones de las filiales al país donde efectivamente se ubican.

6.97. Para compilar estadísticas de filiales extranjeras resultan especialmente útiles tres tipos de encuestas: las encuestas sobre las estadísticas empresariales estructurales, las encuestas sobre la IED y las encuestas sobre filiales extranjeras específicas. Los tres tipos se analizan con mayor detalle a continuación. Cabe señalar que la recopilación de estadísticas de filiales extranjeras no tiene que ser un ejercicio independiente y que los compiladores pueden elegir recopilar datos y otra información en una única encuesta, como se describe en los apartados C.7 y C.8 del presente capítulo.

D.1. Encuestas sobre estadísticas empresariales estructurales

6.98. Las encuestas sobre estadísticas empresariales estructurales están diseñadas para proporcionar datos económicos y financieros detallados sobre las actividades de las empresas nacionales residentes. Pueden englobar todos los tipos de actividades o adaptarse de manera específica a las empresas que se dedican principalmente a determinados sectores, como las actividades comerciales mayoristas y minoristas. Las unidades declarantes y estadísticas de estas encuestas pueden identificarse en varios niveles de consolidación, desde establecimientos (único emplazamiento físico o unidad de actividad local) hasta empresas totalmente consolidadas que pueden incluir varias filiales y operar en varios sectores distintos de la economía.

6.99. Las encuestas sobre estadísticas empresariales estructurales pueden utilizarse para proporcionar mediciones relativas a las estadísticas de filiales extranjeras solo en relación con la entrada de servicios de dichas filiales; para ello,

es preciso identificar el subconjunto de empresas nacionales residentes que cumplen los criterios pertinentes de las unidades estadísticas y para las cuales las partidas recomendadas de datos ya se han recopilado con otros fines o pueden añadirse a las encuestas para cumplir los requisitos de las estadísticas de filiales extranjeras. Como se describe en el capítulo 15, este enfoque exige la existencia de indicadores de titularidad extranjera en el registro nacional de empresas, un marco de muestreo que cumpla los requisitos de las estadísticas de filiales extranjeras o la capacidad de vincular los datos de las estadísticas empresariales estructurales con la encuesta sobre la IED o un registro de IED mediante el uso de identificadores comunes. Ese enfoque se aplicó en los Estados Unidos, es decir, la vinculación de datos empresariales sobre los flujos de entrada de IED con los datos más exhaustivos y detallados recopilados cada cinco años a nivel de establecimientos en los censos económicos. Cuando se emplean estadísticas nacionales existentes como fuente de información, pueden utilizarse los vínculos con los datos de IED para complementar los datos estadísticos empresariales estructurales con información, por ejemplo identificando el país de la entidad de control.

6.100. En general, las encuestas sobre las estadísticas empresariales estructurales abarcan la mayoría de las variables de interés definidas en el *Manual 2010*, o incluyen los elementos pertinentes para compilarlas. Sin embargo, en muchos casos, faltan algunos elementos o desgloses. Cuando contemplan el uso de encuestas sobre estadísticas empresariales estructurales para elaborar estadísticas de filiales extranjeras, se recomienda a los compiladores que se coordinen con los estadísticos encargados del programa de recopilación de datos para las estadísticas empresariales estructurales con el fin de determinar lo que ya está disponible y lo que tendría que añadirse a las encuestas. Esto debería establecerse en función de las prioridades definidas, reduciendo al mínimo la carga para los encuestados, puesto que las encuestas sobre estadísticas empresariales estructurales suelen ser bastante largas. Las variables de las estadísticas de filiales extranjeras que suelen abarcar las encuestas existentes son las siguientes: ventas, empleo, adquisiciones de bienes y servicios para consumo intermedio y reventa (que suele englobar solo bienes), activos, remuneración de empleados, impuestos sobre la renta e inversión. Con frecuencia se incluyen los desgloses de esas variables, y los compiladores tendrán que investigar cómo pueden utilizarlos en el contexto del *Manual 2010*. Algunas variables, por ejemplo sobre investigación y desarrollo, pueden incluirse o abarcarse en encuestas suplementarias. Por último, los formularios pueden incluir algunas variables adicionales de interés para la economía compiladora.

6.101. Las siguientes características adicionales a menudo faltan en las encuestas existentes sobre estadísticas empresariales estructurales, pero revisten interés en el contexto de los servicios:

- a) En el caso de las ventas y el volumen de negocios, un desglose de las ventas de bienes y las ventas de servicios (en el primer caso) y, si es posible, otro desglose de las principales categorías de servicios (un objetivo a largo plazo), al menos las de interés para la economía compiladora, compatibles con la CABPS 2010;
- b) La identificación separada de i) las ventas de servicios realizadas en la economía receptora, ii) las exportaciones a la economía de la unidad institucional de control superior y iii) las exportaciones a terceras economías;
- c) Otros desgloses geográficos de las ventas y las exportaciones y las compras y las importaciones de servicios también serían útiles. Si es posible, debe distinguirse entre partes afiliadas y no afiliadas. Sin embargo, teniendo en cuenta la pesada carga que puede entrañar, la posibilidad que ofrecen las

encuestas sobre estadísticas empresariales estructurales puede ser limitada (véase también el capítulo 15, secciones E.1 y E.3);

- d) En el caso del empleo, la identificación del empleo no residente, incluidos los trabajadores trasladados dentro de la propia empresa.

6.102. El uso de encuestas sobre estadísticas empresariales estructurales con el fin de recopilar datos para las estadísticas de filiales extranjeras presenta algunas ventajas. Las variables de estas estadísticas serán compatibles con medidas de la economía nacional. Además, esas encuestas permiten compilar variables de las estadísticas de filiales extranjeras con una carga añadida reducida o nula para los declarantes y dependen de menos recursos que un programa de recopilación de datos separado. Sin embargo, puede resultar difícil incluir toda la serie de partidas de datos recomendadas debido a las limitaciones en las estadísticas nacionales.

D.2. Encuestas de inversión extranjera directa en el contexto de las estadísticas de filiales extranjeras

6.103. En el caso de las encuestas existentes sobre la IED, los registros utilizados para la IED normalmente se utilizarían también para identificar a las filiales bajo control extranjero que cumplen los requisitos para su tratamiento en las estadísticas de filiales extranjeras. Otra posibilidad sería incorporar variables clave de las estadísticas de filiales extranjeras en las encuestas sobre los flujos de entrada o salida de IED. Muchos países tienen encuestas sobre entradas o salidas de IED, y el uso de esos vehículos para recopilar algunas estadísticas básicas de filiales extranjeras es una solución rápida y rentable, en particular para las estadísticas sobre la salida de servicios de filiales extranjeras. Sin embargo, los compiladores deben tener en cuenta que existen varios inconvenientes, algunos de los cuales se enumeran a continuación.

6.104. La prioridad sería abarcar las principales variables de las estadísticas de filiales extranjeras, en concreto las ventas y el volumen de negocios (si es posible, con un desglose estimado de bienes totales y servicios totales, excluidos los elementos correspondientes a ingresos) y el empleo (si es posible, distinguiendo los trabajadores contratados en el extranjero de los trabajadores trasladados dentro de la misma empresa). Si esos datos están disponibles en otras fuentes, la encuesta debería permitir identificar *a*) las filiales y sucursales (incluyendo posiblemente otra información cualitativa sobre la filial), *b*) la actividad principal de la filial y *c*) el país de establecimiento de la filial en el caso de las estadísticas sobre la salida de servicios de filiales extranjeras y la unidad institucional de control superior en el caso de las estadísticas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras. Es preciso abarcar todas las filiales, estén controladas directa o indirectamente. Sin embargo, puesto que las encuestas sobre la IED suelen recabar información únicamente sobre las relaciones inmediatas, en las primeras fases de implantación, solo podrían recopilarse datos sobre el control directo, pero el objetivo a medio o largo plazo sería recopilar también información sobre las filiales controladas de forma indirecta.

6.105. Los compiladores deben tener en cuenta que la incorporación de preguntas relacionadas con las estadísticas de filiales extranjeras en las encuestas sobre la IED puede aumentar la carga que representa responder a las encuestas para las empresas que no forman parte de la población de filiales extranjeras. Además, es posible que sea necesario realizar las encuestas sobre la IED con más frecuencia (por ejemplo, trimestralmente), mientras que las estadísticas de filiales extranjeras pueden necesitarse con menos frecuencia (por ejemplo, anualmente, al menos en las fases iniciales de desarrollo del marco estadístico de filiales extranjeras a nivel nacional). Si un país realiza una encuesta anual de la inversión directa y encuestas mensuales o trimestrales, puede

resultar conveniente incorporar las variables de las estadísticas de filiales extranjeras solo en la anual. También debe valorarse con detenimiento la posible ampliación de las variables y los desgloses de las estadísticas de filiales extranjeras que van a abarcar las encuestas sobre la IED, teniendo en cuenta el principal razonamiento en el que se basan esas encuestas y la población más amplia que abarcan. Por ese motivo, los compiladores no deben superar la lista de partidas mencionadas anteriormente. Si se necesitan partidas adicionales, los compiladores deben elaborar una encuesta complementaria a la encuesta periódica (anual) sobre la IED que pueda utilizarse para recopilar datos de la IED más detallados.

6.106. Los registros ampliados de empresas también podrían ser un medio adecuado para mantener esa información. Ese método ya se ha adoptado en algunos países que los emplean para mantener los datos sobre la titularidad extranjera.

6.107. Aunque las estadísticas sobre la IED difieren en varios sentidos de las variables de las estadísticas de filiales extranjeras, las primeras pueden proporcionar indicadores útiles relativos a la presencia comercial en aquellos países que todavía no hayan empezado a compilar estadísticas de filiales extranjeras. En concreto, las posiciones de IED pueden actuar como indicador del interés de un país en utilizar la presencia comercial para suministrar servicios a nivel internacional. Además, las estadísticas sobre la IED pueden utilizarse en combinación con las estadísticas de filiales extranjeras para indicar la medida en que las operaciones de las filiales se financiaron con fondos de inversores directos, así como la medida en que los ingresos generados por las filiales se destinaron a inversores directos.

D.3. Encuestas de filiales extranjeras

6.108. Podrían diseñarse encuestas especiales para recopilar estadísticas de filiales extranjeras con el fin de complementar los sistemas existentes de recopilación de datos, como las encuestas empresariales estructurales o la IED. Esas encuestas se limitarían al subconjunto de la población de la IED que cumple las condiciones de las estadísticas de filiales extranjeras y pueden realizarse como extensión de las encuestas existentes sobre la IED o con menor frecuencia. Naturalmente, la información procedente del registro de empresas o el registro de IED sería necesaria para identificar a la población objetivo. Esas encuestas podrían realizarse por separado para las estadísticas sobre la entrada y la salida de servicios de filiales extranjeras, y permitirían mayores posibilidades de recopilación de datos detallados, en particular con respecto a las estadísticas sobre la salida de servicios de filiales extranjeras. Ese enfoque también podría resultar adecuado cuando haya dejado de existir un programa de recopilación de datos sobre la IED o no pueda adaptarse fácilmente a los requisitos para compilar estadísticas de filiales extranjeras. En general, se necesitarían encuestas separadas para las estadísticas sobre la entrada y sobre la salida de servicios de filiales extranjeras, dado que sus poblaciones son distintas, aunque en determinadas circunstancias no se daría esa necesidad; por ejemplo, en el caso de las estadísticas sobre la salida de servicios de filiales extranjeras, cuando muchas de las sociedades matrices de la economía compiladora están ellas mismas controladas desde el exterior. También es importante señalar que la capacidad de realizar encuestas separadas puede estar limitada por las condiciones jurídicas e institucionales en la economía compiladora.

6.109. Uno de los principales inconvenientes de realizar una encuesta específica sobre filiales extranjeras es que puede resultar costoso y gravoso elaborar encuestas adicionales. Sin embargo, esta solución presenta varias ventajas, entre ellas que puede dirigirse especialmente a la población pertinente en el territorio nacional o en el exterior. Y lo que es más importante, puede orientarse a las necesidades de los usuarios,

y su diseño puede seguir más de cerca las recomendaciones internacionales, incluida la elaboración de directrices detalladas para los encuestados. Una encuesta de este tipo podría incluir la totalidad o la mayoría de las distintas dimensiones enumeradas en el *Manual 2010*. Como consideración general, para obtener datos detallados puede resultar más fácil dirigirse a la población de las estadísticas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras que a la población de las estadísticas sobre la salida de esos servicios. Un enfoque alternativo sería ampliar las estadísticas empresariales estructurales existentes con preguntas relativas a las entradas de servicios de filiales extranjeras, lo que podría resultar más rentable en general.

6.110. La información que puede abarcarse en una encuesta sobre filiales extranjeras incluye todos los requisitos del *Manual 2010* y las directrices presentadas en la cuarta edición de la *Definición Marco de Inversión Extranjera Directa* de la OCDE y el manual *OECD Handbook on Economic Globalization Indicators*. En el contexto del suministro internacional de servicios, esos requisitos y directrices se enumeran también en el capítulo 15 de la presente *Guía*. La información que va a abarcarse también dependerá de las necesidades nacionales definidas. En las primeras fases de elaboración, la encuesta sobre filiales extranjeras podría abarcar los siguientes aspectos:

- a) Si no se ha incluido ya en el registro o registros o en las encuestas de IED relacionadas, información sobre el tipo de filial (subsidiaria, sucursal o asociada), su actividad principal, el país de la unidad institucional de control superior (en el caso de las estadísticas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras) y el país de establecimiento (en el caso de las estadísticas sobre la salida de esos servicios).
- b) Las variables, en concreto las ventas y el volumen de negocios (si es posible, desglosado por ventas totales de bienes y ventas totales de servicios), empleo (si es posible, distinguiendo a los trabajadores contratados en el exterior de los trabajadores trasladados dentro de la misma empresa) y las adquisiciones de bienes y servicios para consumo intermedio, así como para reventa;
- c) En el caso de las ventas, la identificación separada de i) las ventas (de servicios) realizadas en la economía receptora, ii) las exportaciones a la economía de la unidad institucional de control superior y iii) las exportaciones a terceras economías;
- d) Otros detalles y desgloses a medida que se adquiere experiencia en el uso de encuestas sobre filiales extranjeras, en función de los resultados obtenidos y el uso que puede hacerse de ellos.

D.4. Experiencias nacionales

Experiencia nacional: Estados Unidos

6.111. En 1976, la Ley de Inversión Internacional autorizó a la Oficina de Análisis Económicos de los Estados Unidos a recopilar datos sobre las finanzas y las operaciones de empresas de titularidad extranjera en los Estados Unidos y de empresas matrices estadounidenses y sus filiales extranjeras.⁸⁴ En 1984 se amplió la Ley para incluir el comercio de servicios. La Ley impuso la obligatoriedad de respuesta a las encuestas de la Oficina de Análisis Económicos y exigió a la Oficina que mantuviese la confidencialidad de los datos recopilados. La Ley de Reducción de Trámites, aprobada en 1980, regula la recopilación de datos de la ciudadanía por cualquier organismo gubernamental. Esta Ley obliga a los organismos a reducir al mínimo la carga que imponen a las empresas privadas y los ciudadanos a la hora de recopilar información.

6.112. Las encuestas de la Oficina de Análisis Económicos relativas a las operaciones de empresas multinacionales recopilan datos sobre los balances gene-

⁸⁴ Los censos de hogares también pueden ser de interés. Un censo de hogares recopila información relativa a todos los locales de alojamiento y sus ocupantes en un país o una parte bien delimitada de este.

rales, las cuentas de resultados, las ventas, el empleo y la remuneración de los empleados, los gastos en investigación y desarrollo, los inmuebles, las plantas y equipos, los impuestos, el comercio de bienes y los componentes necesarios para calcular el valor añadido. Aunque las encuestas incluyen a las filiales de propiedad mayoritaria y minoritaria, se recopilan más datos respecto de las filiales de propiedad mayoritaria.

6.113. La Oficina de Análisis Económicos utiliza un sistema de encuestas de referencia, realizadas cada cinco años, y encuestas anuales para recopilar datos sobre las filiales extranjeras. Las encuestas de referencia abarcan el universo de las empresas multinacionales, pero la recopilación de datos es mucho menos detallada en el caso de los declarantes más pequeños y de propiedad minoritaria.

6.114. Las encuestas anuales se realizan entre encuestas de referencia. Los declarantes más pequeños están exentos de declarar en las encuestas anuales, y la Oficina de Análisis Económicos utiliza un muestreo estadístico para los declarantes medianos. Los grandes declarantes están obligados a declarar con carácter anual y a proporcionar información sumamente detallada. Los umbrales de declaración se basan en los activos, las ventas o los ingresos netos del declarante. En el caso de los declarantes no obligados a declarar o incumplidores, se realizan estimaciones en un año determinado, para que las estadísticas publicadas abarquen el universo. Las filiales extranjeras de propiedad mayoritaria más pequeñas declaran menos detalles que las grandes. Para presentar estadísticas sobre los datos de explotación de todas las filiales extranjeras de propiedad mayoritaria, la Oficina de Análisis Económicos calcula las partidas que se recopilan solo para grandes filiales extranjeras de propiedad mayoritaria en el caso de las filiales de propiedad mayoritaria más pequeñas. Esas estimaciones se basan en la relación entre las partidas de datos para un grupo de grandes filiales extranjeras de propiedad mayoritaria comparables.

6.115. En cuanto a las empresas matrices de los Estados Unidos, se recopilan datos para las estadísticas sobre la entrada y la salida de servicios de filiales extranjeras por grupos de empresas, y esos datos abarcan la entidad nacional totalmente consolidada. En el caso de las estadísticas sobre la salida de servicios de filiales extranjeras, se pide a la matriz de los Estados Unidos que declare las operaciones de sus filiales extranjeras, pero esa declaración suele estar menos consolidada. En primero lugar las filiales no pueden consolidarse entre países. En segundo lugar, las filiales no pueden consolidarse entre sectores, salvo que formen parte de un proceso de producción integrado. Por último, las filiales no pueden consolidarse si no presentan la misma estructura de propiedad.

6.116. Se recopilan datos en valores devengados y, por lo general, se siguen los Principios de Contabilidad Generalmente Aceptados (GAAP) de los Estados Unidos. Los datos se declaran por ejercicio fiscal de las empresas. En el caso de las estadísticas sobre la salida de servicios de filiales extranjeras, las partidas registradas en moneda extranjera se traducen a dólares de los Estados Unidos de conformidad con los GAAP, que exigen que los activos y pasivos se traduzcan utilizando el tipo de cambio de la fecha del balance y que los ingresos y los gastos se traduzcan utilizando la media ponderada de los tipos de cambio correspondientes al período.

6.117. En el caso de las estadísticas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras, las operaciones se clasifican por país del propietario efectivo final, que es el equivalente a la unidad institucional de control superior. Sin embargo, algunas partidas de datos se clasifican por país de la matriz. En cuanto a la salida de servicios de filiales extranjeras, las estadísticas se clasifican por país en el que está ubicada la filial, es decir, donde se sitúan los activos físicos de la filial y se llevan a cabo sus actividades principales. En la mayoría de los casos, el país de localización y el país de constitución

son el mismo. Sin embargo, en algunos casos, una empresa se constituye en un país, pero una parte o la totalidad de sus activos físicos se sitúan en un segundo país. Si todas sus operaciones se localizan en un único país fuera del país de constitución, la filial se trata como filial única en el país en el que tiene presencia física. Si la filial tiene activos físicos en cada país, se trata como dos filiales.

6.118. Para la clasificación por sector, la Oficina de Análisis Económicos utiliza los códigos de sector extraídos del Sistema de Clasificación Industrial de América del Norte (SCIAN), generalmente de cuatro dígitos. En el caso de las estadísticas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras, cada filial declara hasta diez sectores en los que registra ventas. Estos se utilizan para asignar un código de sector principal a la filial en tres pasos. En primer lugar, una determinada filial se clasifica en el sector del SCIAN que representó el mayor porcentaje de sus ventas. Los sectores del SCIAN son de dos dígitos. Después, la filial se clasifica en un subsector de tres dígitos dentro de ese sector. En tercer lugar, dentro de ese subsector de tres dígitos, la filial se clasifica en el sector de cuatro dígitos en el que fueron mayores sus ventas. En el caso de las estadísticas sobre la salida de servicios de filiales extranjeras, se sigue el mismo proceso para asignar las matrices de los Estados Unidos y cada filial extranjera a un sector principal.

6.119. La Oficina de Análisis Económicos pide a los declarantes que desglosen sus ventas por bienes, servicios e ingresos por concepto de inversiones. Con respecto a las estadísticas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras, se pide a las empresas que desglosen además sus ventas de servicios por ventas a personas de los Estados Unidos y ventas a personas extranjeras. En cuanto a las estadísticas sobre la salida de servicios de filiales extranjeras, la Oficina de Análisis Económicos pide que las ventas de bienes, los servicios y los ingresos por concepto de inversiones se desglosen por destino: a los Estados Unidos, al país receptor o a terceros países. Para cada una de ellas, la Oficina de Análisis Económicos pide que el declarante distinga, además, entre ventas a partes afiliadas y ventas a partes no afiliadas.

6.120. Los datos declarados deben someterse a un gran número de controles de revisión informatizados y exámenes de coherencia con los datos de las encuestas trimestrales sobre la IED. Como resultado de ese proceso de revisión y examen, se realizan varios cambios en los datos declarados, normalmente después de consultar con el declarante. En algunos casos, generalmente relacionados con filiales pequeñas, los datos omitidos o declarados erróneamente se sustituyen por estimaciones basadas en promedios sectoriales u otra información.

Experiencia nacional: Japón

6.121. La Encuesta sobre Actividades de Empresas del Japón en el Exterior (encuesta sobre la salida de servicios) y la Encuesta de Tendencias de las Actividades Empresariales de Filiales Extranjeras (encuesta sobre la entrada de servicios), realizadas por el Ministerio de Economía, Comercio e Industria, hacen las veces de encuestas sobre filiales extranjeras del Japón. Se llevan a cabo con carácter anual, y los datos corresponden a los recomendados por el *Manual 2010*, aunque con las siguientes desviaciones:

- a) Si una empresa matriz se dedica principalmente al sector financiero, de seguros o inmobiliario, la empresa y sus filiales se excluyen de la encuesta sobre la salida de servicios;
- b) Los datos sobre la entrada de servicios se basan en un coeficiente de titularidad superior a un tercio, mientras que los datos sobre la salida de servicios se basan en una participación del 10%, frente a la participación mayoritaria del *Manual 2010*;

- c) Los inversores últimos no se identifican en las encuestas sobre la entrada de servicios.

6.122. La Encuesta sobre Actividades de Empresas del Japón en el Exterior tiene por objeto presentar las condiciones reales relativas a las actividades empresariales de empresas japonesas en el extranjero para servir de base a futuras políticas industriales y comerciales. El objetivo de la encuesta son las empresas matrices, en concreto las empresas japonesas que, a finales de marzo, poseen filiales extranjeras, excluidas las de los sectores financiero, de seguros e inmobiliario (en adelante denominadas “empresas matrices”) y las filiales extranjeras (las “subsidiarias” y “subsidiarias” se denominan colectivamente “filiales extranjeras”). Se encuesta a las siguientes filiales extranjeras:

- a) Filiales extranjeras en las que una sociedad japonesa haya invertido un 10% o más del capital;
- b) Filiales extranjeras en las que una subsidiaria, financiada en más del 50% por una sociedad japonesa, haya invertido más del 50% del capital;
- c) Filiales extranjeras en las que una sociedad japonesa y una subsidiaria, financiada en más del 50% por una sociedad japonesa, hayan invertido más del 50% del capital de forma acumulativa;

6.123. La encuesta sobre la salida de servicios se basa en la Ley de Estadística del Japón. Para la encuesta de 2013, se enviaron cuestionarios a toda la población de 8.662 empresas matrices, y respondió el 76,4% de ellas. Es obligatorio que las empresas matrices rellenen los formularios de la encuesta. Si hay múltiples empresas matrices japonesas, debe rellenar el formulario la empresa con la mayor proporción del capital (la empresa principal si las proporciones de dos empresas son iguales) de una filial extranjera.

6.124. La información recopilada sobre la salida de servicios de filiales extranjeras incluye el perfil de la filial, la inversión, el estado de funcionamiento, la reducción de la proporción controlada, el empleo en equivalencia a jornada completa, el volumen de ventas, las adquisiciones y gastos conexos, los beneficios, la aplicación del resultado, los gastos en investigación y desarrollo, la inversión de capital y los principales productos desglosados por bienes intermedios y finales.

6.125. La Encuesta de Tendencias de las Actividades Empresariales de Filiales Extranjeras (encuesta sobre la entrada de servicios) se realiza con arreglo a la Ley de Estadística del Japón. La encuesta de 2013 incluyó a 5.463 empresas, de las cuales respondió el 60,3%. Se englobó a las siguientes empresas:

- a) Empresas en las que más de un tercio de las acciones o participaciones son propiedad de un inversor extranjero;
- b) Empresas financiadas por una empresa nacional (en el Japón) en las que más de un tercio de las acciones o participaciones son propiedad de inversores extranjeros y en las que el coeficiente total de inversión directa e indirecta del inversor extranjero es más de un tercio de las acciones o participaciones de la empresa en cuestión;
- c) Las empresas que se incluyen en las letras a) o b) en las que el coeficiente de inversión directa del inversor extranjero principal supera el 10%.

6.126. La información recopilada sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras incluye el perfil de estado de funcionamiento de la empresa, el empleo en equivalencia a jornada completa, el tipo y la función del establecimiento (es decir, si la filial en el Japón es una sede regional), el volumen de ventas, el tipo de importaciones adquiridas, los pagos al inversor extranjero principal (dividendos, intereses de préstamos y regalías), gastos en investigación y desarrollo, inversiones en plantas y equipos y beneficios y activos.

Capítulo 7

Encuestas de personas y hogares y censos de población

7.1. En el capítulo 7 se analizan las cuestiones relacionadas con el uso de censos de población y encuestas de personas y hogares y su organización en el contexto de la recopilación de datos para medir el suministro internacional de servicios. En la sección A se presenta una introducción y un resumen de buenas prácticas. En la sección B se promueve un enfoque integrado, así como la cooperación entre ámbitos estadísticos conexos (por ejemplo, estadísticas de la balanza de pagos y del turismo), describiendo estas fuentes y su uso en la compilación de estadísticas sobre el suministro internacional de servicios. En la sección C se abordan los censos de población. En la sección D se analizan las encuestas de hogares, incluida la construcción de la población objetivo y el marco de muestreo, la realización de una encuesta de hogares y la medición del gasto de los viajeros utilizando una encuesta de hogares, así como las cuestiones de estacionalidad y el período de referencia. En la sección E se describen las encuestas sobre la fuerza del trabajo, en particular la elaboración de un módulo de encuesta sobre la fuerza del trabajo para el modo 4. La sección F se ocupa de las encuestas en frontera y ofrece detalles sobre la organización de encuestas en distintos puntos fronterizos, incluidos aeropuertos, cruces fronterizos por carretera, ferrocarriles y cruceros. En la sección G se presenta una sinopsis de encuestas complementarias de personas que viajan.

A. Introducción y resumen de buenas prácticas

7.2. El capítulo 7 se refiere principalmente a los censos de población, las encuestas de hogares (incluidas las encuestas sobre la fuerza del trabajo) y las encuestas en frontera. Las encuestas de personas y hogares pueden utilizarse para compilar transacciones internacionales de servicios en las que las personas o los hogares, como principales compradores o proveedores de servicios, pueden identificarse con relativa facilidad a efectos de muestreo. En el caso del comercio de servicios, las transacciones normalmente se referirían al turismo de viajes, el transporte y las transacciones relacionadas con el modo 4, pero, con el creciente uso del comercio electrónico en los hogares, quizá sea pertinente considerar otros tipos de servicios o modos. Estas fuentes, así como los censos de población, también pueden utilizarse para recopilar información no monetaria relacionada con los modos 4 y 2. En cuanto a la recopilación de datos sobre servicios de la balanza de pagos con respecto a los hogares, los compiladores deben considerar si la información ya abarca otra fuente de datos, como las que se describen en la presente *Guía*. Sin embargo, en algunos casos puede resultar necesario recurrir a encuestas de personas u hogares, cuando son importantes para el comercio de determinados servicios.

7.3. Los censos de población y las encuestas de personas y hogares se utilizan generalmente como fuentes principales de datos para otros marcos estadísticos, como las estadísticas sociales y demográficas y las estadísticas sobre turismo. También

pueden emplearse para recopilar información sobre las transacciones económicas. Las personas y, de manera más general, los hogares son importantes agentes económicos en muchas economías en el contexto del suministro internacional de servicios. Los compiladores tendrán que valorar detenidamente la utilidad de estas fuentes para cada tipo de información que pueda utilizarse. Por lo tanto, es indispensable adoptar un enfoque integrado respecto del uso de estas fuentes para los fines definidos en el *Manual 2010* y en la presente *Guía*. Siguiendo el principio básico del trabajo estadístico eficiente —recopilar una vez, utilizar muchas veces (uso para múltiples fines)—, una buena práctica es diseñar una encuesta cuyos resultados puedan utilizarse para la compilación en varios ámbitos estadísticos con el fin de asegurar la máxima eficiencia posible. Teniendo en cuenta que la organización y la realización de las encuestas será responsabilidad de distintas dependencias del sistema estadístico, los compiladores deben, si se considera necesario, solicitar activamente la cooperación con esas dependencias en todas las fases del proceso estadístico. Por ejemplo, esa estrecha cooperación es esencial en las encuestas en frontera, que deben proporcionar datos tanto para las estadísticas sobre turismo como para las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios. Esa cooperación tendrá que formalizarse mediante un acuerdo institucional (véase el capítulo 3). La cooperación con las estadísticas demográficas también es importante, por ejemplo para asegurar el uso adecuado de los censos de población en el contexto de la organización de encuestas de hogares y como elemento de referencia para la extrapolación de sus resultados.

7.4. Los censos de población y las encuestas de hogares y personas pueden emplearse con distintas finalidades para recopilar la información necesaria, pero ninguno de ellos puede responder a todas las necesidades. La presente *Guía* propone las siguientes finalidades:

- a) Los censos de población pueden utilizarse para recabar información de referencia (en particular, para compilar datos sobre las salidas relacionadas con el modo 4, pero no exclusivamente) o para el muestreo de hogares, lo cual puede hacerse añadiendo preguntas directamente a los censos de población o elaborando un módulo adaptado para el censo;
- b) Las encuestas de hogares (limitadas a los viajes emisores) y de movimientos en frontera son especialmente importantes para recopilar datos relacionados con los viajes internacionales (incluido el transporte), por ejemplo sobre el gasto y el consumo de los hogares o las personas mientras están fuera de su país de residencia. Esas fuentes también pueden utilizarse para recopilar otra información sobre las características de los viajeros. En la medida de lo posible deben desglosarse por propósito del viaje y por tipo de producto consumido (como primera prioridad de acuerdo con las recomendaciones del *Manual 2010*, el *MBP6* y las *Recomendaciones Internacionales para Estadísticas de Turismo 2008* (RIET 2008), junto con otros elementos si resultan pertinentes para la economía compiladora);
- c) En el caso de las encuestas en frontera, es importante velar por que no se excluya de la encuesta ninguna categoría de personas, como las personas que superan la definición de visitantes utilizada en las estadísticas sobre turismo, pero debe distinguirse claramente cada categoría para que los compiladores puedan seleccionar la población de interés para su ámbito estadístico;
- d) Las encuestas sobre la fuerza del trabajo pueden utilizarse para recopilar diversos tipos de información relacionada con las necesidades del *Manual 2010*. Por ejemplo, para la variable del modo 4 “número de personas o viajes”, pueden añadirse preguntas a la encuesta sobre la fuerza del trabajo o puede elaborarse un módulo específico (véanse las propuestas que figuran

- en el recuadro 8.3). También puede emplearse una encuesta sobre la fuerza del trabajo para recopilar más información selectiva sobre los viajes de negocios emisores (consumo para fines personales o profesionales del modo 2);
- e) Las encuestas de hogares también pueden utilizarse para recopilar datos sobre i) el consumo de otros servicios (por ejemplo, la compra o el consumo de servicios de Internet, modo 4) y ii) la prestación internacional de servicios de miembros de hogares, en particular los trabajadores por cuenta propia (modos 1 o 4);
 - f) Pueden utilizarse encuestas complementarias de viajeros (por ejemplo, en los lugares de alojamiento o en los sitios de interés turístico), pero se recomienda emplearlas solo en determinadas circunstancias. De hecho, existen varias dificultades a la hora de utilizar estas fuentes, como la identificación de no residentes o subconjuntos de población, o una estancia no finalizada en el momento de la encuesta, entre otras;
 - g) Podrían resultar de interés las encuestas dirigidas a categorías de personas, como estudiantes o pacientes, con características de gasto específicas;
 - h) El uso de encuestas de hogares o personas debe estudiarse detenidamente, teniendo en cuenta su costo y la probabilidad de prevalencia o dispersión de la actividad en la población general. También es preciso analizar la mayor carga de respuesta para los hogares o las personas y la carga de recopilación de datos, así como la fiabilidad y la pertinencia de los datos obtenidos;
 - i) Una fuente especialmente útil para el modo 4 (y el modo 2 conexo) son las encuestas de viajes de negocios. También pueden encontrarse sinergias en ese contexto con las fuentes estadísticas sobre la fuerza de trabajo, por ejemplo, comparando o uniendo muestras;
 - j) Teniendo en cuenta que existen fuertes sinergias con otros marcos estadísticos relacionados, como las estadísticas de turismo o de trabajo, que las encuestas de personas u hogares o los censos de población están diseñados principalmente para atender otras necesidades de información y que se considera una buena práctica que una fuente sirva para múltiples necesidades, se anima encarecidamente a los compiladores a encontrar sinergias y debatir la posibilidad de utilizar esas fuentes para responder a las necesidades de datos del *Manual 2010* (los capítulos 2 y 3 ofrecen más información sobre los marcos jurídicos e institucionales);
 - k) Al diseñar el sistema de recopilación de datos mediante el uso de encuestas de hogares o personas, debe prestarse especial atención al muestreo o la selección de hogares o personas e informantes, así como al costo, la carga de respuesta y la dispersión de las respuestas obtenidas, entre otros aspectos. Los compiladores deben sopesar cómo utilizar esas fuentes para las distintas necesidades de datos definidas. En particular, el aumento del tamaño de las muestras puede incrementar considerablemente los costos, y las alternativas pueden implicar el uso de información auxiliar para orientarse mejor hacia la población que va a abarcarse.

B. Finalidad general y descripción de los censos de población y las encuestas de personas y hogares

7.5. Los censos de población (denominados en adelante censos) proporcionan, en un momento concreto, datos fiables sobre las características sociales, demográficas y económicas de todas las personas de un país o de partes bien delimitadas del este,

especialmente para las unidades geográficas pequeñas. Los datos incluyen información sobre el tamaño, la composición y la distribución espacial de la población, y también sobre las características socioeconómicas y demográficas. Es una fuente importante de estadísticas sociales, con la ventaja obvia de que facilita datos fiables, es decir, datos no afectados por un error de muestreo. En general, el censo recopila información sobre cada persona de un hogar, normalmente en todo el país o en partes bien definidas de este. En la mayoría de los países del mundo se realizan censos periódicamente. La recomendación internacional es realizar un censo nacional cada diez años. Algunos países llevan a cabo los censos con mayor frecuencia debido a la rapidez con que se producen cambios importantes en su población o en las circunstancias de los hogares. Para leer más información sobre los censos de población, se recomienda a los compiladores que consulten los *Principios y recomendaciones para los censos de población y habitación*, revisión 2.⁸⁵

⁸⁵ Los censos de hogares también pueden ser de interés. Un censo de hogares recopila información relativa a todos los locales de alojamiento y sus ocupantes en un país o una parte bien delimitada de este.

⁸⁶ Véase el *SCN 2008*, párr. 24.12. El *SCN 2008* reconoce la importancia de las encuestas de hogares, pero, al mismo tiempo, señala que las convenciones adoptadas por los estadísticos de encuestas y por los contables nacionales no son siempre las mismas. Por ejemplo, una encuesta sobre los gastos de los hogares puede no incluir estimaciones del alquiler imputado de viviendas ocupadas por el propietario o la producción por cuenta propia. Puede medir los ingresos después de impuestos o el gasto en valores de caja, pero no en valores devengados. Los compiladores deben ser conscientes de esas limitaciones al utilizar esas fuentes.

⁸⁷ *Diseño de muestras para encuestas de hogares: Directrices prácticas*, Estudios de métodos, Serie F, No. 98 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.06.XVII.13). Se puede consultar en http://unstats.un.org/unsd/publication/seriesf/seriesf_98s.pdf.

⁸⁸ Véase también la Red Internacional de Encuestas de Hogares en www.surveynetwork.org.

⁸⁹ Las encuestas de hogares se examinan de manera más amplia en Statistics Canada, *Survey Methods and Practices*, que se puede consultar en inglés en <http://www5.statcan.gc.ca/bsolc/olc-cel/olc-cel?lang=eng&catno=12-587-X>.

7.6. El *SCN 2008* define el hogar como un grupo de personas que comparten la misma vivienda, que juntan, total o parcialmente, su ingreso y su riqueza y que consumen colectivamente ciertos tipos de bienes y servicios, sobre todo los relativos a la alimentación y el alojamiento.⁸⁶ En otras palabras, son grupos de personas con intereses económicos comunes.

7.7. Las recomendaciones aprobadas internacionalmente para la organización de encuestas de hogares por muestreo figuran en el documento *Diseño de muestras para encuestas de hogares: Directrices prácticas*.⁸⁷ Esta publicación recoge recomendaciones y buenas prácticas respecto a cuestiones fundamentales como la planificación y realización de encuestas, las estrategias de muestreo, los marcos muestrales y las muestras maestras, la documentación y la evaluación de diseños muestrales, la construcción y el uso de ponderaciones de la muestra, la estimación de errores muestrales en los datos de las encuestas, los errores no muestrales en las encuestas de hogares y el procesamiento de datos para las encuestas de hogares. Muchos países tienen establecidos programas de encuestas de hogares que incluyen encuestas periódicas y ad hoc.

7.8. Los compiladores deben familiarizarse con las recomendaciones que figuran en la publicación *Diseño de muestras para encuestas de hogares* a fin de poder participar mejor en la planificación y realización de encuestas de hogares en sus países para los fines definidos en la presente *Guía*. Las encuestas de hogares son una herramienta estadística ampliamente utilizada.⁸⁸ Por lo tanto, muchos países han elaborado sus propias directrices metodológicas detalladas sobre el diseño y la realización.⁸⁹ Esas directrices se examinan periódicamente y se modifican en caso necesario. Es conveniente que los compiladores participen activamente en ese proceso y preparen modificaciones que velen por que se tengan en cuenta las necesidades pertinentes definidas en el *Manual 2010*.

7.9. También se aconseja a los compiladores que lean *Transacciones internacionales de remesas: Guía para compiladores y usuarios*, una publicación del Fondo Monetario Internacional (FMI) que propone que se utilicen las encuestas de hogares y sobre la fuerza del trabajo con vistas a recopilar información pertinente para el modo 4 incluyendo en las encuestas existentes varios módulos o preguntas especializados o se realicen encuestas especializadas mediante las cuales pueda identificarse a los hogares pertinentes. Esas prácticas ayudarían a los analistas a entender las relaciones entre elementos como el suministro de servicios y la situación en el empleo. Deben determinarse diversos medios para seleccionar específicamente a la población de interés con el fin de evitar que aumente la carga de respuesta y el costo de utilizar esas fuentes y de asegurar una respuesta adecuada.

7.10. Al igual que con cualquier muestra de encuesta, las entidades encuestadas, tanto las empresas como los particulares, deben ser representativas de la población. Puesto que no existe un registro de viajeros, los compiladores deben examinar los registros administrativos u otras fuentes que puedan servir de registro. En algunos países, incluso medir el número de personas que cruzan las fronteras representa un problema, por ejemplo en los países con uniones fronterizas, como es el caso de los países de la Unión Europea.

7.11. Las encuestas de personas recopilan datos relativos a grupos específicos de personas. Las encuestas de hogares ofrecen acceso a las personas seleccionado primero los hogares. Los compiladores pueden transformar las encuestas de hogares en una muestra de personas mediante el siguiente procedimiento: al principio de la entrevista, el entrevistador pregunta cuántas personas por encima de una determinada edad son miembros permanentes del hogar. De ese rango de personas, la persona seleccionada (por ejemplo, la de más edad, la siguiente en edad, etc.) se elige mediante un procedimiento aleatorio. Posteriormente, la entrevista se lleva a cabo solo con esa persona seleccionada de forma aleatoria.

7.12. Debido a la naturaleza singular del turismo (que se describe más adelante en este capítulo), algunas encuestas de hogares y personas por muestreo como las encuestas en frontera suelen utilizarse para recopilar información sobre las importaciones de viajes (débitos) y los gastos turísticos. Así, teniendo en cuenta la importancia del turismo y los viajes, algunas partes del presente capítulo se referirán con frecuencia a las encuestas realizadas a efectos de las estadísticas sobre el turismo. Por lo tanto, los compiladores deben conocer los conceptos básicos de las estadísticas sobre el turismo para hacer un uso adecuado de esas encuestas en el contexto del *Manual 2010*. En el recuadro 14.2 de la presente *Guía* figuran los conceptos básicos de las estadísticas sobre el turismo. Para consultar información más detallada, véanse también las *Recomendaciones Internacionales para Estadísticas de Turismo 2008*, y las recomendaciones de compilación que las acompañan.⁹⁰

C. Censos de población

7.13. Los censos de población pueden utilizarse para comparar algunos de los datos recopilados por otros medios o calculados.⁹¹ También pueden utilizarse como marco de muestreo para otras encuestas. Esos enfoques podrían resultar pertinentes para obtener datos sobre las personas que se trasladan temporalmente al extranjero con arreglo a un régimen del modo 4 y para hacerse una idea de la evolución a medio y largo plazo, incluida la importancia del modo 4 emisor para el país. Posteriormente, otras encuestas y módulos más específicos pueden recabar datos adicionales centrándose en el empleo en el país de origen y en el extranjero, añadiendo preguntas pertinentes para el modo 4. Por ejemplo, para identificar más concretamente a las personas que se marcharon al extranjero de forma temporal en el contexto del modo 4, podrían añadirse las siguientes preguntas:

- a) ¿Ha viajado al extranjero por trabajo en los últimos [x]⁹² meses? Sí/No;
- b) En caso afirmativo, ¿con qué fines?
 - i. Para cumplir un contrato;
 - ii. Para negociar un contrato o establecer una filial.

A fin de evitar la confusión con los desplazamientos relacionados con el trabajo que no están comprendidos en el modo 4, se necesitan preguntas y respuestas alternativas para identificar el país de residencia del empleador en ese momento.⁹³

⁹⁰ Véanse las *Recomendaciones internacionales para estadísticas de turismo, 2008*, Estudios de métodos, Serie M, No. 83/rev.1 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.08.XVII.8), párrs. 2.4 a 2.12, y su *Guía de Compilación titulada Recomendaciones Internacionales para Estadísticas de Turismo 2008*.

⁹¹ No obstante, debe tenerse en cuenta que cada vez más países están pasando de cuestionarios tradicionales a censos basados en registros, lo que puede reducir el uso potencial de esa fuente en el contexto de la presente *Guía*.

⁹² Número de meses por determinar según la frecuencia y el período abarcado por el censo.

⁹³ Véanse el capítulo 1 y el recuadro V.2 del *Manual 2010* para consultar más información sobre la identificación de la relación entre el empleador y el empleado.

7.14. Si esas preguntas se consideran posibles fuentes de información, se alienta a los compiladores a que se dirijan al personal encargado del censo. El contenido de las preguntas responde a diversas necesidades, y es preciso analizar si podría utilizarse un censo de población y cómo, bien tomando como base la información existente, bien añadiendo un módulo o preguntas. Teniendo en cuenta el largo tiempo de preparación necesario para elaborar y realizar un censo, los compiladores deben ponerse en contacto con el personal encargado del censo durante las primeras fases de su diseño.

Experiencia nacional: Canadá

7.15. En el momento de redactar la presente *Guía*, el Canadá no recopilaba datos sobre el modo 4. Sin embargo, algunas de las preguntas que figuran en el cuestionario de su censo podrían utilizarse para recopilar esos datos. Por ejemplo, el cuestionario del censo canadiense⁹⁴ determina si la persona trabaja por cuenta propia o es asalariada, así como su ocupación, el sector de la empresa y si la persona estaba trabajando generalmente dentro o fuera del Canadá durante la semana anterior. Los países en los que una parte de la población viaja al extranjero con fines laborales pueden estar interesados en saber más sobre el propósito del viaje para determinar si es pertinente para el modo 4. Si se recopila información sobre la duración de la residencia, también podría recabarse información para saber si el empleador es una entidad multinacional o si la persona está en el país con fines pertinentes para el modo 4 (es decir, si el empleador tiene sede en el país de origen).

⁹⁴ Véase <http://unstats.un.org/unsd/demographic/sources/census/quest/CAN2006enL.pdf>.

D. Encuestas de hogares

7.16. Como se indicó anteriormente, las encuestas de hogares se utilizan principalmente para recopilar información social y demográfica, pero también pueden ser fuentes útiles para recopilar otra información indicada en el *Manual 2010*, en particular para lo siguiente:

- a) En el caso de los hogares como consumidores de servicios (débitos/importaciones):
 - i. Recopilar información sobre los patrones de gastos de los hogares, o algunos de sus miembros, que puedan haber viajado al extranjero. La información se empleará principalmente para compilar los pagos del transporte internacional de pasajeros o los viajes y el gasto del turismo emisor. Las características socioeconómicas de esos hogares y las características de sus viajes al extranjero también pueden ser fuentes útiles de información en relación con la variable viajes/personas relativa al modo 2;
 - ii. Recopilar información sobre el gasto de los hogares en pagos/importaciones de (otros) servicios. Esta información puede resultar especialmente pertinente para las transacciones por Internet o los servicios prestados a través de redes de telecomunicaciones, en particular los gastos relacionados con productos de propiedad intelectual, como los programas informáticos o los productos audiovisuales, así como los gastos por servicios de un proveedor que está presente físicamente, como los proveedores de servicios de salud y el personal de limpieza;⁹⁵
- b) En el caso de los hogares o sus miembros como proveedores de servicios (créditos/exportaciones):
 - i. Recopilar información sobre el suministro de servicios a no residentes por parte de los miembros del hogar:

⁹⁵ Los compiladores tendrán que velar por que solo se tengan en cuenta las relaciones contractuales de servicios; véanse los capítulos 1, 14 y 16.

- a. Miembros del hogar que suministran servicios a no residentes al viajar al extranjero (modo 4), bien como trabajadores por cuenta propia (valor de los contratos e información sobre las características del viaje de negocios al extranjero, por ejemplo, viajes de negocios comprendidos en el modo 4), bien en nombre de su empleador (información solo sobre las características de los viajes de negocios al extranjero). En este contexto podría revestir especial interés una encuesta sobre la fuerza del trabajo (véase la sección E);
- b. Miembros del hogar que suministran servicios a no residentes sin viajar al extranjero, por ejemplo, por Internet (modo 1) o mediante la presencia de no residentes en los locales del hogar (modo 2), que probablemente tengan que incluirse en concepto de créditos de viaje (o gasto o consumo de turismo receptor).

7.17. Algunas encuestas de hogares específicas, como las encuestas de viajes de negocios, podrían ser fuentes oportunas y pertinentes sobre la movilidad laboral temporal emisora, que podría resultar útil para recabar información detallada sobre el modo 4 (véase el ejemplo de los Países Bajos más adelante), así como sobre el modo 2 en relación con esa categoría concreta de viajero de negocios. También podría estudiarse la posibilidad de ampliar la utilidad de los datos sobre viajes de negocios y sobre la fuerza de trabajo uniendo muestras.⁹⁶

7.18. En principio, todas las personas residentes están adscritas a un hogar residente y solo uno. Por tanto, para encuestar a residentes pueden utilizarse como marco de muestreo los hogares residentes, ya que de esa forma se logra una cobertura total, si el marco de muestreo está actualizado.⁹⁷ La información puede recopilarse mediante una entrevista, durante la visita de un entrevistador al hogar. Ese es el procedimiento más común, puesto que facilita el control de la encuesta.

D.1. Encuestas de hogares y partidas de servicios de la CABPS 2010: viajes, transporte y otros servicios

7.19. El uso de una encuesta de hogares para recopilar información relacionada con los residentes que viajan al extranjero (es decir, viajes emisores) responderá a las necesidades de la balanza de pagos (partidas de viajes y transporte de pasajeros) y a las de las estadísticas sobre turismo, en particular con respecto al consumo turístico internacional, incluido el transporte internacional de pasajeros. Se preguntará a los residentes, como miembros de hogares, entre otras cosas sobre sus viajes al extranjero, las circunstancias y las características de los viajes y los gastos conexos (productos y valores). Cabe señalar que los viajes y el turismo se refieren a las personas, no a los hogares. No obstante, cuando las personas viajan juntas y pertenecen al mismo hogar, pueden recopilarse datos sobre el gasto compartido por la parte viajera. Los hogares se utilizan exclusivamente a efectos de selección, pero no para proporcionar resultados. Los hogares, como tales, no viajan.

7.20. El hecho de que las encuestas de hogares se realicen generalmente en el hogar facilita la posibilidad de que las personas entrevistadas comprueben la información, como las facturas de las tarjetas de crédito. El entrevistador puede recopilar la información en cuestionarios en formato papel o en un dispositivo electrónico, posibilitando el control de la coherencia de la información (véase el capítulo 21). Esos procedimientos pueden ser costosos. En consecuencia, algunos países utilizan las entrevistas telefónicas, un procedimiento más barato, pero con menores posibilidades de formular preguntas más sofisticadas. La entrevista telefónica también podría utilizarse como primer paso para acercarse a los encuestados mediante preguntas sen-

⁹⁶ Para consultar un análisis del principio de recopilación modular e integradora de datos, véase <https://circabc.europa.eu/sd/a/45f2b51e-9ba4-4ad1-ab9a-d09a5bb02af4/DSS-2014-Sep-07.6%20VIP%20streamlining%20and%20integration%20of%20the%20European%20social%20surveys.pdf>.

⁹⁷ Obsérvese que algunas viviendas especiales pueden ser más difíciles de enumerar, por ejemplo, las residencias geriátricas y las residencias de cuidados paliativos, los aparcamientos para caravanas y los hostales de larga estancia, los colegios residenciales y las casas de vacaciones.

cillas, después de las cuales se les podría preguntar si accederían a responder a un cuestionario con preguntas de mayor profundización.

7.21. La partida de viajes de las estadísticas sobre el comercio de servicios entre residentes y no residentes, así como el consumo turístico, está orientada a los gastos. Los compiladores necesitarán una estimación del valor de los gastos por persona en un período determinado, y ese valor variará en función de numerosos factores. Además, la información sobre las características de los viajeros y sus viajes puede resultar de interés para compilar otras variables. Por lo tanto, los compiladores necesitarán el tipo de información que se muestra en el recuadro 7.1. La información sobre las características de los viajes podría diferir de una persona a otra dentro del mismo hogar, aunque viajen juntas (por ejemplo, el propósito del viaje podría ser diferente, así como sus gastos).

Recuadro 7.1

Información necesaria sobre transporte internacional de pasajeros, viajes y su desglose, y sobre el número de personas o viajes relacionados con el modo 2

Los siguientes puntos resumen la información que debe recopilarse en las encuestas de personas u hogares cuando se compilen estadísticas sobre el suministro internacional de servicios (por ejemplo, transporte internacional de pasajeros, viajes y su desglose). Como se muestra a continuación, la información necesaria está estrechamente relacionada con la que se requiere en relación con el gasto turístico. Se precisa información acerca de los siguientes aspectos:

- a) **Características del viaje.** El objetivo principal es identificar claramente los distintos motivos turísticos y de otra índole, la duración, el origen y el destino, los modos de viaje o transporte, las formas de alojamiento y la organización implicada, a saber, si es un viaje turístico organizado o no, si se viaja solo, en grupo, con un miembro del hogar u otra persona, etc. Obtener esa información no suele plantear grandes dificultades;
- b) **Características del gasto.** El gasto que ha de incluirse, en relación con los gastos tanto de viaje como de turismo, no solo se refiere a la parte pagada directamente por las personas que viajan, sino también a la abonada por otros en su beneficio. En consecuencia, para cada viaje y categoría de gasto hay que preguntar: i) si se ha producido un gasto, y el valor de este, ii) quién lo ha abonado (uno mismo, una empresa, el gobierno, otro miembro del grupo de viaje, otra persona, etc.), iii) la forma de pago empleada (tarjetas de crédito, efectivo, cheques de viaje, etc.), y iv) el número de personas a las que corresponde el gasto indicado, puesto que una persona podría pagar sus gastos y los de otras personas de un grupo de viaje;
- c) **Desglose del gasto.** Es importante tener en cuenta los siguientes desgloses, planteados en las estadísticas sobre turismo y en las transacciones de servicios entre residentes y no residentes:
 - i. Los gastos turísticos deben desglosarse en las siguientes categorías funcionales (estas se han definido con el fin de facilitar la respuesta):
 - a. Viaje turístico organizado, vacaciones organizadas y paquetes turísticos;
 - b. Alojamiento;
 - c. Comidas y bebidas;
 - d. Transporte local;
 - e. Transporte internacional;
 - f. Actividades recreativas, culturales y deportivas;

Recuadro 7.1 (cont...)

- g. Compras;
- h. Otros;
- ii. Se recomienda realizar el siguiente desglose en la balanza de pagos y en las estadísticas sobre el comercio internacional de servicios:
 - a. Transporte internacional de pasajeros;
 - b. Viaje, desglosado en las siguientes categorías:
 - i. Bienes;
 - ii. Servicios de transporte local;
 - iii. Servicios de alojamiento;
 - iv. Servicios de alimentación;
 - v. Otros servicios, incluidos servicios educativos y sanitarios.

Es importante señalar que, además de los desgloses recomendados anteriormente, los compiladores tal vez identifiquen otros desgloses importantes en su economía (véase la propuesta de la Comunidad del Caribe para los servicios creativos y culturales (http://unstats.un.org/unsd/tradeserv/TFSITS/newsletter/TFSITS%20newsletter_9.pdf). Asimismo, los desgloses de las estadísticas sobre el gasto en turismo y el comercio de servicios no son totalmente equivalentes, ya que la clasificación de las estadísticas sobre turismo se orienta por motivo, mientras que la de las estadísticas sobre el comercio de servicios lo hace por tipo de producto. Esto implica que el gasto de combustible de un coche, por ejemplo, se clasificaría como “transporte” en las estadísticas sobre turismo y como “bienes” en las estadísticas de la balanza de pagos. Por tanto, para compilar los desgloses recomendados, será necesario recopilar información pormenorizada a fin de responder a todas las necesidades. Debido a esas circunstancias, es posible emplear formularios con distintos diseños para analizar por separado y con diferentes frecuencias los gastos de viaje y el gasto medio diario, o para examinar los flujos y gastos simultáneamente, empleando un cuestionario independiente. También podría usarse la misma fuente para asociar información relativa a los viajes/personas incluidos en el modo 2.

Dificultades para recabar información sobre el gasto o el consumo por tipo de producto consumido. En lo que respecta a la recopilación de datos sobre los gastos de las personas que viajan, hay varias dificultades para obtener datos por tipo de producto consumido. Con frecuencia, los visitantes reparten los gastos entre el grupo de personas que viajan juntas. Las personas que viajan no siempre conocen el importe de los gastos asociados a su viaje, dado que no los pagan todos directamente (alojamiento, transporte, etc.). Podrían existir acuerdos para recibir algún pago implícito o explícito en especie (transporte, alimentación, alojamiento). Esta situación puede darse en el caso de los residentes que viajan por motivos personales, pero puede ser incluso más frecuente en el caso de los que viajan por negocios. Los viajeros suelen percibir sus gastos por “familia” de producto, y no tienen por qué ser capaces de distinguir cada tipo concreto de producto que consumen. Por ejemplo, separar los bienes de los servicios podría no ser tan sencillo como parece para elementos como los gastos médicos, que podrían abarcar medicamentos y servicios; los gastos educativos, que podrían englobar conferencias, libros y otros servicios; o el transporte, en el que se podrían incluir bienes como la gasolina. Es posible que las personas que viajan por motivos de negocios (modo 4 y otros) o que se trasladan con frecuencia de su país de residencia a aquel en el que trabajan no tengan una idea clara de los gastos asociados a su viaje, en particular de algunos como el alojamiento. Es preciso tener en cuenta esos aspectos cuando se conciben las preguntas de la encuesta destinada a recopilar esa información.

Recuadro 7.1 (cont...)

Estacionalidad de los viajes y organización de la encuesta. A menudo los viajes son muy estacionales; no es posible examinarlos durante un período de tiempo reducido y después extrapolar los datos a todo el año. Los viajes por motivos personales, en concreto, se verán influidos por variables como las condiciones climáticas del país de origen y destino y los períodos vacacionales. Por ello, será necesario realizar exámenes frecuentes. Recabar información de manera constante es una buena práctica, aunque los resultados podrían obtenerse con distintas frecuencias: trimestralmente o con otras clasificaciones, como temporada alta y baja, a pesar de que la estacionalidad podría variar en función del motivo del viaje (negocios, trabajo, estudios, personal, etc.).

7.22. Período de referencia. Además, a efectos de memoria, el período de referencia que ha de emplearse, ya sea en relación con los viajes o con los gastos asociados a ellos, debe ser muy breve. La presente *Guía* considera que tomar un mes como período de referencia es una buena práctica para reducir los errores telescópicos (asignación de una fecha incorrecta a los viajes) y los errores de memoria (características y gastos erróneos) (véase el recuadro 7.2). En consecuencia, dado que la mayoría de las personas quizá no haya hecho ningún viaje durante un período de referencia tan corto, la muestra seleccionada debe ser lo bastante amplia como para reunir suficiente información válida.⁹⁸ Una solución podría ser preguntar por los viajes realizados en los últimos x meses y, después, abordar el efecto memoria comparando la información relativa a viajes anteriores.

⁹⁸ No obstante, también es necesario valorar los costos, los obstáculos y la escasez de respuestas. Entre las alternativas al aumento del tamaño de la muestra podría incluirse el uso de información auxiliar para seleccionar mejor a los viajeros en las encuestas de hogares.

Recuadro 7.2

Estudio sobre las consecuencias de ampliar el período de referencia para informar sobre los viajes turísticos en España⁹⁹

El estudio realizado por el Instituto de Estudios Turísticos (IET) de España confirma que confiar en la memoria de los encuestados en lo que respecta a la información incluida en una encuesta de turismo interno y emisor puede dar lugar a dos clases distintas de errores que no tienen ningún tipo de relación con el muestreo y que, con frecuencia, se manifiestan de forma opuesta:

- *Error telescópico:* la fecha real de un suceso (un gasto, un viaje) se traslada inconscientemente y por error a una fecha más reciente;
- *Efecto memoria puro:* un hecho que, en realidad, se produjo durante el período de observación simplemente se omite porque, en el momento de la entrevista, subjetivamente parece haber sucedido mucho antes.

El IET desarrolló una compleja metodología de observación sirviéndose de tres muestras superpuestas, en las que se preguntó a los encuestados sobre los viajes que habían realizado tres, dos y un mes antes de que se contactara con ellos. El estudio demostró claramente que, cuanto más se tardaba en establecer contacto con los encuestados tras el período de observación, menos viajes mencionaban. Por ejemplo, a continuación se presentan tres medidas validadas estadísticamente sobre el número de viajes realizados en junio de 2006 por personas residentes en España:

- 12.991.044 si la observación se realizó en julio;
- 12.745.211 si la observación se realizó en agosto;
- 12.247.920 si la observación se realizó en septiembre.

⁹⁹ Teresa Guardia y Sandra García, "Memory effect in the Spanish domestic and outbound tourism survey (FAMILITUR)", documento presentado en el noveno Foro Internacional de Estadísticas de Turismo de la OCDE, París, noviembre de 2008.

7.23. **Cuestiones que es necesario examinar.** Para el proceso de selección de hogares, personas y viajes pueden tenerse en cuenta diversas posibilidades, y cada una tiene sus ventajas e inconvenientes. En cuanto a la selección de hogares:

- a) Todos los hogares podrían seleccionarse con la misma probabilidad o con distintas probabilidades, valorando las diferencias en la propensión a viajar (por ejemplo, para la población rural, o cuando los países cuentan con un entorno estratificado según el nivel de ingresos, puesto que un nivel de ingresos más alto suele estar correlacionado positivamente con la propensión a viajar);
- b) Puede utilizarse un grupo variable de hogares que se renueve periódicamente, lo cual permite elaborar perfiles de conducta a lo largo del tiempo. Sin embargo, las personas que viajan con frecuencia y que, por tanto, no están presentes cuando se les pide que respondan a la encuesta, se sustituirán habitualmente por personas más sedentarias que viajan menos, lo cual distorsiona los resultados de la encuesta.

7.24. En lo que respecta a la selección de informantes, existen las siguientes opciones:

- a) Seleccionar aleatoriamente a una persona del hogar que informará sobre sus viajes y gastos. La desventaja es que se desperdiciará buena parte de los gastos asociados a visitar un hogar, sobre todo teniendo en cuenta que no es tan frecuente viajar durante un período reducido de tiempo, por lo que es posible que la persona seleccionada al azar no haya viajado, pero otros miembros del hogar sí;
- b) Incluir solo a personas de un umbral concreto (10 años de edad, 15 años de edad, etc.). Aunque esta parece ser una opción atractiva, normalmente los niños pequeños viajan con otras personas del hogar, y, aunque los niños no suelen cubrir sus gastos, su participación en un grupo de viaje reduce el gasto medio por persona y día de todos los miembros de este;
- c) Incluir a todas las personas. Este suele ser el método empleado.

7.25. En cuanto a la selección del viaje, se puede utilizar una de las siguientes opciones:

- a) Pueden seleccionarse todos los viajes para la descripción de los viajes realizados y los gastos correspondientes. Aunque suele emplearse ese método, puede presentar desventajas, especialmente si el cuestionario es amplio, cuando las personas viajan con frecuencia; limitar los viajes a los emisores reduciría la frecuencia de viaje comunicada;
- b) Pueden tenerse en cuenta todos los viajes (emisores e internos, es decir, en función de las necesidades de información turística), pero solo se recopilan las características de los viajes y gastos de uno de ellos (por lo general el más reciente); ese es el enfoque utilizado por la mayoría de los compiladores.

Una encuesta de hogares se podría emplear de distintas formas para reunir la información mencionada anteriormente. Es posible añadir un módulo de “viajes/turismo” a una encuesta de hogares existente (normalmente, una encuesta sobre la fuerza del trabajo o una encuesta sobre los ingresos y los gastos), o a un procedimiento específico para examinar las variables necesarias. A causa de las particularidades del turismo y los viajes antes mencionadas, los países suelen plantearse inicialmente la posibilidad de usar una encuesta de hogares. Sin embargo, con ella no se obtienen todos los datos necesarios, y debería complementarse con una encuesta específica destinada a analizar el turismo y los viajes. La Guía de Compilación de las *RIET 2008* incluye más información al respecto.

7.26. Datos acerca de otras partidas de servicios de la balanza de pagos, como servicios que los hogares consumen en línea, descargan o reciben por correo electrónico o teléfono (por ejemplo, servicios jurídicos, asesoramiento médico, descargas de materiales audiovisuales o programas informáticos y apuestas). A pesar de que los hogares pueden identificar con facilidad el tipo de compras en línea que realizan, puede resultarles difícil saber si están comprando sus servicios localmente o importándolos, y de qué país. El hecho de que el país de facturación o comercialización pueda no ser el que presta realmente el servicio al hogar constituye una dificultad añadida. Los servicios prestados a través del modo 4 podrían ser más fáciles de identificar, igual que cuando el proveedor está presente físicamente para prestarlo. Esta identificación de las transacciones del modo 4 relativas a los servicios pertinentes podría resultar de especial utilidad para las necesidades detalladas en la presente *Guía*. Sin embargo, será preciso velar por que los encuestados entiendan la diferencia entre una relación laboral y un contrato de servicios. Dicha información podría recopilarse mediante las encuestas de hogares existentes, tales como las encuestas sobre los gastos y los ingresos, o mediante una encuesta especializada sobre el uso que los hogares hacen de Internet o de una red de telecomunicaciones, o podría recabarse elaborando un módulo o una encuesta específicos. Para todos esos servicios, será importante tener en cuenta el muestreo, ya que cualquier hogar podría ser un comprador potencial de servicios. Además, con toda probabilidad muchos de los pagos serán bajos, posiblemente por debajo de los umbrales que se han establecido en el sistema de recopilación de datos. Muchas de las recomendaciones formuladas anteriormente acerca de la selección de hogares e informantes para recopilar información sobre los viajes o el turismo y el transporte también son pertinentes para otros servicios. En resumen, aunque puede resultar atrayente contactar con los hogares para reunir datos sobre los pagos por servicios distintos de los gastos de viajes y turismo o información conexa (incluido el transporte internacional de pasajeros), los compiladores han de valorar si ese método proporcionaría resultados concluyentes y aprovechables para compilar otras partidas de servicios de la balanza de pagos.

D.2. Encuestas de hogares e ingresos relativos a la exportación de servicios (del modo 4)

7.27. Si es posible definir claramente la población de trabajadores por cuenta propia dentro de los hogares, tal vez sea pertinente recopilar datos acerca del valor de los contratos de servicios prestados en el extranjero por esas personas. Identificar por separado a las personas que viajaron al extranjero para prestar sus servicios sería de especial interés para desglosar a los trabajadores por cuenta propia por modo de suministro. No obstante, las cuestiones expuestas anteriormente relativas a la identificación de la población y los encuestados, así como el muestreo (es decir, la pertinencia de la fuente de los datos), son incluso más importantes en este contexto, pues el número de trabajadores por cuenta propia que exportan sus servicios al extranjero puede ser relativamente reducido y difícil de determinar a través de una encuesta de hogares especializada. Una encuesta especializada podría ayudar a reunir cierta información, como la encuesta de viajes de negocios descrita más adelante.

7.28. Con el objetivo de recopilar información relativa al modo 4, los compiladores deben plantearse la posibilidad de añadir a la encuesta de hogares una pregunta específica sobre el motivo del viaje (“viaje de negocios”). Dicha pregunta, junto con la característica sociodemográfica de ser “trabajador por cuenta propia”, puede servir de fundamento. Si esa encuesta se lleva a cabo con una muestra telefónica, los compiladores deben ser conscientes de que es complicado contactar con los trabajadores por

cuenta propia y, por tanto, deben valorar también la posibilidad de emplear una muestra específica de números de teléfono móvil o utilizar una encuesta en línea.

D.3. Encuestas de hogares y número de personas/viajes relacionados con el modo 2 y el modo 4

7.29. Naturalmente, podrían reunirse datos sobre las características de los viajes pertenecientes a los modos 2 y 4 (esto es, suministro de servicios por contrata) o sobre los viajeros al mismo tiempo que se recopilan los datos sobre gastos/recibos descritos anteriormente. Se podrían obtener los siguientes tipos de información a través de las encuestas de hogares:

- a) Modo 2 para los viajes emisores, esto es, de quienes viajan por motivos personales y por motivos relacionados con el modo 4 u otros motivos laborales;
- b) Modo 4 para los viajes emisores, esto es, suministro de servicios por contrata, movimientos dentro de una misma empresa y venta de servicios/establecimiento de presencia comercial;
- c) Modo 4 para los viajes receptores, esto es, importación de servicios por parte de los hogares a través del suministro o la entrada de servicios por contrata relacionados con el modo 4, o trabajadores de entrada transferidos dentro de una misma empresa si son o pasan a ser residentes de la economía compiladora. En este último tipo es particularmente difícil identificar a la población pertinente.

7.30. Algunos compiladores pueden emplear las encuestas de hogares con miras a recopilar información concreta sobre los viajes emisores por negocios. Como se ha indicado antes, si dicha encuesta se lleva a cabo con una muestra telefónica, los compiladores deben ser conscientes de que es complicado contactar con las personas que viajan por negocios con frecuencia y, por tanto, deben valorar también la posibilidad de emplear una muestra específica de números de teléfono móvil o crear una encuesta en línea. En general, cuando use una encuesta de hogares, el compilador se centrará en un conjunto específico de la población, es decir, en quienes viajan por negocios, lo cual puede satisfacer múltiples necesidades, por ejemplo, para las cuentas nacionales, la balanza de pagos o las estadísticas del comercio de servicios. Puesto que se trata de una encuesta específica, podrían incluirse algunas preguntas adaptadas especialmente con el objetivo de ayudar al compilador a reunir información que puede tener interés en particular para el modo 4. Por supuesto, al igual que sucede en la recopilación de otros datos descrita en este capítulo, el nivel de detalle que puede esperarse de dicha fuente de datos es relativamente limitado. Sin embargo, al enfocar determinadas preguntas es posible conocer más detalles sobre las categorías de especial interés para la economía compiladora. Teniendo en cuenta las cuestiones de confidencialidad y el tamaño de la muestra, los datos relativos al modo 4 podrían presentarse en categorías económicas o geográficas amplias o agregarse a ellas.

Experiencia nacional: Austria

7.31. En Austria, las encuestas de la población por muestreo se han revelado como la solución más eficiente para reunir información sobre el gasto turístico interno y emisor. Todos los trimestres se pregunta a una muestra representativa de la población austríaca por su comportamiento como viajeros con la ayuda de entrevistas telefónicas asistidas por computadora (CATI). En el cuestionario, los gastos del viaje incluyen “todos los gastos relacionados con el viaje”. Durante la entrevista, se explica con claridad que también deben incluirse los bienes y servicios (por ejemplo, invitaciones a cenar, gastos en bienes y servicios) adquiridos en nombre del viajero y facilitados sin

ninguna compensación (es decir, en calidad de regalo o invitación). En el transcurso de la entrevista también se menciona que no hay que indicar una renta inventada para el alojamiento gratuito.

7.32. La ventaja de las CATI es que el texto oral se puede normalizar y es posible supervisar mejor las entrevistas. Los supervisores, la capacitación de los entrevistadores, las pruebas previas y las instrucciones para las entrevistas garantizan la calidad de estas. Se introducen pruebas de verosimilitud encaminadas a evitar errores tipográficos y valores atípicos. Hay alertas programadas, por ejemplo, para saltar durante la entrevista si los gastos declarados están por debajo del mínimo establecido. Dichas alertas ofrecen al entrevistador la oportunidad de reiterar que es preciso incluir los gastos realizados en nombre del encuestado. Esas pruebas de coherencia garantizan que los errores tipográficos y los valores atípicos se detecten (señales) y se sustituyan (errores graves) inmediatamente.

Experiencia nacional: Países Bajos, encuesta sobre los viajes de negocios emisores

7.33. La Oficina de Estadística de los Países Bajos ha adquirido una nueva encuesta sobre viajes de negocios para medir los gastos. También ha ampliado la lista de motivos del viaje, que podrían estar relacionados con el modo 4. La Encuesta sobre Viajes de Negocios Continuos es una encuesta en línea relativa a viajes de negocios emisores que utiliza la base de datos de TNS-NIPO —un organismo de encuestas neerlandés—, que abarca más de 150.000 personas. La Encuesta sobre Viajes de Negocios Continuos se lleva a cabo cada dos años, y cada trimestre del año en que se realiza se ejecuta una medición retrospectiva. Dicha encuesta analiza los viajes de negocios con pernoctación y los viajes en el día, así como el número de viajeros. La muestra está formada por residentes neerlandeses mayores de 18 años, miembros de la población activa, que hicieron al menos un viaje de negocios al extranjero en el período objeto de examen. Cada trimestre, 10.000 miembros de la base de datos de TNS-NIPO reciben una pregunta de control encaminada a determinar si pertenecen a la muestra. De ese grupo, 1.000 residentes neerlandeses reciben un cuestionario electrónico completo, presentado como una entrevista en línea asistida por computadora, que deben entregar en un plazo de dos semanas. Las respuestas a las preguntas sobre el género, la edad, la región, el municipio y la formación de los entrevistados que indican haber viajado al extranjero durante el período objeto de examen se extrapolan para reflejar a la totalidad de la población activa de los Países Bajos.

7.34. La sección ampliada del cuestionario relativa al motivo del viaje puede estar relacionada con el modo 4. Propone 15 tipos de actividades desarrolladas en el extranjero, entre las que se incluyen comercialización y ventas, instalación y reparación, investigación, enseñanza y consultoría, visitas a clientes y visitas a la sede o filiales, así como variables para conocer el tipo de empleo (por cuenta propia, asalariado y funcionario público). Asimismo, la encuesta contiene variables acerca del nivel de formación y el grupo profesional, por ejemplo agricultor, profesional con un nivel educativo más elevado y propietario de una empresa.

7.35. Gracias al cuestionario ampliado, es posible filtrar en la muestra al grupo de viajeros por negocios que prestan servicios en el extranjero, lo cual da una idea inicial del número de personas pertinentes. Esa información podría estar relacionada con el valor de los servicios en la categoría de servicios correspondiente. No obstante, para extraer estadísticas sobre las transacciones relativas al modo 4, sería necesario realizar suposiciones, en particular acerca del alcance de la actividad. La encuesta sobre viajes de negocios proporciona algunas indicaciones preliminares sobre el número de personas que desempeñan actividades en el extranjero y asigna esas actividades a categorías de servicios. El país interlocutor (el país de destino del viaje) también podría revestir

interés con fines analíticos y de negociación comercial (el cuestionario incluye una pregunta independiente acerca de los países visitados durante el viaje de negocios al extranjero). Teniendo en cuenta las cuestiones de confidencialidad y el tamaño de la muestra, los datos relativos al modo de suministro podrían presentarse en categorías económicas o geográficas más amplias, tales como los países de la Unión Europea u otros países de Europa, Asia o África, o los Estados partes en el Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN) o los miembros de la Asociación de Naciones de Asia Sudoriental (ASEAN), o agregarse a ellas.

E. Encuestas sobre la fuerza de trabajo

7.36. Como se ha señalado anteriormente, una encuesta sobre la fuerza de trabajo es una encuesta de hogares estándar sobre estadísticas relacionadas con el trabajo. En el contexto de las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios, una encuesta sobre la fuerza de trabajo reúne los siguientes tipos de información:

- a) Sobre los desplazamientos emisores comprendidos en el modo 4, esto es, proveedores de servicios por contrata, personal transferido dentro de una misma empresa/empleados contratados directamente por filiales extranjeras, y vendedores de servicios o personas responsables de establecer una presencia comercial (y, en menor medida, desplazamientos receptores comprendidos en el modo 4, relacionados con los proveedores de servicios por contrata y personal transferido dentro de una misma empresa o empleados, si las personas pasan a ser residentes). Ese es el uso más pertinente para las encuestas sobre la fuerza de trabajo;
- b) Sobre el consumo o el gasto de quienes viajan al extranjero por negocios (modo 2, pertinente para los débitos de viajes y el gasto turístico emisor), esto es, bienes y servicios consumidos efectivamente por la persona en el contexto de su viaje, no en nombre de su empleador;
- c) Sobre la adquisición de servicios en nombre del empleador del encuestado o, más en general, entre empresas (modo 2);
- d) Sobre las ventas o las exportaciones entre empresas o de empresa a consumidor, lo cual será pertinente sobre todo para los trabajadores por cuenta propia (modos 1, 2 o 4).

7.37. Las encuestas sobre la fuerza de trabajo están extendidas y bastante normalizadas. Pueden añadirse módulos a dichas encuestas con distintos propósitos, por ejemplo, para obtener información sobre las personas que circulan en el contexto del modo 4 o cambiar el tema en cada ronda, de preguntas sobre la fuerza de trabajo a otras relacionadas con los desplazamientos comprendidos en el modo 4, por ejemplo.

7.38. Las encuestas sobre la fuerza de trabajo pueden determinar qué personas del hogar trabajan por cuenta propia (y si son empleadores o no) y cuáles son asalariadas, además de su ocupación principal y la industria con la que está relacionada. Estas encuestas también pueden especificar el tipo de producción del empleador, si la persona está empleada (y, en algunas ocasiones, el tamaño de la empresa), o el de los trabajadores por cuenta propia. Dicha información reviste interés en el contexto del modo 4. No obstante, el factor clave para identificar el modo 4 es si la persona viajó al extranjero en el marco de su trabajo, pero reside en el país de origen de su lugar de trabajo.¹⁰⁰

7.39. Para usar las encuestas sobre la fuerza de trabajo con el objetivo de separar los desplazamientos relacionados con el modo 4 de la movilidad internacional de la mano de obra, es necesario incluir un número limitado de preguntas sobre las visitas al extranjero realizadas recientemente por los miembros del hogar por motivos labo-

¹⁰⁰ Véanse el capítulo 1 y el recuadro V.2 del *Manual 2010*.

Recuadro 7.3

Modelo de preguntas para incluirlas en un módulo de la encuesta sobre la fuerza de trabajo relativo al modo 4

Podrían incluirse las siguientes preguntas relativas a los países *de origen*:

- a) ¿Trabajó en un país distinto a su país de residencia en el período anterior (por ejemplo, año, meses)?
- b) ¿Estuvo empleado en el último año en un país distinto a su país de residencia?
- c) En caso afirmativo, ¿en qué país se encuentra su empleador?
- d) ¿Fue empleado por una oficina de empleo?

Las siguientes preguntas complementarias facilitarían más información sobre los proveedores de servicios por contrata (esto es, los trabajadores por cuenta propia o las personas que son residentes y trabajan en el país compilador, es decir, quienes respondieron "No" a la pregunta B):

- a) En el contexto de su trabajo, ¿viajó al extranjero en el último año?
- b) ¿Cuánto duró su estancia en el extranjero?
- c) ¿Cuántos viajes realizó con motivo de su desplazamiento?
- d) Viajó al extranjero para cumplir un contrato de servicios en el país de destino:
 - i. ¿Con un tercer cliente?
 - a. ¿Era una empresa?
 - b. ¿Era un hogar?
 - ii. ¿Con una empresa afiliada?

Puede resultar interesante obtener más datos sobre los vendedores de servicios o las personas que están negociando el establecimiento de una presencia comercial:

- a) ¿Viajó al extranjero para negociar un contrato?
- b) ¿Era un contrato de servicios?
- c) ¿Viajó al extranjero para negociar el establecimiento de una filial/sucursal?

Se podrían añadir algunas preguntas para determinar si el empleado viajó al extranjero con o sin acompañamiento:

- a) Si es un empleado, ¿viajó con algún compañero?
- b) En caso afirmativo, ¿con cuántos?

Los compiladores deben tener en cuenta los problemas de doble contabilización, así como la interpretación y extrapolación de la información obtenida en esta pregunta. Una solución podría ser diseñar algoritmos de procesamiento con los que evitar la doble contabilización.

Podrían plantearse las siguientes preguntas a un trabajador por cuenta propia o a un empleador:

- a) ¿Envió a algunos de sus empleados al extranjero para cumplir un contrato con un cliente?
- b) En caso afirmativo, ¿a cuántos?

En el caso de los países *receptores*, puede resultar útil recabar información sobre el personal transferido dentro de una misma empresa y los migrantes que trabajan por cuenta propia. Identificar el país de residencia (de origen, o el del último período) puede ser la primera indicación. Si la persona proviene de un país extranjero, las siguientes preguntas podrían resultar útiles:

- a) ¿Vino a trabajar en una filial de su anterior empleador?
- b) ¿Entró en este país para crear una empresa?

rales, por ejemplo, preguntas sobre las partes contratantes, la duración de las visitas al extranjero y las formas de pago. Esa información puede ser pertinente sobre todo para los países de origen respecto del modo 4, que abarca a los proveedores de servicios por contrata y a las personas que viajan para negociaciones. En el caso de los movimientos dentro de una misma empresa y de la migración de trabajadores por cuenta propia, estas encuestas podrían ser pertinentes para los países receptores, pero con un conjunto de preguntas diferente.

7.40. Para los países o regiones donde el modo 4 reviste una importancia potencial o la población está relativamente bien representada en la muestra, puede ser útil añadir a los cuestionarios preguntas adecuadas. Podría elaborarse un módulo específico, similar al propuesto por la Organización Internacional del Trabajo (OIT) para la migración de trabajadores.¹⁰¹ A fin de identificar esos desplazamientos, podrían incorporarse preguntas al cuestionario, como muestra el recuadro 7.3, o elaborarse en un módulo específico de la encuesta sobre la fuerza de trabajo relativo al modo 4. Si se considerase oportuno, podrían añadirse otras preguntas para recopilar más información, tal y como se ha comentado al inicio de esta sección. Sin embargo, es fundamental señalar una vez más que los compiladores han de analizar los posibles beneficios y, lo que es más importante, los costos asociados con el uso de dicha fuente, en particular si quieren ir más allá de las necesidades de información relativas únicamente al modo 4.

¹⁰¹ Cuando se redactó el presente documento, el módulo relativo a la migración de trabajadores ya se había puesto en práctica en Tailandia y Armenia.

7.41. Se reconoce que este método no puede adoptarse en general sin analizar exhaustivamente la importancia que tienen las distintas categorías del modo 4 para un país. A algunos países les afecta más el hecho de que se envíe temporalmente a sus empleados al extranjero para cumplir contratos de servicios, mientras que otros suelen recibir muchos trabajadores por cuenta propia, o suelen presenciar una gran cantidad de movimientos entrantes de trabajadores dentro de una misma empresa, los cuales operan desde una base en la economía receptora (en virtud de compromisos incluidos en los modos 3 y 4, a menudo combinados). Ya que estos movimientos quizá se circunscriban a una región específica de un país, se puede considerar la posibilidad de crear un módulo adicional destinado únicamente a los encuestados de esa región concreta.

7.42. Cooperar a nivel nacional o regional en la producción de las estadísticas relativas a la migración de trabajadores o al modo 4 puede ser mutuamente beneficioso para los países que disponen de encuestas sobre la fuerza de trabajo. Las respuestas que aclaran la situación laboral, junto con los indicadores demográficos, podrían ser útiles para compilar estadísticas sobre el modo 4. Dicha cooperación podría asegurar la coherencia con las encuestas de empresas que abordan temas similares.

7.43. Por tanto, cooperar con los organismos que tienen un interés común en reunir estadísticas sobre asuntos como las cuentas nacionales, la balanza de pagos, la migración o el turismo constituye una buena práctica. También podrían crearse encuestas de empresas y sociales integradas, como la Encuesta sobre la Estructura de los Salarios de la Unión Europea, la Encuesta sobre el Lugar de Trabajo y los Empleados del Canadá o la Encuesta Nacional sobre la Remuneración de los Estados Unidos, a fin de recabar información sobre la duración en los lugares de trabajo en el extranjero, las cuales podrían facilitar información valiosa sobre los salarios, la industria y otras cuestiones pertinentes. Así, es importante que los compiladores contacten con las dependencias encargadas de las encuestas o los temas correspondientes. Los capítulos 2 y 3 ofrecen más información sobre los marcos jurídicos y los acuerdos institucionales.

Experiencia nacional: Estados miembros de la Unión Europea

7.44. El programa de la Encuesta sobre la fuerza de trabajo de la Unión Europea es un ejemplo de las posibles ventajas (en el momento de redactar este documento, sin explotar) que ofrece la cooperación a nivel regional a la hora producir estadísticas sobre la migración de trabajadores o sobre el modo 4 y que redundan en beneficio mutuo, pues todos los países miembros de la Unión Europea y la Asociación Europea de Libre Comercio (AELC) han coordinado razonablemente bien sus encuestas sobre la fuerza de trabajo.¹⁰² Otro ejemplo lo constituye la Encuesta europea sobre las condiciones de trabajo,¹⁰³ que proporciona un panorama general de las condiciones de trabajo en Europa sirviéndose de distintos indicadores de las condiciones laborales tanto de los empleados como de los trabajadores por cuenta propia. La combinación de la situación laboral y los indicadores demográficos, ambos incluidos en la encuesta, puede resultar útil para compilar estadísticas sobre el modo 4.

¹⁰² Para obtener información más detallada acerca de los resultados, las prácticas comunes, los métodos y las definiciones de la Encuesta Europea sobre la Fuerza de Trabajo, véase la sección dedicada a ella (en inglés) en el sitio web de Eurostat en <http://ec.europa.eu/eurostat/web/microdata/european-union-labour-force-survey>).

¹⁰³ Fuente: <http://www.eurofound.europa.eu/es/surveys/ewcs>.

F. Encuestas en frontera

7.45. Las encuestas en frontera cuentan o encuestan a los viajeros cuando entran al país o salen de él. Estas fuentes pueden utilizarse para recopilar información acerca de las características de los viajes y desplazamientos, y son útiles para extrapolar estimaciones de los gastos por viajes y turismo, como se señala en el recuadro 7.1. No obstante, también pueden emplearse para reunir información destinada a compilar datos sobre el número de viajes o personas relacionados con los modos 2 y 4. En 2015, la Organización Mundial del Turismo (OMT) llevó a cabo un estudio titulado *Tourism as an international traded service*, en el que 26 de los 34 países encuestados, de una muestra de 48 países examinados representativos de un grupo más amplio, afirmaron emplear encuestas en frontera. Debido a la estrecha relación con las necesidades de información turística, determinar el modo en que las partes interesadas podrían ayudar a recopilar los datos necesarios para responder a todas las necesidades de información constituye una buena práctica. Los capítulos 2 y 3 ofrecen más información sobre los acuerdos jurídicos e institucionales.

7.46. **¿Cuándo realizar la encuesta?** Las circunstancias en que se recaba la información afectan a la calidad de los datos. En el caso de los flujos receptores, debe obtenerse información de la persona en el momento en que sale del país por el que viajó. En el caso de los flujos emisores, es posible reunir la información tanto en el momento de reingreso en el país de residencia como una vez que el viaje ha terminado, dentro del entorno habitual de la persona. Esto permite conocer los gastos reales, ya que se entrevista a las personas solo cuando estos ya se han realizado. Si se les preguntara por sus gastos antes de la finalización de su viaje, al entrar (en el caso de los viajes receptores) o al salir (en el de los viajes emisores), únicamente podrían analizarse los gastos previstos. El caso concreto de los viajes receptores dificulta el análisis, ya que suele haber poco tiempo antes de partir y es posible que la persona no esté de humor para responder un cuestionario complejo. Asimismo, si los flujos de determinadas categorías de personas son reducidos, podría ser necesario contar con una muestra de un tamaño algo superior o una muestra deliberadamente más grande con los métodos de corrección pertinentes. Se recomienda encarecidamente elaborar un conjunto específico de preguntas con el fin de incrementar la precisión de las estimaciones y desglosarlas por categorías.

7.47. La OMT elaboró un modelo de encuesta en frontera, que figura en la Guía de Compilación de las *Recomendaciones Internacionales para Estadísticas de Turismo 2008*.¹⁰⁴ El modelo de cuestionario contiene cinco apartados: a) viajeros; b) medios de transporte; c) acerca de su estancia; d) adquisición de servicios en su país o en otro

¹⁰⁴ *Guía de Compilación de las Recomendaciones Internacionales para Estadísticas de Turismo 2008*, anexo 1.

país antes de llegar a este; y e) adquisición de bienes y servicios en este país que se reservaron o pagaron antes, durante o después del viaje. El *Compendio de estadísticas de turismo* de la OMT también ofrece un amplio abanico de datos e indicadores que están reuniendo un gran número de países, en consonancia con las *Recomendaciones Internacionales para Estadísticas de Turismo 2008*, que podría dar una idea de qué datos deben recopilarse para compilar un conjunto básico de datos.

7.48. Organización de las encuestas en frontera. Las encuestas en frontera deben organizarse de maneras distintas en función de si se refieren a aeropuertos, fronteras terrestres, puertos marítimos, puertos fluviales o cruceros. La práctica más extendida es la que se refiere a los aeropuertos. La organización de las encuestas, el diseño de las muestras y las preguntas que pueden plantearse también difieren mucho como consecuencia de las diferentes circunstancias en las que pueden llevarse a cabo las encuestas, en particular por el tiempo que puede dedicarse a la entrevista o a cumplimentar el cuestionario.

7.49. Maneras de realizar las encuestas en frontera. Al igual que sucede con encuestas de otro tipo, las encuestas en frontera pueden llevarse a cabo de distintas formas, tales como a) cuestionarios impresos entregados a personas preseleccionadas que los cumplimentan (siempre que los cuestionarios estén disponibles en varios idiomas, con instrucciones claras); b) cuestionarios impresos cumplimentados por el entrevistador; o c) cuestionarios electrónicos cumplimentados por el entrevistador empleando un dispositivo portátil que los incorpora directamente a un programa de validación. Mientras que con las encuestas de hogares es posible realizar un seguimiento del encuestado si se descubren incoherencias en la información, en el caso de las encuestas en frontera es difícil o imposible proceder del mismo modo.¹⁰⁵ Por ello, los cuestionarios deben ser lo suficientemente claros como para reducir al mínimo los errores a la hora de facilitar la información solicitada. Por ejemplo, disponer de un cuestionario electrónico bien diseñado que tenga que cumplimentar una persona directamente en una tableta en el momento en que abandona el país visitado (ubicada en un lugar estratégico en el que tenga que esperar) podría facilitar la realización de encuestas en frontera/de viaje en persona.¹⁰⁶

7.50. Tratamiento de los grupos de viaje. Puesto que con frecuencia los visitantes viajan en grupos, en los que se comparten los gastos principales, algunos países han tratado de utilizar cuestionarios distintos para las personas que viajan solas y aquellas que viajan en grupo con vistas a facilitar la recopilación de información; los gastos comunes solo se contabilizarían una vez para todo el grupo, mientras que es preciso recabar las características personales de cada miembro. Esta podría ser una buena práctica, en especial si los viajes tienen fines recreativos.

7.51. Trabajar con características específicas. En el caso de las fronteras en las que el flujo de personas es casi permanente (fronteras terrestres, aeropuertos) y donde es difícil mantener el período de observación durante la noche, puede resultar útil trabajar con características específicas. Por ejemplo, en el caso de los viajes aéreos, los vuelos que tienen un origen o un destino determinados se suelen agrupar dentro de unos márgenes horarios concretos.

7.52. Por último, los propios procedimientos de encuesta deben ser sometidos a examen. Cuando se analizan los flujos de personas en la frontera (excepto los cruces), es imposible determinar si la persona es residente (que sale o regresa) o no residente (que llega o se va), aunque solo se debe entrevistar a quienes ya han concluido su viaje. Las diferencias presentes en las respuestas de los cuestionarios relativas a las diversas situaciones podrían dar lugar a información falsa.

¹⁰⁵ Algunos países han probado a utilizar cuestionarios que los encuestados deben enviar, pero no han sido provechosos, puesto que es posible que las pocas personas que los envían no tengan el mismo perfil que quienes se abstienen de hacerlo. Sin embargo, Nueva Zelanda ha creado un cuestionario en línea en el que las muestras se seleccionan aleatoriamente tras el control de seguridad del aeropuerto y los encuestados facilitan información en una etapa posterior.

¹⁰⁶ La técnica del sistema de entrevista personal asistida por computador se empleó por primera vez en Marruecos en 2013 para la encuesta sobre viajes llevada a cabo en las fronteras por el Ministerio de Turismo. Dicha técnica implica efectuar entrevistas a través de tabletas en las que se instalan los cuestionarios. Las respuestas se introducen en la computadora y los datos se envían en línea a la base de datos tras realizar las comprobaciones y los procesos de control predefinidos. La herramienta ayuda a mejorar la calidad, reducir los costos y ahorrar tiempo.

7.53. Los compiladores deben consultar el recuadro 7.1 para obtener información sobre las características y los desgloses necesarios. El recuadro 7.1 resume, en particular, las dificultades relacionadas con el desglose de los gastos por producto y los problemas relativos a la estacionalidad y la realización de la encuesta. No obstante, los compiladores deben ser conscientes de que el alcance de la información y el tipo de datos que pueden obtenerse dependerán en gran medida de la duración de la entrevista. Por ejemplo, en las encuestas realizadas en fronteras terrestres, las entrevistas han de ser muy breves, por lo que el cuestionario solo debe incluir las preguntas imprescindibles.

7.54. Es fundamental procurar que no se excluya a ninguna categoría de personas de la encuesta (por ejemplo, esta debe abarcar a personas que no estén recogidas en la definición de visitantes empleada en las estadísticas de turismo), pero se debe diferenciar claramente cada categoría de modo que el compilador pueda seleccionar a la población pertinente para su ámbito estadístico.

F.1. Organización de encuestas en diferentes puntos fronterizos

7.55. **Aeropuertos.** El estudio de los flujos de viaje a través de los aeropuertos y sus características y gastos correspondientes debe ser relativamente claro, ya que los flujos están definidos con precisión (deben existir diversos tipos de registros administrativos de las líneas aéreas, los controles de aduanas y la administración de los aeropuertos) y los viajeros tienen tiempo para responder (ya sea a la salida, después de facturar y antes de embarcar; o a la llegada, tras desembarcar y antes de abandonar la terminal). Esto permite entrevistar a las personas al final de su viaje y analizar los gastos correspondientes. En algunos casos, también se podrían distribuir cuestionarios dentro del avión, antes de llegar o justo después del despegue, siempre que las líneas aéreas cooperen.

7.56. En el caso de los aeropuertos, el método estadístico debe tener en cuenta la información proporcionada por las líneas aéreas acerca de los vuelos previstos, su origen o destino, su capacidad y el número de pasajeros esperado. Partiendo de esto, y presuponiendo la cantidad de pasajeros que residen en el país o en el país de referencia, es posible definir una muestra. Es posible que algunos países decidan, en un vuelo determinado, encuestar a todos los pasajeros, mientras que otros prefieren elegir a los encuestados, basándose en una cuota o de manera sistemática, o incluso permitir que los entrevistadores seleccionen a las personas a las que entrevistan. En aras de la integridad y la precisión, es preferible entrevistar a todas las personas de un vuelo concreto. Las cuotas, que normalmente se basan en el país de residencia, dan lugar a resultados sesgados, puesto que el país de residencia no es una buena variable explicativa de los gastos si no está asociada con otras, como la duración de la estancia o el motivo del viaje. Cuando los entrevistadores eligen a las personas encuestadas, los resultados pueden estar incluso más sesgados. Los entrevistadores que no tienen acceso a las salas de espera de las líneas aéreas para realizar las encuestas y únicamente pueden hablar con encuestados potenciales en las puertas de embarque pueden presentar dificultades adicionales. Se cree que las personas que hacen uso de los servicios de las salas de espera de las líneas aéreas muestran patrones de gastos muy diferentes de las que no tienen acceso a estas salas, lo cual quizá sesgue en buena medida los cálculos.¹⁰⁷

¹⁰⁷ Es preciso señalar que muchas personas relacionadas con el modo 4 pasan por las salas de espera de los aeropuertos.

7.57. **Fronteras terrestres (carreteras).** La situación en las fronteras terrestres (carreteras) difiere mucho de la descrita anteriormente para los aeropuertos ya que, con frecuencia, no se conocen bien los flujos de personas que cruzan la frontera, bien porque no hay ningún tipo de control, como sucede en los países del espacio Schengen, bien porque el control se limita a un subgrupo determinado de flujos (tal es el caso de

los acuerdos bilaterales que facilitan los desplazamientos de personas que residen cerca del puesto fronterizo), o incluso porque es imposible que la autoridad encargada del control de fronteras vigile todos los movimientos fronterizos, legales o ilegales. Por lo tanto, una buena práctica consiste en medir los flujos de personas que cruzan la frontera y clasificarlos posteriormente como “visitantes” u “otras categorías de viajeros”. Esta medición podría llevarse a cabo de forma automática con dispositivos de recuento que captan a los vehículos (coches privados, autobuses o camiones), a los que se puede atribuir un número medio de pasajeros, y sus matrículas, con las que se puede conocer el país de residencia de los pasajeros de los coches privados. En cuanto a los autobuses, la mayoría de los países disponen de una lista de los pasajeros y sus nacionalidades.

7.58. **Fronteras terrestres (vías ferroviarias).** Con las fronteras terrestres cruzadas a bordo de ferrocarriles internacionales sucede algo similar a los aeropuertos. Las empresas ferroviarias deberían poder indicar el número de pasajeros y, en algunas ocasiones, características generales de ellos, como una división de los pasajeros en primera y segunda clase. Se podría diseñar una muestra en función, por ejemplo, de las personas sentadas en una zona determinada del tren, copiando el modelo de las encuestas de satisfacción empleadas por las empresas ferroviarias.

7.59. **Cruceros.** En algunos países, como los del Caribe, las personas que llegan a bordo de cruceros suponen una proporción considerable de las llegadas totales y los gastos de viaje. Se conoce el número de pasajeros a bordo y las características relativas a su residencia, así como las características de la tripulación. En el caso de los cruceros, transbordadores, yates y todo tipo de embarcaciones recreativas, se suele pedir al capitán que facilite a la autoridad portuaria una lista de los pasajeros y la tripulación a bordo (un manifiesto), en la que se indique nombre, apellido, nacionalidad, número de pasaporte y cualquier otro dato que las autoridades decidan pedir. Los gastos en el país visitado se producen cuando los pasajeros del crucero desembarcan, aunque también pueden comprar paquetes a bordo para visitar lugares turísticos. Los cruceros utilizan obligatoriamente amarres específicos, y el embarco y desembarco están controlados por los oficiales de aduanas. Entregar un cuestionario simplificado a todos los pasajeros o a una muestra de ellos para recopilar información sobre sus gastos es una buena práctica.

F.2. Encuestas en frontera y número de viajes o personas relacionados con el modo 4

7.60. Las encuestas en frontera pueden emplearse para recopilar más información sobre viajes, personas o datos relacionados con los modos 2 y 4, si ya se ha obtenido una idea inicial del motivo del viaje, ya sea mediante los mecanismos de recuento mencionados anteriormente o mediante registros administrativos como las tarjetas de llegada y salida y los recuentos de inmigración. Las preguntas pertinentes de los cuestionarios ya existentes deben referirse a los viajes por motivos personales, de negocios o profesionales. Estos dos últimos son los que están más estrechamente relacionados con el modo 4. Se podría obtener información sobre las características de las personas que cruzan fronteras en relación con los modos 2 y 4 añadiendo más preguntas a los cuestionarios de las encuestas en frontera y de pasajeros previamente existentes. Sin embargo, es importante señalar que la información recabada a través de esas fuentes se referirá, con toda probabilidad, al número de viajes y no al número de personas. En lo que respecta al modo 2, es preferible esta última opción, mientras que para el modo 4 ambas serían de interés.

7.61. Si los flujos de determinadas categorías de personas son reducidos, como puede suceder con ciertas categorías detalladas de proveedores de servicios, tal vez se

¹⁰⁸ El alcance de esa categoría empresarial y profesional se describe en el párr. 3.17 de las *Recomendaciones Internacionales para Estadísticas de Turismo 2008*: “negocios y motivos profesionales”. Esta categoría incluye las actividades realizadas por los trabajadores por cuenta propia y los trabajadores asalariados, siempre y cuando no correspondan a una relación explícita o implícita empleador-trabajador con un productor residente en el país o lugar visitados, o las actividades realizadas por inversores, empresarios, etc. También incluye, por ejemplo, asistir a reuniones, conferencias o congresos, ferias comerciales y exposiciones; dar conferencias o conciertos, o participar en espectáculos y obras de teatro; promover, comprar o vender bienes o servicios en nombre de productores no residentes (en el país o lugar visitados); participar en misiones de gobiernos extranjeros en calidad de personal diplomático, militar o de organizaciones internacionales, salvo cuando la estancia en el lugar visitado sea para el desempeño de sus funciones; participar en misiones de organizaciones no gubernamentales; participar en investigaciones académicas o científicas; programar viajes turísticos, contratar servicios de alojamiento y transporte, trabajar como guías u otras profesiones del turismo para agencias no residentes (en el país o lugar visitados); participar en actividades deportivas profesionales; asistir a cursos de formación en el trabajo formales o informales; formar parte de la tripulación en medios de transporte privados (avión corporativo, yate, etc.).

¹⁰⁹ Se debe tener cuidado con el uso del término general “reunión”, puesto que una reunión puede celebrarse con un cliente concreto para prestar un servicio determinado, y en ese caso entraría en el modo 4.

requiera una muestra mayor, y más costosa, o una más específica, que cuando se tienen en cuenta menos categorías, a fin de lograr suficiente información. En relación con el modo 4, sería útil disponer de un mecanismo para dirigirse a los viajeros por negocios de forma más específica, por ejemplo, encuestando a los pasajeros en las salas de espera de los aeropuertos.

7.62. Las *Recomendaciones Internacionales para Estadísticas de Turismo 2008* proponen que se recopile información que sería útil para hacer un cálculo aproximado del número de viajes o personas relacionados con el modo 4. Entre los elementos recomendados se encuentra el desglose del motivo de la estancia en función de si es para actividades personales, de negocios y profesionales. Entre las actividades profesionales se menciona explícitamente a los trabajadores por cuenta propia y a otros tipos de personas que viajan por razones profesionales, como empresarios e inversores. También se recomienda obtener información sobre la asistencia a reuniones, conferencias o congresos, ferias comerciales y exposiciones.¹⁰⁸ Los compiladores deben consultar, asimismo, la Guía de Compilación de las *Recomendaciones Internacionales para Estadísticas de Turismo 2008* y cooperar más estrechamente con los compiladores de estadísticas sobre turismo, con el fin de emplear de la manera más efectiva posible dicha fuente de datos.

7.63. Un punto de partida para determinar las actividades relativas al modo 4 sería identificar a las personas que hacen viajes internacionales por motivos de negocios o profesionales. Como se ha explicado anteriormente, dicha información podría figurar en los datos de las tarjetas de llegada y salida, que podrían utilizarse para realizar una primera estratificación o selección encaminada a identificar a los viajeros de negocios (véase también el capítulo 9). Sin embargo, no todas las personas de ese grupo pertenecerán al modo 4. Por ejemplo, es probable que las personas que viajan al extranjero para recibir un servicio, como asistir a una conferencia o seminario, también indiquen en la tarjeta de llegada o salida que el motivo de su viaje es profesional o de negocios, a menos que dichas tarjetas ofrezcan una opción independiente para la categoría del servicio en cuestión.

7.64. Pueden introducirse pequeñas modificaciones en las encuestas previamente existentes para abarcar los desplazamientos de personas físicas relacionados con el modo 4. Para añadir dichas preguntas a las encuestas en frontera se precisará una estrecha colaboración entre las personas encargadas de las estadísticas sobre turismo y sobre comercio de servicios. Las preguntas propuestas en las *Recomendaciones Internacionales para Estadísticas de Turismo 2008* sobre el motivo del viaje de negocios podrían, por ejemplo, profundizarse como se muestra a continuación. Esto permitiría diferenciar a las personas que asisten a reuniones, conferencias, ferias comerciales y exposiciones y a las que son de interés para el modo 4.¹⁰⁹ Las preguntas propuestas, enumeradas a continuación, se han elaborado desde la perspectiva de las personas que entran en un país. Podrían crearse preguntas similares desde el punto de vista de las personas que salen.

7.65. A continuación se presentan preguntas de muestra para visitas/viajes de negocios o profesionales:

Usted está aquí:

- ¿Para asistir a reuniones, conferencias, ferias comerciales o exposiciones?
- ¿Con otros fines de negocios o profesionales?

A fin de identificar el modo 4, la siguiente pregunta podría combinarse con la respuesta relativa a la duración de la estancia. La pregunta podría formularse de varias maneras, por ejemplo las dos siguientes:

Primera opción:

¿Es un trabajador asalariado:

— ¿en la economía nacional?

— ¿en el extranjero?

¿O es trabajador por cuenta propia?

Segunda opción (esta se centra de forma más directa en el suministro del servicio relacionado con el modo 4):

¿Está aquí para cumplir un contrato de servicios?:

— ¿Como trabajador por cuenta propia?

— ¿Como trabajador asalariado enviado por su empleador?
(alternativa: ¿Lo envió su empleador al extranjero?)

¿Viene para trabajar en una filial de la empresa para la que trabaja?:

— ¿Como vendedor de servicios?

— ¿Para negociar el establecimiento de una filial (de servicios)?

Es importante que se formulen las preguntas de tal forma que los encuestados las entiendan, por ejemplo, utilizando notas explicativas.

7.66. Podría recopilarse información acerca de la ocupación de la persona, posiblemente presentando una breve lista pertinente para la economía compiladora. Por ejemplo, se podría pedir información específica a las personas que prestan servicios de mantenimiento y reparación, ya que es una categoría de especial interés para muchas economías. Por otro lado, se podría solicitar al encuestado que especifique el servicio que presta su empleador, por ejemplo “agricultura, silvicultura y pesca”, “suministro de agua; alcantarillado; actividades de gestión de desechos”, “construcción” e “información y comunicación”. Asimismo, pero como segunda opción, se podría incluir en las notas adjuntadas al cuestionario un listado de las actividades del empleador, preferiblemente conformes a la Clasificación Industrial Internacional Uniforme de Todas las Actividades Económicas (CIU).

7.67. Algunas personas que realizan desplazamientos internacionales en el contexto del modo 4, en especial el personal transferido dentro de una misma empresa, permanecen en el extranjero durante más de 12 meses. Se las podría excluir de las encuestas en frontera sobre turismo/viajes si se indica a los viajeros que no respondan si se encuentran en esa situación. No obstante, una buena práctica sería adoptar un enfoque integrado, diseñando y llevando a cabo la encuesta en frontera con miras a reunir información sobre todos los encuestados, y después seleccionar la información necesaria para diversos ámbitos estadísticos. Por ejemplo, en el caso de las estadísticas sobre turismo, el compilador seleccionaría únicamente a los visitantes cuyos viajes tuvieran una duración inferior a 12 meses, mientras que otras personas, ya sean visitantes o personas que viajan por otros motivos con estancias de diversas duraciones, podrían ser de interés en el contexto del *Manual 2010*.

7.68. Asimismo, los compiladores han de tener en cuenta el trato que da cada país a la duración de la estancia, el cual determina si un viajero internacional debe registrarse o no como residente en lugar de ser considerado visitante. Es posible que haya que realizar adaptaciones en consecuencia.

7.69. Como se ha señalado anteriormente, se pueden obtener estimaciones aproximadas con muy poco ningún o costo adicional para el sistema de recopilación. A menos que se puedan crear módulos específicos destinados a muestras bien delimitadas relacionadas como el modo 4 o sea posible identificar formas de aprovechar mejor la recopilación de datos previamente existente, solo se podrán realizar cálculos aproximados de los datos relativos al modo 4 extraídos de las encuestas en frontera o de pasajeros.¹¹⁰

¹¹⁰ Véase el capítulo 16 para obtener más información. El sitio web de la División de Estadística contiene información sobre las encuestas en frontera existentes, y se aconseja a los compiladores que se familiaricen con las preguntas pertinentes para el modo 4.

7.70. Al menos en algunos países, el uso de encuestas en frontera para reunir información adicional acerca del modo 4 puede conllevar algunas dificultades, como el costo de la encuesta y el tamaño de la muestra, que quizá deba aumentarse para que estén representados pequeños grupos de la población. Además, la duración de la entrevista y, por tanto, el costo total de la encuesta, puede aumentar o el formulario de la encuesta puede ser más complejo o largo. Los compiladores deben recordar que los gestores de las encuestas en frontera sufren presiones de otros usuarios, en particular los del sector turístico, que desean ampliar el cuestionario para fines relacionados con el turismo. Por este motivo, es importante que exista una sólida cooperación entre los usuarios potenciales de dichos datos, por ejemplo, las personas interesadas en el turismo, la balanza de pagos o el comercio de servicios, con el fin de definir las sinergias y prioridades de acuerdo con las necesidades específicas de información que tiene la economía.

Experiencia nacional: Italia, encuesta por muestreo en frontera

7.71. Dado que los flujos de turistas internacionales son muy importantes en Italia, el Banco de Italia emplea una extensa encuesta por muestreo en frontera. El tamaño de la encuesta y su diseño muestral permiten elaborar estadísticas analíticas de alta calidad sobre numerosos aspectos del turismo internacional en el país. Los principales objetivos que se pretende conseguir con el sistema de reunión de datos son: *a)* asegurar la alta calidad de las estadísticas de la partida “viajes” de la balanza de pagos, así como una mayor observancia de las normas estadísticas establecidas a nivel internacional; y *b)* proporcionar datos desglosados sobre una serie de características del mercado turístico para que los usen organismos de las autoridades locales y centrales, la industria turística y los investigadores. La técnica empleada para la recopilación de datos consiste en entrevistar a una muestra representativa de personas, tanto residentes como no residentes, en tránsito en las fronteras italianas, al mismo tiempo que se calcula cuántas son y se estima su nacionalidad. El muestreo se realiza de manera independiente en cada tipo de frontera (carreteras, vías ferroviarias, aeropuertos internacionales y puertos) considerado representativo. La metodología de la encuesta consiste en facilitar estimaciones de los gastos en turismo internacional en Italia poniendo en práctica dos operaciones distintas en los pasos fronterizos seleccionados: la operación de recuento y la entrevista.

7.72. La operación de recuento tiene como principal fundamento la técnica de muestreo sistemático, en la que cada examen de una unidad es “n”, y “n” está predeterminado. Los recuentos muestran el número de personas que están viajando en cada paso fronterizo, desglosado por país de residencia. La falta de información administrativa sobre los flujos físicos de personas que tenga el nivel preciso de cobertura, detalle y puntualidad hace que la operación de recuento sea necesaria. Las entrevistas en persona ofrecen una estimación de los gastos y una serie de características que permiten su desglose y clasificación. En las entrevistas se entrega un cuestionario estructurado a una muestra aleatoria de viajeros al final de su estancia en el extranjero (esto es, cuando los residentes están volviendo a entrar en Italia y los no residentes están saliendo del país). Esa técnica reduce la cantidad de errores que cometen los encuestados al indicar sus gastos en comparación, por ejemplo, con una encuesta telefónica realizada una vez que el viaje ha concluido.

7.73. Se utiliza el mismo cuestionario en todos los pasos fronterizos. Entre los principales datos que se solicitan, con distintos grados de detalle, se encuentran: sexo, edad y ocupación; ubicación; medios de transporte empleados (detallando, si es posible, la línea aérea o embarcación utilizada); motivo del viaje (si selecciona “vacaciones”, hay que señalar de qué tipo); lugar visitado (país extranjero para los residentes en Ita-

lia, provincia italiana en el caso de los residentes en el extranjero); número de noches pasadas en el viaje; tipo de alojamiento utilizado; trámites del viaje (inclusivos o no); gastos totales, desglosados por el tipo de producto (transporte, alojamiento, restaurantes, compras y otros servicios); método de pago; y grado de satisfacción con diversos aspectos del lugar visitado y de la estancia.

7.74. En 2011, se llevaron a cabo 145.000 entrevistas, o se entrevistó a alrededor de 1,1 por cada 1.000 italianos y extranjeros que cruzaron las fronteras del país, y cerca de 1.550.000 recuentos de viajeros. En cada tipo de frontera la muestra está estratificada por distintas variables. Las variables de estratificación “dirección”, en la que existen dos modalidades (“hacia Italia” y “al extranjero”), y “tipo de transporte”, en la que hay cuatro modalidades (carretera, vía ferroviaria, aire y mar), se registran de manera exhaustiva, es decir, se encuesta a italianos y extranjeros que crucen cualquier tipo de frontera. La encuesta abarca 82 pasos fronterizos (42 en carreteras, 5 en vías ferroviarias, 24 en aeropuertos y 11 en puertos) o, lo que es lo mismo, los más importantes en cuanto a flujos anuales, aunque se seleccionó un número reducido de pequeños pasos fronterizos a fin de conocer rutas origen-destino que, de otro modo, contaban con una escasa representación en la encuesta. La selección se basó en datos de la Oficina de Estadística de Italia cuando se inició la encuesta, y posteriormente se actualizó con los datos de la propia encuesta en frontera, que hace un seguimiento de algunos pasos fronterizos de forma rotatoria. Los pasos fronterizos se seleccionaron a partir de datos de la Oficina de Estadística de Italia y la Autoridad Nacional de Aviación Civil. El número de pasos fronterizos escogidos para formar parte de la muestra se redujo con el tiempo a fin de optimizar los costos. Se establecieron procedimientos específicos para realizar la operación de recuento y se diseñaron entrevistas para cada tipo de frontera.

Experiencia nacional: Filipinas, medición del turismo receptor

7.75. La fuente primordial de estadísticas sobre la entrada en Filipinas es la tarjeta de llegada, que cumplimentan todos los viajeros que entran en el país. El Departamento Filipino de Turismo y la Oficina de Inmigración se encargan conjuntamente de codificar, procesar y generar informes sobre el volumen de llegadas de visitantes extranjeros, indicado por las tarjetas de entrada, dato que en 1996 se denominó “estadísticas específicas” para turismo en virtud de una orden ejecutiva. A pesar de que se ha propuesto eliminar la tarjeta de llegada, el Departamento Filipino de Turismo y la Oficina de Inmigración están cooperando para mejorar su apariencia y funcionalidad, con vistas a garantizar que siga siendo una fuente vital y crucial de datos para que el Gobierno y el sector privado adopten decisiones relativas al desarrollo y la promoción del turismo. Los datos fundamentales de la tarjeta de llegada que son pertinentes para el turismo son el país de residencia y el motivo de la visita.

7.76. El Departamento Filipino de Turismo también realiza de manera habitual una encuesta por muestreo de visitantes en todos los aeropuertos internacionales del país, destinada a producir estadísticas sobre los datos demográficos o los perfiles de los visitantes y las características de sus viajes. Los datos más importantes de la encuesta son la especificación de la duración de la estancia y el gasto medio de los visitantes, ya que son parámetros de peso para estimar los ingresos de los visitantes. La encuesta complementa los datos reunidos mediante la tarjeta de llegada como fuente principal de información para las estadísticas de turismo receptor y la cuenta satélite de turismo.

Experiencia nacional: Francia, características de los visitantes internacionales y los viajes turísticos

7.77. En Francia, un subcontratista privado realiza una encuesta en frontera todos los trimestres (20.000 cuestionarios). Esta encuesta llamada *Enquête auprès des*

visiteurs venant de l'étranger (EVE) permite recabar datos cuantitativos sobre los viajes (incluidas las visitas de un día) que realizan en Francia visitantes no residentes, y se lleva a cabo justo antes de que salgan del territorio francés. Uno de los principales objetivos es reunir datos sobre los flujos físicos de visitantes no residentes (llegadas, noches turísticas, visitantes de un día, etc., desglosados por país de residencia habitual). Otro objetivo fundamental es proporcionar la información solicitada por el servicio estadístico del banco central, Banque de France, para estimar la partida de ingresos por viajes de la balanza de pagos francesa. La encuesta también reúne los datos requeridos para llevar a cabo un análisis del mercado turístico francés (datos categóricos sobre los visitantes no residentes, principales motivos de los viajes, lugares visitados en Francia, actividades realizadas durante la estancia, tipos de alojamiento, medios de transporte empleados, etc.). A la Dirección General de Competitividad, Industria y Servicios le interesan tanto las variables monetarias como las no monetarias. La muestra se estratifica con miras a calcular los resultados relativos a 22 países o grupos de países. Se realizan recuentos manuales, y los cuestionarios EVE se emplean en las mismas ubicaciones, salvo en el caso de los cuestionarios relativos a los viajes por carretera, que se utilizan en los aparcamientos situados a lo largo de las autopistas cercanas a la frontera francesa. El encuestado indica la fecha de llegada y salida.

G. Encuestas complementarias de personas

7.78. Se puede encuestar a los no residentes que viajan en la economía compiladora en alojamientos (hoteles y otros tipos de alojamiento) o lugares de interés turístico. Aunque ese tipo de procedimiento presenta algunas limitaciones, muchos países lo usan como alternativa o complemento cuando los sistemas de control fronterizo están incompletos o no son fiables. La información que idealmente debe recabarse aparece resumida en el recuadro 7.1. También podría utilizarse para recopilar información cuantitativa y cualitativa acerca del modo 2 o el modo 4, según se estime pertinente.

7.79. La primera dificultad radica en identificar a los no residentes entre los huéspedes de los alojamientos. En el caso de que dichas personas se hospeden en alojamientos colectivos, suelen presentarse dos dificultades principales. En primer lugar, no todas se quedan en un alojamiento colectivo. Los estudios llevados a cabo en numerosos países han mostrado que la forma de alojamiento es un factor determinante del gasto medio diario, de modo que esta variable analizada en las personas que se hospedan en un alojamiento colectivo no puede extrapolarse a otras. Otra limitación está relacionada con el hecho de que, cuando las encuestas se hacen en alojamientos, los viajeros aún no han concluido su estancia; puesto que el gasto total no se distribuye uniformemente durante todo el viaje, su gasto medio diario no puede extrapolarse a la duración estimada de su estancia. Además, es posible que en un mismo viaje una persona se aloje en más de un hotel, lo cual altera la probabilidad de ser seleccionada.

7.80. Las desventajas de las encuestas en lugares turísticos son similares, es decir, no todas las personas que viajan visitan dichos lugares, se desconoce la probabilidad de visitar un lugar turístico y una persona determinada podría visitar más de uno de esos lugares. En consecuencia, la información basada en las encuestas en lugares turísticos podría estar sesgada. Cualquier información que se extrapole a la población total debe tener en cuenta dicho sesgo.

7.81. Por último, podrían recopilarse datos complementarios acerca de grupos específicos de viajeros. Esto podría revestir especial interés en el caso de los pacientes médicos o los estudiantes. De hecho, debido a las particulares características y patrones de gastos de algunos tipos de personas, puede ser pertinente obtener información

a través de una encuesta específica, por ejemplo, una encuesta sobre los gastos de los estudiantes extranjeros (al margen de las tasas educativas, si estos datos pueden conocerse por otros medios oportunos).

Experiencia nacional: Austria y los establecimientos por debajo del umbral

7.82. Las estadísticas sobre el alojamiento austríacas ofrecen información sobre el número de llegadas y de noches pasadas en alojamientos alquilados en Austria. Los datos parten de una muestra de corte. Se selecciona a unos 1.600 municipios (dos tercios del total de municipios) en función del número de pernoctaciones (en la actualidad, el umbral está en 1.000 noches al año), y estos comunican los datos a la Oficina de Estadística de Austria. Los datos abarcan todos los alojamientos alquilados; no se aplica ningún umbral relativo al número de camas por establecimiento. Los resultados de las estadísticas sobre el alojamiento muestran la importancia que tiene el alojamiento privado de alquiler en Austria. En virtud del Reglamento (UE) No. 692/2011, Austria informó a Eurostat de que, en 2012, se registraron 77,16 millones de pernoctaciones de no residentes en el país. Sin embargo, esa cifra constituye únicamente el 81% del número total de pernoctaciones registradas en alojamientos de alquiler, puesto que se contabilizaron otros 17,89 millones de pernoctaciones de no residentes en alojamientos privados de alquiler. Así, de las pernoctaciones de no residentes en alojamientos de alquiler en 2012 en Austria, el 19% transcurrieron en alojamientos privados de alquiler, que están fuera del alcance del Reglamento (UE) No. 692/2011.

Experiencia nacional: Australia y la encuesta de estudiantes

7.83. Los servicios de viajes relacionados con la educación, uno de los que más contribuyen a la exportación de servicios en Australia, se conocen empleando un método adaptado. Dicho método combina datos sobre el número de estudiantes extranjeros que cursan estudios en Australia con las estimaciones de los gastos realizados por los estudiantes extranjeros en tasas de cursos y otros bienes y servicios.

7.84. Las estimaciones del número de extranjeros que estudian en Australia se basan en los datos sobre los saldos trimestrales relativos a diversos subtipos de visados relacionados con los estudios, facilitados por el Departamento de Inmigración y Protección de Fronteras de Australia. Las estimaciones de la cantidad de estudiantes para los meses intercuartiles se compilan utilizando información de los datos relativos a las llegadas y salidas con origen y destino en el extranjero de que dispone la Oficina Australiana de Estadística, a los que se aplica un leve ajuste para representar a la migración permanente.

7.85. El cálculo mensual de las tasas de los cursos por cada matriculación se basa en la información sobre las tasas educativas internacionales proporcionada por Australian Education International. El sector educativo es el encargado de proporcionar el conjunto de datos de forma semestral. A continuación, dichos datos se dividen por meses, en función del número de estudiantes que cursen estudios en Australia cada mes de ese semestre (como se calculó anteriormente).

7.86. Las estimaciones mensuales de los gastos *per capita* realizados por los estudiantes extranjeros en otros bienes y servicios se extraen de los datos recopilados en la encuesta de extranjeros internacionales que están estudiando en Australia, llevada a cabo por el organismo representante de las universidades australianas (Universities Australia). La encuesta indica una media estimada del gasto semanal en bienes y servicios de los sectores educativos seleccionados, que a continuación se transforma en una estimación mensual. Dado que la encuesta se lleva a cabo de manera irregular, siendo

la más reciente la relativa al año natural 2010, las estimaciones se interpolan entre los años en que se realizó la encuesta y se extrapolan al período más reciente, haciendo referencia al índice de precios de consumo de todos los grupos elaborado por la Oficina Australiana de Estadística.

Capítulo 8

Sistema de comunicación de transacciones internacionales

8.1. Una de las fuentes empleadas en las estadísticas sobre el comercio internacional de servicios es el sistema de comunicación de transacciones internacionales. El capítulo 8 explica cómo puede usarse dicho sistema y plantea sus ventajas y desventajas como fuente de datos. Es preciso señalar que el *Manual 2010* y la presente *Guía para compiladores* abordan el uso del sistema de comunicación de transacciones internacionales para compilar estadísticas sobre el comercio internacional de servicios. Para ello, actúan de conformidad con la Guía de Compilación del *Manual de Balanza de Pagos y Posición de Inversión Internacional* del Fondo Monetario Internacional (FMI), que considera que el sistema de comunicación de transacciones internacionales¹¹¹ es una fuente para compilar estadísticas sobre la balanza de pagos y la posición de inversión internacional.

¹¹¹ Véase la *Guía de Compilación del MBP6* para obtener más información sobre el uso del sistema de comunicación de transacciones internacionales para otras partes de la balanza de pagos en <http://www.imf.org/external/pubs/ft/bop/2007/bop6comp.htm>.

A. Resumen de buenas prácticas

8.2. Se aconseja a los compiladores que empleen el sistema de comunicación de transacciones internacionales como fuente de estadísticas sobre el comercio internacional de servicios, para examinar las ventajas y limitaciones de esa fuente de datos, como se indica en el cuadro 8.1, y para evaluar la pertinencia de dichos datos y su importancia comparativa en el contexto de sus países. En particular, una buena práctica para los compiladores consiste en analizar hasta qué punto es posible paliar las limitaciones de esa fuente empleando otras fuentes de datos, como las encuestas. Algunas de las limitaciones son la escasa cobertura de las pequeñas transacciones cuando existen umbrales de comunicación; la inexistencia de datos sobre los servicios que no pueden medirse o identificarse a través del sistema de comunicación de transacciones internacionales; los problemas con el registro de los países interlocutores; y la ausencia de información sobre los desgloses por modo de suministro.

Cuadro 8.1

Resumen de las ventajas y limitaciones del sistema de comunicación de transacciones internacionales

Ventajas	Limitaciones
<ul style="list-style-type: none"> • Puntualidad y frecuencia elevada: facilita la compilación de datos • Exhaustividad: es posible abarcar a los nuevos organismos de comunicación con facilidad • Cantidad y estabilidad de los encuestados limitadas: los bancos pueden informar en nombre de sus clientes • La carga que supone comunicar y compilar no es excesiva una vez que se ejecuta el sistema de comunicación de transacciones internacionales • A menudo la comunicación es obligatoria 	<ul style="list-style-type: none"> • El uso de umbrales (simplificación o exención) afecta a la precisión de los datos • Las transacciones quedan expresadas de forma aproximada en las liquidaciones • Es posible clasificar de forma errónea las partidas de servicios, en particular algunas partidas específicas de la CABPS 2010 • La distribución geográfica puede estar sesgada (país de las liquidaciones frente a país de las transacciones) • El mayor número de transacciones y la proporción creciente de transacciones entre empresas con prácticas de compensación por saldos netos dificultan la gestión.

B. Descripción general y objetivo del sistema de comunicación de transacciones internacionales

8.3. El sistema de comunicación de transacciones internacionales se encarga de recopilar datos sobre pagos o transacciones internacionales individuales, proporcionados por bancos, hogares o empresas.¹¹² En la presente *Guía*, el sistema de comunicación de transacciones internacionales, en el que los bancos residentes son los que comunican la información a la autoridad (el banco central, en la mayoría de los casos) en nombre de los agentes de las transacciones (empresas u hogares), se denomina sistema bancario de comunicación de transacciones internacionales, mientras que el sistema basado en los informes que los propios agentes presentan a la autoridad se denomina sistema directo de comunicación de transacciones internacionales.

¹¹² Véase también la *Guía de Compilación del MBP6*, párr. 4.2.

8.4. En la mayoría de los países que mantienen un sistema de comunicación de transacciones internacionales, la comunicación es obligatoria. Puesto que este sistema a menudo es el resultado de controles de divisas actuales o pasados, los datos recabados se refieren a los pagos (en oposición a las transacciones).¹¹³ El sistema de comunicación de transacciones internacionales más completo recopila datos sobre: *a)* pagos a no residentes a través de bancos residentes; *b)* pagos a no residentes a través de bancos no residentes; *c)* pagos a no residentes a través de cuentas interempresariales; y *d)* transacciones sin pagos en efectivo.¹¹⁴

¹¹³ En los países donde no se mantuvo el sistema de comunicación de transacciones internacionales tras la abolición de los controles de divisas, las encuestas se han convertido en la fuente principal para las estadísticas sobre el comercio de servicios, y la atención ya se ha desplazado de los datos sobre pagos a los datos sobre transacciones.

8.5. Históricamente, la utilización del sistema de comunicación de transacciones internacionales comenzó con la comunicación de los pagos que realizaban los bancos en la mayoría de los países. No obstante, a medida que los agentes residentes de transacciones empezaron a utilizar cada vez en mayor medida bancos no residentes para pagos internacionales, la comunicación directa (y no a través de los bancos residentes) de dichos agentes fue necesaria para conservar el carácter integral de la recopilación de datos. Además, las solicitudes de los bancos residentes de reducir la carga que entraña la declaración han hecho que la recopilación de datos dependa en mayor medida de la comunicación de los agentes de las transacciones.

¹¹⁴ Véase la *Guía de Compilación del MBP6*, párr. 4.3.

8.6. Cuando se complementa el sistema bancario de comunicación de transacciones internacionales con la comunicación directa, la información incluida en el sistema puede ser de gran utilidad para identificar a los principales agentes que intervienen en el comercio internacional de servicios, sobre todo si en las comunicaciones se incluyen tanto los importes de los pagos como el nombre de los agentes de las transacciones.¹¹⁵ En algunos países, se mantiene el marco del sistema de comunicación de transacciones internacionales incluso después de la introducción de encuestas destinadas específicamente a conocer los pagos internacionales de grandes sumas. Al acumular dicha información es posible crear un registro empresarial de balanzas de pagos, que puede utilizarse cuando se lleven a cabo encuestas periódicas encaminadas a medir transacciones de valor reducido o se adopten sistemas de encuesta en lugar del sistema de comunicación de transacciones internacionales (véase el capítulo 5, sobre los registros de empresas y los marcos de muestreo). Para mantener adecuadamente un registro de ese tipo, sería necesario que la base de datos de pagos internacionales incluyera, al menos una vez al año, la suma total de las transacciones por servicios realizadas por empresas individuales.

¹¹⁵ Este elemento reviste especial importancia para los países que están cambiando su sistema de recopilación de un sistema bancario de comunicación de transacciones internacionales a la comunicación directa y las encuestas.

8.7. Además de su utilización para las estadísticas sobre el comercio internacional de servicios, el sistema de comunicación de transacciones internacionales también puede emplearse para estadísticas de transacciones financieras de otra índole, ya que dicho sistema puede abarcar un amplio abanico de operaciones financieras, como cambios de divisas en empresas internacionales de cambio e información bancaria acerca de pagos, así como datos sobre la posición y los flujos relacionados con el activo y el pasivo extranjero.

C. Utilización del sistema de comunicación de transacciones internacionales para recopilar datos sobre el comercio internacional de servicios

8.8. Numerosas razones hacen que el sistema de comunicación de transacciones internacionales pueda ser útil para recopilar datos sobre el comercio internacional de servicios. En primer lugar, los datos se reúnen con frecuencia y puntualidad.¹¹⁶ Es posible comunicar estos datos en cuanto se han efectuado los pagos internacionales, de manera exhaustiva, al menos cuando no existe un umbral de comunicación o este es muy pequeño. Los códigos de transacción incluidos en el sistema de comunicación para identificar el motivo del pago suelen facilitar la clasificación de conformidad con las recomendaciones del *Manual 2010*, salvo en algunos casos en los que es difícil obtener la información oportuna, como ocurre con los servicios de intermediación financiera medidos indirectamente (SIFMI) y la construcción y con algunos apartados de la CABPS 2010, como se indicará más adelante. De hecho, la clasificación de los pagos internacionales en función del tipo de transacción (aunque con precaución para evitar cometer errores en la clasificación) es la condición más importante para utilizar el sistema de comunicación de transacciones internacionales en la compilación de estadísticas sobre el comercio internacional de servicios.

8.9. Otra ventaja del sistema de comunicación de transacciones internacionales es que puede mantenerse sin que la comunicación y el procesamiento de los datos supongan una carga excesiva.¹¹⁷ En un sistema bancario de comunicación de transacciones internacionales, la carga de la declaración recae en los bancos, donde los procedimientos de comunicación son bastante mecánicos, una vez que se implanta el sistema, y pueden informatizarse. La recopilación de datos también suele ser eficiente porque su procedimiento es mecánico y los compiladores no tienen que depender de las complejas técnicas estadísticas que a menudo se utilizan para extrapolar los resultados de las encuestas. Asimismo, es posible incluir nuevos organismos de comunicación si cuentan con transacciones importantes. Esto hace que la comunicación de datos sea más completa y estable y reduce en buena medida la carga impuesta a los compiladores.

8.10. Cuando se evalúen los 12 principales componentes de servicios del MBP6 de manera individual, los datos del sistema de comunicación de transacciones internacionales pueden resultar útiles a la hora de compilar estadísticas sobre el comercio internacional de servicios para *a)* servicios de manufactura,¹¹⁸ *b)* reparación y mantenimiento, *c)* seguros, *d)* cargos por el uso de propiedad intelectual n.i.o.p., *e)* servicios de telecomunicación, informática,¹¹⁹ e información, *f)* otros servicios empresariales y *g)* servicios personales, culturales y recreativos. El sistema de comunicación de transacciones internacionales también sirve para servicios financieros, excepto para los SIFMI, en los que con frecuencia las cantidades se estiman a partir de las cifras de contabilidad de sociedades financieras, como se expone en el capítulo 14. El sistema de comunicación de transacciones internacionales abarca la construcción, pero presenta algunas limitaciones, como se indica en el párrafo 8.18. También puede emplearse, en parte, para transporte y viajes. Puesto que la retribución por servicios de transporte suele estar incluida en el precio total de los bienes transportados, es complicado identificar los pagos internacionales correspondientes. Además, en el caso de los viajes, es posible que el sistema de comunicación de transacciones internacionales no garantice una cobertura suficiente en países pertenecientes a uniones monetarias, como la zona del euro, ya que los residentes de esos países que están viajando emplean la misma divisa que en su país durante los viajes realizados dentro de la zona. Así, los bancos y otros intermediarios financieros no pueden hacer un seguimiento de ese modo de pago.

¹¹⁶ Véase la *Guía de Compilación del MBP6*, párr. 4.69.

¹¹⁷ No obstante, establecer o reestructurar un sistema de comunicación de transacciones internacionales puede ser costoso y requerir un período de mayor contacto con los encuestados a fin de informarlos y capacitarlos en relación con los formularios de comunicación, los procedimientos y los sistemas de codificación.

¹¹⁸ Aunque el sistema de comunicación de transacciones internacionales puede facilitar información sobre la tasa aplicada, tal vez no proporcione los datos necesarios para ajustar la transacción de bienes correspondiente en la cuenta de comercio de mercancías.

¹¹⁹ Sin embargo, en función de su configuración, un sistema de comunicación de transacciones internacionales también puede tener una cobertura insuficiente, pues el pago de algunos servicios de telecomunicación se realiza sobre la base (neta) de los pagos. Hay que velar por que las transacciones se comuniquen en cifras brutas (véase la *Guía de Compilación del MBP6*, párr. 3.11 y pág. 287).

8.11. Aunque el sistema de comunicación de transacciones internacionales se beneficia de la recopilación de datos sobre comercio internacional de servicios, también se enfrenta a importantes obstáculos que los compiladores deben conocer y tratar de mitigar cuando utilicen dicho sistema.

8.12. En primer lugar, los bancos residentes que realizan sus comunicaciones en virtud del sistema de comunicación de transacciones internacionales pueden tener dificultades para asignar correctamente cada transacción al código pertinente, en especial en los casos complejos (por ejemplo, cuando los servicios están unidos a otras transacciones financieras, como sucede con el abono de intereses que incluyen tasas). Se pueden dar errores en la clasificación si los agentes de las transacciones no indican correctamente la razón de los pagos internacionales a los bancos encargados de la comunicación. Para desglosar el comercio de servicios en función de las categorías y las partidas suplementarias y los grupos complementarios de la CABPS 2010, tal y como recomienda el *Manual 2010*, es necesario contar con códigos de transacción más detallados. El mayor número de códigos agrava el problema.

8.13. En segundo lugar, el país interlocutor en la transacción puede estar clasificado incorrectamente. Por lo general, el sistema de comunicación de transacciones internacionales incluye los códigos de países de las contrapartes de los pagos internacionales. Sin embargo, en algunos casos, el país de la contraparte de los pagos y el país de la contraparte de la transacción no coinciden. Es lo que sucede cuando las empresas que están realizando la transacción utilizan vehículos de pago, por ejemplo.

8.14. En tercer lugar, es posible que no se incluyan las transacciones de servicios de valor reducido, debido a la existencia de umbrales de comunicación. Esto puede resultar especialmente problemático para las transacciones de valor reducido llevadas a cabo por hogares, como los servicios de telecomunicación, informática e información o los servicios personales, culturales y recreativos, que, considerados de forma individual, pueden ser pequeños, pero que pueden constituir grandes cantidades si se calculan al nivel de la economía total. Normalmente, un sistema bancario de comunicación de transacciones internacionales tiene umbrales para reducir la carga que supone la comunicación. Puede tratarse de un umbral de exención (no es preciso realizar comunicaciones por debajo del umbral) o de simplificación (se comunica la suma de las cantidades sin indicar la naturaleza de las transacciones). La tendencia general consiste en elevar los umbrales de comunicación a medida que se suspenden gradualmente los reglamentos relacionados con los controles de divisas. Por ejemplo, en los países de la Unión Europea se ha observado una pérdida considerable de información desde que el umbral de comunicación aumentó de 12.500 a 50.000 euros. El recuadro 8.1 explica las opciones existentes para mitigar la falta de información debida a los umbrales.

8.15. La cuarta advertencia se refiere a que quizá los datos basados en el sistema de comunicación de transacciones internacionales no reflejen con precisión el intervalo de las transacciones, pues los momentos en que se realizan la transacción y el pago no siempre coinciden.¹²⁰ Con el sistema de comunicación de transacciones internacionales, el momento en que se realiza el pago es la única opción para registrar el momento de la transacción. Sin embargo, hay ocasiones en que los pagos se posponen o se adelantan por algún motivo, como en los servicios de construcción y seguros.

8.16. En lo que se refiere a la construcción, el uso de un sistema de comunicación de transacciones internacionales puede dar lugar a numerosos sesgos, como se indica en el capítulo 6, párrafo C.7. En primer lugar, puede resultar difícil identificar correctamente los pagos pertinentes relativos a transacciones de servicios, en particular al definir la residencia de las unidades que llevan a cabo proyectos de construcción. Por ejemplo, desde la perspectiva de la balanza de pagos, se puede considerar que una

¹²⁰ Véase también el capítulo 11 para obtener información más detallada sobre las ventajas y desventajas asociadas al uso de un sistema de comunicación de transacciones internacionales como fuente de datos para determinadas categorías de servicios.

sucursal es residente si se realizan labores sustantivas de construcción (a largo plazo), aun cuando en el país receptor no se la trate como residente desde el punto de vista jurídico. En segundo lugar, pueden surgir dificultades para recopilar datos con el nivel de detalle necesario, por ejemplo, para identificar bienes y servicios obtenidos en la economía donde se está llevando a cabo la construcción y utilizados como insumo en un proyecto de construcción. En tercer lugar, puede que los umbrales del sistema de comunicación de transacciones internacionales establecidos en algunos países sean demasiado altos para abarcar adecuadamente algunos de los pagos relacionados con proyectos de construcción, especialmente en el caso de trabajos a menor escala o en el de pagos fraccionados.

8.17. En algunos países, las autoridades obligan a los declarantes del sistema de comunicación de transacciones internacionales a emplear las tasas de cambio de divisas fijadas por el gobierno, en lugar de las vigentes en el mercado. Si existen grandes divergencias entre las tasas fijadas y las del mercado, como consecuencia de las fluctuaciones de las tasas del mercado o del retardo entre las transacciones y los pagos, los datos comunicados no reflejan la realidad económica del comercio internacional de servicios.

8.18. Los contratos de compensación pueden hacer que los importes de los pagos sean menores que los de las transacciones. La compensación es una práctica común para los servicios de telecomunicaciones y postales, entre otros. También es habitual en las empresas multinacionales que utilizan centros de tesorería. Lo ideal sería que los datos transmitidos con arreglo al sistema de comunicación de transacciones internacionales provinieran de una base bruta, es decir, previa a la compensación. En el caso de los contratos de compensación, un sistema directo de comunicación de transacciones internacionales es más adecuado que un sistema bancario de comunicación indirecta de dichas transacciones. Si los datos de las transacciones —y no los de los pagos— se comunicaran en valores brutos usando las tasas de cambio del mercado, sería posible superar la mayoría de las limitaciones técnicas del sistema de comunicación de transacciones internacionales. Aunque la puntualidad de la comunicación de datos podría verse hasta cierto punto perjudicada, una evolución del sistema de comunicación de transacciones internacionales en ese sentido podría mejorar la precisión e integridad de los datos comunicados.

8.19. Por último, un sistema de comunicación de transacciones internacionales no es una fuente de información completa. No facilita detalles adecuados sobre todas las categorías de servicios recomendadas por el *Manual 2010* (como se ha mencionado en el párrafo 8.10), ni para preparar los desgloses recomendados (por ejemplo, para los bienes y servicios del gobierno n.i.o.p.). En esos casos, los datos administrativos pueden proporcionar información útil, en particular si los pagos internacionales efectuados por los gobiernos no pasan por bancos privados.

8.20. En lo que se refiere a las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios por modo, el *Manual 2010* recomienda que cada componente de la CABPS se asigne a un modo dominante o se desglose por modo. En concreto, en las transacciones del sistema de comunicación de transacciones internacionales a menudo es complicado determinar los modos de suministro (por ejemplo, modos 1 y 4) y los países interlocutores, aunque esas transacciones pueden quedar reflejadas en las transferencias de fondos o los cambios de divisas con un retardo determinado.

¹²¹ Se puede consultar en línea una descripción más pormenorizada de los ejemplos de Francia y Sudáfrica presentados en este capítulo. El ejemplo del Japón también se describe más detalladamente en línea, e incluye planes de codificación, formularios de ejemplo y más información sobre los métodos de estimación estadística por debajo del umbral.

D. Experiencias nacionales¹²¹

Experiencia nacional: Sudáfrica

8.21. El departamento de investigación del Banco de la Reserva de Sudáfrica, encargado de la compilación y difusión de estadísticas trimestrales de la balanza de pagos, se apoya principalmente en el sistema de comunicación de transacciones internacionales (gestionado por el departamento de supervisión financiera) para compilar estadísticas sobre el comercio internacional de servicios. En 2001, se adoptó el sistema electrónico de comunicación de transacciones internacionales, que sustituyó el anterior sistema basado en papel, como sistema obligatorio para todos los organismos de comunicación (bancos y oficinas de cambio de divisas), mediante la norma internacional de comunicación electrónica relativa al intercambio electrónico de datos para la administración, el comercio y el transporte. Durante la transición, que coincidió con la liberalización de los controles de cambio, se puso especial cuidado en que se respondiera a las necesidades de datos para compilar balanzas de pagos. En un sistema de comunicación de transacciones internacionales, las entidades informantes proporcionan todos los detalles de los pagos realizados a partes extranjeras por residentes sudafricanos, así como de los pagos recibidos por residentes sudafricanos de partes extranjeras, independientemente del valor.

8.22. El Banco de la Reserva de Sudáfrica considera que el sistema de comunicación de transacciones internacionales es un sistema de comunicación rentable que proporciona información precisa y puntual que se valida a través de la estructura de intercambio de datos del Banco. La información incluye datos generales sobre todas las transacciones, incluidos el nombre, los apellidos, las direcciones, los números de identificación, los números de registro empresarial, los números de teléfono y las direcciones físicas de quienes realizan las transacciones. La confidencialidad de los datos queda garantizada mediante el cifrado en línea, la validación de transmisores de la estructura de intercambio de datos del Banco de la Reserva Sudafricana y el sistema SWIFTNet de la Sociedad para las Telecomunicaciones Financieras Interbancarias Internacionales.

8.23. Se han realizado varias mejoras en el sistema de comunicación de transacciones internacionales de Sudáfrica desde su adopción. La más reciente, llevada a cabo a finales de 2013, también ha logrado que se cumplan mejor los requisitos del MBP6, aunque exigió que los declarantes hicieran una importante inversión adicional. El sistema de comunicación de transacciones internacionales se utiliza como ayuda para la compilación de estadísticas de la balanza de pagos en general, pero, desde el punto de vista del Banco de la Reserva de Sudáfrica, es especialmente provechoso para recopilar datos sobre el comercio de servicios. Como el sistema de comunicación de transacciones internacionales de Sudáfrica no tiene umbral, puede identificar posibles nuevos comerciantes de servicios y funcionar como marco de muestreo para las encuestas destinadas a entender mejor transacciones específicas del comercio internacional de servicios.

8.24. El sistema de comunicación de transacciones internacionales se considera un instrumento fundamental para obtener información acerca de las estadísticas sobre comercio internacional de servicios. El departamento de supervisión financiera lleva a cabo inspecciones periódicas *in situ* y *ex situ* con el objetivo de mitigar cualquier posible inconveniente relacionado con una comunicación inexacta (por ejemplo, una clasificación errónea). Asimismo, los sistemas de las entidades informantes reciben una certificación anual para asegurar el cumplimiento.

Experiencia nacional: Japón

8.25. La principal fuente de datos para compilar estadísticas sobre comercio internacional de servicios en el Japón es el sistema de comunicación de transacciones internacionales, regulado por la Ley de Régimen Cambiario y Comercio Exterior. De conformidad con el sistema de comunicación de transacciones internacionales del Japón, todos los residentes que realizan pagos a no residentes o reciben pagos de estos en circunstancias concretas¹²² deben informar sobre las transacciones subyacentes. Los agentes de las transacciones residentes deben comunicar sus transacciones transfronterizas al Ministro de Finanzas a través del Banco del Japón. Las transacciones realizadas mediante bancos no residentes se comunican directamente.

8.26. La información comunicada abarca datos relativos al agente de la transacción, la contraparte, la fecha, el tipo de pago (pago o ingreso), la divisa usada, el valor y la clasificación y descripción del motivo de la transacción. En el caso de la última variable, los declarantes utilizan un código de clasificación de la balanza de pagos para comunicar el motivo de su transacción; lo eligen de una lista de 186 códigos de la balanza de pagos facilitados por decreto ministerial, de los que 61 están relacionados con el comercio de servicios.

8.27. Según el sistema de comunicación de transacciones internacionales japonés, las transacciones que no impliquen pagos en efectivo deben declararse en cifras brutas. Por ejemplo, si un residente importa y exporta servicios en virtud de acuerdos compensatorios, ha de comunicar tanto el importe pagado como el monto bruto de las transacciones subyacentes.

8.28. El umbral de comunicación del sistema de comunicación de transacciones internacionales del Japón ha crecido de forma gradual hasta alcanzar un nivel relativamente alto (30 millones de yenes). Por lo tanto, es posible que se esté perdiendo un número considerable de transacciones, en especial transacciones de servicios de valor reducido. Con vistas a calcular el comercio de servicios (además del transporte y los viajes)¹²⁰ que se sitúa por debajo del umbral, el Japón empezará a utilizar métodos estadísticos conformes con el MBP6. Las investigaciones empíricas sugieren que la frecuencia de las transacciones aumenta de manera exponencial a medida que disminuye su valor. Desde el punto de vista estadístico, una distribución de Pareto se ajusta bien a los datos. Si se presupone que las transacciones por debajo del umbral también presentan este tipo de distribución, es posible estimar sus datos. Esas estimaciones se realizan anualmente para cada partida de servicios.

8.29. En comparación con el uso de información sobre las transacciones realizadas antes de la subida del umbral, el método japonés de calcular las transacciones inferiores a un umbral presenta ventajas, puesto que las estimaciones pueden actualizarse periódicamente con datos recientes, plasmando así los cambios que se produzcan en la estructura y el precio a lo largo del tiempo. Además, dado que el ajuste de la distribución de Pareto se evalúa periódicamente, los estadísticos pueden elegir otro enfoque si el método aplicado no se adapta a los datos.

Experiencia nacional: Francia

8.30. Hasta 2010, Francia empleaba un sistema de comunicación de transacciones internacionales como fuente de datos para las estadísticas sobre el comercio internacional de servicios. Con el sistema de comunicación de transacciones internacionales francés, los bancos comunicaban todos los pagos que se producían entre residentes y no residentes que estaban registrados en sus archivos, tanto si efectuaban la transacción en su propio nombre como si lo hacían para otros clientes.

¹²² Existen algunas exenciones a la obligación de comunicar, entre las que se incluyen las transacciones por debajo del umbral de comunicación (en principio, el umbral actual está en 30 millones de yenes o el equivalente en divisa extranjera por transacción) y los pagos/ingresos relacionados con la exportación/importación de bienes que han pasado por las aduanas del Japón. En la orden ministerial se recogen otras exenciones.

¹²³ El transporte se recopila principalmente en comunicaciones directas. Los viajes se estiman mediante encuestas en frontera y de hogares y estadísticas oficiales.

8.31. Desde 1990, la información del banco central se ha complementado con la comunicación directa de empresas que realizan transacciones transfronterizas anuales por un valor superior a 30 millones de euros. Ese sistema abarca unas 500 empresas, a las que se pide que comuniquen todas las transacciones (con frecuencia mensual) y posiciones (con frecuencia trimestral) efectuadas con no residentes a través de cuentas en bancos nacionales o extranjeros o mediante cuentas interempresariales.

8.32. El sistema de comunicación de transacciones internacionales francés presentaba varias ventajas. Facilitaba información con puntualidad y frecuencia y poseía un alto grado de detalle, por lo que, en principio, permitía conocer casi por completo las transacciones internacionales de servicios. Asimismo, el sistema facilitaba a los compiladores el acceso a información y era rentable porque el procesamiento y la compilación de datos se llevaban a cabo en la Dirección General de Estadística del Banque de France, que también es la institución encargada de supervisar los sistemas y las operaciones de pago de los bancos residentes.

8.33. No obstante, el sistema de comunicación de transacciones internacionales francés también mostraba graves limitaciones comunes a otros sistemas nacionales del mismo tipo, como los errores en la clasificación debidos a que la mayor parte de las transacciones eran clasificadas por intermediarios (bancos) en nombre de sus clientes. Las posibles soluciones implicarían recursos adicionales o bien aumentarían el riesgo de que se omitieran datos sustanciales.

8.34. Asimismo, las transacciones se contabilizaban en efectivo, pese a que el *MBP6* recomienda hacerlo en valores devengados. Además, el sistema no incluía todas las transacciones que no tenían un pago de contrapartida, como las transacciones intraempresariales, y podía registrar transacciones efectuadas a través de bancos no residentes. A medida que la evolución de las tendencias del comercio internacional muestra que se realizan cada vez más liquidaciones a través de cuentas de bancos no residentes y en flujos intraempresariales, esas limitaciones se hacen cada vez más manifiestas.

8.35. Por último, un sistema de comunicación de transacciones internacionales es vulnerable frente a cambios administrativos impuestos por otras razones, pero que pueden tener consecuencias negativas para la recopilación y elaboración de estadísticas. Por ejemplo, en Europa, la creación de la Zona Única de Pagos en Euros, cuyo objetivo es mejorar la uniformidad de los pagos transfronterizos y reducir su costo, ha conllevado un ajuste de las obligaciones de comunicación de los bancos y un incremento de los umbrales de comunicación (hasta 50.000 euros en 2008).

8.36. Con el propósito de evaluar la magnitud de las limitaciones del sistema de comunicación de transacciones internacionales, el Banque de France organizó el funcionamiento paralelo del sistema “antiguo” basado en el sistema de comunicación de transacciones internacionales y el nuevo sistema basado en la *Enquête complémentaire sur les échanges internationaux de services* (ECEIS), a fin de realizar todas las pruebas pertinentes a la encuesta ECEIS (véase el capítulo 6, párr. 6.54 b)). Los resultados indicaron que un sistema de comunicación directa podría sustituir el sistema de comunicación de transacciones internacionales. Sin embargo, es preciso señalar que se han mantenido algunos vestigios del antiguo sistema en el nuevo: se sigue empleando un sistema de comunicación de transacciones internacionales para facilitar datos sobre todas las transacciones con un valor superior a 50.000 euros que los intermediarios efectúan para sus clientes frente a contrapartes ubicadas fuera de la Zona Única de Pagos en Euros. La encuesta resulta especialmente útil para identificar a las empresas que deberían formar parte del sistema de comunicación directa.

Capítulo 9

Registros administrativos

9.1. El capítulo 9 describe las principales ventajas y limitaciones de usar los registros administrativos como fuente de datos necesaria para medir el suministro internacional de servicios. Entre las ventajas se encuentran la reducción de los costos y de la carga que supone la comunicación para las empresas, la solución de la falta de datos y los avances en los registros estadísticos de empresas. Algunas de las limitaciones más comunes son las restricciones al acceso a información causadas por las solicitudes de confidencialidad, la discrepancia en la metodología de las normas estadísticas, y problemas de coherencia y puntualidad y otras preocupaciones relativas a la calidad. Este capítulo también expone buenas prácticas en el uso de registros administrativos, que demuestran que, cuando se entienden bien sus limitaciones y se hace frente a ellas adecuadamente, dichos registros pueden constituir una valiosa fuente de datos para la compilación estadística. El capítulo está formado por las siguientes secciones: un resumen de buenas prácticas (sección A); una descripción general de los registros administrativos (sección B); ejemplos de registros administrativos utilizados en estadísticas sobre el suministro internacional de servicios (sección C); y prácticas nacionales (sección D).

A. Resumen de buenas prácticas

9.2. Una buena práctica es que la legislación o las reglamentaciones nacionales garanticen que el organismo compilador tenga acceso suficiente a fuentes de datos administrativos para la compilación de estadísticas sobre el suministro internacional de servicios, así como para el mantenimiento del registro estadístico de empresas (REE) y el registro satélite del comercio de servicios, de conformidad con las políticas adoptadas en los sistemas estadísticos nacionales (véase el capítulo 2), y que existan acuerdos institucionales adecuados entre el organismo compilador y las autoridades administrativas (véase el capítulo 3).

9.3. Los compiladores deben comprender y documentar plenamente los aspectos pertinentes de las fuentes de datos administrativos, entre los que se incluyen *a)* información sobre el modo en que se procesan, registran y almacenan los datos, *b)* metodologías y definiciones, *c)* cobertura, *d)* periodicidad y puntualidad, *e)* cambios en las disposiciones relativas a los datos administrativos que se recopilan y *f)* restricciones presupuestarias de la autoridad administrativa. En particular, los compiladores deben ser muy conscientes de la forma en que los conceptos y las definiciones empleados en fuentes administrativas coinciden con los que se necesitan para compilar datos sobre el suministro internacional de servicios. Si todas las autoridades administrativas empleasen identificadores únicos de unidades económicas (práctica cada vez más extendida en muchos países), la integración de los registros administrativos en el sistema estadístico sería mucho más fácil y se ayudaría a eliminar la duplicación en la cobertura.

9.4. En particular, la presente *Guía* aconseja que se utilicen los registros aduaneros como fuente de información relativa a los servicios de transporte y seguros relacionados con el comercio, en los que los registros de inmigración y las tarjetas de entrada/salida constituyen una fuente para medir los flujos de visitantes receptores y emisores. Se exhorta a los compiladores a que consulten la lista de partidas propuestas por la OMT para su inclusión en las tarjetas de entrada/salida.

9.5. También se anima a los compiladores a que utilicen los registros de inmigración para calcular los desplazamientos, la cantidad y la presencia de personas físicas extranjeras con arreglo al modo 4 del suministro de servicios, y para compilar determinadas variables de las estadísticas de filiales extranjeras, si la autoridad de inmigración reúne permisos de trabajo que contienen información sobre las personas extranjeras que han accedido al país y buscan un empleo.

9.6. Por último, se recomienda usar los registros de las autoridades fiscales, especialmente las declaraciones del IVA, como fuente relativa a los importes del comercio de servicios, las relaciones entre filiales extranjeras y la circulación de personas físicas. Asimismo, es frecuente que los registros fiscales incluyan información sobre la relación de propiedad entre las empresas y el empleo, e información sobre los ingresos procedentes de fuentes extranjeras independiente de la relativa a los ingresos obtenidos en operaciones nacionales, que también pueden complementar otras fuentes a fin de identificar a empresas y personas con inversiones en el extranjero.

B. Objetivo general y descripción de los registros administrativos

9.7. Los registros administrativos se compilan con fines normativos o para apoyar y documentar la administración de diversos programas gubernamentales, como las normas de inmigración, las prestaciones de la seguridad social, la educación y los servicios de salud pública. Algunas de las principales fuentes potenciales de datos para la compilación de estadísticas sobre el comercio internacional de servicios son los registros aduaneros, los registros de las autoridades de inmigración y los registros de las autoridades fiscales.

9.8. El uso de datos administrativos se ha convertido en una piedra clave de los programas de estadísticas económicas en muchos países.¹²⁴ Los datos administrativos constituyen una valiosa fuente para actualizar los registros estadísticos de empresas. Sin embargo, también deben tenerse en cuenta otras fuentes con información similar, como las cuentas de resultados que realizan las empresas públicas y las cuasisociedades públicas.

9.9. En algunos casos, los productos estadísticos se elaboran a nivel nacional a partir de información obtenida de distintas administraciones o de diversos niveles de la misma administración. Las características de cada fuente son importantes, al igual que las diferencias entre las fuentes y el modo en que estas afectan al producto estadístico. Por ejemplo, diferentes oficinas regionales del mismo organismo administrativo pueden sufrir distintos cambios en su presupuesto, capacidad y volumen de trabajo, lo cual puede afectar a la puntualidad y la coherencia del procesamiento y el registro de los datos.

9.10. Recopilar, entender y documentar información (metadatos) sobre las fuentes de datos administrativos es crucial para el diseño del sistema de compilación de datos. Asimismo, dicha documentación incrementará la coherencia de las estadísticas resultantes ayudando a los usuarios a evaluar las ventajas y limitaciones de los

¹²⁴ Véanse las *Directrices sobre estadísticas económicas integradas*, párr. 5.98.

datos procedentes de distintas fuentes administrativas. La información que deben documentar los compiladores incluye lo siguiente: detalles sobre el modo en que se procesan los datos de origen (por ejemplo, recopilados y almacenados); conceptos y definiciones de las variables de datos; cambios en la metodología de reunión de datos; metadatos disponibles sobre la cobertura y el número de declarantes de datos; cambios en el tamaño o la composición de la muestra; interrupciones de las series por cualquier motivo; y hora y fecha en que se procesaron y revisaron los datos administrativos. Los compiladores también deben documentar las características del entorno del sistema de registros administrativos, que puede influir en la calidad de estos; algunas de ellas son los cambios en las disposiciones relativas al alcance y la composición de los datos administrativos recopilados, el nivel de permanencia del mandato para reunir dichos datos, los requisitos de los recursos, las posibles interrupciones en las necesidades de personal y tecnológicas, y las limitaciones presupuestarias.

9.11. Lo ideal es que la legislación nacional garantice a los organismos compiladores el acceso a las fuentes administrativas. Sin embargo, la existencia de legislación no es una condición suficiente para el uso eficiente de los registros administrativos. Es probable que un enfoque cooperativo de la elaboración y el uso de los registros administrativos con fines estadísticos sea mucho más eficaz para acceder a dichos registros que un enfoque basado en argumentos jurídicos. Los directores de las organizaciones que recopilan información administrativa deben ser conscientes de la importancia de los datos y de la contribución de cada proveedor de datos al sistema estadístico general.

9.12. A causa de la importancia cada vez mayor que tienen los datos administrativos en el proceso estadístico general, es preciso que existan acuerdos claros entre las oficinas de estadística y las autoridades administrativas, y que dichos acuerdos se revisen periódicamente para asegurar la continuidad del uso de esas valiosas fuentes de datos en el sistema estadístico.¹²⁵ Los acuerdos deben contener cláusulas relacionadas con la confidencialidad, la codificación, las transferencias de datos y su frecuencia, y el contenido de la base de datos administrativa. Deberían adoptarse medidas estrictas en los organismos estadísticos para velar por que los registros de datos administrativos tengan carácter confidencial, se traten como microdatos de encuestas, y se empleen únicamente con fines estadísticos.

¹²⁵ Véase el capítulo 3 para obtener más información sobre la eficacia de los acuerdos institucionales.

Ventajas y limitaciones de los datos administrativos

9.13. Si se administran y conservan adecuadamente, los registros administrativos pueden ofrecer ventajas estratégicas y estadísticamente importantes frente a la recopilación directa de los datos correspondientes de los encuestados. Es preciso tener en cuenta las ventajas y limitaciones que conlleva el uso de datos administrativos, entre ellas las siguientes:

- a) **Validez metodológica.** Puesto que los registros administrativos deben ajustarse a los conceptos y requisitos pertinentes, tanto jurídicos como administrativos de otra índole, los registros resultantes suelen cumplir las normas administrativas aprobadas relativas a la validez metodológica y la coherencia de la terminología. Por lo tanto, para utilizar dichos registros administrativos con fines estadísticos, normalmente es preciso transformarlos a fin de lograr una mejor correspondencia con los conceptos estadísticos. Cuando se elaboran y aplican sistemáticamente procedimientos de transformación apropiados, los registros administrativos pueden constituir una fuente fiable y valiosa, tanto primaria como complementaria, de información estadística (véanse los párrs. 9.11 a 9.13);

- b) **Costo.** Los registros administrativos son una fuente de información relativamente económica si se los compara con las encuestas y los censos, lo cual supone un factor importante para las oficinas de estadística que cuentan con presupuestos muy reducidos. Sin embargo, el costo puede ser más elevado de lo previsto si los datos administrativos requieren una transformación o un procesamiento complejos para cumplir los requisitos estadísticos;
- c) **Cobertura.** Como consecuencia de sus características, por lo general los registros administrativos tienen la ventaja de cubrir un segmento amplio de la economía, si no toda ella. Además, debido al carácter administrativo de los datos, la falta de respuesta normalmente es insignificante, y los datos están sujetos a un gran escrutinio, que por lo general debería garantizar su precisión. No obstante, los compiladores de estadísticas deben ser conscientes de que la cobertura y el contenido de los registros administrativos pueden sufrir interrupciones causadas por cambios en las disposiciones o las prácticas administrativas. Además, es posible que no todas las variables de los registros administrativos reciban el mismo grado de atención; por ejemplo, se pueden examinar de cerca los ingresos, mientras que se dedicará menos esfuerzo a asegurar que los códigos industriales sean correctos. En cualquier caso, a causa de la mayor demanda para elaborar estadísticas relativas a ámbitos pequeños, donde puede ser difícil aplicar encuestas por muestreo, los registros administrativos representan una preciada alternativa o complemento a dichas encuestas, cuando se tienen en cuenta y se abordan las limitaciones mencionadas anteriormente;
- d) **Periodicidad y puntualidad.** Es posible que la disponibilidad y puntualidad de los registros administrativos no se ajusten bien a los plazos de presentación de datos de las oficinas de estadística. Por ejemplo, puede que no se solicite a las personas o los organismos que comuniquen sus datos a los organismos administrativos en los mismos intervalos, lo cual puede provocar que algunos datos se comuniquen cada mes y otros, trimestral o anualmente. Además, los datos anuales pueden presentarse en registros administrativos en función del año natural o del ejercicio económico. También pueden producirse retrasos antes de que se puedan utilizar los datos administrativos y se establezcan procedimientos para asignar los registros al período adecuado;
- e) **Carga de respuesta.** Los registros administrativos permiten reducir la carga de las solicitudes de datos estadísticos que realizan los organismos compiladores. Es posible adaptar los registros administrativos a los datos recopilados con otros métodos, como las encuestas, y compararlos con ellos, a fin de validarlos. Cada vez se están vinculando más los registros administrativos a otros conjuntos de datos administrativos, datos de encuestas o datos de censos con vistas a obtener conjuntos de datos más valiosos para usarlos con fines estadísticos;
- f) **Compilación de datos.** Los registros administrativos pueden utilizarse para complementar los datos de las encuestas y, cuando se carezca de información debido a cuestiones como la falta de respuesta a encuestas, los datos administrativos pueden ser muy útiles en el proceso de imputación.

9.14. A fin de que los registros administrativos resulten útiles para la compilación estadística, es necesario mostrar el modo en que los conceptos, las definiciones y las clasificaciones de datos administrativos pueden corresponderse con las variables económicas solicitadas por el sistema estadístico. Por ejemplo, puede crearse un cuadro de correspondencia que describa cómo están relacionados los datos contables

de las empresas con las variables económicas de las oficinas de estadística. Deberían crearse metodologías que incorporen conceptos y definiciones de contabilidad económica a fin de aplicarlas a los modos en que pueden utilizarse los datos administrativos para extrapolar los datos económicos recopilados en encuestas y censos oficiales.

9.15. Es preciso trabajar más para vincular a las entidades jurídicas que utilizan las autoridades administrativas con las empresas y establecimientos utilizados por las oficinas de estadística. Uno de los requisitos previos para usar datos administrativos es delinear rigurosamente las relaciones entre las diversas estructuras de los organismos mantenidos por los departamentos administrativos y las oficinas de estadística. Esto es esencial para evitar la duplicación en la cobertura y comparar la información procedente de distintas fuentes. Algunos países disponen de un solo identificador de unidades económicas, que emplean todas las autoridades administrativas. Ello facilita enormemente la integración de los registros administrativos en el sistema estadístico.

9.16. Cuando se recurra a los registros administrativos, una buena práctica es que los archivos empleados para las estadísticas estén separados del sistema en el que se almacenan los registros y transacciones administrativos para uso operacional. Esta separación permite a los compiladores manipular los datos sin interferir en los procesos administrativos. También ayuda a mantener la integridad y la coherencia de los datos y preserva la confidencialidad de los resultados de la revisión y el ajuste de las estadísticas.

C. Ejemplos de registros administrativos

C.1. Registros fiscales

9.17. Los registros de las autoridades fiscales pueden ser una fuente muy valiosa de información acerca del valor del comercio de servicios, las relaciones entre filiales extranjeras y la circulación de personas físicas. Por ejemplo, los registros fiscales, en especial las declaraciones del IVA, pueden incluir el valor de las transacciones de servicios efectuadas entre residentes y no residentes, así como la ubicación de los agentes que llevan a cabo esas transacciones. Además, a menudo los registros fiscales incluyen información acerca de la relación de propiedad entre empresas, lo cual puede resultar útil para compilar estadísticas de filiales extranjeras. Asimismo, los registros fiscales de las empresas pueden incluir información sobre el empleo. Dicha información puede combinarse con los registros de las declaraciones fiscales personales, que identifican a los proveedores independientes de servicios o los empleados de proveedores de servicios que viajan al extranjero para prestar un servicio, a fin de compilar datos sobre la circulación de personas físicas. Los registros fiscales también suelen diferenciar los ingresos provenientes de fuentes extranjeras de los obtenidos en operaciones nacionales. Esos registros pueden tener utilidad, en especial para realizar encuestas o para comprobar la información extraída de otras fuentes¹²⁶ y para identificar a las empresas y personas que tienen inversiones en el extranjero.¹²⁷

9.18. **Uso de los registros fiscales con fines relativos a los registros estadísticos de empresas.** Los registros fiscales son una de las fuentes para los registros de empresas y los marcos de muestreo, pues contienen identificadores únicos, nombres y datos sobre los ingresos de las empresas. La actualización y el mantenimiento sistemáticos y continuos de los registros de empresas a partir de los registros fiscales se traducirán, por lo general, en mejoras importantes de la calidad de dichos registros (cobertura, puntualidad y precisión) y en una reducción de los costos de cumplimiento operacional y empresarial.

¹²⁶ Las definiciones de los términos "extranjero" e "ingresos" que emplean las autoridades fiscales pueden diferir considerablemente de las utilizadas en la compilación de estadísticas sobre el suministro internacional de servicios. El compilador ha de velar por que, al usar directamente los datos fiscales en la compilación de dichas estadísticas, se tengan en cuenta esas diferencias.

¹²⁷ Véase la *Guía de Compilación del MBP6*, párr. 6.46.

9.19. Entre los datos administrativos también se encuentran las declaraciones del IVA. Cuando el IVA se refiere a servicios, esas declaraciones constituyen un medio prometedor para identificar, con fines estadísticos, el modo del suministro internacional de servicios (especialmente los modos 2 y 4). La información relativa al IVA suele comunicarse mensualmente y abarca a la mayoría de las unidades empresariales de la economía. Además, gracias a las similitudes de los principios fundamentales de los sistemas del IVA de distintos países, estos comparten características, partidas e incluso detalles que pueden utilizarse con fines estadísticos en muchos países.

C.2. Registros aduaneros para calcular el valor del comercio entre residentes y no residentes y los servicios de transporte y seguros conexos

9.20. Los registros aduaneros son un ejemplo de las formas en que los compiladores de estadísticas sobre el comercio de servicios pueden emplear las fuentes administrativas. En general, las declaraciones aduaneras incluyen los gastos de flete y los seguros para el transporte de mercancías, y pueden emplearse para determinar el valor de los servicios de transporte y seguros relacionados con el comercio.

9.21. Si las estadísticas del comercio exterior de mercancías indican el valor franco a bordo (FOB) y costo, seguro y flete (CIF) de las importaciones, es posible conocer los valores de los gastos de flete y las primas de seguros a partir de dichas estadísticas. No obstante, también es necesario contar con un método para separar los gastos de flete de las primas de seguros. Cuando no se dispone de ambas valoraciones de manera periódica, es posible averiguar los gastos de flete y las primas de seguros analizando la documentación justificativa de las importaciones proporcionada a las aduanas. Este análisis podría llevarse a cabo mediante una encuesta por muestreo de los registros aduaneros debidamente diseñada. En algunos países, los documentos de importación también pueden facilitar el nombre o la matrícula de la embarcación que transporta los bienes importados. El compilador podría comparar esa información con las listas de embarcaciones operadas por residentes; si no se encuentra ninguna coincidencia, podría suponerse que el servicio de transporte lo presta un operador no residente.¹²⁸ Si también es posible emplear los datos aduaneros para calcular el flete de las importaciones, por ejemplo, tomando la diferencia entre el valor CIF y el valor FOB de las importaciones y restando una estimación de las primas de seguros, esos datos podrían combinarse con la información relativa a la embarcación a fin de conocer los servicios de transporte prestados por embarcaciones operadas por no residentes.¹²⁹

¹²⁸ *Ibid.*, cap. 12, cuadro 12.2.

¹²⁹ *Ibid.*, cap. 12, párr. 12.58.

C.3. Registros de inmigración y tarjetas de entrada/salida

9.22. En la mayoría de los países, los registros de inmigración y las tarjetas de entrada/salida son una valiosa fuente de información acerca de la circulación de personas a través de las fronteras, aun a pesar de que en algunas partes del mundo o en determinadas circunstancias (por ejemplo, en el caso del espacio Schengen) la mayor movilidad y la facilitación de la libre circulación de personas a través de fronteras está cambiando esa situación.

9.23. Las estadísticas de migración establecen normalmente distinciones entre visitantes, otras personas que viajan al extranjero por un período corto y migrantes, a los que se considera migrantes a largo plazo si permanecen en el país por un período superior a 12 meses y a corto plazo si se quedan durante más de 3 meses pero menos de 12. Las distintas categorías aparecen definidas en las *Recomendaciones sobre Estadísticas de las Migraciones Internacionales*, Revisión 1 (1998).¹³⁰ En las *Recomendaciones Internacionales para Estadísticas de Turismo 2008* se describe en más detalle a los visitantes.

¹³⁰ *Recomendaciones sobre Estadísticas de las Migraciones Internacionales, Revisión 1*, Informes estadísticos, Serie M, No. 58/rev. 1 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.98.XVII.14). Se puede consultar en <http://unstats.un.org/unsd/pubs/gesgrid.asp?ID=116>.

9.24. Las categorías de visitantes y migrantes a corto plazo son de interés para compilar las transacciones de servicios entre residentes y no residentes, en concreto cuando se emplean en un modelo de datos. En el desglose de los viajes es importante diferenciar los motivos relacionados con el empleo (esto es, cuando hay una relación empleador-empleado en el país al que se dirige la persona en cuestión) de los relacionados con los viajes de negocios (es decir, no hay una relación empleador-empleado en el país visitado; por ejemplo, asistencia a reuniones o conferencias, asesoría o si el empleador asigna a los trabajadores un destino en el extranjero para un período breve).¹³¹ Los gastos del primer grupo se registrarían en el subcomponente “viaje, negocios, adquisición de bienes y servicios por trabajadores fronterizos, de temporada y otros trabajadores temporales” y los del último, en “viaje, negocios, otros”. También es importante hacer esta distinción cuando se compilan datos sobre el número de personas relacionadas con el modo 4 (véase el cuadro V.3 del *Manual 2010*) y con el modo 2, que se describe en mayor profundidad en el capítulo 16.

9.25. En el recuadro 9.1 se presentan algunos ejemplos comunes de las categorías incluidas en las estadísticas de migración y su relación con las estadísticas de viajes y turismo. Sin embargo, es preciso destacar que los registros de inmigración o las tarjetas de entrada/salida se han puesto en práctica con fines distintos de la medición del comercio de servicios. Por lo tanto, se deben examinar atentamente los registros de esos procedimientos administrativos con arreglo a cada país, a fin de saber hasta qué punto pueden resultar útiles. Ese ejercicio incluso podría llevar a que se adapten los registros administrativos para medir mejor el comercio de servicios, así como el turismo. Es más probable que se produzcan esos ajustes si se logra demostrar que conllevan mejoras en los procedimientos empleados por el organismo encargado del registro o el control de la circulación de personas a través de fronteras.

9.26. Los registros de inmigración contienen la información suministrada por los viajeros cuando solicitan visados, además de los datos del pasaporte registrados en el momento de cruzar la frontera. Los registros de entrada/salida incluyen la información proporcionada por el viajero a las autoridades de inmigración al cruzar la frontera del país. La información disponible a partir de esas dos fuentes, conciliada por las autoridades de inmigración, constituye a menudo la fuente básica de información para determinar los flujos de visitantes receptores y emisores. Las tarjetas de entrada/salida suelen reunir información¹³² relativa al nombre, el sexo, la edad, la nacionalidad, la dirección actual, la fecha de llegada (o salida), el motivo del viaje, el principal destino visitado y la duración de la estancia, como si fueran un censo.

9.27. Normalmente, las autoridades de inmigración facilitan datos en función de las llegadas; en ese caso, los datos recopilados acerca de los viajeros receptores se refieren a la duración prevista de la estancia. Algunos países asocian las tarjetas de entrada y salida emparejando sus números de identificación, con vistas a determinar la duración real de la estancia.¹³³ En una operación de este tipo pueden surgir algunas dificultades debidas a que haya tarjetas desaparejadas como consecuencia de errores en el proceso (por ejemplo, pérdida de tarjetas o errores en la obtención de datos), la falta de coordinación para registrar las autorizaciones de cambio de situación, o una modificación en las estancias previstas (los inmigrantes ilegales que entraron como turistas también pueden dar lugar a divergencias). Sin embargo, a pesar de las dificultades y limitaciones, los compiladores deben hacer el mayor uso posible de ellas para compilar estadísticas sobre el suministro internacional de servicios.

9.28. Los registros de inmigración y las tarjetas de entrada/salida pueden combinarse con información relativa a los patrones de gastos y remuneración de los empleados para elaborar un modelo de datos destinado a calcular los servicios de viajes multiplicando el número real de viajes realizados por personas que viajan durante un período breve por la estimación del gasto *per capita* obtenida de las encuestas de gastos reales. Los cálculos preliminares para un período específico pueden emplear datos acerca de los gastos y la duración de la estancia previstos.

¹³¹ Véase el recuadro V.2 del *Manual 2010* para obtener más información sobre la identificación de la relación empleador-empleado.

¹³² Véase Organización Mundial del Turismo, *Tourism as an International Traded Service: A Guide for Measuring Arrivals and Associated Expenditures of Non-residents* (Madrid, 2005), sobre los resultados de una encuesta acerca de las prácticas de los países en el uso de tarjetas de entrada/salida, que se puede consultar en inglés en <http://www.unwto.org/statistics/border.pdf>.

¹³³ Por ejemplo, la Oficina de Estadística de Australia compara la duración real de la estancia con la duración prevista en la tarjeta de llegada, lo cual permite calcular la “tasa de cumplimiento”, de modo que en el momento de la llegada se pueda ajustar el número de visitantes que planean quedarse más (o menos) de un año para poder hacer una estimación de cuántos se quedarán efectivamente durante el tiempo previsto.

Recuadro 9.1.

Categorías comunes de visitantes, otras personas que viajan al extranjero por un período corto y migrantes recogidas en los registros de inmigración, y su relación con las estadísticas de viajes y turismo

	Vacaciones, ocio	Religión, peregrinación	Fines educativos ^a	Motivos sanitarios ^a	Empleo ^b	Visita de negocios ^c
Turismo	X	X	X	X		X
<i>Viajes</i>	X	X	X	X	X	X
Fines de negocios					X	X
Trabajadores temporales, etc.					X	
Otros fines de negocios						X
<i>Fines personales</i>	X	X	X	X		
Relacionados con la educación			X			
Relacionados con la salud				X		
Otros	X	X				
Número de personas relacionadas con el modo 2	X	X	X	X	X	X
Número de personas relacionadas con el modo 4					Solo para trabajar en una filial extranjera	X

a En el caso del turismo, la visita solo cumplirá los requisitos si su duración es inferior a un año; para los viajes no hay un límite temporal, siempre que la residencia (es decir, el centro de principal interés económico) no varíe.

b Con el objetivo de trabajar en la economía anfitriona; esto es, la relación empleador-empleado se da en el país receptor.

c La relación empleador-empleado tiene lugar en el país de origen.

9.29. Los registros de inmigración y las tarjetas de entrada/salida pueden ser una fuente fundamental de información sobre la circulación de personas en relación con el modo 2, puesto que dichas personas pueden constituir una gran proporción de las registradas en esas fuentes. Sin embargo, se considera que las tarjetas de entrada/salida no son una fuente suficiente de información sobre la circulación de personas en relación con el modo 4, ya que su objeto es recopilar datos para controlar la inmigración, no para identificar a las personas físicas que cruzan la frontera con el fin de prestar un servicio. Los tipos de circulación relacionados con el modo 4 suponen solo una parte muy pequeña del número total de entradas y salidas registradas por las tarjetas. Además, la identificación de personas relacionadas con el modo 4 es un asunto que no concierne a la compilación de estadísticas de turismo, pues esas personas forman parte de la población visitante, independientemente de que estén viajando para prestar un servicio.

9.30. Para utilizar las tarjetas de entrada/salida es preciso que los compiladores de estadísticas entiendan a la perfección su alcance y contenido, sobre todo los siguientes aspectos:

- a) **¿Cuál es el alcance geográfico de los datos de entrada/salida?** Es necesario determinar con claridad el alcance de las tarjetas para evaluar hasta qué punto representan a todas las personas que cruzan la frontera. Por ejemplo, es importante saber si las tarjetas de entrada/salida se utilizan en todos los

pasos fronterizos o si su uso está limitado de algún modo (por ejemplo, solo abarcan a los pasajeros aéreos o se aplican a otro tipo de llegadas como por mar, tierra o río). Este aspecto reviste especial importancia para los países que tienen fronteras terrestres largas y abiertas o fronteras delimitadas por ríos, donde la geografía hace que cruzar la frontera sea sencillo o donde en ocasiones no hay controles fronterizos en los pasos. Las autoridades encargadas del control de fronteras normalmente calcularán los cruces por encima de sus procedimientos actuales de control, pero es posible que haya que supervisar permanentemente esa estimación para detectar los cambios que se produzcan con el tiempo;

- b) **¿Qué categorías de personas están incluidas?** ¿Hay condiciones concretas que excluyan a determinadas personas de los controles fronterizos, además de las que están representadas en los pasos sin controles (por ejemplo, nómadas, refugiados, trabajadores fronterizos, etc.)? En muchos países, es frecuente que los nacionales están exentos de someterse a controles fronterizos o a la exigencia de presentar información detallada. Las personas que cruzan la frontera a menudo pueden tener permisos especiales, no estar registradas en cada cruce, estar excluidas por completo de los controles o formar parte solo de una estimación global. Por último, algunos tipos de pasos fronterizos pueden estar sujetos a procedimientos menos engorrosos (por ejemplo, aeropuertos privados o fronteras terrestres usadas por los nacionales de países vecinos);
- c) **¿Cuál es el contenido real de los datos?** Debería asegurarse el acceso a microdatos detallados para permitir realizar correcciones y controles. En general, los compiladores no deben esperar que las operaciones de control fronterizo les faciliten toda la información que precisan para medir la circulación de personas a través de fronteras ni todas las variables y tipos de clasificación que serían necesarias para llevar a cabo descripciones y análisis. Un ejemplo recurrente es que muchas tarjetas de entrada/salida no preguntan por el lugar de residencia del encuestado, sino que solo piden la nacionalidad. Además, los controles de un país determinado no serán iguales en todos los pasos fronterizos ni contendrán las mismas preguntas (por ejemplo, es posible que en las fronteras terrestres las preguntas sean las mínimas necesarias, debido a las limitaciones de tiempo);
- d) **Hay que evaluar la calidad de los datos recopilados.** En la información tomada de fuentes administrativas hay diversas incongruencias reiteradas que se derivan de sus funciones específicas. Por ejemplo, el objetivo principal de las autoridades encargadas de las fronteras es controlar los flujos de no nacionales, por lo que otros datos (como el país de residencia, origen o destino de un nacional, que con frecuencia es distinto del origen o destino del vuelo, y el motivo detallado del viaje) tienen menos interés para ellos y no siempre se recopilan o almacenan de forma adecuada. A las autoridades encargadas del control de las fronteras les preocupa que el motivo declarado se corresponda con el tipo de visado o permiso de residencia presentado por el viajero, lo cual puede llevar a los viajeros a indicar un motivo relacionado con su visado (por ejemplo, ocio en lugar de convención o conferencia, o la búsqueda de oportunidades de negocios). Es necesario llevar a cabo revisiones, verificaciones y controles para que la información de la tarjeta de llegada y salida pueda utilizarse con fines distintos de la migración.

9.31. La OMT ha propuesto que las tarjetas de entrada/salida incluyan múltiples variables para medir los flujos de viajeros que resultan útiles para las estadísticas de

¹³⁴ El *Manual 2010* establece el marco para definir el modo 4 en el contexto de las actuales recomendaciones estadísticas para el turismo y la migración. Los compiladores de estadísticas deben examinar ese marco y, en particular, el cuadro V.3 del *Manual 2010*, que explica los vínculos entre la cobertura de las *Recomendaciones sobre Estadísticas de las Migraciones Internacionales*, Revisión 1 y la de las *Recomendaciones Internacionales para Estadísticas de Turismo 2008* en cuanto al motivo del viaje o la migración y la duración de la estancia: identificación de categorías de interés para el modo 4 del AGCS.

¹³⁵ Véase *Tourism as an International Traded Service*, párr. 2.45.

turismo y los modos 2 y 4,¹³⁴ como la fecha de entrada/salida, el género, la edad, el lugar de nacimiento, la nacionalidad, el país de residencia, el puerto de entrada, el medio de transporte, la duración de la estancia y el motivo de la visita. En concreto, si se diferenciaban en mayor medida los fines de negocios en la tarjeta, como la distinción entre las transferencias dentro de una misma empresa o la contratación por una empresa local, esa información podría utilizarse para identificar las circulaciones relacionadas con el modo 4. La versión en línea de la presente *Guía* contiene la lista completa de variables propuestas relativas a las tarjetas de entrada/salida.

9.32. En los países que exigen un visado de trabajo temporal para el modo 4, al menos para los ciudadanos de algunos países, los registros administrativos del departamento de expedición de visados (normalmente el ministerio de inmigración) pueden ser una fuente de información más fiable que la tarjeta de entrada/salida. Si no es necesario contar un visado específico (por ejemplo, por la duración de la estancia o su repetición), podría ocurrir que la tarjeta de entrada/salida propuesta no siempre permitiera identificar el modo 4, salvo que se preguntara por el “motivo del viaje/la visita”. No obstante, es preciso señalar que el motivo del viaje declarado puede verse influido por el tipo de visado o permiso que se haya expedido y tal vez no refleje fielmente la realidad. Sin embargo, los visados de negocios pueden identificarse directamente empleando los datos de inmigración. Además, suele recomendarse que las tarjetas de entrada/salida reconozcan los distintos subgrupos de viajeros, como, por ejemplo, los visitantes tal y como se definen en las estadísticas de turismo, mediante la observación indirecta de las características que se conozcan.¹³⁵

9.33. En lo que respecta al modo 4, también debe tenerse en cuenta que el interés podría no residir en el número total de viajes, sino en la combinación del número de personas, el número de viajes realizados por ellas, la duración de cada viaje y la duración total del viaje por persona. La tarjeta de entrada/salida solo podría ofrecer información sobre la repetición de los viajes si identificara de forma inequívoca a las personas y si los registros en los distintos pasos fronterizos se almacenasen en la misma base de datos.

C.4. Permisos de trabajo

9.34. En muchos países desarrollados en los que las reglamentaciones sobre migración son complejas, se pide a todas las personas extranjeras que acceden al país de forma legal y solicitan un permiso de trabajo que documenten su nacionalidad, ocupación, el motivo de la visita y el lugar que van a visitar, la duración de la estancia, etc. La información relativa a la entrada de esas personas y su número podría obtenerse de la autoridad de inmigración y, con la ayuda de esos datos, quizá sea posible, en determinadas circunstancias (véase el párr. 9.35), calcular los movimientos, la cantidad y la presencia de personas extranjeras en virtud del modo 4 de suministro. En otros países, el registro de permisos de trabajo puede estar disponible en la dependencia laboral o de inmigración e incluir información adicional sobre el residente extranjero, como la fecha de entrada en el país y el tipo concreto de ocupación, además de datos sobre el empleador residente, como el nombre, la ubicación y el tipo de negocio, o incluso los ingresos brutos anuales y el número de empleados. Esos datos podrían servir como fuente principal para compilar el número de empleados extranjeros de proveedores de servicios o el número de nacionales extranjeros que prestan servicios de forma independiente. Además, esa información podría complementar la utilizada como fuente para compilar estadísticas de filiales extranjeras, al menos para las filiales extranjeras de la industria de los servicios que puedan estar contratando a nacionales extranjeros, tanto para identificar dichas filiales extranjeras como para estimar sus

ventas o producción y su número de empleados. Los datos procedentes de documentos expedidos en el contexto de la coordinación de la seguridad social y los servicios de empleo también podrían constituir fuentes de información provechosas.

9.35. **Permisos de trabajo y registros de solicitud de visados.** Para compilar a las personas relativas al modo 4 solo se pueden utilizar los permisos relacionados de manera específica con ese modo o los que estén descritos claramente como subgrupo de una categoría del modo 4.¹³⁶ Aunque raras veces es posible,¹³⁷ los registros de inmigración podrían, en teoría, incluir la información pertinente.¹³⁸ Una solución podría ser añadir preguntas a los formularios de solicitud de visados o permisos para conocer más detalles sobre las razones de la migración, la visita o la solicitud del permiso. Esto permitiría adquirir información relacionada de manera más directa con el modo 4, tal y como se define en el *Manual 2010*, que sería, por tanto, comparable entre países. Por ejemplo, la información actual de los visados puede indicar la duración de la estancia o si un migrante está circulando en virtud de la categoría de migrante emprendedor o cualificado,¹³⁹ pero puede no señalar si una persona está viajando transferida dentro de una misma empresa o si la está contratando directamente una empresa extranjera productora de servicios. En términos generales, hay estadísticas sobre los visados concedidos por razones laborales o educativas; sin embargo, normalmente no figura un desglose según el motivo de la estancia (categorías relativas a contrato laboral, contrato de servicios o permiso de residencia oficial) o para visados a corto plazo de menos de tres meses.

C.5. Registros de población

9.36. Los registros de personas (por ejemplo, registros de población o registros utilizados para ayudar en la aplicación de legislación o supervisar actividades concretas o generales) podrían usarse para medir el número de personas relacionadas con el modo 4, en especial cuando se refieren a una parte concreta y relevante de la población. De nuevo, es importante estudiar en qué medida se puede emplear una fuente de este tipo con fines estadísticos (es decir, la clase de información incluida, los motivos para ser incluido en un registro, el modo en que se recogen los datos en el registro, etc.). Aunque usar dichos registros desde el punto de vista de los países receptores es claramente posible, utilizar esta fuente podría revestir un interés especial en algunos países de origen donde los desplazamientos relacionados con el modo 4 son considerables, y siempre que alguien (por ejemplo, el ministerio de trabajo, o un ministerio sectorial concreto, como el de salud o el de transporte) incluya dicha información en un registro o en cualquier otra fuente oficial.

9.37. El compilador de estadísticas debe velar por que en los datos del registro sea posible distinguir a las personas que se van al extranjero con fines laborales y a quienes viajan por negocios, que se definen en el capítulo 5 del *Manual 2010*. Por ejemplo, lo más probable es que en los registros se encuentren las personas que viajan al extranjero con arreglo a contratos de servicios, pero los compiladores han de asegurar que en ellos no estén incluidas también las que viajan al extranjero para fines de negociaciones. Los registros usados para apoyar la aplicación de leyes (por ejemplo, con objetivos tributarios) pueden resultar especialmente útiles para los países de origen en el contexto de los trabajadores por cuenta propia relativos al modo 4 (esto es, los que siguen siendo residentes de su economía de origen). Emplear una fuente de esas características sería especialmente pertinente si se pudiera vincular la información sobre personas contenida en ella con información sobre las mismas personas procedente de otras fuentes, como los registros de inmigración. Asimismo, es importante determinar si esa vinculación es viable desde el punto de vista jurídico y estadístico.

¹³⁶ Según la definición del *Manual 2010*.

¹³⁷ Es importante señalar que, en algunos casos, los países han establecido acuerdos basados en los tipos concretos de visados o permisos de trabajo existentes, que pueden ajustarse o no la definición del modo 4 que figura en el *Manual 2010* (es decir, pueden haberse diseñado para satisfacer necesidades administrativas complementarias o adicionales). Cuando esa información se emplea para analizar el modo 4, debe señalarse claramente que se refiere al acuerdo alcanzado, pero no tiene por qué referirse al modo 4 según su definición estadística.

¹³⁸ De hecho, los analistas y los encargados de la formulación de políticas suelen usar esa información para respaldar sus decisiones, incluidas las relativas a la migración de trabajadores. Velar por que también se incluya y se registre de manera fiable la información pertinente relativa al modo 4 en una fuente de ese tipo mejoraría enormemente la comprensión de los distintos tipos y características de movimientos internacionales y, por tanto, ayudaría a diferenciar entre la migración de trabajadores y el comercio de servicios del modo 4.

¹³⁹ Véase también <http://ec.europa.eu/eurostat>, las directrices técnicas para la recopilación de datos en virtud del artículo 6 del Reglamento (CE) No. 862/2007 del Parlamento Europeo y el Consejo de la Unión Europea sobre las estadísticas comunitarias en el ámbito de la migración y la protección internacional y por el que se deroga el Reglamento (CEE) No. 311/76 del Consejo relativo a la elaboración de estadísticas de trabajadores extranjeros. Las estadísticas sobre los permisos de residencia especifican, en virtud de las denominadas concesiones de permiso de residencia a nacionales de terceros países por motivos relacionados con actividades remuneradas, categorías para esas actividades (por ejemplo, trabajadores altamente cualificados, tarjeta azul de la Unión Europea, investigadores, trabajadores de temporada y otras actividades remuneradas). La última categoría podría ampliarse para incluir más motivos relacionados con el modo 4.

D. Experiencias nacionales

Experiencia nacional: China, compilación del número de personas relacionadas con el modo 4

9.38. De conformidad con la Ley de Comercio Exterior de China, las empresas cualificadas que deseen comerciar con servicios suministrados mediante la presencia de personas físicas o poner en marcha servicios por contrata con personas físicas tienen que solicitar y recibir la aprobación del Gobierno. El organismo gubernamental encargado de aprobar las solicitudes de empresas o proveedores de servicios también recopila y agrega datos sobre las salidas y el número de personas relacionadas con el modo 4 en la categoría de servicios por contrata. El Ministerio de Comercio y la Oficina Nacional de Estadística de China han creado conjuntamente una institución estadística a la que las empresas pertinentes han de comunicar la información solicitada, como los proyectos de servicios, la salida y el número de personas, la ocupación o la labor en el extranjero, la duración de la estancia y el país de destino. La autoridad nacional es la responsable de agregar y publicar cada año los datos.

9.39. A veces, distintas autoridades, como las encargadas de la inmigración, el turismo o el trabajo, que tienen sus propios fines estadísticos y ámbito de medición, compilan por separado información básica, por ejemplo la relativa a la ocupación, el motivo y la duración de la visita, lo cual da lugar a estadísticas que no siempre cumplen los requisitos establecidos para medir el número de personas relacionadas con el modo 4. En consecuencia, resulta difícil extraer información útil de los sistemas estadísticos existentes. Por ejemplo, las ocupaciones pueden clasificarse en función de la categoría primaria (esto es, director, técnico o profesional), y puede ser imposible seguir desglosando esas clasificaciones según los detalles de la industria. Una posible solución consiste en que los compiladores colaboren más estrechamente con los sectores pertinentes y pidan más información útil. Por otro lado, los sistemas estadísticos de las autoridades, aparte de la autoridad compiladora, podrían adaptarse a fin de responder a las necesidades de datos para compilar el número de personas relacionadas con el modo 4. Otra solución es que los compiladores establezcan un sistema estadístico nuevo y específico para compilar el número de esas personas. Ambas soluciones requieren que los organismos involucrados, como los de inmigración, trabajo y turismo, trabajen codo con codo. La adaptación del sistema existente exige que haya más comunicación y entendimiento, y aumenta el volumen de trabajo ordinario de los organismos implicados. La creación de un nuevo sistema podría mejorar el alcance y la precisión de los datos, pero requiere un enorme aporte de capital y más coordinación, y podría incrementar el riesgo de que se divulgue información personal y empresarial.

Experiencia nacional: Filipinas, datos aduaneros para compilar los servicios de flete y seguros

9.40. La compilación de estadísticas sobre el comercio de servicios entre residentes y no residentes en Filipinas se basa en buena medida en los registros administrativos del Servicio de Aduanas. Esos registros son especialmente útiles para estimar los servicios de flete y seguros. El costo del seguro de la carga se especifica en la factura adjunta para los ingresos internos por entrada de importaciones. Si el valor del seguro no se ha determinado, se estima.

9.41. En 2007 se llevó a cabo un estudio especial para los cuadros de insumo-producto, que también permitió verificar los valores de seguros y flete generados en fuentes administrativas (véase la versión en línea de la guía para consultar el estudio de 2007 relativo al cuestionario sobre la selección de productos básicos importados).

Los costos de flete y seguros también se validan recopilando y comparando datos de distintas entidades gubernamentales y privadas, tales como la Comisión de Seguros; la Oficina de Cargadores; Asian Terminals, Incorporated; Cargohaus y FedEx-Philippines. En el caso del cuestionario sobre la selección de productos básicos importados, el gasto de flete se detalla en la declaración de aduanas o en la factura adjunta. Si el valor del flete no se ha determinado, se estima. En la versión en línea de la presente *Guía* se explica el procedimiento de estimación.

9.42. **Cómputo/estimación: gastos de exportaciones, seguros y flete.** En las declaraciones de exportaciones, los gastos de seguro y flete no se indican en el documento de exportaciones, sino en la factura adjunta. En múltiples productos básicos, los costos de flete y seguro se computan mediante el prorrateo, empleando en ese cómputo el seguro total/FOB total o el flete total/FOB total como multiplicador, y el valor individual del FOB como base. Los gastos de seguro y flete no se imputan si no se indican.

Experiencia nacional: Nueva Zelandia, registros fiscales

9.43. La Oficina de Estadística de Nueva Zelandia está creando un nuevo registro de empresas, que también incluirá a las microempresas que en la actualidad no se registran. Desde la década de 1920, la Oficina de Estadística de Nueva Zelandia ha utilizado los datos fiscales de la Agencia Tributaria¹⁴⁰ relativos a los ingresos de la población, los trabajadores por cuenta propia y las empresas, que se han integrado en los datos fiscales del impuesto sobre bienes y servicios¹⁴¹ desde mediados de los años ochenta. La integración se pudo llevar a cabo vinculando la dependencia estadística de registro de empresas con el número fiscal de las empresas registradas en el impuesto sobre bienes y servicios.

9.44. Durante los últimos 20 años, a medida que se ha extendido el uso de los impuestos y otros datos administrativos para mantener el registro de empresas, la Oficina de Estadística de Nueva Zelandia ha observado cada vez más que la calidad de ese registro ha mejorado en cuanto a cobertura, puntualidad y precisión, y se han reducido los costos operacionales y los costos de cumplimiento empresarial derivados de las encuestas encaminadas a actualizar el registro de empresas. Entre las dificultades a las que se ha enfrentado la Oficina de Estadística de Nueva Zelandia al transformar datos administrativos con fines estadísticos se encuentran un mejor entendimiento de las normas y los procesos que definen los datos administrativos, incluidas la cobertura, puntualidad, calidad y plenitud de dichos datos, así como las diferencias entre las unidades estadísticas del registro de empresas y las unidades definidas en el sistema fiscal; y la elaboración de una metodología y unos procesos adecuados para ajustar los datos administrativos al modelo estadístico. Para abordar esas cuestiones ha sido necesario:

- a) Basarse en los datos fiscales de las pequeñas empresas que tienen una estructura sencilla en las que la unidad estadística se corresponde directamente con la estructura de la unidad fiscal, y complementar los datos fiscales relativos a empresas grandes y complejas con los recabados por la Oficina de Estadística de Nueva Zelandia;
- b) Utilizar modelos para obtener, a partir de los datos fiscales, los productos estadísticos necesarios. Por ejemplo, adaptar las declaraciones fiscales bimestrales y semestrales del impuesto sobre bienes y servicios para generar datos trimestrales;
- c) Emplear técnicas estadísticas, como la estimación o la previsión, a fin de abordar la puntualidad;

¹⁴⁰ Véase el capítulo 3 para obtener una descripción del memorando de entendimiento firmado entre la Agencia Tributaria y la Oficina de Estadística de Nueva Zelandia.

¹⁴¹ El impuesto sobre bienes y servicios es un impuesto sobre el valor añadido que abarca casi todas las actividades empresariales.

- d) Usar los datos fiscales correlacionados con una variable estadística solicitada (que no existe en el sistema fiscal) con el objetivo de adaptar la variable requerida;
- e) Poner a disposición de los usuarios una definición clara de los productos estadísticos generados, e indicar las coincidencias entre las definiciones antiguas y las nuevas;
- f) Solicitar cambios en las normas administrativas para que los datos administrativos se ajusten mejor a los requisitos estadísticos.

9.45. El mantenimiento del registro de empresas se realiza de manera continua, principalmente sobre la base de los datos fiscales, así como de los datos procedentes de la Oficina de Empresas, los resultados de las encuestas, los informes de los medios de comunicación y los informes de las empresas, entre otras fuentes. Las unidades que se ocupan del registro de empresas se estratifican en tres niveles en función de su estructura, actividad del impuesto sobre bienes y servicios y cifras relativas al empleo, permitiendo así que la Oficina de Estadística de Nueva Zelanda centre sus recursos en las empresas de mayor tamaño. Todas las unidades se actualizan utilizando principalmente datos fiscales, además de una encuesta anual de actualización y otra información que complementa y comprueba la información fiscal de las empresas más grandes. El registro de empresas dispone de un programa mensual de control de la calidad que también indica oportunidades para mejorar la calidad y ampliar el uso de datos administrativos.

Capítulo 10

Otras fuentes de datos

10.1. El capítulo 10 describe las fuentes de información que no se plantearon para un uso estadístico y no aparecen en los capítulos 5 a 9, pero que, aun así, pueden emplearse para recopilar datos necesarios para medir el suministro internacional de servicios. En concreto, el capítulo presenta prácticas recomendadas (sección A) y describe otras fuentes de datos y macrodatos (sección B), en particular las tarjetas de pago y los registros de teléfonos móviles. También trata las fuentes de partes externas (sección C) y los microdatos conexos (sección D). Cada sección presenta experiencias nacionales relativas al tema abordado.

A. Resumen de las orientaciones sobre la compilación

10.2. Para los compiladores, una buena práctica es estudiar la posibilidad de mejorar la calidad de las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios, incluidas la cobertura y la puntualidad, para lo cual pueden usar fuentes de datos adicionales, y elaborar planes de acción para incorporarlos progresivamente a las actividades de reunión de datos, teniendo en cuenta tanto sus puntos fuertes como sus deficiencias. Se alienta a los compiladores a que utilicen fuentes de datos adicionales según proceda, entre ellas registros de las tarjetas de pago, registros de teléfonos móviles y fuentes de partes externas, como, por ejemplo, estados financieros de las empresas, informes de las cámaras de comercio, registros de los organismos de promoción de inversiones, archivos de asociaciones empresariales, encuestas realizadas por otras organizaciones (por ejemplo, diversos ministerios competentes pueden llevar a cabo estudios especiales sobre las industrias que supervisan y realizar encuestas con ese fin), bases de datos privadas, buscadores en línea, sitios web de reservas de viajes, datos recopilados por interlocutores comerciales y microdatos conexos.

10.3. También se aconseja a los compiladores que sopesen la incorporación de diversas fuentes de datos adicionales en el contexto de iniciativas de macrodatos, lleven a cabo proyectos experimentales en zonas concretas y valoren los beneficios derivados de utilizar macrodatos con el fin de mejorar la puntualidad, subsanar la falta de datos y reducir los costos, al mismo tiempo que se mantiene la elevada calidad de las estadísticas oficiales sobre el suministro internacional de servicios. Muchas de las fuentes de datos mencionadas anteriormente suelen englobarse bajo el término “macrodatos”. A los efectos de la presente *Guía*, los macrodatos se pueden definir como fuentes que tienen un volumen y una velocidad elevados y cuentan con una gran variedad de datos que requieren formas rentables e innovadoras de procesamiento a fin de aumentar el conocimiento y mejorar la adopción de decisiones.¹⁴²

¹⁴² Véase CEPE, *What does “big data” mean for official statistics?* (2013), párr. 6.

B. Otras fuentes de datos y macrodatos

B.1. Buenas prácticas en el uso de otras fuentes de datos y macrodatos

10.4. La compilación de los datos necesarios para medir el suministro internacional de servicios es un proceso complejo y requiere que se utilicen fuentes de datos tradicionales y de otro tipo. Se insta a los compiladores a que se planteen la posibilidad de usar otras fuentes de datos en el contexto de iniciativas nacionales relativas al uso de macrodatos como posible nueva fuente de datos. La presente *Guía* aconseja a los compiladores que lleven a cabo proyectos experimentales en ámbitos específicos y sopesen las ventajas de emplear macrodatos junto con las fuentes tradicionales de datos que ya existen, con el objetivo de aumentar la puntualidad, compensar la carencia de datos y reducir el costo, manteniendo a la vez un alto nivel de calidad en las estadísticas oficiales resultantes sobre el suministro internacional de servicios. Por ejemplo, los macrodatos pueden ser de utilidad para compilar los gastos de viajes y turismo. Sin embargo, los compiladores deben ser conscientes de los retos asociados al uso de macrodatos y estar preparados para abordarlos, como, por ejemplo, las cuestiones legislativas relativas al acceso y el uso de datos, los problemas de privacidad, los costos financieros que conlleva la obtención de datos relativos a sus ventajas, y la gestión y protección de datos, así como las cuestiones de metodología, en lo que se refiere a la calidad de los datos, y de tecnología.

10.5. Una buena práctica es que todo uso de macrodatos forme parte de un proceso de integración de datos organizado y eficiente y esté sujeto a normas estrictas aplicadas comúnmente en el control de la calidad, el modelado de datos, la estimación y la imputación. Todos esos cambios en el proceso estadístico deben realizarse con transparencia, formar parte del programa de garantía de calidad y reflejarse adecuadamente en los metadatos.

B.2. Objetivo y descripción

10.6. En el mundo moderno, cada vez se generan automáticamente más datos mediante una gran variedad de dispositivos, como teléfonos móviles y sensores, y a través de muchas aplicaciones informáticas. La cantidad de datos y la frecuencia con la que se producen han dado lugar al concepto de macrodatos. A continuación se presentan ejemplos de distintos tipos de macrodatos:

- a) Datos comerciales o transaccionales derivados de las transacciones entre dos entidades, incluidas las transacciones con tarjetas de crédito, bancarias o en línea (también a través de dispositivos móviles) y los registros de ventas al por menor;
- b) Datos procedentes de sensores, como las imágenes obtenidas por satélite, los sensores de las carreteras y los sensores climáticos;
- c) Datos provenientes de los dispositivos de seguimiento, como los datos de seguimiento obtenidos de los teléfonos móviles y el Sistema de Posicionamiento Global (GPS);
- d) Datos derivados de comportamiento, como las búsquedas en línea de un producto, un servicio o cualquier otro tipo de información y el visionado de páginas en línea;
- e) Opinión, como los comentarios en las redes sociales.

10.7. Aunque se suele considerar que los datos administrativos resultantes de la administración de un programa que implique la recopilación de determinada información, ya sea un programa gubernamental o no, son una fuente estándar de datos, poseen algunas de las características asociadas con las fuentes de macrodatos y, por tanto, podrían incluirse aquí. Esas características son el elevado volumen y la

rápida disponibilidad, como sucede con los registros electrónicos de procedimientos médicos, visitas hospitalarias, transacciones de seguros, programas educativos y registros del impuesto sobre el valor añadido.

10.8. Por lo general, entre las quejas acerca de las estadísticas oficiales suelen encontrarse la falta de puntualidad y el elevado costo. Los macrodatos a menudo se generan automáticamente y están disponibles en tiempo real. Así, podría considerarse, sin duda, que los macrodatos complementan las estadísticas oficiales con vistas a mejorar la puntualidad y disminuir los costos.

10.9. Sin embargo, para emplear los macrodatos en las estadísticas oficiales de forma eficaz, es necesario afrontar numerosos obstáculos. Entre ellos se incluyen los siguientes:

- a) Dificultades legislativas relacionadas con el acceso y el uso de datos;
- b) Cuestiones de privacidad, como cumplir las normas de confidencialidad, ganar y mantener la confianza pública y lograr que se acepten la reutilización de datos y los vínculos con otras fuentes;
- c) Dificultades financieras relacionadas con el posible costo continuo asociado a la adquisición, el alojamiento y el procesamiento de grandes fuentes de datos;
- d) Problemas de gestión relativos a las políticas y las directrices sobre las normas, funciones y disposiciones encaminadas a proteger y custodiar las fuentes de datos sensibles;
- e) Dificultades metodológicas, en concreto en lo que se refiere a la representatividad de los datos, la volatilidad de las fuentes de datos a lo largo del tiempo y la necesidad de contar con técnicas de estimación y modelado adecuadas para que los datos sean útiles y cumplan las normas de calidad;
- f) Cuestiones tecnológicas relacionadas con el alojamiento de fuentes de datos y el acceso a estas, así como con el procesamiento de datos, el mantenimiento del sistema y el almacenamiento de grandes cantidades de datos a lo largo del tiempo.

B.3. El uso de macrodatos para estadísticas oficiales sobre el suministro internacional de servicios

10.10. Entre los ejemplos de macrodatos que pueden utilizarse para compilar estadísticas sobre el suministro internacional de servicios se encuentran los registros médicos electrónicos de las visitas hospitalarias (pueden ser de ayuda para compilar servicios sanitarios), registros de teléfonos móviles (útiles para hacer un seguimiento de la circulación de visitantes internacionales) y registros de tarjetas de crédito (pueden tener utilidad para hacer un seguimiento de un amplio abanico de gastos de turismo y compilar otras transacciones de comercio de servicios). Esos datos pueden usarse siempre que en ellos los operadores y los comerciantes en cuestión se consideren parte del sector servicios. En las siguientes secciones del presente capítulo se ofrece más información sobre esas aplicaciones.

10.11. Así pues, se anima a los compiladores a que traten los macrodatos como una posible nueva fuente de datos y a que lleven a cabo proyectos experimentales en ámbitos específicos. Es preciso señalar que para aprovechar el potencial de los macrodatos sería preciso prestar atención a la organización de un proceso de integración de datos eficiente y al examen de los métodos existentes de modelado, estimación e imputación. Todos esos cambios en el proceso estadístico deben realizarse con transparencia, formar parte de un programa de garantía de calidad y estar reflejados adecuadamente en los metadatos.

Recuadro 10.1

Ejemplo nacional: Proyecto de Eurostat sobre el uso de macrodatos

En 2012-2014 Eurostat llevó a cabo un estudio de viabilidad de 15 meses acerca del empleo de datos de posicionamiento obtenidos de teléfonos móviles para estadísticas de turismo. El proyecto analizó la utilidad de usar esos datos para estadísticas de turismo y esferas conexas, y para evaluar sus puntos fuertes y débiles. Algunas de las cuestiones estudiadas fueron el acceso y su continuidad, la confianza (de los productores y los usuarios de las estadísticas), los costos, los conceptos (al trasladar el concepto de las estadísticas de turismo existentes a una nueva fuente de datos) y otros asuntos metodológicos (por ejemplo, representatividad y muestreo dentro de una cantidad enorme de observaciones). La capacidad de manejar grandes archivos de datos gestionados por operadores móviles constituyó un grave obstáculo que hubo que superar para que el proyecto tuviera éxito. La introducción del proyecto en el programa de trabajo se basó, entre otras razones, en los prometedores resultados de estudios realizados en varios países.

B.4. Buenas prácticas en el uso de datos de tarjetas de pago

10.12. La presente *Guía* considera que los registros de tarjetas de pago son una posible fuente para compilar estadísticas sobre el comercio internacional de servicios en países que disponen de un entorno institucional favorable en lo que se refiere a estas tarjetas, especialmente si hay una red bien establecida y amplia de cajeros automáticos y terminales de punto de venta y se hace un uso masivo de las tarjetas de pago en las transacciones nacionales e internacionales.

10.13. Conocer a la perfección los procesos de las transacciones de tarjetas de pago y los agentes que intervienen en esos procesos, así como saber qué hay que medir, es fundamental para averiguar y comunicar a las instituciones de tarjetas de pago el tipo de datos que hay que recabar. Se debería procurar obtener nomenclaturas normalizadas, compatibles con los sistemas de clasificación estadística. Con el tiempo, también habrá que revisar la especificación y modificarla para reflejar los cambios de las infraestructuras y los patrones de pagos transfronterizos.

10.14. Una buena práctica consiste en comparar los gastos procedentes de los datos de las tarjetas de pago con otras fuentes tradicionales. Por ejemplo, si se está valorando la posibilidad de emplear datos de tarjetas de pago para compilar estadísticas de viaje, estos deberían compararse con las encuestas sobre el gasto turístico medio diario que hayan llevado a cabo las oficinas de estadística o estén a disposición del público a través del sector turístico.

10.15. Es recomendable solicitar a la institución de tarjetas de pago un indicador de si la tarjeta se encontraba en el punto de venta, pues esa información resulta útil para aislar las transacciones transfronterizas o identificar el tipo de servicio implicado en la transacción, en particular los relacionados con el comercio electrónico.

10.16. **Objetivo y descripción.** Las tarjetas de pago y bancarias, como las tarjetas de crédito y débito, son importantes instrumentos de pago en transacciones nacionales e internacionales, tanto para bienes como para servicios. Los archivos de las instituciones emisoras de tarjetas pueden ofrecer datos sobre las transacciones internacionales de los titulares de las tarjetas, ya sean particulares o empresas. Una amplia base de datos de tarjetas de pago puede facilitar información detallada y precisa sobre las operaciones realizadas con tarjetas de pago, y pueden utilizarse diversas variables para describir las operaciones, en concreto, las relacionadas con el desglose geográfico y los tipos de bienes y servicios.

10.17. Los datos de las tarjetas de pago ofrecen una ventaja en la recopilación de información sobre esas transacciones frente a las encuestas, pues sería difícil identificar a través de encuestas a las personas o entidades que participan en transacciones internacionales. Asimismo, es frecuente que las personas tengan un recuerdo inexacto de determinadas transacciones, mientras que los registros de las tarjetas de pagos suelen ser precisos y completos.

10.18. **Uso de los registros de las tarjetas de pago para estadísticas sobre el suministro internacional de servicios.** Los registros de las tarjetas de pago pueden ser una fuente valiosa para compilar estadísticas de viajes. Empleando la información comunicada por las instituciones de pago es posible conocer el número y el valor de las operaciones efectuadas en cajeros automáticos y puntos de venta residentes con tarjetas expedidas en el extranjero, y de las realizadas en el extranjero con tarjetas expedidas por entidades residentes, así como las características asociadas a las tarjetas y el tipo de canal usado. Esos datos aportan, mensualmente, una medición apreciable de los gastos de viaje, tanto de crédito como de débito.

10.19. Los datos de las tarjetas de pago también pueden ser un indicador indirecto válido para el desglose geográfico de los viajes, si se presupone que el país en el que se encuentra el banco emisor es el país de residencia del viajero. No obstante, los compiladores han de ser conscientes de que esa suposición puede no ser válida para países pequeños, donde muchas personas emplean tarjetas de pago expedidas en países distintos de su país de residencia.

10.20. En lo que respecta al motivo del viaje, los datos de las tarjetas de pago pueden ser una valiosa fuente de información. El número de identificación bancaria¹⁴³ que especifica si la cuenta asignada al titular de la tarjeta es una persona o una empresa, permite diferenciar las tarjetas de negocios de otras clases de tarjetas. Esa información puede usarse como indicador indirecto para calcular los gastos realizados por viajeros de negocios y otro tipo de viajeros. Sin embargo, es importante tener en cuenta que con frecuencia se usan tarjetas personales para viajes de negocios, lo que se traduce en la necesidad de contar con fuentes de datos complementarias para calcular ese desglose. Según el MBP6 y la CABPS 2010, es preciso disponer de un desglose alternativo de los viajes por tipo de bienes y servicios, que puede ajustarse a los requisitos adicionales de otros ámbitos estadísticos, como las estadísticas de turismo y la cuenta satélite de turismo. Las bases de datos de las tarjetas de pago pueden facilitar información relevante para llevar a cabo el nuevo desglose, empleando la clasificación de actividades de los proveedores de bienes y servicios. Esas variables pueden utilizarse como indicadores indirectos para averiguar qué bienes y servicios han adquirido los viajeros.¹⁴⁴

10.21. Las principales ventajas de utilizar los datos de las tarjetas de pago como fuente para compilar la partida de viajes son, entre otras, la amplia cobertura de las transacciones relacionadas con los viajes; el número limitado de encuestados; la puntualidad y frecuencia de la información, ya que los datos están disponibles en un plazo corto de tiempo y con carácter mensual; la información detallada acerca de las características de los viajeros y los proveedores de bienes y servicios; y, por último, el costo reducido en lo que atañe a la compilación, pues las instituciones de pago deben procesar la información para utilizarla ellas mismas, lo que supone una carga de trabajo pequeña. Sin embargo, es probable que la cobertura de los datos de tarjetas de pago cambie con el tiempo.

10.22. Además, las compras efectuadas con una tarjeta de pago de una empresa extranjera identificada como proveedora de servicios (mediante un código industrial o de actividad) en las que la tarjeta no está presente pueden indicar una prestación de servicios relacionada con el modo 1. Identificar esa información puede ser especialmente útil para las transacciones en línea de servicios relacionados con productos protegidos de propiedad intelectual, como música, vídeos y programas informáticos.

¹⁴³ Denominado recientemente número de identificación del emisor.

¹⁴⁴ Para ello, deben elaborarse cuadros de correspondencia entre las clasificaciones nacionales de industrias o actividades (por ejemplo, entre la Nomenclatura Estadística de Actividades Económicas de las Comunidades Europeas (NACE) o el código de categoría mercantil) y los gastos de viaje en concepto de bienes y de distintos tipos de servicios.

Recuadro 10.2**Ejemplo nacional: Descripción de los códigos de categoría mercantil de los Estados Unidos**

El sector de las tarjetas de pago de los Estados Unidos se sirve de códigos de categoría mercantil para clasificar a los comerciantes y sus transacciones de crédito, débito y retirada de efectivo en grupos industriales. La institución financiera receptora del comerciante asigna uno o varios códigos de categoría mercantil a los comerciantes estadounidenses o extranjeros, basándose en su tipo principal de negocio. Posteriormente se asigna a cada transacción el código de categoría mercantil que el comerciante utiliza para procesarla. La mayoría de los integrantes del sector de las tarjetas de pago recopilan datos precisos sobre las transacciones por país y grupo industrial; a tal efecto, la clasificación industrial viene determinada por los grupos de códigos de categoría mercantil existentes dentro de la empresa.

En la lista universal usada por el sector estadounidense de tarjetas de pago hay en total unos 600 códigos de categoría mercantil. A pesar de que la clasificación mercantil de las tarjetas de pago no se creó específicamente para adaptarse a las principales partidas de servicios del *MBP6*, muchos códigos de categoría mercantil corresponden directamente a categorías de servicios concretas. Sin embargo, los códigos de categoría mercantil se aplican de forma amplia, pues un comerciante que vende bienes y servicios puede hacerlo con arreglo al mismo código. Si los datos de las transacciones se emplean para medir las compras de viaje, esa distinción no es importante, pero sí lo es si tienen otros fines.

10.23. Es preciso tener en cuenta algunas dificultades cuando se usen los datos de tarjetas de pago. Ante todo, hay que excluir las transacciones que no están relacionadas con el turismo, como las importaciones o exportaciones de bienes o servicios distintos de los viajes. Para ello, puede utilizarse el importe de la transacción, junto con la actividad económica de los proveedores de bienes y servicios, para descartar las transacciones que deberían incluirse en otras partidas de la balanza de pagos. Asimismo, un indicador de si la tarjeta estaba presente en el momento de la venta es útil para aislar algunas de esas transacciones, en particular las relacionadas con el comercio electrónico.

10.24. Además, los datos de las tarjetas de pago no abarcan todos los gastos de viaje, dado que es posible utilizar otros métodos de pago. En ese caso, puede resultar de utilidad comparar los gastos de viaje obtenidos de los datos de las tarjetas de pago con otras fuentes tradicionales, como las encuestas sobre el gasto medio diario de los turistas o las estadísticas del sector turístico.

10.25. Otra dificultad radica en el hecho de que las clasificaciones empleadas por los procesadores de tarjetas de pago no tienen por qué ser las mismas que las usadas por los compiladores de estadísticas. De hecho, se debería procurar obtener nomenclaturas normalizadas, compatibles con las clasificaciones estadísticas.

10.26. Tener en cuenta el tiempo transcurrido entre el momento del pago y el momento del viaje supone un obstáculo adicional cuando se utilizan los datos de las tarjetas de pago. Otro posible reto es el establecimiento de sistemas financieros y de pago mundiales que pueden dar lugar a la aparición de marcas y transformadores más internacionales, lo que dificultaría aún más el sistema de recopilación.

10.27. Es crucial emplear distintas fuentes de datos para que exista un sistema amplio que facilite la recopilación de las transacciones relacionadas con viajes efectuadas por residentes en el extranjero y por no residentes en la economía compiladora. Uno de los principales problemas para diseñar un sistema de compilación relativo a la partida

de viajes es la integración de distintas fuentes de datos que tienen diversos grados de cobertura y periodicidades y que pueden contener datos que se solapen. Hay un término medio entre reducir las consecuencias de una posible doble contabilización y englobar en la medida de lo posible los distintos tipos de gastos de los viajeros. El carácter pormenorizado de la base de datos de tarjetas de pago podría ayudar al compilador a mitigar ese riesgo.

Experiencia nacional: Islandia

10.28. Desde 2009, la Oficina de Estadística de Islandia usa los datos de las tarjetas de pago como información complementaria de la encuesta sobre el comercio de servicios para compilar la partida de viajes. Cada trimestre, las tres empresas de tarjetas de pago del país, de las cuales dos emiten tarjetas de crédito, envían la información.

10.29. Los datos relativos al uso de tarjetas de pago extranjeras en Islandia relacionan el número de identificación del proveedor de servicios que recibe el pago con el registro de empresas (o el registro nacional para los que no figuran en el primero) y la clasificaciones NACE y CABPS. En el caso de algunos números de la NACE, como los hoteles y los restaurantes, todas las transacciones se incluyen de manera automática en viajes, mientras que el resto de números de identificación nuevos se examinan manualmente. A fin de evitar que haya una doble contabilización con la encuesta sobre el comercio de servicios, se solicita a las empresas que no comuniquen en la encuesta las transacciones abonadas con tarjeta de pago. Los datos también contienen el código del país donde se emitió la tarjeta, el importe de la transacción y la fecha en la que se llevó a cabo.

10.30. Entre los posibles problemas que afectan a esos datos se encuentran: errores de clasificación de la categoría de la NACE; números de identificación para los que no existe una categoría de la NACE (sin embargo, las transacciones con proveedores de servicios de ese tipo suelen ser de poco valor); pérdida o inexactitud de los datos; doble contabilización con la encuesta sobre el comercio de servicios; clasificación errónea del país que emitió la tarjeta de pago (por ejemplo, residentes del país A con tarjeta de pago del país B); e ingentes cantidades de datos que corresponden a retiradas en cajeros automáticos y no pueden identificarse. Por tanto, se supone que todas las retiradas de efectivo en cajeros automáticos son transacciones de viajes.

10.31. En cuanto a los datos sobre las transacciones realizadas con tarjetas nacionales en el extranjero, solo se tienen en cuenta las tarjetas de crédito, pues la información acerca de las tarjetas de débito no es lo bastante minuciosa. Las cifras totales que recibe la Oficina de Estadística de Islandia sobre el uso de las tarjetas de débito en el extranjero confirman que, en el extranjero, las tarjetas de crédito se emplean con mucha más frecuencia que las de débito. Dado que la mayoría de las transacciones con tarjetas de débito consisten en retiradas en cajeros automáticos, la Oficina de Estadística supone que el importe total de los datos relativos a transacciones de tarjetas de débito son gastos de viaje.

10.32. Los datos procedentes de las empresas de tarjetas de crédito comprenden el nombre y el número de identificación del código de categoría mercantil, que está relacionado con la clasificación de la CABPS 2010. Aunque la mayoría de los números del código de categoría mercantil se examinan manualmente, algunos, como los de los hoteles y los restaurantes, se incorporan de manera automática a la partida de viajes. Los datos del comercio electrónico no se tienen en cuenta. Los datos también incluyen la identificación del tipo de tarjeta (esto es, personal o de empresa), lo cual puede resultar útil para reconocer las transacciones de viajes (por ejemplo, si una tarjeta personal se emplea para adquirir bienes, se supone que esas transacciones están relacionadas con el viaje). Esos datos también pueden complementar la información sobre trans-

porte y otros servicios empresariales recopilada en la encuesta sobre el comercio de servicios.

10.33. Entre las dificultades asociadas a la utilización de datos sobre el uso de tarjetas de crédito en el extranjero cabe mencionar que la clasificación de los códigos de categoría mercantil es imperfecta y tiene una fiabilidad desconocida; las transacciones de comercio electrónico son a menudo difíciles de reconocer; el volumen de las distintas ventas/proveedores de servicios dificulta la realización de estudios individuales; las transacciones se registran en los datos de las tarjetas de pago en el momento de la compra, no cuando se presta el servicio;¹⁴⁵ y una enorme cantidad de datos corresponde a retiradas en cajeros automáticos y resulta imposible de identificar. Por tanto, se supone que todas las retiradas de efectivo en cajeros automáticos son transacciones de viajes.

¹⁴⁵ La puntualidad reviste especial importancia en los casos en los que los alojamientos se pagan por adelantado y cuando personas islandesas compran en línea y con tarjeta de pago billetes de avión a compañías aéreas extranjeras. La puntualidad tiene menos interés que en otros gastos de viajes.

B.5. Registros de los teléfonos móviles

10.34. La presente *Guía* alienta a los compiladores a que se planteen la posibilidad de emplear aplicaciones de teléfonos móviles para recabar información sobre la circulación y la conducta de los usuarios de teléfonos móviles. Esas aplicaciones pueden descargarse fácilmente en los dispositivos y pueden recuperar información para que los analistas de datos puedan estudiar de forma muy pormenorizada la circulación y la conducta de los usuarios. Es recomendable que los compiladores soliciten con claridad el consentimiento de los usuarios de teléfonos móviles antes de utilizar esas aplicaciones y que expliquen cómo se usarán los datos con fines estadísticos oficiales.

10.35. Los compiladores han de velar por que todos los tipos de datos de teléfonos móviles sean anónimos y comprobar que se apliquen adecuadamente las normas de confidencialidad. Las cuestiones relativas a la privacidad tienen una importancia crucial, y los compiladores deben asegurar a los usuarios que los datos se emplearán solo con fines oficiales y que se agregarán para preservar la confidencialidad. De nuevo, como se recomienda en el capítulo 2 de esta *Guía*, las disposiciones jurídicas relativas a la confidencialidad de las estadísticas oficiales deben estar bien establecidas.

10.36. Es probable que los compiladores necesiten ajustar los datos de los teléfonos móviles para adaptarlos a las definiciones de las estadísticas oficiales. Es recomendable que se desarrollen algoritmos para, en la medida de lo posible, organizar de forma automática los datos en función de las definiciones estadísticas.

10.37. También se aconseja que la residencia de los usuarios de los teléfonos móviles se determine a partir de la residencia del operador móvil asociado a la cuenta del usuario.

10.38. **Objetivo y descripción.** El uso de teléfonos móviles está extendido en muchos países, lo cual permite a los compiladores de estadísticas obtener datos sobre la ubicación (coordenadas geográficas al momento) y otros indicadores importantes sobre los usuarios de los teléfonos móviles y sus actividades.

10.39. Los datos recabados con la ayuda de teléfonos móviles pueden dividirse en datos de posicionamiento activos y pasivos. En el caso del posicionamiento activo, la persona encargada de recopilar las estadísticas se pone en contacto con los usuarios de los teléfonos móviles y les solicita información sobre su ubicación, su persona y su conducta (por ejemplo, sobre su viaje). En cuanto al posicionamiento pasivo a través del teléfono móvil, los datos se almacenan automáticamente en los archivos de memoria de los operadores telefónicos u otros sistemas de registro.

10.40. **Uso de registros de los teléfonos móviles para estadísticas sobre el suministro internacional de servicios.** Los datos de posicionamiento activo y pasivo extraídos de los registros de los teléfonos móviles pueden ser fuentes importantes para elaborar estadísticas sobre el suministro internacional de servicios. En particular, los registros de los teléfonos móviles presentan ventajas para la compilación de la partida viajes y los servicios relacionados con el modo 4, ya que la información sobre el país de residencia y sobre la ubicación actual del usuario del teléfono móvil facilita la identificación de los viajeros internacionales y, tal vez, de los proveedores de servicios relativos al modo 4.

10.41. **Posicionamiento activo a través del teléfono móvil.** En el caso del posicionamiento activo a través del teléfono móvil, la información sobre la ubicación del teléfono, el usuario, el comportamiento del usuario en materia de viajes o la prestación de servicios se obtiene haciendo búsquedas especiales, que suelen requerir el consentimiento de las personas seleccionadas para participar en el estudio. El posicionamiento activo está vinculado a encuestas y programas informáticos que pueden descargarse en los teléfonos inteligentes.¹⁴⁶ En consecuencia, es posible acceder a información muy precisa sobre la circulación, los medios de transporte, los gastos, la prestación de servicios y la motivación de los encuestados elegidos. Los datos de posicionamiento activo son precisos desde el punto de vista geográfico.¹⁴⁷ Unos datos tan rigurosos permiten a quienes los recopilan analizar la movilidad dentro del destino y llevar a cabo estudios de mercado en una región concreta. Es necesario investigar más a fondo el modo en que se busca la colaboración de los usuarios, que puede variar desde limitarse a encender el GPS con autorización hasta responder activamente de manera habitual. Esos estudios deben abarcar las posibilidades técnicas de las aplicaciones telefónicas, su facilidad de uso y los incentivos para que los usuarios participen. Por supuesto, el tratamiento de los datos debe ser transparente para los usuarios que facilitan los datos activos del teléfono móvil. La captación de usuarios de teléfonos móviles para los viajes emisores podría ser más compleja y costosa debido a las distintas normas de los operadores extranjeros. Aun así, ese ámbito es una fuente imprescindible para reunir estadísticas más pormenorizadas relativas a estudios sobre viajes/turismo y la prestación de servicios relacionados con el modo 4.

¹⁴⁶ Algunos ejemplos de esos programas informáticos son MySense y PosQues.

¹⁴⁷ Los estudios con teléfonos inteligentes llevados a cabo en este ámbito suelen usar una resolución del Sistema de Posicionamiento Global (GPS) con una precisión de 1-10 m.

10.42. **Posicionamiento pasivo a través del teléfono móvil.** En el caso del posicionamiento pasivo a través del teléfono móvil, los datos estadísticos se extraen de fuentes secundarias sobre el uso del teléfono móvil, que por lo general son la información de uso del teléfono que se registra automáticamente en los sistemas de los operadores, como el registro de detalle de llamada, el Erlang y datos anónimos de la ubicación aproximada, entre otros. Las ventajas del posicionamiento pasivo son que ofrece una enorme cantidad de datos relativos a todos los usuarios de teléfonos y que es un método relativamente rentable de recopilación de datos. En cambio, las limitaciones son la dificultad de proteger la privacidad de las personas y obtener los datos de los operadores, así como la falta de características en los datos. Tradicionalmente, la residencia de las personas que viajan se determina según la residencia del operador móvil relacionado con ellas. También pueden establecerse otras costumbres con otros fines estadísticos. Cada vez se utilizan más los datos de posicionamiento pasivo en el ámbito de los viajes y el turismo, dado que es difícil lograr una visión apropiada de la circulación y la movilidad de las personas en un mundo que es cada vez más móvil y tiene fronteras abiertas.

10.43. El registro de detalle de llamada es una de las fuentes más empleadas dentro de los datos de posicionamiento pasivo aptos para compilar la partida de viajes y estadísticas sobre turismo. Los datos provienen del almacén de datos o de los archivos

de facturación del sistema del operador de la red móvil, es decir, desde la factura con la que se reúne información sobre los usuarios de los teléfonos hasta información como la hora, la ubicación, la duración y el precio de una llamada. Para elaborar estadísticas a partir de esos datos es necesario normalizarlos y hacer que sean anónimos, además de comprobarlos, puesto que hay que salvaguardar la intimidad de las personas y la confidencialidad empresarial de los operadores. Los registros de detalle de llamada suelen emitirse como datos impersonales, ya sea agregados para determinados tipos de grupos de usuarios o asignándoles un seudónimo con identificadores creados al azar. Desde el punto de vista espacial, los datos de esos registros se suelen transmitir con la precisión de una célula de red (la célula junto con su ubicación se denomina “identidad global de la célula”). El nivel de precisión es adecuado, por ejemplo, para generar las principales variables de las estadísticas de turismo, y varios sistemas de reunión de datos que emplean registros de detalle de llamada se desarrollaron con ese objetivo. Sin embargo, la identidad global de la célula no es lo suficientemente exacta como para preparar análisis pormenorizados de los movimientos de las personas. Por el contrario, se puede utilizar para identificar a los visitantes en tránsito en los aeropuertos y puertos marítimos o en las principales líneas de tránsito a través del país. Además, hay imprecisiones en los datos de itinerancia, y es posible que los viajeros situados en las zonas fronterizas de algunos países sean detectados por las células de países vecinos aunque no accedan físicamente al país.

10.44. Un aspecto que hay que tener en cuenta sobre el uso de registros de teléfonos móviles es que los viajeros que permanecen en un país durante un período corto de tiempo, por ejemplo, menos de un año, pueden comprar tarjetas de módulo de identificación de abonado (SIM) para sus teléfonos y, así, no constar en los registros de teléfonos móviles.

10.45. La metodología para preparar datos de posicionamiento pasivo a través del teléfono móvil requiere la adaptación de estos, a fin de que se correspondan con las definiciones de las estadísticas oficiales. Por ejemplo, la duración de una visita, el número de noches pasadas y el turismo de tránsito se evalúan a partir de llamadas individuales, y, a ese respecto, la distribución desigual de las llamadas a lo largo del tiempo y el espacio supone un problema metodológico. Por ese motivo, es necesario desarrollar algoritmos encaminados a organizar los datos, como la segmentación de visitantes y visitas.

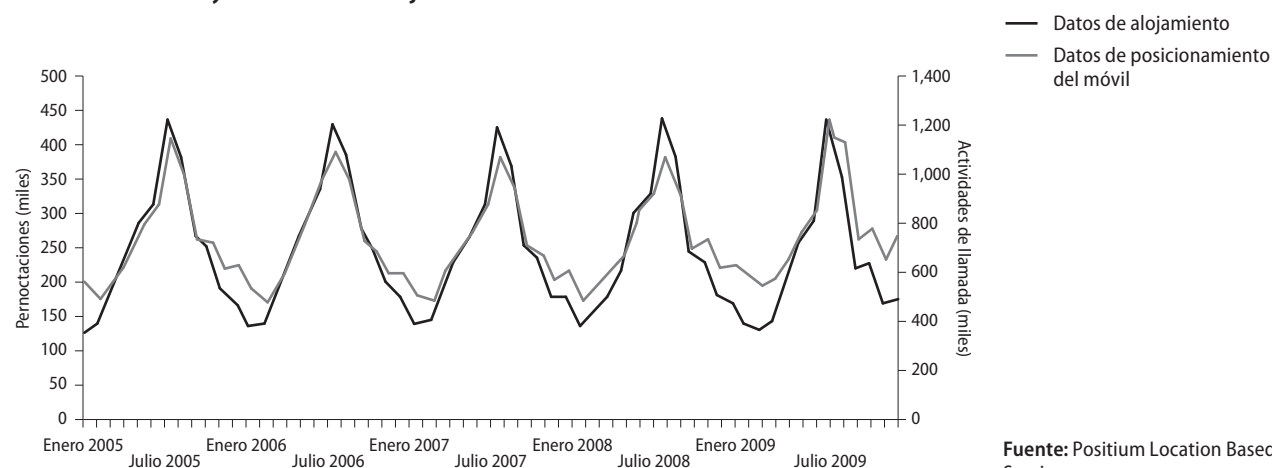
Experiencia nacional: Estonia

10.46. El Banco de Estonia se apoya en los registros de teléfonos móviles para calcular la cuenta satélite de viajes y turismo (véanse el capítulo 14, párrs. 14.73 a 14.78 (viajes), y el capítulo 16 para el modo 2). Estonia compila las estadísticas partiendo de datos del Positium Data Mediator, un programa informático desarrollado por el departamento de geografía de la Universidad de Tartu.

10.47. En Estonia, se crean algoritmos para segmentar y limpiar los datos disponibles en el Positium Data Mediator. Por ejemplo, se necesitan métodos especiales para eliminar las imprecisiones transfronterizas y de itinerancia accidental. En la preparación de los modelos de base para el turismo receptor, emisor e interno, el Positium Data Mediator emplea los datos de la Oficina de Estadística de Estonia y los resultados de las encuestas encargadas periódicamente al organismo de investigación TNS Emor para calibrarlos. Esos resultados se utilizan para elaborar un modelo de base de los datos, que ha de representar a distintos segmentos de visitantes y zonas geográficas y también tener en cuenta las cuotas de mercados de diversos operadores y el alcance de la cobertura radioeléctrica de distintas redes móviles.

Gráfico 10.1

Comparación de las llamadas incluidas en los datos de posicionamiento pasivo a través del teléfono móvil y las noches de alojamiento en Estonia



Fuente: Positium Location Based Services.

10.48. El turismo receptor se calcula a partir de los archivos de registro del servicio de itinerancia de los operadores. Se divide a los viajeros (propietarios de los teléfonos) que han llegado a un destino desde el extranjero en visitantes de distintos países de origen en función del registro de los teléfonos (país de residencia o nacionalidad del turista). La duración de una visita se mide con cada teléfono según el número de días en que se realizaron o se recibieron llamadas en el destino. Para calcular el turismo emisor se utilizan los archivos de registro del servicio de itinerancia de los teléfonos procedentes de los países de origen. Las estadísticas de visitas por país se calculan sobre la base de la distribución temporal y espacial de las llamadas realizadas y recibidas en el extranjero; las visitas internacionales se segmentan de conformidad con los requisitos de las estadísticas, si procede. La comparación entre las llamadas obtenidas a partir de los datos de posicionamiento pasivo a través del teléfono móvil y los datos sobre las noches de alojamiento en Estonia muestra una gran correlación entre ambas fuentes (véase el gráfico 10.1).

C. Fuentes de partes externas

C.1. Buenas prácticas en el uso de fuentes de partes externas

10.49. Las fuentes de partes externas presentan algunas limitaciones intrínsecas. A pesar de que pueden proporcionar puntos de vista y perspectivas que no existen en fuentes más tradicionales, los compiladores deben ser conscientes de los retos singulares asociados al uso de estadísticas compiladas por organismos no especializados en la materia.

10.50. Sobre todo, las fuentes de partes externas varían en lo que respecta a la calidad y la puntualidad de los datos, que en última instancia dependen de la calidad de los procesos estadísticos de la parte externa. Es recomendable que el organismo compilador se familiarice todo lo posible con las fuentes de datos, los métodos de recopilación, la metodología y el rigor estadístico de la institución externa, y que documente los puntos fuertes y débiles de esta. También se recomienda encarecidamente que el organismo compilador se ponga en contacto con la fuente externa de manera directa a fin de tratar esas cuestiones en mayor profundidad, avisar al proveedor de datos de que sus datos podrían emplearse con fines oficiales y abrir líneas de

comunicación para que cualquier cambio en la metodología o la puntualidad pueda transmitirse al organismo compilador de forma oportuna. Algunas partes externas pueden estar dispuestas a colaborar más estrechamente con el organismo compilador para cumplir mejor los requisitos estadísticos oficiales; sin embargo, incluso en esas circunstancias, la oficina nacional de estadística debe supervisar de manera continua la calidad de los datos y ser consciente de las limitaciones y deficiencias.

10.51. El organismo compilador debe valorar si los datos facilitados por la parte externa ayudan a generar estadísticas sobre la categoría de comercio de servicios que interesa, o sobre otros tipos de estadísticas relacionadas con el suministro internacional de servicios. En muchas ocasiones, la definición del sector o de otros aspectos relativos al suministro internacional de servicios no coincide con las definiciones estadísticas oficiales. Esos desajustes pueden dar lugar a que haya errores de interpretación y que los datos se usen de forma indebida. También a este respecto se recomienda encarecidamente que el organismo compilador conozca esas definiciones y los aspectos metodológicos de la fuente de la parte externa.

10.52. La puntualidad y la frecuencia son deficiencias habituales de las fuentes de partes externas. El organismo compilador debe estar preparado frente a interrupciones de las series, cambios en la metodología, modificaciones en el tamaño de la muestra e incluso la desaparición de la fuente. En concreto, se recomienda que el organismo compilador elabore planes para situaciones en las que sea razonable pensar que la fuente de una parte externa puede cambiar sustancialmente o desaparecer. Puede ser aconsejable emplear una fuente de datos poco frecuente como aportación a un modelo de datos que calcule el valor de las transacciones de servicios, interpolar los años que faltan o subsanar otras carencias de datos, en lugar de apoyarse únicamente en esa fuente.

10.53. El acceso a los datos también puede suponer un obstáculo, en especial si la parte externa suele cobrar por ello. Es una buena práctica que el organismo compilador se ponga directamente en contacto con la fuente de la parte externa para pedirle las mejores condiciones de uso posibles.

10.54. También se aconseja que los organismos compiladores acrediten de manera adecuada todas las fuentes de datos en los metadatos, incluidos los años en que se utilizó la fuente, y que conserven documentación acerca de la fuente de la parte externa, como datos históricos, revisiones, documentos metodológicos, comunicaciones y todos los acuerdos de uso.

C.2. Objetivo y descripción

10.55. Los compiladores podrían servirse de otras fuentes de partes externas, como estados financieros de empresas, informes de la cámara de comercio, archivos de organismos de promoción de inversiones, registros de asociaciones empresariales, encuestas realizadas por otras organizaciones, bases de datos privadas, buscadores en línea, sitios web de reservas de viajes y datos compilados por interlocutores comerciales. En particular, los estudios y las publicaciones de investigación elaborados por instituciones públicas o privadas que contengan información estadística pertinente pueden ser fuentes rentables y que aprovechen bien los recursos. Los ministerios también pueden realizar estudios especiales sobre los sectores que supervisan. Además, las asociaciones comerciales de los distintos sectores pueden publicar estudios de investigación acerca del rendimiento del sector, en particular en mercados internacionales, como medio de promoción. Esas fuentes de datos podrían ser de utilidad para los compiladores como forma de identificar a las empresas que participan en transacciones internacionales, y también para actualizar los nombres y las caracterís-

ticas de las empresas que figuran en el REE, validar los resultados de las encuestas y subsanar la falta de datos.

C.3. Uso de fuentes de partes externas para las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios

10.56. Las organizaciones nacionales e internacionales que representan a las industrias de servicios con frecuencia compilan registros de los miembros de sus empresas, que contienen el nombre, la ubicación e información de contacto, entre otros datos. Esa información puede servir como fuente para actualizar y mantener a los proveedores de servicios incluidos en los registros de empresas.

10.57. Esas organizaciones también pueden encuestar a sus miembros para obtener información cuantitativa o cualitativa sobre sus operaciones, en particular sobre las ventas nacionales e internacionales o las cuotas de mercado, y realizar estudios de mercado para compilar estimaciones o previsiones de ventas. La información cuantitativa de esos estudios puede utilizarse para validar o complementar los resultados de las encuestas estadísticas o como fundamento para estimaciones cuando no hay otros datos disponibles.

10.58. Los ministerios nacionales asociados con industrias específicas también son fuentes de datos importantes y pueden abarcar desde ministerios de turismo y promoción de inversiones hasta organismos de regulación en materia de seguros, salud y educación. Es posible que esos organismos ya estén suministrando a la oficina nacional de estadística más datos administrativos tradicionales basándose en requisitos normativos. No obstante, esos organismos también pueden llevar a cabo proyectos especiales de investigación o estudios aislados que pueden proporcionar más detalles o abarcar una industria distinta de las que normalmente tratan. Tales datos pueden emplearse para validar o complementar otras fuentes.

10.59. Los estados financieros, los informes anuales y los estados de rendimiento financiero de las empresas también pueden aportar abundante información a los compiladores de estadísticas. Es frecuente que esos documentos contengan información y datos relativos a las operaciones, las ventas y las cuotas de mercado internacionales de la empresa, presentados por país o región. El grado de precisión de los informes varía mucho, en función del país y el tipo de empresa. Sin embargo, no se debe pasar por alto que esas fuentes pueden servir para identificar a las empresas que participan en transacciones internacionales, actualizar el registro de empresas, validar los resultados de las encuestas y subsanar la carencia de datos.

10.60. Las instituciones estadísticas también suelen recurrir a empresas privadas de bases de datos que disponen de bases de datos con información financiera, estadística y mercantil de empresas mundiales y grupos consultores privados, ya sea para complementar o para sustituir otras fuentes de datos. Normalmente es posible acceder a las bases de datos privadas pagando una tarifa. Tal es el caso de Compustat, Dun and Bradstreet, Amadeus (Bureau van Dijk), Business Monitor International, Deloitte e Insight Research Corporation, entre otras. Esas bases de datos pueden ser buenas fuentes para actualizar y mantener REE, pues suelen indicar nombres, direcciones y números de teléfono de las empresas, nombres de las personas de contacto, el tamaño de las empresas por importe de ventas o número de empleados, y otras características básicas, como el sector industrial o de mercado, la cuota de mercado o el número de establecimientos. Las fuentes privadas realizan a menudo estudios de mercado que analizan, entre otros aspectos, las ventas nacionales e internacionales, la cuota de mercado, el importe real de las ventas o estimaciones o predicciones basadas en tendencias históricas.

10.61. Por último, las búsquedas en línea de nombres de empresas individuales, sectores industriales o grupos comerciales son una forma verdaderamente eficiente y rentable de corroborar la información contenida en los REE y los resultados de las encuestas.

Experiencia nacional: Australia, estadísticas sobre servicios jurídicos

10.62. La Oficina de Estadística de Australia recaba datos relativos a los servicios jurídicos a través de la encuesta internacional trimestral sobre el comercio de servicios, que sondea a empresas residentes en Australia. La Oficina recoge datos de un conjunto amplio, pero no completo, de encuestados, ya que las limitaciones de recursos y las dificultades para la recopilación afectan a la cobertura de los datos.

10.63. Los datos de la encuesta de la Oficina se recopilan sobre la base del país/valor en dólares, preguntando solo por el valor de los ingresos y pagos del total de servicios jurídicos. Existen pruebas de que un porcentaje considerable del comercio internacional de servicios jurídicos lo realizan consultores y comerciantes individuales. Hoy por hoy, abordar y procesar un número posiblemente elevado de encuestados adicionales está por encima de los recursos de la Oficina de Estadística de Australia. Por tanto, el volumen real del comercio jurídico entre residentes y no residentes solo puede calcularse o modelarse en función de esas pruebas incidentales.

10.64. Los datos sobre servicios jurídicos que la Oficina de Estadística de Australia obtiene en la actualidad con una frecuencia trimestral se compilan exclusivamente a partir de la encuesta sobre el comercio internacional de servicios. Las estadísticas finales relativas al comercio de servicios jurídicos se publican trimestral y anualmente como parte de la serie de publicaciones sobre comercio internacional de servicios, y están a disposición del público en el sitio web de la Oficina de Estadística.

10.65. En 1990, el Departamento del Procurador General de Australia fundó el Consejo Consultivo sobre Servicios Jurídicos Internacionales. Entre otras tareas, el Consejo elabora cada año una encuesta estadística sobre el comercio jurídico internacional. Al contrario que la encuesta de la Oficina de Estadística de Australia, la del Consejo Consultivo sobre Servicios Jurídicos Internacionales emplea datos que engloban los cuatro modos de suministro. Además, al compilar datos sobre el comercio jurídico internacional, el Consejo Consultivo identifica los ingresos de las sucursales extranjeras de bufetes de abogados australianos como “exportaciones”, mientras que la Oficina de Estadística los considera “rendimientos de la inversión”.

10.66. Los resultados iniciales de las encuestas estadísticas del Consejo Consultivo sobre Servicios Jurídicos Internacionales revelaron que los datos de la Oficina de Estadística de Australia estaban subestimando la magnitud del comercio internacional de servicios jurídicos. En los últimos años se ha trabajado mucho para mejorar los datos de la Oficina de Estadística de Australia. A tal fin, la Oficina está en contacto con el Consejo Consultivo para armonizar mejor los datos facilitados por ambas organizaciones. Ahora es posible reconciliar las diferencias que siguen apareciendo cada año entre los datos publicados por la Oficina de Estadística de Australia y el Consejo Consultivo sobre Servicios Jurídicos Internacionales. A medida que las dos encuestas se nivelen, será posible medir con mayor precisión la magnitud del comercio de servicios jurídicos.

C.4. Datos bilaterales o “simétricos”

10.67. El intercambio de estadísticas entre países, sobre todo interlocutores principales, se considera un ejercicio de especial interés para los compiladores

de estadísticas sobre el suministro internacional de servicios. Sin embargo, las estadísticas bilaterales o “simétricas” por sí solas no deben entenderse como una fuente primordial de datos, sino que sirven como referencia para comprobar y ajustar los datos recopilados. Es preciso señalar que, como consecuencia de las diferencias existentes en los conceptos aplicados y los procedimientos de recopilación/compilación de datos, esos datos simétricos deben consultarse con precaución y solo tras efectuar la conciliación oportuna. También es bien sabido que, con frecuencia, las estadísticas simétricas sobre el suministro internacional de servicios contienen asimetrías, debidas, al menos en parte, a las diferencias de cobertura, muestreo y metodología. A continuación se presenta un estudio sobre las asimetrías bilaterales entre los Estados Unidos y el Canadá.

10.68. Los datos simétricos pueden ser un medio útil de recabar información sobre el número de personas relacionadas con el modo 4, pues es posible que los países de origen (exportadores) tengan más capacidad para reunir información sobre unas categorías, en especial sobre los proveedores de servicios por contrata y quienes viajan con fines de negociación, que sobre otras, como los movimientos dentro de una misma empresa o los migrantes que trabajan por cuenta propia. Los países “receptores” (importadores) también pueden disponer de esa información.¹⁴⁸

Ejemplo nacional: conciliación de la cuenta corriente de los Estados Unidos y el Canadá

10.69. La conciliación de la cuenta corriente de los Estados Unidos de América y el Canadá, que explica las divergencias existentes entre las estadísticas bilaterales oficiales publicadas por la Oficina de Estadística del Canadá y las publicadas por la Oficina de Análisis Económico de los Estados Unidos,¹⁴⁹ se lleva a cabo por las extensas relaciones económicas que se dan entre ambos países. Dicha conciliación se llevó a cabo cada año entre 1970 y 2008, y desde 2008 se realiza periódicamente. El propósito de las estimaciones conciliadas es ayudar a los analistas que se sirven de las estadísticas de ambos países y mostrar cómo serían las estimaciones de las cuentas corrientes si los dos países utilizaran las mismas definiciones, metodologías y fuentes de datos.^{150,151}

10.70. Existen diferencias en las estadísticas oficiales de las cuentas corrientes de los Estados Unidos y el Canadá, causadas por variaciones en las definiciones, las metodologías y las fuentes que usa cada país. Algunas de ellas se dan en componentes de la cuenta corriente para los que los datos son preliminares y están sujetos a revisión; esas diferencias se podrán reducir o eliminar cuando se incorporen los datos finales relativos a esos componentes.

10.71. La conciliación de la cuenta corriente entre los Estados Unidos y el Canadá, que viene realizándose desde hace tiempo, se encuentra entre los ejemplos más notables de los beneficios que tiene el intercambio internacional de datos. Como parte del proceso de conciliación, el Canadá y los Estados Unidos han evaluado mutuamente la precisión de las estadísticas y, como resultado, cada país incluye ahora en sus estadísticas oficiales datos proporcionados por la otra parte. El intercambio de datos entre el Canadá y los Estados Unidos para transacciones como el comercio de bienes, viajes, pasajes, transacciones de los Gobiernos del Canadá y los Estados Unidos y algunas grandes transacciones de transporte abarca una parte considerable del valor de la cuenta corriente de los dos países, y ha acabado con algunas de las divergencias entre sus estadísticas oficiales. Asimismo, el proceso de conciliación ha detectado ámbitos en los que puede haber errores y omisiones, ayudando así a cada país a orientar los esfuerzos destinados a mejorar los datos.

¹⁴⁸ En el cuadro 11.8 se facilita más información acerca de las posibles fuentes relativas al modo 4, así como por dirección del movimiento (entrada/salida).

¹⁴⁹ Barbara Berman, Edward Dozier y Denis Caron, “Reconciliation of the United States-Canadian Current Account, 2010 and 2011” (United States Bureau of Economic Analysis y Statistics Canada), enero de 2013. Se puede consultar en inglés en http://www.bea.gov/scb/pdf/2013/01%20January/0113_unitedstates-canada.pdf y <http://www.statcan.gc.ca/pub/13-605-x/2013001/article/11772-eng.htm#n1>.

¹⁵⁰ La Oficina de Análisis Económico de los Estados Unidos y la Oficina de Estadística del Canadá publicaron un detallado artículo sobre la metodología en “Reconciliation of the United States-Canadian Current Account” en el *Survey* de noviembre de 1992, y la Oficina de Estadística del Canadá publicó otro en “Reconciliation of the Canadian-United States Current Account, 1990-1991”. En diciembre de 1992, la Oficina de Estadística del Canadá también publicó una versión resumida en *Canadian Economic Observer* y *Canada's Balance of International Payments*, tercer trimestre de 1992.

¹⁵¹ Con el objetivo de comprender mejor las diferencias en los ingresos en concepto de inversiones, en el ejercicio de conciliación de las cuentas corrientes de los Estados Unidos y el Canadá también se comparan las posiciones de cada país en relación con las inversiones extranjeras directas bilaterales y algunas cuentas de inversión en cartera.

10.72. A pesar de que las estadísticas oficiales del Canadá y los Estados Unidos están conciliadas y los dos países intercambian grandes cantidades de datos, persisten las diferencias entre sus estadísticas oficiales. Por diversas razones, no es viable sustituir por completo las estadísticas conciliadas por las oficiales y llevar a cabo un intercambio total de datos. En el caso de algunas cuentas, la protección de la confidencialidad de los datos de origen impide su intercambio. Además, algunas diferencias pueden atribuirse a distintos requisitos relativos a la integración de las cuentas internacionales y nacionales en cada país.

10.73. Para conciliar las estadísticas bilaterales oficiales relativas a la cuenta corriente del Canadá y los Estados Unidos, lo primero que se hace es replantear las estadísticas oficiales con una base común, es decir, ajustarlas por las diferencias presentes en las definiciones y metodologías. A continuación, se aplican ajustes estadísticos para alcanzar los valores conciliados. El marco destinado a replantear las estadísticas con una base común sigue principalmente las orientaciones internacionales publicadas en el *MBP6*. En la actualidad, las estadísticas oficiales del Canadá y los Estados Unidos cumplen en gran medida las orientaciones internacionales, pero sigue habiendo algunas divergencias con ellas, así como entre los dos conjuntos de estadísticas, como consecuencia de las limitaciones de los datos, las dificultades para determinar la asignación de cada país y las diferencias en la clasificación. De la misma forma, en ocasiones las orientaciones internacionales pueden plantear más de un tratamiento aceptable.

10.74. Los cambios en las definiciones reflejan principalmente las limitaciones de los datos y las diferencias en las atribuciones de los países. Los ajustes metodológicos evidencian sobre todo las diferencias existentes en la clasificación.

10.75. Las divergencias estadísticas reflejan el uso de distintos datos de origen en el Canadá y los Estados Unidos, la dificultad para determinar la atribución por país a causa de la falta de datos, el carácter provisional de algunos de ellos (en especial los referentes al último año) y la utilización de datos de muestreo entre los años de referencia. Tanto en el caso de las estadísticas con dirección norte (transacciones de crédito de los Estados Unidos y transacciones de débito del Canadá) como sur (transacciones de débito de los Estados Unidos y transacciones de crédito del Canadá), la mayoría de las diferencias estadísticas se dan en las categorías de servicios que no son ni transporte ni viajes, así como en las cuentas de ingresos en concepto de inversiones.

Banco Central Europeo/Eurostat: intercambio de datos bilaterales
y Red de Inversión Extranjera Directa

10.76. La Red de Inversión Extranjera Directa es una iniciativa conjunta del Banco Central Europeo y Eurostat que se ha desarrollado en estrecha colaboración con compiladores de la Red pertenecientes a todos los Estados miembros. Su objetivo es acabar con las asimetrías presentes en la Red de Inversión Extranjera Directa y, como resultado, mejorar la calidad de los datos. Para lograr ese objetivo, la Red de Inversión Extranjera Directa facilita el intercambio seguro de información sobre transacciones y posiciones específicas de la Red entre compiladores nacionales.

10.77. La transmisión y el intercambio de datos confidenciales en el contexto de la Red de Inversión Extranjera Directa están previstos exclusivamente con fines estadísticos y, en particular, para incrementar la calidad de las estadísticas de la balanza de pagos de la Unión Europea/zona del euro.

10.78. Las transacciones que se tienen en cuenta en una ronda concreta de conciliación se refieren a la información intercambiada en un período específico. Eurostat introduce esas transacciones en la plantilla y la envía con la petición de que los usuarios

de la Red de Inversión Extranjera Directa corrijan la información de las transacciones en las que actuaron como iniciadores o, en una segunda hoja, como contrapartes. El Estado miembro compilador rellena la plantilla con sus transacciones. En la conciliación de posiciones se emplea un procedimiento similar.

10.79. De conformidad con las disposiciones del FDI Network Manual, Eurostat controla periódicamente los resultados del proceso de conciliación de las transacciones intercambiados a través de la Red. Es posible analizar las asimetrías de la Red de Inversión Extranjera Directa desde dos enfoques diferentes: a nivel agregado de los 28 miembros de la Unión Europea (UE) usando los datos disponibles de las balanzas de pago trimestrales y la inversión extranjera directa anual, y a nivel bilateral empleando datos simétricos de la inversión extranjera directa (IED) para los países que son usuarios más activos de la Red de Inversión Extranjera Directa. El análisis de los países homólogos se basa en las cifras netas comunicadas por los países, mientras que las transacciones y posiciones intercambiadas a través de la red se expresan normalmente en valores brutos. Las asimetrías se calculan por separado para los flujos/números de personas de entrada y salida. Los cuadros muestran el descenso de las asimetrías y la situación de varias transacciones dentro de un período de tiempo.

10.80. El intercambio de datos bilaterales (flujos/números de personas) podría incrementar la calidad de los datos transmitidos. En la Red de Inversión Extranjera Directa, la conciliación se traduce en el cierre de numerosos casos. Cuando la conciliación no puede llevarse a cabo, suele deberse a que la información recibida de la empresa implicada es errónea, o a diferencias metodológicas entre Estados miembros, causadas sobre todo por el uso de distintos métodos de valoración.

D. Microdatos conexos

D.1. Buenas prácticas en el uso de microdatos conexos

10.81. Además de las diversas fuentes de datos que se han examinado en el presente capítulo y en capítulos anteriores, es importante señalar que la integración de dos o más fuentes de datos existentes puede generar también una gran cantidad de información adicional pertinente para la compilación del suministro internacional de servicios, tal y como se explica en el capítulo 13 con más detalle. Con vistas a facilitar esa conexión de microdatos, es aconsejable que todos los organismos económicos estén incluidos en un REE que funcione como marco central de muestreo del sistema estadístico.

10.82. Los microdatos son los datos procedentes de observación recopilados en una unidad estadística concreta, como una persona, un hogar, una empresa u otro organismo.¹⁵² Algunos ejemplos de microdatos son el nombre y la ubicación de quien responde a la encuesta, el número de identificación de una empresa en el registro de empresas y la información sobre el número y las características de los empleados de una empresa. Es posible que esos microdatos ya estén disponibles en almacenes de datos existentes dentro de la oficina nacional de estadística, o pueden provenir de otras fuentes de datos administrativos o de las otras fuentes citadas en este capítulo. Si se están conectando los microdatos entre organismos o entre distintos proveedores de datos, es recomendable marcar una lista agregada de toda la población de personas o empresas procedentes de todas las fuentes con un indicador de si han sido conectadas o no. Revisando manualmente las entidades que no han sido conectadas quizá se puedan detectar duplicados u otras incoherencias que pueden resolverse.

¹⁵² OCDE, *Glosario de términos estadísticos* (véase <http://stats.oecd.org/glossary/detail.asp?ID=1656>).

10.83. Esta *Guía* recomienda que los compiladores lleven a cabo una revisión exhaustiva de las empresas que tienen nombres similares y varios establecimientos con miras a determinar cuáles de estos son adecuados para incluirlos en el ejercicio de conexión y evitar computarlos dos veces.

D.2. Objetivo y descripción

10.84. Con el objetivo de obtener una visión distinta de la población a la que se están dirigiendo, determinar las incoherencias o solapamientos de los datos o incluso subsanar la carencia de datos, los compiladores pueden plantearse la posibilidad de emplear los microdatos para conectar las características de las personas y empresas que proporcionan información. Con frecuencia, los microdatos solo se publican en estudios de investigación autorizados oficialmente, para los que se suele aplicar un riguroso proceso de aprobación.¹⁵³

¹⁵³ Véase el capítulo 20 para leer un análisis más detallado de la publicación de microdatos.

D.3. Uso de microdatos conexos para elaborar estadísticas sobre el suministro internacional de servicios

10.85. Los microdatos conexos relativos a las empresas pueden ser muy valiosos para compilar estadísticas de filiales extranjeras y datos sobre los modos de suministro. En concreto, conectar microdatos sobre indicadores de propiedad extranjera (disponibles en el registro de empresas, los estados financieros de empresas u otras fuentes industriales) ayudará a identificar a la población a la que se dirigen las encuestas relativas a las estadísticas de filiales extranjeras y las transacciones de servicios a través del modo 3. Asimismo, los microdatos acerca de las características de los empleados de empresas que afirmen residir en el extranjero podrían ayudar a identificar a las poblaciones de interés en relación con el modo 4.

10.86. Los microdatos sobre estadísticas laborales o la residencia de personas también ayudarán a los compiladores en la identificación de la presencia de personas físicas para compilar el suministro de servicios con arreglo al modo 4.

10.87. Conectar los microdatos también puede generar oportunidades para que la oficina nacional de estadística lleve a cabo estudios de investigación especiales sobre numerosos aspectos del suministro internacional de servicios que pueden revestir especial interés para el país, como las características de las empresas nacionales que participan en el comercio de servicios, los factores de las importaciones de servicios y las consecuencias de las actividades relacionadas con interlocutores extranjeros y la IED en la economía nacional.

Experiencia nacional: Estados Unidos

10.88. En 2011, la Oficina de Análisis Económico de los Estados Unidos cooperó con la Oficina de Estadísticas del Trabajo de los Estados Unidos en un estudio de conexión de microdatos relativos a empresas multinacionales con sede en el país.¹⁵⁴ El objetivo del proyecto era obtener más información acerca de las distribuciones geográficas, ocupacionales y salariales del empleo en las empresas multinacionales con sede en los Estados Unidos. A pesar de que el estudio no está relacionado directamente con las estadísticas sobre el comercio internacional de servicios, la metodología usada prueba que esa relación es posible, y puede abrir la puerta a futuras ampliaciones y aplicaciones en la esfera de las estadísticas de filiales extranjeras y de las estadísticas del comercio de servicios por modo de suministro.

¹⁵⁴ Elizabeth Weber Handwerker, Mina M. Kim y Lowell Mason, "Domestic employment in U.S.-based multinational companies", *Monthly Labor Review*, octubre de 2011. Puede consultarse en inglés en www.bls.gov/opub/mlr/2011/10/art1full.pdf.

10.89. El proyecto combinaba los identificadores de empresas del estudio de referencia llevado a cabo por la Oficina de Análisis Económico en 2004 en relación

con las inversiones directas en el extranjero realizadas por los Estados Unidos y los microdatos de la Oficina de Estadísticas del Trabajo relativos al empleo en establecimientos de dichas empresas, sobre un grupo piloto de las mayores empresas manufactureras multinacionales con sede en los Estados Unidos. Los datos de la Oficina de Análisis Económico sobre las empresas multinacionales con sede en los Estados Unidos se emplearon para emparejar a un grupo piloto de matrices estadounidenses de empresas multinacionales con los establecimientos de estas incluidos en los datos de la Oficina de Estadísticas del Trabajo. El grupo piloto estaba formado por los 500 mayores fabricantes multinacionales con sede en los Estados Unidos (clasificados en función de la actividad principal de la matriz estadounidense) incluidos en los datos de la Oficina de Análisis Económico relativos a las empresas, procedentes del estudio de referencia de 2004 sobre la inversión directa en el extranjero realizada por los Estados Unidos. La labor destinada a emparejarlos se basó principalmente en los nombres, las ubicaciones y los números de identificación del empleador¹⁵⁵ indicados en ese estudio.

10.90. La identificación de los establecimientos de las empresas del grupo piloto se basó en el censo trimestral de empleo y salarios de la Oficina de Estadísticas del Trabajo, que recopila información sobre el empleo total por mes y el gasto total en sueldos de todos los establecimientos de los Estados Unidos englobados en el programa del seguro de desempleo, así como información pormenorizada sobre el sector de la actividad principal (en relación con los seis dígitos del Sistema de Clasificación Industrial de América del Norte) y la ubicación geográfica (a nivel de las agrupaciones del censo) de cada establecimiento. A continuación, esos establecimientos se emparejaron con los analizados en el estudio de estadísticas sobre empleo y ocupación de la Oficina de Estadísticas del Trabajo, que aporta datos relativos a la distribución de las actividades y los salarios por hora de sus empleados.

10.91. La labor automática de emparejamiento supuso establecer correspondencias de los números de identificación del empleador entre los datos de la Oficina de Análisis Económico relativos a las empresas y los datos de la Oficina de Estadísticas del Trabajo relativos a los establecimientos. Los datos sobre empresas de la Oficina de Análisis Económicos tan solo contienen uno o dos números de identificación del empleador por empresa, mientras que los datos relativos a los establecimientos de la Oficina de Estadísticas del Trabajo incluyen uno por establecimiento, y los establecimientos de cada empresa pueden indicar múltiples números de identificación en los datos de la Oficina de Estadísticas del Trabajo. Por tanto, se averiguó el resto de números de identificación del empleador de las empresas emparejando los nombres y direcciones de estas con los nombres y direcciones de los establecimientos indicados en el censo trimestral de empleo y salarios, así como a través de las listas de familias empresariales (listas de empleadores que operan bajo distintos nombres pero pertenecen a la misma empresa) de otros programas de la Oficina de Estadísticas del Trabajo, la información sobre empresas contenida en la base de datos Compustat y otras fuentes de datos sobre empresas.

10.92. No obstante, esos procedimientos de emparejamiento automático no son perfectos: algunas empresas figuran como asociadas con establecimientos con los que no tienen ninguna relación, mientras que otras solo están emparejadas con una parte de sus establecimientos en el censo. Por consiguiente, se revisaron de forma manual las listas de todos los establecimientos hallados mediante el emparejamiento automático, y se suprimieron los establecimientos asociados erróneamente. Después, se analizó el censo trimestral de empleo y salarios para encontrar otros establecimientos identificados en sitios web de empresas, archivos de la Comisión de Valores y Bolsa e informes anuales de empresas.

¹⁵⁵ El Servicio de Impuestos Internos asigna el número de identificación del empleador, o número federal de identificación tributaria, para identificar a las empresas. La mayor parte de las grandes empresas que tienen varios establecimientos comunican más de un número de identificación del empleador al Censo Trimestral de Empleo y Salarios de la Oficina de Estadísticas Laborales. Por lo general, el número o los números de identificación del empleador que las empresas comunican a la Oficina de Estadísticas del Trabajo en el estudio de referencia *Benchmark Survey of U.S. Direct Investment Abroad* solo corresponden a una parte de los establecimientos de esas grandes empresas.

10.93. Se consideró que las empresas identificadas en los estudios de la Oficina de Análisis Económicos estaban “emparejadas adecuadamente” con los datos sobre establecimientos de la Oficina de Estadísticas del Trabajo si el empleo total de todos los establecimientos emparejados a una empresa concreta se encontraba dentro del 20% del empleo total indicado en el estudio de la Oficina de Análisis Económico. Los establecimientos de las empresas emparejadas adecuadamente se vincularon después con los establecimientos de los datos del estudio de estadísticas sobre empleo y ocupación. Aunque los datos del censo trimestral de empleo y salarios y los de las estadísticas sobre empleo y ocupación contenían buena parte del empleo generado en Estados Unidos por las empresas manufactureras, el empleo no contabilizado no se excluyó al azar. Las empresas multinacionales que se correspondían con los datos de los establecimientos de la Oficina de Estadísticas del Trabajo divergían de las empresas que no estaban emparejadas. Por ejemplo, fue más complicado emparejar empresas privadas (que suelen revelar menos información que las empresas públicas y, en particular, no presentan informes anuales a la Comisión de Valores y Bolsa) y empresas que se habían disuelto o reorganizado tras la fecha del estudio.

10.94. Asimismo, el diseño de la muestra del estudio de estadísticas sobre empleo y ocupación está pensado para generar estimaciones a nivel estatal e industrial, no para facilitar estimaciones sobre la submuestra poco común de empresas multinacionales examinada en el estudio de conexión de microdatos. El estudio de estadísticas sobre empleo y ocupación reúne información de una muestra de establecimientos que rotan en paneles de tres años, y las probabilidades de la muestra varían en función del tamaño del centro. La probabilidad de que un establecimiento más grande forme parte de la muestra de las estadísticas sobre empleo y ocupación en un período de tres años es mayor que la probabilidad de que se introduzca a un establecimiento más pequeño. Esa diferencia podría afectar a la distribución de actividades y salarios en la submuestra de establecimientos emparejados con empresas multinacionales. Por ello, las discrepancias de esas estimaciones dentro y fuera de la muestra pueden ser enormes.

10.95. En el futuro, los estudios podrían basarse en otra información recabada por la Oficina de Análisis Económicos, como la magnitud y el alcance de la IED, el volumen de comercio dentro de una misma empresa, los países de destino de la IED, el grado de “compromiso global” de las empresas y el comercio de servicios de estas.

Capítulo 11

Comparación de fuentes de datos

11.1. En los capítulos 6 a 10 de la presente *Guía* se han presentado diversas fuentes de datos, tales como encuestas de empresas y establecimientos, encuestas de personas y hogares, el sistema de comunicación de transacciones internacionales y registros administrativos, entre otros. El capítulo 11 presenta una comparación de las ventajas y desventajas de dichas fuentes para compilar los diversos componentes de la CABPS, así como estadísticas de filiales extranjeras y el número de personas y viajes relacionados con los modos 2 y 4. Las ventajas, señaladas con un signo más (+), y las desventajas, marcadas con un signo menos (-), se analizan en cuadros comparativos abordando sistemáticamente la cobertura de las transacciones (C), la precisión de la comunicación (P), la frecuencia y puntualidad (F), la pertinencia (Pt) y la carga relacionada con la comunicación y el procesamiento de datos (Cg) asociados a cada fuente. Así, este capítulo constituye la base del capítulo 13, en el que se examina la integración de datos de diversas fuentes.

A. Resumen de buenas prácticas

11.2. Dado que este capítulo presenta comparaciones de fuentes de datos y buenas prácticas para reunir información sobre los cinco grupos principales de servicios (servicios de manufactura sobre insumos físicos pertenecientes a otros, servicios de reparación, transporte, viajes, otros servicios y bienes y servicios del gobierno), las estadísticas de filiales extranjeras y los modos de suministro, aconsejamos al usuario que lea las secciones B (comercio de servicios entre residentes y no residentes), C (estadísticas de filiales extranjeras) y D (modos de suministro) para conocer las buenas prácticas de esos ámbitos.

11.3. Se suele considerar buena práctica que los compiladores, orientados por los cuadros comparativos disponibles en el presente capítulo, estudien y comparen las posibilidades que ofrecen las fuentes que ya están disponibles a nivel nacional y empleen las que suponen una ventaja (señalada con un signo más), frente a otras fuentes, para recopilar información sobre la partida de suministro de servicios que estén analizando. Si aún no existe ninguna fuente para el tema que se esté abordando, es una buena práctica que el compilador compare y evalúe cuidadosamente qué tipo o tipos de recopilación de datos sería mejor instaurar en su contexto nacional, sirviéndose de las directrices de los cuadros comparativos que figuran en el presente capítulo.

11.4. A fin de evaluar las ventajas y desventajas de diversas fuentes en relación con la cobertura de una categoría de servicios concreta, algunas prácticas de recopilación están marcadas con un signo más doble (++) para ilustrar que, de forma relativa, presentan más ventajas. Sin embargo, el lector debe tener siempre en mente que, en función de las circunstancias nacionales, la fuente sugerida puede no ser siempre la mejor opción para todos los países y que, en la práctica, otras fuentes o una combinación de varias quizá sea lo más indicado para recabar la información necesaria.

B. Comparación de fuentes de datos para transacciones entre residentes y no residentes

B.1. Prácticas de recopilación preferidas y comparación de fuentes de datos para servicios de manufactura sobre insumos físicos pertenecientes a otros y servicios de mantenimiento y reparación n.i.o.p.

11.5. La presente *Guía* sugiere que los datos relativos a los servicios de manufactura sobre insumos físicos pertenecientes a otros (y los bienes correspondientes) y los servicios breves de manufactura se recopilarían mejor enviando encuestas a las empresas manufactureras que organizan producciones internacionales (para importar servicios de manufactura) y a empresas de procesamiento o sociedades unipersonales (para exportar servicios de manufactura). Es imprescindible explicar a los encuestados el plan de redes de producción en el que intervienen y comprobar que lo entienden. Las encuestas también podrían ser una fuente eficiente para reunir información sobre el mantenimiento y la reparación n.i.o.p., procurando en especial identificar por separado el mantenimiento y la reparación relacionados con la construcción y los servicios informáticos, debido a la definición de esas partidas.

11.6. Un sistema de comunicación de transacciones internacionales es una fuente de datos alternativa para esas partidas. En el caso de los servicios de manufactura, es preciso señalar que un sistema de comunicación de transacciones internacionales solo abarca las tarifas abonadas a las transformaciones, lo cual implica que tal vez no se tengan en cuenta las transacciones en las que no hay pagos (por ejemplo, entre filiales). A pesar de que los datos aduaneros también pueden utilizarse para extraer estimaciones sobre los servicios de manufactura, se reconoce ampliamente que la discrepancia entre el valor de las importaciones y exportaciones de bienes transformados por lo general no incluye la tarifa por la transformación. Los datos aduaneros podrían resultar útiles para determinar qué empresas participan en la transformación, realizar ejercicios de conciliación cuando las tarifas por la transformación se obtienen de estudios ad hoc, complementar otros métodos o, alternativamente, como aportación en un modelo de datos organizado por tipo general de manufactura. Los estudios de referencia normales pueden complementar dichas fuentes para corroborar los resultados del modelo. Los datos aduaneros también pueden tener utilidad a la hora de identificar bienes enviados al extranjero para su reparación y mantenimiento, aunque la información acerca de las comisiones que es difícil de conseguir podría solicitarse en los formularios de aduanas (véase el *MBP6*). Dados los beneficios fiscales concedidos a determinadas empresas que quizá participen en la transformación, las declaraciones que se presentan a las autoridades fiscales pueden facilitar información pertinente.

Cuadro 11.1

Comparación de fuentes de datos para compilar servicios de producción con materias físicas que son propiedad de otros y servicios de mantenimiento y reparación n.i.o.p. (importación y exportación)

	Encuesta de empresas y establecimientos	Sistema de comunicación de transacciones internacionales	Registros administrativos, datos aduaneros y beneficios fiscales
Cobertura (C)	(++) Abarca a las empresas que realizan en esas actividades. (-) Puede no englobar a toda la población si se aplica un umbral, en particular en el caso de las pequeñas y medianas empresas residentes.	(+) Incluye los pagos relacionados con transacciones. (-) Si se aplica un umbral, no cubre todos los pagos.	(+) Los datos aduaneros podrían ser útiles para identificar a las empresas que participan en servicios de manufactura o elaboración y mantenimiento y reparación, pero puede que haya que adaptar los formularios. (-) Probablemente no sea posible preguntar la comisión impuesta. (+) Información de las autoridades fiscales.
Precisión de la comunicación (P)	(+) Puede necesitar notas explicativas/seguimiento cuando los encuestados no entienden por completo el plan de la red de producción.	(+) Si el pago de tarifas por la transformación se realiza entre partes que no tienen relación entre sí. (-) Clasificaciones erróneas: puede incluir otras transacciones (bienes o servicios) entre la empresa de procesamiento y el cliente.	(+) Datos aduaneros: si se identifican adecuadamente los flujos brutos relativos a los bienes destinados al procesamiento y a la reparación y mantenimiento (principalmente para ajustar los bienes). Es posible preguntar la comisión.
Puntualidad, frecuencia (F)	(-) A menudo el lapso es superior a un mes; frecuencia trimestral.	(+) Lapso de solo unos días; frecuencia mensual.	(+) Lapso de solo unas semanas; frecuencia mensual.
Pertinencia (Pt)	(+) Puede recopilar información detallada sobre las actividades de manufactura y mantenimiento y reparación.	(+) Si se identifican distintas transacciones relacionadas con el procesamiento por transacciones/códigos independientes. (-) Es necesaria más información sobre la circulación correspondiente de bienes para ajustar las mercancías generales.	(-) La diferencia entre el valor de las importaciones y las exportaciones en ocasiones no refleja la comisión de manufactura o reparación (por ejemplo, ganancias y pérdidas por tenencia).
Carga asociada a la comunicación y el procesamiento de datos (Cg)	Comunicación: (-) Procesamiento: (-) En caso de que haya dificultades para calcular en cifras brutas.	Comunicación: (-) En especial para los bancos que transmiten información en nombre de quienes realizan la transacción. Procesamiento: (+) Una vez puesto en marcha.	Comunicación: (+) Si no hay trabajo adicional. Procesamiento: (+) En lo que respecta a la coordinación con las dependencias de reunión de datos.

(+) significa ventajas y (-) significa desventajas para cada elemento.

B.2. Buenas prácticas de recopilación y comparación de fuentes de datos

11.7. Las encuestas de empresas/establecimientos de transportistas residentes y no residentes son, en muchas ocasiones, la principal fuente para reunir datos sobre servicios de transporte. Se recomienda a los compiladores que se aseguren de que las encuestas sean lo suficientemente profundas como para abarcar la mayoría de las categorías de la CABPS relacionadas con los servicios de transporte. Obtener la información necesaria para compilar datos sobre la base de las normas de registro de la balanza de pagos supone una dificultad adicional que afecta a todas las fuentes sobre transporte.¹⁵⁶ Los compiladores también deben tener en mente las posibles dificultades para conseguir datos que reflejen las actividades de transportistas no residentes en el ámbito de los servicios relacionados con el flete (es decir, importaciones de débitos de servicios de transporte de cargas). Sin embargo, en muchos casos, los transportistas establecen sucursales o agentes en los países clientes, que pueden responder a las encuestas. En el caso de economías con medios de transporte controlados, de los que el transporte aéreo es el mejor ejemplo, esto puede ser incluso más pertinente. Por otro lado, los países pueden preguntar a los importadores y exportadores residentes por los gastos de transporte que pagan a transportistas tanto residentes como no residentes.

¹⁵⁶ Esto se debe a que, en consonancia con las recomendaciones del MBP6 (párr. 10.78), todos los gastos de fletes hasta la frontera aduanera de la economía del exportador se indican como incurridos por el exportador, y todos los gastos de fletes más allá de la frontera aduanera del exportador se indican como incurridos por el importador (véanse el capítulo 14 y la *Guía de Compilación del MBP6*, párr. 12.35).

Cuadro 11.2

Comparación de fuentes de datos para compilar servicios de transporte, incluidos servicios postales y de mensajería

	Encuestas de empresas/establecimientos	Encuestas personales y de hogares	Sistema de comunicación de transacciones internacionales	Registros administrativos y datos aduaneros
C	<p>Importación/exportación:</p> <p>(++) Las encuestas generales de empresas cubren las transacciones realizadas por residentes que comunican sus transacciones con no residentes (menos relevante para las importaciones relativas al transporte de pasajeros).</p> <p>(++) Las encuestas de agentes/sucursales de transportistas no residentes abarcan las importaciones de residentes (en el caso del débito de transporte de pasajeros, podrían dirigirse a vendedores de pasajes).</p> <p>Exportación:</p> <p>(++) Las encuestas específicas pueden abarcar a los principales transportistas residentes que prestan servicios a no residentes (para el crédito de transporte de pasajeros y de cargas).</p> <p>(-) Pueden no abarcar a todos los pequeños transportistas residentes.</p>	<p>Importación:</p> <p>(+ parcial) Las encuestas de hogares o en frontera pueden englobar las importaciones de servicios de transporte (flete y pasajes) por residente.</p> <p>Exportación:</p> <p>(-) Las encuestas en frontera pueden facilitar información sobre los pasajes pagados por no residentes.</p>	<p>Importación/exportación:</p> <p>(+) Incluye los pagos relacionados con transacciones.</p> <p>(-) No incluye los pagos por debajo de los umbrales.</p> <p>Importación:</p> <p>(-) Puede ser difícil abarcar las exportaciones e importaciones de fletes incluidas en los bienes.</p>	<p>Importación:</p> <p>(+) Los datos aduaneros podrían ser útiles para identificar los gastos de flete.</p> <p>(-) No cubren el transporte que se produce entre dos países extranjeros.</p>
P		(-) Es posible que los hogares o las personas no identifiquen los elementos del costo de los viajes turísticos organizados; depende de lo representativa que sea la muestra en relación con las transacciones internacionales.	(+) Pero los compiladores tienen que prestar atención a la atribución del país interlocutor.	(-) No es posible reflejar totalmente las diferencias por tipo de mercancía.
F	(-) A menudo el lapso es superior a un mes; frecuencia trimestral.	(-) Lapso superior a un mes; frecuencia trimestral.	(+) Lapso de solo unos días; frecuencia mensual.	(+) Lapso de solo unas semanas; frecuencia mensual.
Pt	(+) Pueden diseñarse para garantizar la pertinencia.	(+) Pueden diseñarse para garantizar la pertinencia. (-) Es posible que la recopilación de información sea aproximada.	(-) No puede identificar con facilidad transacciones complejas.	(-) Habitualmente no pueden identificar los gastos de flete.
Cg	<p>Comunicación:</p> <p>(-)</p> <p>Procesamiento:</p> <p>(-) En caso de que haya dificultades para calcular en cifras brutas.</p>	<p>Comunicación:</p> <p>(-)</p> <p>Procesamiento:</p> <p>(-) En caso de que haya dificultades para calcular en cifras brutas.</p>	<p>Comunicación:</p> <p>(-) En especial para los bancos que transmiten información en nombre de quienes realizan la transacción.</p> <p>(-) En lo que respecta a la agregación de microdatos.</p> <p>Procesamiento:</p> <p>(+) Una vez puesto en marcha.</p>	<p>Comunicación:</p> <p>(+) Si no hay trabajo adicional.</p> <p>Procesamiento:</p> <p>(-) En lo que respecta a la agregación de microdatos o la coordinación con dependencias de reunión de datos.</p>

(+) significa ventajas y (-) significa desventajas para cada elemento.

11.8. También puede obtenerse información sobre los servicios de transporte de pasajeros a través de encuestas a los viajeros, por ejemplo, con preguntas sobre los pasajes para transporte internacional, aunque se encontrarán las mismas limitaciones que con los viajes, es decir, la capacidad del encuestado para facilitar la información correcta y el conocimiento demográfico del compilador.

11.9. Un sistema de comunicación de transacciones internacionales puede abarcar la mayoría de las exportaciones e importaciones de categorías de servicios

de transporte, pero es posible que no distinga adecuadamente las exportaciones de fletes con arreglo a contratos de FOB en los que el transportista sea residente, o las importaciones de flete en virtud de contratos de CIF, pues el valor del transporte normalmente se incluye en el valor de la mercancía. En esos casos, los compiladores necesitan información adicional para calcular las importaciones de servicios de transporte de cargas. Además, cuando empleen el sistema de comunicación de transacciones internacionales, los compiladores deben ser conscientes de que el país en que se realizan las operaciones puede ser distinto de aquel en el que están registrados o residen los propietarios, sobre todo en el caso del transporte marítimo.

11.10. Los registros administrativos, como los documentos aduaneros, podrían proporcionar información útil para modelar los gastos de flete, siempre que incluyan información sobre el producto básico intercambiado, su peso, el origen y destino y el medio de transporte. Evidentemente, la inclusión de esa información también depende de si el transportista implicado dispone de ella. Por ejemplo, es posible que los registros administrativos no dispongan de información sobre los costos de transporte por tipo de mercancía. Tampoco serán de ayuda en lo que respecta al transporte de cargas o pasajeros realizado por un transportista residente de un país extranjero a otro, y los registros administrativos también podrían ser una fuente poco sólida para medir las transacciones relacionadas con los servicios auxiliares de transporte, como la carga de contenedores, el almacenamiento o el control del tráfico aéreo.

B.3. Buenas prácticas de recopilación y comparación de fuentes de datos sobre viajes

11.11. Las transacciones relacionadas con los viajes se diferencian de otros servicios en que las personas están asociadas sistemáticamente al consumo de los productos conexos. Por tanto, el modo más eficiente de reunir datos de los viajeros es a través de encuestas de personas u hogares en las que se solicite información sobre sus gastos cuando están fuera de su país de origen. Sin embargo, esas encuestas presentan algunas limitaciones. En primer lugar, puede ser difícil contactar con los hogares o las personas en cuestión, en especial si no son residentes, en el momento en que salen del país. Contactar con los residentes cuando regresan a su país de origen también es una tarea complicada, pero se le puede encuestar más tarde (esto es, mediante encuestas de hogares).

11.12. En segundo lugar, los encuestados pueden no tener una idea exacta de todos los gastos realizados durante el viaje, especialmente si tienen que rellenar la encuesta cuando están a punto de salir del país. El pago de algunos gastos, como los hoteles o algunos transportes, podrían haberse realizado con bastante adelanto. En cuanto a los gastos realizados en el contexto de un viaje de negocios, podría abonarlos o reembolsarlos la empresa del viajero; incluso es posible que el viajero desconozca el importe exacto de las transacciones de servicios pagadas por su empleador.

11.13. Un sistema de comunicación de transacciones internacionales podría englobar los pagos efectuados por agencias de viajes residentes y no residentes, así como grandes pagos en concepto de viajes. Los pagos realizados por agencias de viajes pueden incluir los gastos en hoteles, transporte nacional y comidas realizados durante el viaje. Los datos de las transacciones de oficinas de cambio de divisas también podrían dar una idea aproximada de los gastos de viajes, aunque en esos datos pueden aparecer transacciones no relacionadas con viajes. Otra traba que puede llegar a revestir importancia en el contexto de los viajes es que los pagos y la prestación del servicio pueden no tener lugar en el mismo período de tiempo.

11.14. Podrían analizarse además otras fuentes de datos, como las transacciones con tarjetas de pago y bancarias (crédito y débito). Esas fuentes no son perfectas, ya que las compras realizadas con tarjetas de crédito o las retiradas de efectivo con tarjetas de débito pueden deberse a fines distintos de los gastos de viajes. Por tanto, debe estudiarse

Cuadro 11.3
Comparación de fuentes de datos para compilar los viajes

	Encuestas de empresas/ establecimientos	Encuestas personales y de hogares	Sistema de comunicación de transacciones internacionales	Registros administrativos	Fuente de datos de operaciones
C	<p>Exportación: (++) Abarcan a los principales proveedores residentes, por ejemplo, agencias de viajes, hoteles, hospitales e instalaciones educativas. Importación: (+) Posible fuente sobre viajes de negocios. (-) No incluyen a los proveedores no residentes.</p>	<p>Exportación: (++) Las encuestas en frontera engloban los gastos realizados por no residentes. Importación: (++) Las encuestas en frontera o de hogares engloban los gastos realizados por residentes.</p>	<p>Importación/exportación: (+) Cubre los pagos realizados por agencias de viajes residentes y no residentes. (+) Abarca grandes pagos correspondientes a gastos de viajes. (+) Los datos de las empresas de cambio de divisas comprenden la mayoría de las transacciones de cambio de divisas llevadas a cabo por personas, si no pagaron por adelantado. (-) No incluye los pagos de viajes por debajo del umbral, pues son pequeños. (-) No incluye los pagos por debajo del umbral.</p>	<p>Importación/exportación: (+) Los registros de la oficina de inmigración (incluidas las tarjetas de entrada/salida y los recuentos en frontera) pueden emplearse para determinar la cantidad de personas que cruzan fronteras; los registros oficiales pueden usarse para estudiantes y pacientes médicos. (+) Posibilidad de que las fuentes desaparezcan de manera repentina.</p>	<p>Importación: (+) Los datos de las tarjetas de pago y bancarias abarcan la mayoría de los pagos. (+) Los datos del país interlocutor pueden usarse como fuente complementaria. Importación/exportación: (+) Los registros de teléfonos móviles pueden usarse para identificar a viajeros receptores y emisores.</p>
P	<p>(-) Posiblemente dependan de muestras poco representativas y de la frecuencia de la encuesta. (-) Es posible que los miembros de los hogares no identifiquen los elementos del costo de los viajes organizados. (-) Es posible que en las encuestas de hogares se den errores por la incapacidad de recordar los detalles.</p>	<p>(-) Los pagos y los servicios pueden producirse en períodos diferentes. (-) Los datos sobre divisas no representan el gasto total y pueden incluir pagos que no estén relacionados con los viajes.</p>	<p>(-) Dependan del control de la inmigración, pero algunos países quizá no identifiquen a la población pertinente.</p>	<p>(-) En los datos de las tarjetas de crédito/débito puede haber pagos que no estén relacionados con viajes.</p>	
F	<p>(-) Puede haber períodos sin cobertura cuando la encuesta no se lleva a cabo con frecuencia. (-) Lاپso de más de un mes (las encuestas en frontera son más puntuales); trimestral o anual.</p>	<p>(+) Puede haber períodos sin cobertura cuando la encuesta no se lleva a cabo con frecuencia. (-) Lاپso de más de un mes (las encuestas en frontera son más puntuales); trimestral o anual.</p>	<p>(+) Lاپso de varios días; mensual.</p>	<p>(+) Lاپso de varias semanas; mensual.</p>	
Pt	<p>(+) Pueden incorporar un desglose parcial por producto. (-) Es posible que la recopilación de información sea aproximada.</p>	<p>(+) Pueden contener preguntas detalladas, por ejemplo, sobre el gasto en cada producto.</p>	<p>(-) No puede diseñarse fácilmente para asegurar que se recopilen adecuadamente los detalles de los gastos de viaje.</p>	<p>(+) Si pueden excluirse los importes no relacionados con viajes.</p>	
Cg	<p>Comunicación: (-) Índice de respuesta de las encuestas de hogares. Procesamiento: (-) En caso de que haya dificultades para calcular en cifras brutas los costos operacionales. (-) Si calcular en cifras brutas los resultados de las encuestas es complicado.</p>	<p>Comunicación: (-) En especial para los bancos que transmiten información en nombre de quienes realizan la transacción. Procesamiento: (+) Una vez puesto en marcha.</p>	<p>Comunicación: (+) Si no hay trabajo adicional. Procesamiento: (+) En lo que respecta a la coordinación.</p>	<p>Comunicación: (+) Si no hay trabajo adicional. Procesamiento: (+) En lo que respecta a la coordinación.</p>	

(+) significa ventajas y (-) significa desventajas para cada elemento.

el uso de información adicional relativa a las transacciones con tarjetas de crédito y débito, como el código de categoría de comercio y datos sobre el punto de venta, a fin de determinar las transacciones de viajes pertinentes. Los compiladores deben ser conscientes de que los viajeros no utilizan necesariamente tarjetas para pagar, sino que pueden emplear dinero en efectivo, y de que tal vez realice los pagos una tercera parte. No obstante, la información de las tarjetas de pago y bancarias puede resultar muy útil para determinar tendencias y desgloses geográficos, y ofrece una muestra mucho más amplia que las que puede proporcionar cualquier encuesta de personas u hogares. En el contexto de las encuestas de personas y hogares, los registros administrativos, incluida la información procedente de las tarjetas de entrada/salida, y los registros de los teléfonos móviles, la información a menudo se combina en un modelo destinado a extraer información sobre viajes.

B.4. Buenas prácticas y comparación de fuentes de datos para otros servicios¹⁵⁷

11.15. Para la mayoría del resto de servicios, la presente *Guía* indica que las encuestas de empresas y establecimientos podrían proporcionar buena parte de las fuentes para las estimaciones. La ventaja de esas encuestas es que podrían diseñarse para recabar información específica que se adecue a las necesidades del compilador.

11.16. Sin embargo, el procesamiento de las encuestas es caro, y estas también son gravosas para los encuestados, pues tienen que formar a sus empleados para que cumplimenten los cuestionarios. Esto ocurre, sobre todo, en el caso de las transacciones de servicios, que son difíciles de extraer de los documentos contables. Incrementar la pesada carga que supone responder a las encuestas para los organismos pequeños podría ser contraproducente, pues podría afectar a su interés para contestar a otras encuestas en las que su participación sea más importante.

11.17. Para mejorar la eficacia de la recopilación de datos, las encuestas de empresas y establecimientos se podrían diseñar de tal forma que se centren en una actividad o industria específicas, en particular en el ámbito de las exportaciones. En algunas ocasiones, ese diseño también puede resultar pertinente para las importaciones de servicios (por ejemplo, sociedades afiliadas o actividades para las que la externalización o la deslocalización pueden ser fundamentales). Entonces, se podría solicitar a los encuestados que faciliten más información sobre los servicios en los que participan con mayor frecuencia y menos detalles de otros servicios en los que se espera que tengan una repercusión muy reducida. Asimismo, es importante señalar que puede ser más difícil reunir datos representativos sobre las importaciones de servicios que sobre las exportaciones, dado que cualquier organismo residente, ya sea grande o pequeño, puede importar servicios. No obstante, como se ha indicado anteriormente, se podrían emplear varios factores para definir a las empresas o establecimientos que tienen más probabilidades de ser grandes importadores de servicios.

11.18. Como sucede con cualquier encuesta, el grado en que una muestra es representativa de la población constituye un factor clave para determinar la calidad de los resultados. Los compiladores deben aprovechar todas las demás fuentes de datos disponibles para complementar y corroborar los resultados de las encuestas y reducir los costos de procesamiento y la carga que supone responder.

11.19. Un sistema de comunicación de transacciones internacionales tiene la gran ventaja de ofrecer una mayor cobertura que las encuestas de empresas y establecimientos. Dicho sistema implica que los encuestados tienen la obligación de proporcionar la información solicitada. Los costos para compilar datos del sistema de comunicación de transacciones internacionales pueden ser reducidos, pues los compiladores pueden centrar sus esfuerzos en partidas que no se han tratado lo suficiente. Sin embargo, en algunas ocasiones puede ser difícil incorporar detalles, por ejemplo, la CABPS, en los formularios de comunicación.

¹⁵⁷ Salvo la manufactura, los bienes y servicios del gobierno n.i.o.p., los servicios de transporte y los viajes.

Cuadro 11.4
Comparación de fuentes de datos para compilar otros servicios, excepto servicios de manufactura sobre insumos físicos pertenecientes a otros, servicios de mantenimiento y reparación n.i.o.p. y bienes y servicios del gobierno n.i.o.p.

	Encuestas de empresas/ establecimientos	Encuestas personales y de hogares	Sistema de comunicación de transacciones internacionales	Registros administrativos	Fuente de datos de operaciones
C	<p>Importación/exportación: (++) Las encuestas abarcan las principales empresas residentes. (-) Quizá no abarquen por completo las pequeñas empresas residentes; puede ser difícil garantizar que los datos sobre importaciones sean representativos.</p>	<p>Importación: (+) Pueden incluir las transacciones por Internet (por ejemplo, el consumo de programas informáticos o productos audiovisuales). (+) Pueden recabar información sobre personas que están presentes físicamente para prestar servicios, como servicios de salud o de limpieza. Exportación: (+) La encuesta específica sobre la fuerza de trabajo puede englobar a las personas relacionadas con el modo 4 que prestan servicios en el extranjero. (+) Las encuestas de hogares pueden englobar a los residentes que trabajan por cuenta propia y prestan servicios a través del modo 1.</p>	<p>(+) Incluye los pagos relacionados con transacciones. (-) No incluye los pagos por debajo de los umbrales.</p>	<p>Importación/exportación: (+) Si las transacciones pueden determinarse por sector concreto. (+) Los registros fiscales pueden ayudar a identificar a comerciantes de servicios e incluir el valor de los servicios vendidos o comprados a no residentes.</p>	<p>Exportación: (+) Los datos acerca de los mercados e instituciones financieras son fuentes complementarias útiles para estimar los servicios de seguros y financieros.</p>
P (+)		(-) La recopilación de servicios consumidos a través de Internet puede ser aproximada.	(+) Si los pagos se producen entre partes que no tienen relación. (-) Errores de clasificación.	(+)	(+) Si se identifican por separado las transacciones entre residentes y no residentes.
F (-)	Lapso superior a un mes; trimestral.	(-) Lapso superior a un mes; trimestral.	(+) Lapso de varios días; mensual.	(+) Lapso de varias semanas; mensual.	(+) Los datos se proporcionan con puntualidad y frecuencia.
Pt	(+) Es relativamente fácil que con-tengan preguntas detalladas, por ejemplo, sobre transacciones complejas, como la construcción. También podrían adaptarse para examinar actividades específicas.	(+) Pueden diseñarse para garantizar la pertinencia.	(+) Es posible incluir todas las transacciones entre residentes y no residentes cuando el sistema tiene el diseño adecuado. (-) En el caso de los proyectos de construcción a largo plazo, puede ser difícil determinar la ubicación desde la que se realiza el trabajo.	(-) La correlación puede resultar difícil, pues no está diseñada con fines estadísticos.	(-) La correlación puede resultar difícil, pues no está diseñada con fines estadísticos.
Cg	<p>Comunicación: (-) Sobre todo para las importaciones. Procesamiento: (-) En caso de que haya dificultades para calcular en cifras brutas.</p>	<p>Comunicación: (-) Muestras grandes para asegurar que sean representativas. Procesamiento: (-) En caso de que haya dificultades para calcular en cifras brutas.</p>	<p>Comunicación: (-) En especial para los bancos que comunican los datos indirectamente en nombre de quienes efectúan las transacciones. Procesamiento: (+) Una vez puesto en marcha.</p>	<p>Comunicación: (+) Si no hay trabajo adicional. Procesamiento: (+) En lo que respecta a la coordinación con las dependencias de reunión de datos.</p>	<p>Comunicación: (+) Procesamiento: (-) Si es preciso emplear técnicas estadísticas.</p>

(+) significa ventajas y (-) significa desventajas para cada elemento.

11.20. Los registros administrativos engloban a una gran parte de los agentes que realizan transacciones, pero quizá no sean suficientes para todas las categorías de servicios. A ese respecto, una fuente prometedora son los registros fiscales que incluyen el valor de los servicios vendidos o comprados a no residentes (impuesto sobre el valor añadido (IVA) para los servicios), además del emplazamiento de la transacción del servicio. Esa información puede ser especialmente útil para averiguar quién vende servicios. Las ventajas de esos registros son que tienen un costo reducido y son puntuales y completas; esto último se debe a que los departamentos de impuestos o de finanzas pueden tener más facultades para convencer a los encuestados. El inconveniente es que, puesto que el objetivo principal de esta fuente no es elaborar estadísticas, la validación de los resultados podría no ajustarse a las necesidades del compilador, y este no tiene control sobre los cambios que efectúen las autoridades fiscales en la fuente de datos o la supresión de esta.

11.21. Las encuestas y el sistema de comunicación de transacciones internacionales no pueden emplearse para compilar directamente servicios como los servicios de intermediación financiera medidos indirectamente (SIFMI) y los de seguros, que requieren información complementaria y la creación de modelos. Sin embargo, pueden suministrar información parcial importante para medir esas partidas de servicios (por ejemplo, los pagos de seguros). Las bases de datos comerciales sobre instituciones financieras también pueden tener utilidad para esas partidas si son lo suficientemente minuciosas. En el caso de la construcción, las encuestas pueden facilitar más datos detallados y pertinentes que un sistema de comunicación de transacciones internacionales (véase el capítulo 8).

11.22. Las encuestas de personas y hogares, que se utilizan principalmente para reunir información social y demográfica, podrían ser útiles para algunas categorías de servicios concretas y detalladas. Por ejemplo, aunque suelen ser pequeñas en comparación con las transacciones de empresas o establecimientos, seguramente las adquisiciones de productos descargados en línea por consumidores individuales (programas informáticos o productos audiovisuales) o las comisiones que las personas que compran o venden valores en el extranjero pagan directamente a corredores no residentes solo se recogerían a través de dichas encuestas (véase el capítulo 7).

B.5. Buenas prácticas y comparación de fuentes de datos para los bienes y servicios del gobierno n.i.o.p.

11.23. Al igual que los viajes, los bienes y servicios del gobierno n.i.o.p. se basan en los agentes de las transacciones (es decir, las unidades del gobierno suministran servicios o adquieren bienes o servicios). Los compiladores deben emplear los registros administrativos para la mayoría de los servicios prestados por unidades gubernamentales. Los datos administrativos podrían usarse también para obtener información sobre los gastos realizados por unidades gubernamentales en el extranjero, así como por su personal (por ejemplo, obteniendo datos sobre sus salarios para extraer una estimación de sus gastos). Con algunos componentes, como los bienes y servicios adquiridos por unidades gubernamentales, o por los trabajadores que trabajan en embajadas extranjeras y enclaves militares (por ejemplo, diplomáticos o personal militar) y sus familiares a cargo, esas transacciones podrían conocerse a través de encuestas de las unidades. En el caso del personal y sus familiares a cargo, las encuestas podrían estar dirigidas a las embajadas. Podrían contener preguntas acerca del número de diplomáticos y otros empleados gubernamentales, así como sobre sus ingresos, para calcular los gastos. Un sistema de comunicación de transacciones internacionales, si está bien diseñado, podría abarcar los gastos efectuados por las unidades gubernamentales; no obstante, podría resultar difícil englobar las transacciones con enclaves gubernamentales extranjeros situados en la economía del declarante. Además, un sistema de ese tipo no puede emplearse para averiguar los gastos realizados por diplomáticos y sus familiares a cargo.

Cuadro 11.5

Comparación de fuentes de datos para compilar bienes y servicios del gobierno n.i.o.p.

	Encuestas	Sistema de comunicación de transacciones internacionales	Registros administrativos	Fuente de datos de operaciones
C	<p>Importación: (+) Las encuestas (con menos probabilidad) sobre los organismos gubernamentales del propio país incluyen los bienes y servicios comprados a no residentes. Exportaciones: (-) Las encuestas sobre embajadas extranjeras engloban los bienes y servicios consumidos por no residentes.</p>	<p>Importación/exportación: (+) Incluye los pagos relacionados con transacciones. (-) No incluye los pagos por debajo del umbral.</p>	<p>Importación/exportación: (++) El banco central encargado de los pagos internacionales del gobierno central puede facilitar datos generales o registros administrativos procedentes del ministerio de relaciones exteriores. (-) No se cubren las transacciones en especie.</p>	<p>Exportación: (+) Los datos presupuestarios y los estados de las cuentas gubernamentales ofrecen información sobre el costo de los servicios de los gobiernos.</p>
P	(+) Si hay respuestas suficientes.	(-) Puede incluir pagos de otros bienes y servicios.	(+)	(-) Los datos presupuestarios son una mera suposición.
F	(-) Lapso superior a un mes; trimestral.	(+) Lapso de varios días; mensual.	(+) Lapso de varias semanas; mensual.	(-) La publicación de los estados no es puntual.
Pt	(+) Puede incorporar preguntas pormenorizadas (por ejemplo, ingresos).	<p>(+) Es posible incluir todas las transacciones entre residentes y no residentes cuando el sistema tiene el diseño adecuado. (-) Resulta difícil abarcar las transacciones con enclaves gubernamentales extranjeros ubicados en la economía del declarante. (-) No pueden incluir los gastos realizados por diplomáticos y sus familiares a cargo.</p>	(-) No pueden diseñarse para asegurar que se reconozcan los datos necesarios.	(-) No puede diseñarse para asegurar que se reconozcan los datos necesarios.
Cg	<p>Comunicación: (-) Las embajadas extranjeras quizá no comuniquen sus datos. Procesamiento: (-) Si se necesita una estimación.</p>	<p>Comunicación: (-) En especial para los bancos que transmiten información en nombre de quienes realizan la transacción. Procesamiento: (+) Una vez puesto en marcha.</p>	<p>Comunicación: (+) Costo adicional ínfimo. Procesamiento: (+) En cuanto a la coordinación.</p>	<p>Comunicación: (+) Costo adicional ínfimo. Procesamiento: (-) Si se requiere una estimación.</p>

(+) significa ventajas y (-) significa desventajas para cada elemento.

C. Buenas prácticas de recopilación y comparación de fuentes de datos para las estadísticas de filiales extranjeras

11.24. En el caso de las estadísticas de filiales extranjeras, la fuente más conveniente para obtener información relativa a los servicios prestados mediante el modo 3 (presencia comercial) son las encuestas de empresas y establecimientos. Como se ha señalado en el capítulo 6, entender el marco de la IED proporciona una base firme para crear el universo de las estadísticas de filiales extranjeras; incluso se podrían incorporar las principales variables de dichas estadísticas a las encuestas de IED existentes. Los registros administrativos o las bases de datos comerciales relativas a filiales extranjeras también son útiles, pero no es posible dotar sus formularios y cuestionarios de un diseño sencillo a fin de proporcionar datos valiosos con fines estadísticos y analíticos. Así pues, podrían usarse más bien para complementar la encuesta sobre filiales extranjeras.

11.25. Un sistema de comunicación de transacciones internacionales, que ofrece fuentes consistentes relacionadas con las transacciones entre residentes y no residentes, no tiene por qué resultar apropiado para compilar estadísticas de filiales extranjeras, puesto que un sistema de este tipo solo abarca los pagos realizados entre filiales extranjeras y residentes, y esa información no mide las actividades de las filiales extranjeras (incluida la prestación de servicios).

Cuadro 11.6

Comparación de fuentes de datos para compilar la entrada y salida de servicios de filiales extranjeras

	Encuestas de empresas/establecimientos	Registros administrativos	Fuente de datos de operaciones
		Entrada de servicios de filiales extranjeras	
C	(++) Encuesta empleada para reunir información sobre la estructura empresarial de la economía compiladora, identificando las empresas con control extranjero, así como el país de la unidad institucional de control superior. (++) Las principales variables de las estadísticas de filiales extranjeras pueden incorporarse a las encuestas de entrada de IED. (++) Encuestas específicas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras. (-) Puede ser difícil englobar totalmente a las pequeñas y medianas empresas residentes.	(+) Los registros de empresas, las declaraciones fiscales o los informes normativos abarcan la mayoría de las empresas residentes. (+) Datos aduaneros relativos a la variable de comercio, pero mediante ejercicios de conexión.	(+) Las asociaciones industriales y las bases de datos comerciales, como los estados financieros de grandes empresas, podrían ser útiles. (+) Encuestas llevadas a cabo al margen del programa estadístico principal por, por ejemplo, ministerios de sectores concretos, como encuestas de investigación y desarrollo. (-) Datos de los países interlocutores. Sin embargo, es probable que el grado de detalle sea demasiado reducido para que puedan utilizarse, y se debe tener cuidado con la interpretación de los conceptos.
		Salida de servicios de filiales extranjeras	
C	(++) Las principales variables de las estadísticas de filiales extranjeras pueden incorporarse a las encuestas de salida de IED. (++) Encuestas específicas sobre la salida de servicios de filiales extranjeras. (-) Es posible que no incluya todas las filiales extranjeras de pequeñas y medianas empresas residentes.	(+) Los registros de la actividad comercial, las declaraciones fiscales o los informes normativos podrían emplearse para determinar si los residentes tienen filiales en el extranjero, y se podría utilizar información pertinente de esos registros.	(+) Asociaciones industriales y bases de datos comerciales, por ejemplo, estados financieros de grandes empresas. (+) Encuestas llevadas a cabo por ministerios específicos (por ejemplo, encuestas de investigación y desarrollo). (-) Datos del país interlocutor; es probable que el grado de detalle sea demasiado reducido para que puedan utilizarse, y se debe tener cuidado con la interpretación de los conceptos.
		Entrada y salida de servicios de filiales extranjeras	
P	(+)	(+)	(+)
F	(-) Lapso superior a un mes; trimestral.	(+) Lapso de varios meses; anual.	(+) Lapso de varios meses; anual.
Pt	(+) Pueden incorporarse preguntas pormenorizadas.	(-) No pueden diseñarse fácilmente con fines estadísticos.	(+) No pueden diseñarse con fines estadísticos.
Cg	Comunicación: (-) Encuestas sobre IED: una parte de las empresas de IED no pertenece al entorno de las estadísticas de filiales extranjeras, y las encuestas sobre IED pueden realizarse con un plazo de entrega breve, mientras que los datos relativos a estas estadísticas se suelen reunir anualmente. Procesamiento: (-) En caso de que haya dificultades para calcular en cifras brutas.	Comunicación: (+) Si no hay trabajo adicional. Procesamiento: (+) En caso de que sea necesario coordinarse con las dependencias de reunión de datos.	Comunicación: (+) Sin costos adicionales. Procesamiento: (-) Si se necesitan técnicas estadísticas para emplear los datos.

(+) significa ventajas y (-) significa desventajas para cada elemento.

D. Prácticas de recopilación preferidas y comparación de fuentes de datos sobre el número de personas relacionadas con los modos 2 y 4

11.26. Los cuadros 11.7 y 11.8 ofrecen una idea general de las distintas fuentes con las que puede conocerse el número de viajes o personas relacionados con los modos 2 y 4, y algunas de sus características desde el punto de vista del país de origen (personas salientes) y de destino (personas entrantes). Los compiladores deben estudiar minuciosamente cómo se define la residencia en su país, conocer las leyes y reglamentaciones relativas a la migración y el comercio de servicios en vigor y valorar cómo puede emplearse esa información en un contexto estadístico.

11.27. El cuadro 11.7, relativo a la circulación de personas con arreglo al modo 2, muestra que las fuentes de interés serían con toda probabilidad las mismas que algunas de las usadas para la recopilación de información sobre viajes. Un sistema de comunicación de transacciones internacionales no puede captar esa información, pero las encuestas de hogares y en frontera pueden obtener información sobre las personas salientes que viajan por motivos personales o de negocios. Es frecuente que esas encuestas tengan que crearse para determinar la razón del viaje (negocios o motivos personales). Las encuestas sobre la fuerza de trabajo y las encuestas de empresas son fuentes adecuadas para conocer el número de personas salientes que viajan por negocios. En lo que respecta a las personas entrantes relacionadas con el modo 2, se pueden utilizar encuestas específicas dirigidas a estudiantes, personal médico y turistas, así como encuestas en frontera que pueden llevarse a cabo cuando las personas salen del país. Pueden usarse fuentes administrativas, como recuentos en frontera o tarjetas de entrada/salida, para componer una estimación inicial y puntual del número de personas que salen del país o entran en él para consumir servicios, pero los compiladores deben tener en mente que tal vez resulte complicado añadir preguntas complementarias a esas fuentes. A menudo será necesario combinar los datos, en particular para compilar desgloses, a fin de adquirir datos importantes sobre el número de movimientos o personas relacionados con el modo 2, por ejemplo, usando modelos de datos que contengan las cifras de los recuentos en frontera, tarjetas de entrada/salida e información procedente de encuestas en frontera o de hogares.

11.28. El cuadro 11.8 divide en cuatro las categorías de personas relacionadas con el modo 4: proveedores de servicios por contrata empleados o independientes, personas transferidas dentro de la misma empresa/empleados extranjeros de filiales extranjeras y vendedores de servicios.

11.29. En lo que respecta a los tipos de personas relacionadas con el modo 4, las encuestas de empresas (esto es, encuestas sobre el comercio de servicios, encuestas empresariales estructurales o encuestas generales de empresas) constituyen una fuente importante acerca de los empleados entrantes y salientes y de los trabajadores por cuenta propia que prestan servicios con arreglo a un contrato (es decir, proveedores de servicios por contrata). Las encuestas tienen una relevancia especial porque pueden adaptarse específicamente, sobre todo en el caso de las encuestas sobre el comercio de servicios. Las encuestas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras, si contienen variables que midan la exportación e importación de servicios de la filial extranjera, podrían incluir información sobre las personas que prestan servicios en calidad de proveedores asalariados de servicios por contrata y su número. En relación con las personas salientes, las encuestas sobre la salida de servicios de filiales extranjeras pueden ofrecer información sobre los empleados con contratos de servicios que trabajan en la filial ubicada en el extranjero. La cantidad de personas transferidas

Cuadro 11.7
Comparación de fuentes de datos para la compilación de la circulación de personas con arreglo al modo 2

		Fuentes de datos		Fuente de datos de operaciones
		Encuestas personales y de hogares	Fuentes administrativas	
C	<p>Demanda/salida:</p> <p>(+) Las encuestas de empresas pueden contener preguntas sobre las personas que viajan en nombre de sus empleadores.</p> <p>Suministro/entrada:</p> <p>(+) Las encuestas que se centran en establecimientos turísticos, educativos o relacionados con la salud pueden incorporar preguntas dirigidas a los no residentes a los que se están suministrando servicios.</p>	<p>Salida:</p> <p>(++) Las encuestas de hogares pueden obtener información sobre los viajeros.</p> <p>(++) Las encuestas sobre la fuerza de trabajo pueden obtener datos sobre las personas que viajan en nombre de sus empleadores, en el contexto de viajes de negocios.</p> <p>(++) Las encuestas en frontera facilitan información sobre los viajeros (principalmente sobre sus características).</p> <p>(-) Se precisan algunas modificaciones para ajustarse tanto al concepto de turismo como al de comercio de servicios.</p> <p>(-) Quizá haya que aumentar el tamaño de la muestra.</p> <p>Entrada:</p> <p>(-) Lo más probable es que carezca de pertinencia en el caso de las encuestas de hogares, de personas y sobre la fuerza de trabajo.</p> <p>(++) Las encuestas en frontera facilitan información sobre los viajeros (principalmente sobre sus características), a menudo en el momento en que salen del país.</p> <p>(-) Se precisarían algunas modificaciones para ajustarse tanto al concepto de turismo como al de comercio de servicios.</p> <p>(-) Quizá haya que aumentar el tamaño de la muestra.</p>	<p>Salida:</p> <p>(+) Los recuentos en frontera, las tarjetas de entrada/salida u otras clases de registros de inmigración pueden emplearse como estimaciones iniciales del número de personas relacionadas con el modo 2 que salen del país para consumir servicios.</p> <p>Entrada:</p> <p>(+) Los recuentos en frontera, las tarjetas de entrada/salida u otras clases de registros de inmigración pueden emplearse como estimaciones iniciales del número de personas relacionadas con el modo 2 que entran en el país para consumir servicios.</p>	<p>Entrada:</p> <p>(+) Los registros de teléfonos móviles pueden usarse para identificar el número de viajeros receptores y emisores.</p> <p>Entrada y salida:</p> <p>(+) Los datos del país interlocutor pueden usarse como fuente complementaria.</p>
P	(+) Para la entrada, si las personas encuestadas saben la residencia de los clientes.			
F	(-) Lاپso superior a un mes; trimestral.	(-) Lاپso superior a un mes; trimestral.	(+) Lاپso de varias semanas; mensual.	(+) Lاپso de varias semanas o mensual.
Pt	(+) Puede diseñarse para garantizar la pertinencia.	(+) Pueden diseñarse para garantizar la pertinencia.	(-) No es fácil diseñarla/modificarla para ajustarse a las necesidades estadísticas.	(-) Con los datos de los interlocutores es necesario asegurar que la residencia y otras variables sean compatibles con las definiciones nacionales.
Cg	<p>Comunicación:</p> <p>(-) Procesamiento:</p> <p>(-) En caso de que haya dificultades para calcular en cifras brutas.</p>	<p>Comunicación:</p> <p>(-) Procesamiento:</p> <p>(-) En caso de que haya dificultades para calcular en cifras brutas.</p>	<p>Comunicación:</p> <p>(+) Costo reducido.</p> <p>Procesamiento:</p> <p>(+) En lo que respecta a la agregación de microdatos y la reutilización de los datos existentes.</p> <p>(-) Coordinación con las dependencias de reunión de datos existentes.</p>	<p>Comunicación:</p> <p>(+) Si no hay trabajo adicional.</p> <p>Procesamiento:</p> <p>(+) En lo que respecta a la coordinación.</p>

(+) significa ventajas y (-) significa desventajas para cada elemento.

dentro de una misma empresa y de personas extranjeras contratadas directamente por filiales y, quizá, el número de vendedores de servicios también podrían conocerse a través de encuestas sobre la entrada y la salida de servicios de filiales extranjeras. En particular, las encuestas sobre la salida de servicios de filiales extranjeras podrían permitir que se identificara a los empleados de la empresa matriz que trabajan en la filial como empleados intraempresariales.

11.30. Tal y como sucede con las personas relacionadas con el modo 2, las encuestas en frontera y de hogares son una fuente de interés en lo que respecta a todos los tipos de empleados entrantes y salientes y a los trabajadores por cuenta propia relacionados con el modo 4. La información acerca de la residencia de las personas, así como la definición de su relación empleador-empleado, será crucial, pues las encuestas de hogares solo abarcan a las personas residentes. Por último, al igual que con el modo 2, es probable que haya que combinar los datos, sobre todo para compilar los desgloses, con miras a obtener datos pertinentes sobre el número de movimientos o personas relacionados con el modo 4, por ejemplo utilizando datos sobre las características extraídas de encuestas de personas u hogares junto con el recuento de las personas que cruzan fronteras. Los datos de los países interlocutores pueden ser especialmente ventajosos para captar la información pertinente para los países de origen.

Cuadro 11.8

Comparación de fuentes de datos para la compilación de viajes/personas por categoría del modo 4

Encuestas de empresas/establecimientos	Encuestas personales y de hogares	Registros administrativos	Fuente de datos de operaciones
Proveedores de servicios por contrata (empleados y trabajadores por cuenta propia) y personas transferidas dentro de la misma empresa			
<p>C</p> <p>Personas entrantes:</p> <p>(++) Encuestas sobre el comercio de servicios, encuestas empresariales estructurales o encuestas generales de empresas.</p> <p>(++) Encuestas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras relativas a las importaciones de servicios de filiales extranjeras, es decir, personas que entran en el país para prestar servicios a filiales extranjeras. También pueden determinar las transferencias dentro de una misma empresa en las que la relación laboral se transfiere a la filial residente.</p> <p>Personas salientes:</p> <p>(++) Encuestas sobre comercio de servicios, encuestas empresariales estructurales o encuestas generales de empresas.</p> <p>(++) Encuestas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras relativas a las exportaciones de servicios de filiales extranjeras. También pueden determinar las transferencias dentro de una misma empresa en las que la relación laboral se transfiere a una filial no residente.</p> <p>(+) Encuestas sobre la salida de servicios de filiales extranjeras relativas a las personas que salen del país para prestar servicios a filiales no residentes. También pueden determinar las transferencias dentro de una misma empresa en las que la relación laboral se transfiere a una filial no residente.</p>	<p>Personas entrantes:</p> <p>(+) Encuestas en frontera en el momento de entrar o salir del país para reunir información sobre las características de las personas que cruzan fronteras.</p> <p>(-) Encuestas de hogares y sobre la fuerza de trabajo o censos demográficos para obtener información sobre las características de las personas que cruzan fronteras; en general, no abarcan a los no residentes.</p> <p>Personas salientes:</p> <p>(+) Encuestas en frontera en el momento de entrar o salir del país para reunir información sobre las características de las personas entrantes y salientes: las que cruzan fronteras.</p> <p>(+) Encuestas de hogares y sobre la fuerza de trabajo o censos demográficos para obtener información sobre las características de las personas que cruzan fronteras, si siguen siendo residentes.</p>	<p>Personas entrantes:</p> <p>(+) Tarjetas de entrada/salida para realizar estimaciones aproximadas.</p> <p>(+) Permisos de trabajo, visados y registros de inmigración.</p> <p>(+) Registro de aplicación de las leyes (por ejemplo, fiscal).</p> <p>(-) Los registros de personas no incluyen a los no residentes.</p> <p>Personas salientes: (+) Registros de personas que siguen siendo residentes.</p> <p>(+) Registros comerciales.</p> <p>(+) Registro de aplicación de las leyes (por ejemplo, fiscal).</p> <p>(-) Para las personas entrantes y salientes solo si la cobertura se corresponde con las definiciones del <i>Manual 2010</i>.</p>	<p>Personas entrantes y salientes:</p> <p>(++) Encuestas que satisfacen las necesidades estadísticas de otros ámbitos, como las encuestas de un ministerio específico (servicios jurídicos, investigación y desarrollo, educación o salud).</p> <p>(+) Datos de los países interlocutores, en particular para los países receptores.</p>

Encuestas de empresas/establecimientos	Encuestas personales y de hogares	Registros administrativos	Fuente de datos de operaciones
Vendedores de servicios/negociaciones sobre la presencia comercial			
C	Personas salientes: (++) Encuestas sobre el comercio de servicios, encuestas empresariales estructurales o encuestas generales de empresas. (++) Tal vez encuestas específicas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras.	(+) Las encuestas en frontera pueden obtener información relativa a vendedores de servicios y negociaciones sobre la presencia comercial en el momento de entrar o salir del país.	Personas entrantes y salientes: (+) Tarjetas de entrada/salida. (+) Visados y registros de inmigración. (-) Solo si la cobertura se corresponde con las definiciones del <i>Manual 2010</i> .
P	(+) En particular, comercio de servicios y encuestas sobre estadísticas de filiales extranjeras, pero se precisan notas explicativas claras (sobre todo para definir con precisión las categorías del modo 4).	(+) Para las encuestas en frontera/ de pasajeros, pero con pocos detalles. (+) Para las encuestas de salida, hogares y la fuerza de trabajo y los censos demográficos. (+) Para las encuestas de entrada, hogares y la fuerza de trabajo y los censos demográficos.	(+)
F	(-) Lapso superior a un mes; trimestral.	(-) Puede haber períodos sin cobertura cuando la encuesta o el censo no se llevan a cabo de forma periódica. (-) Lapso superior a un mes; trimestral.	(+) Lapso de varias semanas; mensual. (-) Para los datos de los interlocutores.
Pt	(+) Pueden recopilar información pormenorizada sobre los proveedores de servicios por contrata (empleados, trabajadores por cuenta propia) y las personas transferidas dentro de una misma empresa, en especial en el caso de las encuestas sobre el comercio de servicios que pueden reunir información detallada sobre el número de personas y los importes. También resultan útiles para las personas transferidas dentro de una misma empresa en encuestas específicas sobre estadísticas de filiales extranjeras. (-) Para los trabajadores por cuenta propia salientes, solo si están cubiertos (esto es, en caso de que haya un umbral).	(+) Todas las fuentes pueden diseñarse para garantizar la pertinencia.	(-) No pueden diseñarse o modificarse con facilidad. (-) Para la entrada y salida, en todas las fuentes, solo si el alcance de las categorías se asemeja a las definiciones del <i>Manual 2010</i> . (-) Posibilidad de que las fuentes desaparezcan de manera repentina.
Cg	Comunicación: (-) En concreto, es necesario hacer un seguimiento de la información adicional que quizá esté almacenada en otros departamentos, como el de recursos humanos. Procesamiento: (-) En caso de que haya dificultades para calcular en cifras brutas.	Comunicación: (-) Quizá sea necesario ampliar considerablemente las muestras. Procesamiento: En caso de que haya dificultades para calcular en cifras brutas.	Comunicación: (+) Si no hay trabajo adicional. Procesamiento: (-) En lo que respecta a la coordinación. Comunicación: (-) Seguimiento de la información adicional almacenada en otros departamentos, como el de recursos humanos. Procesamiento: (-) En caso de que haya dificultades para calcular en cifras brutas.

(+) implica ventajas y (-) implica desventajas con relación a cada elemento.

E. Experiencias nacionales

11.31. Con el objetivo de compilar estadísticas sobre el suministro internacional de servicios, la mayoría de los países se enfrentan a la dificultad de tener que apoyarse en varias fuentes que tienen una cobertura diferente. La recopilación de datos se lleva a cabo con frecuencia en un contexto en el que los recursos son escasos y es necesario reducir la carga que supone responder a las encuestas. Por lo tanto, los compiladores han de aprovechar al máximo las fuentes disponibles. Los siguientes ejemplos explican

las prácticas de algunos países para hacer frente al reto de tener que emplear distintas fuentes de datos y comparar sus características a fin de reunir información pertinente.

Experiencia nacional: Canadá

11.32. Para la mayoría de las estadísticas relativas a transacciones de servicios, al margen de los servicios de viajes y transporte, el Canadá utiliza una encuesta específica sobre el comercio de servicios y varias encuestas orientadas a la industria. Esas encuestas de empresas y establecimientos se complementan con datos administrativos que registran las transacciones con no residentes con los que no existe un vínculo de dependencia. Cada fuente tiene una cobertura y una recopilación de estadísticas de servicios distintas, las cuales no se corresponden necesariamente con las de la CABPS. Sin embargo, dado que los recursos son limitados y reducir las molestias asociadas a responder a las encuestas es un aspecto prioritario para los compiladores canadienses, resulta necesario emplear múltiples fuentes para elaborar las mejores estimaciones posibles.

11.33. Las encuestas del Canadá orientadas a la industria reúnen información diversa sobre los ingresos y gastos de empresas o establecimientos de sectores concretos. Esas encuestas ofrecen una cobertura amplia de las industrias de servicios, pero el grado de detalle de la información recabada es reducido. En consecuencia, se complementan con encuesta sobre transacciones internacionales de servicios comerciales, que está dirigida a 3.500 empresas y recopila información relativa a 32 categorías de servicios. Las transacciones se comunican en función del país de comercio y de si existe una relación con los interlocutores comerciales. Las notas explicativas complementarias deberían, en principio, incrementar la calidad de las respuestas.

11.34. En comparación con las encuestas de empresas y establecimientos, los datos administrativos ofrecen, en principio, una cobertura mejor, pues todas las entidades jurídicas del Canadá están obligadas a rellenar el formulario de impuestos si el total de sus transacciones (no solo las de servicios) con sus entidades extranjeras vinculadas supera 1 millón de dólares canadienses. Por ejemplo, en el año 2010, más de 12.000 entidades cumplimentaron el formulario de impuestos, y la mitad de ellas indicaron transacciones de servicios. Ese formulario presenta las transacciones por nombre y país de las entidades no residentes.

11.35. No obstante, el formulario de impuestos se limita a las transacciones con partes relacionadas con el extranjero. Esa limitación prácticamente suprime la capacidad de la Oficina de Estadística del Canadá para utilizar la información administrativa como fuente de sustitución de datos. En otras palabras, los datos administrativos no podrían sustituir por completo los datos de las encuestas. Por otro lado, al formulario se le añaden varias categorías de servicios con vistas a simplificar el trabajo de los encuestados. El formulario de impuestos contiene algunas definiciones, que pueden hacer que quienes los rellenan cometan errores o los interpreten de forma incorrecta.

11.36. Los archivos de datos administrativos anuales se actualizan dos veces al año. Puesto que son una fuente externa, tal vez se apliquen menos controles de calidad a la información que contienen. Por ejemplo, si una entidad determinada no comunica ninguna transacción, la causa podría ser la inexistencia de transacciones, pero también podría deberse a que estas aún no se han procesado. El principal objetivo del formulario de impuestos no es supervisar las transacciones de servicios. Por lo tanto, las autoridades fiscales suelen realizar sus verificaciones en un nivel más agregado, lo cual puede dar lugar a que las transacciones de una unidad se presenten bajo una actividad un año y bajo otra al siguiente, sin llevar a cabo más comprobaciones.

11.37. En línea se puede consultar más información sobre las encuestas del Canadá orientadas a la industria y la encuesta más específica sobre transacciones internacionales de servicios comerciales.

Experiencia nacional: Japón

11.38. El Japón usa un sistema de comunicación de transacciones internacionales como fuente de datos primaria para compilar el comercio de servicios. Sin embargo, como un sistema de ese tipo no puede captar algunas transacciones, se han puesto en marcha diversas fuentes de datos para complementarlo. Entre ellas se encuentran las encuestas de empresas para negocios concretos basadas en la Ley de Régimen Cambiario y Comercio Exterior, fuentes administrativas y los datos proporcionados por instituciones privadas. El cuadro 11.9 resume las fuentes de datos para compilar el comercio de servicios distintas del sistema de comunicación de transacciones internacionales. En la versión en línea de la presente *Guía* se ofrece más información sobre la experiencia del Japón.

Cuadro 11.9

Japón: fuentes para las partidas de comercio de servicios

	Datos de origen	
	Crédito	Débito
Transporte marítimo	Sistema de comunicación de transacciones internacionales, encuesta de transporte internacional	Sistema de comunicación de transacciones internacionales, encuesta de transporte internacional, estadísticas comerciales, otras fuentes
Transporte aéreo	Sistema de comunicación de transacciones internacionales, encuesta de transporte internacional	Sistema de comunicación de transacciones internacionales, encuesta de transporte internacional, estadísticas comerciales, otras fuentes
Otros transportes	Sistema de comunicación de transacciones internacionales	Sistema de comunicación de transacciones internacionales
Viajes	Encuestas en frontera, fuentes administrativas, sistema de comunicación de transacciones internacionales, otras fuentes	Encuestas de hogares, fuentes administrativas, sistema de comunicación de transacciones internacionales, otras fuentes
Servicios de manufactura	Sistema de comunicación de transacciones internacionales	Sistema de comunicación de transacciones internacionales, encuesta solicitada por notificación escrita
Servicios de mantenimiento y reparación	Sistema de comunicación de transacciones internacionales, encuesta de transporte internacional	Sistema de comunicación de transacciones internacionales, encuesta de transporte internacional
Construcción	Sistema de comunicación de transacciones internacionales	Sistema de comunicación de transacciones internacionales
Servicios de seguros y pensiones	Sistema de comunicación de transacciones internacionales, encuesta sobre seguros de carga, otras fuentes	Sistema de comunicación de transacciones internacionales, encuesta sobre seguros de carga, estadísticas comerciales, otras fuentes
Servicios financieros	Sistema de comunicación de transacciones internacionales	Sistema de comunicación de transacciones internacionales
Cargos por el uso de la propiedad intelectual	Sistema de comunicación de transacciones internacionales	Sistema de comunicación de transacciones internacionales
Servicios de telecomunicaciones, informática e información	Sistema de comunicación de transacciones internacionales	Sistema de comunicación de transacciones internacionales
Otros servicios empresariales	Sistema de comunicación de transacciones internacionales	Sistema de comunicación de transacciones internacionales
Bienes y servicios del gobierno n.i.o.p.	Fuentes administrativas, sistema de comunicación de transacciones internacionales, encuesta de transporte internacional	Fuentes administrativas, sistema de comunicación de transacciones internacionales, encuesta de transporte internacional

Experiencia nacional: Filipinas

11.39. Bangko Sentral ng Pilipinas es el mayor organismo de compilación de estadísticas sobre el suministro internacional de servicios de Filipinas. Puede compilar todas las cuentas de servicios principales, sobre todo a partir de los informes bancarios del sistema de comunicación de transacciones internacionales, con el apoyo de las respuestas facilitadas por las empresas a las encuestas de transacciones transfronterizas y de los informes administrativos de otros organismos y asociaciones industriales.

11.40. El reto más importante al que se enfrenta Bangko Sentral ng Pilipinas al compilar estadísticas sobre el suministro internacional de servicios es maximizar los beneficios del sistema de comunicación de transacciones internacionales y las encuestas de transacciones transfronterizas. Por otro lado, al usar un sistema de comunicación de transacciones internacionales, Bangko Sentral ng Pilipinas tiene la dificultad de hacer frente a los posibles errores que cometan los bancos en la clasificación. Por otra parte, Bangko Sentral ng Pilipinas también tropieza con el reto de mejorar su índice de respuesta, que generalmente es bajo, y la cobertura de las encuestas de transacciones transfronterizas para incluir otras industrias, con miras a abarcar mejor las transacciones internacionales de servicios pertinentes. El reducido índice de respuesta de las encuestas se debe a la ausencia de una disposición concreta en la carta de Bangko Sentral ng Pilipinas que le permita exigir a las sociedades no financieras que cumplan la obligación de proporcionar datos o información.

11.41. Los informes presentados por bancos comerciales, de ahorros y extranjeros a Bangko Sentral ng Pilipinas en virtud del sistema de comunicación de transacciones internacionales contienen información sobre las posiciones bancarias en activos y pasivos en moneda extranjera y todos los pagos e ingresos que dan lugar a cambios en las posiciones de los bancos. Dicha información se está empleando para compilar algunas subpartidas de servicios, tales como transporte, viajes, construcción, seguros y pensiones, financieros (incluidos los SIFMI), cargos por el uso de la propiedad intelectual n.i.o.p., servicios de telecomunicaciones, informáticos y de información, otros servicios empresariales y servicios personales, culturales y recreativos.

11.42. Además de la encuesta mensual de transacciones transfronterizas, Bangko Sentral ng Pilipinas, en colaboración con el Departamento de Comercio e Industria, también lleva a cabo la encuesta anual de servicios de contratación externa de procesos empresariales de la tecnología de la información, que engloba a las empresas que participan en actividades de contratación externa de los procesos.

11.43. Bangko Sentral ng Pilipinas también emplea datos administrativos facilitados por organismos gubernamentales normativos y administrativos, como, por ejemplo, datos aduaneros, a fin de compilar algunas de las subcuentas de servicios, incluidos los servicios de manufactura sobre insumos físicos pertenecientes a otros y las importaciones y exportaciones de carga, seguros, entre otros. Los datos del Departamento de Relaciones Exteriores relativos a los presupuestos anuales de las embajadas y oficinas consulares de Filipinas situadas en el extranjero se utilizan como aproximaciones de los pagos de bienes y servicios del gobierno n.i.o.p.

11.44. En el caso de los gastos realizados por no residentes en Filipinas (ingresos por viajes), los datos se extraen de la encuesta de visitantes por muestreo llevada a cabo por el Departamento de Turismo, que ofrece información sobre el gasto medio de los turistas extranjeros y la duración media de su estancia en Filipinas. La información acerca de los gastos de viajes relacionados con el turismo que realizan los residentes en el extranjero se obtiene del sistema de comunicación de transacciones internacionales y la encuesta de transacciones transfronterizas. Desde el informe de 1999, los ingresos

por viajes incluyen los gastos realizados por filipinos no residentes en Filipinas durante sus visitas a casa. Los débitos de viajes abarcan los gastos de filipinos extranjeros residentes en los países receptores donde se encuentran. La información relativa a los gastos con tarjeta de crédito realizados por residentes en el extranjero se obtiene a través de los informes de la Asociación de Tarjetas de Crédito de Filipinas.

Parte III

Compilación de datos

La compilación de datos se entiende como un conjunto de procedimientos estadísticos llevados a cabo sobre los datos recopilados para extraer nueva información de conformidad con un conjunto de normas determinado, dando lugar a datos intermedios y productos estadísticos finales. La compilación de datos implica, entre otras cosas, integrar datos de distintas fuentes; usar sistemas de ponderación, métodos para imputar valores no disponibles o datos fuente; emplear técnicas de ajuste estadístico, compensación y cotejo; y características relevantes de los métodos concretos aplicados. La parte III comienza con una introducción y una sinopsis de la compilación de datos en el marco estadístico de los modos de suministro de servicios (capítulo 12). A continuación, se examina la integración de datos procedentes de distintas fuentes (capítulo 13), la compilación de estadísticas sobre el comercio de servicios entre residentes y no residentes (capítulo 14), la compilación de estadísticas de filiales extranjeras (capítulo 15) y la compilación de indicadores adicionales relativos al suministro internacional de servicios (capítulo 16), y se concluye con una descripción de la estimación y el modelado de los datos no disponibles, y la previsión o la retrospección (capítulo 17).

Capítulo 12

Introducción y sinopsis de la compilación de datos en el marco estadístico de los modos de suministro de servicios

12.1. En el capítulo 12 se presenta una introducción y una sinopsis de la compilación de datos en el marco estadístico los modos de suministro de servicios. En primer lugar, se abordan las necesidades informativas de los usuarios de datos; a continuación, se presenta una sinopsis del uso de un enfoque integrado de la compilación de datos, se examina la necesidad de aplicar gradualmente los procedimientos propuestos de compilación de datos, y, por último, se ofrece una introducción al uso de modelos y estimaciones en la compilación de datos, que se tratarán en mayor profundidad en el capítulo 17.

A. Compilación de datos en el marco estadístico de los modos de suministro de servicios: cuestiones que deben examinarse

Necesidades de información

12.2. Entre las necesidades de información se encuentran el valor del comercio de servicios o las ventas/producción de servicios por parte de filiales bajo control extranjero y otras estadísticas monetarias (flujos de inversiones extranjeras directas y su volumen, gastos de investigación y desarrollo en las filiales, flujos de ingresos relacionados con las filiales extranjeras activas en los sectores de servicios, etc.). También hay interés en los datos no monetarios, en particular en lo que se refiere a la evaluación de los compromisos adquiridos en acuerdos sobre el comercio de servicios (por ejemplo, el número de personas relacionadas con el modo 4, el número de filiales extranjeras establecidas en el extranjero en el contexto del modo 3, etc.).

12.3. Con el objetivo de ofrecer una mejor orientación sobre el modo de cubrir las necesidades informativas de los usuarios de datos, la parte II de la presente *Guía* contiene tres capítulos centrados en esferas concretas:

- a) *La compilación de estadísticas relativas al comercio de servicios entre residentes y no residentes* se trata en el capítulo 14. Ese capítulo complementa las directrices presentadas en el capítulo 12 de la Guía de Compilación del MBP6. Explica cuestiones conceptuales relacionadas directamente con la compilación de datos; describe las dificultades y buenas prácticas en la compilación de categorías concretas de la Clasificación Ampliada de la Balanza de Pagos de Servicios (CABPS), en total y detallados por interlocutor comercial, así como su asignación a los modos de suministro, y ofrece orientaciones sobre las transacciones de servicios entre empresas vinculadas;

- b) La *compilación de estadísticas de filiales extranjeras* se aborda en el capítulo 15, que contiene una descripción general de esa clase de compilación, define un conjunto de variables de las estadísticas de filiales extranjeras, examina cuestiones relacionadas con la compilación de datos y describe experiencias nacionales relevantes. El capítulo se centra, en particular, en las necesidades de datos relativas al suministro internacional de servicios, e identifica las variables y los desgloses que revisten interés para evaluar la presencia comercial relacionada con el modo 3. Entre ellas se encuentran la necesidad de contar con estadísticas más detalladas sobre las actividades de servicios, la preferencia de medir teniendo en cuenta la producción en lugar de las ventas o el volumen de negocio, y la necesidad de identificar por separado las ventas y la producción de servicios para todas las actividades y, en concreto, para las que están destinadas a consumidores del país en el que están ubicadas las filiales;
- c) La *compilación de otros indicadores monetarios y no monetarios*, en particular para los modos 2 y 4 (esto es, el número de personas relacionadas con el modo 2 que viajan al extranjero y compran servicios y el número de personas relacionadas con el modo 4 que cruzan fronteras y están temporalmente en el extranjero en el contexto de contratos de servicios) constituye un importante requisito informativo. El capítulo 16 describe las dificultades y buenas prácticas conexas y presenta, en concreto, una sinopsis de las variables de datos relativos a la circulación de personas físicas con arreglo al modo 4 de suministro de servicios, define la utilización de diversas fuentes de datos en la compilación de variables y compara distintas fuentes y directrices sobre la organización del proceso de compilación de datos. El capítulo también ofrece información sobre las posibilidades que ofrece vinculación de las estadísticas comerciales y empresariales, así como una lista de las estadísticas de servicios sectoriales de utilidad para realizar un análisis completo del suministro internacional de servicios.

B. Promoción de un enfoque integrado

12.4. La parte III presta especial atención a la promoción de un enfoque integrado de la compilación. Tal y como se ha descrito en la parte II, hay varios grupos de fuentes de datos que pueden utilizarse a lo largo del proceso de compilación. Esto plantea la cuestión de cómo se pueden integrar adecuadamente datos procedentes de distintas fuentes. El capítulo 13 proporciona orientaciones sobre ese tema examinando los problemas y las buenas prácticas en la consolidación y fusión de datos y estudiando las posibilidades que ofrece la compilación con datos generados en otros ámbitos estadísticos. También propone varios enfoques distintos, teniendo en cuenta la idoneidad para las economías y las divergencias presentes en los sistemas de compilación.

12.5. El capítulo 14 propone que se integren fuentes de datos para compilar estadísticas sobre el comercio de servicios entre residentes y no residentes. Por ejemplo, en el caso de los viajes, se sugiere vincularlos con estadísticas sobre turismo para elaborar conjuntos coherentes de datos. Esa integración se centra en el desglose por motivo del viaje y tipo de producto consumido para compilar la partida complementaria llamada “servicios relacionados con el turismo” en los viajes y el transporte de pasajeros. En lo que respecta a los datos por modos de suministro, ese enfoque permitiría a los compiladores obtener estimaciones más precisas del suministro de servicios en virtud del modo 2, en particular los viajes clasificados por tipo de producto consumido y la relación con las estadísticas de turismo (es decir, consumo/gasto relacionado

con el turismo como se propone en el sistema de comunicación de transacciones internacionales de 2008 y el capítulo 14, sección C, del *Manual de Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios 2010* (*Manual 2010*), así como el uso de datos aduaneros o códigos de categoría mercantil de los datos de las tarjetas de crédito. Es preciso tener en cuenta el alcance de los distintos ámbitos estadísticos cuando se integren datos de diversas fuentes.

12.6. El capítulo 15, aunque se centra principalmente en cuestiones de compilación relacionadas con las estadísticas de filiales extranjeras, también presta especial atención a la posibilidad de utilizar o reutilizar los datos existentes vinculándolos con microinformación, por ejemplo, a través de registros de empresas (con un identificador común) destinados a la compilación de esas estadísticas. También se debe contemplar el uso de datos procedentes de estadísticas empresariales estructurales para desarrollar en mayor profundidad los datos sobre servicios internacionales por modo de suministro en relación con los modos 1 y 4, así como para combinar información de dichas estadísticas con estadísticas de filiales extranjeras con el fin de entender mejor el modo 3.

C. Aplicación gradual de las recomendaciones relativas a la compilación de datos

12.7. La presente *Guía* recomienda adoptar una aplicación gradual para compilar datos dentro del marco estadístico destinado a medir el suministro internacional de servicios. El enfoque propuesto puede, en concreto en relación con los modos de suministro, servir de referencia para obtener aproximaciones de determinadas estadísticas. Por tanto, la parte III señala las principales dificultades conceptuales y estadísticas que se presentan al medir el suministro internacional de servicios, en particular en lo que respecta a la dimensión de los modos, y va más allá de los servicios de la balanza de pagos y las estadísticas de filiales extranjeras. Esta parte evalúa la medida en que las estadísticas existentes pueden satisfacer las necesidades informativas de los negociadores comerciales y los analistas económicos, en especial en el contexto del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (AGCS). También determina qué elementos habría que desarrollar en los sistemas de compilación de datos para responder a las necesidades informativas relacionadas a otros indicadores útiles para evaluar la prestación internacional de servicios.

12.8. Durante muchos años, se han compilado datos sobre el comercio de servicios en el contexto de la quinta edición del *Manual de Balanza de Pagos y Posición de Inversión Internacional (MBP5)*, pero la compilación de estadísticas más detalladas por tipo de servicio e interlocutor sigue planteando dificultades para muchos compiladores. En la actualidad no se compila mucha información acerca de las actividades de las filiales extranjeras, ya que las estadísticas de filiales extranjeras son un ámbito estadístico relativamente nuevo. Además, no siempre es fácil observar los modos de suministro, por lo que muchos compiladores aún no han compilado esos datos. Por una parte, el concepto “modos de suministro” aún no está arraigado en los sistemas nacionales de compilación existentes. Por otra, una compilación totalmente nueva de estadísticas sobre el suministro internacional de servicios por modo supondrá necesariamente una mayor carga y costos adicionales para las economías compiladoras; por ese motivo, debe adoptarse un enfoque gradual a partir de las propuestas contenidas en el *Manual 2010*. Los estadísticos, ya sean nacionales o internacionales, también deben conocer más en profundidad el modo en que los distintos sectores de servicios funcionan en distintas economías. Los compiladores pueden elegir entre diversos enfoques

que se describen en la parte III, en concreto, en el capítulo 14. El tamaño respectivo de una economía, la estructura del sector servicios o la importancia de determinados servicios son indicadores que podrían emplearse para preferir un enfoque u otro, o para adoptar una combinación de varios enfoques.

12.9. Asignación simplificada y compilación directa de estadísticas sobre el suministro internacional de servicios por modos. En el *Manual 2010* se propone una asignación simplificada de los datos de las estadísticas de filiales extranjeras y la balanza de pagos a los modos de suministro con vistas a elaborar información sobre los modos de suministro.¹⁵⁸ Se considera que el punto de partida es la llamada asignación mecánica de categorías de servicios a un modo dominante o la indicación de una distribución a varios modos en la balanza de pagos, así como la asignación sencilla de estadísticas de filiales extranjeras al modo 3. Ese enfoque hace uso de los datos de servicios existentes en el marco de la balanza de pagos y las estadísticas de filiales extranjeras para compilar o calcular estadísticas por modo de suministro y se explica en más profundidad en la sección C del capítulo 14 y en el capítulo 15.

¹⁵⁸ Véase el *Manual 2010*, cap. V y cuadro V.2, y cap. 1, párr. 1.5.

12.10. Esa asignación simplificada es un primer paso razonable gracias a que su costo es relativamente bajo y supone una carga mínima para los compiladores. El capítulo 14 también explica la elaboración de estimaciones sobre una base más amplia que tiene en cuenta cuestiones económicas, político-económicas y socioeconómicas. A continuación, dicho capítulo se centra en la compilación real de datos, y propone en particular que se identifiquen los modos en las encuestas sobre comercio de servicios (principalmente los modos 1 y 4, pero también el modo 2 en determinadas circunstancias). Se podrían utilizar estudios sectoriales específicos, que tratan diversos intereses de los usuarios, con diferentes fines, incluso para proporcionar a los encargados de la formulación de políticas estudios específicos sobre, por ejemplo, servicios relacionados con la agricultura o servicios ambientales. Ese enfoque también podría aplicarse para desarrollar y ajustar la asignación simplificada.

12.11. Para terminar, como se ha expuesto anteriormente, además del valor monetario de la prestación internacional de servicios, los usuarios también necesitan otros datos monetarios y no monetarios, descritos sobre todo en el capítulo 16 y, en lo que atañe al modo 3, en el capítulo 15 (por ejemplo, empleo, número de empresas). Aunque se cree que esas necesidades adicionales constituyen objetivos más a largo plazo relativos a la compilación, cuando desarrollen el sistema los compiladores deben tenerlas en cuenta para poder incluirlas con mayor facilidad en etapas futuras del desarrollo de un sistema de información completo.

D. Uso de modelos y estimaciones

12.12. La presente *Guía* reconoce que las fuentes de datos disponibles tienen limitaciones y, en consecuencia, que la compilación ha de incluir el uso de modelos y estimaciones. Entre esas limitaciones se encuentran el costo insostenible asociado a la recopilación de parte de la información, la incapacidad de las fuentes disponibles para garantizar la cobertura, el grado de detalle, la frecuencia y la puntualidad necesarios y previstos en las normas internacionales, y el solapamiento parcial de las diversas fuentes que se combinan en el sistema de reunión de datos. El capítulo 17 está dedicado a esas cuestiones y aborda temas como la imputación para subsanar la inexistencia de datos y revisarlos; la previsión y compensación por la falta de puntualidad de las fuentes de datos; el análisis retrospectivo y la revisión de las series temporales; la asignación de todas las transacciones de servicios a las categorías de la CABPS pertinentes y a los interlocutores comerciales adecuados; y las estimaciones basadas en modelos.

Capítulo 13

Integración de datos de distintas fuentes

13.1. Como se ha descrito en la parte II, para compilar datos en el marco estadístico de los modos de prestación de servicios pueden emplearse varias fuentes. En la práctica, con frecuencia habrá que combinar la información de distintas fuentes a fin de lograr el nivel de detalle y calidad necesario, al tiempo que se reduce la carga excesiva impuesta a los encuestados. Este capítulo analiza las posibles dificultades a las que se enfrentan los compiladores cuando integran fuentes de datos que cubren las mismas actividades o entidades, y proporciona orientaciones para resolver esos problemas. Más concretamente, el capítulo contiene un resumen de buenas prácticas y define la terminología pertinente (sección A), y describe el programa integrado de encuestas empresariales (sección B) y la integración, consolidación y fusión de datos procedentes de distintas fuentes (sección C). En la sección D se presenta una experiencia nacional.

A. Resumen de buenas prácticas

13.2. Es recomendable integrar datos de distintas fuentes como forma principal de garantizar la producción de estadísticas más pormenorizadas y completas y de reducir la carga impuesta a los encuestados. Se insta a los compiladores a que determinen qué fuentes de datos son más adecuadas analizando cada caso por separado y examinando detenidamente los puntos fuertes y débiles de cada una de ellas. Más concretamente, los compiladores deben ser conscientes de las unidades estadísticas empleadas en cada fuente, las entidades incluidas, las categorías de servicios identificadas, las variables compiladas (por ejemplo, el valor de las exportaciones/importaciones de servicios por categoría de la CABPS para compilar el comercio de servicios entre residentes y no residentes o el producto o volumen de negocios/ventas y empleo para compilar estadísticas de filiales extranjeras, etc.), la disponibilidad de desgloses geográficos, el período de tiempo de referencia, la existencia de umbrales y la frecuencia de la encuesta. Lo mejor sería que los compiladores identificaran las fuentes en las que más confían y las usaran como referencia para otras fuentes de datos.

13.3. A fin de aprovechar de forma óptima las ventajas de la integración de datos, se recomienda tener en cuenta las posibilidades que ofrece el uso de datos conexos desde una etapa temprana, y adoptar las decisiones relativas al diseño de la encuesta y los marcos de muestreo, por ejemplo, teniendo en cuenta que los datos se relacionarán en una fase ulterior. Esa anticipación requiere que las encuestas estén bien coordinadas, es decir, los compiladores deben velar por que las entidades englobadas en distintas encuestas y registros se solapen lo suficiente como para que no haya grandes cantidades de registros sin relación, los cuales dificultan la integración de datos y pueden dar lugar a sesgos estadísticos. Se reconoce que algunos países que necesitan reforzar en gran medida su capacidad para compilar estadísticas sobre el suministro internacional de servicios pueden considerar esa coordinación como una estrategia a largo plazo.

¹⁵⁹ Véanse las *Directrices sobre estadísticas económicas integradas*.

13.4. La presente *Guía* alienta a los organismos nacionales de estadística a que adopten un programa integrado de encuestas empresariales, que se describe en las *Directrices sobre estadísticas económicas integradas*.¹⁵⁹ En concreto, con arreglo a esas directrices, se recomienda que la recopilación de información estadística deje de emplear un enfoque “compartimentado”, en el que cada programa estadístico reúne información para sus propios fines, y pase a aplicar un enfoque integrado, cuyo propósito es integrar el diseño y la aplicación de las encuestas en todos los ámbitos del programa estadístico. Esa recomendación reviste especial interés en el contexto de las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios, puesto que las necesidades informativas son comunes a diversos ámbitos estadísticos. Esa integración de los procedimientos de recopilación de datos reducirá la carga impuesta a los encuestados. También creará un marco estadístico común normalizado destinado a presentar estadísticas más coherentes relativas a toda la economía, incluidas estadísticas empresariales, estadísticas a corto plazo, cuentas nacionales y estadísticas internacionales, para elaborar políticas con base empírica.

13.5. Una buena práctica consiste en utilizar el registro estadístico de empresas (REE) con vistas a identificar la unidad estadística común y proporcionar los marcos de muestreo. Además, se recomienda que el sistema de comunicación de transacciones internacionales y el registro comercial, que incluye estadísticas sobre el comercio de mercancías, estén relacionados con el REE, y que la empresa sea la unidad estadística común. Esto reviste especial interés para las categorías de servicios en las que hay una estrecha relación entre el comercio de bienes y el de servicios, como sucede en los servicios de manufactura.

13.6. Los compiladores deben tener en cuenta que, a los efectos del presente capítulo, el término “integración de datos” se refiere a unir información de dos o más fuentes de datos con vistas a entender y presentar la naturaleza de una transacción mejor de lo que sería posible sobre la base de cualquier fuente por sí sola. La “consolidación de datos” es la suma de datos procedentes de varias fuentes, proceso en el que las fuentes suelen suministrar información sobre partes del total que no se solapan entre sí. “Fusión de datos” se refiere al proceso de combinar datos, en especial aquellos que abarcan las mismas actividades o entidades, de distintas fuentes a través de denominadores comunes, como un identificador único en el REE, cuando las fuentes individuales ofrecen información incompleta. La fusión de datos es el paso final en el proceso y da lugar a una visión unificada de una entidad o actividad. Antes de fusionar los datos, los compiladores han de ser conscientes de las definiciones y metodologías utilizadas en las distintas fuentes de datos para velar por la coherencia interna en los datos fusionados y evitar la duplicación o el solapamiento de los registros.

B. Programa integrado de encuestas empresariales: sinopsis

13.7. La idea de elaborar y lograr un sistema integrado de estadísticas empresariales internacionales tiene una larga historia entre los órganos rectores nacionales e internacionales que se ocupan de las estadísticas económicas. Lo que ha motivado esa labor han sido las ventajas normativas y estadísticas que un sistema estadístico integrado puede aportar a la planificación de políticas económicas nacionales e internacionales coordinadas en una economía global interconectada.

13.8. 13.8 Algunas de las ventajas para los usuarios, productores y proveedores de datos son las siguientes:

- a) Un marco común de gestión normalizada de la información que rige el proceso de producción estadística a lo largo del tiempo y entre países;

- b) Procesos de producción de estadísticas que ayudan a reducir la carga y los costos asociados a la respuesta, al tiempo que se incrementa la transparencia para los usuarios y los proveedores de datos;
- c) Colaboración en el establecimiento y la ejecución de métodos comunes y herramientas de tecnología de la información para el procesamiento, la documentación y el intercambio de datos mediante la adopción de un modelo de gestión de la información normalizado;¹⁶⁰
- d) Respuesta a la demanda de artículos y descripciones que tengan base empírica y se complementen acerca de la secuencia de hechos que se extraen de unas estadísticas coherentes, tales como estadísticas empresariales, estadísticas a corto plazo, cuentas nacionales y estadísticas internacionales, entre otras.

13.9. El punto de partida para las estadísticas económicas integradas es la utilización de la norma internacionalmente aceptada para las cuentas macroeconómicas, el *Sistema de Cuentas Nacionales (SCN)* (preferiblemente su última edición, el *SCN 2008*), como marco organizativo conceptual. Después de muchos años de armonización de las normas estadísticas macroeconómicas, el uso del *SCN 2008* como marco conceptual permite la homogeneidad y la coherencia con otras normas internacionalmente aceptadas y con recomendaciones internacionales, como la sexta edición del *Manual de Balanza de Pagos y Posición de Inversión Internacional (MBP6)* y otros manuales especializados, como el *Manual 2010*.¹⁶¹

13.10. **Encuestas normalizadas entre programas estadísticos.** El medio más eficaz de conseguir la integración y la coherencia es una remodelación holística de las recopilaciones de datos, ya sean encuestas o datos administrativos, que reduzca las contradicciones mediante el uso de normas y métodos comunes, un diseño de encuestas integrado y un registro de empresas centralizado. Es una buena práctica que la reunión de información estadística pase de tener de un enfoque compartimentado a un planteamiento integrado. En un modelo compartimentado, en el que cada programa recopila información por su cuenta y para sus propios fines, es posible que a la entidad encuestada se le formulen las mismas preguntas con definiciones diferentes. Por tanto, un enfoque compartimentado no solo representa una carga mayor para quienes realizan la encuesta, sino que probablemente producirá estadísticas difíciles de compaginar. Por el contrario, el diseño de cuestionarios integrados y las encuestas integradas ayudan a resolver esos problemas en la recopilación de datos.¹⁶² El enfoque integrado reviste especial interés para las estadísticas relativas al suministro internacional de servicios, que se compilan con información procedente de diversos ámbitos estadísticos.

13.11. De acuerdo con un enfoque integrado, todas las recopilaciones de datos económicos modifican gradualmente sus objetivos y diseños estadísticos y aumentan la coherencia de los productos estadísticos. Al diseñar una recopilación de los diversos conjuntos de estadísticas económicas, los compiladores deben adoptar una visión más amplia y reflexionar sobre el modo en que esa recopilación se integrará con otras estadísticas. Igualmente, los cuestionarios deben aplicar conceptos y definiciones que sean compatibles con los utilizados en otras encuestas y recopilaciones de datos administrativos.¹⁶³

13.12. Una ley nacional de estadística puede dotar a una oficina nacional de estadística de autoridad para aprobar el diseño de todas las encuestas estadísticas dependientes de organismos gubernamentales.¹⁶⁴ Un planteamiento práctico para conseguir encuestas integradas es reestructurar el organismo de estadística con la finalidad de convertirlo en una estructura más funcional. Una división independiente encargada de elaborar y mantener clasificaciones y estándares podría generar un programa dedicado a aplicar definiciones y clasificaciones coherentes a todos los productos estadís-

¹⁶⁰ Véase "Learning centre on explaining the integrated business statistics programme for statistical information management", nota conceptual presentada en el cuadragésimo quinto período de sesiones de la Comisión de Estadística, Nueva York, 4 a 7 de marzo de 2014. Se puede consultar en inglés en http://unstats.un.org/unsd/statcom/statcom_2014/seminars/LC_Integrated_Business/Concept%20Note%2012%20Feb%202014.pdf.

¹⁶¹ Véanse las *Directrices sobre estadísticas económicas integradas*, pág. 17.

¹⁶² *Ibid.*, pág. 49.

¹⁶³ *Ibid.*

¹⁶⁴ *Ibid.*, pág. 28.

ticos. La creación de una división encargada de elaborar un REE que sirva para la elaboración de todas las estadísticas económicas es un medio eficaz de conseguir que las unidades se seleccionen y clasifiquen de forma coherente en todos los productos estadísticos. El establecimiento de una división independiente de métodos estadísticos puede ayudar a conseguir que todas las encuestas se diseñen coherentemente.¹⁶⁵

¹⁶⁵ *Ibid.*, pág. 39.

13.13. Es importante señalar que tal vez el experto en esta materia o el compilador de estadísticas sobre el suministro internacional de servicios no tenga pleno control sobre el diseño de esas encuestas integradas, si ese diseño corre a cargo de una división independiente. Es importante que los compiladores reconozcan que para lograr la integración de múltiples programas se precisa una amplia colaboración y comunicación en toda la organización, el apoyo del personal directivo de la organización, y adaptabilidad y flexibilidad.¹⁶⁶

¹⁶⁶ Se puede consultar un ejemplo nacional del programa integrado de estadísticas empresariales de la Oficina de Estadística del Canadá en http://unstats.un.org/unsd/nationalaccount/workshops/2014/St_Lucia/IBSP.ppt. En el sitio web de la División de Estadística se presentan muestras de encuestas integradas de la Oficina de Estadística del Canadá.

C. Integración, consolidación y fusión de datos

13.14. Para compilar datos dentro del marco estadístico con miras a explicar la prestación internacional de servicios es necesario utilizar un amplio abanico de fuentes de datos, pues algunas de ellas se complementan y su uso combinado puede dar lugar a la producción de estadísticas más detalladas y completas.

13.15. La integración de diversas fuentes y la reutilización de encuestas con distintos fines también podría disminuir la carga impuesta a los compiladores, en particular en el contexto de la compilación de datos sobre los modos de suministro. Asimismo, vincular los datos a nivel micro podría facilitar que se lleven a cabo análisis más amplios de los datos resultantes. De ese modo, es necesario que el compilador estudie en mayor profundidad el potencial que ofrece el planteamiento de usar información proveniente de otros marcos estadísticos. Por ejemplo, en el contexto de la compilación de la entrada de servicios de filiales extranjeras, es posible integrar la información de encuestas sobre inversión extranjera directa (IED) y de encuestas de empresas nacionales. Otros ejemplos son utilizar información procedente de fuentes sobre migración, turismo, gastos de hogares, población o impuestos (véase el capítulo 15). Esa información podría usarse para compilar datos sobre el comercio de servicios entre residentes y no residentes (véase el capítulo 14) o indicadores cuantitativos de los modos 2 o 4 (véase el capítulo 16).

13.16. La consolidación y fusión de fuentes de datos ofrece numerosas ventajas a los compiladores. En primer lugar, aumenta la cobertura y diversidad de la información. En segundo lugar, suele reducir los recursos necesarios para reunir las estadísticas. En tercer lugar, produce estadísticas de mayor calidad. Sin embargo, los compiladores han de ser conscientes del riesgo de que algunos de los conjuntos de datos procedentes de la integración de distintas fuentes de datos puedan contener incongruencias internas.

13.17. La consolidación es la suma directa de datos procedentes de diferentes fuentes que facilitan información sobre partes del total que no se solapan entre sí. Mientras tanto, fusionar fuentes de datos no suele ser una tarea sencilla, ya que los compiladores deben encontrar denominadores comunes entre los datos de distintas fuentes que abarquen al mismo organismo o la misma actividad. El registro de empresas reviste una importancia vital en la vinculación de microdatos.

13.18. Los compiladores deben tener en cuenta todas las dimensiones pertinentes de las fuentes de datos antes de fusionarlas; por ejemplo, el contenido de cada fuente podría ser más o menos compatible con la definición de una categoría de servicios determinada. Por todo ello, los compiladores deben conocer en profundidad las

metodologías y definiciones de las que se sirven otras fuentes de datos para asegurar la coherencia y la comparabilidad de los datos fusionados resultantes. Los compiladores han de analizar distintas dimensiones de las diversas fuentes durante la fusión, principalmente: los organismos incluidos, las categorías de servicios o actividades identificadas, la disponibilidad de un desglose geográfico y el período de referencia.

13.19. **Organismos incluidos.** Las fuentes podrían recopilar estadísticas a distintos niveles estructurales del organismo. Algunas fuentes pueden dirigirse al organismo jurídico, mientras que otras podrían encuestar a los organismos encargados de la producción. Las empresas podrían fusionarse, ser compradas, desaparecer o simplemente modificar su estructura organizativa, de modo que los organismos pueden terminar siendo distintos en cada fuente si se los ha encuestado en momentos diferentes de su composición estructural. También podrían darse divergencias entre el modo en que el registro de empresas define la organización estructural de un organismo y el modo en que dicho organismo la define. Eso puede hacer que el compilador de estadísticas, de forma no deliberada, compare incorrectamente organismos de distintas fuentes.

13.20. Una buena práctica es que los compiladores analicen la cobertura, el posible solapamiento y las definiciones potencialmente distintas de las variables de todas las fuentes disponibles y determinen, en función de cada caso, qué fuentes son las más adecuadas.

13.21. **Categorías de servicios.** Los compiladores deben cotejar las categorías de servicios disponibles en cada fuente que se va a fusionar. Los detalles y agregaciones proporcionados podrían variar entre las fuentes. Si no hay definiciones y orientaciones claras, los encuestados tal vez interpreten de forma incorrecta las preguntas e incluyan transacciones que no son válidas o excluyan otras pertinentes.

13.22. **Desglose geográfico.** Las fuentes de datos podrían tener niveles distintos de desglose geográfico, o incluso ninguno. Por ejemplo, el país de la transacción indicado en el sistema de comunicación de transacciones internacionales podría diferir del país que en realidad compró o vendió el servicio.

13.23. **Período de referencia.** Los valores que una fuente comunica mensualmente podrían ser distintos del valor anual comunicado por otra fuente (por ejemplo, cuando se da un proceso anual de conciliación o compensación). Además, pueden surgir dificultades cuando se integren datos procedentes de fuentes administrativas correspondientes a un ejercicio económico con información recopilada en función del año natural. Del mismo modo, pueden surgir dificultades al unir datos comunicados con una periodicidad mensual o trimestral con datos comunicados a lo largo de todo el año.

13.24. El *Manual 2010* recomienda que se emplee la contabilidad en valores devengados para determinar el momento del registro de las transacciones. Los valores devengados facilitan la información más completa, porque se registran todos los flujos, incluidas las transacciones no monetarias, las transacciones imputadas y otros flujos. El traspaso de la propiedad económica es esencial para determinar el momento de registro en función de la contabilidad en valores devengados.¹⁶⁷

13.25. Otros factores, como el umbral de algunas fuentes o la frecuencia con que se realiza la encuesta, también pueden afectar a la comparación entre fuentes. Si una fuente solo está disponible cada dos años, los compiladores deben concebir una estrategia destinada a preservar la comparabilidad durante el año en que no se puede acceder a dicha fuente. Todas las diferencias que pueden darse entre fuentes pueden dificultar la comparabilidad e integración de fuentes de datos, a nivel tanto global como micro.

¹⁶⁷ Véase la *Guía de Compilación del MBP6*, párr. 1.21.

13.26. **Posibles enfoques y soluciones.** No existe una solución rápida para los problemas asociados a la fusión de datos. Los compiladores deben conocer en profundidad los datos con los que trabajan y tienen que reconocer los puntos fuertes y débiles de cada fuente. Las fuentes de datos rara vez son equivalentes; una fuente puede ofrecer información fiable acerca de algunas transacciones, pero dudosa sobre otras. Lo ideal sería que, si los compiladores pueden determinar una fuente que les merece más confianza, esta pudiera servir como punto de referencia con el que comparar el resto.

13.27. **Vinculación de fuentes de datos diferentes.** Es crucial que los compiladores eviten contactar varias veces con las empresas para presentarles encuestas distintas que contengan información igual o parecida. Por encima de todo, las encuestas estadísticas no deben solicitar información que las empresas ya hayan proporcionado a través de otro mecanismo de recopilación de datos. El REE centralizado debe estar relacionado con el registro comercial a fin de facilitar el análisis de las consecuencias que tiene el suministro internacional de servicios en la producción, el empleo y el rendimiento de las empresas.¹⁶⁸ La empresa es la unidad estadística propuesta como nexo entre las estadísticas comerciales y empresariales; así, los datos recabados y registrados al nivel de la unidad declarante de operadores comerciales pueden agregarse al nivel de toda la empresa mediante las características disponibles en el REE. La vinculación de las estadísticas comerciales y empresariales permite generar información pertinente sobre la estructura del suministro internacional de servicios sin recopilar más datos de las empresas.

¹⁶⁸ Véase también el capítulo 16.

D. Experiencia nacional: Canadá

Canadá

13.28. En el Canadá se usan tres fuentes distintas para generar estadísticas sobre el comercio de servicios, salvo para los viajes y el transporte. En primer lugar, la encuesta anual sobre el comercio de servicios (encuesta sobre transacciones internacionales de servicios comerciales (BP21S)) se envía a empresas canadienses de diferentes tamaños y sectores económicos.¹⁶⁹ La segunda fuente de datos es el conjunto de alrededor de 15 encuestas industriales anuales que abarcan una amplia muestra de establecimientos de las industrias de servicios. La tercera fuente son los datos administrativos relativos a las transacciones anuales entre residentes y no residentes que no mantienen un vínculo de dependencia.

13.29. La Oficina de Estadística del Canadá integra esas tres fuentes y, de esa forma, puede incrementar la cobertura, utilizar mejor los escasos recursos y aliviar la carga impuesta a los encuestados. La clave para integrar las fuentes es que cada organismo incluido en ellas esté vinculado al registro de empresas del Canadá. Dicho registro contiene información sobre la propiedad, la actividad industrial, la estructura organizativa y el número de identificación empresarial¹⁷⁰ de las empresas que intervienen en la producción de bienes y servicios en el Canadá.

13.30. La calidad del registro de empresas afecta de manera directa a la capacidad del compilador para integrar las distintas fuentes. Un equipo de la Oficina de Estadística del Canadá trabaja de forma constante para que dicho registro refleje lo mejor posible la estructura de la economía canadiense.

13.31. Las tres fuentes citadas anteriormente no se consideran iguales en lo que a calidad y detalles proporcionados se refiere. Los datos de las encuestas industriales se miden de forma indirecta en un proceso mediante el cual los encuestados indican el porcentaje de sus ingresos totales que está relacionado con su comercio total

¹⁶⁹ Con el objetivo de complementar el estudio sobre las transacciones internacionales de servicios comerciales (BP21S), también se encuesta a más de 200 organismos del sector de los seguros, dirigiendo 2 encuestas a compañías de seguros canadienses constituidas en sociedad y a sucursales canadienses de compañías de seguros extranjeras. Ambas recopilan transacciones financieras y de servicios.

¹⁷⁰ Este número de identificación se asigna en el momento de efectuar el registro en el Organismo Tributario del Canadá. Para obtener más información sobre el registro de empresas de la Oficina de Estadística del Canadá, véase http://www23.statcan.gc.ca/imdb-bmdi/document/1105_D2_T1_V3-eng.pdf.

de servicios. No existe ningún desglose para las transacciones llevadas a cabo entre interlocutores vinculados ni para las transacciones entre organismos no vinculados. Además, el desglose geográfico solo está disponible para el comercio total de bienes y servicios. Los registros administrativos mencionados solo presentan el comercio con partes afiliadas y grupos agregados de servicios.

13.32. Tanto las encuestas industriales como los datos administrativos ofrecen pocos detalles relativos a las categorías de la CABPS. No obstante, la encuesta anual sobre transacciones internacionales de servicios comerciales es muy minuciosa y recopila 32 categorías de servicios desglosadas por país interlocutor y afiliación.

13.33. De la mayoría de los organismos encuestados solo hay datos de una de las tres fuentes citadas, por lo que los valores comunicados se mantienen por defecto. Cuando hay datos sobre un organismo concreto en más de una fuente, se emplean los procedentes de la encuesta sobre transacciones internacionales de servicios comerciales si esos valores son mayores, iguales o incluso algo menores que las otras fuentes. Otras situaciones se examinan por separado. También se llevan a cabo otros análisis para asegurar la validez de las transacciones comunicadas; por ejemplo, los compiladores comparan las transacciones actuales comunicadas con datos del año anterior.

Capítulo 14

Compilación de estadísticas sobre el comercio de servicios entre residentes y no residentes

14.1. El capítulo 14 examina la compilación de estadísticas sobre el comercio de servicios entre residentes y no residentes. Es importante destacar que este capítulo no pretende ser exhaustivo, sino complementar las orientaciones existentes que presenta la Guía de Compilación del *MBP6* sobre cuestiones concretas, y se centra en las necesidades descritas en el *Manual 2010*. También se recomienda encarecidamente que los compiladores consulten la versión en línea de dicha guía para obtener más directrices relativas a la compilación, en particular sobre determinadas partidas de servicios y grupos complementarios, así como el cuadro de correspondencia de la CABPS-Clasificación Central de Productos (CPC), que puede facilitar la clasificación de determinadas transacciones con arreglo al sistema de clasificación de la CABPS.

14.2. Tras el resumen de buenas prácticas (sección A), la sección B describe la compilación de las categorías de servicios de la CABPS 2010 incluyéndolas en varios grupos que suelen asemejarse en la naturaleza de su compilación y hacer un uso parecido de los datos de origen subyacentes:

- a) Servicios relacionados con bienes, incluidos los servicios de manufactura sobre insumos físicos pertenecientes a otros, los servicios de mantenimiento y reparación, y el transporte de cargas y los seguros;
- b) Transporte de pasajeros y viajes;
- c) Construcción;
- d) Servicios de seguros, pensiones y financieros;
- e) Servicios relacionados con los productos de la propiedad intelectual, servicios de telecomunicaciones, informáticos y de la información, otros servicios empresariales, además de servicios personales, culturales y recreativos;
- f) Bienes y servicios del gobierno n.i.o.p.

14.3. Es preciso tener en cuenta que, en el caso del transporte, el tratamiento se divide entre transporte de cargas y seguros (relacionado con bienes) y transporte de pasajeros (relacionado con viajes). La compilación de información detallada relativa al país interlocutor que suministra los servicios se trata por separado para cada uno de esos subapartados. El *Manual 2010* recomienda ese desglose, por lo menos al nivel de los 12 componentes principales de la clasificación de servicios del *MBP6* y, en lo posible, al nivel más detallado de la CABPS 2010.¹⁷¹

14.4. A continuación, la sección C analiza la compilación de estadísticas sobre el suministro internacional de servicios por modo de suministro, en la medida en que esta se refiere a las transacciones entre residentes y no residentes. La sección D profundiza en el tratamiento estadístico pertinente para las transacciones de servicios entre empresas vinculadas.

¹⁷¹ *Manual 2010*, párrs. 3.57 y 3.58.

A. Resumen de buenas prácticas

14.5. Cuando se compilen estadísticas sobre el comercio de servicios entre residentes y no residentes, es una buena práctica seguir las recomendaciones del *MBP6* sobre los principios del registro (residencia, valoración, momento de registro, unidad de cuenta y conversión de monedas). Debería atribuirse la máxima prioridad a la compilación de datos al nivel de las principales categorías de la CABPS que figuran en el *MBP6*, seguida del nivel de detalle de la CABPS 2010 y la compilación de partidas suplementarias y grupos complementarios conexos. También se recomienda encarecidamente a los compiladores que consulten la versión en línea de la presente *Guía*, en la que se ofrecen más directrices de compilación relativas a determinadas partidas de servicios y grupos complementarios, así como el cuadro de correspondencia de la CABPS-CPC, que puede facilitar la clasificación de determinadas transacciones en el sistema de clasificación de la CABPS.

14.6. Los compiladores deben tener en cuenta que, en la compilación de *estadísticas sobre servicios relacionados con bienes*, las encuestas empresariales son, por lo general, el método de recopilación de datos más eficiente. También se pueden utilizar declaraciones aduaneras y un sistema de comunicación de transacciones internacionales, así como otras fuentes de datos, aunque no suelen ser suficientes y quizá haya que complementarlas con datos de encuestas empresariales. En el caso de los *servicios de manufactura sobre insumos físicos pertenecientes a otros*, los compiladores deben saber que la diferencia entre el valor de los bienes antes y después de ser transformados puede ser distinto de los honorarios de manufactura. Los compiladores deben valorar además si es preciso ajustar los datos recibidos y de qué modo, sobre todo si falta información completa o si la comunicación ha sido defectuosa. Asimismo, los compiladores deben distinguir cuidadosamente entre los servicios de manufactura y la manufactura por cuenta propia, sirviéndose de la propiedad económica de los insumos físicos como criterio diferenciador. Además, debe establecerse una distinción clara entre las transacciones relacionadas con servicios de manufactura sobre insumos físicos pertenecientes a otros y las relacionadas con la compraventa, en función de si la naturaleza de los bienes cambia o no.

14.7. Con los *servicios de transporte de cargas y seguros de cargas* no siempre es posible medir directamente el valor de los servicios. Sin embargo, esa información puede extraerse de los ajustes del costo, seguro y flete/franco a bordo (CIF/FOB) que se realizan en las estadísticas de comercio de mercancías para fines relacionados con la balanza de pagos. No obstante, los compiladores deben tener en cuenta que, al calcular los costos del transporte de cargas y los seguros con fines relativos a la balanza de pagos, el valor estadístico no refleja necesariamente la suma de los valores reales de las facturas, sino que sigue el principio adoptado en el marco contable.

14.8. En lo que respecta al *transporte de pasajeros y los viajes*, el transporte debe registrarse en cifras brutas. Esto implica que el valor del transporte de pasajeros incluye los pasajes y otros gastos asociados al traslado de personas de un lugar a otro. Cuando los pasajes forman parte de los pagos de viajes turísticos organizados, el compilador debe separar el transporte de pasajeros de otros componentes de los viajes.

14.9. La compilación de la partida *viajes* está estrechamente relacionada con la compilación de estadísticas sobre el turismo. Por consiguiente, es conveniente que los compiladores entiendan el marco conceptual de las estadísticas sobre el turismo. Deben seguirse las recomendaciones del *MBP6* y de la CABPS 2010, y los compiladores deben desglosar los viajes con más detalle, a fin de evaluar mejor el alcance de las actividades relativas a viajes; estimar sus posibles consecuencias en lo que respecta a la actividad económica; y velar por que haya coherencia entre las estadísticas sobre viajes

y otras estadísticas conexas, como las estadísticas sobre el turismo, la cuenta satélite de turismo o los cuadros de oferta y uso.

14.10. Al compilar estadísticas sobre *construcción*, los compiladores deben tener cuidado de valorar las transacciones en cifras brutas, esto es, teniendo en cuenta todos los bienes y servicios empleados como insumos en el trabajo (ya sea subcontratado o no), otros costos de producción y el excedente de explotación que acumulan los propietarios de la empresa constructora. Es especialmente importante identificar con precisión la residencia de la empresa que lleva a cabo el trabajo de construcción, a fin de diferenciar las exportaciones de servicios y las operaciones de inversión directa, usando criterios como la duración del proyecto. Dada la complejidad asociada a los proyectos transfronterizos de construcción y el grado de detalle necesario, las encuestas son el método preferido para recopilar datos sobre construcción. Esas encuestas también podrían usarse para recabar información sobre la IED y otras transacciones entre residentes y no residentes.

14.11. En cuanto a los *servicios de seguros, pensiones y financieros*, es preciso señalar que algunos de ellos se prestan sin determinar un gasto explícito, lo cual implica que su compilación precisa cierto grado de estimación e imputación. Una buena práctica consiste en basar los servicios de seguros y pensiones en las primas devengadas, que están en consonancia con la contabilidad en valores devengados. Para compilar las exportaciones de servicios de seguros, los compiladores por lo general pueden obtener datos exhaustivos encuestando a las empresas de seguros residentes. Si no es factible realizar encuestas exhaustivas, los compiladores pueden obtener información directamente de las compañías de seguros nacionales, que también pueden facilitar información encaminada a estimar las importaciones de servicios de seguros.

14.12. A fin de evitar la volatilidad y las cifras negativas que pueden surgir como consecuencia de sucesos catastróficos, es preciso realizar un ajuste de las reclamaciones que se adeudan para plasmar una visión más a largo plazo del funcionamiento del sector de los seguros. Se invita al compilador a que analice los tres posibles métodos de ajuste para suavizar los montos de las reclamaciones de indemnización presentadas por los titulares de pólizas a las compañías de seguros, a saber, el método de las expectativas, el método contable y el enfoque de los costos más una “utilidad normal”, y aplique el que resulte más eficiente para las circunstancias nacionales.

14.13. En el caso de los *servicios financieros*, las transacciones sin gasto explícito se incluyen en los servicios de intermediación financiera medidos indirectamente (SIFMI). Solo producen SIFMI determinadas sociedades financieras, y únicamente en relación con los instrumentos de préstamos y depósitos de sus balances. Los compiladores deben tener especial cuidado para calcular correctamente la tasa de referencia. Tal y como recomienda el Grupo Asesor de Expertos sobre Cuentas Nacionales, el cálculo de la tasa de referencia debe determinarse en función de las circunstancias nacionales, usando preferiblemente una tasa de referencia basada en un único índice exógeno y observable de un instrumento concreto, como los tipos de interés interbancarios; un tipo de referencia basado en una media ponderada de tipos exógenos y observables de fechas de vencimiento con términos distintos (ponderados por el saldo de los préstamos y depósitos para cada vencimiento); o una media ponderada de los tipos de interés endógenos de préstamos y depósitos. Los datos de origen más completos sobre las exportaciones e importaciones de SIFMI proceden de *a)* sociedades financieras residentes (encuestas o recopilación de datos administrativos o autoridades de control financiero), que pueden identificar los depósitos y préstamos de no residentes, y *b)* encuestas de una selección de sociedades no financieras, hogares e instituciones sin fines de lucro que prestan servicios a los hogares, que podrían proporcionar datos sobre las cuentas de residentes con sociedades financieras en el extranjero a fin de apoyar la compilación de las importaciones de SIFMI.

14.14. Los *servicios relacionados con productos de la propiedad intelectual* pueden ser particularmente difíciles de medir, dado que las diferencias entre las categorías, desde el punto de vista de un declarante, pueden no estar siempre claras, y porque las transacciones dentro de una misma empresa, que son frecuentes en esas categorías de servicios, pueden verse afectadas por el fenómeno de la fijación de precios de transferencia o por cuestiones más generales de planificación tributaria. Cuando se registren transacciones sobre el *uso de la propiedad intelectual n.i.o.p.*, los compiladores deben tener en cuenta que los *derechos de concesión de licencias de franquicia y marca registrada* están relacionados con los cargos por utilizar activos no producidos, por lo que, en teoría, según el SCN no deberían registrarse. No obstante, los pagos suelen estar asociados a otras partidas de servicios, lo cual hace que sea difícil separar los pagos por el simple uso de la marca subyacente y, por consiguiente, tanto el SCN 2008 como el MBP6 recomiendan que esos pagos se registren como pagos por servicios. En el caso de los pagos relacionados con *licencias para aplicar los resultados de la investigación y el desarrollo*, se debe procurar distinguir los pagos por originales completos. Existen diferencias similares en lo que respecta a los *servicios de informática*, en los que los compiladores deben diferenciar las licencias *para reproducir* (de más de un año) y los *originales de programas informáticos*. En cambio, los compiladores deben recordar que los *servicios de investigación y desarrollo* se refieren principalmente a investigaciones y desarrollos “nuevos”, como nuevos programas informáticos adaptados a necesidades especiales, o transacciones de “originales”, con los que la propiedad y los derechos concomitantes se transfieren al comprador. Es preciso poner cuidado en diferenciar esto de las licencias para reproducir, mencionadas anteriormente. Se recomienda encarecidamente a los compiladores que valoren la posibilidad de emplear el modelo de encuestas basado en el manual de Frascati¹⁷² que tal vez ofrezca el mejor mecanismo para mejorar la medición del comercio de servicios de investigación y desarrollo.

¹⁷² OCDE, *Manual de Frascati: Propuesta de norma práctica para encuestas de investigación y desarrollo experimental*, 6a. edición (París, 2002). En el momento de redactar esta *Guía*, el *Manual de Frascati* está siendo objeto de revisión, en parte para armonizarlo en mayor medida con las cuentas nacionales.

14.15. En lo que respecta a la compilación de datos sobre las transacciones de servicios de educación o salud entre residentes y no residentes, la recopilación de datos suele plantear problemas. Se aconseja a los compiladores que tengan en cuenta que pueden ser necesarias fuentes de información de organismos especializados como los ministerios de educación y salud, y que exploren otros tipos de fuentes, como instituciones de educación superior y encuestas de compañías de seguros sanitarios junto con encuestas de viajes (por ejemplo, en referencia al motivo de la estancia), datos disponibles en las embajadas y consulados o datos administrativos de los registros de seguros sanitarios y sociales.

14.16. Los *bienes y servicios del gobierno n.i.o.p.* solo abarcan los servicios relacionados con las funciones gubernamentales que no pueden clasificarse en otra categoría de servicios específica. La mayor parte de las transacciones de servicios del gobierno se compilan por lo general empleando registros administrativos. Los datos sobre los gastos del gobierno en el extranjero también deben estar disponibles en un sistema de comunicación de transacciones internacionales, aunque quizá resulte más complicado recopilar los gastos realizados por gobiernos extranjeros e instituciones internacionales situadas en la economía compiladora empleando este sistema. Si así fuera, podría utilizarse una encuesta empresarial de cuentas bancarias no residentes o una encuesta de embajadas extranjeras e instituciones internacionales.

14.17. Cuando asignen el comercio residente y no residente según el *modo de suministro*, los compiladores pueden empezar con una asignación simplificada, siguiendo el cuadro V.2 del *Manual 2010* y aplicando un procedimiento de tres pasos que consista en asignar, evaluar y perfeccionar. Sin embargo, los compiladores deben tratar esa asignación solo como una primera aproximación básica de las transacciones de servicios entre residentes y no residentes por modo de suministro, puesto que esa

técnica conlleva importantes limitaciones. La presente *Guía* exhorta a los compiladores a que reúnan más información sobre los modos de suministro que pueden recopilarse para todos los sectores de servicios empleando encuestas empresariales genéricas con preguntas adicionales. Otra opción que tienen los compiladores es obtener información solo sobre determinados sectores de servicios que sean de interés para la economía compiladora, utilizando fuentes de información concretas, quizá mediante una encuesta específica para el sector que también integre otros ámbitos estadísticos como las estadísticas de filiales extranjeras, las estadísticas empresariales estructurales o la innovación. Puede resultar útil plantearse la posibilidad de colaborar con otros organismos e instituciones que tengan un interés especial o estén especializados en extraer datos sobre los modos de suministro. En esas circunstancias, es importante que el organismo encargado de la recopilación y compilación de estadísticas oficiales sobre el comercio de servicios (normalmente la oficina nacional de estadística o el banco central) trabaje de manera coordinada con esos organismos especializados para velar por que se cumplan las recomendaciones internacionales relativas a la reunión y compilación de estadísticas sobre el comercio de servicios y que la información recabada pueda emplearse en un contexto más amplio. Se propone que el compilador estudie cómo reunir y compilar más detalles sobre partidas en relación con las cuales los modos 4 o 2 (que se refieren a personas físicas) se estimen importantes para la economía compiladora.

14.18. Por último, se aconseja a los compiladores que elaboren procedimientos adecuados para identificar por separado las *transacciones de servicios entre empresas vinculadas (afiliadas)*, tal y como recomienda el *Manual 2010*. Es una buena práctica examinar meticulosamente la valoración de las transacciones de servicios entre empresas vinculadas, pues las transacciones registradas podrían estar calculadas a la baja o al alza, lo cual daría lugar a una representación errónea de los verdaderos flujos de la economía. A los compiladores debe preocuparles que el comercio dentro de una misma empresa quizá no refleje el comercio real, medido por los precios del mercado, que se beneficia de disposiciones fiscales y tributarias, puesto que la fijación de precios de transferencia se usa para valorar las transacciones de servicios.

B. Compilación de categorías de servicios individuales

B.1. Servicios relacionados con bienes

Introducción

14.19. La subsección B.1 trata sobre los servicios relacionados con bienes, entre los que se incluyen los servicios de manufactura sobre insumos físicos pertenecientes a otros; los servicios de mantenimiento y reparación n.i.o.p.; y el transporte de cargas y los seguros (como subcomponente de transporte). Esas categorías de servicios están estrechamente relacionadas con los flujos de bienes importados y exportados. Sin embargo, el valor de los servicios no tiene por qué extraerse directamente del valor bruto de las estadísticas sobre el comercio de mercancías. A menudo se precisa información adicional, por ejemplo de encuestas, para medir el valor exacto de los servicios prestados.

14.20. Los *servicios de manufactura sobre insumos físicos pertenecientes a otros* abarcan actividades como el procesamiento, montaje, rotulación y empaquetado que llevan a cabo empresas que no son propietarias de los bienes (véase también el *Manual 2010*, párrs. 3.66 a 3.77). Esos servicios, que también aparecen descritos en el MBP6¹⁷³ y en su Guía de Compilación.¹⁷⁴ pueden denominarse asimismo manufactura

¹⁷³ Véase el MBP6, párrs. 10.62 a 10.71, recuadros 10.1 y 10.2 y cuadro 10.2.

¹⁷⁴ *Guía de Compilación del MBP6*, párrs. 12.5 a 12.25 y párrs. 3.15 a 3.17.

¹⁷⁵ En este capítulo se utiliza la siguiente terminología: el “mandante” es la unidad que establece una relación contractual con otra unidad (denominada aquí “transformador”) para que esta realice una parte (o la totalidad) del proceso de producción; el transformador es una unidad que realiza un proceso de producción concreto sobre la base de una relación contractual con el mandante. Las actividades llevadas a cabo por el transformador se denominan actividades “realizadas a cambio de una retribución o por contrata”. La “transformación” es un acuerdo contractual con arreglo al cual el mandante encarga al transformador la realización de un determinado proceso de producción. En ocasiones también se usa el término “subcontratación”. En ese contexto, el proceso de producción también abarca las actividades de apoyo. Los servicios de manufactura sobre insumos físicos pertenecientes a otros pueden llevarse a cabo en bienes que salen del país del mandante y acceden al país del transformador de conformidad con diversos acuerdos, en función de las leyes aduaneras de los países en cuestión, tales como (pero no exclusivamente) procedimientos aduaneros concretos denominados perfeccionamiento “pasivo” y “activo”. Los procedimientos aduaneros de perfeccionamiento pasivo se refieren al procedimiento aduanero en virtud del cual los bienes que están en libre circulación en un territorio aduanero pueden exportarse temporalmente para su manufactura, elaboración o reparación en el exterior y luego reimportarse con una exención total o parcial de los derechos e impuestos de importación. Los procedimientos aduaneros de perfeccionamiento activo se refieren a los procedimientos aduaneros que permiten recibir en un territorio aduanero, con suspensión de los derechos y los impuestos a la importación, ciertas mercancías destinadas a ser exportadas luego de haber sido sometidas a una transformación, elaboración o reparación. Véanse las *Estadísticas del comercio internacional de mercancías, 2010*, párrs. 1.19 a 1.21, y anexo B, párrs. B.1 a B.12.

¹⁷⁶ Véase el *MBP6*, párr. 12.5.

¹⁷⁷ No se hace distinción entre las reparaciones que permiten que el producto funcione y que se consideran consumo intermedio y las que prolongan la eficiencia o capacidad de los bienes o prolongan su vida útil y que, por tanto, se clasifican como formación de capital.

por contrata, fabricación intermedia o servicios de maquila. En el caso de las importaciones de servicios de manufactura (esos servicios pueden, por ejemplo, prestarse con arreglo a un procedimiento aduanero especial: el perfeccionamiento pasivo de bienes), el mandante¹⁷⁵ (propietario de los bienes) hace que otra unidad (transformador), que reside en otra economía, procese sus bienes. El mandante paga unos honorarios al transformador por los servicios prestados. En el caso de las exportaciones de servicios de manufactura (esos servicios pueden, por ejemplo, prestarse con arreglo a un procedimiento aduanero especial: el perfeccionamiento activo de bienes), un transformador procesa bienes que pertenecen al mandante, que reside en otra economía. A cambio de una tarifa, el transformador transforma los bienes haciendo uso de su propio trabajo y capital. A lo largo del proceso de transformación, la propiedad económica de los bienes sigue siendo del mandante. El servicio de manufactura se corresponde con la tarifa por la transformación, es decir, al valor del contrato entre el propietario de los bienes y el fabricante. En las economías en las que esta actividad es importante, los valores brutos de los bienes asociados a servicios de manufactura deben identificarse como partidas complementarias de la CABPS.¹⁷⁶

14.21. Los *servicios de mantenimiento y reparación n.i.o.p.* abarcan los trabajos de mantenimiento y reparación realizados por residentes en bienes que son propiedad de no residentes y viceversa. El valor registrado para el mantenimiento y las reparaciones es el valor del trabajo de reparación, y no el valor bruto de los bienes antes y después de las reparaciones (véase también el *Manual 2010*, párrs. 3.78 y 3.79).¹⁷⁷

14.22. El *transporte de cargas y los servicios conexos de seguro de cargas* forman parte, respectivamente, de las categorías de servicios de transporte y seguros de la CABPS (véase el *Manual 2010*, párrs. 3.97 a 3.103 para el transporte de cargas y párrs. 3.178 a 3.180 para el seguro de cargas). Se refiere a los gastos de flete entre residentes de la economía compiladora y no residentes por bienes en los que se traspasa la propiedad, así como al flete cuando no hay traspaso de la propiedad.

La compilación de estadísticas de servicios relacionados con los bienes

14.23. Se propone que los compiladores tengan en cuenta que las *encuestas de empresas* constituyen, en general, el método más eficiente para reunir información sobre los servicios relacionados con los bienes. Las encuestas pueden incluir preguntas sobre el valor de los honorarios del servicio, así como sobre el valor de los bienes enviados y recibidos para su transformación o reparación. Esa información puede utilizarse para ajustar la cuenta de bienes con vistas a medir el comercio de mercancías a partir de un traspaso de propiedad.

14.24. El sistema de comunicación de transacciones internacionales y las declaraciones de aduanas también pueden utilizarse para la compilación de los servicios relacionados con los bienes, aunque en general esas fuentes no son suficientes, y puede que resulte necesario completarlas con datos de encuestas de empresas. Cuando se utilicen los datos de un sistema de comunicación de transacciones internacionales para obtener información sobre los honorarios de servicios de manufactura o servicios de mantenimiento y reparación, el compilador debe velar por que dichos importes no incluyan pagos por otros bienes y servicios. Las fuentes administrativas, incluidos los registros fiscales, también pueden proporcionar información útil (véase la Guía de Compilación del *MBP6*, párrs. 12.20 a 12.25, para los servicios de manufactura, y 12.35 a 12.37 (incluidos los cuadros 12.1 y 12.2), para el transporte de cargas).

14.25. Los compiladores pueden considerar la posibilidad de combinar los datos de las declaraciones de aduanas con los resultados de las encuestas de empresas, si ambos conjuntos de datos están disponibles. Si bien esos datos combinados no brin-

darían necesariamente a los compiladores las ventajas de elaborar medidas agregadas de los servicios relacionados con los bienes, tales datos podrían ser de gran utilidad, combinados con las preguntas de selección correspondientes de las encuestas de empresas, para determinar la asignación del país interlocutor y la composición detallada de los productos de las exportaciones e importaciones de las empresas que indican que o reciben o envían bienes al extranjero para su transformación o reparación.

14.26. Los compiladores también pueden pensar en comparar la tendencia del valor de los bienes a partir de los procedimientos aduaneros de perfeccionamiento activo y pasivo (y el patrón de la aplicación de los códigos de transacción) con la tendencia de la magnitud de los servicios de manufactura con el tiempo. Aunque los importes monetarios efectivos serán diferentes, los compiladores podrían esperar una similitud en la tendencia de crecimiento de las series, lo que podría proporcionar un control de calidad útil para la compilación de estadísticas sobre el comercio internacional de servicios de manufactura.

Compilación de servicios de manufactura

14.27. Los compiladores deben ser conscientes de que la diferencia entre el valor de los bienes antes de su transformación y después de esta puede ser distinta del valor de los honorarios de manufactura por diversas razones, como, por ejemplo, la venta de los bienes transformados en la economía del transformador o en terceros países, las pérdidas o ganancias por tenencia o el uso de marcas comerciales después de la transformación (véase la Guía de Compilación del MBP6, párr. 12.14).

14.28. La compilación de datos relativos a los servicios de manufactura sobre insumos físicos pertenecientes a otros se puede facilitar siguiendo el criterio de traspaso de propiedad en las estadísticas del comercio de mercancías general. Sin embargo, el registro de los movimientos de bienes a través de las fronteras y las encuestas estadísticas sobre el comercio de servicios suelen ser independientes y, por lo tanto, no coherentes entre sí.

14.29. En cuanto a la exportación e importación de servicios de manufactura, el recuadro 14.1 presenta un ejemplo de un posible ajuste de datos en la compilación de estadísticas del comercio de servicios entre residentes y no residentes cuando el compilador no dispone de toda la información necesaria y cuando se puede esperar que una declaración inexacta de bienes después de su transformación sea la causa principal de la diferencia entre los servicios de transformación y el valor de los bienes antes y después de la transformación. También ofrece un ejemplo de otros ajustes de datos sobre la importación y exportación de bienes relacionados con la importación de servicios de transformación que pueden llevarse a cabo para la compilación de estadísticas de la balanza de pagos. El cuadro 14.1 presenta las posibles combinaciones de los movimientos de bienes y servicios a través de las fronteras para su transformación y después de esta, así como sin movimientos transfronterizos. También explica la diferencia en el registro de las importaciones y exportaciones de bienes entre las *Estadísticas del comercio internacional de mercancías: Conceptos y definiciones, 2010* (concepto de transfronterizo) y el MBP6 (concepto de propiedad). Es obvio que, en algunos casos, no existen movimientos transfronterizos de bienes relacionados con la transferencia de bienes entre el transformador y el mandante (tanto antes de la transformación como después de la prestación de los servicios).

Recuadro 14.1

Ejemplo numérico de posibles ajustes en la importación y exportación de bienes a efectos de la balanza de pagos en relación con la importación de servicios de transformación a falta de información completa

Supongamos que el país A importa servicios de transformación desde el país B por valor de 7 (5 corresponde a bienes transformados y devueltos a la economía del mandante A, 1 se refiere a bienes enviados para su transformación que no se han devuelto al país A, y 1 corresponde a bienes de origen extranjero transformados en el país B e importados (llevados) al país A después de la transformación). El registro de estadísticas del comercio internacional de mercancías de A —exportación de bienes para su transformación (y posteriormente devueltos al país A)— es 10, pero la importación de bienes tras su transformación es solo 5, por lo que es preciso corregir el valor de las importaciones en las estadísticas del comercio internacional de mercancías.

El margen entre los bienes enviados para su transformación (10) y los bienes devueltos tras su transformación (5) es -5. El valor de esos bienes no puede contabilizarse como mercancías generales en la balanza de pagos y, por tanto, es necesario restar su valor para obtener los flujos brutos de las exportaciones e importaciones de acuerdo con las recomendaciones del *MBP6* y el *Manual 2010*. Además, la importación de servicios relacionados con los bienes devueltos a A es 5, por lo que el ajuste del valor de la importación después de la transformación tiene que ser +10 (= 5 + 5), es decir, el ajuste de las mercancías generales de acuerdo con el *MBP6* y el *Manual 2010* es -10.

Aparte del ajuste por declaración inexacta, puede que sea preciso efectuar ajustes adicionales en los bienes por la insuficiencia de fuentes de datos y servicios de transformación importados. Supongamos que el país A exporta bienes para su transformación con un valor de 10 que no se devuelven al país A después de su transformación. En sentido estricto, el valor de los bienes también debe restarse de las mercancías generales, ya que no se produce ningún traspaso de propiedad cuando los bienes cruzan la frontera, y las exportaciones de bienes solo deben registrarse cuando se produce una venta en el extranjero después de la transformación (por ejemplo, en el valor 11, 10 + 1, para los servicios de transformación). Sin embargo, normalmente no existe una fuente de datos para ese tipo de ventas en el extranjero, por lo que es posible que el valor de los bienes exportados para su transformación y que no se devuelven al país exportador no se reste del valor de mercancías generales (10). Además, se supone que la importación de servicios para 1 (correspondiente al valor de los servicios importados transformados sobre los bienes vendidos en el extranjero) debe imputarse a la exportación de bienes. De forma análoga, supongamos que se trata de una importación de bienes comprados en el extranjero y transformados en el país B (en el valor 11: compra 10, servicios 1). El valor de la importación, de conformidad con el *MBP6* y el *Manual 2010*, solo debe incluir el valor de los bienes traídos desde el extranjero (excluyendo el valor 1 correspondiente al valor de los servicios importados procesados sobre los bienes adquiridos en el extranjero e importados al país A).

Cuadro 14.1 a)
Exportación de servicios de transformación (el residente es el transformador (contratista))

Registro en la balanza de pagos, las cuentas nacionales y las estadísticas del comercio internacional de mercancías

Residencia del mandante (propietario de los bienes que se van a transformar)	Residencia de la entidad que adquiere los bienes transformados	Origen de los bienes antes de su transformación	Exportación de los servicios de transformación (el residente es el transformador (contratista))	Bienes que se van a recoger en las estadísticas del comercio internacional de mercancías del territorio del transformador (movimiento físico de bienes)	Bienes y servicios que deben registrarse en la balanza de pagos y en las cuentas nacionales de la economía del transformador (criterio de traspaso de propiedad)	
			Importación	Exportación	Débito	Crédito
	No residente	1	Importación de bienes para su transformación	Exportación de bienes transformados	—	Servicio: Honorarios de transformación.
	Residente	2	Importación de bienes para su transformación	—	Bienes: Compra de bienes transformados	Servicio: Honorarios de transformación.
	Residente	3	—	—	Bienes: Compra de bienes transformados	Servicio: Honorarios de transformación.
	No residente	4	—	Exportación de bienes transformados	—	Servicio: Honorarios de transformación. Bienes: Ventas de bienes (insumos) a un mandante no residente.

Extranjero

Economía compiladora

Cuadro 14.1 b)
Importación de servicios de transformación; el residente es el propietario (mandante)

Registro en la balanza de pagos, las cuentas nacionales y las estadísticas del comercio internacional de mercancías

Residencia del mandante (propietario de los bienes que se van a transformar)	Residencia de la entidad que adquiere los bienes transformados del mandante	Residencia de la entidad que adquiere los insumos físicos antes de su transformación	Importación de los servicios de transformación (el residente es el cliente/propietario (mandante))	Bienes que se van a recoger en las estadísticas del comercio internacional de mercancías del territorio del mandante (movimiento físico de bienes)		Crédito	Débito
				Exportación	Importación		
Residente	Residente	Residente	El mandante residente envía bienes (insumos) al transformador no residente. Los bienes transformados se devuelven a la economía del mandante.	Exportación de bienes para su transformación	Importación de bienes transformados	—	Servicio: Honorarios de transformación
No residente	No residente	No residente	El mandante residente envía bienes al transformador no residente. El mandante residente vende los bienes transformados en el extranjero a no residentes.	Exportación de bienes para su transformación	—	Bienes: Venta de bienes (incluidos los honorarios de transformación)	Servicio: Honorarios de transformación
No residente	No residente	No residente	El mandante residente adquiere bienes de no residentes. El mandante residente vende los bienes transformados a no residentes.	—	—	Bienes: Ventas de bienes transformados (incluye los honorarios de transformación)	Servicio: Honorarios de transformación Bienes: Compra de bienes (insumos)
Residente	Residente	Residente	El mandante residente adquiere bienes (insumos) de no residentes. Los bienes transformados se envían a la economía del mandante.	—	Importación de bienes transformados	—	Servicio: Honorarios de transformación Bienes: Compra de bienes (insumos)

Servicios de manufactura: casos dudosos

14.30. Es importante separar los servicios de manufactura sobre insumos físicos pertenecientes a otros de las transacciones que puedan tener aspectos similares pero que deben registrarse de forma diferente de conformidad con el *MBP6*.

14.31. En primer lugar, los compiladores deben distinguir claramente entre los servicios de manufactura y la manufactura por cuenta propia; a tal efecto, el criterio de diferenciación será la propiedad económica de los insumos. Aunque el transformador, además de transformar los bienes que son propiedad de otros (es decir, los mandantes), proporcione insumos físicos durante la transformación, los productos exportados se registrarán como servicios de manufactura (es decir, incluyendo el valor de los insumos físicos proporcionados por el transformador). Esa diferenciación es especialmente importante en los países con lugares o zonas que dispongan de regímenes impositivos especiales, como zonas francas industriales u otro tipo de zonas francas. Los compiladores deben tener en cuenta que las empresas que trabajan en esas zonas no se dedican necesariamente por definición a prestar servicios de manufactura. Si esas empresas son las propietarias económicas de los bienes que transforman (adquiridos a nivel nacional o en cualquier otra parte del mundo), los productos que exportan no se clasificarán como servicios de manufactura, sino como mercancías generales. Del mismo modo, muchas empresas pueden dedicarse a prestar servicios de manufactura, sin necesidad de estar ubicadas en zonas especiales (véase también la Guía de Compilación del *MBP6*, párrs. 12.15 a 12.16).

14.32. Algunas empresas pueden ser filiales de inversores directos extranjeros y pueden utilizar la tecnología que les ha transferido ese inversor directo.¹⁷⁸ Los compiladores deben tener en cuenta que la mera existencia de una relación de inversión directa no implica la prestación de servicios de manufactura, aun cuando los productos transformados se vendan al inversor directo. Dado que la clasificación queda determinada exclusivamente por la propiedad económica de los insumos, la filial seguiría registrando la actividad como manufactura por cuenta propia (y, por tanto, no como servicio de manufactura).

14.33. El segundo ámbito en el que los compiladores tienen que hacer una cuidadosa distinción es la diferencia entre las transacciones relacionadas con los servicios de manufactura sobre insumos físicos pertenecientes a otros y las relacionadas con la compraventa (véase la Guía de Compilación del *MBP6*, párr. 12.19). Si, en el caso de la compraventa, la naturaleza de los bienes no cambia, los valores brutos de los bienes asociados deben registrarse como comercio de bienes (exportaciones negativas y positivas).

14.34. Si los bienes que son propiedad de un comerciante se someten a determinados servicios de manufactura que cambian la condición de los bienes, las compras y las ventas correspondientes a esos productos deben registrarse como mercancía general y no como compraventa, mientras que las transformaciones menores o los honorarios de embalaje seguirán registrándose como servicios de manufactura.

14.35. Se aconseja a los compiladores que consulten también la guía de la CEPE para medir la producción mundial a fin de obtener más propuestas sobre el modo de abordar los diferentes casos con los que pueden encontrarse los compiladores y las posibles soluciones para la compilación de las partidas conexas en la cuenta de bienes y servicios.¹⁷⁹

¹⁷⁸ La transferencia de tecnología incluye patentes, licencias, conocimientos especializados, asistencia técnica y la prestación de servicios de investigación y desarrollo (véase *Measuring Globalization: OECD Handbook on Economic Globalization Indicators* (París, OECD Publishing, 2005)).

¹⁷⁹ CEPE, Equipo de Tareas sobre Producción Mundial, "Guide to measuring global production", 2014). Se puede consultar en inglés en www.unece.org/fileadmin/DAM/stats/documents/ece/ces/bur/2014/Guide_to_Measuring_Global_Production_-_CES.pdf.

Experiencia nacional: República Checa

14.36. En los movimientos de mercancías dentro de la Unión Europea no es posible estimar los servicios de transformación a partir de la diferencia entre los bienes que cruzan las fronteras antes y después de su transformación (por ejemplo, se ha registrado un margen negativo a largo plazo sobre el perfeccionamiento pasivo con otros países de la Unión Europea). A este respecto, cabe señalar, por lo menos, tres razones principales:

- a) El mandante no residente envía los bienes, tras su transformación, directamente de la economía del transformador a una tercera economía. El transformador residente había informado de la recepción de los bienes para su transformación en Intrastat (sistema de recogida de información y elaboración de estadísticas sobre el comercio de bienes entre países de la Unión Europea), pero el no residente no los registró como bienes despachados después de su transformación, sino más como una simple exportación de mercancía;
- b) El mandante no residente vende los bienes, tras su transformación, a un residente de la economía del transformador (es decir, sin que los bienes salgan de la economía del transformador). El mandante no residente debe estar registrado en la economía del transformador a efectos del IVA. El transformador había informado solo de la adquisición de bienes para su transformación en Intrastat, pero no hay movimientos transfronterizos de bienes después de su transformación entre la economía del mandante y la del transformador;
- c) Los bienes suministrados para transformación, y en particular los bienes recibidos después de su transformación, pueden verse afectados en gran medida por declaraciones inexactas o asimétricas. Los bienes suministrados para su transformación dentro de la Unión Europea no están sometidos al control aduanero de la República Checa. Por ese motivo, es difícil que la información comunicada por ambos lados de la cadena de manufactura sea coherente. Por ejemplo, el transformador A informa de la entrada física de los bienes en el país (para transformación) con un determinado valor, con el tiempo los procesa y los transfiere al transformador B, que, después de transformarlos de nuevo, comunica la salida del país con un valor completamente diferente.¹⁸⁰

¹⁸⁰ Es probable que no se incluyan las pérdidas y ganancias por tenencia o los gastos generales, dado que la obligación de comunicar los movimientos transfronterizos de bienes en las estadísticas del comercio intracomunitario (Intrastat) recae en el transformador, y no en el propietario de los bienes.

¹⁸¹ El concepto nacional del comercio exterior de bienes, que se basa en un enfoque de traspaso de propiedad, incluye las ventas y las compras de los no residentes en el mercado checo y elimina todos los movimientos transfronterizos de bienes declarados por los no residentes, ya que los flujos transfronterizos no se pueden considerar como transacciones relacionadas con la economía checa.

14.37. Las razones expuestas en las letras *a)* y *b)* se traducen en diferencias entre los servicios de transformación y los márgenes resultantes de los flujos transfronterizos brutos de bienes para transformación. En vista de que la compilación de la exportación e importación de bienes se basa el criterio de traspaso de propiedad¹⁸¹ y no en el criterio transfronterizo, no es necesario realizar ajustes adicionales. En el caso *a)*, los bienes suministrados para transformación por el no residente se excluyen de las exportaciones de mercancías generales y de todas las exportaciones transfronterizas del no residente, a pesar de que el transformador los declara como mercancías generales. En el caso *b)*, los bienes recibidos para transformación por el transformador residente están excluidos de las exportaciones de mercancías generales del no residente, y solo se registran como importación de bienes las ventas efectuadas por los no residentes en el mercado checo. Las ventas de los no residentes se extraen de las declaraciones de IVA que presentan.

14.38. No obstante, es preciso eliminar la diferencia causada por el punto *c)* mediante un ajuste adicional en los bienes excluidos de las mercancías generales para que esta no afecte a la balanza comercial de bienes y servicios. De hecho, el primer ajuste se realiza principalmente durante la reunión de datos de Intrastat comparando

los servicios de transformación (declarados por los exportadores o importadores de los servicios) y los movimientos transfronterizos de bienes declarados (comunicados en Intrastat por las mismas unidades declarantes, dado que esas unidades suelen ser las mismas, y exentos de la transformación en cadena). El ajuste requiere la comparación suficiente de los datos de ambas fuentes en el nivel de cada unidad declarante. No obstante, puede que sea necesario efectuar ajustes adicionales en el nivel global, principalmente debido a declaraciones inexactas durante la transformación en cadena.

14.39. A tal efecto, se realiza una encuesta anual *ad hoc* de carácter voluntario, además de la encuesta periódica sobre el comercio internacional de servicios, entre los transformadores (exportadores de servicios) y los mandantes de bienes para su transformación en el extranjero (importadores de servicios). Se recoge información detallada sobre la relación entre las exportaciones e importaciones de servicios, los movimientos transfronterizos de bienes correspondientes y la transferencia de bienes transformados al mandante en la economía del transformador. Es posible efectuar el ajuste adicional de bienes debido a una declaración inexacta con el fin de mantener el margen entre los bienes después de su transformación y los bienes antes de su transformación en consonancia con los servicios de transformación concretos relacionados con los movimientos de bienes (especialmente cuando los bienes se devuelven después de su transformación; véase el recuadro 14.1).

Experiencia nacional: Hong Kong, importaciones de servicios de manufactura y transacciones de bienes conexas

Caso I: Perfeccionamiento pasivo a China continental con bienes transformados devueltos a Hong Kong

14.40. En las actividades de transformación entre Hong Kong (mandante en la economía declarante) y China continental (transformador no residente), el valor de importación de los servicios de manufactura se deriva de los honorarios totales de transformación cobrados por el transformador no residente y la cantidad que debe reembolsar el mandante por los materiales adquiridos por el transformador.

14.41. El costo de los materiales suministrados por el mandante desde o a través de Hong Kong para su transformación sin traspaso de propiedad no se incluye en “las exportaciones de bienes” de las estadísticas de la balanza de pagos. De la misma manera, el valor de los bienes transformados devueltos a Hong Kong no se debe tratar como “importaciones de bienes”. El costo de los insumos suministrados por el mandante al transformador de una tercera economía se incluye directamente en “importaciones de bienes” de la economía del mandante.

Caso II: Actividades comerciales extraterritoriales que conlleven un perfeccionamiento pasivo con bienes transformados vendidos fuera del territorio

14.42. Al igual que en el caso I, el valor de los servicios de manufactura se declara como “importaciones de servicios”. El valor de importación de los servicios de manufactura es fruto de los honorarios totales de transformación cobrados por el transformador no residente y la cantidad que debe reembolsar el mandante por los materiales adquiridos por el transformador. Los márgenes obtenidos de la venta fuera del territorio de los productos transformados no se incluyen en “exportaciones de servicios”.

14.43. En cuanto al comercio de bienes, el costo de los bienes para su transformación suministrados por el mandante desde o a través de Hong Kong al transformador sin traspaso de propiedad no se incluye en “exportaciones de mercancías generales”. El valor de los bienes transformados vendidos directamente fuera del territorio

sin que se hayan devuelto a Hong Kong se trata como “exportaciones de mercancías generales”. El costo de los materiales suministrados por el mandante al transformador de una tercera economía se incluye directamente en “importaciones de mercancías generales” en la economía del mandante.

Experiencia nacional: Hong Kong, exportaciones de servicios de manufactura y transacciones de bienes conexas

14.44. A modo de ejemplo, supongamos que una empresa de Hong Kong presta servicios de manufactura sobre materiales que son propiedad de una empresa australiana (mandante no residente) y han sido suministrados por esta, y que los bienes transformados se devuelven posteriormente a Australia. El valor de los servicios de manufactura se declara como “exportaciones de servicios”. El encuestado puede proporcionar el valor de exportación de los servicios de manufactura a partir de los honorarios de transformación totales cobrados y la cantidad que debe reembolsar el mandante no residente por los materiales adquiridos por el transformador. Para el comercio de bienes, el valor de los productos transformados no se trata como “exportaciones de mercancías generales” porque son propiedad de la empresa australiana. Además, el valor de los insumos suministrados al transformador por el mandante australiano o por un no residente no se incluye en “importaciones de mercancías generales”. No obstante, el valor de los materiales adquiridos de un no residente por la empresa de Hong Kong que se utilicen durante la actividad de transformación ya se ha registrado como “importaciones de mercancías generales” y formará parte de los honorarios de manufactura.

Servicios de transporte de cargas y seguro de cargas: valoración de costo, seguro y flete y de franco a bordo

14.45. No siempre es posible medir directamente el valor de los servicios de transporte de cargas y seguro de cargas. Sin embargo, a efectos de la balanza de pagos, se puede obtener una estimación del costo del flete, que incluye tanto el transporte como la prima del seguro, a partir de los ajustes de costo, seguro y flete (CIF) y de franco a bordo (FOB) efectuados en las estadísticas del comercio de mercancías. El costo del flete (transporte y primas de seguro) es la diferencia entre los valores CIF y FOB. Se considera que es el importador de los bienes el que debe abonar ese costo. Cuando ese costo nace de una transacción de residentes a no residentes, o de no residentes a residentes, se registrará en la balanza de pagos. El cuadro 14.2 ilustra las diferencias de registro.

14.46. Como se muestra en el cuadro 14.2, se recomienda que las exportaciones de mercancías se valoren a partir del FOB, de conformidad con el principio del MBP6 para el registro de los créditos de mercancías generales. Se recomienda que, en las estadísticas del comercio internacional de mercancías, las importaciones se valoren a

Cuadro 14.2

Principios de valoración de las estadísticas de mercancías y balanza de pagos

Comercio de mercancías (estadísticas del comercio internacional de mercancías)	Importaciones	Valores estadísticos para CIF (costo, seguro y flete) y valores estadísticos para FOB (franco a bordo)
	Exportaciones	Valores estadísticos para FOB
Bienes (estadísticas de la balanza de pagos)	Importaciones y exportaciones	Valores estadísticos para FOB

partir del valor tipo CIF (se alienta a los países a compilar los valores tipo FOB de los bienes importados como información complementaria,¹⁸² mientras que, en la balanza de pagos, las importaciones de bienes deben valorarse a partir del valor tipo FOB, es decir, el valor del costo del transporte y las primas del seguro desde la frontera del exportador hasta la frontera del importador se registra como importaciones de esos servicios (si los servicios son prestados por no residentes) y el valor restante se registra como importaciones de bienes.

14.47. Los compiladores deben tener presente que, en el cálculo del costo del transporte de cargas y los seguros a efectos de la balanza de pagos, el valor estadístico no refleja necesariamente la suma de los valores reales de las facturas,¹⁸³ sino que es conforme al principio adoptado en la estructura contable (véase el ejemplo numérico en el *Manual 2010*, recuadro III.4). Sin embargo, muchos usuarios también están sumamente interesados en obtener datos sobre los costos efectivos, ya que reflejan el valor total de los servicios prestados en relación con el flete. Por ese motivo, el *Manual 2010* propone que esa información se ponga a disposición de los usuarios a título complementario (es decir, además de las recomendaciones del *MBP6* y de la *CABPS 2010*). La valoración de los servicios de transporte de cargas sobre la base de las transacciones muestra las transacciones a precio de mercado, sin ajustes ni estimaciones. Esa información adicional¹⁸⁴ se puede usar como complemento del principio de valoración FOB/FOB en las estadísticas de la balanza de pagos o del principio CIF/FOB en las estadísticas de comercio internacional de mercancías.

14.48. En el cuadro 12.2 de la Guía de Compilación del *MBP6* se describen varios métodos para estimar el flete y el seguro de las importaciones. Un enfoque común de los ajustes CIF/FOB es el cálculo de los factores de conversión, o relación de las importaciones CIF y las importaciones FOB, que debe tener en cuenta el modo de transporte, la distancia geográfica y el tipo de mercancía transportada. Se puede utilizar la información sobre comercio internacional de mercancías proveniente de los servicios de aduana para calcular la relación CIF/FOB, siempre y cuando dicha información incluya datos sobre la factura y las condiciones de entrega. En algunos países también se utilizan encuestas específicas.

14.49. Para compilar las relaciones entre el valor estadístico (tipo CIF) y el valor facturado (de las transacciones con condiciones de entrega tipo FOB),¹⁸⁵ se propone a los compiladores que utilicen las transacciones para las cuales están disponibles las condiciones de entrega tipo FOB, y que calculen la relación entre el valor facturado tipo FOB y el valor estadístico tipo CIF correspondiente. La relación así compilada se puede aplicar después al valor estadístico total (tipo CIF) para obtener un valor tipo FOB. Dicha relación se debe calcular para el transporte y el seguro de cargas, respectivamente. Cuando las estadísticas del comercio de mercancías de los servicios de aduanas no puedan ofrecer información suficiente, se puede utilizar una combinación de las técnicas detalladas anteriormente con la reunión directa de datos o con encuestas para dar una cobertura completa a todos los casos de importación y exportación, tipos de contratos y residencia del transportista.

14.50. Los compiladores estiman normalmente los servicios de seguros de cargas sobre la base de las primas del seguro, calculados a menudo como proporción de las primas de seguros no de vida. En función de las condiciones del flete, puede que sea preciso efectuar nuevos ajustes sobre la base del valor de los bienes objeto de comercio (es decir, si las condiciones no son de tipo FOB) y las cláusulas del contrato (es decir, si el envío entre la frontera del exportador y la del importador corre a cargo de un residente o un no residente).

¹⁸² Véanse las *Estadísticas del comercio internacional de mercancías*, 2010, párr. 4.8.

¹⁸³ El informe de la Oficina de Estadística de Dinamarca ofrece una sinopsis de las diferencias entre el valor estadístico de costo, seguro y flete (CIF) y de franco a bordo (FOB); EuroGrant, Balanza de Pagos en 2009, acuerdo de subvención número 20821.2009.001-2009.715, informe final de mayo de 2010. El informe Glaab recomienda que se reúnan los valores facturados en lugar del valor estadístico, además de la importación y exportación de los servicios de flete.

¹⁸⁴ *Manual 2010*, párrs. 3.107 a 3.110.

¹⁸⁵ Statistics Netherlands elaboró el método de condiciones de entrega FOB.

14.51. Se aconseja compilar el valor del seguro completo de cargas, mientras que el componente de transporte de cargas debe desglosarse por modo, de la siguiente manera: marítimo, aéreo, otros, de los cuales, espacial, ferroviario, por carretera, por vías de navegación interior, por tuberías y transporte de energía eléctrica.

Experiencia nacional: Alemania

14.52. En Alemania se aplica la siguiente fórmula para el cálculo de los costos de transporte: $\text{costos de transporte} = \text{peso} \times \text{flete}$ (en función del modo de transporte, el grupo de producto (en caso de transporte marítimo) y la distancia). Para aplicar esa fórmula se utiliza la matriz de información del cuadro 14.3.

14.53. A fin de no aumentar la carga de los declarantes, la información necesaria para la estimación se extrae de las fuentes públicas de datos que figuran en los párrafos 14.54 a 14.59.

14.54. **Pesos.** Los pesos de los bienes importados y exportados se toman de las estadísticas de comercio exterior y están disponibles con carácter mensual.

14.55. **Fletes.** Como segunda mejor solución se utiliza la información extraída de las publicaciones en línea especializadas en transporte, que se centran en más de 30 grandes transportistas y en los datos de las asociaciones de servicios de transporte. A partir de esa información, se calculan los costos de transporte de un contenedor estándar (equivalente en mercancías de un contenedor de 20 pies con un peso de carga medio de 14 toneladas) para los diversos modos de transporte. En relación con el transporte marítimo, gracias a la disponibilidad de información adicional, los costos de transporte se desglosan además en contenedor, mercaderías a granel y petróleo crudo.

14.56. **Precios de transporte.** El precio de transporte para cada modo de transporte, que fluctúa enormemente a lo largo de un año, se actualiza sobre la base de los índices del precio de transporte calculados por la Oficina Federal de Estadística.

14.57. **Modo de transporte.** Por razones prácticas, se utiliza un “modo de transporte principal” como base para la estimación. La mayor parte de la ruta total de transporte (y, por ende, como norma general, también el tramo con el valor más alto) se cubre con ese modo de transporte. La información sobre el modo de transporte se obtiene de las estadísticas de comercio exterior, que incluyen una pregunta obligatoria sobre el modo activo de transporte utilizado para cruzar las fronteras exteriores de la Unión Europea. Este es principalmente marítimo o aéreo, y constituye una buena aproximación al modo de transporte principal efectivo. Si se declara otro modo de transporte en las estadísticas de comercio, se presupone que, en el caso de los países no europeos, los bienes se transportaron por vía marítima hasta los grandes puertos de los Países Bajos y Bélgica¹⁸⁶ y luego se transportaron a Alemania mediante el modo de transporte declarado. El cuadro 14.4 muestra un ejemplo de cálculo del costo de transporte.

14.58. **Nacionalidad del transportista.** Se emplean diversos conjuntos de estadísticas para determinar el país interlocutor correspondiente. La composición de la nacionalidad de las estadísticas del peaje de carretera se utiliza para la regionalización del transporte por camión (ajustada para compensar la proporción excesivamente grande de camiones alemanes debida al transporte nacional). Para el transporte marítimo se utiliza la cuota de propiedad (no de pabellón) de los países de la flota mundial. Dado que solo una parte del transporte marítimo se lleva a cabo mediante servicios regulares, el desglose de la flota mundial por país puede considerarse una aproximación informativa. Sucede lo mismo con el transporte aéreo, es decir, se utilizan las cuotas de mercado mundial de las aerolíneas. En relación con el transporte fluvial, la única información disponible es la información sobre las banderas de los buques, por

¹⁸⁶ Para las importaciones de aceite mineral, se supone que Italia (Trieste) es el puerto de descarga de los países del Oriente Medio.

Cuadro 14.3
Matriz de información para el cálculo de los costos de transporte

	Peso	Característica del producto	Distancia	Costo unitario	Nacionalidad
Transporte marítimo	x	x	(x) ^a	x	x
Transporte aéreo	x		(x)	x	x
Transporte por vías de navegación interior	x			x	x
Transporte por carretera	x		x	x	x
Transporte ferroviario	x		x	x	x
Transporte por tubería	x		x	x	x

^a En el caso del transporte marítimo y aéreo, el costo unitario ya tiene en cuenta la distancia.

Cuadro 14.4
Ejemplo de cálculo del costo de transporte para importaciones desde China

Importaciones desde China: 1,109,537 toneladas	Modo de transporte (porcentaje)	Distancia	Costo unitario	Costo en 1 000 €
Transporte marítimo	85,6			
Marítimo->por vías de navegación interior	3,9			
Marítimo->por carretera	8,3		139 € por tonelada	151,141
Marítimo->ferroviario	0,2			
Transporte aéreo	2,0		8 479 € por tonelada	188,022
Transporte por vías de navegación interior	3,9		4,90 € por tonelada	212
Transporte por carretera	8,3	300 km	0,08776 € por tonelada por km	2,424
Transporte ferroviario	0,2	300 km	0,04636 € por tonelada por km	30

Nota: $1,109,537 \times (0.856 + 0.039 + 0.083 + 0.002) \times 139 = 151,141$

lo que actualmente solo se utiliza esa información. Dado que el transporte ferroviario transfronterizo no se liberalizó hasta 2007, aún no se dispone de estadísticas. El sistema ferroviario es objeto de una estimación sólida que se lleva a cabo sobre la base de los sistemas técnicos de las redes ferroviarias nacionales (por ejemplo, ancho de vía, voltaje de línea y licencias de explotación).

14.59. **Seguro de transporte.** La cantidad del seguro de transporte también se calcula mediante este procedimiento, aunque no se proporcionan más detalles sobre las particularidades metodológicas de las aseguradoras (honorarios por servicios incluidos en la prima del seguro, etc.). A diferencia de los costos de transporte, los costos de los seguros se calculan como una cuota del valor de importación. Esa cuota se ajusta a las tasas de las primas establecidas por corredores de seguros de transporte para el transporte desde y hacia diversas regiones. Las tasas se calculan en conjunto con la determinación de los costos de transporte mediante encuestas a varias aseguradoras internacionales de transporte. La estructura del país declarada en el seguro de transporte se utiliza para el desglose regional de esos costos.

B.2. Transporte de pasajeros y viajes

Introducción

14.60. El *transporte de pasajeros y los viajes* son categorías de servicios que están estrechamente relacionadas y cuya compilación implica a menudo las mismas

fuentes de datos o fuentes de datos similares. El transporte de pasajeros incluye los pasajes y otros gastos relacionados con el traslado de pasajeros, incluidos cualesquiera impuestos que puedan aplicarse a los servicios a pasajeros, como las ventas o el IVA (véase el *Manual 2010*, párr. 3.95). Los viajes comprenden los bienes y servicios para uso propio o para regalar, adquiridos en una economía por no residentes durante su visita a esa economía. Por tanto, los viajes se basan en los agentes de las transacciones, lo que hace que la compilación de datos sobre viajes sea una tarea ardua en comparación con la mayor parte de las otras categorías de servicios que siguen una clasificación basada en los productos (véase el *Manual 2010*, párr. 3.115).

Compilación de estadísticas para el transporte de pasajeros y viajes

14.61. Para compilar estadísticas relativas al transporte de pasajeros y viajes, los compiladores pueden valerse de diversas fuentes de datos, entre ellas un sistema de comunicación de transacciones internacionales (que puede proporcionar información sobre los flujos monetarios entre visitantes y prestadores de servicios de turismo y los pagos realizados mediante billetes, cheques de viaje o tarjetas de crédito), datos de tarjetas de pago y otras fuentes administrativas, como registros de inmigración. No obstante, las encuestas siguen constituyendo una fuente de datos especialmente importante. En relación con el transporte de pasajeros, las fuentes de datos pueden incluir las encuestas de transporte específicas dirigidas a grandes empresas de transporte, como aerolíneas u operadores ferroviarios.

14.62. En cuanto a la partida de viajes (exportaciones) de la CABPS, los tipos de encuestas puede incluir encuestas a visitantes, encuestas en frontera, encuestas de hogares y encuestas de empresas que engloben establecimientos de alojamiento e intermediarios turísticos, como agencias de viajes y operadores turísticos. Las agencias de viajes son los intermediarios tradicionales entre visitantes y prestadores de servicios relacionados con los viajes, como hoteles, agencias de alquiler de vehículos, líneas de cruceros y operadores turísticos de paquetes turísticos. La declaración directa permite medir mejor que un sistema de comunicación de transacciones internacionales los gastos relativos a los viajes reservados a través de esos intermediarios. Las agencias de viajes pueden distinguir los componentes de los viajes de cada viajero solo cuando estos adquieren viajes organizados a países extranjeros. Con frecuencia, los operadores turísticos están en mejor posición para proporcionar la clasificación de productos de los diferentes servicios incluidos en los paquetes turísticos. Esa información puede obtenerse a partir de una declaración directa de los operadores turísticos.

14.63. Las encuestas a los visitantes pueden proporcionar análisis más detallados, como el motivo del viaje, el tipo de persona que viaja, la estructura de los gastos realizados durante el viaje y los gastos ya abonados. Las fuentes complementarias incluyen las estadísticas sobre la actividad turística (estadísticas de los proveedores de alojamiento) y los precios del alojamiento en el índice de precios de consumo. En relación con los débitos, se pueden utilizar las estadísticas simétricas de los países interlocutores.

Transporte de pasajeros

14.64. Los servicios de transporte deben registrarse en su valor bruto: el valor de los servicios de transporte de pasajeros debe incluir los pasajes y otros gastos, como las comisiones por venta de billetes, relacionados con el transporte de pasajeros.

14.65. Teniendo en cuenta las prácticas de servicios interlínea o de código compartido, que son frecuentes en las aerolíneas, los compiladores deben buscar datos sobre los ingresos obtenidos por una aerolínea de residentes de otros países, y no datos sobre las ventas realizadas por una aerolínea a residentes. La posibilidad de obtener

esos datos es real, ya que las aerolíneas llevan un registro de los ingresos generados por país de venta. Sin embargo, como no todas las aerolíneas que obtienen ingresos de los residentes de un país concreto tienen oficinas en ese país, a los compiladores les puede resultar difícil obtener una cobertura total de los ingresos percibidos por los operadores no residentes en concepto de pasajes vendidos a los residentes del país de origen. En esos casos, con el fin de obtener un valor estimado, se podría utilizar un modelo de datos basado en el número de pasajeros no residentes transportados por los operadores residentes, los países de origen y de destino de los pasajeros y los precios medios de los pasajes.

14.66. Un medio alternativo para valorar los ingresos obtenidos por los operadores no residentes en concepto de pasajes podría ser la reunión de información sobre el valor total de los billetes vendidos en el país que elabora las estadísticas y deducir del valor total los ingresos de las empresas de transporte residentes. Se puede extraer una estimación de la venta de billetes mediante una encuesta sobre el presupuesto por hogar u otras encuestas personales.

14.67. En algunos casos, los pasajes pueden formar parte de los componentes de los pagos de los paquetes turísticos, y el compilador puede verse obligado a separar, después de realizar las consultas pertinentes a los representantes de la industria del sector de viajes, el componente de transporte de pasajeros de los otros componentes del viaje.

Experiencia nacional: Irlanda

14.68. En Irlanda, los datos de las ventas de exportación para el transporte de pasajeros se obtienen de las aerolíneas y de los operadores de transbordadores residentes a través de los ingresos obtenidos de los no residentes para los viajes desde y hacia Irlanda.

14.69. No se dispone de datos directos sobre los ingresos obtenidos por otros tipos de empresas de transporte residentes, por lo que los gastos efectuados por los visitantes no residentes en Irlanda se incluyen sin distinción en los ingresos por viajes y turismo (exportaciones). Los declarantes solo pueden proporcionar la mejor estimación posible en relación con el desglose geográfico solicitado, debido a la dificultad para discernir el país de residencia exacto de todos sus clientes. Actualmente, no se pueden separar, en general, los pagos realizados por residentes irlandeses a las empresas de transporte no residentes. Dichos pagos (importaciones) se incluyen en los datos de gastos por viajes y turismo. Son las aerolíneas y las empresas navieras residentes las que facilitan los ingresos obtenidos por los servicios de flete prestados (exportaciones) a no residentes, y el desglose geográfico, de ser necesario, se basa en las mejores estimaciones.

Experiencia nacional: Australia

14.70. En Australia, los servicios de transporte de pasajeros se obtienen de la encuesta trimestral sobre comercio internacional de servicios de la Oficina de Estadística de Australia, que valora los débitos por flete extraídos de las estadísticas de comercio de mercancías internacionales de dicha Oficina. Las respuestas a la encuesta relativas al transporte de pasajeros se ajustan para que solo se registren los servicios internacionales, tal y como se describe a continuación.

14.71. En la encuesta trimestral sobre comercio internacional de servicios se solicita a los proveedores no residentes de servicios de transporte de pasajeros que declaren los ingresos obtenidos por la venta de billetes internacionales dentro de Australia. Por tanto, las respuestas de la encuesta pueden incluir tanto los billetes vendidos a los visitantes residentes como a los no residentes, independientemente de que

las transacciones hagan referencia a un transporte entre Australia y el resto del mundo o dentro de Australia como parte de un trayecto internacional. Para calcular el valor de los billetes internacionales vendidos dentro de Australia a no residentes por aerolíneas no residentes, se utilizan los datos de la encuesta a visitantes internacionales que lleva a cabo Tourism Research Australia y los datos sobre salidas y llegadas internacionales de la Oficina de Estadística de Australia. Ese valor se deduce del total de la encuesta para los débitos por transporte de pasajeros. El valor de los billetes internacionales vendidos dentro de Australia a no residentes por aerolíneas residentes se calcula de la misma forma, y ese valor se suma al total de la encuesta para los créditos por transporte de pasajeros. Cabe señalar que en la encuesta se solicita la misma información a los proveedores de servicios de transporte de pasajeros residentes en relación con la venta en el extranjero de billetes internacionales. No obstante, actualmente no se realiza ningún ajuste para representar las ventas realizadas por residentes australianos en el extranjero.

14.72. Cuando los billetes se han vendido en el extranjero como parte de un billete internacional (transporte sucesivo), el valor de los servicios prestados a no residentes por empresas de transporte australianas en Australia se obtiene de dichas empresas de transporte y se imputa a la partida viajes. Los servicios prestados por no residentes para viajes únicamente dentro de Australia (adquiridos en el extranjero con antelación o en Australia), también se imputan como viajes. No se realizan ajustes entre los elementos de la clasificación para los ingresos que los no residentes reciben de los residentes por los vuelos internos en el extranjero; todos los ingresos por ventas en Australia en concepto de transporte sucesivo en un país extranjero y por los viajes en un país extranjero adquiridos con antelación se incluyen sin distinción en débitos de la partida transportes. Los pasajes de los cruceros se excluyen de los servicios a pasajeros y se incluyen en viajes, aunque los servicios de transportes marítimos a pasajeros vendidos en Australia y prestados a residentes que viajan de un país a otro y todos los ingresos de transporte marítimo de residentes se incluyen en la partida transportes.

Viajes

14.73. El concepto de viajes, tal y como se utiliza en el *Manual 2010*, está estrechamente relacionado con el concepto de turismo. Así, se recomienda que los compiladores que trabajan en el ámbito del comercio de servicios entiendan el marco conceptual de las estadísticas sobre turismo, en particular la cuenta satélite de turismo. Se puede consultar información detallada al respecto en dos publicaciones de las Naciones Unidas, *Recomendaciones Internacionales para Estadísticas de Turismo 2008 y Cuenta Satélite de Turismo: Recomendaciones sobre el marco conceptual 2008*, así como en la Guía de Compilación de las *Recomendaciones Internacionales para Estadísticas de Turismo 2008*.

14.74. Además de la medición agregada de las exportaciones (créditos) e importaciones (débitos) de viajes, el *MBP6* y la *CABPS 2010* recomiendan la compilación de desgloses adicionales en los viajes. Dichos desgloses pueden utilizarse no solo para evaluar mejor el alcance de las actividades relativas a los viajes y calibrar sus posibles consecuencias para la actividad económica, sino también para asegurar la coherencia entre los datos sobre viajes compilados de conformidad con el *Manual 2010* y otras estadísticas relacionadas, como las estadísticas del turismo, la cuenta satélite de turismo y el cuadro de oferta y utilización.

14.75. Algunos de los requisitos antes mencionados, como la división obligatoria entre viajes de negocios y personales y el desglose de viajes personales en viajes por motivos de salud, educación u otros motivos, no son nuevos si los comparamos con

las ediciones anteriores del Manual de Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios y el Manual de la Balanza de Pagos. Los demás desgloses, como la presentación alternativa de los viajes de acuerdo con el tipo de bienes y servicios, constituyen nuevos desafíos para la compilación de estadísticas de la balanza de pagos. Para cumplir con esos requisitos, los compiladores deben aprovechar la ventaja que les ofrece la mayor proximidad con los agentes que intervienen directamente en las operaciones externas y la disponibilidad de información más detallada. El cuadro 14.5 muestra las fuentes de datos complementarias que pueden utilizarse durante la compilación de los diferentes desgloses.

14.76. Al definir el nivel concreto de detalle para cada desglose, es preciso tener en cuenta otras especificaciones con el fin de lograr un marco integrado y coherente que proporcione todos los detalles requeridos en otros campos estadísticos, como la cuenta satélite de turismo, las cuentas nacionales y el índice de precios de consumo armonizado. Es fundamental llevar a cabo una evaluación de las necesidades para comprender la forma en que las fuentes de datos disponibles pueden proporcionar el nivel de detalle requerido. A tal efecto, la cooperación entre los diferentes organismos de estadística es crucial para la reducción de los costos de compilación, así como para la integración de los diferentes sistemas estadísticos y marcos conceptuales.

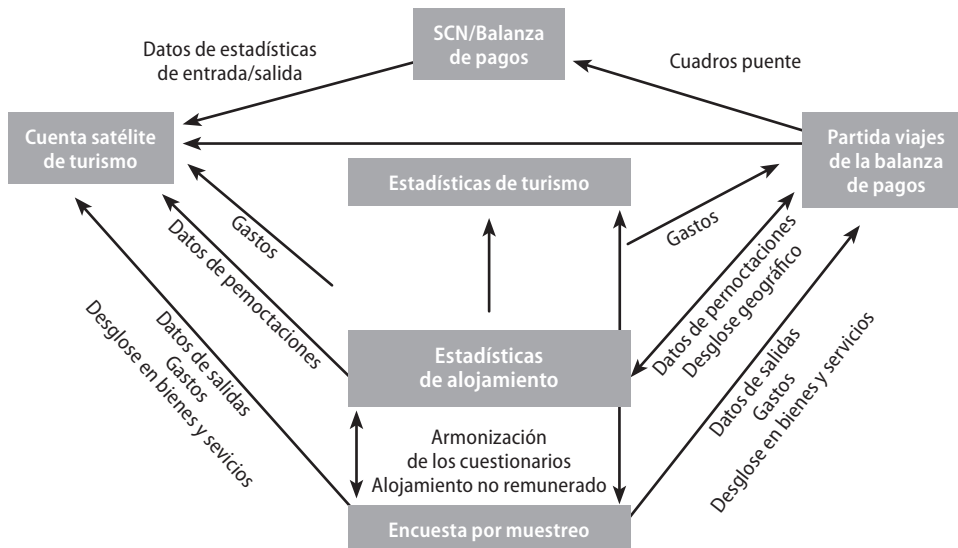
14.77. En concreto, los compiladores encargados de calcular los ingresos y gastos de los viajes pueden trabajar codo con codo con el ministerio de turismo u otros organismos gubernamentales similares. Del mismo modo, los compiladores de las estadísticas sobre el comercio de servicios y el ministerio de turismo deben mantener un estrecho diálogo cuando se lleven a cabo o se subcontraten las encuestas de pasajeros internacionales. Ese diálogo contribuirá a la coherencia de los datos primarios utilizados durante la compilación de las estadísticas de comercio de servicios y de turismo, incluida la cuenta satélite de turismo.

14.78. Las fuentes interconectadas pueden verse como habitaciones en los diferentes pisos de un edificio (véase el gráfico 14.1, que se basa en la experiencia de Austria), donde el SCN representa el tejado, que envía descendentes datos de entrada para la cuenta satélite de turismo y recibe datos sobre la partida de viajes de la balanza de pagos. Las estadísticas de turismo básicas, las estadísticas de alojamiento y las encuestas por muestreo constituyen los mayores datos de entrada para la compilación de las estadísticas de la cuenta satélite de turismo y las estadísticas compuestas de la partida de viajes de la balanza de pagos. Es necesario armonizar conceptualmente las estadísticas básicas y conciliar los resultados cuando estos describan los mismos aspectos.

Cuadro 14.5
Desglose de viajes: fuentes de datos (ejemplo)

Desglose	Fuentes de datos
Motivo del viaje: negocios/personal	Base de datos de tarjetas de pago
	Declaración directa: agencias de viajes y operadores turísticos, encuestas de hogares y visitantes
Motivos personales: motivos de salud, motivos de educación, otros	Encuesta, datos administrativos
Grupo de visitantes: trabajadores fronterizos, de temporada y otros trabajadores temporales	Estadísticas simétricas
	Encuesta
Tipos de bienes y servicios	Base de datos de tarjetas de pago
	Declaración directa: agencias de viajes y operadores turísticos
	Encuesta

Gráfico 14.1
Aspectos integrados de las estadísticas de turismo y viajes



Experiencia nacional: Austria

14.79. En Austria, Oesterreichische Nationalbank (OeNB) y la Oficina de Estadística de Austria realizan una encuesta conjunta sobre el gasto turístico y la partida de viajes. Durante la recopilación o la compilación de estadísticas sobre turismo interno, receptor y emisor, se utiliza una encuesta de estadísticas de alojamiento (que abarca el turismo receptor y nacional) y una encuesta por muestreo. Esas dos encuestas básicas abarcan todas las formas de turismo en relación con los flujos físicos. Para las variables del gasto turístico receptor se utiliza la encuesta T-Mona, elaborada con vistas a la obtención de estadísticas de turismo básicas. A los conjuntos de estadísticas básicas obtenidos a partir de esas tres encuestas les siguen las estadísticas compuestas de la cuenta satélite de turismo y de la partida de viajes de la balanza de pagos, que, de forma conjunta, proporcionan puntos clave de medición.

14.80. Dado que es posible dividir esos componentes de viajes en trabajadores fronterizos y de temporada, estudiantes, pacientes médicos y personas que cruzan la frontera, pero que se mantienen en su entorno habitual, los datos de la partida de viajes de la balanza de pagos pueden utilizarse como puntos clave de medición para la cuenta satélite de turismo. La cuenta satélite de turismo utiliza otras fuentes de información, como la encuesta de estadísticas de alojamiento, la encuesta por muestreo y la encuesta T-Mona. La partida de viajes de la balanza de pago que va más allá del concepto de estadísticas de turismo también utiliza las estadísticas de turismo como datos de entrada. La partida de viajes de la balanza de pagos hace las veces de datos de entrada para la compilación del resto de cuentas mundiales, ofreciendo cuadros puente para el consumo privado e identificando los viajes de negocios, que se consideran insumo de producción en las cuentas nacionales.

14.81. **Conciliación de las estadísticas básicas de turismo.** La selección de la muestra T-Mona se basa en las estadísticas de alojamiento, dado que dichos datos se presentan con un desglose geográfico detallado. Esos datos se utilizan posteriormente para ponderar y extrapolar. Además, los cuestionarios están armonizados en los principales campos, por lo que, por ejemplo, se utilizan las mismas categorías en ambos conjuntos de estadísticas de alojamiento. Las estadísticas de alojamiento no incorporan las estancias en casas de amigos o familiares, pero, dado que esa información sí se

incluye en la encuesta T-Mona, los datos de entrada de las estadísticas de alojamiento se utilizan para crear el muestreo adecuado.

14.82. Los cuestionarios de la encuesta por muestreo y la encuesta T-Mona están armonizados en lo que se refiere a los establecimientos de alojamiento y otras definiciones, de acuerdo con el concepto de turismo. Las fuentes de datos tanto de la encuesta por muestreo y como de la encuesta de estadísticas de alojamiento abarcan el turismo nacional. Por tanto, los resultados se cotejan entre sí, por lo menos en lo relativo a los flujos físicos del número de pernoctaciones y llegadas de residentes austríacos a Austria.

14.83. La partida de viajes de la balanza de pagos y las estadísticas de turismo se concilian en lo relativo a los créditos y a los débitos de la partida de viajes de la balanza de pagos de la forma siguiente:

- a) **Crédito de la partida de viajes de la balanza de pagos.** La primera fuente de datos importante para la compilación del crédito de la partida de viajes de la balanza de pagos es el cuestionario T-Mona, ya que proporciona el gasto medio efectuado por los turistas no residentes en Austria en establecimientos de alojamiento remunerados y no remunerados. Las preguntas sobre gasto que figuran en el T-Mona responden a las necesidades de la partida de viajes de la balanza de pagos y están armonizadas con los conceptos utilizados en el *MBP6* y el *Manual 2010*. La segunda fuente de datos importante para la compilación del crédito de la balanza de pagos es la encuesta de alojamiento, que proporciona la población de turistas no residentes en establecimientos de alojamiento remunerados por país de origen. Sin embargo, debido a las restricciones de la encuesta, el número de países incluidos en ella se limita a 60. En contraposición a ese desglose geográfico limitado, la partida de viajes de la balanza de pagos tiene en cuenta los datos de las empresas de tarjetas de crédito y débito que proporciona el OeNB y, por tanto, ofrece información detallada sobre el desglose geográfico. Por consiguiente, esos datos pueden utilizarse para desglosar aún con más detalle las estadísticas de alojamiento de forma geográfica a partir de los datos sobre el gasto;
- b) **Débito de la partida de viajes de la balanza de pagos.** La principal fuente de datos para la compilación del débito de la partida de viajes de la balanza de pagos es una encuesta por muestreo. Dado que esa encuesta por muestreo se basa en el concepto de turismo, se han elaborado preguntas armonizadas para satisfacer las necesidades del concepto de viaje de la partida de viajes de la balanza de pagos. Además de la diferenciación entre los viajes de negocios y personales, también se incluye a los visitantes del día; la partida de viajes de la balanza de pagos no hace distinciones por duración de la estancia, ya que solo importa la variable del gasto. Los datos de las tarjetas de crédito y débito, que se utilizan en la partida de viajes de la balanza, se utilizan para hacer verificaciones de fiabilidad con el resultado de la encuesta por muestreo. Esos datos también se utilizan para crear un desglose geográfico detallado de la encuesta por muestreo, ya que, en esta, el desglose geográfico se limita a aproximadamente 10 debido a un error de muestreo. Ese ejercicio de conciliación ayuda a superar los límites de la encuesta por muestreo.

Experiencia nacional: Portugal

14.84. El marco diseñado en Portugal para la compilación de estadísticas de viaje se basa en gran medida en los instrumentos utilizados para pagar por los gastos de viaje, es decir, a) tarjetas de pago, b) cheques de viaje y c) efectivo. En relación con las operaciones liquidadas en efectivo, la adopción del euro conllevó una dificultad

añadida para los compiladores, en particular en los países de la zona del euro. Es necesario calcular esos gastos, tarea que puede resultar bastante difícil, ya que el uso de dinero en efectivo difiere según el tipo de bien o servicio adquirido por los viajeros.

14.85. La selección de las fuentes de datos anteriormente mencionadas que se puedan utilizar en este marco depende del momento del pago de los gastos, el pago anticipado o el pago local, y del canal utilizado para reservar o pagar los trámites del viaje: *a)* reserva directa o *b)* reserva realizada a través de una agencia de viajes u operador turístico (residente o no residente). El enfoque y las fuentes seleccionadas para la compilación de los créditos y débitos de los viajes pueden ser algo diferente, teniendo en cuenta que el ámbito de las fuentes de datos disponibles y el grado de cobertura que es posible obtener de cada fuente de datos de forma individual pueden diferir en lo relativo al crédito y al débito.

14.86. Los cuadros 14.6 y 14.7 muestran un panorama de las principales fuentes seleccionadas para cada combinación de canal, momento del pago e instrumento de pago utilizado. Las combinaciones mostradas en los cuadros son las que se producen más habitualmente. Por ejemplo, las probabilidades de pago anticipado de un viaje reservado a través de un canal de reserva directa con efectivo son muy escasas. Por tanto, esa alternativa se excluye de ambos cuadros.

Experiencia nacional: Hungría: viajes por motivos de salud

14.87. La Oficina Central de Estadística de Hungría compila las transacciones de servicios entre residentes y no residentes. Los datos relativos a los servicios de transporte y a las empresas se basan en las encuestas anuales y trimestrales llevadas a cabo por dicho organismo. Las unidades estadísticas son las empresas residentes, el Gobierno y las organizaciones no gubernamentales, que ofrecen servicios a no residentes y utilizan servicios de no residentes. Las encuestas incluyen una lista de 62 tipos de servicios, incluidos los servicios de salud. De acuerdo con la metodología, los encuestados deben informar de todos los servicios de la categoría 86 de la Nomenclatura Estadística de Actividades Económicas de las Comunidades Europeas (NACE) entre residentes y no residentes, prestados por médicos, enfermeras y otro personal cualificado que trabaje en el sector de la atención médica. Se deben incluir también los servicios prestados a distancia, como laboratorios a través de Internet.

14.88. El principal proveedor de datos en el ámbito de los servicios de salud es el Fondo Nacional del Seguro de Salud. Entre las otras empresas que declaran datos de exportación relativos a los servicios de salud, cabe citar los hospitales universitarios, las empresas de rescate de emergencia aéreo y las empresas farmacéuticas. De conformidad con un acuerdo entre el Fondo Nacional del Seguro de Salud y la Oficina Central de Estadística de Hungría (que se basa en la metodología internacional), los datos de exportación del Fondo Nacional del Seguro de Salud engloban los servicios de emergencia y otros servicios de salud prestados por los institutos de salud húngaros a extranjeros en Hungría. Las facturas son abonadas por las compañías de seguros de salud extranjeras o por los propios extranjeros en el lugar.

14.89. Las importaciones comprenden los servicios de emergencia y otros servicios de salud prestados por instituciones extranjeras a húngaros, las facturas abonadas directamente por el Fondo Nacional del Seguro de Salud y los servicios pagados por los húngaros en el lugar y que posteriormente reembolsa dicho fondo. Los servicios de salud prestados a los húngaros que viajan al extranjero con el fin comprobado de recibir tratamiento médico se consideran parte del servicio de turismo y no se incluyen aquí. En consecuencia, las diferencias entre la metodología de las estadísticas del comercio exterior y el sistema de cuentas de salud presentan valores diferentes en las cuentas nacionales de salud húngaras y en el comercio internacional de servicios de

Cuadro 14.6
Fuente principal para el crédito de viaje (oferta)

Canal utilizado para llevar a cabo los trámites del viaje	Momento del pago	Instrumentos de pago	Fuentes de datos
Reserva directa	Pago anticipado	Tarjeta de pago	Base de datos de tarjetas de pago
		Tarjeta de pago	Base de datos de tarjetas de pago
	Pago local	Efectivo	Declaración directa: banca y operador de transferencia de dinero
			Base de datos de tarjetas de pago
		Encuesta	
Cheque de viaje	Declaración directa: – bancos		
Reserva realizada a través de una agencia de viajes u operador turístico (residente o no residente)	Pago anticipado	Tarjeta de pago	Estadísticas de la actividad turística; precios de alojamiento; declaración directa: agencias de viajes y operadores turísticos; encuesta
		Efectivo	encuesta
	Pago local	Tarjeta de pago	Base de datos de tarjetas de pago
		Efectivo	Declaración directa: banca y operador de transferencia de dinero
			Base de datos de tarjetas de pago
Encuesta			
Cheque de viaje	Declaración directa: bancos		

Cuadro 14.7
Fuente principal para el débito de viaje (demanda)

Canal utilizado para llevar a cabo los trámites del viaje	Momento del pago	Instrumentos de pago	Fuentes de datos
Reserva directa	Pago anticipado	Tarjeta de pago	Base de datos de tarjetas de pago
		Tarjeta de pago	Base de datos de tarjetas de pago
	Pago local	Efectivo	Declaración directa: banca y operador de transferencia de dinero
			Base de datos de tarjetas de pago
		Encuesta	
Cheque de viaje	Declaración directa: banca		
Reserva realizada a través de una agencia de viajes u operador turístico residente	Pago anticipado	Tarjeta de pago	Declaración directa: agencias de viajes y operadores turísticos
		Efectivo	
	Pago local	Tarjeta de pago	Base de datos de tarjetas de pago
		Efectivo	Declaración directa: banca y operador de transferencia de dinero
			Base de datos de tarjetas de pago
Encuesta			
Cheque de viaje	Declaración directa: banca y operador de transferencia de dinero		
Reserva realizada a través de una agencia de viajes u operador turístico no residente	Pago anticipado	Tarjeta de pago	Base de datos de tarjetas de pago; encuesta
		Tarjeta de pago	Base de datos de tarjetas de pago
	Pago local	Efectivo	Declaración directa: banca y operador de transferencia de dinero
			Base de datos de tarjetas de pago
		Encuesta	
Cheque de viaje	Declaración directa: banca		

salud. En las estadísticas de comercio, la diferencia forma parte de la importación de servicios de turismo.

14.90. Los datos sobre el gasto turístico se basan en dos encuestas: un cuestionario sobre los extranjeros que visitan Hungría y un cuestionario sobre viajes al extranjero. La muestra no probabilística estratificada, que excluye a los conductores de camiones, abarca a los ciudadanos húngaros salientes y a los extranjeros entrantes que cruzan la frontera, incluidos los participantes en paquetes turísticos. El tamaño medio de las muestras es cada año de aproximadamente 120.000 cuestionarios para extranjeros y de unos 50.000 cuestionarios para los húngaros. La selección de los días para la reunión de datos es sistemática y temporal. La reunión de datos se realiza a través de entrevistas personales. La encuesta se lleva a cabo en 24 puestos fronterizos de carretera y en el aeropuerto internacional Budapest-Liszt Ferenc. La participación en la encuesta es voluntaria.

14.91. De todo el conjunto de preguntas, dos contienen información que puede estar relacionada con la atención médica, a saber, la pregunta sobre el motivo de la visita y la pregunta sobre los gastos. El motivo de la visita puede ser, entre otros, “tratamiento médico” y “balneario, bienestar”. En este último, debe registrarse tanto el gasto en balnearios por prescripción médica como el gasto por motivos de bienestar o actividades recreativas.

14.92. Sin embargo, el uso mecánico de los datos de las estadísticas de turismo puede traducirse en una doble contabilización en el nivel agregado, ya que los datos de encuestas de hogares (los datos de los gastos corrientes húngaros se basan principalmente en la encuesta de hogares) recogen el gasto total de un hogar, independientemente de si se produce en el país o en el extranjero, a pesar de que la guía de la encuesta de hogares no menciona los pagos en el extranjero. Las exportaciones de servicios de salud a no residentes son mayores que las importaciones, debido a los bajos precios de los servicios húngaros de atención médica.

Experiencia nacional: Estados Unidos, viajes por motivos de educación

14.93. Las exportaciones de servicios de educación miden el gasto educativo de los estudiantes extranjeros en los Estados Unidos. El estudiante extranjero se define como una persona matriculada en una institución de enseñanza superior en los Estados Unidos que no es ciudadana estadounidense, inmigrante ni refugiada. Los datos sobre el número de estudiantes se obtienen de una encuesta anual que lleva a cabo el Instituto de Educación Internacional en las cerca de 2.700 instituciones acreditadas estadounidenses. Las características de la población utilizadas en la estimación incluyen la zona geográfica de origen (residencia), el tipo de institución (pública o privada), el tipo de matriculación (a tiempo parcial o a tiempo completo) y el nivel académico de la institución (dos o cuatro años o estudios universitarios superiores).

14.94. La estimación del gasto medio de matrícula, alojamiento y comida se realiza a partir de las encuestas anuales que lleva a cabo el Centro Nacional de Estadísticas de la Educación del Departamento de Educación en la mayoría de las instituciones estadounidenses acreditadas, y la Oficina de Análisis Económicos la empareja con las características de la población estudiantil. Los datos sobre los gastos de sustento se basan en las estimaciones de la Oficina de Estadísticas Laborales del Departamento de Trabajo, sobre el presupuesto de las familias de bajos ingresos en zonas metropolitanas y no metropolitanas, reducidas a una sola persona y ajustadas anualmente por la inflación. Para estimar el gasto de los estudiantes extranjeros, se multiplica el número de estudiantes por el gasto medio.

14.95. Las importaciones de servicios de educación miden el gasto de los estudiantes estadounidenses en el extranjero. La definición de esos estudiantes abarca a

a) los residentes estadounidenses que reciben un crédito académico para estudiar en el extranjero concedido por una institución acreditada de enseñanza superior en los Estados Unidos y b) los estudiantes que se matriculan directamente en instituciones extranjeras, incluidos los estudiantes de medicina, que no reciben ningún crédito académico de ninguna institución estadounidense. El total de gasto de los estudiantes estadounidenses en el extranjero es la suma de las estimaciones de ambos grupos de estudiantes.

14.96. En el caso de los estudiantes que reciben un crédito académico de una institución estadounidense, los datos sobre el número de estudiantes se obtienen de una encuesta anual que lleva a cabo el Instituto de Educación Internacional en cerca de 1.300 instituciones estadounidenses. Las características de la población utilizadas en las estimaciones incluyen el país en el que se va a estudiar, el tipo de institución (pública o privada) y el nivel académico de la institución en los Estados Unidos (dos años, cuatro años o estudios universitarios superiores). Los datos no incluyen a los estudiantes que estudian en el extranjero y que no han recibido un crédito académico de una institución estadounidense ni a los estudiantes matriculados en un grado universitario en el extranjero.

14.97. Se presupone que los pagos que realizan los estudiantes a la universidad en concepto de matrícula, alojamiento y comida se reenvían a las instituciones extranjeras. Las estimaciones del gasto de matrícula, alojamiento y comida se elaboran a partir de una encuesta anual que lleva a cabo el Centro Nacional de Estadísticas de la Educación en la mayoría de las instituciones acreditadas de los Estados Unidos. El gasto medio de sustento se calcula aplicando un coeficiente del costo de la vida en el extranjero a la serie sobre el presupuesto de las familias de bajos ingresos elaboradas para los estudiantes extranjeros que estudian en los Estados Unidos. Las estimaciones del gasto de los estudiantes estadounidenses en el extranjero se realizan multiplicando el número de estudiantes por el gasto medio de matrícula, alojamiento y comida y el gasto medio de sustento.

14.98. En el caso de los estudiantes que se matriculan directamente en instituciones extranjeras y que no reciben ningún crédito académico de instituciones estadounidenses, se utilizan las estimaciones complementarias de pagos en el ámbito de la educación de Australia, el Canadá, Irlanda y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, basadas en los datos nacionales de estos países, para registrar los gastos de los estudiantes estadounidenses.

B.3. Construcción

Introducción

14.99. La construcción abarca la creación, gestión, renovación, reparación o ampliación de activos fijos en forma de edificaciones, mejoras de tierras de naturaleza ingenieril y otras obras de construcción como carreteras, puentes y represas. También incluye los trabajos conexos de instalación y ensamblaje, la preparación del terreno y la construcción en general, así como servicios especializados tales como pintura, plomería y demolición (véase el *Manual 2010*, párrs. 3.132 a 3.135).

14.100. Los servicios de construcción se valoran en cifras brutas, esto es, abarcan todos los bienes y servicios utilizados como insumos en la obra (independientemente de si se han subcontratado o no), los demás costos de producción y el superávit de la operación que va a parar a los propietarios de la empresa constructora.¹⁸⁷ Los servicios de construcción también se valoran en términos brutos en el sentido de que pueden desglosarse en construcción en el extranjero y construcción en la economía compiladora. Las exportaciones (créditos) de construcción son el resultado de la suma total de

¹⁸⁷ La Guía de Compilación del MBP6, párr. 12.95.

los asientos de crédito de *a*) la construcción en el extranjero y *b*) la construcción en la economía compiladora. Asimismo, las importaciones (débitos) de construcción serían el resultado de los asientos de débito de *a*) la construcción en el extranjero y *b*) la construcción en la economía compiladora.¹⁸⁸ Si las operaciones externas de una empresa de construcción son lo bastante sustanciales, se puede constituir una sucursal residente en la economía receptora que normalmente daría lugar a una relación de inversión directa entre la casa matriz y la sucursal.

¹⁸⁸ *Ibid.*, párrs. 12.99 y 12.101.

Compilación de estadísticas para la construcción

14.101. En relación con el valor de los bienes y los servicios utilizados como insumos en la obra, pueden surgir dificultades de compilación cuando no sea posible identificar de forma separada los bienes adquiridos en la economía de origen y en la economía receptora. Por razones prácticas, es posible que el compilador necesite estimar un desglose o asignar de otro modo todos los bienes adquiridos a la economía receptora o bien a la economía de origen de la empresa constructora (véase también el recuadro 14.2). Tal vez no siempre sea posible indicar la adquisición de bienes y servicios de manera separada de los costos de mano de obra. En ese caso, el compilador deberá estimar un desglose o, si no, imputar todos los costos como bienes y servicios o como remuneración de los asalariados (para los asalariados que son residentes en la economía receptora).

14.102. Para compilar correctamente esa partida, es especialmente importante identificar de manera precisa la residencia de la empresa que efectúa los trabajos de construcción. De hecho, una empresa de construcción establecida en una economía puede llevar a cabo proyectos de construcción en otra economía directamente (sin constitución de una entidad local) o mediante una sucursal, es decir, mediante relación de inversión directa. En el primer caso, las actividades de construcción se consideran exportaciones de servicios, mientras que, en el segundo, se consideran operaciones de inversión directa.

14.103. En el caso de los proyectos de larga duración que no requieran la constitución de una entidad local, el *Manual 2010* y el *MBP6* proponen diversos factores que es necesario identificar si una unidad de una economía, que está activa en otra, efectúa operaciones lo suficientemente sustanciales como para considerar esa unidad como una sucursal residente en la otra economía (véase el *Manual 2010*, párr. 3.142). Por tanto, es preciso analizar las operaciones para saber si son sustanciales. Los compiladores deben evitar especialmente la creación de demasiadas unidades hipotéticas.

14.104. En primer lugar, el compilador debe identificar la duración del proyecto de construcción. El hecho de que la duración del proyecto se prolongue por un período de, como mínimo, un año es un sólido indicador de que el compilador debe investigar el proyecto más detalladamente. Si se cumplen otros factores determinados, el trabajo de construcción en marcha debe tratarse como si se hubiera constituido una unidad institucional separada, una sucursal (filial), residente en la economía en la que se está llevando a cabo la actividad. Esa sucursal se consideraría como una empresa de inversión directa. Si no se cumple la totalidad o parte de esos factores, la actividad debe tratarse como una exportación de la empresa de construcción. Los otros criterios propuestos son los siguientes:

- a*) El mantenimiento de un conjunto de cuentas completo e independiente de la actividad (es decir, cuenta de resultados, balance general, transacciones con la empresa matriz, etc.);
- b*) La sujeción de la actividad a impuestos en el país receptor;
- c*) La existencia de una presencia física sustancial;
- d*) La recepción de fondos por su obra en una cuenta propia, etc.

Recuadro 14.2

Ejemplo numérico de medición de la construcción

Una empresa de construcción residente en la economía A empieza un proyecto de construcción en la economía B el 1 de febrero. La fecha de finalización del proyecto es el 10 de abril del mismo año. El valor de construcción bruto es de 100.000. El proyecto se considera un servicio de construcción, ya que dura menos de un año (69 días). Se solicita a la empresa que declare el proyecto de construcción en los cuestionarios del primer y del segundo trimestre, y que especifique la fecha de inicio y finalización del proyecto, el país de contrapartida y el valor bruto de la construcción.

Para poder llevar a cabo el proyecto de construcción, la empresa adquiere insumos (materiales, servicios y mano de obra) durante el primer trimestre. Las adquisiciones se declaran de la forma siguiente:

- Bienes adquiridos en Italia: 20.000
- Bienes, servicios y mano de obra adquiridos en el extranjero: 50.000

El valor bruto de los servicios de construcción del primer trimestre, que A imputará en la balanza de pagos como construcción en el extranjero (exportación con el país de contrapartida B) se calcula como sigue:

$$(100,000 / 69 \text{ días en total}) \times (59 \text{ días en el trimestre}) = 85.507$$

Los bienes, servicios y mano de obra adquiridos en el extranjero se imputan como construcción en el extranjero (importación con el país de contrapartida B). Los bienes adquiridos en Italia se deducen de las exportaciones, otra vez con el país de contrapartida B, de bienes de la balanza de pagos. En el siguiente cuadro se muestra el registro completo del primer trimestre:

Balanza de pagos del primer trimestre

	Exportación	Importación
Construcción en el extranjero	85.507	50.000
Bienes (ajuste)	-20.000	

- En el segundo trimestre, la empresa no adquiere ningún insumo ni en Italia ni en el extranjero. Por tanto, solo declara la fecha de inicio y de finalización de la construcción, el país de contrapartida y el valor bruto de construcción. El valor de los servicios de construcción correspondiente al segundo trimestre, que se imputará en la balanza de pagos como construcción en el extranjero (exportación con el país de contrapartida B), se calcula como sigue:

- $(100,000 / 69 \text{ días en total}) \times (10 \text{ días en el trimestre}) = 14,493$

- Por lo tanto, el registro del segundo trimestre de la balanza de pagos queda como sigue:

Balanza de pagos del segundo trimestre

	Exportación	Importación
Construcción en el extranjero	14,493	

14.105. La decisión se basa en las pruebas relativas a un conjunto de criterios y no en un único criterio; por ejemplo, sería muy difícil identificar una sucursal si no pudiera preparar o mantener un conjunto separado de cuentas para la actividad de construcción. Las actividades de construcción de grandes proyectos (puentes, represas, centrales eléctricas, etc.) que se llevan a cabo a través de una oficina local no constituida en sociedad cumplen en muchos casos los criterios de una empresa de inversión directa y, por tanto, se tratan como una parte de la producción de la economía receptora, y no como exportación de servicios a esa economía.¹⁸⁹

¹⁸⁹ Ibid., párrs. 12.92 a 12.94.

14.106. En el caso de los proyectos de construcción realizados en el marco de los programas de asistencia, una transacción se debe imputar en la partida de servicios si procede (es decir, si el proyecto es a pequeña escala, utilizando los criterios definidos en los párrafos anteriores), entre la economía en la que está ubicado el organismo de asistencia que financia el proyecto (créditos) y la economía en la que se está llevando a cabo la construcción (débitos). El asiento de contrapartida se efectuará en la cuenta de capital. Si el contratista no reside en la economía del donante, también habría que registrar algunas transacciones (de construcción) entre la economía del donante y la economía en la que el contratista realiza su actividad (en cifras brutas).¹⁹⁰

¹⁹⁰ Lo anterior no se limita exclusivamente a la construcción.

14.107. Para compilar estadísticas sobre la construcción, el sistema de comunicación de transacciones internacionales y las encuestas pueden utilizarse como fuentes de información relativa a la construcción. Sin embargo, las encuestas pueden proporcionar datos más detallados y pertinentes que el sistema de comunicación de transacciones internacionales, en concreto para reunir información sobre la construcción en el extranjero (débito) y la construcción en la economía compiladora (crédito). La complejidad de las actividades de construcción transfronterizas es otra razón para preferir una encuesta, sobre todo si la economía compiladora tiene numerosos proyectos internacionales de construcción (tanto exportaciones como importaciones). Si los países deciden utilizar los datos de un sistema de comunicación de transacciones internacionales, es preciso prestar especial atención a la hora de medir las transacciones a través de las cuentas bancarias de las empresas de construcción en la economía receptora, ya que algunas de esas empresas pueden cumplir los criterios para que se las trate como residentes.¹⁹¹

¹⁹¹ Una encuesta que reúne datos sobre la construcción puede recopilar, asimismo, información sobre la inversión extranjera directa y otras transacciones entre residentes y no residentes (La Guía de Compilación del MBP6, cuadro 12.4).

Experiencia nacional: Italia

14.108. En el sistema italiano, la actividad de construcción se considera como una operación relacionada con la inversión extranjera directa (IED), si la obra se extiende durante un período de, como mínimo, un año, o como una transacción de servicios, si la obra requiere menos tiempo. En Italia, el valor bruto de construcción de los proyectos que duran un año o más supera con creces el de los proyectos a corto plazo, tanto para la construcción en el extranjero (98% frente al 2% de promedio en el período 2008-2012) como para la construcción en Italia (80% frente al 20%).

14.109. **Construcción con duración inferior a un año.** El cuestionario trimestral de transacciones no financieras (cuestionario TNT) reúne la información específica necesaria para compilar la partida de construcción. En particular, y solo para la construcción en el extranjero, se solicita a las empresas que declaren las transacciones siguientes, en relación con el trimestre de referencia (véase el capítulo 6, párrs. 6.78 a 6.87, relativos a la reunión de datos para la construcción):

- a) **Bienes, servicios y mano de obra adquiridos en el extranjero, utilizados para la compilación de los débitos de construcción en el extranjero.** De conformidad con el *Manual 2010*, los bienes y servicios adquiridos de terceras economías por la empresa de construcción se registran en la partida de mercancías generales o de servicios pertinente. Sin embargo, con el fin de reducir la carga de declaración, no se solicita a las empresas que diferencien los insumos adquiridos en la economía receptora de los adquiridos en terceros países; por consiguiente, todos los insumos adquiridos en el extranjero se imputan como débitos de construcción en el extranjero, y la economía receptora, como país interlocutor. Por otra parte, los costos de mano de obra se incluyen en los débitos de construcción en el extranjero, ya que no era factible para las empresas indicar de manera separada ese componente del costo;¹⁹²

¹⁹² *Manual 2010*, párr. 3.141.

- b) **Bienes adquiridos en Italia, utilizados para ajustar la partida de bienes de la balanza de pagos, deduciendo los importes correspondientes de las exportaciones de mercancías.** Esto es necesario para evitar la duplicación, ya que los bienes adquiridos en Italia por la empresa de construcción residente también se registran en las exportaciones de mercancías sobre la base de las estadísticas del comercio exterior.¹⁹³ En principio, es necesario excluir los servicios adquiridos por la empresa de construcción residente de residentes de la economía de origen; sin embargo, con el fin de simplificar la declaración, se supone que todos los servicios se adquieren en la economía receptora.

¹⁹³ *Ibid.*, párr. 3.140, nota 14, y MBP6, párr. 10.22 d).

14.110. El cuadro 14.8 muestra las distintas fuentes utilizadas para cada componente de los servicios de construcción. La construcción en el extranjero, como exportación, y la construcción en Italia, como importación, se calculan partiendo del supuesto de que el valor bruto de construcción se distribuye de manera uniforme a lo largo de la duración de la obra.

14.111. En cuanto a la construcción en Italia, las empresas declarantes que reciben el servicio no suelen disponer de información detallada. Para llenar ese vacío de información, se parte del supuesto de que las estructuras de gastos de la construcción en el extranjero y en Italia son similares. Por tanto, la información que falta (es decir, los bienes, servicios y mano de obra adquiridos en Italia y los bienes adquiridos en el país de residencia de la empresa de construcción) se calcula a partir del cociente de las partidas pertinentes declaradas en la construcción en el extranjero por el valor bruto la construcción.

14.112. **Construcción con una duración de, como mínimo, un año.** También en el caso de construcción con una duración de un año o más, el valor bruto de construcción se distribuye de manera uniforme a lo largo de la duración completa de la obra. La cuota correspondiente al trimestre de referencia se considera un aumento de la IED en capital social (IED en el extranjero, o activos, en el caso de la construcción en el extranjero, e IED en la economía del declarante, o pasivos, en el caso de la construcción en el país compilador).

14.113. En lo referente a la construcción en el extranjero, en el trimestre en el que finaliza el proyecto de construcción, el agente declarante debe proporcionar información adicional sobre el margen neto, es decir, la diferencia entre el valor bruto de construcción y todos los costos soportados por la empresa de construcción en relación con el proyecto. Para la compilación en Italia, el compilador estima el margen neto, del que no dispone directamente el agente declarante, aplicando al valor bruto de construcción la tasa de rentabilidad media observada en la construcción en el extranjero.

Cuadro 14.8

Metodología para compilar la partida de servicios de construcción en Italia

	Exportación	Importación
Construcción en el extranjero	Valor total del contrato correspondiente al trimestre de referencia	Bienes, servicios y mano de obra adquiridos en el extranjero
Construcción en Italia	Bienes, servicios y mano de obra adquiridos en Italia (estimados)	Valor total del contrato correspondiente al trimestre de referencia

14.114. Por consiguiente, en la balanza de pagos del trimestre en el que finaliza la obra: *a*) el valor bruto de construcción se registra como desinversión de la IED (en el activo, en el caso de la construcción en el extranjero; en el pasivo, en el caso de la construcción en Italia), ya que se hace entrega de la construcción al cliente, y *b*) el margen neto se registra como ingreso por IED (en el crédito, en el caso de la construcción en el extranjero; en el débito, en el caso de la construcción en Italia).

B.4. Servicios de seguros, de pensiones y financieros

Introducción

14.115. La presente subsección describe la compilación de los servicios de seguros y pensiones, así como de los servicios financieros, en consonancia con las recomendaciones de la Guía de Compilación del MBP6.¹⁹⁴ La prestación de algunos de esos servicios no incluye cargos explícitos, que se consignan como renta de la propiedad y otros flujos. Por tanto, el cálculo de esos servicios requiere un cierto grado de estimación o imputación, a partir del balance o de la cuenta de pérdidas y ganancias, que normalmente figuran en los informes de control. La prestación de otros servicios, en particular los servicios auxiliares, incluye cargos explícitos.

14.116. Según el *Manual 2010*, los servicios de seguros y pensiones se desglosan en cuatro subcomponentes separados: seguros directos, reaseguros, servicios auxiliares de los seguros¹⁹⁵ y servicios de pensiones y garantías normalizadas.¹⁹⁶ Los seguros directos se desglosan a su vez en seguros de vida, seguros de cargas y otros seguros directos. Los servicios de pensiones y garantías normalizadas se desglosan una vez más en servicios de pensiones y servicios de garantías normalizadas.

Servicios de seguros y pensiones

Introducción

14.117. Los servicios de seguros y pensiones reflejan la producción de algunos sectores específicos cuyo cálculo se describe mejor en el contexto de los registros de la balanza de pagos. El apéndice 6 del MBP6 ofrece información relacionada con el funcionamiento de los seguros y de los planes de pensiones, mientras que el apéndice 2 de la Guía de Compilación del MBP6 proporciona detalles adicionales sobre el registro general de las transacciones en la balanza de pagos, incluidos los servicios pertinentes. La presente subsección resume los principales aspectos relacionados con el cálculo y las fuentes de datos de los servicios de seguros y pensiones.

Compilación de los servicios de seguros y pensiones

14.118. Los métodos de estimación y los datos necesarios de los diversos servicios de seguros y pensiones, si no incluyen cargos explícitos, son básicamente una variación¹⁹⁷ de los utilizados para los seguros directos, como se muestra a continuación y en el ejemplo del recuadro 14.3. Los servicios de seguros se calculan sobre la base de las primas recibidas y de las pérdidas contabilizadas durante el ejercicio económico:

Primas brutas totales devengadas (de la actividad directa)

<i>más</i>	ingreso neto de inversiones atribuible a los titulares de pólizas (primas complementarias)
<i>menos</i>	indemnizaciones incurridas estimadas (ajustadas por la volatilidad de las indemnizaciones, en caso necesario)
<i>igual</i>	cargos por servicios de seguros

14.119. En el caso de los servicios de seguros de vida y pensiones, es necesario deducir además el aumento neto de las reservas actuariales del seguro de vida (dere-

¹⁹⁴ La *Guía de Compilación del MBP6* incluye recomendaciones sobre el tratamiento de los servicios de seguros, pensiones y financieros, en particular, en su apéndice 2, relativo a las transacciones y posiciones de servicios de seguros y planes de pensiones, y su apéndice 3, relativo a los servicios de intermediación financiera medidos de manera indirecta.

¹⁹⁵ Según el *Manual 2010*, los servicios de seguros auxiliares se incluyen en los servicios de seguros y pensiones. Lo anterior no ha de confundirse con la clasificación sectorial del *SCN 2008*, donde los corredores de seguros y similares figuran clasificados como "auxiliares financieros".

¹⁹⁶ El *Manual 2010* no reconoce los pagos realizados a los administradores de los fondos de pensiones como una categoría aparte, mientras que el *SCN* recomienda que los gestores de los fondos de pensiones (administradores de fondos de pensiones, que solo gestionan las actividades de los fondos de pensiones sin tener la propiedad de los activos o pasivos) se clasifiquen como asistentes financieros.

¹⁹⁷ El valor de la producción de los proveedores de servicios de garantías normalizadas puede calcularse de la misma forma que el de los seguros no de vida. En el caso de los reaseguros, es necesario deducir además la comisión por pagar de las primas devengadas y las indemnizaciones ajustadas por la participación en las utilidades en los casos de reaseguros de exceso de pérdida.

cho de pensión), ya que ese aumento se considera una acumulación de activos de los titulares de pólizas.

Primas brutas devengadas	
<i>más</i>	primas complementarias
<i>menos</i>	prestaciones exigibles
<i>menos</i>	neto en las reservas actuariales del seguro de vida
igual	cargos del servicio de seguros

14.120. Para compilar las exportaciones de servicios de seguros, los compiladores pueden obtener datos exhaustivos de las encuestas de las aseguradoras, en particular en los países en los que las encuestas representan la principal fuente de datos para la reunión de datos sobre el comercio de servicios (véanse los párrs. 6.46 a 6.59).

14.121. Alternativamente, si las encuestas exhaustivas no son factibles, los compiladores tal vez puedan obtener información directamente de las compañías de seguros nacionales para calcular un servicio de seguros aproximado en un período de examen determinado. En concreto, si pueden reunir datos sobre los desgloses de las primas recibidas de clientes residentes y las recibidas de clientes no residentes, los servicios de seguros prestados a clientes no residentes se pueden calcular partiendo del supuesto de que la relación entre el servicio y la prima es la misma para los clientes residentes y los no residentes. Dicha relación también puede utilizarse para estimar las importaciones de servicios de seguros, si los pagos de las primas del seguro figuran en las encuestas generales de empresas, tal y como se muestra en el recuadro 14.4. No obstante, los compiladores deben prestar atención a las posibles diferencias entre la relación entre el servicio y la prima en el caso de las compañías de seguros nacionales y el de las compañías de seguros extranjeras.

Recuadro 14.3

Ejemplo numérico de servicios de seguros directos

Para aseguradoras residentes con datos separados sobre titulares de pólizas en el extranjero:

Primas devengadas en el extranjero	100
Indemnizaciones por pagar en el extranjero	95
Ingreso atribuible a los titulares de pólizas	20
(primas complementarias)	
Cargos por servicios de seguros	25 [=100+20-95]

Recuadro 14.4

Ejemplo numérico de exportaciones de servicios de seguros

Para aseguradoras residentes con datos separados únicamente de primas de titulares de pólizas en el extranjero:

Servicios totales de seguros (a residentes y no residentes combinados)	50
Primas totales	200
De las cuales: primas de residentes	120
Primas de no residentes	80
Estimación de servicios de seguros a no residentes:	20 [= (80/200)x50]

Recuadro 14.5

Ejemplo numérico de importaciones de servicios de seguros

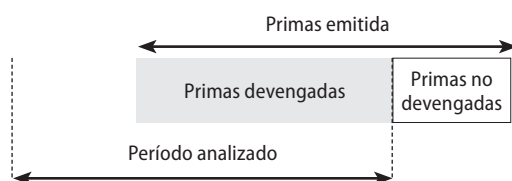
Primas de residentes	40
Relación entre el cargo por servicios y las primas (promedio a partir de los datos de las aseguradoras en el exterior)	25
Estimación de servicios de seguros de no residentes:	10 [40x0.25]

14.122. Cabe la posibilidad de que los compiladores no sean capaces de compilar un conjunto completo de cuentas para establecer una aproximación a las exportaciones de servicios de seguros si dependen del sistema de comunicación de transacciones internacionales como fuente de datos principal. Sin embargo, desde ese sistema, los compiladores pueden obtener datos sobre la liquidación de las primas de seguros recibidas en el extranjero y de las indemnizaciones pagadas en el extranjero. Además, los compiladores también pueden obtener datos sobre la liquidación de las primas de seguros pagadas en el extranjero y las indemnizaciones de seguros recibidas desde el extranjero para estimar las importaciones de los servicios de seguros. Los servicios de seguros pueden estimarse calculando esos datos por la relación entre el servicio y la prima (recuadro 14.5). Para determinar los cargos del servicio, las primas son un mejor indicador que las indemnizaciones, ya que estas dependen de un acontecimiento para que se produzca el pago, y puede haber períodos sin indemnizaciones o con indemnizaciones inusualmente altas. Es preciso establecer y revisar de forma periódica la relación entre el servicio y la prima. Para ello, es necesario comprobar los informes financieros de las compañías de seguros nacionales o solicitarles directamente la información.

14.123. El concepto de contabilidad de devengo es un aspecto importante del cálculo de los servicios de seguros, ya que los contratos de seguros pueden extenderse a lo largo de períodos de tiempo diferentes de los utilizados en la compilación de las estadísticas. En la estimación de los servicios de seguros conforme al principio de devengo, los compiladores tienen que diferenciar entre las primas devengadas y las primas emitidas. La estimación de los servicios de seguros debe basarse en las primas devengadas, que se ajustan al criterio de devengo. Es posible que, en el momento de redactar vez una póliza, no se devengue la totalidad de las primas, ya que con frecuencia las primas se pagan íntegramente al inicio de la póliza. Las primas directas emitidas son los montos cargados que han de pagar, o han pagado ya, durante la vigencia del contrato los titulares de las pólizas en concepto de cobertura del seguro. A partir de ese día, el monto de la prima va a parar a la unidad de seguros hasta el vencimiento de la póliza. Al final del período analizado, la compañía de seguros evalúa las reservas de las primas de los plazos no vencidos de la póliza. Las primas devengadas más las no devengadas de una póliza equivalen a las primas emitidas.

14.124. Por lo que respecta a los servicios de seguros, se espera que se produzcan catástrofes de gran envergadura que precisen pagos sustanciales de indemnizaciones una vez cada cierto número de años. Cuando ocurren, los pagos de las indemnizaciones en el año en el que sucede la catástrofe podrían superar el valor de las primas. Si en la fórmula solo se utilizan las reclamaciones de indemnización incurridas en el ejercicio contable, el valor de los servicios de seguros podría ser sumamente irregular y, en algunos casos, incluso podría ser negativo. Por consiguiente, se requiere un ajuste en las indemnizaciones debidas para reflejar una perspectiva a más largo plazo del funcionamiento del sector de los seguros, en consonancia con el proceso decisorio en el sec-

Gráfico 14.2
Relación entre las primas devengadas y las primas emitidas



tor asegurador. El ajuste por volatilidad de las indemnizaciones muestra la diferencia entre las indemnizaciones efectivas en el período y el valor normalmente previsto de las indemnizaciones, donde el valor previsto de las indemnizaciones elimina los efectos de la volatilidad de las indemnizaciones. En los períodos en que se incurre en un elevado nivel de indemnizaciones, el ajuste, si fuera necesario, sería negativo, mientras que en otros períodos sería positivo.

14.125. En relación con el ajuste realizado para suavizar los montos de las reclamaciones de indemnización presentadas por los titulares de pólizas a las compañías de seguros, el párrafo 22 del apéndice 6c del MBP6 propone tres métodos: a) el método de las expectativas, b) el método contable y c) el enfoque de los costos más una “utilidad normal”.

14.126. En el método de las expectativas, el producto se calcula siguiendo la fórmula “primas más primas complementarias previstas menos indemnizaciones previstas”. Este enfoque es una réplica del modelo *ex ante* utilizado por las compañías de seguros para fijar el precio de las primas, que se basa en sus expectativas. Al aceptar el riesgo y fijar las primas, las compañías de seguros tienen en cuenta sus expectativas de pérdida (indemnizaciones) y de ingreso (primas y primas complementarias). Lo mejor sería que los microdatos de las cuentas de las compañías de seguros pudieran utilizarse en el método de las expectativas para estimar el producto de la compañía de seguros. Sin embargo, esa información se encuentra rara vez a disposición de los organismos compiladores. A falta de esos datos, se puede aplicar una técnica estadística que simule ese método, mediante el uso de macroestadísticas, a fin de suavizar los datos pasados para pronosticar las indemnizaciones previstas.

14.127. En el método contable, el producto se calcula sumando las primas efectivas devengadas y las primas complementarias, y restando las indemnizaciones ajustadas incurridas. Las indemnizaciones ajustadas se calculan mediante el uso de las indemnizaciones debidas más los cambios en las reservas de equiparación y, si fuera necesario, los cambios en los fondos propios. En el enfoque de los costos más una “utilidad normal”, el producto se calcula sumando los costos (incluidos los costos intermediarios y los costos de mano de obra y de capital) y una estimación de la utilidad “normal”.

Experiencia nacional: Estados Unidos, servicios de seguros

14.128. El método de los Estados Unidos para medir el comercio de los servicios de seguros se ajusta prácticamente a lo expuesto en el ejemplo 4 del *Manual 2010*.¹⁹⁸ Además de las primas menos una medida aproximada de las indemnizaciones previstas (reclamaciones efectivas por pagar con un ajuste por volatilidad de las indemnizaciones), denominadas pérdidas normales, y las primas complementarias, como se indica en el cuadro 14.9, la medición de los servicios de seguros en los Estados Unidos también incluye una medición de los servicios de seguros auxiliares. Esa medición incluye una estimación separada del comercio de seguros directos y reaseguros. Aun-

¹⁹⁸ Véase el *Manual 2010*, recuadro III.7.

que la presente *Guía* y el *MBP6* recomiendan estimar los seguros de vida y no de vida por separado, los Estados Unidos tratan todos los seguros directos como seguros no de vida porque se considera que las transacciones transfronterizas de los Estados Unidos relativas a los seguros de vida son insignificantes.

14.129. La medición del comercio de servicios de seguros en los Estados Unidos se compila mediante el uso de diversas fuentes. La fuente principal es una encuesta de las compañías de seguros estadounidenses. Esa encuesta, realizada por la Oficina de Análisis Económicos, recopila datos trimestrales sobre las primas de reaseguro vendidas al extranjero y adquiridas del exterior y datos anuales sobre las indemnizaciones de reaseguros pagadas y recibidas, las primas de seguros directos vendidos, las indemnizaciones pagadas y los servicios de seguros auxiliares. Cada cinco años, la Oficina de Análisis Económicos lleva a cabo una encuesta de referencia de las compañías de seguros para reunir información sobre las empresas que se sitúan por debajo del umbral declarado en la encuesta trimestral. Otra encuesta de las empresas estadounidenses, también realizada por la Oficina de Análisis Económicos, reúne datos sobre las primas de seguros directos adquiridas y las indemnizaciones recibidas por empresas no aseguradoras, además de datos adicionales sobre los seguros auxiliares. Los datos sobre el ingreso generado por las reservas de las compañías de seguros, utilizados para calcular las primas complementarias, provienen de la publicación *Best's Aggregates and Averages: Property/Casualty*, de A. M. Best Company.

14.130. Los servicios de seguros incluyen tres componentes: *a)* las primas menos las pérdidas normales, denominadas “servicios de mancomunación de riesgos”, *b)* las primas complementarias y *c)* los seguros auxiliares. El cálculo de los servicios de mancomunación de riesgos requiere de información sobre las primas actuales y una medición de las indemnizaciones previstas por las aseguradoras. Tal y como se ha subrayado anteriormente, las encuestas de la Oficina de Análisis Económicos abarcan las primas. La medición aproximada de las indemnizaciones previstas por las aseguradoras, denominadas pérdidas normales, se estima aplicando un coeficiente basado en el histórico de primas e indemnizaciones a las primas del período en curso. Ese método presupone que las compañías de seguros basan las primas actuales en su previsión de pérdidas para el período en curso y que basan dicha previsión de pérdidas en su historial de pérdidas.

14.131. El método estadounidense se basa en el supuesto de que las compañías de seguros prevén dos tipos básicos de pérdidas: *a)* pérdidas habituales que se producen durante todos los períodos y *b)* pérdidas catastróficas que ocurren a intervalos de tiempo poco frecuentes. Se realiza una estimación separada para ambos tipos de pérdidas. Para calcular esas estimaciones, es preciso que las pérdidas catastróficas estén separadas de las pérdidas habituales en los datos sobre pérdidas declarados por las aseguradoras. Cuando se produce una catástrofe, como, por ejemplo, un gran huracán, la magnitud de las pérdidas correspondientes se estima usando los datos de la encuesta de compañías de seguros y los informes a disposición del público de las compañías de seguros afectadas por la catástrofe. Las pérdidas que no sean pérdidas catastróficas se consideran pérdidas habituales.

14.132. Las pérdidas habituales previstas se estiman aplicando a las primas del período en curso un promedio móvil aritmético de seis años de la relación, en cada período anterior, entre las pérdidas habituales y las primas. Los datos sobre pérdidas del período en curso no se incluyen en el promedio, en consonancia con el concepto *ex ante* de las pérdidas habituales.

14.133. Dado que las pérdidas catastróficas se producen con bastante menor frecuencia que las pérdidas habituales, se supone que afectan a las expectativas de pérdidas durante un período mucho más prolongado. Para ello, las pérdidas catastróficas

se eliminan de las pérdidas del período en curso y se reparten durante los 20 años posteriores a la catástrofe en incrementos iguales. Al igual que las pérdidas habituales, las pérdidas catastróficas se estiman aplicando a las primas del período en curso un promedio móvil aritmético de seis años de la relación entre la cuota de pérdidas catastróficas de cada período anterior y las primas. Por tanto, solo se tiene en cuenta una pequeña parte de las pérdidas catastróficas en el cálculo de las reclamaciones previstas de cada año.

14.134. Las pérdidas normales son la suma de las pérdidas habituales y las pérdidas catastróficas previstas. Se calculan estimaciones separadas de las pérdidas normales para los seguros directos, los reaseguros y los créditos y débitos. Para los Estados Unidos, la relación entre las pérdidas y las primas es menor para el seguro directo que para el reaseguro, porque los servicios de intermediación administrativa y financiera son diferentes para esos dos tipos de seguros. El seguro directo tiene una vocación más minorista, cuenta con un gran número de pólizas para particulares vendidas y emitidas y, por tanto, puede tener mayores costos administrativos y de otro tipo que los reaseguros, que conllevan menos transacciones, pero de mayor volumen, entre las compañías de seguros.

14.135. Las encuestas de la Oficina de Análisis Económicos no recogen información sobre las reservas técnicas de las compañías de seguros, ya que se considera que dicha recopilación es una carga demasiado pesada para las empresas. Debido a la falta de datos sobre las reservas técnicas, la Oficina de Análisis Económicos no puede utilizar una relación entre los rendimientos de las inversiones y las reservas técnicas para estimar las primas complementarias. Por consiguiente, la Oficina de Análisis Económicos ha elaborado una relación entre las ganancias por inversión previstas y las primas, y multiplica esa relación por las primas actuales para estimar las primas complementarias. La relación entre los ingresos por concepto de inversiones y las primas proviene de *Best's Aggregates and Averages: Property-Casualty*, de A. M. Best Company. A. M. Best proporciona datos sobre las ganancias por inversión atribuibles a las transacciones de seguros, frente a las ganancias por inversión atribuibles a los fondos propios de las aseguradoras. La relación es un promedio móvil ponderado de los coeficientes anteriores entre las ganancias reales por inversión y las primas. En los datos del comercio transfronterizo, la relación entre las ganancias por inversión previstas y las primas se estima por separado en el caso de los seguros directos y los reaseguros, en reconocimiento de que las reaseguradoras pueden tener relaciones entre ganancias netas y primas diferentes de las registradas en el caso de las aseguradoras de seguros directos. Las diferentes relaciones pueden deberse a que las reaseguradoras disponen de mayores reservas que las compañías de seguros directos, o a que las reaseguradoras mantienen esas reservas durante un período de tiempo mayor.

14.136. Tras el cálculo de las relaciones, estas se aplican a las estimaciones de los ingresos por primas para los seguros directos y los reaseguros obtenidas de las encuestas de la Oficina de Análisis Estadístico a fin de derivar los ingresos por primas complementarias. Dado que no se dispone de datos similares sobre los ingresos por concepto de inversiones de las compañías de seguros extranjeras para los pagos, la relación utilizada para los ingresos se aplica a las estimaciones de los pagos de las primas a fin de estimar los pagos de las primas complementarias.

14.137. Los servicios de seguros auxiliares abarcan, entre otros conceptos, las comisiones de agentes, los servicios actuariales, los servicios de intermediación y representación y los servicios de administración de salvamento. Los datos se recogen en las encuestas de la Oficina de Análisis Económicos. Los seguros auxiliares son un componente de los seguros directos; no existen servicios auxiliares asociados a los reaseguros.

Cuadro 14.9
Ejemplo número de la medición de los servicios de seguros en los Estados Unidos

	2010	2011	2012
1 Cobros de seguros directos (línea 2 más línea 3 más línea 4)	1,090	1,575	1,350
2 Servicios de mancomunación de riesgos (línea 5 menos línea 6)	825	1,200	1,015
3 Primas complementarias (línea 5 por línea 9)	165	260	210
4 Servicios auxiliares de los seguros (de la encuesta)	100	115	125
Información complementaria sobre los seguros directos			
5 Primas recibidas (de la encuesta)	1,500	2,000	1,750
6 Pérdidas normales (línea 5 por línea 8)	675	800	735
7 Pérdidas reales pagadas (de la encuesta)	500	3,000	800
8 Relación de pérdidas normales ^a	0,45	0,40	0,42
9 Relación de primas complementarias ^b	0,11	0,13	0,12
10 Pérdidas catastróficas pagadas (de la encuesta e informes públicos)	0	1,750	0
Asientos en las cuentas de la balanza de pagos distintos de los servicios			
11 Transferencias corrientes (línea 6 menos línea 7 más línea 10) ^c	175	-450	-65
12 Transferencias de capital (línea 10 con el signo cambiado) ^c	0	-1,750	0
13 Pagos en concepto de ingresos (línea 3 con el signo cambiado)	-165	-260	-210

^a Basado en un promedio móvil de seis años de la relación entre las primas y las pérdidas; véanse los párrafos 14.57 a 14.61.

^b Basado en un promedio móvil de la relación entre las ganancias por inversión y las primas; véase el párrafo 14.63.

^c El signo negativo denota una salida de la compañía aseguradora estadounidense al titular de la póliza extranjero.

Ejemplo nacional: Japón, registro de los servicios de seguros con arreglo al criterio de devengo

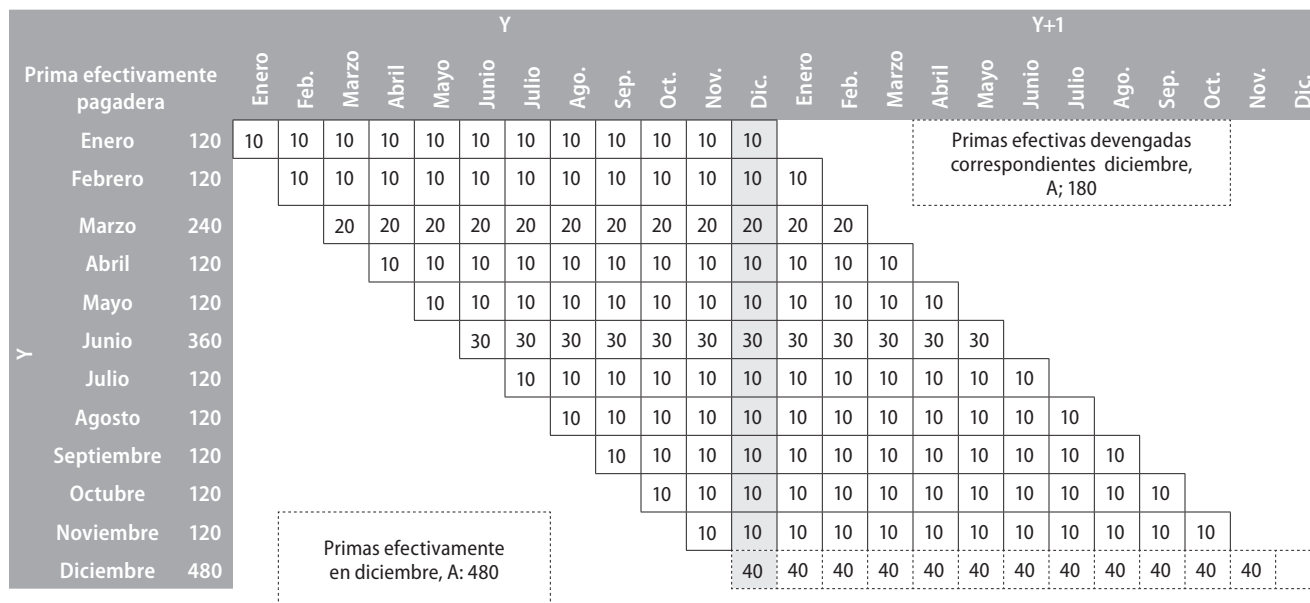
14.138. Dado que el Japón emplea un sistema de comunicación de transacciones internacionales como principal fuente de datos, el registro de los servicios de seguros de acuerdo con el principio de devengo ha planteado dificultades. Para lidiar con el problema, el Banco del Japón ajusta los datos del sistema de comunicación de transacciones internacionales aplicando un método que converge más estrechamente con el ejemplo 3 que figura en el recuadro III.7 del *Manual 2010*. Ese método mide los servicios de seguros multiplicando las primas efectivas devengadas por la relación del servicio de seguros.

14.139. El sistema de comunicación de transacciones internacionales incluye las primas efectivamente pagadas, y no las primas devengadas en el ejercicio contable. Por tanto, el ajuste de los datos se realiza partiendo del siguiente supuesto: El Banco del Japón presupone que las primas de seguros pagaderas cubren los riesgos de 12 meses, ya que las primas de seguros suelen abonarse al inicio de una póliza, las primas efectivas devengadas se calculan mediante la asignación equitativa de las primas en los 12 meses siguientes (gráfico 14.3). Ese ajuste se aplica a otros seguros directos y reaseguros.¹⁹⁹

14.140. La relación del servicio de seguros para otros seguros directos y reaseguros, que es la relación entre los cargos por servicio y las primas brutas devengadas, se estima a partir de los estados financieros de las compañías de seguros no de vida residentes y se aplica tanto a las importaciones como a las exportaciones. Los gastos operacionales y administrativos se consideran costos en el caso de la prestación de servicios de seguros. La relación de esos servicios se calcula dividiendo los gastos operacionales y administrativos agregados entre las primas correspondientes. Esa relación se fija para un año y se actualiza cuando los nuevos estados financieros se encuentran disponibles. La relación del servicio de seguros en el caso de los seguros de cargas se fija de forma separada y se obtiene de las compañías de seguros residentes.

¹⁹⁹ En vista de que las pólizas de seguro de cargas cubren un único contrato, que suele ser de corta duración, ese ajuste no se aplica a las primas de los seguros de cargas. Los servicios de seguros de vida y pensiones se excluyen de la estimación de los servicios, ya que el número de seguros de vida transfronterizos y seguros de renta es insignificante en el Japón.

Gráfico 14.3
Estimación de las primas efectivas devengadas



Asignadas también a los 12 meses posteriores <40 primas por meses de diciembre del año. A hasta noviembre. del año, A+1.

Recuadro 14.6

Ejemplo numérico de las primas efectivas devengadas y de las indemnizaciones pagadas a no residentes

Primas efectivas recibidas en diciembre	180 ¥
Relación del servicio de seguros anual	40 %
Indemnizaciones pagadas a no residentes en diciembre	85 ¥
Servicio de seguros (exportación)	72 (=180 x 40 %)

14.141. Los servicios de seguros se calculan multiplicando la relación del servicio por las primas efectivas devengadas.²⁰⁰ Se considera que las primas complementarias equivalen a cero, ya que los ingresos no distribuidos de las reservas de seguros no de vida son insignificantes. Las indemnizaciones se registran en el momento del pago, en ingresos secundarios en el caso de las indemnizaciones normales y en transferencia de capital en el caso de indemnizaciones elevadas tras una catástrofe.

14.142. Es probable que ese método estabilice la producción. En comparación con un método basado en el principio de caja, que calcula las primas menos las indemnizaciones, este método reduce sustancialmente la volatilidad de la producción. Y lo que es más importante, el método evita las cifras negativas, que se deben principalmente a las indemnizaciones globales.

Ejemplo nacional: Alemania, suavización de las primas de seguros pagadas/recibidas

14.143. **Cálculo para las importaciones de seguros.** En Alemania no existen datos administrativos para compilar las importaciones de servicios de seguros. Por tanto, se utilizan los datos disponibles en las estadísticas del sector externo, que se

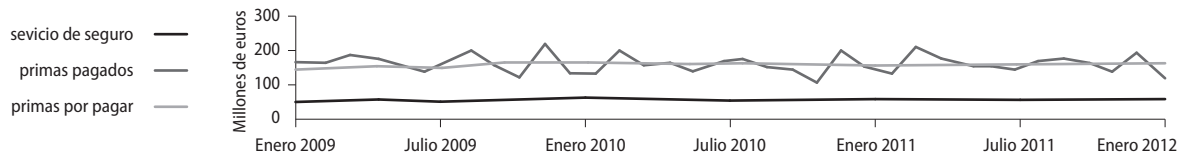
²⁰⁰ Las primas por cobrar de los seguros de cargas sobre los bienes exportados e importados se obtienen a partir de una declaración directa de las compañías de seguros no de vida residentes. Los valores correspondientes en el caso de los bienes importados también se utilizan para extraer una relación de la prima. Las primas de seguros de cargas pagadas por un residente a un no residente relativas a bienes importados se estiman excluyendo del valor total las primas devengadas por las compañías de seguros residentes. El valor total se obtiene multiplicando la relación de la prima de los bienes importados por el valor total de las importaciones.

actualizan con carácter mensual. Sin embargo, esos datos no se encuentran lo suficientemente detallados, por lo que deben complementarse con los tipos de estimaciones siguientes:

- a) Ajustes a la relación entre las primas pagadas y las primas pagaderas;
- b) Estimación de las primas complementarias;
- c) Estimación de los cambios en las reservas técnicas de los seguros;
- d) Estimación del volumen de las reservas técnicas de los seguros.

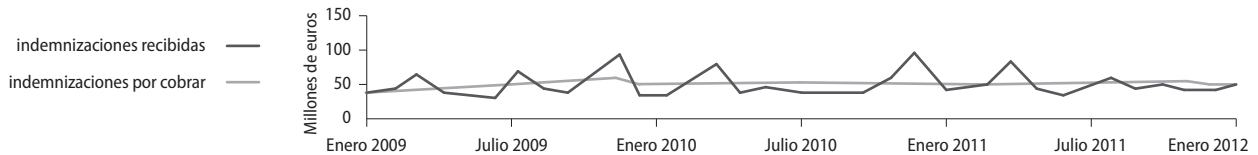
14.144. El primer paso consiste en suavizar la relación entre las primas pagadas, que son relativamente volátiles, y las primas pagaderas aplicando un promedio móvil de 12 meses. La decisión hace referencia al hecho de que el pago de las primas se realiza normalmente con un año de antelación. El segundo paso consiste en aplicar la relación entre las primas devengadas y los servicios derivada de las exportaciones a las primas suavizadas de las importaciones, en consonancia con las recomendaciones del MBP6.

Gráfico 14.4
Primas pagadas desde Alemania a compañías de seguros en el extranjero



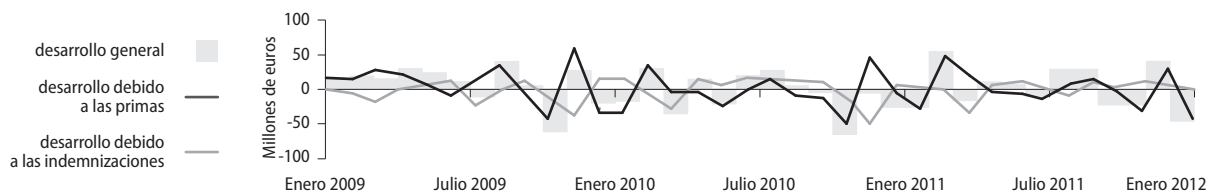
14.145. **Primas recibidas, pero todavía no devengadas.** Las reservas técnicas representan los montos reconocidos por las compañías de seguros para dar cuenta de los pagos anticipados de las primas y las indemnizaciones presentadas, pero aún no pagadas. Alemania tiene la intención de utilizar el mismo enfoque adoptado para suavizar la relación entre las primas pagadas y las primas pagaderas para los dos componentes, que contribuyen a la constitución de las reservas técnicas, las primas pagadas a las compañías de seguros en el extranjero y las reclamaciones recibidas. Si las primas pagadas son mayores que las primas pagaderas, se produce un aumento de las reservas técnicas; en la situación inversa, las reservas técnicas disminuyen.

Gráfico 14.5
Indemnizaciones recibidas en Alemania de compañías de seguros en el extranjero



14.146. Si las indemnizaciones recibidas son mayores que las indemnizaciones por cobrar, las reservas técnicas disminuyen; en la situación inversa, las reservas técnicas aumentan. La suma de los cambios de las reservas técnicas debe registrarse en la cuenta financiera.

Gráfico 14.6
Desarrollo de las reservas técnicas en Alemania



14.147. Aún es necesario estimar las primas complementarias como el interés sobre las reservas técnicas. Existen dos maneras de realizar ese cálculo: *a)* calcular los intereses sobre el volumen estimado de las reservas técnicas o *b)* aplicar un porcentaje a las primas pagaderas obtenido a partir de las exportaciones. Alemania tiene la intención de utilizar la segunda posibilidad, dado que se encuentra ya disponible.

B.5. Servicios financieros

Introducción

14.148. Los servicios financieros se pueden cobrar mediante cargos explícitos o implícitos, y algunas transacciones sobre activos financieros pueden conllevar el cobro de cargos tanto explícitos como implícitos. Los cargos implícitos más comunes hacen referencia a: *a)* los márgenes entre las transacciones de compra y venta; *b)* los gastos de gestión de activos deducidos de la renta de la propiedad por cobrar, en el caso de las entidades tenedoras de activos; o *c)* los márgenes entre los intereses pagaderos y las tasas de referencia sobre los préstamos y depósitos (denominados servicios de intermediación financiera medidos indirectamente, que se abrevian mediante la sigla SIFMI). La CABPS 2010 recoge los SIFMI como una categoría diferente de los otros servicios financieros.

14.149. Entre los servicios financieros prestados sin cargos explícitos, los márgenes entre compra y venta se consideran servicios cobrados por los corredores de títulos. En teoría, los corredores de títulos reconocen el margen de cada transacción. Por tanto, una forma de reunir información es procesar esos microdatos, en caso de que estén disponibles. Otra forma, que parece más realista, es estimar los márgenes en su conjunto, por ejemplo, multiplicando el volumen de las transacciones por el coeficiente de diferencial. El volumen de las transacciones puede obtenerse de las cuentas financieras de las estadísticas de la balanza de pagos, y el coeficiente de diferencial, de los proveedores de datos del mercado financiero. La Guía de Compilación del MBP6, capítulo 12, párrafos 114 a 116, proporciona información adicional sobre la recopilación de datos para ese tipo de servicios.

Compilación de los servicios de intermediación financiera medidos indirectamente

14.150. El SCN 2008 y el MBP6 reconocen los servicios de intermediación financiera medidos indirectamente (SIFMI) prestados solo por algunas sociedades financieras sobre los instrumentos de préstamo y depósito de sus balances. Por tanto, las *exportaciones* de SIFMI se calculan sobre los activos de préstamo y los pasivos de depósito de las sociedades financieras residentes que tienen como contrapartida a una unidad no residente, de la siguiente manera:

- a)* En el caso de los préstamos, se toma la diferencia entre los intereses por cobrar por una sociedad financiera y el costo por concepto de intereses de los fondos calculado al tipo de interés de referencia sobre el saldo del préstamo;
- b)* En el caso de los depósitos, se toma la diferencia entre los intereses por cobrar al tipo de referencia sobre el saldo del depósito y el interés efectivo pagadero al depositante.

14.151. Las *importaciones* de SIFMI se calculan sobre los pasivos de préstamo y los activos de depósito del sector institucional residente (en su mayoría no financiero) con las sociedades financieras.

14.152. El SCN 2008 se refiere al costo de los fondos al *tipo de interés de referencia* como el “interés del SCN”. La determinación del tipo de referencia es un elemento clave de la compilación de los SIFMI. El tipo de referencia no debe contener ningún elemento de servicio y debe reflejar únicamente la estructura de riesgos y vencimientos de los depósitos y préstamos. El tipo vigente para los préstamos interbancarios puede ser una buena opción de tipo de referencia. No obstante, cabe la posibilidad de que sean necesarios otros tipos de referencia para los préstamos en otras monedas, en especial para las transacciones con instituciones financieras no residentes. El tipo de referencia cambia con el tiempo en función de las condiciones del mercado.

14.153. En el caso de las *exportaciones* de SIFMI, el tipo de referencia es, en principio, el costo del préstamo en el pasivo del balance de las sociedades financieras residentes. Sin embargo, las exportaciones de SIFMI de préstamos a no residentes puede estimarse, con el tipo de referencia de los SIFMI del país, como el interés por cobrar menos el producto de la posición de préstamo y el tipo de referencia (del país), partiendo del supuesto de que la mayoría de las transacciones se efectúan en moneda nacional. Las exportaciones de SIFMI de depósitos de no residentes (excluidas las sociedades financieras) pueden estimarse como el producto de la posición de depósito y el tipo de referencia nacional, menos los intereses pagaderos (Guía de Compilación del MBP6, apéndice 3, párr. A3.11).

14.154. En el caso de las *importaciones* de SIFMI, el tipo de referencia es, en principio, el costo de los fondos en el pasivo del balance de las sociedades financieras no residentes por economía de residencia. Por tanto, las importaciones de SIFMI para los préstamos recibidos de no residentes pueden estimarse como el interés pagadero a las sociedades financieras no residentes, menos el producto de la posición de préstamo y el tipo de referencia de los fondos prestados correspondientes. Las importaciones de SIFMI para depósitos en sociedades financieras no residentes pueden estimarse como el producto de la posición de depósito multiplicado por el tipo de referencia de los fondos depositados, menos el interés de los depósitos por cobrar por el prestador de SIFMI no residente (Guía de Compilación del MBP6, apéndice 3, párr. A3.13).

14.155. La fuente de datos más completa para las exportaciones e importaciones de SIFMI proviene de *a)* las sociedades financieras residentes (encuestas, reunión de datos administrativos o autoridades de supervisión financiera), que pueden identificar los depósitos y préstamos con no residentes, así como *b)* las encuestas de sociedades no financieras y hogares seleccionados, así como de instituciones sin fines de lucro que prestan servicios a los hogares, lo que podría proporcionar información sobre las cuentas de los residentes en instituciones financieras en el extranjero con vistas a la compilación de las importaciones de SIFMI (véase el capítulo 6). Las importaciones de SIFMI de la administración pública se extraen a menudo de los datos administrativos (véase el capítulo 9) o de las cuentas financieras de la administración pública. Como alternativa, la compilación de la balanza de pagos y la posición de inversión internacional pueden constituir una fuente de datos para los flujos de intereses y las posiciones de depósito y préstamo. Las estadísticas de tipos de referencia o de datos sobre los flujos de intereses se utilizan para calcular el tipo de referencia, así como los tipos de depósito/préstamo.

14.156. Las fuentes de datos disponibles para los sectores económicos propios de las sociedades financieras y de los de sus interlocutores comerciales en materia de SIFMI tenderán a controlar el enfoque específico para la determinación de los tipos de referencia pertinentes para el comercio internacional de SIFMI.

14.157. Los compiladores pueden toparse con dificultades adicionales a la hora encontrar fuentes de datos para la compilación de las importaciones de SIFMI. Por tanto, los datos de los países interlocutores, incluidos los datos procedentes de las

organizaciones internacionales (sobre todo, el Banco de Pagos Internacionales), pueden proporcionar información de utilidad. En este contexto, pueden utilizarse los tipos de referencia internos de las economías proveedoras de servicios de intermediación financiera. A fin de garantizar la coherencia de los datos, sería de gran ayuda para las economías difundir los tipos de referencia nacionales para su posible uso por compiladores no residentes.

14.158. En las economías en las que el volumen de SIFMI transfronterizos es pequeño, estos pueden medirse con métodos relativamente simplificados a partir de datos agregados. Por ejemplo, los SIFMI para los depósitos de las sociedades financieras se calculan deduciendo los flujos de intereses de los depósitos del valor obtenido al multiplicar los saldos de los depósitos por los tipos de referencia. Los SIFMI para los préstamos de las sociedades financieras se calculan restando el valor obtenido al multiplicar los saldos de los préstamos por los tipos de referencia de los flujos de intereses de los préstamos. En el apéndice 3 de la Guía de Compilación del *MBP6* se ofrecen cálculos más detallados para las exportaciones e importaciones de SIFMI.

14.159. En general, se espera que los SIFMI de las sociedades financieras (calculados sobre los activos de préstamo y los pasivos de depósito) sean positivos. No obstante, el cálculo de los SIFMI de las sociedades financieras puede resultar negativo cuando, de manera temporal, el tipo de referencia sube más que el tipo del préstamo o baja más que el tipo del depósito. En ese caso, el compilador, por motivos prácticos, puede querer partir del supuesto de que el valor de los SIFMI es cero. Los SIFMI negativos también pueden reflejar errores de cálculo y tipos de referencia inadecuados. Si el valor negativo se prolonga durante un largo período de tiempo, los compiladores deben revisar el cálculo de los tipos de referencia.

Tipo de referencia de los SIFMI

14.160. Dada la complejidad de la estimación de las importaciones y exportaciones de SIFMI, el Grupo Asesor de Expertos sobre Cuentas Nacionales, en su reunión de mayo de 2013, formuló una serie de recomendaciones aplicables a las transacciones internacionales. A continuación se resumen esas recomendaciones, y se alienta a los compiladores del comercio de servicios a que las sigan.

14.161. Para estimar las importaciones y exportaciones, los SIFMI deben calcularse en, al menos, dos grupos de moneda, tanto nacional como extranjera. El tipo de referencia para una moneda concreta no tiene por qué ser el mismo que para los prestadores de SIFMI, que son residentes en economías distintas. Sin embargo, normalmente se espera que sean relativamente similares. Por tanto, a falta de estimaciones nacionales, se alienta el uso de información sobre el país interlocutor u otra información pertinente.

14.162. El cálculo (definición) del tipo de referencia se debe determinar de acuerdo con las circunstancias nacionales, adoptando preferiblemente uno de los siguientes enfoques:

- a) Un tipo de referencia basado en un único tipo exógeno observable para un instrumento específico, como los tipos de préstamo interbancario;
- b) Un tipo de referencia basado en una media ponderada de los tipos exógenos observables de los vencimientos con condiciones diferentes (ponderados por el saldo de los préstamos y depósitos en cada vencimiento);
- c) Una media ponderada de los tipos de interés endógenos sobre préstamos y depósitos.

14.163. Es preciso supervisar cuidadosamente la estimación de los SIFMI en períodos de volatilidad de los tipos de referencia, en particular si los resultados son

negativos, especialmente para los depositantes, pero también para los prestatarios. En tales casos, se alienta a los países a que revisen la aplicabilidad del tipo de referencia subyacente para ese período en el cálculo de los SIFMI.

14.164. El riesgo de impago del crédito relacionado con los SIFMI y las ventajas de su exclusión de los SIFMI, inclusive por motivos prácticos, continúan en proceso de examen.

Experiencia nacional: Estonia, cálculo de los SIFMI

14.165. En Estonia, los SIFMI externos son menos importantes que los SIFMI internos porque la mayoría del sector bancario pertenece a bancos extranjeros, y los recursos para préstamos en la economía local proceden de transacciones interbancarias. Estas últimas constituyen la inmensa mayoría de las transacciones externas de préstamos y depósitos. Tras estudiar el volumen de los SIFMI externos, se ha adoptado un criterio eficaz en función del costo y se ha simplificado la práctica de la compilación, en lugar de recopilar datos adicionales con el consiguiente aumento de la carga para los proveedores de datos.

14.166. El proceso de compilación se basa en las cifras de saldos e ingresos por intereses disponibles gracias a las encuestas sobre la balanza de pagos y las estadísticas bancarias. En la compilación de los SIFMI se requiere el tipo interbancario medio para calcular las cifras de los saldos y aplicarlo sobre estas. Los SIFMI constituyen el diferencial entre el interés realmente cobrado y el interés ajustado.

14.167. Para los datos sobre los saldos se necesita el saldo de los préstamos y depósitos. En el caso de los activos relacionados con los préstamos y de los pasivos relacionados con los depósitos, los datos sobre los saldos solo son necesarios para los sectores institucionales S.122 y S.125 del Sistema Europeo de Cuentas Nacionales y Regionales (SEC 2010).

14.168. La principal dificultad reside en que los activos y pasivos de los intermediarios financieros deben excluirse de los datos sobre los saldos. Por tanto, es preciso tener en cuenta los datos de contrapartida a la hora de determinar el saldo del que se derivan los SIFMI. Lo anterior no hace referencia a las estadísticas del sector bancario que ya disponen de datos procedentes de los sectores de contrapartida. En el caso de otros intermediarios financieros (S.125), no hay disponibilidad de datos sobre préstamos de los sectores de contrapartida o la agregación de datos es demasiado grande (empresas de arrendamiento). La compilación de los saldos para S.125 se basa en el supuesto de que cuentan con pasivos de préstamo respecto a los intermediarios financieros. En relación con los activos de préstamo, se tienen en cuenta todos los saldos de S.125 y se reflejan aquellos con otros intermediarios financieros.

14.169. Otro problema se refiere a los datos sobre saldos de los hogares, para los cuales la principal fuente de datos es el sistema de comunicación de transacciones internacionales, que no constituye un buen indicador de las posiciones. Una solución puede ser el uso de datos simétricos, es decir, de las estadísticas del sector bancario de otros países por sector de contrapartida. Sin embargo, se sigue estimando el sector de los hogares.

14.170. El tipo de referencia se deriva del informe de las entidades de crédito sobre el saldo de los préstamos y los recursos, del que se toman los saldos de intermediarios financieros no residentes, por moneda y vencimiento. Cada saldo se multiplica por los tipos de interés contractuales correspondientes incluidos en dichos informes. Los montos pagaderos o por cobrar se dividen entre los saldos. El resultado de esa compilación es un tipo interbancario ponderado medio que se utiliza posteriormente como tipo de referencia.

14.171. Antes de multiplicar los saldos por el tipo de referencia, los saldos e ingresos por intereses sin ajustar se distinguen por sector de contrapartida. Ese paso sirve para excluir los saldos e ingresos por intereses entre los intermediarios financieros. Los datos por sectores de contrapartida de ambas partidas pueden extraerse del informe de las entidades de crédito sobre los saldos de los préstamos y depósitos. Sin embargo, los saldos y los ingresos no pueden dividirse en el caso de otros intermediarios financieros por la falta de fuentes de datos adecuadas.

14.172. La experiencia adquirida hasta la fecha indica que aún existen condiciones previas para eliminar adecuadamente los saldos y los ingresos entre intermediarios financieros. Por tanto, las fuentes de datos han de incluir datos por moneda y por sector de contrapartida también en el caso de otros intermediarios financieros. En lo referente al sector de los hogares, los saldos deben ser aún objeto de estimaciones adicionales. También es preciso realizar estimaciones adicionales en el caso de SIFMI negativos. Esta situación suele darse en las grandes transacciones de depósitos realizadas por el sector de las administraciones públicas, cuyos saldos al inicio y al final del período eran cero, pero que al mismo tiempo devengaron intereses. A fin de mantener un enfoque eficaz en función del costo para los proveedores de datos, no se precisan datos sectorizados detallados en diferentes monedas. En su lugar, el propio tipo de referencia medio ponderado refleja el peso de las monedas y el vencimiento.

Experiencia nacional: Japón, márgenes sobre las transacciones de compraventa

14.173. Los operadores cobran cargos implícitos por servicios mediante la incorporación de un diferencial entre su precio de compra y su precio de venta. El Japón estima los márgenes sobre las transacciones de títulos de deuda multiplicando los volúmenes de las transacciones por los coeficientes de diferencial correspondientes. Los volúmenes de las transacciones y los coeficientes de diferencial se estiman de la siguiente forma.

14.174. En la mayoría de los casos, un operador residente exporta servicios en forma de transacciones de inversión del exterior. Consecuentemente, un inversor residente importa servicios en forma de transacciones de inversión en el exterior.

14.175. Por tanto, el Japón se basa en el supuesto de que la exportación de servicios se produce solo en caso de inversión del exterior y que la importación de servicios se da únicamente en los casos de inversión en el exterior. Algunos operadores no residentes (residentes) efectúan transacciones de inversión entrante (saliente), que se excluyen. Los volúmenes (suma de las transacciones de compra y de venta) de la inversión tanto del exterior como en el exterior por tipo de título se obtienen de las declaraciones directas de las sociedades financieras y del sistema de comunicación de transacciones internacionales.

14.176. El margen de diferencial es la diferencia (coeficiente) de un precio del vendedor y un precio medio (*mid price*), y este último se define como el promedio del precio de vendedor y el precio de comprador. El coeficiente de diferencial varía en cada transacción, pero no existe la fuente de datos perfecta. Por consiguiente, el Japón selecciona los productos más habituales y utiliza sus coeficientes de diferencial para realizar una aproximación. En el caso de la inversión del exterior (exportación de servicios) se utilizan los coeficientes de diferencial de los bonos del Estado japonés (BEJ). En el caso de la inversión en el exterior (importación de servicios) los coeficientes de diferencial de los títulos del Estado de seis de los principales países, que representan la mayor parte de la inversión de cartera en el exterior, se utilizan y se aplican a la inversión en esos países. Al ser muy diferentes, los coeficientes de diferencial de los títulos a corto plazo y los de los títulos a largo plazo se miden por separado. Los datos se obtienen de Bloomberg.

Cuadro 14.10

Ejemplo numérico de las exportaciones con márgenes de compraventa

[Precio de comprador para BEJ de 10 ¥]	101,675
[Precio de vendedor para BEJ de 10 ¥]	101,695
Precio medio [(comprador + vendedor) / 2]:	101,685
Diferencial [(vendedor – medio) / medio]:	0,01%

País del inversor	Volumen de transacción (inversión del exterior)			Diferencial sobre BEJ (porcentaje) (d)	Margen (c) x (d)
	Crédito (a)	Débito (b)	Total (c) = (a) + (b)		
A	65,000	17,000	82,000	0,01	8,2
B	1,800	25,000	26,800	0,01	2,68
C	9,000	5,000	14,000	0,01	1,4
D	16,000	2,000	18,000	0,01	1,8
Total	...	...	...	...	14,08

Cuadro 14.11

Ejemplo numérico de las importaciones con márgenes de compraventa (Mil millones de yenes, porcentaje)

País del emisor	Volumen de transacción (inversión en el exterior)			Diferenciales sobre los bonos del Estado (porcentaje) (d)	Margen (c) x (d)
	Crédito (a)	Débito (b)	Total (c) = (a) + (b)		
E	1,000	1,500	2,500	0,04	1,0
F	1,500	2,700	4,200	0,05	2,1
G	7,000	1,800	8,800	0,03	2,64
H	9,000	2,000	11,000	0,01	1,1
Total	...	...	...	...	6,84

Experiencia nacional: Luxemburgo, servicios (de mercadeo) de comercio electrónico

14.177. Luxemburgo acoge un creciente número de filiales de grupos internacionales²⁰¹ que prestan servicios de comercio electrónico en todo el mundo en campos bien diversificados (distribución de música, audiolibros y productos audiovisuales, servicios de plataforma de comercio en línea, explotación de sitios web con fines de venta, subasta, arrendamiento u otros tipos de distribución de productos y servicios, etc.). Por consiguiente, el “mercadeo de servicios” se ha convertido en un importante componente de los servicios de telecomunicaciones, informática e información, los servicios audiovisuales y conexos, las regalías y los otros servicios empresariales.

14.178. Dada la importancia de las transacciones internacionales de estas filiales, Luxemburgo se fijó el objetivo de incluir todas esas transacciones en su informe mensual sobre la balanza de pagos de servicios. Si bien algunos grupos internacionales operan a través de diferentes entidades operacionales nacionales, en la mayoría de los casos, los grupos internacionales actúan a través de una sola persona jurídica operacional, que cuenta con una poca presencia física, a través de la cual se prestan servicios a una multitud de clientes, especialmente dentro de la Unión Europea; por otro lado, los gastos (es decir, importaciones) son a menudo retrocesiones intragrupo que se traducen en diversas formas de servicios (incluidas las regalías), tanto dentro

²⁰¹ Al combinar las ventajas de dos directivas europeas (Directiva 2002/38/CE del Consejo y Directiva 77/388/CEE del Consejo), se permite a las filiales de grupos internacionales que prestan servicios de comercio electrónico aplicar el tipo de IVA aplicable en Luxemburgo a los servicios prestados, que es del 15%, en lugar de los tipos de IVA superiores aplicables en el país de residencia de los clientes europeos.

como fuera de la Unión Europea. Así pues, a pesar de que los flujos brutos pueden ser considerables, en muchos casos, en términos netos, el comercio internacional de las transacciones de servicios casi se contrarresta porque el resultado contable global de las personas jurídicas residentes se sitúa habitualmente en torno a cero debido a las retrocesiones intragrupo. Así, dado que el valor de los servicios de mercadeo exportados desde Luxemburgo e importados al país se contabiliza en su valor bruto, los valores resultantes pueden parecer inflados teniendo en cuenta la poca presencia física de grupos internacionales en Luxemburgo. Ese tratamiento es aplicable porque la mayoría de las empresas situadas en Luxemburgo comercializan servicios que se encuentran en la clasificación específica de servicios correspondiente (por ejemplo, servicios de telecomunicaciones, informática e información, servicios audiovisuales y conexos, cargos por el uso de la propiedad intelectual n.i.o.p. u otros servicios empresariales). Si la empresa actúa como agente a comisión, solo se registra la comisión del servicio prestado.

14.179. Luxemburgo cubre las transacciones externas a través de una encuesta y completa las cifras mensuales con una estimación de los ingresos en concepto de IED.

B.6. Servicios relacionados con los productos protegidos por derechos de propiedad intelectual

Introducción

14.180. La presente subsección analiza la compilación de los servicios relacionados con los productos protegidos por derechos de propiedad intelectual y abarca la categoría de la CABPS titulada “Uso de la propiedad intelectual n.i.o.p.”, así como partes de otras de las principales categorías de la CABPS, incluidos los servicios de telecomunicaciones, informática e información, los otros servicios empresariales y los servicios personales, culturales y recreativos. La presente *Guía* combina estos componentes en la presente subsección debido a la superposición parcial y las interrelaciones entre las categorías.

14.181. Los servicios derivados de los productos protegidos por derechos de propiedad intelectual cubren los puntos siguientes de la CABPS 2010:

- a) Cargos por el uso de la propiedad intelectual n.i.o.p. (categoría principal de la CABPS);
- b) Servicios de informática y de información (incluidos en servicios de telecomunicaciones, informática e información);
- c) Servicios de investigación y desarrollo (incluidos en otros servicios empresariales);
- d) Servicios de arquitectura, de ingeniería, servicios científicos y otros servicios técnicos (incluidos en otros servicios empresariales);
- e) Servicios audiovisuales y conexos (incluidos en servicios personales, culturales y recreativos).

14.182. Los últimos decenios han sido testigos de una explosión en las transacciones relacionadas con esas categorías. Muchas de las transacciones están relacionadas con el uso de un activo producido subyacente (normalmente del ámbito de la investigación y el desarrollo, los programas informáticos, las bases de datos y los originales audiovisuales). Sin embargo, estas categorías presentan importantes dificultades de medición. En primer lugar, porque es posible que el declarante no siempre vea clara la distinción entre las categorías (por ejemplo, programa informático o investigación y desarrollo, o bien programa informático o producto audiovisual). Y, en segundo lugar, porque las transacciones intragrupo pueden verse afectadas por los precios de trans-

ferencia o, de hecho, por cuestiones de planificación fiscal más generales, en el sentido de que la distinción entre los flujos registrados como comercio de servicios y los registrados en la cuenta de ingresos primarios de la balanza de pagos como renta de la propiedad no sea siempre lo suficientemente clara.

14.183. La presente sección ofrece una descripción detallada de cada una de las categorías de servicios derivados de los productos protegidos por derechos de propiedad intelectual. Se centra en los problemas particulares relativos a los flujos relacionados con los productos de esta categoría registrados como activos en el sistema de cuentas nacionales. El tratamiento de las transacciones relacionadas con los derechos de concesión de licencias de franquicia y marca registrada también merece una mención especial. Estos derechos suelen reflejar, asimismo, pagos por el uso de los activos de comercialización, que se consideran activos no producidos. Por consiguiente, y en teoría, las transacciones deberían registrarse en la cuenta de ingresos primarios de la balanza de pagos. Sin embargo, dado que los pagos incluyen también un aspecto de servicio, y en el caso de que no sea posible diferenciar el elemento de ingresos, el valor total se registra, por convención, como derechos de concesión de licencias de franquicia y marca registrada.

14.184. A pesar de la orientación ofrecida a continuación, cabe señalar que es poco probable que los compiladores puedan contabilizar en su totalidad estas transacciones en el ámbito de la propiedad intelectual de una manera que sea coherente con los principios básicos de la propiedad económica. No obstante, puede que por lo menos sea posible avanzar hacia el logro de una mayor coherencia tanto a escala internacional, alentando a los compiladores a realizar ejercicios de conciliación de asimetrías, como a escala nacional, mejorando la coherencia de las estimaciones de capital social y de productividad. En última instancia, se promueve necesariamente el uso de enfoques pragmáticos para la medición de estos elementos. El logro de mejoras en algunas esferas clave podría mejorar en gran medida la calidad.

Uso de la propiedad intelectual n.i.o.p.

14.185. Los cargos por el uso de la propiedad intelectual n.i.o.p. figuran definidos en el apartado 3.214 del *Manual 2010*, e incluyen los derechos de concesión de licencias de franquicia y marcas registrada, las licencias para aplicar los resultados de la investigación y el desarrollo, las licencias para reproducir o distribuir programas informáticos, las licencias para reproducir o distribuir productos audiovisuales y las licencias para reproducir o distribuir otros productos.

14.186. *Los derechos de concesión de licencias de franquicia y marca registrada* están, en teoría, relacionados con los cargos por el uso de activos no producidos (activos de comercialización). Los pagos de estos activos como tales, si se respetaran los principios básicos de las cuentas nacionales, no se deben registrar en las cuentas de producción de las cuentas nacionales ni en la cuenta de bienes y servicios de la balanza de pagos. Estos pagos corresponden a renta de la propiedad. Sin embargo, a menudo se combinan con partidas adicionales de servicio que dificultan la separación de los pagos por el uso de la marca subyacente y, por esa razón, tanto en el *SCN 2008* como el *MBP6* recomiendan registrar esos pagos como pagos por servicios. No obstante, la compra directa de toda la marca (activo de comercialización), o incluso de los derechos de uso de la marca en determinadas regiones, siempre y cuando esta licencia cumpla los requisitos de una *licencia de reproducción*, no debe ser registrada en la cuenta de bienes y servicios, sino en la cuenta de capital.

14.187. *Las licencias para aplicar los resultados de la investigación y el desarrollo* incluyen los pagos por licencias de uso y licencias para reproducir. Estas últimas refle-

jan una transacción en un activo producido preexistente en el SCN, y se traducen en la formación bruta de capital fijo negativo para la unidad que vende la licencia, y en la formación bruta de capital fijo positivo para la unidad que la compra.

14.188. Se ha de procurar diferenciar los pagos incluidos en esa categoría de los incluidos en la categoría 10.1 de la CABPS, que abarca los pagos por servicios de investigación y desarrollo adaptados a necesidades especiales (por encargo), así como la adquisición de creaciones originales completas relacionadas con la investigación y desarrollo. Puede que la diferenciación entre compraventa de licencias para reproducir y compraventa de creaciones originales completas no siempre sea trivial, pero esta última, en general, por lo menos en las transacciones entre partes no afiliadas, suele ir acompañada compraventa de instrumentos jurídicos, como patentes o derechos de autor.

14.189. A partir del SCN 1993, cuando se reconoció por primera vez a los programas informáticos como activos producidos, se han logrado importantes mejoras en la medición de las transacciones de programas informáticos y relacionadas con estos, y los cambios propuestos en el sistema de clasificación más reciente de la CABPS en aras de ofrecer una información más detallada deberían consolidar estos avances. Los responsables de las cuentas nacionales solicitaron la inclusión de una categoría aparte, “licencias para reproducir y/o distribuir programas informáticos”, que hace exclusivamente referencia a las licencias para reproducir, y no a las licencias de uso (que se incluyen en la categoría 9.2 de la CABPS), para facilitar la estimación de la formación bruta de capital fijo referente a los programas informáticos. El adquirente registra las licencias para reproducir (con contratos de una duración superior a un año) como formación bruta de capital fijo, y el vendedor, como formación bruta de capital fijo negativo.

14.190. Se han registrado mejoras similares en relación con otros productos protegidos por derechos de propiedad intelectual, como originales de bases de datos, audiovisuales, literarios y otros originales artísticos. “Las licencias para reproducir y/o distribuir productos audiovisuales” y las “licencias para reproducir y/o distribuir otros productos” solo hacen referencia a las licencia para reproducir, y no a las licencias de uso.

Servicios de informática

14.191. El párrafo 3.224 del *Manual 2010* define los “servicios de informática” como “servicios relacionados con los equipos de computación y sus programas informáticos”. Los compiladores deben prestar especial atención a la cobertura de los programas informáticos, en particular, a la distinción con “licencias para reproducir y/o distribuir programas informáticos” (véase también el *Manual 2010*, párr. 3.225).

14.192. La diferencia fundamental con las licencias para reproducir reside en el registro de los flujos en las cuentas nacionales. Mientras que se considera que las “licencias para reproducir” (de más de un año) no reflejan un nuevo producto, las transacciones de programas informáticos, con la posible salvedad de los “programas informáticos originales” (que pueden haberse producido con anterioridad) sí reflejan un nuevo producto. Así, la partida no incluye el valor del programa informático incorporado a otros productos, como una computadora, y vendido como un combinado donde no se factura por separado el componente y el valor del programa informático. Por otra parte, con la excepción de las ventas a hogares y los gastos en licencias de una duración inferior a un año, todos los gastos nacionales en esta categoría se registran normalmente como formación bruta de capital fijo en las cuentas nacionales.

14.193. También cabe señalar que los programas informáticos suministrados en un dispositivo de almacenamiento físico con un derecho de licencia periódico se registran como transacciones de servicios, mientras que los programas informáticos adquiridos en un medio físico con un pago único se registran como transacciones de bienes.

14.194. Es obvio que la dificultad de establecer una distinción nítida entre un bien y un servicio, sumada a las dificultades que puedan existir para diferenciar las dos categorías en la práctica, complica la medición. La CABPS incluye un grupo complementario (C.3), “transacciones de programas informáticos”, que abarca todas las transacciones relacionadas con los programas informáticos, estén incorporadas a un medio físico o no (véase a continuación). Además se incluye un grupo adicional, C.3.1, para identificar por separado las transacciones relativas a las licencias (explícitas o de otra índole) cuya duración es superior a un año, que se registra como formación bruta de capital fijo adquirida por los productores.

14.195. “Otros servicios de informática” (CABPS 9.2.2) incluye todas las demás transacciones conexas que, por lo general, no se consideran inversión en las cuentas nacionales. La cobertura detallada de los otros servicios de informática figura en el *Manual 2010*, párrafo 3.230.

Servicios de información

14.196. El *Manual 2010* divide los servicios de información en servicios de agencias noticias y otros servicios de información, y ofrece su definición en el párrafo 3.232. Una cuestión especialmente digna de mención afecta a las transacciones relacionadas con las bases de datos. El uso y la compraventa directa de originales y copias de bases de datos se incluyen en esta categoría. Sin embargo, es preciso prestar un poco de atención para que los costos de desarrollo del programa informático asociados a la creación de las bases de datos no se incluyan en esta categoría, sino en “programas informáticos”.

Servicios de investigación y desarrollo

14.197. Los servicios de investigación y desarrollo se definen en el párrafo 3.234 del *Manual 2010*. La CABPS 2010 recomienda un desglose de los servicios de investigación y desarrollo en dos subgrupos: trabajo emprendido de modo sistemático para aumentar el acervo de conocimientos (que recoge la cobertura de la investigación y el desarrollo en el contexto del *SCN 2008*) y otras actividades.

14.198. Es importante señalar que la subdivisión de servicios de investigación y desarrollo adaptados y no adaptados a necesidades especiales (10.1.1.1) de la categoría antes citada se refieren principalmente a la investigación y al desarrollo de algo “nuevo”, como un programa informático recién creado adaptado a necesidades especiales, o transacciones de “originales”, donde la propiedad y los derechos concomitantes se transfieren al comprador. En ese contexto se debe procurar diferenciar las licencias para reproducir y los originales. La mayoría, si no la totalidad, de esos gastos se registrarán como inversión en las cuentas del país importador. Cabe señalar, asimismo, que no es necesario que todas las adquisiciones conlleven una forma de investigación y desarrollo sujeta a patente, derechos de autor u otro tipo de protección. En muchos casos, las empresas pueden optar deliberadamente por no patentar los resultados de algunos de sus esfuerzos de investigación y desarrollo. Esto puede estar motivado por el deseo de mantener el secreto, por el costo de las patentes, que puede percibirse como superior a los beneficios, o porque la materia objeto de investigación y desarrollo no se puede patentar.

14.199. Otros servicios de investigación y desarrollo reflejan principalmente otros gastos relativos a la investigación y el desarrollo que no se espera que incremen-

ten el acervo de conocimiento, según se define el *Manual de Frascati* de la OCDE y se reconoce en el SCN. Por tanto, no se tratarán como inversión en las cuentas nacionales.

14.200. Sin embargo, existen otras cuestiones dudosas que es necesario examinar. Afectan sobre todo a la creación de los originales y a la posibilidad de solapamiento con “servicios de arquitectura, de ingeniería, servicios científicos y otros servicios técnicos”, que se abordan a continuación.

Servicios audiovisuales y conexos

14.201. “Servicios audiovisuales y conexos” se refiere a la producción de películas cinematográficas (en películas, videocintas, discos o transmitidas electrónicamente), programas de radio y televisión (en vivo o grabados) y grabaciones musicales (véase el *Manual 2010*, párr. 3.256). Como se ha señalado anteriormente, se debe prestar atención para no incluir en esa categoría las “licencias para reproducir y/o distribuir productos audiovisuales” en esa categoría. No obstante, es posible que existan cuestiones dudosas en relación con los derechos adquiridos por las empresas transmisoras, como emisoras de televisión y radio, cuando los acuerdos contractuales permitan múltiples transmisiones. Cuando los derechos se pagan según el modelo “pago por consumo”, por ejemplo, cuando se realiza el pago de una regalía cada vez que suena una canción en una emisora de radio, estos deben registrarse en la partida 11.1.1 (servicios audiovisuales). Sin embargo, si se produce el pago de un derecho único que concede un tiempo de emisión ilimitado, este debe registrarse como equivalente a una licencia para reproducir (propiedad intelectual).

14.202. Los servicios de promoción y representación relacionados con las artes escénicas y otros espectáculos en vivo (es decir, actuaciones en vivo, como conciertos y obras de teatro) se encuentran fuera de los servicios audiovisuales y se incluyen en los servicios artísticos conexos. La transacción correspondiente a las actuaciones de actores, músicos y otros artistas residentes para el rodaje de una película (o de otro tipo de programa visual) o una grabación musical efectuada por una entidad no residente (y viceversa) también se incluye en servicios artísticos, siempre y cuando el artista no mantenga una relación de empleador-empleado con la entidad que realiza la grabación. Sin embargo, las transacciones posteriores relacionadas con el resultado de la grabación se incluirán en los servicios audiovisuales. Si, para la grabación, se subcontratan esos servicios u otros similares a un estudio de grabación independiente, las transacciones se incluirán dentro de servicios audiovisuales si se producen entre residentes y no residentes y no existe una relación empleador-empleado, siempre y cuando las transacciones se correspondan con los servicios de un prestador de servicios independiente. En los servicios audiovisuales se incluyen también los montos por cobrar o por pagar por el arrendamiento de productos audiovisuales y conexos y los cargos por el acceso a canales de televisión codificados, como los servicios prestados por cable o vía satélite.

14.203. Como en el caso de los programas informáticos, se ha creado un grupo complementario para “transacciones audiovisuales”, para reconocer la delgada línea que separa las transacciones de bienes y de servicios. De la misma manera, se incluye un grupo complementario para contabilizar las transacciones que reflejan en las cuentas nacionales el gasto de inversión realizado por un productor (es decir, licencias con duración superior a un año).

14.204. En relación con los servicios artísticos conexos, es necesario velar por que se incluyan solo las transacciones en las que los prestadores de servicios no sean empleados de la entidad que realiza los pagos; en caso contrario, las transacciones se registrarán como remuneración de empleados.

14.205. La venta de derechos de propiedad sobre originales literarios u otros originales artísticos (excluidos los que se abarcan en el rubro de servicios audiovisuales) deberán registrarse en la categoría 11.1.2 (servicios artísticos conexos). Pueden surgir dudas en el caso de los derechos que restringen la reproducción a determinados mercados o idiomas; en ese caso, las transacciones deben registrarse en el grupo 8.4.2 de la CABPS (propiedad intelectual).

14.206. Otro caso dudoso puede darse con las transacciones relacionadas con la venta de derechos exclusivos antes de la creación del original (por ejemplo, la exclusividad de una editorial para publicar obras literarias futuras de un autor). Esos tipos de derechos deben registrarse como contrato de producción futura, y, por tanto, los pagos deben incluirse en la cuenta de capital. Sin embargo, una vez producido el “original”, es preciso registrar una imputación por a) la transferencia de la totalidad de la propiedad del “autor/productor” a la “fuente de financiación” o b) una licencia para reproducir.

Compilación de los servicios relacionados con los productos protegidos por derechos de propiedad intelectual

14.207. A pesar de algunas de las limitaciones actuales a la hora de identificar las transacciones internacionales del comercio de servicios de investigación y desarrollo, con el añadido de las cuestiones suplementarias, el tipo de encuesta basado en el *Manual de Frascati*²⁰² ofrece quizás el mejor mecanismo para mejorar la medición del comercio de servicios de investigación y desarrollo. El manual *Handbook on Deriving Capital Measures of Intellectual Property Products* de la OCDE describe un cuestionario tipo con una amplia lista de preguntas que podrían servir para orientar la elaboración de encuestas nuevas o de encuestas modificadas (véase también a continuación).

14.208. No obstante, el mayor desafío en la medición de los flujos de investigación y desarrollo reside en las transacciones entre partes afiliadas. Las transacciones relacionadas con la investigación y el desarrollo entre empresas afiliadas no son siempre observables, y los pagos que están implícitamente relacionados con la investigación y el desarrollo suelen registrarse, en cambio, en la cuenta de ingresos primarios del MBP6. Al mismo tiempo, los flujos también pueden canalizarse a través de las enrevesadas cadenas de afiliadas, incluidas las entidades con fines especiales constituidas para maximizar los beneficios después de impuestos de la empresa multinacional que ejerce el control.

14.209. El Equipo de Tareas sobre la Producción Mundial²⁰³ y su predecesor, el Equipo de Tareas sobre la Globalización en las Cuentas Nacionales, tienen por objetivo elaborar orientaciones sobre la cuestión de garantizar que los flujos de financiación, el rendimiento y el uso de la investigación y el desarrollo estén en consonancia con el concepto de “propiedad económica” en las cuentas nacionales. Dado que las conclusiones contenidas en la “Guía para medir la producción mundial” provisional del Equipo de Tareas sobre la Producción Mundial se están examinando todavía en otros órganos intergubernamentales en el momento de redactar la presente *Guía*, se ofrecerá una orientación más precisa sobre esas cuestiones en la versión en línea de la *Guía*. El Equipo de Tareas sugiere en la “Guía para medir la producción mundial” provisional que el método más expeditivo para asegurar una coherencia de fondo entre los pagos por el uso de un activo y la propiedad económica sea probablemente el ajuste de los balances generales y, si fuera posible, el registro de las transferencias de activos de una parte afiliada a otra.

14.210. Lo fundamental de esa propuesta es el deseo de no perder de vista los flujos registrados y observados. Esto refleja en parte cuestiones prácticas, en particular las dificultades a la hora de efectuar imputaciones correctivas en caso de que falten datos complementarios, pero también refleja el deseo de mantener una estrecha coherencia entre los beneficios registrados y los impuestos pagados, incluso si tales pagos conllevan

²⁰² OCDE, *Manual de Frascati*.

²⁰³ Véase *Guide to Measuring Global Production*, cap. 4 (de próxima publicación).

divergencias con los principios de la propiedad económica. Sin embargo, en dos casos concretos, el Equipo de Tareas sobre la Producción Mundial propone efectuar imputaciones para corregir flujos registrados “incorrectamente” como renta de la propiedad, cuando haya disponibilidad de datos.

14.211. El primer caso se refiere a las sociedades afiliadas que utilizan un activo subyacente, propiedad de la sociedad matriz o de otra afiliada, pero que no registran ningún pago explícito por su uso y, en cambio, registran los flujos correspondientes como renta de la propiedad. En tal caso, la “*Guía para medir la producción mundial*” provisional propone que, en principio, el pago imputado por el uso de un activo subyacente se registre como cargos por el uso de la propiedad intelectual n.i.o.p.²⁰⁴ La imputación podría basarse en los flujos observables de la renta de la propiedad que pueden estar relacionados con el activo subyacente o, en su defecto, en la participación de la empresa filial en la producción total de la empresa multinacional pertinente multiplicada por el total de ingresos generados por el activo subyacente. Sin embargo, la reunión de los datos necesarios para ese método es ardua, ya que exige no solo información sobre toda la empresa multinacional, sino también sobre los ingresos generados por el activo, o sobre datos indirectos, como el valor de los servicios de capital proporcionado por el activo. Por tanto, es poco probable que esas imputaciones puedan hacerse con frecuencia en la práctica. Sin embargo, si los compiladores efectúan esas imputaciones, deben garantizar que las transacciones de contrapartida (en particular, las transacciones internacionales) sean coherentes, lo que exige una coordinación con otros organismos de estadísticas.

14.212. El segundo caso se refiere a las empresas afiliadas especializadas que se dedican a la producción de productos protegidos por derechos de propiedad intelectual para que otras partes afiliadas los utilicen en la producción, pero donde la empresa afiliada que produce el producto protegido por derechos de propiedad intelectual no utiliza el activo en la producción, ni percibe ningún ingreso por la venta de la licencia de uso o para reproducir el activo, ni ningún otro ingreso relacionado. Esas unidades no suelen registrar ningún producto diferente de la producción del activo en sí, que se registra como formación bruta de capital fijo por cuenta propia. En ese caso, la “*Guía para medir la producción mundial*” provisional propone efectuar una imputación de tal manera que el activo producido se transfiera (o se exporte, en caso de transacción internacional) a la sociedad matriz. Las fuentes de esa información son escasas, pero existen algunas posibles fuentes o métodos.

14.213. La primera fuente guarda relación con los datos sobre las empresas y, en concreto, con la reunión de datos sobre las actividades de las empresas multinacionales y sus filiales extranjeras. Se puede considerar que las unidades clasificadas como actividad de investigación y desarrollo (*CIU Rev. 4*, división 72) sin producto identificable, salvo la producción por cuenta propia de creaciones originales relacionadas con la investigación y desarrollo, o sin expectativas de ingresos por venta de licencias (que puede estar indicado por circunstancias similares en el pasado), cumplen con los criterios establecidos en la “*Guía para medir la producción mundial*” provisional para imputar los intercambios de los activos de investigación y desarrollo no registrados o declarados de modo inexacto a sus sociedades matrices. En esos casos, el valor atribuido al activo debe ser equivalente a la valoración utilizada para la estimación de la producción por cuenta propia (por lo general basado en la suma de los costos con un margen de beneficio para el superávit bruto de explotación).

14.214. Una posible segunda fuente se encuentra en las encuestas utilizadas para la reunión de datos sobre investigación y desarrollo en el marco de Frascati. Muchos países reúnen datos sobre la financiación externa de la investigación y el desarrollo de las empresas como parte de ese marco. La información incluye la financiación

²⁰⁴ Dado que las conclusiones contenidas en la “*Guía para medir la producción mundial*”, de próxima publicación, todavía se están examinando en otros órganos intergubernamentales en el momento de redactar la presente *Guía*, se ofrecerá una orientación más precisa sobre esas cuestiones en la versión en línea de la *Guía*.

procedente del exterior, de empresas tanto afiliadas como no afiliadas. Aunque las empresas realizan principalmente transacciones de mercado, esos flujos de financiación podrían incluir las donaciones y las subvenciones, y no necesariamente representar adquisiciones en materia de investigación y desarrollo, por lo que es necesario prestar atención a la interpretación de la información. Sin embargo, la fuente puede ser un indicador indirecto útil o de diagnóstico para examinar los flujos registrados como adquisiciones de creaciones originales relacionadas con la investigación y desarrollo o los pagos por servicios de investigación y desarrollo adaptados a necesidades especiales que se encuentren dentro de la categoría la CABPS relativa a los servicios de investigación y desarrollo.

Experiencia nacional: Alemania, Cargos por el uso de la propiedad intelectual

14.215. Alemania recopila todas las transacciones de servicios relevantes para la balanza de pagos mediante una encuesta de corte y que se efectúa cada mes directamente entre empresas, organismos públicos y personas físicas. Por tanto, los encuestados utilizan un cuestionario genérico para declarar todas sus transacciones de servicios al Deutsche Bundesbank, siempre y cuando el valor de la transacción supere el umbral de declaración, establecido en 12.500 euros. Así, la reunión de datos sobre “cargos por el uso de la propiedad intelectual” se basa solo en un bloque en el marco del método general. En lugar de solicitar explícitamente el tipo de propiedad intelectual utilizada y cobrada durante el período analizado, los encuestados solo deben declarar un código de transacción que indica la realización/recepción de pagos por tipo de licencia (uso o reproducción).

14.216. La lista con los códigos de transacción para cumplimentar los formularios forma parte de la ley fundamental sobre la reunión de datos para la balanza de pagos. Sin embargo, como cabe la posibilidad de que esta lista no siempre sea lo bastante descriptiva para los encuestados, el Deutsche Bundesbank ha publicado, además, una nota explicativa sobre la lista de códigos. Al igual que ocurre con otras partidas de la balanza de pagos, en el caso de la propiedad intelectual, la nota describe en más de tres páginas y de forma comprensible el tipo de transacción que es necesario declarar bajo un código específico, y explica las diferencias entre los códigos.

14.217. En el fragmento siguiente de la nota explicativa se puede observar que, al comienzo de la sección dedicada a la propiedad intelectual, un pequeño cuadro resume todos los códigos pertinentes que abarca esa categoría.²⁰⁵ La estructura del cuadro se ajusta básicamente a la estructura presentada en el cuadro III.1, Tratamiento de la propiedad intelectual, que aparece en el capítulo III, apartado 8, del *Manual 2010*. Posteriormente, se proporciona una definición general de cada categoría (licencias, derechos de distribución y compraventa), así como comentarios específicos sobre la categoría y ejemplos de las transacciones que deben declararse con arreglo a los respectivos códigos. Todos los códigos están en consonancia con las recomendaciones del *Manual 2010* y del *MBP6*.

14.218. Actualmente los informes de los agentes declarantes son la única fuente utilizada para compilar la partida de “cargos por el uso de la propiedad intelectual”. Además del código de transacción, el declarante debe proporcionar, para cada transacción (crédito o débito), el país interlocutor y el monto pagado.

14.219. El personal comprueba la plausibilidad y la integridad de los informes entrantes, principalmente cotejándolos con los informes de los períodos anteriores. En caso de duda sobre la exactitud de una transacción, el personal se pone en contacto con los declarantes para aclarar la transacción en cuestión. Si el declarante no responde a la solicitud abierta a su debido tiempo, se realizan imputaciones, por lo menos, en el caso de los declarantes considerados importantes.²⁰⁶ Seguidamente, se calculan los

²⁰⁵ Del cuadro se desprende claramente que, en esa sección, no solo se enumeran los códigos de la partida “cargos por el uso de la propiedad intelectual”, sino que también figuran los códigos de las transacciones relacionadas con la propiedad intelectual que deben asignarse en otras partidas de la Clasificación ampliada de servicios del Manual de la Balanza de Pagos (CABPS 2010). Esto responde a motivos prácticos, porque los encuestados suelen confundirse si las transacciones sobre la propiedad intelectual se reparten entre diversas partidas de servicios.

²⁰⁶ Por lo general, se sustituyen por la transacción confirmada o corregida al mes siguiente.

valores mensuales para el total y para cada uno de los países interlocutores sumando los códigos de transacción pertenecientes a la partida “cargos por el uso de la propiedad intelectual” de todos los informes individuales. Los códigos de las transacciones relacionadas con la propiedad intelectual incluidas en otras partidas de la CABPS, por ejemplo, el uso de programas informáticos (código 613 del cuadro anterior), se separan de forma automática y se asignan a la partida adecuada, como servicios relacionados con programas informáticos.

Gráfico 14.7

Tratamiento de la propiedad intelectual

Códigos relacionados con la propiedad intelectual

Partida	Licencias	Derecho de Distribución	Compra
Programas informáticos	613	623	633
Medios audiovisuales	614	624	634
Patentes/Resultados de investigaciones	615	-	635
Marcas y derechos de marca	616	-	636
Otros derechos	617	627	637

1. Cánones y licencias

El comprador, generalmente al adquirir licencias, tiene permiso para utilizar de manera legal la propiedad intelectual protegida para sí mismo o para los productos que produce.

Características especiales

En Alemania, los ingresos por concepto de licencias están sujetos a un impuesto sobre la renta. Si una empresa nacional adquiere una licencia de un no residente que no tiene una notificación de exención de la autoridad tributaria extranjera, la empresa alemana está obligada a deducir el impuesto del pago de la licencia y pagar la cantidad a las autoridades tributarias alemanas. La cantidad que debe declararse no es la cantidad del pago de la licencia menos la deducción del impuesto, sino la cantidad real que se factura.

Del mismo modo, las empresas alemanas, como licenciantes, están sujetas a obligaciones tributarias en distintos países. El licenciatario paga los impuestos a las autoridades tributarias extranjeras y solo paga la cuantía de la licencia menos las tasas deducidas.

Los ingresos deben declararse en bruto (excluyendo las retenciones fiscales extranjeras) como licencias, declarando el impuesto retenido en el extranjero como gasto utilizando el código 810. Si se devuelve el impuesto, el correspondiente pago recibido también debe declararse utilizando el código 810.

467/507 Los derechos de emisión deben declararse como “Otras inversiones de capital” utilizando los códigos de transacciones financieras (p 83/102).

613 Uso de programas informáticos 24

El uso de la propiedad intelectual se refiere a las transacciones basadas en la adquisición de una licencia, aunque desde la perspectiva del comprador parezca una compra de programas informáticos (por ejemplo, adquisición de programas informáticos para aplicaciones ofimáticas). Una indicación de que se ha adquirido dicha licencia es que el programa informático adquirido no debe copiarse o distribuirse a terceros.

Deben declararse los siguientes recibos y gastos:

- Licencias para programas informáticos producidos o personalizados individualmente, con independencia de la forma en que se suministren (CD, descarga, etc.).
- Si la empresa de programas informáticos tiene derecho a distribuir también este programa individual a terceros, el pago del cliente por el programa informático individual debe declararse aquí. Si este derecho no existe, puede

suponerse que la venta entrañó derechos de propiedad (código 633).

- Derechos de licencia (pagos periódicos y puntuales) por programas informáticos estándar, si estos se descargan a través de Internet.
- Derecho de licencia periódico por programas informáticos estándar suministrados a través de un soporte físico de datos (por ejemplo, DVD).
- Creación y producción de documentación de programas informáticos.
- Cargos del consumidor final a los comerciantes o puntos de venta por el uso de programas informáticos.

Característica especial

En el caso de un derecho puntual por programa informático estándar exportado o importado en un soporte físico de datos o después de haber sido preinstalado en hardware (preinstalado en ordenadores), deben hacerse comprobaciones para determinar si existe obligación de declarar en relación con las estadísticas de comercio exterior (Intrastat o Extrastat).

Teniendo en cuenta que la compra de programas informáticos generalmente comporta la compra de una licencia y no la adquisición de los derechos de propiedad de todo el programa informático (código 633), debe aplicarse el código 613 en caso de duda.

614 Uso de productos audiovisuales y otros derechos de autor de productos artísticos 24

Los productos audiovisuales y otros productos artísticos solo pueden utilizarse como usuario final o para su uso en productos propios. En el segundo caso, generalmente solo se utilizarán extractos de obras relativamente grandes, lo que incluye, por ejemplo, todos los recibos y gastos de:

- Películas, documentales y telefilmes
- Vídeos (DVD, Blue Ray, etc.)
- Bibliotecas multimedia en línea
- Composiciones musicales
- Derechos de autor sobre obras literarias
- Pagos de licencias a autores
- Patentes de diseños
- Diseños
- Acceso a canales de televisión encriptados
- (por ejemplo, TV de pago)
- Cargos cobrados por el distribuidor por la distribución de productos audiovisuales

Característica especial

624 Reproducción o emisión pública de productos audiovisuales.

13 Uso de resultados de investigaciones, invenciones y procesos 24

Se incluyen, por ejemplo, los recibos y los gastos sobre el uso de patentes mediante el pago de derechos de licencia.

B.7. Servicios de educación y de salud

14.220. Para compilar datos sobre las transacciones de servicios de educación o de salud entre residentes y no residentes es probable que sea necesario consultar fuentes adicionales de información procedente de fuentes administrativas (por ejemplo, del ministerio de educación o salud), de organismos especializados, de terceros u otros tipos de fuentes. En concreto, en relación con los ingresos, los ministerios competentes suelen reunir dicha información (es decir, para el modo 2, pero también para otros modos) o tendrían un interés en hacerlo. Otra opción es reunir los datos de todas las instituciones de enseñanza superior y universidades que ofrecen servicios en el país con el fin de reunir datos sobre los estudiantes extranjeros que estudian en la economía compiladora. Se podrían añadir a los cuestionarios de las encuestas preguntas adicionales relacionadas con el modo 2. Los datos de las compañías de seguros de salud podrían utilizarse y combinarse con las fuentes administrativas y la información de las encuestas de viajes para lograr un análisis más detallado de los servicios de salud.

14.221. También es posible que las embajadas y los consulados dispongan de información relativa a las exportaciones y las importaciones de ese tipo de servicios. En relación con los servicios de salud, se aconseja a los compiladores utilizar los datos administrativos de los programas de salud y de seguro social. También sería posible fomentar otros desgloses en sectores de especial interés para la economía, como los servicios culturales o de ocio.²⁰⁷

²⁰⁷ Por ejemplo, dado el interés de Australia en las exportaciones de servicios de educación, la Oficina de Estadística de Australia compila un desglose por tipo de gasto de los datos relativos a los viajes educativos (es decir, las tasas educativas y otros gastos) y el tipo de institución.

14.222. Dada la creciente demanda de información sobre los servicios relacionados con la salud o la cultural, por ejemplo, y la complejidad de algunos de los cuestionarios existentes, cabría considerar el uso de otros métodos para compilar más detalles sobre este tipo de servicios, como combinar las encuestas de hogares con los datos administrativos, o los gastos del seguro médico y de las tarjetas de crédito con los datos de los servicios de atención médica, ya que sería posible extraer información mediante el código de categoría de comercio.²⁰⁸

²⁰⁸ Por ejemplo, Austria deriva información sobre los servicios relacionados con la salud que sus residentes consumen en Hungría, país vecino, a partir de una encuesta de hogares, además de la información administrativa del proyecto Región Sanitaria–Red Regional para la Mejora de los Servicios de Salud, que está dirigido por la Unión Europea. Esas dos importantes fuentes de información se combinan para establecer sólidas estimaciones.

14.223. Parte de la información sobre los servicios de salud podría derivarse de las variables relativas a los viajes utilizadas para los viajes por motivos de educación mediante la inclusión de un desglose para los estudios y cursos y el tratamiento médico. Asimismo, se podría derivar información adicional vinculando las fuentes anteriormente mencionadas con datos administrativos, como datos sobre el IVA (de la administración tributaria y aduanera nacional).

B.8. Bienes y servicios del gobierno n.i.o.p.

Introducción

14.224. A pesar de que los servicios suministrados por y para los gobiernos deben clasificarse en la categoría de servicio correspondiente (servicios empresariales, de salud, etc.) siempre que sea posible, los servicios relativos a las funciones del gobierno que no puedan incluirse en una categoría de servicio específica deben clasificarse como servicios del gobierno. Las transacciones que abarcan los bienes y servicios del gobierno n.i.o.p. comprenden el comercio de bienes y servicios entre la dependencia gubernamental y el territorio en el que se sitúa físicamente; es decir, dado que los enclaves del gobierno y las organizaciones internacionales no son residentes del territorio en el que se encuentran físicamente, sus transacciones con residentes del territorio de ubicación constituyen transacciones internacionales. Otros organismos oficiales también tienen la consideración de agente de una transacción gubernamental, como las misiones de ayuda, las oficinas de información turística y de promoción comercial del gobierno y las organizaciones internacionales. Otros ejemplos de ese

tipo de transacciones incluyen los cargos por visados, los pagos por servicios de tipo policial, la asistencia técnica en determinadas circunstancias y la expedición de licencias y permisos que se clasifica como una prestación de servicio.

14.225. El *Manual 2010* recomienda que los bienes y servicios del gobierno n.i.o.p. se clasifiquen, además, según el desglose siguiente, que se basa en el agente de la transacción: embajadas y consulados, unidades y organismos militares y otros bienes y servicios del gobierno n.i.o.p. Los gastos administrativos efectuados en la economía donante como resultado de la prestación de ayuda o asistencia técnica deben incluirse en los servicios específicos prestados. La asistencia técnica prestada por un gobierno o una organización internacional se clasifica como bienes y servicios del gobierno solo cuando el servicio no figura especificado y solo si el personal de asistencia técnica es empleado del gobierno donante o de una organización internacional.

14.226. Si la expedición de licencias gubernamentales supone escaso o ningún trabajo por parte del gobierno, y las licencias se conceden automáticamente una vez realizado el pago, es probable que solo sean un medio para recaudar impuestos y, por tanto, no pueden considerarse un servicio. Por ejemplo, por convención, los montos que deben pagar las unidades familiares para poseer o utilizar vehículos, embarcaciones o aeronaves, así como las licencias para practicar la caza recreativa, el tiro o la pesca, se tratan como impuestos. Por otro lado, cuando la expedición de licencias se utiliza para verificar la competencia o idoneidad de la persona en cuestión, verificar el funcionamiento eficiente y seguro de un equipo o llevar a cabo algún otro tipo de control, los pagos efectuados deben tratarse como compras de servicios del gobierno, a menos que los pagos sean claramente desproporcionados con respecto al costo de suministrar los servicios.²⁰⁹

14.227. Todo gasto en bienes y servicios del personal diplomático, consular y militar y las personas a su cargo que son miembros de la misma unidad familiar que se realiza en las economías en que se encuentran destacados también se incluye en “bienes y servicios del gobierno n.i.o.p.”. No obstante, el gasto del personal de contratación local de las embajadas, bases militares y otras entidades y del personal de organizaciones internacionales no se incluye en “bienes y servicios del gobierno n.i.o.p.”. Además, se considerará que el personal de las instituciones internacionales que resida en las economías receptoras durante 12 meses o más es residente de esas economías receptoras, y, por tanto, no se incluirá el gasto que realice.²¹⁰

Compilación de bienes y servicios del gobierno n.i.o.p.

14.228. Como se ha expuesto en el capítulo 11, la mayoría de las transacciones de servicios del gobierno se compilan normalmente a partir de los registros administrativos. Un sistema de comunicación de transacciones internacionales debe proporcionar datos sobre el gasto gubernamental en el extranjero.²¹¹ Además, la estimación del gasto de los diplomáticos y del resto del personal del gobierno destacado en el extranjero podría basarse en los salarios que reciben esas personas, cuyos detalles deberían figurar en los registros administrativos, y en una figuración del porcentaje de los salarios destinado a dichos gastos.²¹² La dificultad a la hora de obtener los gastos de los gobiernos extranjeros e instituciones internacionales con sede en la economía compiladora utilizando un sistema de comunicación de transacciones internacionales puede ser mayor. En ese caso, se puede utilizar una encuesta de empresas sobre cuentas bancarias no residentes o una encuesta de embajadas extranjeras e instituciones internacionales. Cuando resulte difícil reunir datos completos, se podrían utilizar las respuestas a encuestas anteriores a modo de valor representativo.

14.229. En el caso de la prestación y recepción de ayuda, los compiladores del país donante pueden obtener información sobre el costo y el tipo de servicios prestados

²⁰⁹ *Manual 2010*, párrs. 3.277 a 3.279.

²¹⁰ Por otro lado, se considerará que el personal de las instituciones internacionales que resida en las economías receptoras durante menos de 12 meses es residente de la economía en la que mantenga la vivienda permanente, que normalmente es su economía de origen (véase la *Guía de Compilación del MBP6*, cap. 12, nota 37).

²¹¹ Véase la *Guía de Compilación del MBP6*, párr. 12.150.

²¹² *Ibid.*

a partir de fuentes oficiales. En el país beneficiario, los compiladores pueden obtener información en la embajada del país donante o en el ministerio u organismo nacional pertinente. Un sistema de comunicación de transacciones internacionales también puede proporcionar información sobre varias transacciones relacionadas (por ejemplo, transferencias corrientes al gobierno recibidas a través del sistema bancario) o de aduanas (datos sobre las importaciones de materiales y equipos). Una fuente alternativa son los registros de la ayuda oficial para el desarrollo de la OCDE.²¹³

²¹³ *Ibid.*, párr. 12.159.

14.230. Si los datos sobre los gastos del gobierno en el extranjero están desfasados, o los datos de origen proporcionan amplios agregados o datos parciales, puede que sea necesario extrapolar determinadas series o crear modelos de datos a partir de datos de encuestas anteriores o de tendencias históricas. En esos casos, es preciso examinar las políticas de gasto del gobierno, la planificación y las decisiones presupuestarias, y las relaciones estadísticas observadas entre los diferentes indicadores históricos.

Experiencia nacional: Dinamarca

14.231. En Dinamarca, es competencia del Ministerio de Relaciones Exteriores y del Ministerio de Defensa suministrar los datos sobre el gasto relativo a los bienes y servicios del gobierno n.i.o.p. Los datos sobre el gasto personal de los funcionarios (embajadores, personal militar, etc.) en el país receptor en el que residen se basan en sus salarios. Es importante destacar que la Oficina de Estadística de Dinamarca parte del supuesto de que esos funcionarios gubernamentales utilizan el 50% de su salario en gastos personales en el país receptor en el que residen. Sin embargo, los datos de las unidades militares se basan exclusivamente en los datos sobre el gasto, y no en datos sobre los salarios.

14.232. La compilación de los ingresos relativos a los bienes y servicios del gobierno n.i.o.p. se realiza combinando información de distintas fuentes. El Ministerio de Relaciones Exteriores ofrece listas en las que figuran las embajadas y organizaciones internacionales con sede en Dinamarca, con las que se pone en contacto la Oficina de Estadística de Dinamarca para obtener el número de empleados de origen danés y extranjero. La falta de respuestas se completa con la información que proporciona el Ministerio de Relaciones Exteriores. Se parte del supuesto de que los funcionarios gubernamentales de origen extranjero que residen en Dinamarca destinan a gastos personales en el país una cantidad similar a la gastada por los funcionarios gubernamentales daneses en el extranjero. Por tanto, el número de empleados de origen extranjero por embajada u organización internacional situada en Dinamarca se multiplica por el gasto medio en bienes y servicios de los funcionarios gubernamentales daneses destacados en el extranjero, cuyo monto ha estimado con anterioridad la Oficina de Estadística de Dinamarca según lo indicado más arriba.

Experiencia nacional: Japón

14.233. El Japón se sirve de un sistema de comunicación de transacciones internacionales como fuente de datos para la mayoría de sus estadísticas de la balanza de pagos, incluidos los bienes y servicios del gobierno n.i.o.p. cuando es posible. Sin embargo, algunas transacciones de bienes y servicios del gobierno se liquidan mediante pagos no monetarios, que el sistema de comunicación de transacciones internacionales no puede, por tanto, capturar, por lo que es necesario efectuar una estimación.

²¹⁴ Véase el *MBP6*, párr. 12.49.

14.234. De conformidad con la convención del *MBP6*,²¹⁴ el valor de las transacciones que se producen sin pago monetario debido a la ausencia de precios adecuados de mercado se calcula mediante la suma de los costos correspondientes al suministro del bien o servicio (en este caso, los gastos efectuados por el Gobierno en concepto de suministro de los bienes y servicios en cuestión). Los datos sobre el gasto gubernamen-

tal real en el Japón adolecen de algunas limitaciones que impiden su uso efectivo en el proceso de compilación estadística; es decir, esos datos están desfasados²¹⁵ y no se ajustan a las definiciones oficiales de la balanza de pagos. Por tanto, el Banco del Japón utiliza los datos del presupuesto del Gobierno, que están más actualizados que los datos sobre el gasto gubernamental,²¹⁶ y, cuando el sistema de comunicación de transacciones internacionales no basta para compilar los bienes y servicios del gobierno n.i.o.p., se ajusta a la clasificación de la balanza de pagos, en lugar de apoyarse en los datos sobre el gasto gubernamental efectivo. La discrepancia entre los datos presupuestarios y el gasto efectivo normalmente es insignificante, según una investigación del Banco del Japón. Posteriormente, los datos presupuestarios se asignan al período correcto de conformidad con la duración del presupuesto. En caso de aprobación de un presupuesto suplementario, este también se incorpora a los datos presupuestarios utilizados para compilar las transacciones de bienes y servicios del Gobierno.

²¹⁵ La publicación de los datos sobre el gasto gubernamental en el Japón se produce a finales del ejercicio económico, cuando ya es demasiado tarde para incluirlos en la compilación de las estadísticas pertinentes.

²¹⁶ Los datos presupuestarios del Gobierno se publican en el Japón antes del inicio del ejercicio económico.

C. Asignación del comercio de servicios entre residentes y no residentes a los modos de suministro

C.1. Introducción

14.235. El *Manual 2010* recomienda que las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios también se desglosen por modo de suministro sobre la base del marco estadístico del comercio de servicios entre residentes y no residentes y el del comercio de servicios de filiales extranjeras. Los datos de producción de las estadísticas de filiales extranjeras se utilizan para medir el modo 3, mientras que el comercio de servicios entre residentes y no residentes debe desglosarse por modo. Existen diferentes opciones para compilar dicha información, ya sea mediante una asignación simplificada a las categorías de la CABPS 2010, o a partir de los datos recopilados. La presente sección describe esas opciones de forma más detallada (cabe señalar que también existe la posibilidad de derivar los modos de suministro a partir de un modelo de datos, opción que se describe en el capítulo 17).

14.236. La presente sección comienza explicando la recomendación del *Manual 2010* según la cual, a falta de reunión de datos especiales, los compiladores deberán aplicar una asignación simplificada de los datos de las estadísticas de filiales extranjeras y de la balanza de pagos a los modos de suministro.²¹⁷ (C.2). Posteriormente, dado que el objetivo es, en última instancia, reunir datos y compilar un desglose del suministro internacional de servicios por modo de suministro a partir de los datos recopilados, la sección C.3 describe los pasos que pueden seguir los compiladores para aplicar dichos datos de la manera más eficiente y pertinente para las políticas. La sección C.4 concluye con propuestas para compilar información más detallada sobre los modos 2 y 4.

²¹⁷ Véase también el *Manual 2010*, cap. V y cuadro V.2, y cap. 1, párr. 1.5.

C.2. Datos del comercio de servicios entre residentes y no residentes: asignación simplificada

14.237. Dado que la compilación de datos sobre el comercio de servicios entre residentes y no residentes por modo de suministro es un ámbito relativamente nuevo de compilación de datos, y que modificar los mecanismos de reunión de datos existentes o crear otros nuevos puede resultar difícil, se recomienda aplicar un método gradual para compilar este desglose. A falta de datos relevantes, o si solo se dispone de información esporádica, en primer lugar se propone que los compiladores lleven a cabo una asignación simplificada de las estadísticas existentes, como la que figura

²¹⁸ *Ibid.*

en el cuadro V.2 del *Manual 2010*.²¹⁸ Dicho método consiste en asignar las categorías de servicio de la CABPS al modo predominante o a varios modos utilizando una distribución, suponiendo el modo más probable en el que los exportadores (o importadores) de la economía suministran las partidas de servicios de cada categoría de la CABPS 2010.

14.238. Ese método proporciona un primer conjunto de estimaciones sobre los modos de suministro, que son comparables a nivel internacional (y que también podrían difundirse de manera común; véase el capítulo 20 para más información). Una asignación de ese tipo tiene la ventaja de ser una solución de bajo costo, ya que el compilador puede comenzar a trabajar con los datos disponibles sobre servicios de la balanza de pagos y adquirir gradualmente conocimientos sobre el modo en el que se suministran los servicios a nivel internacional. Sin embargo, los compiladores deben tratar dicha asignación solo como una primera aproximación a las transacciones de servicios entre residentes y no residentes por modo de suministro, ya que la técnica adolece de importantes limitaciones. La presente *Guía* recomienda encarecidamente a los compiladores que no escatimen esfuerzos para elaborar procedimientos de estimación más precisos en una etapa posterior.

14.239. Utilizando el cuadro V.2 del *Manual 2010*, se aconseja a los compiladores que realicen la asignación en tres pasos: *a)* asignar *b)* evaluar y *c)* perfeccionar, como se describe a continuación.

14.240. En primer lugar, los compiladores pueden asignar cada partida de servicio a una de las columnas del cuadro suponiendo el modo en el que los exportadores (o importadores) de la economía suministran cada partida de servicio. Con el fin de proporcionar una primera aproximación de forma comparable, se recomienda enérgicamente a los compiladores que realicen esta asignación genérica.

14.241. En segundo lugar, los compiladores deben evaluar si la asignación “genérica” realizada en el primer paso es pertinente para su economía, y revisar los resultados en consecuencia. Por ejemplo, puede resultar útil para el compilador discutir con la institución encargada de las negociaciones en el ámbito del comercio de servicios si los resultados reflejan, desde su experiencia y conocimientos, el modo en el que se suministran los servicios a la economía nacional y en el extranjero en lo que respecta a las transacciones registradas en la balanza de pagos.

14.242. En tercer lugar, y partiendo de los resultados obtenidos en la segunda etapa, los compiladores pueden perfeccionar sus asignaciones mediante la recopilación de información adicional con el objetivo de ampliar sus conocimientos sobre algunos sectores de servicios específicos. Esa información adicional puede obtenerse de la colaboración con la institución encargada de las negociaciones en el ámbito del comercio de servicios y podría validar las hipótesis formuladas anteriormente por los estadísticos o los negociadores.

14.243. Se pueden contemplar diversas formas de reunir información adicional, como contactar con los principales proveedores de servicios o con las asociaciones de comercio o de consumidores, llevar a cabo entrevistas cualitativas con uno o dos proveedores de servicios relevantes en un sector específico (por ejemplo, servicios jurídicos, informáticos, de consultoría, de construcción, etc.) o entrevistas con las agencias de empleo que realicen transacciones internacionales de servicios con clientes en el extranjero. Los compiladores también pueden dirigirse a los ministerios pertinentes, en particular en relación con los sectores en los que se sabe que la internacionalización es importante (por ejemplo, el ministerio de industria, de educación o de salud), o dirigirse a compiladores de otros ámbitos estadísticos para obtener una mayor información sobre determinados sectores y ajustar la asignación si fuera necesario (por ejemplo, a través del enlace de microdatos).

14.244. Cuando perfeccionen la asignación inicial, los compiladores también deben tener en cuenta otros factores, como la estructura empresarial de la economía compiladora (por ejemplo, el predominio de las grandes empresas o de las microempresas y las pequeñas y medianas empresas), el tipo de servicio suministrado (algunos servicios concretos o técnicos requieren la presencia física del proveedor de servicios), la ubicación geográfica del país compilador o la distancia con el socio comercial (es decir, cuanto menor sea la distancia con el socio, mayor será la probabilidad de que el comercio se produzca en el modo 2 o 4), las barreras lingüísticas, la evolución de las estrategias empresariales y la posibilidad futura de comercio (por ejemplo, los avances tecnológicos).

Limitaciones de la asignación simplificada

14.245. El compilador debe tener siempre presente que el cuadro V.2 del *Manual 2010* y los métodos descritos anteriormente solo son guías teóricas para la clasificación de las transacciones de servicios entre residentes y no residentes según los modos predominantes de suministros más probables. Cabe la posibilidad de que existan en una economía concreta otros modos, diferentes de los indicados, para algunas categorías de servicios específicos, atendiendo a su naturaleza. Por ejemplo, según se muestra en el cuadro V.2, se considera que el suministro o el consumo de servicios personales, culturales y recreativos se corresponde con los modos 1 (suministro transfronterizo) o 4 (presencia temporal del proveedor de servicios, ya sea el proveedor mismo, si fuera un trabajador por cuenta propia, o un empleado). Sin embargo, en el caso de los países que son destinos importantes para el rodaje de películas, puede que también sea necesario tener en cuenta el modo 2 (presencia de consumidores en el extranjero para consumir servicios). En otras palabras, puede que resulte necesario revisar los supuestos iniciales para determinar la medida en la que responden a las necesidades nacionales. También sería útil analizar los contratos de grupos específicos de personas para comprender mejor la forma de trabajo en el contexto del comercio de servicios.

14.246. Además, existen deficiencias que es necesario tener presentes cuando se sigan los procedimientos antes indicados. Los compiladores deben plantearse cuestiones como las siguientes: ¿Cómo se asigna el modo más importante? En relación con las empresas que declaran una actividad económica primaria, ¿cómo han de tratarse las actividades económicas secundarias? En cuanto a las empresas manufactureras que también prestan servicios de producción o paquetes de servicios relacionados con bienes de gran valor, ¿cómo deben tratarse esos servicios? Incluso si el marco propuesto ofrece un enfoque para una primera medición aproximada del comercio de servicios por modo de suministro con un uso mínimo de recursos, es necesario investigar y disponer de una información de antecedentes cualitativa. Los compiladores deben tener en cuenta esos aspectos cuando realicen la asignación conceptual.

14.247. Se alienta a los compiladores a que utilicen su propia información sobre los modos de suministro y otras posibles distribuciones entre servicios específicas de los países que no estén contempladas en las asignaciones generales. Las asignaciones a los diferentes modos pueden basarse en los conocimientos sobre el suministro de servicios que el compilador obtiene del estrecho contacto con los encuestados, o en los conocimientos adquiridos sobre la estructura empresarial durante el proceso de elaboración de la encuesta de empresa. De manera más general se recomienda ese ejercicio a los compiladores para que amplíen sus conocimientos sobre el suministro internacional de servicios.

C.3. Transacciones de servicios entre residentes y no residentes por modo de suministro: hacia una reunión y compilación completas de datos

14.248. Como se ha indicado anteriormente, el objetivo final es reunir datos y compilar un desglose de las transacciones de servicios entre residentes y no residentes por modo de suministro. La compilación puede realizarse de forma más detallada *a)* en el caso de los sectores de servicios específicos de interés para la economía compiladora (es decir, haciendo uso de la asignación simplificada para los otros sectores, que presentan menor interés) o *b)* mediante la compilación de todos los sectores de servicios. La compilación de esos datos puede plantear diferentes desafíos, principalmente por la dificultad de reunir los propios datos brutos. Sin embargo, cabe señalar que, una vez que se hayan reunido los datos pertinentes, la compilación no presenta dificultades añadidas, aparte de las consideraciones de carácter general (es decir, la extrapolación, el tratamiento de la falta de respuestas, la calidad de la información obtenida y la confidencialidad de los datos, entre otros aspectos).

14.249. Los países han elaborado diversas opciones para establecer un nuevo sistema de reunión de datos o para añadir preguntas relativas al comercio de servicios por modo de suministro a los sistemas de reunión de datos existente,²¹⁹ o contemplan la posibilidad de hacerlo. Asimismo, cabe prever un ejercicio de reunión de datos más genéricos, además de la colaboración con otros organismos e instituciones, como se describe a continuación. También se pueden derivar datos sobre los diferentes modos mediante la combinación de varias fuentes de información, por ejemplo, mediante un modelo de datos, como se describe en el capítulo 17.

²¹⁹ Otra posibilidad para el compilador consistiría en establecer un modelo de datos para determinadas categorías de servicios o modos (véase el capítulo 17).

Reunión general de datos y encuestas genéricas

14.250. Las encuestas, y en concreto las encuestas de empresas, constituyen la fuente más pertinente para reunir datos sobre el valor del suministro de servicios por modo de suministro (véase el capítulo 6). La modificación de las encuestas existentes, por ejemplo, o la integración de preguntas adecuadas en los formularios de las encuestas permiten utilizar los datos de las encuestas de empresas existentes como una solución a la hora de estimar el valor del suministro internacional de servicios por modo. Por tanto, en potencia, existe la posibilidad de generar tales estimaciones sin tener que crear un nuevo sistema de reunión de datos adicionales, con una calidad aún aceptable. Incluso las iniciativas centradas en un número limitado de categorías de servicios pertinentes para la economía compiladora pueden asegurar la producción de resultados de interés para las políticas. Es importante señalar que, debido a que la carga prevista para los encuestados podría ser alta, una buena práctica consiste en realizar, en las etapas iniciales, encuestas de empresas por muestreo, que deben abarcar las cuestiones necesarias para la estimación o la asignación de los servicios a los diferentes modos. En una etapa posterior, se pueden incluir las preguntas sobre los modos de suministro en los cuestionarios existentes como elementos de datos obligatorios.

14.251. Ese enfoque, basado en la modificación gradual de las encuestas existentes, requeriría que el compilador adquiriera determinados conocimientos. El punto de partida consiste en seguir las consideraciones expuestas en la sección sobre la asignación conceptual. Además, se puede llevar a cabo una encuesta “filtro” para determinar los sectores y las empresas a los que debería estar dirigida, o se pueden revisar las investigaciones académicas para identificar la forma en la que se suministran normalmente los servicios. Se puede obtener una lista de las empresas pertinentes a partir de los registros de actividades empresariales existentes (véanse también el capítulo 5, sección E, y el capítulo 6), poniendo, como primer paso, la mirada en algunos servicios empresariales clave, como los servicios de informática, de ingeniería o jurídicos.²²⁰

²²⁰ Véase también Eurostat, Módulo detallado de las estadísticas estructurales de los servicios empresariales, anexo VIII del Reglamento (CE) No. 295/2008 del Parlamento Europeo y del Consejo (véase <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2008:097:0013:0059:ES:PDF>).

14.252. Las estadísticas empresariales estructurales ofrecen a los compiladores información adicional sobre la estructura, el tamaño y la clase de las empresas, el empleo y otros aspectos, que podría ser de utilidad para las políticas nacionales de la industria.²²¹ Los sectores de servicios importantes se podrían identificar a partir de la participación de los servicios en el PIB o su participación en el total de servicios. Algunos países compilan de forma conjunta el comercio internacional de servicios y las estadísticas empresariales estructurales, poniendo a disposición de los compiladores la totalidad de la población empresarial. De esa fuente se puede derivar la subpoblación pertinente que sea de interés para un modo específico. En algunos casos, la información también se encuentra disponible en los registros que se llevan de forma interna, los denominados registros de la balanza de pagos.

Encuestas especializadas

14.253. Existe la posibilidad de crear un *sistema de reunión de datos centrados o específicos* a partir de cuestiones económicas, político-económicas y socioeconómicas. Por ejemplo, el modo 4 podría integrarse en un concepto más amplio de movimiento transfronterizo y las transacciones internacionales correspondientes, en las teorías de la globalización. Además de las encuestas de empresas, las encuestas a personas y hogares (véase el capítulo 7) también pueden resultar parcialmente útiles para determinados nichos del modo 4, por ejemplo, los servicios prestados por trabajadores por cuenta propia, o los hogares como consumidores de servicios prestados por proveedores de servicios por contrata, aunque es posible que este último no sea importante para la mayoría de los países compiladores (proporción pequeña de la población, transacciones pequeñas en comparación con las transacciones de empresas del modo 4). Las encuestas a personas y hogares también podrían utilizarse para determinar el modo 2 (por ejemplo, los viajes).

14.254. Por último, un enfoque *pluralista e integrado*, es decir, una encuesta específica del sector que integre diversos ámbitos estadísticos, incluido el comercio de servicios (pero también las estadísticas de filiales extranjeras, las estadísticas empresariales estructurales o la innovación, entre otros), puede proporcionar información estadística de interés para los diferentes ámbitos estadísticos. Los estudios sectoriales específicos, centrados en los intereses de usuarios diferentes, servirían para varios propósitos; los encargados de la formulación de políticas también podrían estar interesados en algunos estudios específicos, como los servicios accesorios a la agricultura o los servicios ambientales. Las encuestas de ese tipo podrían ser objeto de un enfoque más exhaustivo, que identifique modos de las categorías de servicios más detalladas; pero, en muchos casos, correspondería a las autoridades nacionales determinar las necesidades en materia de políticas para la elaboración de ese tipo de encuestas.

Encuestas especializadas en colaboración con otros organismos

14.255. Como se describe en el capítulo 6, la reunión y compilación de estadísticas sobre el suministro internacional de servicios entre residentes y no residentes por modo de suministro también podría realizarse en colaboración con otros organismos, como los ministerios de la economía o de comercio, que podrían tener intereses concretos en la obtención de tales datos. En esos casos, es importante que el organismo encargado de reunir y compilar las estadísticas oficiales del comercio de servicios (por lo general, la oficina nacional de estadística o el banco central) se coordine con el organismo especializado para que se sigan las recomendaciones internacionales y para que la información reunida pueda utilizarse en un contexto más amplio.

²²¹ La información sobre las pequeñas y medianas empresas y las características específicas de las empresas relacionadas con un desglose concreto de actividades puede resultar importante para la política nacional, con el fin de promover el comercio de servicios transfronterizos entre las empresas que no exportan servicios, o para apoyar a las empresas que ya se dedican a la exportación de servicios.

14.256. Se proporciona un ejemplo de ese tipo de reunión de datos en el capítulo 10, párrafos 10.63 a 10.67. Ese ejemplo muestra que el Consejo Consultivo sobre Servicios Jurídicos Internacionales de Australia realiza, desde hace varios años, su propia compilación de estadísticas sobre el suministro internacional de servicios jurídicos a no residentes. Ese enfoque contó con la asistencia de la Oficina de Estadística de Australia. Esa colaboración ha puesto de manifiesto la conveniencia, desde el punto de vista de Consejo Consultivo sobre Servicios Jurídicos Internacionales, de prestar mayor atención a la compilación de datos más afines al modo concreto de prestación de servicios reconocido por las economías en las negociaciones comerciales y, aunque no se menciona, velar por que los datos reunidos sean lo más conformes posible con las normas internacionales. Esa experiencia constituye un ejemplo de colaboración positiva entre el organismo encargado de la compilación de estadísticas del comercio de servicios y una institución con gran interés en la reunión de datos específicos sobre un sector. Aunque desde la perspectiva del compilador de estadísticas parecería difícil reproducir el proceso para todos los sectores de servicios, una experiencia de ese tipo puede resultar de utilidad para mejorar la calidad de las estadísticas, así como para proporcionar unas primeras estimaciones relativas a los cuatro modos.

14.257. De forma similar, cabría la posibilidad de colaborar con grandes agencias de empleo o contratación²²² que tal vez lleven a cabo actividades transfronterizas importantes. Aquí se podrían incluir las agencias que trabajan con personas de los nuevos países miembros de la Unión Europea o con personas de las denominadas agrupaciones regionales o transfronterizas. Tal vez fuera posible utilizar los datos sobre tipos de contratos de los que disponen esas agencias con el fin de identificar los servicios pertinentes para la medición del modo 4.

²²² Por ejemplo, desde 1994, las agencias de contratación alemanas han sido capaces de llevar a cabo contrataciones en todos los ámbitos profesionales; antes de ese año, se registraron algunas excepciones en las actividades de administración y las actividades artísticas conexas.

C.4. Compilación de estadísticas más detalladas sobre el modo de suministro en relación con el comercio de servicios entre residentes y no residentes

Consideraciones específicas sobre el modo 4

14.258. Se sugiere que el compilador investigue la forma de reunir y compilar datos más detallados para las partidas de las economías compiladoras donde el modo 4 (presencia de personas físicas) se considere importante. En general, se considera que los servicios profesionales y de consultoría en administración (principalmente servicios empresariales) se suministran (o consumen) principalmente mediante el modo 1 (suministro transfronterizo) o el modo 4, ya que la prestación de esos servicios requiere a menudo una proximidad con el consumidor. En cambio, el suministro de servicios de transformación o de servicios de mantenimiento y reparación conllevaría muy probablemente el modo 2 (consumo en el extranjero) o el modo 4. Por tanto, la inclusión de una pregunta que plantee la participación del modo 4 en las categorías de servicios específicos podría ser suficiente para mejorar en gran medida las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios por modo.

Consideraciones específicas sobre el modo 2

14.259. Como se indica en el *Manual 2010*, algunos componentes de la CABPS se encuentran estrechamente vinculados al suministro de servicios mediante el modo 2, incluidos los servicios de manufactura, los servicios de mantenimiento y reparación, los viajes y los servicios de tratamiento de residuos. Los viajes son los que más claramente vinculados están con el suministro de servicios en el marco del modo 2. En ese contexto, el *MBP6*²²³ y el *Manual 2010*²²⁴ proponen un desglose alternativo de

²²⁴ Véase el *MBP6*, párrs. 10.85 a 10.100.

²²³ Véase el *Manual 2010*, párrs. 3.115 a 3.131.

los viajes en bienes, servicios de transporte local, servicios de alojamiento, servicios de suministro de comidas y otros servicios. Ese nivel de detalle ya satisfaría muchas de las necesidades de información, incluidas las del modo 2. La identificación separada de los bienes reviste especial importancia, ya que presentan un interés menor desde la perspectiva del comercio de servicios en el marco del AGCS.

14.260. Existen diversas posibilidades para compilar esos desgloses de la partida de viajes, como el uso de datos de las tarjetas de crédito, las encuestas en frontera o las encuestas de hogares, que a menudo se usan en el contexto de los modelos de datos. Las compras libres de impuestos se pueden utilizar como fuentes complementarias para estimar de forma separada los bienes adquiridos por las personas que van al extranjero en el marco de un viaje, porque los viajeros pueden solicitar la devolución del IVA pagado sobre los bienes en el momento de la exportación.

14.261. En el caso de los datos de las tarjetas de crédito, se sugiere el uso de la información incluida en los códigos de categoría de comercio. De esa forma se podría facilitar un análisis más detallado de los datos sobre viajes y turismo, así como la identificación de los servicios de transporte y la extracción de datos separados en bienes y servicios. Por ejemplo, se declararían los pagos efectuados por o a una empresa que suministra servicios de mantenimiento y reparación, ya que es necesario declarar tanto la empresa que suministra los servicios como los pagos. Asimismo, es obligatorio declarar los códigos de categoría de comercio de hoteles/moteles/pensiones/complejos, arrendamientos de vehículos, atracciones turísticas o exposiciones. El uso de la información del código de categoría de comercio presenta varias ventajas, entre ellas un costo relativamente bajo para los compiladores y el hecho de que, además de la partida de viajes de la CABPS, se podrían compilar o verificar otras categorías de servicios, a saber, otros servicios empresariales, servicios de comunicaciones y servicios del gobierno.

14.262. Asimismo, los datos de aduanas pueden contribuir a identificar los umbrales con el fin de ajustar en consecuencia los viajes y los bienes, de conformidad con el principio de la CABPS (es decir, objetos valiosos y bienes de consumo duraderos).²²⁵ Ese ajuste implicaría el cálculo de los totales de entradas relacionadas con los viajes a partir de los datos de la encuesta de viaje o los datos de las tarjetas de créditos, además del valor del monto total de los objetos valiosos y bienes de consumo duraderos que superen los umbrales de aduana. En ese caso se debe tratar de evitar la doble contabilización.

Experiencia nacional: Nueva Zelanda y la reunión de datos sobre los modos de suministro

14.263. Se invita al usuario a leer la experiencia de Nueva Zelanda relativa a la reunión de datos sobre los modos de suministro que se presenta en el ejemplo nacional del capítulo 6. En Nueva Zelanda se solicitó a los declarantes del Denso de Comercio Internacional de Servicios y Regalías de 2011 que estimaran el porcentaje del valor de exportación suministrado a través de los modos 1, 2 y 4. El sondeo demostró que la mayoría de los encuestados entendió los conceptos de los modos de suministro, aunque los comentarios indicaron que la guía proporcionada junto con el cuestionario también resultó de utilidad.

Experiencia nacional: Turquía

14.264. El sistema de compilación de Turquía presenta algunas ventajas para el análisis de los modos de suministro. La primera ventaja resulta de la existencia previa de un desglose de viajes similar a una clasificación de la CABPS 2010, por tipo de producto a efectos del modo 2 tanto para el crédito y el débito de los viajes como para

²²⁵ El MBP6, el *Manual 2010* y el sistema de comunicación de transacciones internacionales 2008 proponen diferentes tratamientos en relación con algunos bienes adquiridos por las personas que viajan: la partida de viajes del MBP6 y del *Manual 2010* excluye las compras de objetos valiosos y bienes de consumo duraderos que superen los umbrales de aduana, mientras que el sistema de comunicación de transacciones internacionales 2008 incluye todas las compras, independientemente del umbral; véase *Manual 2010*, recuadro III.5, para la relación entre los datos sobre las estadísticas de viajes y turismo.

los viajes personales y de negocios. (No se incluye el gasto en paquetes turísticos, esto es, el porcentaje correspondiente a Turquía para el crédito y el correspondiente a los no residentes para el débito). La partida de viajes se desglosa como sigue: *a)* bienes, *b)* servicios de transporte local, *c)* servicios de alojamiento, *d)* servicios de suministro de comidas, *e)* servicios de salud y *f)* deporte, educación y cultura.²²⁶ Además, es posible determinar algunos tipos de transacción del modo 4 mediante formularios del sistema de comunicación de transacciones internacionales.

²²⁶ En la CABPS 2010, "otros servicios" se divide en "servicios de educación" y "servicios de salud".

14.265. Puede ser útil proporcionar más información sobre las encuestas de viajes del Instituto de Estadística de Turquía, que se realizan en colaboración con el Banco Central de la República de Turquía y el Ministerio de Cultura y Turismo, en relación con los fines del modo 4. Estas encuestas en persona son trimestrales y se realizan en los en los puestos fronterizos, sobre la base de la nacionalidad. Por ejemplo, la encuesta de visitantes no residentes salientes para el crédito de viajes se realiza en 25 puestos fronterizos y cubre el 90% de los visitantes que salen del país de acuerdo con el modo de salida (aéreo, por carretera, ferroviario y marítimo). Con los años se han ido añadiendo nuevos puestos fronterizos y eliminando otros ya existentes. La finalidad de la encuesta es determinar el perfil del visitante (edad, sexo, nivel educativo, situación laboral) y de características del viaje (propósito de la visita, lugar de estancia, tipo de alojamiento, pernoctaciones, tipos de gastos) con el fin de estimar los ingresos por viajes de Turquía provenientes de los extranjeros y ciudadanos residentes en el extranjero. El número de visitantes extranjeros se basa en las estadísticas administrativas de fronteras de la Dirección General de Seguridad para los períodos correspondientes, y cubren todas las llegadas y salidas en todos los puestos fronterizos. En cuanto al nivel de detalle, esas encuestas incluyen cuestiones como la condición de ciudadano o extranjero, la nacionalidad, el mes y el puesto fronterizo, y se realizan tanto a los visitantes que pernoctan como a visitantes del día (excursionistas).

14.266. La encuesta, que representa una fracción de muestreo del 0,5%, está dirigida a los visitantes que pernoctan y a los excursionistas, y se utiliza para realizar estimaciones partiendo de los medios de transporte y la nacionalidad. Las estimaciones se facilitan de forma trimestral para 26 naciones seleccionadas y 10 grupos de países.²²⁷ Los resultados de la encuesta por muestreo sirven para estimar el gasto medio, con un desglose de las pernoctaciones y las excursiones, y se complementan con las estadísticas de fronteras conexas de la Dirección General de Seguridad. Con el fin de estimar el monto medio de gasto de los visitantes turcos en el extranjero, también se llevan a cabo cada trimestre encuestas por muestreo relativas a los visitantes residentes que llegan a Turquía.

²²⁷ Instituto de Estadística de Turquía, Estadísticas de Turismo (2011). Disponible en www.turkstat.gov.tr/PreTablo.do?alt_id=1072.

14.267. En vista de las consideraciones anteriores, la encuesta de visitantes no residentes salientes incluye preguntas sobre la situación laboral general y el motivo de la visita, siendo una de las opciones "negocios" (conferencias, reuniones, misiones, etc.), aunque no se ofrece mayor nivel de desglose. Esta última opción puede aún desglosarse en *a)* conferencias, reuniones, ferias y exposiciones comerciales, etc., *b)* como proveedor de servicios por contrata y *c)* otros. El siguiente paso consistiría en modificar las preguntas sobre la situación laboral general con el fin de identificar el tipo de relación empleador-empleado de las personas que visitan el país para llevar a cabo actividades empresariales y profesionales y determinar si el empleador se encuentra en Turquía o fuera del país. La matriz de preguntas resultante puede entonces llegar a ser útil, siempre y cuando se logre una expansión estadísticamente significativa, que debe someterse a examen estadístico.

14.268. También es preciso fomentar la compilación de la partida adicional sobre el gasto relacionado con los servicios de turismo en los viajes y el transporte de pasajeros, para establecer un vínculo más claro entre las estadísticas de la balanza de pagos y las

estadísticas de turismo. Por último, es necesario que los estadísticos de la balanza de pagos y los estadísticos de turismo cooperen y, en particular, que estudien el interés de detallar más categorías de servicios. También podrían integrarse algunos datos para las cuentas satélite de turismo.

Experiencia nacional: Portugal

14.269. El *MBP6* y el *Manual 2010* recomiendan realizar por separado un desglose alternativo de los viajes en tipos de bienes y servicios. El recuadro 14.8 muestra el nivel de detalle del producto necesario para realizar los desgloses suplementarios de la partida de viajes de conformidad con el *MBP6* y la *CABPS 2010*, que están integrados con determinados requisitos adicionales para proporcionar el nivel de detalle necesario para otros ámbitos estadísticos y responder a las necesidades de información del modo 2.

14.270. La futura base de datos de tarjetas de pago puede proporcionar información importante para el cumplimiento de los nuevos requisitos, usando el código del sector de actividad correspondiente al proveedor de bienes y servicios. Para los pagos realizados en Portugal con tarjetas emitidas en el extranjero se dispone de la categoría NACE del propietario del punto de venta, mientras que para los pagos efectuados en el extranjero con tarjetas emitidas por entidades residentes se proporciona el código de categoría de comercio del propietario del punto de venta. Esas variables se utilizan como datos indirectos. Es necesario elaborar un cuadro de correspondencia entre el código NACE o el código de categoría de comercio y los diferentes gastos en bienes y tipos de servicios de la partida de viajes. Por otro lado, se utilizará la encuesta en frontera para determinar los servicios de transporte local que no sean servicios de alquiler, y estarán separados de los servicios de transporte internacional.

14.271. Además, cuando los gastos del viaje se paguen por adelantado a las agencias de viajes residentes, tanto en lo que respecta a los créditos como a los débitos de viajes, la declaración directa de dichas empresas proporcionará el desglose por bien y tipo de servicio de dichos créditos y débitos. Esa información complementa los datos de las tarjetas de pago. Para el mismo desglose de los pagos efectuados a las agencias de

Recuadro 14.8.

Nivel de detalle del producto necesario para los desgloses suplementarios de la partida de viajes

<i>MBP6/CABPS 2010</i>	Tipo de producto
1.A.B.4.0.1	Bienes Combustible Otros bienes
1.A.B.4.0.2	Servicios de transporte local Transporte aéreo Transporte ferroviario Transporte por carretera Otro transporte Servicios de alquiler
1.A.B.4.0.3	Servicios de alojamiento
1.A.B.4.0.4	Servicios de comida
1.A.B.4.0.5	Otros servicios
1.A.B.4.0.5.1	Servicios de salud
1.A.B.4.0.5.2	Servicios de educación Servicios culturales y recreativos Otros servicios

viajes no residentes, en relación con los débitos, se está considerando la posibilidad de tomar la encuesta en frontera como posible fuente de datos. En lo que respecta a los gastos en bienes de la categoría viajes, el *MBP6* recomienda que la adquisición, por parte de los visitantes, de objetos valiosos, bienes de consumo duraderos y otros bienes de consumo para uso propio o para donación por encima de los umbrales de aduana se incluya en las mercancías generales y no en viajes. Para identificar la adquisición de dichos bienes, es necesario combinar distintas variables de la base de datos de tarjetas de pago, es decir, restringir la clasificación de la actividad del proveedor de bienes a joyería, arte, vehículos y productos electrónicos, además de establecer un umbral mínimo para el valor de la operación.

D. Transacciones de servicios entre empresas vinculadas (afiliadas)

14.272. El *Manual 2010* reconoce que la información sobre el valor total de las transacciones entre empresas afiliadas resulta útil para comprender la medida en que se viene produciendo la globalización de los servicios. Este comercio de servicios intragrupo puede acaparar una cuota importante del total de comercio de servicios; por ejemplo, las transacciones entre empresas vinculadas (afiliadas) representaron el 28% tanto de las exportaciones como de las importaciones de servicios privados de los Estados Unidos en 2013.²²⁸ Además, las estadísticas sobre el comercio de servicios intragrupo pueden poner de manifiesto el papel de los servicios, en particular los relacionados con los productos protegidos por derechos de propiedad intelectual, suministrados por una unidad pero utilizados por toda la empresa multinacional. Por ejemplo, la información de los Estados Unidos muestra que el comercio intragrupo representó el 59% de los ingresos por regalías y derechos de licencia y el 71% de los pagos por cargos por el uso de la propiedad intelectual en 2013.

14.273. En consecuencia, el *Manual 2010* recomienda que los datos sobre las transacciones de servicios entre residentes y no residentes indiquen por separado las transacciones con empresas vinculadas y las transacciones entre empresas independientes. Aunque ese desglose sería más ilustrativo al nivel detallado de la CABPS 2010, se reconoce que ello podría representar una pesada carga añadida tanto para los proveedores como para los compiladores de los datos y que podría originar problemas en cuanto a la confidencialidad. A ese respecto, el *Manual 2010* recomienda efectuar ese desglose en el nivel global de las transacciones de servicios (en el marco del grupo complementario de la CABPS titulado total de las transacciones de servicios entre empresas vinculadas), aunque se alienta a los países que estén dispuestos a proporcionar más detalles a que lo hagan en relación con algunas categorías agregadas de la CABPS 2010.²²⁹

14.274. El *Manual 2010* asocia las empresas vinculadas (comercio intragrupo) a las relaciones de inversión directa.²³⁰ Si los criterios para las empresas vinculadas parten de esa recomendación, es conveniente describir con claridad los criterios seleccionados para los metadatos relativos al comercio de servicios de un país.

14.275. Es una buena práctica examinar detenidamente la valoración de las transacciones de servicios entre empresas vinculadas, ya que las transacciones registradas podrían subestimar o sobrestimar y tergiversar los flujos reales de comercio (medidos a partir de los precios de mercado) cuando esas transacciones entre empresas vinculadas se basan en los precios de transferencia (véase también el capítulo 1 para los precios de mercado/transferencia).

²²⁸ El comercio transfronterizo de servicios privados de los Estados Unidos excluye las transacciones del Gobierno del país (también el sector militar). El comercio de servicios privados es la base más adecuada para realizar comparaciones porque el comercio intragrupo cubre solo el comercio entre las empresas.

²²⁹ Véase el *Manual 2010*, párr. 3.56. Conviene tener en cuenta que la compilación de este desglose no sería pertinente en algunas transacciones/partidas de servicios, como, por ejemplo, las transacciones entre personas físicas que consumen servicios y servicios de educación.

²³⁰ Véase el *Manual 2010*, párrs. 4.58 a 4.60 para obtener información más detallada.

Experiencia nacional: Estados Unidos

14.276. Por razones conceptuales o debido a las limitaciones de los datos de origen, la Oficina de Análisis Económicos de los Estados Unidos solo presenta estadísticas sobre el comercio intragrupo de determinados tipos de servicios. Las transacciones entre personas físicas y empresas se consideran transacciones entre partes no afiliadas. Por tanto, se consideran transacciones entre partes no afiliadas los servicios relacionados con los viajes personales y de negocios, que son las transacciones realizadas por las personas físicas que viajan a países extranjeros; los relacionados con la educación, que consisten en los gastos que efectúan los estudiantes que estudian en el extranjero en concepto de gastos de matrícula y sustento; los servicios médicos, que cubren los gastos de los pacientes en los países extranjeros; y los gastos de los trabajadores no residentes. El transporte de pasajeros, que cubre las transacciones entre las personas físicas y las aerolíneas o los armadores extranjeros, también se considera transacción entre partes no afiliadas. Asimismo, las transacciones relacionadas con los servicios de seguros se consideran transacciones entre partes no afiliadas, aun cuando se produzcan entre empresas afiliadas, porque se entiende que los servicios se prestan a los titulares de pólizas de seguros que pagan las primas de seguro y no están afiliados a la empresa multinacional. Los servicios de transporte, excepto el transporte de pasajeros, se tratan como transacciones entre partes no afiliadas porque los datos de origen no permiten separar las transacciones entre partes afiliadas de las transacciones entre partes no afiliadas.

14.277. Las categorías restantes, incluidos los cargos por el uso de la propiedad intelectual, los servicios de telecomunicaciones, informática e información, los servicios financieros y otros servicios comerciales pueden incluir transacciones entre partes afiliadas. Las encuestas de la Oficina de Análisis Económicos constituyen los datos de origen de esas estadísticas.²³¹ En las encuestas se solicita a las empresas estadounidenses que declaren las transacciones de un tipo de servicio específico por país y, para cada país, si la transacción se realizó con una filial extranjera suya, con su empresa matriz extranjera o con filiales extranjeras de su sociedad matriz, o con partes no afiliadas.

14.278. Las definiciones de partes vinculadas son las mismas que se utilizan para definir una relación de inversión directa. Una filial extranjera es una empresa extranjera en la que una persona de los Estados Unidos posee o controla, directa o indirectamente, al menos el 10% de las acciones con derecho de voto en una sociedad mercantil o un interés equivalente en una empresa no constituida en sociedad de capital, incluidas las sucursales. Una sociedad matriz extranjera es la primera persona fuera los Estados Unidos que posee o controla, directa o indirectamente, al menos el 10% de las acciones con derecho de voto en una sociedad mercantil estadounidense o un interés equivalente en una empresa no constituida en sociedad de capital estadounidense, incluidas las sucursales. Las filiales extranjeras de una sociedad matriz extranjera se definen con arreglo a criterios más restrictivos que los citados anteriormente, ya que son toda persona extranjera, situada en el extremo superior de la cadena de propiedad de la sociedad matriz extranjera, que posee más del 50% de la persona que se encuentra debajo de ella hasta, e incluida, dicha persona que no es poseída en más del 50% por otra persona extranjera, y toda persona extranjera, situada en el extremo inferior de la cadena de propiedad de cada uno de esos miembros, que es propiedad en más del 50% de la persona que se encuentra por encima de ella.

14.279. Como los datos sobre las transacciones con filiales extranjeras se reúnen de forma separada de los datos de las transacciones con sociedades matrices extranjeras y entre filiales extranjeras y la sociedad matriz extranjera, es posible distinguir las transacciones dentro de los Estados Unidos de las empresas multinacionales, es

²³¹ La reunión de datos sobre los servicios financieros se realiza mediante la Encuesta Trimestral sobre Transacciones de Servicios Financieros entre Proveedores de Servicios Financieros Estadounidenses y Personas Extranjeras (BE-185) y el Estudio de Referencia sobre Transacciones de Servicios Financieros entre Proveedores de Servicios Financieros Estadounidenses y Personas Extranjeras (BE-180) de la Oficina de Análisis Económicos del Departamento de Comercio de los Estados Unidos. La Encuesta Trimestral sobre Transacciones de Servicios Seleccionados y Activos Intangibles con Personas Extranjeras (BE-125) y el Estudio de Referencia sobre Transacciones de Servicios Seleccionados y Propiedad Intelectual con Personas Extranjeras (BE-120) reúnen los datos necesarios para los servicios de telecomunicaciones y la mayoría de los servicios empresariales, profesionales y técnicos. Esas encuestas están disponibles en el sitio web de la Oficina de Análisis Económicos, www.bea.gov, en la pestaña "International", "Survey forms and related materials".

decir, entre sociedades matrices estadounidenses y sus filiales en el extranjero, de las transacciones en el seno de empresas multinacionales extranjeras, es decir, entre filiales estadounidenses y las empresas multinacionales extranjeras que invierten en ellas.

14.280. Las empresas multinacionales a veces asignan los gastos a distintas divisiones o partes de la empresa, en lugar de facturarlos por separado. Esas asignaciones, que a menudo se denominan gastos asignados, servicios en la sede o cargos varios, en ocasiones se efectúan para un servicio específico, como, por ejemplo, para investigación y desarrollo, pero, en otras, no se especifica ningún servicio específico. Es importante señalar aquí que la gestión de patentes y derechos de licencia, que puede ser similar a los gastos asignados, debe registrarse en otros servicios empresariales n.i.o.p. Si se conoce el tipo de servicio en la sede, la Oficina de Análisis Económicos solicita a los declarantes que incluyan esos gastos asignados en los datos para ese tipo de servicio. Si no se conoce el tipo de servicio, la Oficina de Análisis Económicos solicita a los declarantes que lo incluyan en la categoría de “administración, consultoría y relaciones públicas (incluidos los gastos asignados)”.

Capítulo 15

Compilación de estadísticas de filiales extranjeras y el suministro internacional de servicios

15.1. El capítulo 15 aborda la compilación de las estadísticas de filiales extranjeras e incluye las secciones siguientes: un resumen de buenas prácticas (sección A); el objetivo general y una descripción de la compilación de estadísticas de filiales extranjeras (sección B); las variables de las estadísticas de filiales extranjeras y su compilación (sección C); y determinadas cuestiones relativas a la compilación de datos adicionales (sección D). Se han incluido en el texto principal algunas experiencias nacionales específicas, y el texto completo de las contribuciones de los países estará disponible en el sitio web dedicado a la presente *Guía*.

A. Resumen de buenas prácticas

15.2. Las estadísticas de filiales extranjeras describen la actividad de las empresas que son propiedad o están bajo control de empresas extranjeras en las economías receptoras. Esas estadísticas guardan relación con la presencia comercial descrita en el AGCS (modo 3), pero, en líneas generales, suscitan mayor interés en el contexto de la globalización.²³² Como se señala en el *Manual 2010*, las estadísticas de filiales extranjeras se centran especialmente en las variables relativas al suministro de servicios. La presente *Guía* proporciona asesoramiento sobre cuestiones relacionadas con la compilación de las estadísticas de filiales extranjeras e información más detallada sobre las partidas cuya medición merece mayor atención. Durante el proceso de compilación de las estadísticas de filiales extranjeras se puede obtener información parcial sobre la presencia de personas físicas, siempre y cuando se reúnan datos sobre el empleo en las filiales extranjeras y se puedan identificar por separado los empleados extranjeros (como los trabajadores transferidos dentro de la misma empresa). A tal efecto, las estadísticas de filiales extranjeras revisten interés por derecho propio, pero muchas veces solo podrá apreciarse plenamente su importancia examinándolas junto con otra información, como los datos comparables sobre la actividad económica total del país inversor o del país receptor y sobre los servicios prestados con arreglo a otros modos de suministro distintos de la presencia comercial.

²³² Véase el capítulo 1.

15.3. En consecuencia, la reunión de datos basados en la información del balance general y en la medición de la actividad, como cifras de ventas, empleo, importaciones, exportaciones o valor añadido, ofrecen una panorámica más amplia del suministro internacional de servicios. A pesar de que la producción y el uso de los servicios prestados por las filiales extranjeras forman parte de las cuentas nacionales del país receptor (incluidas las exportaciones de ese tipo de servicios a otros países), esas mediciones no aparecen en las cuentas nacionales del país inversor.

15.4. Buenas prácticas. En vista de la complejidad del marco de compilación de las estadísticas de filiales extranjeras, se recomienda aplicar el siguiente método gradual:

- a) Durante la elaboración del programa de compilación de las estadísticas de filiales extranjeras es necesario llevar a cabo un análisis exhaustivo de las necesidades de datos para las estadísticas de filiales extranjeras teniendo en cuenta las diferentes opciones posibles para la organización de la reunión de datos y el proceso de compilación de datos. Dado que las estadísticas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras son generalmente más fáciles de obtener que las estadísticas sobre la salida de dichos servicios, y que esa información está directamente conectada con las negociaciones internacionales, es conveniente que los países se concentren en primer lugar en compilar estadísticas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras;²³³
- b) Es preciso realizar un examen de todas las fuentes disponibles (por ejemplo, estadísticas sobre la IED, encuestas de empresas, registros y fuentes administrativas). Se deben elaborar y ensayar procedimientos para identificar a la población pertinente, ya sea directamente o por medio de ejercicios de asociación. La identificación de la unidad institucional de control superior reviste una particular importancia para la compilación de las estadísticas de filiales extranjeras;
- c) Es necesario establecer de antemano una lista de las variables más importantes para la compilación, sobre la base de la lista de variables básicas (y posibles variables adicionales) indicadas en el *Manual 2010*. La presente *Guía* propone, como punto de partida, centrar la atención en las ventas/volumen de negocios o la producción (siendo esta última la medición preferida de las dos), el empleo y el número de empresas;
- d) Es preciso elegir la unidad estadística, aunque, en muchos casos, esta vendrá determinada por las definiciones existentes utilizadas en otros ámbitos de las estadísticas económicas nacionales (por ejemplo, en las estadísticas empresariales, la unidad vendrá definida por los conceptos de las cuentas nacionales);²³⁴
- e) Lo ideal sería que se reunieran los datos de forma anual y, si es posible, sobre la base del año natural;
- f) Se recomienda compilar los datos de todas las actividades desglosados por actividades económicas, con el detalle suficiente para responder a las necesidades relacionadas con las negociaciones de servicios (véanse las Categorías para las filiales extranjeras de la *Clasificación Industrial Internacional Uniforme de Todas las Actividades Económicas* (CIIU), Cuarta Revisión (CFEC, Rev. 1), en el *Manual 2010*). En relación con la producción o las ventas/volumen de negocios, es necesario estudiar la viabilidad de la desagregación en ventas totales/producción de bienes y ventas totales/producción de servicios en cada actividad para responder mejor a las necesidades de información relativas a la medición del suministro internacional de servicios;
- g) Teniendo en cuenta la complejidad del marco de las estadísticas de filiales extranjeras y el alto nivel de detalle que con frecuencia se requiere en la información recopilada, los compiladores deben prestar especial atención a garantizar la confidencialidad de los datos a la hora de clasificar en cruzado la información por actividad/producto y país interlocutor; es preciso elaborar y aplicar de forma sistemática unos procedimientos adecuados para evaluar qué datos pueden ser objeto de difusión pública.

²³³ Es importante señalar que las estadísticas sobre la salida de servicios de filiales extranjeras de un país deben coincidir conceptualmente con las estadísticas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras del país interlocutor.

²³⁴ Los compiladores deben tener en cuenta que puede haber variaciones en las estadísticas sobre la salida y la entrada de servicios de filiales extranjeras (véase la sección D.1).

B. Descripción general

15.5. La compilación de datos para las estadísticas de filiales extranjeras deben incluir el mayor número de variables posible. Algunas variables están más estrechamente relacionadas con las necesidades del AGCS (producción o volumen de negocios, empleo y número de empresas), pero, para los fines de un análisis más amplio, otras variables podrían resultar interesantes, como los activos y la investigación y el desarrollo. En el capítulo IV del *Manual 2010* se describen los elementos principales del marco conceptual relativo a las estadísticas de filiales extranjeras y el alcance de los servicios. Para obtener orientación adicional, se recomienda a los compiladores que consulten la publicación *OCDE Definición Marco de Inversión Extranjera Directa, cuarta edición*, capítulo 8, así como el manual de la *OCDE Measuring Globalization: OECD Handbook on Economic Globalization Indicators*.²³⁵ Todas las fuentes anteriormente citadas también incluyen información práctica sobre la compilación de las estadísticas de filiales extranjeras.

15.6. Las estadísticas de filiales extranjeras son la fuente principal de datos para evaluar el modo 3, es decir, la presencia comercial.²³⁶ En la mayoría de los casos, ese modo de suministro se corresponde con las actividades de las organizaciones que son propiedad o se encuentran bajo control de empresas extranjeras en el territorio en el que se ubican. El suministro de servicios con arreglo al modo 3 por proveedores no residentes a residentes de la economía compiladora se realiza a través de la filial residente de ese proveedor (es decir, se registra como transacciones entre residentes de la misma economía).

15.7. El interés principal, desde el punto de vista del modo 3, reside en reunir datos desglosados por destino/origen del control y tipo de servicio. Sin embargo, a falta de datos por tipo de servicio, o si resulta difícil compilar ese desglose, existe la posibilidad de estimar el tipo más probable de servicio suministrado teniendo en cuenta la actividad principal de la empresa. Por ejemplo, es probable que una empresa del sector de los servicios de telecomunicaciones se haya establecido en el extranjero para proporcionar principalmente servicios de telecomunicaciones.

15.8. Las estadísticas de filiales extranjeras incluirán variables como la producción o las ventas/volumen de negocios y el empleo. Aunque el interés, desde el punto de vista del modo 3, no se limita a esa producción, la producción es la base de la medición del suministro de servicios con arreglo al modo 3, siendo, en un contexto del AGCS, análoga a las exportaciones e importaciones de servicios registradas en la balanza de pagos (correspondientes a los modos 1, 2 y 4). A falta de datos sobre la producción, una solución podría ser el uso de los datos sobre las ventas/volumen de negocios de los servicios de las estadísticas de filiales extranjeras, teniendo en cuenta las cuestiones de medición del modo 3 asociadas al comercio al por mayor y al por menor, los servicios financieros y los servicios de seguros (véase la sección C.1).

15.9. También es importante tener en cuenta lo que se ha suministrado de hecho a las organizaciones consumidoras de la economía en la que está establecida la filial. La medición del suministro de servicios relacionados con el modo 3 es un subconjunto de las cifras de producción de la filial extranjera, es decir, la producción que no se exporta a terceras economías o de nuevo a la economía de la empresa controladora. Como se muestra en el recuadro 15.1, la producción de la empresa B y la prestación de servicios a los consumidores de B representa el suministro de servicios a través del modo 3 para la economía B (originario de A). Las exportaciones de servicios de la empresa B al resto del mundo son parte de las cifras de producción, que es una variable de las estadísticas de filiales extranjeras, pero no se incluyen en el consumo de servicios con arreglo al modo 3 por parte de la economía B. Podría considerarse un suministro de servicios a través de los modos 1, 2 o 4. Del mismo modo, la producción

²³⁵ Otra fuente de información valiosa para los compiladores es el manual de recomendaciones sobre las estadísticas de filiales extranjeras (*Foreign Affiliates Statistics (FATS) Recommendations Manual*), elaborado por Eurostat.

²³⁶ El modo 3 también incluye los casos en los que se establece una organización no residente (por ejemplo, inferior a año) que presta servicios a clientes de la economía del establecimiento. En tales casos, las transacciones internacionales de servicios se registrarán en las estadísticas de la balanza de pagos. Sin embargo, el *Manual 2010* recomienda tener en cuenta esos casos solo si se considera que son importantes para la economía compiladora.

y prestación de servicios de la empresa C dentro de la economía C constituye un suministro de servicios mediante el modo 3 a los consumidores de C (procedentes de la economía A). La producción de servicios por parte de la empresa B (o la empresa C), pero prestados a consumidores no residentes fuera de la economía en la que está establecida, debe contabilizarse como comercio de servicios (ya sea mediante los modos 1, 2 o 4) entre la economía de residencia de dicha empresa y la economía de residencia de las entidades consumidoras. En otras palabras, los datos relativos a los servicios de la balanza de pagos de las respectivas economías ya cubren esa información. Cuando se analiza el suministro internacional de servicios por modo, solo se deben tener en cuenta los datos derivados del marco de las estadísticas de filiales extranjeras que se corresponden con el modo 3, para compararlos con los datos derivados de la cuenta de servicios de la balanza de pagos.²³⁷

²³⁷ Teniendo en cuenta otras consideraciones relativas a la comparabilidad de los datos, consúltese el capítulo 20, sobre la divulgación de datos y metadatos.

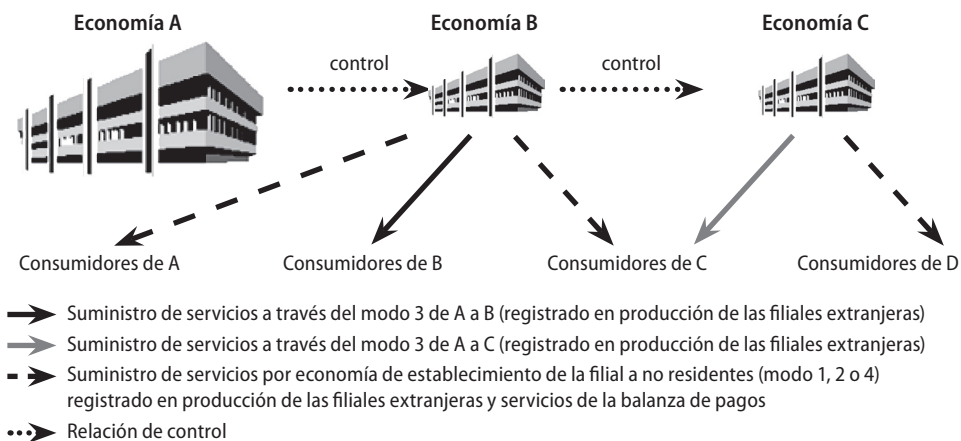
15.10. Dentro de la lista de las variables recomendadas para la compilación de las estadísticas de filiales extranjeras, el empleo también reviste un gran interés, en particular si los compiladores son capaces de indicar por separado la proporción de empleados extranjeros (es decir, no residentes). Esa información sería útil en relación con los compromisos del modo 4, como se describe en la sección C.4 de este capítulo, así como en el capítulo 16. Los datos sobre el número de trabajadores transferidos dentro de la misma empresa serían útiles, dado sobre todo el alto nivel de los compromisos contraídos en las negociaciones comerciales para esa categoría de personas.

15.11. Las variables deben desglosarse de la forma siguiente:

- El país de ubicación de la filial extranjera para las estadísticas sobre la salida de servicios de filiales extranjeras, o el país de origen de la unidad institucional de control superior/IED para las estadísticas de entrada de servicios de filiales extranjeras;
- La actividad de las filiales;
- El tipo de productos producidos por las filiales extranjeras para las variables en las que se pueda efectuar ese desglose, diferenciando como mínimo los bienes de los servicios. Aunque ese desglose se considera normalmente como un objetivo a más largo plazo, algunas economías compiladoras ya han reunido esos datos, o es viable realizar ese desglose;
- En lo referente a la producción o las ventas, distinguiendo entre las que se realizan dentro de la economía receptora, la economía de origen y terceras economías.

Gráfico 15.1

Producción de las filiales extranjeras y suministro de servicios con arreglo al modo 3: punto de vista estadístico



15.12. Cabe la posibilidad de que también sea necesario compilar los datos suplementarios como un conjunto de datos por separado, según las circunstancias específicas de algunas economías, como la existencia de importantes empresas conjuntas, o cuando no se pueda determinar el control utilizando únicamente el principio de propiedad de más del 50% de los derechos de voto, o en economías en las que la legislación prohíba dicho control.

15.13. Las estadísticas de filiales extranjeras exigen a menudo la integración de múltiples fuentes de datos, lo que puede plantear problemas a la hora de realizar la medición. Con frecuencia son necesarias diferentes fuentes de datos para determinar la población abarcada por el marco, así como los desgloses por país interlocutor.

C. Selección de las fuentes de datos

15.14. Las fuentes de datos para las estadísticas de filiales extranjeras se describen en los capítulos 5, 6 y 10. En el capítulo 11 se muestra la comparación de las fuentes de datos. Para seleccionar las fuentes de datos al inicio de la compilación de las estadísticas de filiales extranjeras, es preciso tener en cuenta que el suministro de servicios con arreglo al modo 3, que se mide mediante las estadísticas de filiales extranjeras, es el más probable en el contexto de los grupos multinacionales, en particular en los que se dan numerosas e importantes relaciones de IED. En otras palabras, para la salida de servicios de filiales extranjeras, las grandes empresas en concreto suelen ser los agentes más importantes del suministro de servicios en el extranjero. Por tanto puede ser útil, como punto de partida, considerar la posibilidad de centrarse en las empresas de servicios de mayor tamaño o en las empresas con importantes transacciones y posiciones de IED, lo que podría representar una solución intermedia de bajo costo para la compilación. Sin embargo, no se debería subestimar el papel de las empresas de menor tamaño, porque *a*) en el contexto de la entrada de servicios de filiales extranjeras, es posible que las filiales extranjeras de los grandes grupos multinacionales no sean necesariamente grandes por sí mismas y *b*) en el contexto de la salida de servicios de filiales extranjeras, el papel internacional que desempeñan las pequeñas y medianas empresas es cada vez más importante. Lo cual significa que, aunque esa solución intermedia puede resultar útil a corto plazo, a más largo plazo, los compiladores deben considerar la posibilidad de compilar un conjunto de datos para las estadísticas de filiales extranjeras que incluya a toda la población. En el contexto del empleo, también cabe señalar que la probabilidad de que las empresas de servicios/filiales de mayor tamaño contraten empleados no residentes (es decir, desde la perspectiva de la economía compiladora) o tengan movimientos importantes de trabajadores transferidos dentro de la misma empresa es mayor.

15.15. La reunión de los datos de origen y la compilación de las estadísticas de filiales extranjeras exige que las diferentes partes interesadas cooperen entre sí. Como es práctica habitual en muchas economías, para la compilación de las estadísticas de filiales extranjeras es necesario utilizar las fuentes de datos de forma complementaria, en particular en lo relativo a la entrada de servicios de filiales extranjeras. Por ejemplo, aunque la principal fuente para la reunión de datos puede ser una encuesta llevada a cabo por un organismo concreto (por ejemplo, la oficina de estadística o el banco central), la información relativa a la identificación de la población, o de parte de esta, que es necesario cubrir, o a la unidad institucional de control superior se encuentra normalmente disponible en otras fuentes de datos (por ejemplo, otras encuestas o registros de actividades empresariales) que podrían ser competencia de otro organismo (por ejemplo, el banco central u otro órgano administrativo). Además, en muchas

economías, el banco central es el encargado de reunir datos sobre las instituciones financieras, mientras que la oficina de estadística se ocupa de la reunión de datos de otros tipos de unidades.

15.16. Por tanto, evaluar de la necesidad de cooperación entre las distintas partes interesadas constituye una buena práctica, así como, en caso afirmativo, determinar las posibilidades y responsabilidades de enlazar la información (por ejemplo, un identificador común en los registros y fuentes administrativos) antes de comenzar la compilación de las estadísticas de filiales extranjeras. Muchas economías ya aplican ese proceso, que normalmente facilita la compilación de las estadísticas de filiales extranjeras con poca o ninguna carga adicional para los declarantes o con poco o ningún trabajo para los organismos compiladores. En los capítulos 2 y 3 se proporciona información sobre los marcos jurídicos y los acuerdos institucionales, respectivamente. Si hubiera una diferencia en las unidades estadísticas que sirven de base para a) la información sobre la propiedad o la información financiera a nivel de empresa y b) los datos operativos a nivel de establecimiento, los compiladores deberían tener en cuenta dicha diferencia durante la compilación.

¿Qué fuente de datos elegir?

15.17. En el capítulo 11 se muestra la comparación de las fuentes de datos para las estadísticas de filiales extranjeras. En el capítulo 6 se proporcionan más detalles sobre la información que deberían incluir esas fuentes de datos y la forma en que se podrían utilizar.

15.18. Las variables de entrada de servicios de filiales extranjeras pueden obtenerse normalmente de cuatro fuentes principales:

- a) Una encuesta que sirva para reunir información sobre la estructura empresarial de la economía compiladora, que identifique la población de empresas bajo control extranjero, así como el país de la unidad institucional de control superior. Esa información podría extraerse de la propia encuesta mediante la inclusión de las partidas adecuadas, o mediante referencias cruzadas con la información disponible de otras fuentes (por ejemplo, un registro de actividades empresariales o un registro de la IED). Al elegir la fuente, es importante tener en cuenta las actividades de servicios que abarca, ya que, en muchos casos, solo se incluyen las actividades empresariales, es decir, se excluyen las actividades relacionadas con los servicios de educación, salud y recreativos, así como las actividades agrícolas y mineras;
- b) Una encuesta que se utilice para reunir información sobre la IED y que incluya preguntas para determinar las variables de interés. Una vez más sería necesario identificar dentro de la población de empresas de IED las que estuvieran bajo control extranjero, así como la economía de la unidad institucional de control superior;²³⁸
- c) Una encuesta específica para las estadísticas de filiales extranjeras;
- d) Las fuentes administrativas, incluidos los registros de actividades empresariales, las declaraciones de impuestos o normativas, como las relativas al sector bancario o a las compañías de seguros, o, en general, las declaraciones sobre inversión extranjera o control y supervisión de la privatización.

15.19. En las economías que compilen estadísticas empresariales, esa fuente puede ser preferible para las estadísticas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras. Numerosas economías han aplicado ya esa opción. Otras prefieren utilizar las encuestas sobre IED existentes para reunir los datos sobre las estadísticas de filiales extranjeras. De hecho, esta última opción puede ser una solución interesante,

²³⁸ La sección F.4 aborda la cuestión de la identificación de la unidad institucional de control superior.

ya que puede resultar relativamente fácil aislar la población pertinente para las estadísticas de filiales extranjeras (directamente a partir de la encuesta, o desde el registro utilizado para elaborar la encuesta sobre IED). Pero es preciso tener en cuenta la necesidad de no sobrecargar la encuesta sobre IED, en especial si se requiere un tiempo de respuesta rápido.

15.20. La reunión de las características relativas a las estadísticas sobre la salida de servicios de filiales extranjeras se realiza a partir de *a)* encuestas sobre IED y *b)* encuestas específicas para las estadísticas de filiales extranjeras. Se considera que la información sobre la salida de servicios de filiales extranjeras es más difícil de obtener, ya que guarda relación con la actividad de las empresas establecidas fuera de la economía compiladora. Como punto de partida, puede ser útil plantearse el uso de una encuesta sobre IED para obtener datos sobre la salida de servicios de filiales extranjeras, sin olvidar las ventajas y los inconvenientes del uso de esa fuente. Varias economías han elegido esa opción, sobre todo en las primeras fases de la reunión de las características más importantes sobre la salida de servicios de filiales extranjeras. Por otra parte, cabría la posibilidad de elaborar una encuesta para las estadísticas de filiales extranjera.²³⁹ En general, es aconsejable llevar a cabo un censo periódico relativo a la salida de servicios de filiales extranjeras que incluya todas las unidades que se reconozcan como pertenecientes a la población objetivo de las unidades declarantes. Entre censo y censo, se pueden realizar encuestas por muestreo. También podría considerarse el uso de datos administrativos para la compilación sobre la salida de servicios de filiales extranjeras, si incluyen variables pertinentes.

²³⁹ Por ejemplo, si la encuesta sobre inversión extranjera directa (IED) requiere un corto tiempo de respuesta, o si los compiladores no desean sobrecargar indebidamente a las empresas de IED que no forman parte de la población que deben abarcar las estadísticas de filiales extranjeras.

15.21. Es posible que algunas variables requieran el uso de fuentes complementarias, como estadísticas del comercio de mercancías o datos de la balanza de pagos sobre bienes y servicios en el caso de la variable del comercio, encuestas sobre investigación y desarrollo en el caso de las variables pertinentes, o fuentes administrativas o de otro tipo para los datos sobre algunas actividades específicas de servicios, como las industrias financiera, de seguros, petrolífera, minera y otras grandes industrias. Si fuera necesario, los compiladores también podrían hacer uso de otras fuentes para recopilar información sobre la estructura y el funcionamiento de las multinacionales, como las asociaciones industriales, las autoridades de las zonas francas, las bolsas de valores y las comisiones de valores; los registros especiales de empresas extranjeras, como los registros llevados por organizaciones internacionales (por ejemplo, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD), la OCDE, Eurostat) o empresas privadas (por ejemplo, Dun and Bradstreet), Internet y las estadísticas de los países interlocutores. Una vez más, los compiladores deben prestar atención a la forma en la que se armoniza toda esa información, incluidos los datos ya reunidos, con las recomendaciones relativas a las estadísticas de filiales extranjeras. Esas fuentes también podrían ser útiles para verificar o validar parte de las estadísticas de filiales extranjeras ya compiladas. En relación con las estadísticas de contrapartida, es importante tener en cuenta la probabilidad de que la información sea confidencial y no permita obtener datos sobre las empresas de forma individual. Tal vez se pueda obtener información agregada, pero es necesario prestar atención a la interpretación de los conceptos y a las implicaciones que conllevan los diferentes métodos de compilación.

15.22. Aunque no es aconsejable, algunos países aplican umbrales de corte. Sin embargo, por motivos prácticos (reducción del costo y de la carga), esos umbrales pueden considerarse aceptables siempre y cuando sean mínimos y se faciliten estimaciones para la población situada por debajo del umbral.

15.23. En resumen, los compiladores disponen de numerosas opciones para obtener datos que permitan compilar estadísticas de filiales extranjeras, y esa elección dependerá de la situación de cada país. No obstante, deberán tenerse en cuenta las recomendaciones siguientes:

- a) En el caso de la entrada de servicios de filiales extranjeras, tal vez sea preferible la posibilidad de utilizar los datos de las estadísticas empresariales, teniendo en cuenta que puede que sea necesario complementar esas estadísticas con datos sobre algunas de las actividades cubiertas, por ejemplo, las actividades agrícolas o los diferentes tipos de servicios sociales. Otra solución, que sirve al menos como punto de partida, podría ser plantearse el uso de una encuesta ya existente sobre los flujos de entrada de IED;
- b) En el caso de la salida de servicios de filiales extranjeras, podría utilizarse una encuesta sobre la IED o una encuesta específica para las estadísticas de filiales extranjeras, aunque el uso de la primera opción sería más fácil como primera solución;
- c) Si se utiliza una encuesta sobre la IED, es preciso tener en cuenta la carga que representa responder, especialmente si la encuesta requiere un tiempo corto de respuesta y porque no todas las empresas de IED forman parte del universo de las estadísticas de filiales extranjeras (es decir, empresas con relaciones de influencia, pero no de control);
- d) Un punto importante que es preciso tener en cuenta al elegir la fuente de datos y al determinar la población que se pretende abarcar y la unidad institucional de control superior es la vinculación con la IED, en particular para identificar la población estadística.

Experiencia nacional: Austria

15.24. Las dos principales fuentes para la compilación de estadísticas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras en Austria son las completas estadísticas empresariales estructurales que compila la Oficina de Estadística de Austria y la encuesta sobre inversión directa que lleva a cabo el Oesterreichische Nationalbank (OeNB). Las empresas bajo control extranjero constituyen un subconjunto de las empresas de inversión directa, que también abarcan las participaciones minoritarias por encima de un umbral del 10% y por debajo del nivel de participación mayoritaria del 50%. Dado que, durante muchos años, el OeNB ha compilado información sobre la inversión directa de cada empresa y ha incluido en la encuesta una pregunta relativa a la unidad institucional de control superior, el OeNB se encuentra en situación de analizar las diversas estructuras de propiedad minoritaria y de establecer el país en el que se ubica la sociedad matriz de control superior, como se requiere para las estadísticas de filiales extranjeras.

15.25. Como la encuesta sobre inversión directa del OeNB incluye exclusivamente las empresas que se sitúan por encima de un umbral preestablecido, en una segunda fase de las estadísticas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras se precisa determinar las entidades bajo control extranjero situadas por debajo de dicho umbral. Eso se realiza mediante un análisis automatizado de los datos administrativos del registro mercantil. Sin embargo, la información disponible no permite determinar si la sociedad matriz de esas empresas, generalmente pequeñas, se encuentra en un tercer país. Por tanto, se considera que el país en el que se ubica la unidad institucional que ejerce el control inmediato es, por defecto, el país de control superior.

15.26. En un tercer paso, se comprueba si las empresas bajo control extranjero directo, que se han identificado a partir de las encuestas del OeNB y de los análisis, basados en la tecnología de la información, de los datos del registro mercantil, tienen filiales de primer y segundo nivel en Austria. Con ese fin, se aplica un algoritmo a los datos del registro mercantil para obtener, mediante un procedimiento gradual, todas las participaciones mayoritarias que ostentan en Austria las empresas identificadas

hasta ese momento. El proceso descrito anteriormente permite al OeNB presentar a la Oficina de Estadística de Austria una lista exhaustiva con todas las empresas residentes bajo control extranjero.

15.27. La primera tarea de la Oficina de Estadística de Austria es vincular la lista de empresas del OeNB con los asientos de su propio registro de empresas. El uso de tres identificadores comunes, a saber, la clave interna del OeNB, el identificador de unidad del instituto nacional de estadística y el código oficial de empresa que se guarda en el registro público de empresas, permite realizar esa tarea. Esos identificadores están disponibles en ambas bases de datos, gracias a la práctica arraigada de intercambio mutuo de información registral (que incluye el nombre, la dirección y la actividad económica de la unidad). Por lo general, se puede establecer la correspondencia del 100% de las unidades de forma automática, sin necesidad de intervención manual. A continuación, la Oficina de Estadística de Austria comprueba de nuevo los datos y elimina las unidades empresariales de la lista del OeNB inactivas. Esas unidades inactivas pueden aparecer si aún no han comenzado a ejercer una actividad económica o si se encuentran en proceso de liquidación. En algunos casos, la relación de control puede no ser clara, por ejemplo, cuando se produce un cambio de propiedad durante el año de referencia, y puede corregirse en este momento.

15.28. A continuación, el paso más importante es recuperar de la base de datos existente para las estadísticas empresariales estructurales las características necesarias para las estadísticas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras. Los valores que figuran en esa base de datos pueden ser un resultado directo de la encuesta para estadísticas empresariales estructurales, si la empresa en cuestión formaba parte de la muestra. También pueden ser datos imputados, basados en regresiones, con el empleo y el volumen de negocios como variables exógenas, si la empresa en cuestión no formaba parte de la muestra. En cualquier caso, los datos utilizados para las estadísticas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras son exactamente los mismos que se utilizan en las estadísticas empresariales estructurales, lo que constituye un aspecto importante de la calidad. Cada dos años, los datos se complementan con información relativa a las actividades de investigación y desarrollo de las filiales extranjeras en Austria. Las características de investigación y desarrollo de las filiales extranjeras se derivarán de las estadísticas disponibles en el ámbito de la investigación y el desarrollo mediante la vinculación de los conjuntos de datos de cada empresa.

Experiencia nacional: España

15.29. El Instituto Nacional de Estadística (INE) de España, consciente desde hace mucho tiempo de la importancia de disponer de indicadores sobre las filiales de empresas españolas en el exterior, ha llevado a cabo, durante los años anteriores a la entrada en vigor de la normativa europea, varios estudios o encuestas piloto sobre filiales en el extranjero. La reducción de la carga estadística constituye uno de los objetivos estratégicos del INE. Dentro de esa línea de actuación, uno de los principios teóricos que es preciso tener en cuenta al poner en marcha y desarrollar nuevos proyectos estadísticos es fomentar el uso de datos administrativos y otorgarles prioridad en relación con la recogida en campo, siempre que se disponga para ello de una fuente administrativa fiable y oportuna a partir de la cual se puedan satisfacer adecuadamente los objetivos de la investigación.

15.30. En consecuencia con ese planteamiento, y de forma paralela a los estudios piloto, el INE exploró la posibilidad de obtener la información necesaria del Registro de Inversiones Exteriores del Ministerio de Economía y Competitividad (MINECO). Ese registro se forma a partir de los modelos de declaraciones que la Dirección General

de Comercio e Inversiones, y más concretamente la Subdirección General de Comercio Internacional de Servicios e Inversiones, recopila sobre la inversión extranjera en empresas españolas y la inversión española en empresas extranjeras, tanto en lo relativo a los flujos como a la posición (stock).

15.31. En concreto, en el caso de la posición de inversión española en empresas extranjeras, los inversores residentes españoles que efectúen inversiones en sociedades extranjeras cuyo patrimonio neto sea superior a un umbral establecido y en las que la participación del inversor en el capital o en el total de los derechos de voto sea igual o superior al 10% han de presentar una memoria anual relativa al desarrollo de la inversión en el exterior en los primeros nueve meses de cada año natural. También se presentará esa memoria para las inversiones en sociedades extranjeras cuya actividad sea la tenencia de participaciones en el capital de otras sociedades, cualquiera que sea la cuantía de la inversión. Los titulares de las sucursales en el extranjero también presentarán una memoria anual cualquiera que sea la cuantía de la inversión. La información se obtiene de las empresas participadas por el inversor, así como de las empresas participadas a su vez por estas. Finalmente, se alcanza el tercer nivel de la cadena de participación en filiales, aunque de este último se recoge un menor detalle de información.

15.32. El Registro de Inversiones Exteriores cubre las operaciones sobre posición en IED en España e inversión española directa en el exterior, y las estadísticas se publican en el Plan Estadístico Nacional (PEN) de forma trimestral, semestral y anual. Del Registro de Inversiones Exteriores también se obtienen las estadísticas sobre inversión española en valores negociables extranjeros e inversión extranjera en valores negociables españoles, tanto flujos como posición. En las reuniones celebradas entre los responsables de ambas instituciones (MINECO e INE) se discutieron las posibles alternativas metodológicas, los procedimientos por aplicar y los aspectos jurídicos derivados de la eventual cesión de los correspondientes ficheros. El posterior análisis de la información proporcionada por dicho Registro y los estudios comparativos llevados a cabo con las propias encuestas piloto pusieron de manifiesto la calidad y la riqueza informativa de este, así como el papel esencial que podía desempeñar como fuente de datos primaria para cumplir los objetivos.

15.33. Finalmente, tras la evaluación de las distintas ventajas y limitaciones asociadas a cada uno de los procedimientos, se optó por decantarse por la utilización de esa fuente administrativa como método más eficaz para alcanzar los objetivos de esta investigación. No obstante, hay que precisar que, si bien los datos derivados del citado Registro de Inversiones se han considerado como base primaria fundamental para generar la información, sus datos han sido complementados con información procedente del Registro Europeo de Grupos a fin de obtener los resultados definitivos de la investigación. Debe tenerse en cuenta que la cobertura de filiales derivada del Registro de Inversiones no es completa en lo que a la población de filiales se refiere, pues de acuerdo con la actual normativa las empresas no están obligadas a declarar las inversiones realizadas en sociedades cuyo patrimonio sea inferior a un umbral. Tampoco se recogen los resultados de las filiales a partir del tercer nivel de la cadena de participación. En consecuencia, ha sido necesario llevar a cabo un proceso adicional de estimación que tuviera en cuenta el Registro Europeo de Grupos, que contiene información sobre los grupos de empresas provenientes de bases de datos privadas y de las unidades encargadas del registro en los institutos de estadística de los distintos Estados miembros, así como de los países miembros de la Asociación Europea de Libre Comercio, para medir la actividad de esas filiales y, mediante el oportuno proceso de ajuste, derivar los resultados de la estadística.

15.34. En conclusión, el diseño estadístico con información primaria generada a partir de los datos procedentes del Registro de Inversiones Exteriores del Ministerio

de Economía y Competitividad permite reducir la carga estadística de las empresas y difundir los principales resultados sobre filiales españolas en el exterior.

D. Cuestiones generales relativas a la compilación

D.1. ¿Qué unidad estadística es preciso tener en cuenta?

15.35. En el caso de la entrada de servicios de filiales extranjeras, las unidades estadísticas son todas las empresas o establecimientos y sucursales que se encuentran bajo control extranjero, y, en el caso de la salida de servicios de filiales extranjeras, las unidades estadísticas son todas las empresas o establecimientos y sucursales en el extranjero que se encuentran bajo el control de una unidad institucional residente en la economía compiladora.

15.36. El *Manual 2010* no hace ninguna recomendación sobre la elección de la unidad estadística, es decir, entre empresas o establecimientos, y explica que ambos enfoques tienen sus ventajas y desventajas (véase el capítulo 6 y el *Manual 2010*, párrs. 4.13 a 4.14). Además, si la compilación se produce a nivel de empresa, es posible que también se lleve a cabo a nivel de grupo local de empresa.²⁴⁰ Por tanto, existe un riesgo aún mayor en la interpretación de las actividades de los grupos locales de empresas, ya que agrupará unidades que realicen múltiples actividades, por lo que resultará más difícil clasificar los datos necesarios para la compilación. De hecho, la unidad para las estadísticas de filiales extranjeras dependerá en gran medida de las unidades de los sistemas nacionales estadísticos existentes, si estuvieran definidas, o de las limitaciones inherentes al sistema de reunión de datos. Al compilar las estadísticas de filiales extranjeras, el compilador debe tener en cuenta que las unidades estadísticas pueden afectar considerablemente la forma en que estas se deben interpretar, tanto de manera aislada como en comparaciones con otros conjuntos de datos. Además, es conveniente indicar en notas explicativas los metadatos sobre las unidades estadísticas utilizadas en la obtención de las estadísticas de filiales extranjeras, dado que el nivel de consolidación puede afectar la forma en que los usuarios las interpretan.

²⁴⁰ Es aconsejable identificar las empresas en la economía receptora que forman parte de un grupo común de empresas, y estudiar la forma de abordar la consolidación.

15.37. Asimismo, los compiladores deben tener en cuenta que las unidades pueden ser diferentes en las estadísticas sobre la entrada y sobre la salida de servicios de filiales extranjeras. Por ejemplo, en la medida en que las encuestas para las estadísticas empresariales estructurales constituyen la base de la entrada de servicios de filiales extranjeras, es probable que la unidad de compilación sea un establecimiento (reconociendo la necesidad de cierta homogeneidad de industria dentro de la unidad). En el caso de las estadísticas sobre la salida de servicios de filiales extranjeras, dado que se basan en las encuestas de IED, la unidad de compilación será probablemente una empresa o grupo local de empresas. El uso de unidades diferentes para la entrada y la salida de servicios de filiales extranjeras dificultará las comparaciones y las balanzas nacionales, sobre todo en lo relativo a las cuentas de las empresas. Por esos motivos, los compiladores deberían desarrollar a largo plazo métodos para armonizar las unidades estadísticas utilizadas para la entrada y para la salida de servicios de filiales extranjeras.

D.2. Elección del período de referencia, periodicidad de la compilación y valoración de las variables monetarias

15.38. El *Manual 2010* no formula ninguna recomendación en cuanto a la elección del período de referencia para la compilación de las estadísticas de filiales extranjeras.²⁴¹ En la práctica, las economías que compilan estadísticas de filiales extranjeras utilizan el año como período de referencia. Hasta el momento, esa elec-

²⁴¹ El manual de la OCDE *Measuring Globalization: OECD Handbook on Economic Globalization Indicators* recomienda el uso del año natural como período de referencia.

ción parece razonable desde el punto de vista de los usuarios, así como en relación con la carga de declaración y compilación. Sin embargo, en un futuro puede que se requieran datos que hagan referencia a períodos más cortos de tiempo, por ejemplo, trimestrales, al menos para algunos de los principales agregados de las estadísticas de filiales extranjeras.

15.39. El *Manual 2010* tampoco formula ninguna recomendación sobre la periodicidad con la que convendría actualizar los datos de las estadísticas de filiales extranjeras. En la práctica, los organismos encargados de compilar las estadísticas de filiales extranjeras actualizan los datos de forma anual, al menos las variables que se consideran más importantes (es decir, las variables prioritarias). En algunos casos puede ser razonable estudiar la posibilidad de reducir la frecuencia de compilación de las estadísticas de filiales extranjeras (por ejemplo, cada dos años) en lo referente a las variables y los desgloses de menor importancia, o cuya producción sea más compleja.

15.40. En principio, los datos sobre un año de referencia determinado deberían corresponderse con los datos del año natural, pero las declaraciones de las empresas podrían hacer referencia a un ejercicio económico o contable, si esa fuera la información disponible. Además, es preciso tener en cuenta que la compilación de algunas características puede efectuarse a partir de datos ya existentes, en particular en lo relativo a las estadísticas de entrada de servicios de filiales extranjeras. El período de referencia de esas características no debe tomarse como viene dado, y puede que no coincida con el año natural. Los compiladores deben informar claramente a los usuarios del período de referencia utilizado y de la existencia de posibles desviaciones en algunas variables.

15.41. De conformidad con otras estadísticas económicas, la actividad debe registrarse en el momento en el que se produce, y no en el momento en el que se realiza el pago (principio de devengo). Las variables de flujo deben registrarse durante todo el período de referencia, mientras que las variables de saldo deben registrarse al final del período de referencia, si fuera posible. La variable del empleo constituye una excepción, ya que se prefiere el uso del promedio del período (véase también la sección D.4) en los casos en los que el empleo esté sujeto a fuertes variaciones estacionales. Los datos de un período de referencia determinado se valoran principalmente al precio medio y, en su caso, al tipo de cambio medio de ese período. Para las variables de saldo (por ejemplo, propiedades, planta y equipo), los valores de los datos de origen pueden registrarse al costo histórico, por lo que reflejarán en gran medida el precio del momento en que se adquirieron los activos, y no el precio del período de referencia. En tal caso, el compilador debe revalorizar esos montos para que reflejen los precios corrientes del período.

D.3. Tratamiento de la actividad de las entidades con fines especiales en el contexto de las estadísticas de filiales extranjeras

15.42. Las entidades con fines especiales participan en diversas actividades y adoptan formas diferentes. Por consiguiente, los compiladores deben prestar atención al tratamiento de esas entidades al compilar las estadísticas de filiales extranjeras. Aunque ni el *SCN 2008* ni el *MBP6* ni la *Definición Marco de Inversión Extranjera Directa de la OCDE*, Cuarta edición, proporcionan una definición precisa de las entidades con fines especiales, esas publicaciones incluyen algunos elementos que ayudan a reconocerlas mejor, así como sus actividades.

15.43. Se puede considerar que una unidad es una entidad con fines especiales si cumple los criterios siguientes:

- a) Se trata de una entidad jurídica a) constituida formalmente ante una autoridad nacional²⁴² y b) sujeta a obligaciones tributarias y otras de carácter jurídico de la economía en la que es residente (véase el SCN 2008, párr. 4.6, para la definición de entidad jurídica);
- b) La entidad está controlada en última instancia, directa o indirectamente, por una sociedad matriz no residente;
- c) La entidad tiene una dotación de personal pequeña o inexistente, poca o ninguna producción en la economía receptora, y una presencia física escasa o nula en la economía en la que ha sido creada por la sociedad matriz, que normalmente está ubicada en otro país;
- d) Casi todos los activos y pasivos de la empresa representan inversiones en otros países o provenientes de otros países;
- e) La actividad principal de la entidad consiste en realizar para el grupo actividades de financiación o de tenencia de participaciones (*holding*), es decir, la canalización de fondos de no residentes hacia otros no residentes. En cambio, en sus actividades diarias la gestión y la dirección tienen un papel limitado.

²⁴² Esto excluye las unidades no residentes registradas exclusivamente a efectos del IVA, caso que puede darse en algunos países de la Unión Europea que actúan como centro para las importaciones de bienes a la Unión Europea.

15.44. De acuerdo con el SCN 2008, es preciso tomar una decisión sobre la independencia de una entidad con fines especiales como unidad institucional. Con todo, las entidades con fines especiales no residentes en las que los propietarios son residentes (y las entidades con fines especiales residentes en las que los propietarios son no residentes), que constituyen el principal objetivo de las estadísticas de filiales extranjeras, se tratan como unidades institucionales independientes por convención. Cuando las entidades con fines especiales realizan transacciones por decisión propia, dichas transacciones, en principio, deben registrarse de la misma manera que las transacciones de las filiales extranjeras que no son entidades con fines especiales.

15.45. Al mismo tiempo, sin embargo, es preciso tener en cuenta que el establecimiento de las entidades con fines especiales se realiza normalmente para facilitar la propiedad transfronteriza de las empresas y, por tanto, no suelen tener ninguna actividad de servicios importante. Así, la concesión de un tratamiento especial a dichas entidades en el contexto de las estadísticas de filiales extranjeras (y las estadísticas de IED) podría proporcionar datos de mayor interés económico y, por tanto, mejorar su utilidad.²⁴³ Por ejemplo, convendría indicar por separado las entidades con fines especiales y compilar datos suplementarios excluyendo determinados tipos de entidades con fines especiales.

²⁴³ Véase la *Definición Marco de Inversión Extranjera Directa de la OCDE*, Cuarta edición para obtener información adicional.

15.46. Sin embargo, algunas entidades con fines especiales realizan otras actividades de servicios, además de canalizar fondos, por lo que las estadísticas de filiales extranjeras no pueden ignorar esos tipos de entidades. La conveniencia de incluir las entidades con fines especiales en las estadísticas de filiales extranjeras depende de las actividades que ejerzan. Identificar las actividades de las entidades con fines especiales no constituye una tarea sencilla, pero una forma de hacerlo es clasificar esas empresas según la clasificación sectorial del SCN 2008, partiendo del supuesto de que son los compiladores estadísticos de los países receptores los que llevan a cabo esa clasificación.

15.47. En general, de los diversos tipos de entidades con fines especiales, las compañías de tenencia de participaciones (*holdings*), las llamadas empresas “vacías” (*shell*) y las empresas que actúan exclusivamente como canalizadoras de fondos (*conduits*) se suelen establecer exclusivamente para canalizar fondos entre no residentes. En vista de ello, en relación con las estadísticas de filiales extranjeras, se recomienda a los usuarios, con carácter complementario, “mirar a través” de esas entidades intermediarias. En cambio, las compañías de concesión de licencias y regalías, las empresas de comercialización y las empresas de titulización realizan actividades no financieras

y financieras no cautivas. Los otros tipos de entidades con fines especiales prestan servicios financieros, aunque la mayoría de ellas son sociedades financieras cautivas. Por tanto, es preciso incluir esas entidades no intermediarias.

15.48. Los compiladores también deben tener en cuenta la dificultad a la hora de reunir información sobre las entidades con fines especiales, dado que tienen poca o ninguna presencia física, o dada la forma en que son contabilizadas en el sistema nacional de estadística. De hecho, el tratamiento que se conceda a las entidades con fines especiales en las estadísticas nacionales influirá marcadamente en las opciones del compilador de estadísticas de filiales extranjeras (véase el capítulo 6 para obtener más información).

15.49. Se ofrece una orientación más precisa sobre las entidades con fines especiales y su tratamiento en el manual *Foreign Affiliates Statistics (FATS) Recommendations Manual* de Eurostat, así como en el capítulo 4 de la publicación de la Comisión Económica para Europa (CEPE)/OCDE/Eurostat titulada *The impact of globalization on national accounts*.

D.4. Práctica en la Unión Europea

15.50. En las estadísticas europeas, las entidades con fines especiales revisten interés para las estadísticas tanto de entrada como de salida de servicios de filiales extranjeras. El manual *Foreign Affiliates Statistics (FATS) Recommendations Manual* de Eurostat aclara, además, que se deben excluir de las poblaciones objetivo de las unidades estadísticas o declarantes solo si no tuvieron ningún volumen de negocios ni empleo durante el período de referencia.

15.51. No se proporciona un enfoque único sobre la forma de tratar las entidades con fines especiales, a pesar de que el principio fundamental que es necesario respetar consiste en no excluir automáticamente a esas entidades de la población objetivo, ya que realizan transacciones económicas importantes con sus respectivas empresas matrices o asociadas. Las entidades con fines especiales solo se deben excluir si no tienen volumen de negocios ni empleo durante el período de referencia.

D.5. Otras consideraciones

15.52. Es conveniente que los compiladores evalúen la validez de los datos declarados y establezcan procedimientos de control en el contexto de las estadísticas de filiales extranjeras (por ejemplo, registros, etc.). El personal de procesamiento de las encuestas tiene que evaluar los datos declarados para asegurar su precisión, coherencia y razonabilidad, aspectos que revisten especial interés para las estadísticas de filiales extranjeras. Muchas de las técnicas están relacionadas con las labores habituales que se espera que desempeñen los compiladores en otros ámbitos estadísticos. Los compiladores que hayan optado por esa solución de reunión de datos sobre las estadísticas de filiales extranjeras deben tener en cuenta el fuerte vínculo existente entre las estadísticas empresariales estructurales y las estadísticas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras a la hora de validar los datos. La coherencia de la información, en particular en lo relativo al reconocimiento de la población o de la unidad institucional de control superior, puede garantizarse comprobando otros registros con los que puedan contar algunos compiladores, como, por ejemplo, los registros de grupos de empresas o de empresas de propiedad extranjera. En el capítulo 19 se proporciona más información sobre la evaluación de la validez de los datos declarados.

15.53. En la mayoría de los países existen requisitos legislativos de confidencialidad que exigen la no divulgación de la información. Esos requisitos se aplicarían de

forma natural a las estadísticas de filiales extranjeras. Las empresas multinacionales que, por definición, participan en actividades de IED y de servicios de filiales extranjeras pueden mostrar especial preocupación a ese respecto por razones de competencia. Incluso los países en los que la reunión de datos sobre IED y servicios de filiales extranjeras es obligatoria mantienen una estricta confidencialidad. Esto adquiere particular importancia si se tiene en cuenta el nivel de detalle de los datos obtenidos mediante el sistema de compilación, es decir, los desgloses por país, actividad y producto detallados.

15.54. Por ejemplo, al compilar los datos por actividad (por ejemplo, según las categorías CFEC, Rev. 1), puede que a veces sea necesario suprimir alguna categoría (es decir, evitar mostrarla por separado) con el fin de preservar la confidencialidad de los datos de las distintas empresas. La necesidad de supresión se da con mayor frecuencia en el nivel más detallado de la clasificación, cuando aparecen países más pequeños o en los casos en que se realice una clasificación cruzada por países o regiones. Existen otras posibilidades para garantizar la confidencialidad de la información, como las técnicas de perturbación, que pueden resultar suficientes para enmascarar las respuestas individuales y aumentar la utilidad de las estadísticas para los analistas. Por tanto, el compilador debe determinar las técnicas apropiadas para garantizar la confidencialidad de los datos declarados por las propias empresas (véase el capítulo 20 para obtener información más detallada sobre las cuestiones de difusión y confidencialidad).

E. Compilación de las variables de las estadísticas de filiales extranjeras

15.55. Las variables, tanto operacionales como financieras, en relación con las estadísticas de filiales extranjeras han de reunirse esencialmente por su utilidad para satisfacer las necesidades en materia de política comercial y para analizar los fenómenos de la globalización. También es preciso tener en cuenta los aspectos prácticos asociados a la obtención de los datos. Con esas consideraciones en mente, y en aras de la armonización con otras directrices internacionales (véase el párr. 15.6), el *Manual 2010* recomienda que las variables de las estadísticas de filiales extranjeras que han de compilarse incluyan como mínimo las siguientes mediciones básicas de su actividad:

- a) Ventas (volumen de negocios) o producción;
- b) Empleo;
- c) Valor añadido;
- d) Exportaciones e importaciones de bienes y servicios;
- e) Número de empresas.

15.56. En el contexto de la presente *Guía para compiladores*, la producción o las ventas (volumen de negocios) son las variables que presentan un mayor interés, seguidas por el empleo y el número de empresas. Si bien esas cinco variables mencionadas representan un conjunto básico que puede dar respuesta a diversos interrogantes, otras variables pueden resultar de utilidad para abordar cuestiones concretas, entre las que se puede citar la remuneración de empleados, la formación bruta de capital fijo, los activos totales y el gasto en investigación y desarrollo). El *Manual 2010* propone otras mediciones adicionales cuya obtención pueden considerar los países con capacidad para compilar esa información. La mayoría de las variables “básicas” y “complementarias” y sus definiciones se han extraído del *SCN 2008*.²⁴⁴ Puede que no siempre se especifique, pero la obtención de datos detallados sobre los sectores de servicios (ya

²⁴⁴ Cabe asimismo la posibilidad de reunir otras variables que no se citan en el *Manual 2010* como variables básicas y complementarias con el fin de satisfacer importantes necesidades, en especial las “horas trabajadas” (*SCN 2008*, párr. 19.78), que son pertinentes en el contexto de la medición de la productividad. Se pueden encontrar más detalles sobre las variables y sus definiciones en la publicación *OCDE Definición Marco de Inversión Extranjera Directa*, Cuarta edición, y en el manual de la OCDE *Measuring Globalization: OECD Handbook on Economic Globalization Indicators*.

sean actividades o productos, en su caso) para todas las variables que figuran a continuación reviste un especial interés.

E.1. Ventas (volumen de negocios) y producción

15.57. Ventas y volumen de negocios son términos que se usan indistintamente en esta *Guía*. Hacen referencia a los totales facturados por la venta de bienes o servicios prestados, incluidos todos los derechos e impuestos, salvo los impuestos sobre el consumo y las ventas (es decir, impuestos de tipo IVA). Las ventas/volumen de negocios también incluyen los demás gastos repercutidos al cliente (transporte, envase, etc.), incluso si esos gastos figuran por separado en la factura. Las reducciones, rebajas y descuentos de precios, así como el valor de los envases devueltos, deben deducirse. Se incluyen los cargos por el uso de la propiedad intelectual. La renta clasificada como otras rentas de explotación, rentas financieras y rentas extraordinarias se excluyen del volumen de negocios. Es importante señalar que los ingresos de los contratos a largo plazo, como los contratos de construcción, deben reconocerse con referencia al estado de realización del contrato. En el caso de los seguros, el volumen de negocios/ventas se corresponde con las primas brutas suscritas y, en el caso de los fondos de pensiones, se refiere al total de aportaciones al fondo. En relación con los servicios financieros, salvo los servicios de seguros, de fondos de pensiones y auxiliares, el volumen de negocios hace referencia a los cargos explícitos cobrados por los servicios prestados (cargos y comisiones por cobrar), así como al interés y los ingresos por arrendamiento, los rendimientos de acciones, los beneficios netos provenientes de operaciones financieras, los ingresos de las transacciones en divisas y otros ingresos de explotación.

15.58. La compilación de la variable de las ventas/volumen de negocios normalmente resulta fácil dada la facilidad de reunión de información y dado que, aparte de los ajustes habituales en caso de falta de respuesta, escaso número de declaraciones y extrapolación, no es necesario realizar cálculos específicos para producir los datos finales. Además, las ventas o el volumen de negocios ofrecen, en general, más opciones de desagregación, en concreto para el desglose por producto de servicio.

15.59. Como se ha indicado anteriormente, se prefiere la variable de la producción²⁴⁵ cuando se examine el suministro de servicios relacionados con el modo 3. La producción es una medida superior y más refinada que las ventas para la mayoría de los fines y se recomienda como variable preferida a los efectos de la compilación. De conformidad con el *SCN 2008*, la producción se diferencia de las ventas porque comprende los cambios en las existencias de productos terminados y los trabajos en curso. En general, estas consideraciones no son aplicables a los servicios. También existen diferencias en la medición aplicables al comercio al por mayor y al por menor y a las industrias de servicios de seguros y financieros. En el caso de las filiales dedicadas al comercio al por mayor y al por menor, a los seguros y a la financiación, las ventas pueden incluir elementos que no son servicios o excluir el valor de los servicios suministrados sin un cargo explícito.

15.60. Respecto al comercio al por mayor y al por menor, la producción de servicios debe medirse como el margen comercial: las ventas al por mayor o al por menor menos los bienes o servicios adquiridos para su reventa. Aunque no figure en la lista de variables “básicas” que han de compilarse y en el *Manual 2010* (párr. 4.65) solo se cite como una variable cuya compilación es recomendable, los compiladores deben asegurarse de que se reúnen, o que pueden estimarse, datos sobre las compras de bienes y servicios que se adquieren para la reventa en la misma condición en que se recibieron.

15.61. En el caso de los seguros, las directrices internacionales económicas sobre contabilidad recomiendan medir la producción como las primas devengadas

²⁴⁵ La valoración de la producción puede basarse en el precio al productor o en el precio básico. En general, se prefiere esta última opción.

más las primas complementarias menos las indemnizaciones estimadas incurridas (tanto indemnizaciones previstas como prestaciones exigibles) y, en el caso de los seguros de vida, menos el aumento neto de las reservas actuariales del seguro de vida. En el caso de los intermediarios financieros, además de los cargos explícitos cobrados, los compiladores deben incluir una medición de los cargos implícitos del servicio, así como los servicios de intermediación financiera medidos indirectamente.

15.62. En general, la compilación de las estadísticas relativas a la producción se pueden efectuar directamente a partir de los datos reunidos (por ejemplo, ventas o volumen de negocios de servicios) o extraídos de las fuentes existentes, realizando los ajustes necesarios y teniendo en cuenta los puntos anteriores. La variable de la producción puede requerir la reunión de datos adicionales, la obtención de datos de fuentes externas y la aplicación de métodos de estimación. La práctica recomendada es la siguiente:

- a) La producción es la medición preferida, pero las ventas/volumen de negocios son más fáciles de compilar en una primera fase y pueden ofrecer más opciones de desagregación. En relación con el comercio al por mayor y al por menor, los servicios financieros y los de seguros, es necesario realizar cálculos adicionales para compilar la producción;
- b) Desglose por actividad/producto;²⁴⁶
 - i. La producción o las ventas/volumen de negocios deben compilarse en primer lugar por actividad;
 - ii. La producción o las ventas/volumen de negocios deben desglosarse en productos totales de bienes y productos totales de servicios para cada actividad;
 - iii. Como objetivo a más largo plazo, los compiladores deberían esforzarse por elaborar datos con detalles por productos, si fuera posible, conformes a la CABPS 2010;
- c) La producción o las ventas/volumen de negocios no deben desglosarse únicamente por país de la unidad institucional de control superior en el caso de los flujos de entrada o por establecimiento de las filiales en el caso de los flujos de salida, sino que es preciso diferenciar la producción realmente suministrada a los clientes en la economía receptora. Este último punto se detalla en la sección sobre las variables del comercio.

²⁴⁶ Se proporciona más información sobre los desgloses por interlocutor o actividad de servicios y productos en la sección F.

Experiencia nacional: Estados Unidos

15.63. La Oficina de Análisis Económicos de los Estados Unidos compila datos sobre las ventas/volumen de negocios por industria, distinguiendo las ventas de bienes de las ventas de servicios dentro de cada industria. Para estimar la producción del comercio al por mayor y al por menor, los seguros y las finanzas, la Oficina de Análisis Económicos inició nuevas reuniones de datos, elaboró nuevos métodos de compilación e identificó los datos provenientes de otras fuentes.

15.64. Para producir las estimaciones sobre los servicios de distribución suministrados a través de filiales, la Oficina de Análisis Económicos reúne datos sobre el costo de los bienes vendidos y los inventarios de principios y finales de año de los bienes destinados a la reventa mediante censos de estadísticas de filiales extranjeras, que se realizan con una periodicidad de cinco años.²⁴⁷ Entre censo y censo, la Oficina de Análisis Económicos utiliza datos sobre las industrias nacionales del comercio al por mayor y al por menor para elaborar las estimaciones de los servicios de distribución suministrados a través de las filiales a partir de los movimientos en los márgenes comerciales.

²⁴⁷ En un principio, los datos se reunían mediante encuestas anuales, pero ahora solo se recopilan elementos de referencia para reducir la carga de los declarantes y los recursos de la Oficina de Análisis Económicos del Departamento de Comercio de los Estados Unidos.

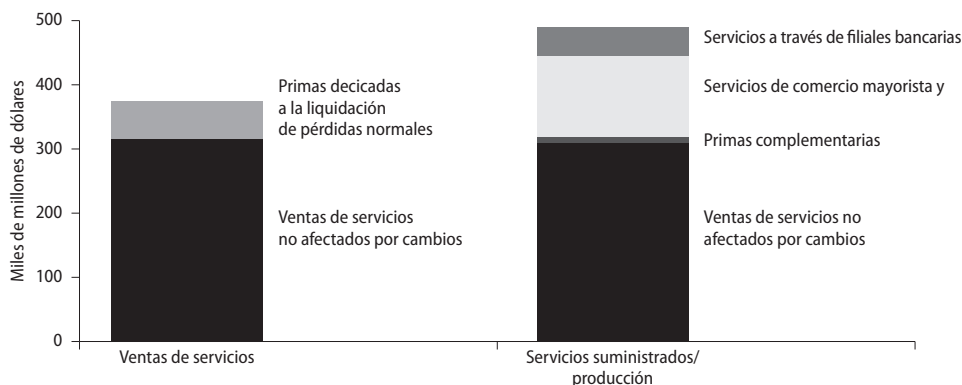
15.65. Para estimar el valor de la producción de los seguros suministrados a través de filiales, la Oficina de Análisis Económicos deduce de las primas devengadas las pérdidas “habituales”, que son un indicador indirecto de las provisiones de las compañías de seguros. Para ello, se utilizan los datos reunidos en las encuestas de estadísticas de filiales extranjeras sobre las primas devengadas y las pérdidas pagadas por las filiales de propiedad mayoritaria que realizan transacciones de seguros. La Oficina de Análisis Económicos utiliza, para estimar las pérdidas habituales, un promedio móvil de seis años de la relación entre las primas devengadas y las pérdidas pagadas. Cuando se estableció por primera vez este método de compilación, la Oficina de Análisis Económicos, a fin de no tener que esperar seis años para reunir datos sobre primas y pérdidas, utilizó los datos sobre la relación entre las primas y las pérdidas del sector asegurador nacional y los reemplazó gradualmente por los datos obtenidos de las filiales. Además, la información sobre los ingresos por concepto de inversiones de las filiales de propiedad mayoritaria obtenidos en transacciones de seguros, provenientes de sus encuestas de estadísticas de filiales extranjeras, se combina con los datos del sector asegurador nacional para estimar el valor de los ingresos por concepto de inversiones obtenidos de las reservas técnicas (es decir, las primas complementarias). A tal efecto, los datos sobre el sector asegurador nacional se utilizan para calcular el porcentaje de los ingresos totales por concepto de inversiones provenientes de las reservas técnicas. Posteriormente, ese porcentaje se aplica a los ingresos por concepto de inversiones de las filiales para derivar una estimación sobre las primas complementarias.²⁴⁸

²⁴⁸ La Oficina de Análisis Económicos del Departamento de Comercio de los Estados Unidos utiliza datos de una agencia de calificación crediticia mundial que se centra en el sector de los seguros. Divide los ingresos totales por concepto de inversiones obtenidos por el sector asegurador nacional en varias categorías, incluida una categoría denominada “ganancias de inversión en fondos atribuibles a transacciones de seguro”, es decir, en las reservas técnicas. La Oficina extrae el porcentaje que representa esa categoría en los ingresos totales por concepto de inversiones y lo multiplica por los ingresos devengados por inversiones atribuibles a los seguros para derivar las primas complementarias de las filiales. La asignación por destino se utiliza para definir el destino de las ventas de servicios.

15.66. La Oficina de Análisis Económicos reúne y compila datos sobre las estadísticas de filiales extranjeras del sector bancario. En relación con los intermediarios financieros, la Oficina elabora estimaciones a partir de los datos obtenidos sobre los cargos explícitos y los cargos por servicio cobrados por los bancos, y también sobre los intereses totales pagados y cobrados, con el fin de estimar el valor de la producción correspondiente a las filiales del sector bancario.

15.67. En el gráfico 15.2 se ilustran las repercusiones de la compilación de la producción/suministro de servicios, en comparación con las ventas de servicios de las filiales extranjeras en los Estados Unidos (entrada de servicios de filiales extranjeras). Aunque las repercusiones pueden variar de un país a otro, es interesante destacar que el uso de la variable de la producción, más refinada, para medir el suministro de servicios a través del modo 3 puede cambiar sustancialmente la imagen que se obtiene, si se compara con el uso de la variable de las ventas/volumen de negocios de los servicios. El ejemplo que figura a continuación muestra que la medición de la producción, cuyo uso es preferible, aumenta en casi un tercio la estimación relativa al suministro de servicios con arreglo al modo 3, en contraposición con los datos sobre las ventas de servicios.

Gráfico 15.2
Repercusiones de la compilación de la producción de servicios correspondiente a las filiales estadounidenses de empresas multinacionales extranjeras, 2002



E.2. Valor añadido

15.68. El valor añadido, en la producción de servicios, también constituye una variable de interés para analizar el impacto del suministro de servicios con arreglo al modo 3. En el *SCN 2008* se define el valor añadido (o agregado) bruto de un establecimiento, empresa, industria o sector como el monto en que el valor de los productos producidos supera el valor de los insumos intermedios consumidos. Otro concepto conexo, el de valor añadido neto, se define como el valor añadido bruto menos el consumo de capital fijo.²⁴⁹ El valor añadido bruto puede ofrecer información sobre la contribución de las filiales extranjeras al producto interno bruto de un país receptor, tanto en términos agregados como en industrias específicas. Se le concede al valor añadido bruto una mayor prioridad que al valor añadido neto, ya que a menudo es más fácil de calcular, porque no requiere una estimación del consumo de capital.

²⁴⁹ *SCN 2008*, párr. 6.74.

15.69. El valor añadido no puede obtenerse directamente de los registros contables. Existen dos formas de derivar el valor añadido. En primer lugar, como la producción bruta (ingresos) menos los insumos intermedios o el consumo (bienes adquiridos y servicios utilizados en la producción). La valoración del valor añadido está relacionada con la producción bruta. En segundo lugar, el valor añadido se puede derivar como los costos incurridos (con excepción de los insumos intermedios) y los beneficios obtenidos en la producción. Los costos se dividen generalmente en cuatro categorías: remuneración de empleados, intereses netos pagados, impuestos sobre la producción y las importaciones y los costos del consumo de capital en la producción. Otra posibilidad es calcularlo a partir del excedente bruto de explotación, añadiendo los costos de personal. La elección de uno u otro método de cálculo depende de la disponibilidad de los datos, así como del método utilizado para calcular el valor añadido en las estadísticas del comercio nacional. En el caso de la entrada de servicios de filiales extranjeras, el valor añadido se puede derivar fácilmente de la información disponible en las encuestas industriales o de empresas habituales, pero, en el caso de la salida de servicios de filiales extranjeras, a menudo es preciso derivar el valor añadido a partir de las diferentes variables obtenidas en las encuestas de estadísticas de filiales extranjeras (o IED).

15.70. La estimación del valor añadido depende de la estimación de la producción (precios básicos o precios al productor), mientras que los insumos intermedios siempre se valoran al precio al productor. De forma alternativa, se puede estimar el valor añadido al costo de los factores. (Para más información, véase el *SCN 2008*, párr. 2.65).

E.3. Variables del comercio

15.71. Las transacciones internacionales de bienes y servicios de las filiales extranjeras constituyen otro indicador básico de actividad. Como se ha descrito anteriormente, por lo que se refiere a las exportaciones, esa variable está relacionada con la variable de las ventas/volumen de negocios y la variable de la producción. Las importaciones forman parte de la compra de bienes y servicios. El *Manual 2010* recomienda que las variables del comercio reflejen el comercio internacional de bienes y servicios entre residentes y no residentes, es decir, que su compilación se realice a partir de la balanza de pagos. Cabe señalar que, a fin de que las definiciones anteriores sean de aplicación tanto para la entrada como para la salida de servicios de filiales extranjeras, el concepto de “residentes” se presta a distintas interpretaciones. Mientras que en el caso de la entrada de servicios de filiales extranjeras el término “residentes” hace referencia al país compilador en el que es residente la filial extranjera, en el caso de la salida de servicios de filiales extranjeras se define como el país receptor en el que se ubica la filial extranjera.

15.72. Lo ideal sería que se compilaran datos para las exportaciones e importaciones de cada actividad y economía en la que opere la filial (en el caso de la salida de servicios) o la unidad institucional de control superior (en el caso de la entrada de servicios), y por tipo de producto de bienes y servicios (prestando especial atención a los servicios, en vista del interés que esa información reviste para las negociaciones/análisis del comercio de servicios). También es necesario que los datos se compilen por el origen o destino del comercio internacional llevado a cabo por la filial, diferenciando el comercio con empresas vinculadas del comercio con partes independiente.²⁵⁰ Se trata de un conjunto de datos complejo de obtener,²⁵¹ pero, además de la atención especial que dedica el *Manual 2010* a los servicios prestados, esa información despierta gran interés para el análisis de la globalización y, más concretamente, de las cadenas mundiales de valor y del comercio de valor añadido.

²⁵⁰ La distinción entre partes vinculadas e independientes debe realizarse de conformidad con las definiciones utilizadas en las estadísticas de IED.

²⁵¹ También es importante señalar que las exportaciones e importaciones normalmente no pueden aislarse en la contabilidad empresarial.

15.73. Como se indica en la sección sobre la variable de las ventas/producción para la medición del modo 3, separar la estimación del total de servicios (separado del total de bienes) vendidos por las filiales a entidades en la economía de establecimiento del total de servicios (y total de bienes) exportados fuera del país de establecimiento constituiría un método útil para la medición del suministro internacional de servicios. Esas variables se pueden compilar si es posible realizar la misma distinción en las fuentes de datos (con mayor probabilidad en la variable de las ventas/volumen de negocios), tanto en el caso de la entrada como de la salida de servicios de filiales extranjeras.

15.74. En el contexto más amplio del análisis de la globalización, cabe la posibilidad de considerar la compilación de estas variables desglosando el total de bienes y el total de servicios de la forma siguiente:

- a) Exportaciones e importaciones de las filiales con la sociedad matriz;
- b) Exportaciones e importaciones de las filiales con otras empresas vinculadas (en terceros países, sin distinción);
- c) Exportaciones e importaciones de las filiales con partes independientes en el país de la sociedad matriz y en terceros países (sin distinción entre terceros países).

La compilación de esas variables se realiza de la manera descrita anteriormente también en el caso de las exportaciones, es decir, en caso de que sea posible hacer la distinción en las fuentes de datos en la variable ventas/volumen de negocios, tanto para la entrada como para la salida de servicios de filiales extranjeras. Sin embargo, en el caso de las importaciones es necesario plantear las preguntas adecuadas con vistas a obtener la información necesaria para la compilación de esas variables.

15.75. Las posibilidades de compilación de un desglose más detallado por productos y por origen o destino del comercio dependen en gran medida de las fuentes utilizadas para obtener los datos. Los datos pueden derivarse de la información proporcionada por las unidades declarantes en las fuentes utilizadas para la elaboración de las estadísticas de filiales extranjeras (véase la sección 15.C), ya sean encuestas sobre la actividad empresarial (solo para la entrada de servicios de filiales extranjeras) o encuestas de estadísticas de filiales extranjeras o IED. Sin embargo, esos métodos pueden requerir un aumento importante del nivel de detalle solicitado a las unidades declarantes, aspecto que los compiladores deben tener en cuenta antes de aplicar uno de ellos. Si procede, se pueden utilizar cuestionarios aparte para reunir esos detalles, en particular en el caso de grandes empresas cuyas filiales tienen mayor probabilidad de llevar a cabo transacciones internacionales de comercio.

15.76. Sin embargo, la vinculación de esa información con los datos de la balanza de pagos del comercio de bienes (o mercancías) y de servicios garantizaría la compilación de estadísticas más detalladas. Este método puede aplicarse para la entrada de

servicios de filiales extranjeras.²⁵² Cuando los datos se obtienen mediante una vinculación con fuentes de datos primarios relativos a las transacciones de la balanza de pagos, suele ser posible efectuar desgloses por producto y por origen o destino. En ese caso, las exportaciones e importaciones de servicios (o bienes) podrán desagregarse, no solo según la actividad primaria de la filial conforme a las CFEC, Rev. 1, sino también por productos, según un criterio compatible con la CABPS 201.²⁵³ No obstante, a tal fin, el compilador debe ser capaz de hacer la distinción en los datos de la balanza de pagos entre transacciones entre partes vinculadas y transacciones entre partes independientes. En el caso de los servicios, esto es conforme al texto previsto en el *Manual 2010*, párrafo 3.56.

15.77. En lo relativo a las variables de entrada de servicios de filiales extranjeras, se puede obtener información pertinente mediante la vinculación de las estadísticas de comercio y empresariales, como las estadísticas en el contexto del proyecto sobre el comercio de servicios por características de las empresas que algunos países de la Unión Europea han elaborado durante los últimos años. Ese proyecto describe los flujos comerciales entre países desglosados por algunas características del operador, como el tipo de operador, el sector de actividad, el tamaño de la empresa o el tipo de propiedad.²⁵⁴ Esta última variable reviste un interés particular, ya que puede vincularse con las variables del comercio de las estadísticas de filiales extranjeras y, por tanto, generar desgloses pertinentes, como se ha descrito más arriba.²⁵⁵

15.78. Los compiladores deben ser conscientes de la alta carga que conlleva declarar y compilar esa información al examinar la producción de datos para las variables del comercio. En consecuencia, se aconseja acercarse lo máximo posible a los pasos siguientes:

- a) En primer lugar, elaborar datos para medir el modo 3, distinguiendo para cada actividad (de productos o servicios, si fuera posible) las ventas o producción de servicios en el país de la filial de los servicios exportados;
- b) En segundo lugar, compilar las variables del comercio, desglosando los datos de las exportaciones y las importaciones por i) total de bienes y total de servicios, ii) comercio con la empresa matriz, otras empresas vinculadas y partes independientes y iii) comercio con el país de la empresa matriz y con terceros países;
- c) En tercer lugar, compilar información más detallada por grupo de producto y país.

Es preciso encontrar sinergias para producir datos detallados en relación con las variables del comercio, en especial en el caso de la entrada de servicios de filiales extranjeras, como el proyecto sobre el comercio de servicios por características de las empresas.

15.79. En la Unión Europea, en lo relativo a la compilación de estadísticas sobre la salida de servicios de filiales extranjeras, se recomienda el uso de dos conjuntos de variables del comercio, que son objeto de estudios piloto: “exportaciones e importaciones de bienes y servicios” y “exportaciones e importaciones intragrupo de bienes y servicios”, donde “intragrupo” hace referencia al comercio entre empresas que se encuentran bajo el control de la misma unidad, y la propia unidad de control. Las recomendaciones y definiciones proporcionadas están en consonancia con las que figuran en el *Manual 2010* y en otras directrices conexas (*Definición Marco de Inversión Extranjera Directa de la OCDE*, Cuarta edición, manual de la OCDE *Measuring Globalization: OECD Handbook on Economic Globalization Indicators*). El manual *Foreign Affiliates Statistics (FATS) Recommendations Manual* de la Unión Europea también proporciona aclaraciones adicionales sobre el comercio que llevan a cabo las filiales extranjeras: las exportaciones e importaciones de bienes y servicios

²⁵² Si la fuente utilizada son los datos sobre mercancías, en lugar de los datos sobre bienes, los compiladores tienen que efectuar los ajustes necesarios para cumplir las recomendaciones relativas a las transacciones de bienes entre residentes y no residentes. Si eso no fuera posible, será necesario documentar claramente las diferencias entre conceptos (véanse el *Manual 2010*, recuadro III.1, o el manual *Foreign Affiliates Statistics (FATS) Recommendations Manual* para obtener información adicional). El capítulo 5 del manual de la OCDE *Measuring Globalization: OECD Handbook on Economic Globalization Indicators* también proporciona información útil relativa a la medición del comercio intragrupo.

²⁵³ Naturalmente, se puede realizar una consideración similar para los bienes/mercancías.

²⁵⁴ Eurostat, *External Trade by Enterprise Characteristics: Results of the Standardization Exercise 2006*, Eurostat Methodologies and Working Papers (Luxemburgo, Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas, 2007).

²⁵⁵ El requisito previo para la elaboración de estadísticas del comercio de servicios por características de la empresa es la existencia de registros mercantiles y empresariales en un país. Vinculando ambos registros, normalmente al nivel de la unidad estadística (unidad jurídica) y un identificador común, los flujos comerciales se pueden asociar con las características del operador. Para obtener unas estadísticas fiables se exige que la vinculación de datos presente un elevado nivel de coincidencias entre los registros.

pueden ser llevadas a cabo directamente por la filial extranjera, o indirectamente a través de otras empresas, como las empresas mayoristas, que sean residentes en el mismo país y actúen en nombre de la filial extranjera. En este último caso, no debe producirse ninguna transacción de derechos de propiedad entre las firmas residentes (recuadro I.3.1).

E.4. Empleo

15.80. El *Manual 2010* recomienda medir el número de personas que figuran en las nóminas de las filiales extranjeras, tanto a tiempo completo como a tiempo parcial. La enumeración debe especificar el período abarcado (como el promedio anual) o, cuando no existen importantes fluctuaciones estacionales o de otra índole, el momento determinado, como el final del año. En general, la compilación de esa variable debe seguir las prácticas nacionales. Aunque sería preferible el uso del equivalente de tiempo completo, dado que esa medida no está tan ampliamente disponible, el *Manual 2010* recomienda compilar datos sobre el número de personas empleadas (es decir, incluidos los empleados y propietarios que trabajan).²⁵⁶ Con el fin de satisfacer las necesidades de información relativas al modo 4, la identificación por separado del personal empleado no residente de la economía compiladora que trabaje para la filial, incluidos los trabajadores transferidos dentro de la misma empresa (es decir, empleados transferidos entre filiales) sería una ampliación de gran utilidad.

²⁵⁶ Aunque no figure entre las recomendaciones del *Manual 2010*, también se pueden compilar otras mediciones para satisfacer importantes necesidades, en especial las "horas trabajadas" (véase el *SCN 2008*, párr. 19.78), que son pertinentes en el contexto de la medición de la productividad.

15.81. Los datos sobre el empleo pueden derivarse de la información obtenida de las encuestas de estadísticas de filiales extranjeras o IED, o de las estadísticas empresariales (en el caso de la entrada de servicios de filiales extranjeras). También a este respecto los datos pueden derivarse de la vinculación a otras fuentes de datos, como las fuentes administrativas, mediante el uso de identificadores de empresa comunes. Los datos deben compilarse como un promedio del período, pero, cuando no existan importantes fluctuaciones estacionales o de otra índole, los datos pueden hacer referencia a un momento determinado (por ejemplo, el final del año). Los datos deben derivarse de la información extraída de las cuentas de empresa, cuya obtención resulta, en general, fácil.

E.5. Número de empresas

15.82. La medición preferible es el número de empresas, pero los datos deben reflejar el número de unidades estadísticas, es decir, empresas o establecimientos, que se corresponde con los datos descritos para otras variables. Es un indicador básico de la prevalencia del control que ejercen los extranjeros en la economía receptora. Solo deben tenerse en cuenta en estas estadísticas las empresas que lleven a cabo una auténtica actividad económica. Deben excluirse las empresas sin actividad que simplemente establecen una oficina en un país con el fin de efectuar transferencias de fondos o de beneficiarse de algunas desgravaciones fiscales.

15.83. Aunque se considera que la compilación de datos sobre la variable del número de empresas es un subproducto de la reunión y compilación de datos para las estadísticas de filiales extranjeras, es preciso tener en cuenta varias consideraciones, como la determinación de si las unidades han estado activas durante el período en cuestión. Además, el nivel de consolidación de las empresas y los umbrales establecidos para los informes de las encuestas tienden a influir, a menudo de manera considerable, en la determinación del número.²⁵⁷ Dado que, en lo referente a la salida de servicios de filiales extranjeras, los datos se suelen obtener de la declaración de una unidad que actúa en nombre de un grupo de filiales (por ejemplo, la oficina central del país o la oficina regional), es importante velar por que esos datos se declaren y compilen sobre una base no

²⁵⁷ Cabe señalar que el manual de la OCDE *Measuring Globalization: OECD Handbook on Economic Globalization Indicators* también recomienda la compilación del número de empresas consolidadas (véase el *Manual de la OCDE*, párr. 267 de dicho manual para obtener más información).

consolidada. En consecuencia, para evitar cualquier problema de interpretación en el caso en que los datos no reflejaran los principios anteriormente mencionados, es importante documentar con claridad cualquier desviación en los metadatos disponibles. Sea cual fuere la medida empleada para facilitar a los usuarios la interpretación del recuento de unidades (ya sean empresas o establecimientos), se alienta asimismo a los compiladores a documentar la forma en que se obtuvieron las cifras.

15.84. El manual *Foreign Affiliates Statistics (FATS) Recommendations Manual* de la Unión Europea proporciona indicaciones adicionales sobre la forma en que puede compilarse esta partida. Establece que solo deben incluirse las unidades activas que, en cualquier momento del período de referencia, realizaron algún volumen de negocios o alguna contratación. Se excluyen las unidades durmientes (temporalmente inactivas) y las inactivas. En estas estadísticas deben incluirse todas las unidades que han estado activas durante al menos una parte del período de referencia (recuadro I.19). Asimismo, indica que no solo deben incluirse las personas jurídicas que dependen de empresas extranjeras, sino también las unidades locales (sucursales) que no constituyen una entidad jurídica independiente y dependen de empresas extranjeras (Ibíd.). Dicho de otro modo, si se considera que son sucursales (es decir, cumplen los criterios de sucursal; véase, por ejemplo, el capítulo 14, sobre la construcción), entonces las transacciones que realicen en el país de establecimiento deberán verse reflejadas en las estadísticas de filiales extranjeras y deberán incluirse en el cómputo. Por otro lado, si no reciben la consideración de sucursales, las transacciones que realicen no deben incluirse en las estadísticas de filiales extranjeras, y sus ventas se registrarán como importaciones/exportaciones en la partida pertinente de servicios de la balanza de pagos. El *Manual* también establece que, en el contexto de la salida de servicios de filiales extranjeras, el número de empresas es una característica que, en principio, se obtiene a partir del recuento de unidades en la población objetivo, aunque, en la práctica, pueden presentarse problemas de compilación cuando una empresa matriz residente proporciona información sobre la actividad de varias filiales en el extranjero. El declarante puede, por ejemplo, agrupar las filiales ubicadas en el mismo país extranjero en una sola empresa.

²⁵⁸ Con frecuencia denominado "balance total". En el momento de redactar la presente Guía, la OCDE estaba trabajando en la cuestión de la vinculación de las variables económicas (reales) de las estadísticas de filiales extranjeras con las variables financieras de los balances y cuentas de pérdidas y ganancias.

E.6. Otras variables de las estadísticas de filiales extranjeras

15.85. Otras variables de las estadísticas de filiales extranjeras pueden revestir, para determinados países, una importancia igual o mayor que algunas de las variables prioritarias, como se describe en el *Manual 2010*. Las variables complementarias que proporciona el *Manual 2010* son las siguientes: activos,²⁵⁸ remuneración de empleados, patrimonio neto, excedente de explotación neto, formación bruta de capital fijo, impuestos sobre la renta, gastos de investigación y desarrollo²⁵⁹ y compra de bienes y servicios. Algunos países ya están compilando datos de algunas de esas variables en sus estadísticas de empresas o cuentas nacionales, etc. Las definiciones de esas variables, que figuran en el *Manual 2010*, párrafo 4.65, se han tomado del *SCN 2008*, cuya consulta se recomienda para obtener información adicional.

²⁵⁹ Esa variable reviste importancia por cuanto se considera que la IED constituye una fuente de transferencia tecnológica. Cabe señalar que el manual de la OCDE *Measuring Globalization: OECD Handbook on Economic Globalization Indicators* también propone los "ingresos y pagos tecnológicos". Se puede encontrar información relacionada con las definiciones de investigación y desarrollo, etc., en el *Manual de Frascati*.

15.86. Por lo general, los datos se derivan directamente de la información reunida, y se someten a los ajustes necesarios para el proceso estadístico. Esto significa que la producción de dichos datos conlleva necesariamente un aumento de la carga para los declarantes (salvo en el caso de la entrada de servicios de filiales extranjeras, si los datos se derivan de información existente extraída de estadísticas empresariales). Solo una de las variables complementarias enumeradas en el *Manual 2010*, a saber, compras de bienes y servicios (consumo intermedio), puede derivarse directamente de las mediciones básicas recomendadas para la compilación de estadísticas. Si no es posible reunir directamente datos sobre el consumo intermedio, esa variable puede obtenerse a partir de la producción bruta y el valor añadido.²⁶⁰

²⁶⁰ Como se ha señalado anteriormente, también está vinculada con la variable de las importaciones.

15.87. La lista y la definición de las variables complementarias también depende de las variables utilizadas en la compilación de las estadísticas nacionales empresariales y cuentas nacionales. En general, la práctica consiste en compilar la mayoría de esas partidas complementarias para la entrada de servicios de filiales extranjeras antes que para la salida de esos servicios, por lo menos en las primeras fases de elaboración del marco a nivel nacional. La elección de compilar variables complementarias dependerá de las prioridades y de su viabilidad en un país determinado. Si los datos para las estadísticas sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras se derivan de la fuente utilizada para las estadísticas empresariales estructurales, la lista de variables obedecerá con toda probabilidad a los elementos incluidos en dicha fuente. Los países también pueden incluir variables que no figuren enumeradas en el *Manual 2010* o en otras directrices internacionales, pero que sean de interés para un país determinado.

Experiencia nacional: Viet Nam

15.88. En Viet Nam, la reunión y compilación de datos sobre empresas de inversión extranjera directa (IED) se realizan mediante una encuesta anual de empresas que lleva a cabo la Oficina General de Estadística desde 2003. La encuesta anual de empresas cubre todas las empresas de IED en Viet Nam. Según los resultados del censo de establecimientos de 2012, el número de empresas de IED asciende a 9.500. Para extraer las filiales extranjeras de la lista de empresas de IED se puede emplear el criterio de más del 50% de propiedad extranjera.

15.89. La unidad estadística para la entrada de servicios de filiales extranjeras en Viet Nam es la *empresa*. De los datos de la encuesta anual de empresas pueden obtenerse 12 variables para la entrada de servicios de filiales extranjeras. Las variables de las estadísticas de filiales extranjeras que actualmente se obtienen de la encuesta anual de empresas incluyen las variables básicas, como ventas, volumen de negocios, producción y empleo, y variables complementarias, como activos, patrimonio neto, excedente de explotación, formación bruta de capital fijo, impuestos sobre la renta, gasto en investigación y desarrollo y remuneración de empleados. Además de esas variables, también se pueden compilar indicadores más detallados sobre la actividad primaria de las filiales extranjeras a partir de los datos obtenidos de los cuestionarios relativos a la actividad primaria, como manufactura, construcción, distribución, transporte, servicios financieros, seguros y otros. Todas las variables anteriormente enumeradas pueden compilarse y se publican de forma anual con cuadros detallados que incluyen desgloses por país/tipo de actividad y por tipo de actividad/país.

15.90. Los datos sobre bienes exportados e importados se obtienen de la oficina de aduanas después de comparar la base de datos de aduanas con la base de datos de la encuesta de empresas utilizando el código fiscal de cada empresa. Ese código lo asigna la oficina tributaria/mercantil cuando una empresa ha completado todos los trámites de registro. Los datos sobre exportación e importación de servicios de algunas empresas se obtienen mediante una encuesta sobre el comercio internacional de servicios, que se lleva a cabo de forma trimestral y anual.

15.91. La clasificación de las empresas por tipo de actividad se determina de conformidad con la Clasificación Industrial Uniforme de Viet Nam 2007. Los datos abarcan todos los sectores, a excepción de la agricultura y la silvicultura.

F. Asignación de las variables de las estadísticas de filiales extranjeras

15.92. El *Manual 2010* recomienda el desglose de las variables de las estadísticas de filiales extranjeras por actividad de la filial, por tipo de servicio prestado y por país interlocutor. A continuación se proporcionan las directrices para la compilación de los tres tipos de desgloses.

F.1. Desgloses por actividad

15.93. Aunque la presente *Guía* se centre en los servicios, la compilación debe, en general, abarcar todas las actividades económicas (es decir, las actividades relacionadas con los bienes y con los servicios). El desglose debe realizarse según la actividad primaria de las empresas de acuerdo con la *CIIU, Rev. 4*, o una clasificación de actividades compatible con esta. Este criterio de presentación permite apreciar las actividades de las empresas de servicios en el contexto de las actividades de todas las empresas. En líneas generales, es más fácil elaborar un desglose de la *CIIU, Rev. 4*, más detallado para la entrada de servicios de filiales extranjeras que para la salida de dichos servicios. Los compiladores deben, como mínimo, producir datos sobre las actividades que revistan mayor importancia para su economía o su comercio internacional o negociaciones de inversión. En el contexto de las necesidades de información en las negociaciones sobre el comercio de servicios, el objetivo de los compiladores debe consistir en distinguir las actividades de servicios y proporcionar información más detallada al respecto, teniendo en cuenta las categorías propuestas en las CFEC, Rev. 1, que son las que se recomiendan para presentar los datos, junto con los datos sobre el comercio entre residentes y no residentes (véase el capítulo 20).

15.94. Las categorías de las CFEC, Rev. 1, abarcan todas las actividades, pero con mayor detalle en los servicios que en los bienes. En el anexo II de la página 167 del *Manual 2010* se ofrecen directrices generales. No obstante, si los países están en condiciones de ofrecer mayores detalles que los que figuran en el anexo II, ese desglose complementario debe ser compatible con la *CIIU, Rev. 4*. Es preciso compilar o estimar un total de las actividades de servicios para satisfacer mejor las necesidades de información sobre el suministro internacional de servicios. Es importante señalar que una presentación por actividad mostrará los datos para las variables según la actividad primaria de las empresas. Dado que una empresa determinada tendrá a menudo actividades secundarias en otras industrias diferentes de la actividad que consta en su clasificación primaria, los valores registrados en cada actividad determinada deben interpretarse como un indicio de la actividad total de la empresa (de la más importante), y no como una medida precisa del valor de la actividad misma. Este punto debe quedar claro para los usuarios (es decir, los metadatos).

15.95. La compilación de datos para algunas actividades puede suponer a veces un reto, especialmente si las actividades no figuran en las fuentes de datos, o debido a la dificultad de reunir información sobre determinadas industrias (por ejemplo, las actividades financieras). Esto es particularmente cierto en el caso de la entrada de servicios de filiales extranjeras: si se utilizan los datos empresariales estructurales como fuente, puede que no se incluyan algunas actividades, como la agricultura o algunos servicios personales o sociales. En ese caso, los compiladores deben derivar la información de otras fuentes o estimar las variables de esos sectores en concreto. Otra posibilidad, al menos como punto de partida, es que los compiladores decidan centrarse únicamente en las actividades de servicios que revisten importancia para su economía.

15.96. El desglose por actividad debe respetar la actividad de la “empresa afiliada”. En la entrada de servicios de filiales extranjeras se debe utilizar la actividad de la filial residente. Con frecuencia, en el caso de la salida de servicios de filiales extranjeras, los compiladores utilizan incorrectamente la actividad del inversor residente como una aproximación a la actividad de la filial. Asignar un código de actividad, contrariamente a la falsa idea generalizada, no es tarea fácil. La única manera de compilar datos sobre la salida de servicios de filiales extranjeras consiste en utilizar la información obtenida directamente del declarante. Con el fin de compilar datos sobre los desgloses por actividad, se alienta a los compiladores a que investiguen si las filiales llevan a cabo actividades de producción, comercio u otra actividad de servicios; les asignen códigos de

la *CIIU* de, como mínimo, dos dígitos; y obtengan una descripción verbal de la actividad. Esa información debe obtenerse mediante el proceso de reunión de datos (véase el capítulo 6). Tras evaluar detenidamente la información obtenida y consultar Internet y los registros públicos, los compiladores pueden derivar una asignación coherente de la actividad. Aunque el procedimiento sea arduo cuando se contabiliza por primera vez una filial, normalmente no será necesario compilar de nuevo esa información hasta pasados varios años.

F.2. Tratamiento particular de algunas actividades

15.97. En la sección E.1 se ha descrito el tratamiento específico que se concede al comercio al por mayor y al por menor, así como a las empresas financieras y de seguros, principalmente en lo referente a las variables de las ventas/volumen de negocios y producción. También se debe prestar especial atención a otras actividades relacionadas con las empresas que explotan buques y otros equipos móviles, así como a algunos contratos de arrendamiento.²⁶¹ Los compiladores deben prestar particular atención al tratamiento de las actividades de construcción para las que no se haya identificado claramente ninguna filial o sucursal en el país en el que se lleva a cabo el proyecto de construcción, sobre todo cuando determinados proyectos de gran escala conllevan transacciones que no son lo suficientemente importantes como para calificar la entidad en el país receptor de sucursal. Es preciso aplicar un tratamiento coherente con las estadísticas de la balanza de pagos/comercio de servicios o de las cuentas nacionales. En el capítulo 14 se describen los criterios para reconocer la importancia de las actividades. Si se demuestra que una unidad cumple esos criterios, las transacciones relativas a las actividades que lleva a cabo deben registrarse en el marco de las estadísticas de filiales extranjeras. En ese contexto, los compiladores pueden toparse con dificultades a la hora de reunir los datos necesarios, y es posible que tengan que recurrir a fuentes de datos alternativas o establecer otras nuevas (por ejemplo, en cooperación con los estadísticos del comercio de servicios entre residentes y no residentes; véase el capítulo 6 para obtener información adicional).

15.98. La presente *Guía* aconseja que se compile la información para todas las actividades económicas, clasificando los detalles según la *CIIU, Rev. 4*. El desglose por actividad debe ajustarse a la actividad de la “empresa afiliada”, en el caso tanto de la entrada de la salida de servicios de filiales extranjeras. Dada la necesidad que representa para las negociaciones sobre el comercio de servicios, el objetivo de los compiladores debe consistir en distinguir las actividades de servicios y proporcionar información más detallada al respecto, teniendo en cuenta la presentación de las CFEC, Rev. 1, y compilar un total para las actividades de servicios.

F.3. Actividades secundarias y compilación de un desglose por producto para las variables de ventas/volumen de negocios, producción y comercio

15.99. Como se ha señalado anteriormente, el *Manual 2010* recomienda clasificar las variables de las estadísticas de filiales extranjeras por actividad de la filial de acuerdo con la *CIIU, Rev. 4*. Los detalles deben presentarse teniendo en cuenta las CFEC, Rev. 1 y su desglose más detallado para los servicios (véase la sección anterior). El uso de las CFEC, Rev. 1, a efectos de presentación, permite apreciar las actividades de las empresas de servicios en el contexto de las actividades de todas las empresas y ofrece un vínculo para presentar los datos de las estadísticas de comercio de servicios de filiales extranjeras y los datos del comercio de servicios entre residentes y no residentes. En el contexto de la presente *Guía*, la compilación de información sobre los servicios suministrados por las empresas como actividad secundaria, es decir, los servicios suministrados por las empresas que se dedican principalmente a actividades de

²⁶¹ Véase también la sección D.3, relativa al tratamiento especial de las entidades con fines especiales en las estadísticas de filiales extranjeras.

producción de bienes, como la manufactura o la agricultura, presenta un interés adicional.²⁶² Por ejemplo, los servicios suministrados por empresas que se dedican principalmente a actividades manufactureras pueden resultar de interés en el contexto del suministro de servicios de manufactura sobre insumos físicos pertenecientes a otros. Además de servir de puente con la CABPS 2010, que se utiliza principalmente para clasificar las transacciones entre residentes y no residentes, las CFEC, Rev. 1, brindan un marco para mostrar los servicios producidos como actividad secundaria por empresas clasificadas como productoras de bienes.²⁶³

15.100. En ese contexto, y como objetivo a largo plazo, el *Manual 2010* alienta a los compiladores a trabajar en la desagregación por productos de algunas de las variables, entre las que se incluyen las variables de ventas (volumen de negocios), producción, exportaciones e importaciones, y el tipo de información que reviste mayor interés para los negociadores y los analistas comerciales. En caso de aplicarse a los servicios, el desglose debe hacerse empleando un sistema de clasificación de productos compatible con la CABPS 2010. Es más probable que las estadísticas basadas en productos no tengan los problemas de interpretación relacionados con las actividades secundarias y sean conformes con los compromisos contraídos en virtud del AGCS y con los criterios de clasificación utilizados en el comercio entre residentes y no residentes. Además, es importante que se logre aplicar esa práctica de compilación, dado que las industrias productoras de bienes pueden ser también importantes proveedores de servicios.

15.101. Tanto en el *Manual 2010* como en la presente *Guía* se reconoce la dificultad de esa labor, especialmente en lo referente a la reunión de datos, ya que se traducirá necesariamente en un aumento de la carga para los declarantes, así como del trabajo de compilación. El *Manual 2010* reconoce esta realidad y exhorta a los compiladores a lograr, al menos como primer paso, el desglose de la variable de producción (o ventas) de cada sector de actividad en total de bienes y total de servicios. Esa solución implica, para los declarantes y los compiladores, una carga menor que el establecimiento de un desglose más detallado por producto, y proporcionará al mismo tiempo datos más pertinentes a los usuarios. Aunque la aplicación de esa solución sea mucho más sencilla, para que sea eficaz, los compiladores deben garantizar la viabilidad del desglose o que este pueda derivarse de fuentes de datos. Algunos países ya han podido presentar esos datos porque obtenían la información o las estimaciones sobre las ventas de bienes y las ventas de servicios a partir de las fuentes de datos utilizadas para compilar las estadísticas de filiales extranjeras. Asimismo, cabe señalar que el elemento de los ingresos por concepto de inversiones debe separarse de las ventas de servicios y bienes.

15.102. En las encuestas empresariales estructurales se suele solicitar información sobre el volumen de negocios, desglosada en un determinado número de grupos de productos de servicios y de bienes. Por consiguiente, si la compilación de la entrada de servicios de filiales extranjeras se basa en esa fuente, se puede establecer o estimar fácilmente un desglose adicional de las ventas (o producción) de servicios. Se puede obtener un desglose similar de las variables del comercio si estas se incluyen en la encuesta.

15.103. Como se describe en la sección E.3, relativa a las variables del comercio, se puede derivar un desglose por producto a partir de la información proporcionada por las unidades declarantes en las fuentes utilizadas para la elaboración de las estadísticas de filiales extranjeras, ya sean encuestas sobre la actividad empresarial (solo para los flujos de entrada) o encuestas de estadísticas de filiales extranjeras o de IED. Por otro lado, la vinculación de esa información con los datos de la balanza de pagos del comercio de bienes o mercancías y de servicios aseguraría la compilación de estadísticas más detalladas. En la sección E.3 se describen más ampliamente las posibilidades que ofrece ese ejercicio de vinculación. Los datos obtenidos gracias a esa labor también pueden contribuir, como primeros pasos, a la estimación de un desglose más detallado de la producción o el volumen de negocios, especialmente si las

²⁶² De forma más general, resulta también de interés conocer qué actividades de servicios producen bienes, y en qué proporción.

²⁶³ Establecer una correspondencia entre los dos criterios de clasificación podría ser útil, sobre todo en el caso de actividades que suelen llevar a cabo empresas especializadas en la actividad y que, por lo general, no tienen actividades secundarias de importancia.

empresas están orientadas a la exportación de servicios, o si se parte del supuesto de que el patrón de las exportaciones de servicios por producto es similar al patrón de las ventas o de la producción de servicios en la economía receptora.

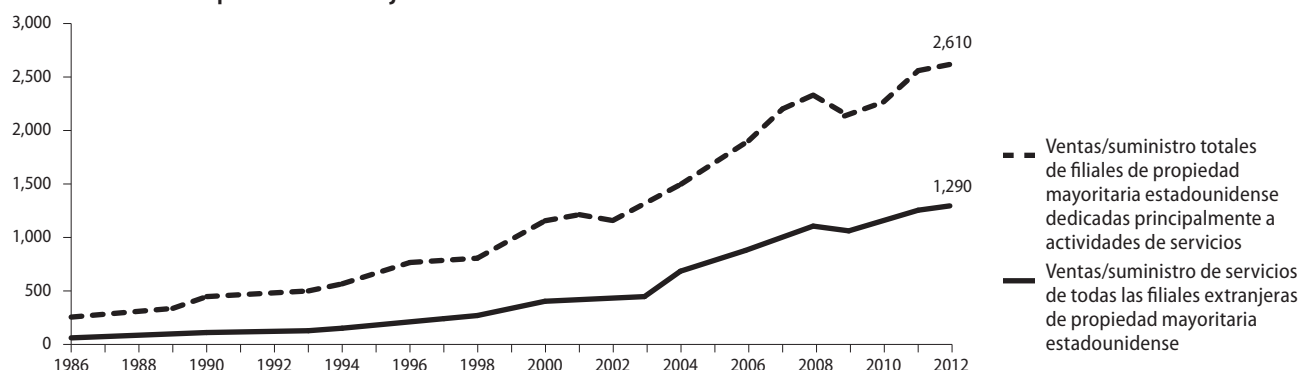
15.104. Se recomienda desglosar por producto de servicio las variables de producción o ventas/volumen de negocios, así como las variables del comercio, a partir de las fuentes de datos (por ejemplo, desglose en las encuestas de estadísticas de filiales extranjeras o las encuestas de IED, o, para la entrada de servicios de filiales extranjeras, las encuestas empresariales estructurales). Habida cuenta de la dificultad que supone presentar un desglose por producto, se alienta a los países a compilar para cada actividad al menos un desglose de la producción o del volumen de negocios en ventas de bienes y ventas de servicios (salvo los ingresos por concepto de inversiones). En relación con las variables del comercio, se considera una buena práctica estudiar las posibilidades de vinculación de las estadísticas de filiales extranjeras con las estadísticas del comercio de servicios entre residentes y no residentes, con vistas a la elaboración de un desglose.

Experiencia nacional: Estados Unidos

15.105. La Oficina de Análisis Económicos de los Estados Unidos compila datos sobre la producción por industria, distinguiendo entre bienes, servicios e ingresos por concepto de inversiones dentro de cada industria. Esa labor se realiza mediante la compilación de ese desglose de las ventas en las encuestas de estadísticas de filiales extranjeras. Como se ha descrito más arriba, posteriormente se realizan varios ajustes en algunas industrias para llegar al concepto de suministro (es decir, producción) de servicios. El desglose por tipo de producto, al menos distinguiendo entre ventas totales de servicios y ventas totales de bienes en cada industria, constituye un logro importante no solo para los fines del análisis del comercio, sino también otros fines. En concreto, las empresas que se dedican principalmente a la producción de bienes pueden ser importantes proveedores de servicios. Como se ilustra en el gráfico 15.3, el hecho de que los Estados Unidos sean capaces de producir ese conjunto de datos les permite comprender mejor los servicios que se suministran realmente a los mercados extranjeros, en comparación con las ventas totales (es decir, de bienes y servicios) de las filiales extranjeras de las empresas multinacionales estadounidenses que se dedican a actividades de servicios. Al nivel de los servicios totales, es decir, comparando las actividades y los productos, las aproximaciones muestran resultados muy diferentes. Los principales factores que explican esas diferencias son que se eliminan las ventas de bienes en el caso de las empresas proveedoras de servicios (el comercio al por mayor y al por menor constituye la principal actividad que genera esa diferencia) y que se incluyen los servicios suministrados por las empresas productoras de bienes. En 2012, los datos mostraron que el total de ventas/suministros de las empresas que se dedican a actividades de servicios multiplicaban por dos el total de ventas/suministro de productos de servicios de todas las empresas.

En relación con las ventas/suministros totales de empresas dedicadas principalmente a actividades de servicios: A partir de 1999, la clasificación industrial se basó en el Sistema de Clasificación Industrial de América del Norte (SCIAN), y no en la Clasificación Industrial Uniforme (CIU). Desde 2009, las estadísticas abarcan las ventas de las filiales bancarias y no bancarias de las empresas estadounidenses del sector bancario. Para el período comprendido entre 2009 y 2012 se utilizan los valores de los bienes y servicios suministrados por las filiales extranjeras con participación mayoritaria de la empresa matriz de las industrias de servicios a todos los países extranjeros. Para el período comprendido entre 1986 y 2008 se utilizan los valores de las ventas totales de las filiales extranjeras con participación mayoritaria de la empresa matriz de las industrias de servicios a todos los países extranjeros. Las ventas totales incluyen tres elementos: bienes suministrados, servicios suministrados e ingresos por concepto

Gráfico 15.3
Ventas/suministros de servicios de filiales extranjeras de empresas multinacionales estadounidenses a personas extranjeras



de inversiones. Durante los cinco años anteriores a 2009, los ingresos por concepto de inversiones representaron, de media, el 3% de las ventas totales.

En relación con las ventas/suministro de productos de servicios, desde 2009, las ventas de las filiales extranjeras se clasificaban como bienes o servicios sobre la base de los códigos industriales derivados de la SCIAN, en lugar de la CIU, lo que resultó en una redefinición de las ventas de servicios y en un traspaso neto de las ventas de bienes a servicios (véase *Survey Magazine* #81 (noviembre de 2001)). Desde 2004, las estadísticas abarcan los servicios prestados por las filiales bancarias y no bancarias de las empresas estadounidenses del sector bancario. También desde 2004, las estadísticas se presentan como “servicios suministrados” (el equivalente de producción de servicios), en lugar de “venta de servicios”. En comparación con las ventas de servicios, los servicios suministrados incluyen a) servicios de distribución al por mayor y al por menor, b) las primas complementarias de las compañías de seguros y c) los servicios cargados implícitamente por los bancos, restando un indicador indirecto de las pérdidas previstas por las compañías de seguros. Para más información, véase *Survey* #89 (octubre de 2009).

F.4. Unidad institucional de control superior y país interlocutor

15.106. Determinar el país de la unidad institucional de control superior es la labor más importante del trabajo de compilación de las estadísticas de filiales extranjeras. La unidad institucional de control superior es la base recomendada para la clasificación por país en el caso de la entrada de servicios de filiales extranjeras, pero también es pertinente en algunos aspectos de la salida de dichos servicios. (Véase el *Manual 2010*, recuadro IV.2, y el capítulo 1, sección C de la presente *Guía*).

15.107. Aunque muchos países han podido aplicar ya ese concepto, definir las relaciones de control mediante el uso de los criterios definidos en las directrices internacionales puede resultar difícil. Algunos países han utilizado el porcentaje de participación en el capital social como una primera estimación del porcentaje de control del poder de voto. En ese contexto, los compiladores no deben olvidar que las grandes empresas suelen presentar estructuras complicadas. Las pequeñas y medianas empresas suelen tener estructuras más simples, y el propietario inmediato es a menudo el propietario final. No obstante, la unidad institucional de control superior es más difícil de identificar en caso de control indirecto.

15.108. **Compilación de la entrada de servicios de filiales extranjeras.** Las variables de la entrada de servicios de filiales extranjeras de una filial determinada se asignan íntegramente a un único país de control. Las variables, que constituyen los

indicadores de las actividades de las filiales, no deben distribuirse según la participación en el capital social o en el poder de voto, y tampoco debe prorratearse el valor de las variables entre la empresa controladora y cualesquiera entidades extranjeras con participación minoritaria en el poder de voto.

²⁶⁴ La publicación OCDE *Definición Marco de Inversión Extranjera Directa* "recomienda encarecidamente" reasignar el total de la posición de IED (10% o más del poder de voto) al país de la matriz de control final del inversor directo (inversor final). En la medida en que se hayan identificado las matrices de control final de todos los inversores directos en empresas residentes, se dispondrá de las matrices de control final de aquellos inversores directos con participación mayoritaria en empresas residentes. Con el fin de aplicar el principio direccional, las estadísticas sobre la IED identifican si la empresa de inversión directa residente tiene una matriz de control final nacional o extranjera (señalando que la matriz está controlada por sí misma y, por tanto, tiene una matriz de control final residente, si no existen vínculos de control sobre ella).

15.109. Los datos sobre la unidad institucional de control superior deberían obtenerse directamente como un subproducto de las estadísticas de IED.²⁶⁴ De forma alternativa, se puede extraer la información sobre la unidad institucional de control superior de las estadísticas de filiales extranjeras o de otras fuentes de datos, así como derivarse de una combinación de fuentes o registros. Si no se puede extraer la unidad institucional de control superior directamente de los datos existentes, es necesario realizar un análisis paso a paso de las relaciones de control en sentido ascendente de la cadena de propiedad en el grupo de empresa. El *Manual 2010*, la publicación OCDE *Definición Marco de Inversión Extranjera Directa* y el manual de la OCDE *Measuring Globalization: OECD Handbook on Economic Globalization Indicators* proponen algunos factores que podrían utilizarse para decidir el método con el que definir el país de la unidad institucional de control superior en ejemplos específicos, en concreto el caso de un grupo de inversores afiliado (es decir, determinando el estatus de los diversos inversores, por ejemplo, relaciones directas e indirectas, entidades gubernamentales, entidad con fines especiales, etc.).

15.110. El *Manual 2010* concluye que, cuando no exista ninguno de esos factores que pueda utilizarse como base para la asignación, el valor de las variables de las estadísticas de filiales extranjeras puede asignarse por partes iguales entre los países extranjeros de control. No obstante, los datos así asignados pueden plantear problemas de interpretación, por lo que debe procurarse determinar una base que permita asignar las variables a un único país (véase el *Manual 2010*, sección H.1, para más información). El manual *Foreign Affiliates Statistics (FATS) Recommendations Manual* de Eurostat proporciona útiles consideraciones adicionales sobre la determinación de la unidad institucional de control superior. Si fuera necesario, es recomendable comprobar con los interlocutores importantes cómo se ha adoptado la decisión sobre la unidad institucional de control superior en el caso de las grandes empresas. Esto puede revestir especial importancia en el ámbito regional, donde una empresa multinacional puede haber establecido una filial o sede regional en un país que controla las filiales en otros países de la región.

15.111. Con frecuencia, la primera matriz extranjera y el inversor final coinciden. Aunque en el caso de la entrada de servicios de filiales extranjeras la recomendación es asignar, como objetivo prioritario, los datos al país de la unidad institucional de control superior, en la práctica esa labor puede resultar difícil, en particular en las etapas iniciales de la elaboración de un marco nacional para la compilación de estadísticas de filiales extranjeras. En la práctica, muchas economías elaboran inicialmente la entrada de servicios de filiales extranjeras clasificando la información sobre la base del país inversor inmediato, antes de pasar a una clasificación en función del país de la unidad institucional de control superior. La presente *Guía* propone ese enfoque a los compiladores que no se encuentren en situación de determinar la unidad institucional de control superior cuando comiencen a compilar las estadísticas de filiales extranjeras. De hecho, la información sobre los inversores inmediatos se puede obtener de los datos sobre la IED. Si las entidades de las estadísticas de filiales extranjeras se determinan vinculando los datos sobre la IED o reuniendo información directamente mediante encuestas relativas a la IED, los datos sobre el país de la matriz extranjera inmediata deben ser fácilmente accesibles. Para facilitar las comparaciones con esos datos, el *Manual 2010* alienta a los compiladores a facilitar los datos asignados al país de la primera matriz extranjera a título complementario.²⁶⁵ Sin embargo, en vista de la importancia de tomar como base la unidad institucional de control superior y de las muestras que han dado varios países de la viabilidad de este tipo de compilación, en la pre-

²⁶⁵ A modo de comparación, la publicación OCDE *Definición Marco de Inversión Extranjera Directa* alienta a compilar las estadísticas complementarias de posición de IED en la economía declarante atendiendo al país inversor final y el sector industrial correspondiente.

²⁶⁶ La identificación de la unidad institucional de control superior también puede utilizarse para identificar los casos de inversión de ida y vuelta en la entrada de servicios de filiales extranjeras. La inversión de ida y vuelta se refiere a la canalización en el exterior de fondos locales por parte de inversores directos y su posterior regreso a la economía local en forma de inversión directa.

sente *Guía* se recomienda tomar una unidad de control superior como base para la compilación de los datos tan pronto como sea posible (es decir, en cuanto lo permitan las fuentes de datos o los procedimientos de vinculación o compilación).²⁶⁶

15.112. Para algunos países puede revestir interés la compilación de datos sobre operaciones que se encuentren fuera de la relación de control, por ejemplo, de empresas asociadas (entre el 10% y el 50% del poder de voto). Esto puede deberse al hecho de que, en esos países en concreto, la legislación no permite que inversores extranjeros posean una participación mayoritaria en el capital social tanto de todas las actividades, como de las actividades estratégicas para la economía compiladora. En esos casos, y si es de interés para la economía compiladora, la compilación puede realizarse sobre las operaciones, pero con desgloses separados para las actividades de las filiales bajo control mayoritario (más del 50% en propiedad, es decir, las filiales extranjeras) y de las filiales participadas minoritariamente (por ejemplo, entre el 10% y el 50%).²⁶⁷ Sin embargo, es preciso realizar una distinción clara entre ambas bases de datos para que los usuarios estén informados de cualquier divergencia con las directrices internacionales.

15.113. **Compilación de la salida de servicios de filiales extranjeras.** Las estadísticas sobre la salida de servicios de filiales extranjeras son estadísticas de filiales extranjeras controladas por residentes en la economía compiladora y deben incluir todas las filiales extranjeras controladas, independientemente de que el control sobre la filial se ejerza de forma directa o indirecta, a través de una cadena de propiedad, e de que el inversor directo en la economía compiladora sea la unidad institucional de control superior o, en su lugar, un inversor intermedio en la cadena de propietarios. Los datos deben asignarse al país en el que se desarrollan las actividades de la filial.²⁶⁸ De conformidad con el tratamiento que se da a las empresas bajo control extranjero en el SCN 2008, el valor añadido en la producción por la empresa se atribuye en todos los casos a la economía en la que está ubicada la empresa. En otras palabras, se incluye en el PIB de la economía en la que se sitúa la empresa. Además, las variables no deben prorratearse en función del nivel de control (por ejemplo, debe declararse el 100% de las ventas, aun cuando la empresa matriz controle menos del 100% del poder de voto).

15.114. Sin embargo, dado que las actividades de una filial participada a través de una cadena de propietarios se podrían registrar en las estadísticas de filiales en el exterior de los países de los inversores tanto en última instancia como intermedios, y para facilitar la agregación internacional sin que se produzca una doble contabilización, se exhorta encarecidamente a los compiladores a que indiquen el peso que en el total tienen las variables de las estadísticas de filiales extranjeras declaradas por empresas para las que el país compilador es el propietario final. De interés particular serán los datos sobre ese conjunto de filiales extranjeras pertenecientes a inversores finales residentes en la economía compiladora. (Véase la sección G para obtener más información sobre las unidades institucionales de control superior y las agregaciones regionales).

15.115. Se aconseja que los datos sobre las estadísticas de filiales extranjeras se asignen geográficamente, como objetivo prioritario, a la economía de la unidad institucional de control superior en el caso de la entrada de servicios de filiales extranjeras, y a la economía en la que la filial lleva a cabo sus actividades en el caso de la salida de servicios de filiales extranjeras. Ante la imposibilidad de establecer claramente las relaciones de control, los compiladores deben adoptar un método paso a paso para determinarlas. En el caso de las grandes empresas, es conveniente estudiar la forma de coordinarse con los compiladores de los países de los principales países de contrapartida. La presente *Guía* recomienda, además, el uso del concepto de “propiedad del 50% o más del capital social” en el proceso de compilación como una aproximación para determinar el control. Sin embargo, el objetivo de los compiladores debe ser trabajar con el criterio de las relaciones de control. Aunque el objetivo prioritario

²⁶⁷ Cabe señalar que el último caso se traduciría en una doble contabilización al comparar los datos compilados por otros países.

²⁶⁸ Es un modelo opuesto a las directrices para la IED. Según la *Definición Marco de Inversión Extranjera Directa* de la OCDE, si la propiedad tiene lugar a través de otra filial participada directamente y ubicada en otro país, las variables podrían asignarse al país de ubicación de la filial. La *Definición Marco de Inversión Extranjera Directa* de la OCDE incluye la presentación de las posiciones de IED asignadas de acuerdo con el país en el que se ubica la filial (país receptor final). Debido a la dificultad a la hora de rastrear los flujos financieros de la contraparte inmediata (inversora) hasta el destino final, la mayoría de los países presentan únicamente los datos de IED atribuidos a la contraparte inmediata.

para la entrada de servicios de filiales extranjeras es asignar las variables a la unidad institucional de control superior; durante una primera fase, los compiladores pueden juzgar oportuna la elaboración de datos según el país que ejerce el control inmediato. De hecho, en el *Manual 2010* esto se recomienda como conjunto de datos suplementario. La compilación de la salida de servicios de filiales extranjeras debe incluir todas las filiales controladas por empresas residentes en la economía compiladora. Con vistas a la elaboración de informes para las organizaciones regionales e internacionales, la compilación de la salida de servicios de filiales extranjeras debe incluir, asimismo, el subconjunto de filiales de la unidad institucional de control superior de la economía compiladora (es decir, las unidades de control en la economía compiladora que no se encuentran a su vez bajo control extranjero).

15.116. **Unión Europea.** La identificación de la unidad institucional de control superior desempeña un papel fundamental, ya que todos los datos sobre filiales extranjeras bajo control directo o indirecto deben asignarse al país de la unidad de control superior. Si no es posible obtener a partir de los datos existentes la información sobre la unidad institucional de control superior, las estadísticas europeas sobre servicios de filiales extranjeras siguen una regla general, que establece que la identificación de la unidad institucional de control superior debe basarse en un análisis paso a paso de las relaciones de control en sentido ascendente de la cadena de propietarios en el grupo de empresas. Una vez que se ha identificado la empresa que se encuentra a la cabeza del grupo, es necesario analizar su capacidad de toma de decisiones.

15.117. Una fuente importante para la identificación de las filiales y su asignación a la unidad institucional de control superior debería ser el recién creado registro EuroGroups. Este registro incluirá, de forma gradual, todos los grupos de empresas multinacionales que operan en la Unión Europea. Este registro incluirá, de forma gradual, todos los grupos de empresas multinacionales que operan en la Unión Europea. Además, facilitará la correcta identificación del código de país de la unidad institucional de control superior a la que pertenecen las empresas. Cuando el registro EuroGroups incluya datos exhaustivos y bien elaborados, no se producirán dobles contabilizaciones ni lagunas, y además se vincularán los mismos conjuntos de datos de compiladores diferentes.

G. Agregación regional

15.118. La sección G está dedicada principalmente a los compiladores de las organizaciones regionales e internacionales, pero también ahonda en el motivo por el que los datos sobre la salida de servicios de filiales extranjeras también son necesarios para un concepto de unidad institucional de control superior (es decir, en el caso de la salida de servicios de filiales extranjeras, solo los datos de las sociedades matrices que no se encuentran, a su vez, bajo control extranjero), en oposición a un concepto nacional (que incluye la salida total de servicios de filiales extranjeras, independientemente de que la sociedad matriz sea una unidad institucional de control superior). De hecho, en ese contexto, los datos de un país se compararán con los de otros y, en algunos casos, será necesario calcular agregados regionales o mundiales. Si todos los países aplican de manera uniforme las directrices internacionales, en principio se evitará la duplicación de los datos sobre la entrada de servicios de filiales extranjeras compilados por los países, siempre y cuando la identificación de la unidad institucional de control superior se haga de forma coherente. No será así en el caso de la salida de servicios de filiales extranjeras, ya que se recomienda compilar datos sobre las filiales extranjeras de todas las entidades matrices establecidas en la economía compiladora, independientemente de que sean unidades institucionales de control superior o se encuentren, a su

vez, bajo control extranjero. No obstante, de conformidad con las recomendaciones internacionales, los compiladores también deben compilar información centrada en las filiales de las unidades institucionales de control superior de la economía compiladora. Las organizaciones regionales o internacionales deben utilizar esa información cuando construyan agregados para la salida de servicios de filiales extranjeras.

15.119. Para la elaboración de estos agregados es muy importante que los países que participan en el grupo establezcan unas normas comunes para la reunión y compilación de las estadísticas de filiales extranjeras (es decir, además de las definiciones acordadas en el ámbito internacional). Un aspecto importante que es necesario tener en cuenta para la elaboración de esos agregados es la posibilidad de establecer una distinción entre las estadísticas de filiales extranjeras intrarregionales y las estadísticas de filiales extranjeras con el resto del mundo. A tal efecto, los países deben compilar la información de acuerdo con las definiciones intra y extrarregionales acordadas o disponer de la información detallada sobre el país interlocutor que resulte necesaria. En el caso de la salida de servicios de filiales extranjeras, es fundamental utilizar los datos compilados por los países referentes solo a las filiales de las unidades institucionales de control superior de la economía compiladora (es decir, las filiales extranjeras de las unidades residentes que no están, a su vez, controladas por no residentes). Es preciso elaborar un conjunto de directrices a partir de las recomendaciones internacionales y el nivel de detalle proporcionado. Por último, es necesario garantizar la confidencialidad de la información durante el cálculo de los agregados regionales (véase la descripción de la experiencia de la Unión Europea, que se expone a continuación).

Experiencia de la Unión Europea

15.120. El marco jurídico para el suministro de estadísticas de filiales extranjeras en el Espacio Económico Europeo (EEE) es el Reglamento (CE) No. 716/2007, de 20 de junio 2007. Además, Eurostat publica el manual *Foreign Affiliates Statistics (FATS) Recommendations Manual*, que proporciona un marco metodológico común que incluye las definiciones y los conceptos que deben utilizar los compiladores nacionales en la elaboración de un conjunto armonizado de datos sobre estadísticas de filiales extranjeras en los Estados miembros. Disponer de un conjunto de datos comparables sobre estadísticas de filiales extranjeras es una condición previa para la compilación de agregados significativos, fidedignos y de alta calidad.

15.121. Los Estados miembros de la Unión Europea y los países de la Asociación Europea de Libre Comercio (AELC) reúnen los datos de la entrada y salida de servicios de filiales extranjeras con carácter anual. La reunión de datos es obligatoria desde el año de referencia 2007. Uno de los conceptos más importantes cuando se examinan las estadísticas europeas es que la compilación de las estadísticas de filiales extranjeras ha de ajustarse al concepto de unidad institucional de control superior. La unidad institucional de control superior es una unidad institucional (empresa, sucursal) situada en el extremo superior de la cadena de control de una filial extranjera que no está controlada por ninguna otra unidad institucional (empresa, sucursal).

Capítulo 16

Compilación de indicadores adicionales sobre el suministro internacional de servicios

16.1. En el capítulo 16 se describe la compilación de indicadores adicionales sobre el suministro internacional de servicios, en especial los datos sobre el número de personas/viajes relacionados con los modos 2 y 4 y el uso de los datos sobre los indicadores de producción de servicios, precios, empleo o rendimiento social. Además, la vinculación del registro comercial con el registro empresarial ofrece la posibilidad de compilar nuevos tipos de datos. En la sección A se presenta el objetivo general del capítulo. En la sección B se ofrece un resumen de buenas prácticas relativas a los indicadores adicionales sobre el suministro internacional de servicios. En la sección C se incluye una sinopsis de la compilación de variables sobre los movimientos de las personas físicas en los modos 4 y 2 del suministro de servicios. En la sección D se describe la vinculación del registro empresarial y el registro comercial. Por último, en la sección E se enumeran los indicadores adicionales existentes posibles y el nivel de detalle necesario para realizar un análisis completo de los sectores de servicios en el contexto del suministro internacional de servicios.

A. Introducción

16.2. Aunque gran parte de la presente *Guía* se centra en las buenas prácticas para la obtención del valor del suministro internacional de servicios (esto es, el valor del comercio de servicios o las ventas/producto de los servicios de filiales), los negociadores comerciales y los analistas necesitan más información sobre el rendimiento del mercado de sectores de servicios concretos, como los flujos y el volumen de inversión extranjera directa, el gasto en investigación y desarrollo de las filiales y los flujos de ingresos relacionados con las filiales extranjeras activas en los sectores de servicios. En la misma medida en que existe interés por las medidas monetarias y no monetarias del comercio de mercancías, la información no monetaria que se extrae de diversos indicadores cuantitativos también resulta importante a la hora de evaluar los compromisos comerciales y de realizar análisis más detallados del suministro internacional de servicios (por ejemplo, el número de personas relacionadas con los modos 2 y 4, el número de filiales extranjeras establecidas en otros países en el contexto del modo 3, etc.).

16.3. En el presente capítulo se pretende dar a conocer esas partidas de datos adicionales, muchas de las cuales ya están definidas en otros marcos estadísticos y pueden extraerse sin costo adicional si se puede acceder fácilmente al nivel de detalle necesario (a saber, los marcos de estadísticas de filiales extranjeras, estadísticas sobre IED y estadísticas sectoriales, como turismo y educación). En la sección E se proporciona información más detallada sobre esas partidas de datos adicionales. La vinculación de los registros empresariales y comerciales es también una línea de trabajo nueva que deben conocer los compiladores, dado el potencial que ofrece un ejercicio

de esas características para la compilación, con poco esfuerzo o costo adicional, de nuevos conjuntos de datos que podrían resultar de interés para los encargados de la formulación de políticas.

16.4. No obstante, para dar respuesta a las necesidades de los usuarios es necesario crear nuevos sistemas de compilación de datos o ampliar los ya existentes. Por ejemplo, en el caso del modo 2, la información sobre el número de personas (o viajes) (sección C.2) que se desplazan al extranjero y consumen servicios, por razones tanto personales como profesionales, está muy demandada. En cuanto al número de personas que se desplazan para prestar servicios en virtud de los acuerdos sujetos al modo 4 (sección C.1), variable que resulta de mayor interés para los negociadores y analistas, sería incluso más adecuado ampliar los sistemas existentes.

16.5. Si se quiere analizar el AGCS y la movilidad internacional, es muy importante saber el número de personas que prestan servicios en el extranjero (flujos y número de personas y el número de viajes asociados). En primer lugar, tal y como se ha indicado más arriba, en lo que respecta al comercio de mercancías, las estadísticas no monetarias (cuantitativas) pueden resultar útiles para completar los datos sobre el valor del suministro de servicios del modo 4. En segundo lugar, dado el interés que muestran por el modo 4 los funcionarios y las instituciones de investigación que intervienen en el suministro internacional de servicios o en cuestiones relacionadas con la migración, los datos cuantitativos ofrecen una medida útil de la importancia relativa de los movimientos de personas comprendidos en el modo 4 con respecto a la movilidad económica internacional más amplia. Por esa razón, en el presente capítulo se presta especial atención al número de personas y viajes correspondientes al modo 4. En el capítulo se determinan las fuentes que se podrían utilizar y se explica en detalle cómo podrían generarse las estadísticas pertinentes. En el contexto del modo 4, tendrá especial interés un subconjunto de la población que viaja por razones profesionales, pero también resultarán pertinentes otras categorías de personas que realizan viajes internacionales.

B. Resumen de buenas prácticas

16.6. La determinación de los movimientos y el número de personas del modo 4 en las fuentes existentes constituye un ámbito de trabajo nuevo. En la presente *Guía* se propone aplicar un enfoque por etapas para ocuparse de esa cuestión. En lo que respecta a los movimientos de entrada y salida del modo 4, los compiladores deben tener en cuenta las necesidades de los usuarios (en particular, para las categorías de mayor interés) y las diferentes posibilidades e inconvenientes que presenta cada fuente de datos.

16.7. Como punto de partida, se propone compilar estimaciones aproximadas del tamaño de los movimientos del modo 4 en cuanto a número de personas físicas o, si resulta más sencillo, recopilar datos sobre el número de viajes. Para ello, sería necesario determinar, extrapolar o calcular las fuentes pertinentes utilizando un modelo de datos adecuado. Sin embargo, el objetivo consiste en disponer de datos más pertinentes y detallados sobre el número de personas. Se deben compilar desgloses por motivo, tipo de servicio suministrado y país de origen o destino para los flujos y el número de personas entrantes y salientes. A fin de aumentar su utilidad, los datos compilados se deben generar, a largo plazo, desglosados por duración de la estancia y ocupación/competencias de las personas (por ejemplo, utilizando la Clasificación Internacional Uniforme de Ocupaciones (CIUO) 2008 o la Clasificación Internacional Normalizada de la Educación (CINE) 2011).

16.8. Los compiladores deben esforzarse por obtener, como prioridad principal, información sobre las categorías de personas del modo 4 que presentan mayor interés para sus economías (generalmente, los proveedores de servicios por contrata, independientemente de que sean trabajadores por cuenta ajena o por cuenta propia, o los trabajadores transferidos dentro de la misma empresa), tanto de entrada como de salida. Esto se podría lograr analizando las necesidades de información. Un objetivo a más largo plazo consistiría en obtener datos relativos a todas las categorías del modo 4 y todos los sectores de servicios, para las personas/viajes tanto de entrada como de salida, posibilitando así las comparaciones internacionales generales.

16.9. Se debe otorgar más prioridad a la compilación de datos del modo 2 sobre los flujos de entrada y salida de personas que a la compilación de datos sobre el número de personas, salvo que estos últimos se consideren necesarios para determinados sectores de servicios o categorías de personas (por ejemplo, educación/estudiantes o salud/pacientes sanitarios). Los datos se deben desglosar por motivo del movimiento, tipo de servicio consumido (teniendo en cuenta la CABPS 2010) y destino/origen de las personas o los viajes. Aunque se trata de una prioridad más baja en el contexto del *Manual 2010*, se debe compilar un desglose en función de la duración de la estancia.

16.10. En lo que respecta a los indicadores cuantitativos de los modos 4 y 2, una buena práctica consiste en obtener las estadísticas anuales en primer lugar, puesto que deberían bastar para satisfacer la mayoría de las necesidades de análisis y vigilancia. Si los compiladores establecen en el futuro que se necesitan estadísticas más frecuentes, se estudiaría la posibilidad de compilarlas, aunque posiblemente con un nivel de detalle menor.

16.11. Dada la importancia normativa de dicha información, se anima a los compiladores a analizar las posibilidades nacionales de compilar datos sobre el comercio de servicios según las características de las empresas, mediante la vinculación de los datos del comercio de servicios con la información extraída del registro estadístico de empresas. Aunque se haya previsto como objetivo a más largo plazo, los compiladores siempre deben tener en cuenta la necesidad de disponer de indicadores adicionales relacionados con el análisis y las negociaciones del comercio de servicios. La determinación de dichos indicadores se debe realizar en colaboración con los usuarios; no obstante, en la sección D se proponen algunos indicadores como punto de partida. Teniendo en cuenta que esta información está vinculada con las necesidades de otros marcos estadísticos, en la presente *Guía* se recomienda encarecidamente a los compiladores de datos sobre el comercio de servicios que cooperen con sus colegas encargados de la recopilación y compilación de datos en sus ámbitos de estadísticas respectivos.

C. Movimientos y estancias comprendidos en el modo 2 y el modo 4

16.12. El AGCS define el suministro de servicios que conlleva el movimiento de personas físicas como sigue: *a)* movimientos y estancia física temporal en el extranjero de consumidores de servicios (modo 2) y *b)* movimientos y estancia física temporal en el extranjero de personas con fines de suministro de servicios (modo 4).²⁶⁹ En general, los usuarios comprenden sin dificultad el concepto del modo 2, ya que hace referencia a cualquier consumidor potencial que viaje a otro país o que permanezca temporalmente en él por cualquier motivo (por ejemplo, ocio, estudios, salud, trabajo o empleo) y que consume servicios mientras está en el extranjero. Los movimientos y las estancias del modo 4 son conceptos más difíciles de entender. Como se ha descrito en el recuadro 1.1, la definición general del modo 4 se puede completar indicando que

²⁶⁹ Se ofrece información adicional sobre las definiciones y recomendaciones del modo 2 y el modo 4 en el capítulo 1 de la presente *Guía* y en los capítulos II y V del *Manual 2010*.

abarca a las personas físicas extranjeras que acceden a la economía receptora para ejecutar de forma directa contratos de servicios (proveedores de servicios por contrata, independientemente de que sean trabajadores por cuenta propia o trabajadores por cuenta ajena de un proveedor de servicios extranjero);²⁷⁰ trabajar en una filial extranjera proveedora de servicios (trabajadores transferidos dentro de la misma empresa o contratados directamente por la filial);²⁷¹ o negociar contratos de servicios o el establecimiento de una presencia comercial relacionada con los servicios, sin llevar a cabo ninguna transacción de servicios.

²⁷⁰ En general, las transacciones se medirían como comercio de servicios (modo 4) en la cuenta de servicios de la balanza de pagos (véase el cap. 14, secc. C).

²⁷¹ El suministro del servicio al cliente se realiza por conducto del modo 3 y las transacciones se registrarían en las estadísticas de filiales extranjeras como productos de servicios de filiales extranjeras (véase el cap. 15).

²⁷² Véase también el *Manual 2010*, cap. V, secc. A.

16.13. La disponibilidad de datos sobre el número de personas físicas que se desplazan (flujos) entre países para consumir (modo 2) o suministrar (modo 4) servicios y sobre las personas físicas extranjeras presentes en un momento determinado (número de personas) es de suma importancia para la formulación y supervisión de políticas y para el análisis del suministro mundial de servicios, y también para la política más amplia de turismo y migración.²⁷² Los datos sobre el movimiento de personas físicas deben incluir información detallada sobre las características y actividades de tales personas. Dicha información también podría resultar útil para calcular el valor de los servicios consumidos o suministrados por esas personas cuando los datos sobre el valor no se pueden obtener de otras fuentes.

16.14. Teniendo en cuenta las necesidades de información, en las subsecciones B.1 y B.2 se proporciona una lista indicativa de las variables que se ocupan de los movimientos (y las estancias) de las personas físicas con arreglo a los modos 2 y 4. También se analiza el establecimiento de prioridades entre las variables. Se recomienda que los compiladores examinen la lista y la incorporen a sus programas de recopilación y compilación de datos, teniendo en cuenta sus necesidades y circunstancias específicas. En ese contexto, en la presente *Guía* se insta encarecidamente a los compiladores a que se coordinen con las entidades encargadas de los otros (y más amplios) marcos estadísticos que se utilizan para recopilar y compilar dichos datos (por ejemplo, estadísticas sobre turismo, migración o empleo).

16.15. La compilación del número de personas/viajes no siempre requiere métodos complicados de compilación,²⁷³ pero sí necesita disponer de un mecanismo de recopilación de datos bastante específico y eficiente. Debido a la dificultad que conlleva la recopilación y compilación del número de movimientos y estancias del modo 2 y el modo 4, en el presente capítulo se exponen principalmente los tipos de desgloses requeridos y se ofrecen posibles fuentes de información como complemento del capítulo 11. La recopilación de datos sobre el número de personas que se desplazan al extranjero (o viajes) o sobre las características de los viajes se trata en el contexto de las encuestas empresariales (capítulo 6), las encuestas de las personas y hogares (capítulo 7) y las fuentes administrativas (capítulo 9).

16.16. Conviene destacar la dificultad de recopilar información sobre el número de personas que se desplazan durante un período de tiempo concreto, ya que la información que proporcionan muchas fuentes se refiere más bien al número de viajes (o a fracciones de este).²⁷⁴ Eso quiere decir que se puede contar a la misma persona más de una vez en un período de referencia. En otras palabras, no se informará del número de personas, sino del número de viajes/movimientos o del número de permisos. Aunque en algunos casos se podría identificar a las personas y relacionarlas con los viajes/movimientos o los permisos correspondientes, lo más probable es que esa opción no sea viable en la mayoría de las fuentes de datos. En lo que respecta al modo 2, es posible que esa cuestión no tenga importancia, ya que las estadísticas basadas en los viajes/movimientos son coherentes con la información que se necesita. Sin embargo, en el modo 4 sí podría resultar importante, dado que el interés podría centrarse principalmente en el

²⁷³ Para que los datos sean representativos de toda la población, sería necesario extrapolarlos o bien utilizarlos en un modelo de datos que se vaya a extrapolar.

²⁷⁴ Por ejemplo, las encuestas en frontera captan información sobre una persona concreta en un viaje determinado. Dado que una persona puede realizar varios viajes durante el mismo período de referencia, el número de viajes y el número de personas que se desplazan no suelen coincidir.

número de personas, y solo secundariamente en el número de movimientos o permisos. Con todo, si los datos sobre viajes tienen la calidad adecuada, se pueden utilizar para calcular el número de personas que se desplazan con arreglo a ambos modos.

16.17. Se deben tener en cuenta las cuestiones de calidad siguientes para la compilación de datos sobre el número de personas o de movimientos/viajes en relación con los modos 2 y 4: ¿Incluyen las observaciones principales a toda la población de interés o a los subgrupos más importantes? ¿Podemos observar las características de las unidades estadísticas pertinentes? ¿Podemos observar las características de interés (obtener aproximaciones correctas de esas características) utilizando conjuntos de datos concretos? ¿Son las observaciones fiables y son las estadísticas resultantes suficientemente precisas para ambos niveles y cambios/diferencias? ¿Obtenemos las estadísticas con la frecuencia y puntualidad necesarias?

16.18. Por consiguiente, la celebración de acuerdos institucionales más sólidos es una condición previa necesaria para el éxito de la compilación de indicadores cuantitativos sobre los movimientos y las estancias de los modos 2 y 4. No existe ninguna fuente que pueda proporcionar por sí sola estadísticas sobre todas esas categorías, y la dirección del movimiento (por ejemplo, de entrada o salida) incrementa la dificultad de la tarea para los productores de datos. Por tanto, con frecuencia será necesario combinar estadísticas teniendo en cuenta fuentes y métodos de recopilación de datos diferentes, lo que constituye un argumento más para fomentar la colaboración entre las diferentes instituciones. A la vista de la dificultad que a menudo conlleva entender este asunto, la preparación de orientaciones claras para el manejo de formularios administrativos y cuestionarios estadísticos será fundamental. No obstante, es preciso destacar que el desafío reside en conseguir que los encuestados entiendan qué información se les solicita. Esto no quiere decir necesariamente que se deba ofrecer una explicación completa de los conceptos estadísticos, ya que las estadísticas pertinentes se pueden derivar mediante la aplicación de algoritmos a las respuestas de preguntas que sean fáciles de comprender y que se refieran a información que los encuestados puedan recuperar u obtener fácilmente a partir de registros a los que tienen acceso sin problemas.

16.19. Se deben compilar datos sobre los flujos y el número de personas para los indicadores cuantitativos de los modos 2 y 4. A la hora de compilar datos sobre los flujos, hay que prestar atención a cuestiones diversas de la información recopilada, como las diferencias de cobertura de las fuentes de datos, la metodología utilizada para aplicar los ajustes necesarios y la extrapolación, entre otras cosas, de manera que las estadísticas resultantes tengan la calidad necesaria y ofrezcan una representación equilibrada de la población destinataria. Los datos sobre el número de personas están conectados con los datos sobre los flujos, ya que derivan de la acumulación de flujos de períodos anteriores y se modifican en función de las entradas y las salidas del período que se está examinando. Sin embargo, podría resultar difícil compilar una cifra básica o una cifra de referencia para el número de personas en un momento dado, en especial debido a la alta movilidad de las personas implicadas. En cuanto al número de personas relacionado con los modos 2 o 4, con presencia en la economía compiladora, la llegada de personas o viajes entrantes se sumaría al número de personas de vuelta, y la salida de personas o viajes entrantes se restaría al número de personas de vuelta. En cuanto al número de personas relacionado con los modos 2 o 4, con presencia en el extranjero, las personas o viajes salientes que vuelven se restarían del número de personas de ida, y las personas o viajes salientes que se van se añadirían al número de personas de ida. Los compiladores deben asegurarse de que dichos cálculos se realicen en un momento específico y regular dentro del período que se está analizando (por ejemplo, principio, mitad o final del período).

C.1. Movimientos y estancias de personas relacionados con el modo 4

16.20. Tal y como se describe en el capítulo 11, las fuentes de datos potenciales de los movimientos del modo 4 son las encuestas de empresas (capítulo 6), las fuentes administrativas (capítulo 9), las encuestas de hogares y de población activa, los censos de población y las encuestas en frontera/de pasajeros (capítulo 7). No existen fuentes de datos específicas completas para los movimientos y las estancias del modo 4, por lo que los compiladores pueden utilizar una de las fuentes enumeradas más arriba, en función del tipo/la categoría del número de personas de ida o vuelta del modo 4 para el/la que se pretende compilar información. La fuente de datos que se utilizará se determinará según las necesidades observadas y las fuentes potenciales. A continuación se ofrecen algunos ejemplos:

- a) Las encuestas del comercio de servicios probablemente serían la mejor fuente de recopilación de datos sobre proveedores de servicios por contrata y de datos sobre el valor de los contratos;
- b) Las fuentes de datos de estadísticas de filiales extranjeras podrían resultar útiles para los movimientos intraempresariales²⁷⁵ o las contrataciones directas por filiales extranjeras;
- c) Otras encuestas de empresas, que se ocupan de sectores de servicios específicos, como las agencias de empleo temporal, también podrían adaptarse específicamente para captar información de interés relativa al modo 4;
- d) Las encuestas en frontera/de pasajeros se deben tener en cuenta para obtener las características de las personas que viajan con fines comerciales, laborales o de empleo, en combinación con los recuentos de cruces de frontera;
- e) Las encuestas de hogares/población activa podrían ayudar a obtener información sobre las personas de salida del modo 4 de salida, en concreto los trabajadores por cuenta propia; cuando convenga, esa información se podría combinar con los recuentos de personas/viajes de salida;
- f) Los registros empresariales (véase el capítulo 5) podrían contener información necesaria para identificar a los proveedores de servicios potenciales del modo 4 que trabajan por cuenta propia.
- g) Se podrían utilizar las fuentes administrativas (registros de movimientos migratorios y otros registros), en particular en los países de acogida; dichas fuentes podrían aportar registros de gran utilidad, por ejemplo, de los recuentos de personas o viajes. También se podrían tener en cuenta los permisos de trabajo o los documentos emitidos con fines de coordinación de la seguridad social y los servicios de empleo. En otras palabras, puede que ya se disponga de información administrativa pertinente sobre los movimientos a corto plazo de los trabajadores. Sin embargo, los compiladores deberán velar por que la definición de las fuentes administrativas sobre las categorías que podrían resultar de interés para el modo 4 se adecue de forma suficiente a la cobertura y, siempre que sea posible, a los desgloses que se recomiendan en el *Manual 2010* y en la presente *Guía*. Si se definen y emplean de forma correcta, se podrían utilizar las tarjetas de entrada/salida para realizar una primera selección de los participantes en las encuestas en frontera que podrían resultar útiles en el contexto del modo 4. A continuación, las personas seleccionadas podrían realizar otra encuesta para obtener información más ajustada.
- h) Se podrían plantear consideraciones parecidas para otras fuentes. Por último, dada la dificultad o incluso la imposibilidad de recopilar detalles

²⁷⁵ Independientemente de que la relación empleador-empleado permanezca sujeta a la empresa de origen —esto es, en correspondencia con la prestación de servicios de la empresa de origen a la empresa de destino— o a la empresa de destino.

sobre las características de las personas/los viajes de entrada por conducto de encuestas de empresas u hogares, o de registros administrativos en el caso de las personas de salida, se podría recurrir a los datos de los países interlocutores, que podrían proporcionar información útil a este respecto. De la misma manera, las fuentes de datos demográficos suelen reflejar mejor la movilidad saliente que la movilidad entrante, a diferencia de los datos sobre migración en los que es mucho más difícil captar la emigración que la inmigración. En consecuencia, la información de los países interlocutores podría finalmente resultar crítica y se podría incluir en un centro de intercambio de información de estadísticas de tales datos para su uso y comparación. Con todo, esa situación implica que la recopilación de datos del país compilador y su calidad dependen de la voluntad y capacidad de los interlocutores para recopilar y suministrar datos de alta calidad. Por tanto, normalmente la recopilación de datos requiere coordinación y conlleva un costo y, en el caso de las negociaciones comerciales, se asocia con determinados intereses, por lo que puede necesitarse una institución de intermediación central. Los compiladores deben tener cuidado a la hora de utilizar datos de los países interlocutores, ya que podrían existir diferencias en las definiciones y en las legislaciones y los reglamentos nacionales, entre otros. En los capítulos 5, 6, 7, 9 y 10 se ofrecen descripciones más detalladas de las fuentes de datos respectivas.

Todas las fuentes establecidas más arriba tienen capacidad para recopilar datos. No obstante, es importante determinar qué fuentes se ocupan de los respectivos mecanismos de recopilación de datos y coordinarse con ellas para establecer si se puede, sin que resulte demasiado gravoso, identificar, recopilar y compilar datos sobre las categorías del modo 4 que sean de interés para la economía (de ida y de vuelta) y sus desgloses. En el capítulo 11 se proporciona una comparación de las fuentes de datos por motivo del movimiento/la estancia del modo 4 y por dirección del movimiento. Alternativamente, se recomienda a los compiladores estudiar la posibilidad de combinar la información obtenida y de elaborar un modelo adecuado con el que derivar los datos y desgloses pertinentes (véase el capítulo 17).

16.21. Al compilar datos sobre los movimientos y las estancias del modo 4, se deben diferenciar dos grupos de personas: las personas que no estarán sujetas a ninguna relación empleador-empleado en el país en el que se encuentran temporalmente y las personas que estarán sujetas a una relación empleador-empleado en el país en el que se encuentran temporalmente (esto se refiere solo a los trabajadores transferidos dentro de la misma empresa y a los trabajadores contratados directamente por filiales extranjeras). En la presente *Guía* se aconseja aplicar el tratamiento estadístico siguiente a los dos grupos:

Personas que no estarán sujetas a ninguna relación empleador-empleado en el país en el que se encuentran temporalmente

Las variables, que son los flujos y el número de personas, se deben desglosar de la forma siguiente:

Salientes

- a) **Flujos:** el número de personas físicas del país compilador que se fueron a otros países para prestar servicios o negociar un contrato o el establecimiento de una presencia comercial, así como el número de sus viajes;

- b) **Número de personas:** el número de personas físicas del país compilador que estaban presentes en otros países en un momento concreto del período de referencia (por ejemplo, principio, mitad o final del período) para prestar servicios o negociar un contrato o el establecimiento de una presencia comercial.

Entrantes

- a) **Flujos:** el número de personas físicas de otros países que entraron en el país compilador para prestar servicios o negociar un contrato o el establecimiento de una presencia comercial, así como el número de sus viajes;
- b) **Número de personas:** el número de personas físicas de otros países que estaban presentes en el país compilador en un momento concreto del período de referencia (por ejemplo, principio, mitad o final del período) para prestar servicios o negociar un contrato o el establecimiento de una presencia comercial.

La información sobre el número de flujos (personas y viajes) y número de personas entrantes y salientes se debe desglosar por:

- a) Motivo del movimiento/la estancia del modo 4 en el extranjero (saliente) o en la economía compiladora (entrante), con al menos una identificación independiente de las cuatro categorías principales del movimiento del modo 4: contrato de servicios, por un trabajador por cuenta propia o ajena, comercio intraempresarial o no, o negociaciones sobre presencia comercial/ventas;
- b) Categoría del servicio;
- c) País de destino (saliente) u origen (entrante);
- d) Duración (de la estancia);
- e) Conocimientos/ocupación de las personas.

Personas que estarán sujetas a una relación empleador-empleado en el país en el que se encuentran temporalmente

Se recopilarán las mismas variables que en el primer grupo, a excepción del desglose por motivo de la estancia, que debe diferenciar las estancias relacionadas con movimientos entre sociedades afiliadas (transferencia dentro de la misma empresa) y las estancias relacionadas con la contratación directa por una filial extranjera en el país de la estancia temporal. En ambos casos, la situación laboral es la de un trabajador por cuenta ajena de la filial extranjera. Además, en lo que respecta a la categoría del servicio, dado que el empleo de esas personas no está necesariamente relacionado de forma directa con el suministro del servicio por parte de la compañía afiliada a los clientes, se recomienda compilar los datos desglosados por tipo de actividad del servicio de la compañía afiliada/empleador utilizando la CIIU Rev. 4/CFEC rev.1.

En la presente *Guía* se aconseja otorgar la misma prioridad a la compilación de datos sobre número de personas que a la compilación de datos sobre flujos, en vista de la gran importancia que revisten para el análisis del modo 4 del AGCS.

16.22. Los compiladores deben esforzarse por obtener información sobre la categoría del modo 4 que presenta mayor interés para su economía (en general, los proveedores de servicios por contrata, independientemente de que sean trabajadores por cuenta ajena o por cuenta propia, o los trabajadores transferidos dentro de la misma empresa), tanto de entrada como de salida. Para determinar las categorías de interés se podría analizar el tamaño potencial de la población en función de los tipos de acuerdos firmados por un país (por ejemplo, libre circulación de personas); el

valor estimado del comercio relacionado con el modo 4, cuando algunos de los visados expedidos estén muy conectados con el comercio de servicios; qué sectores de servicios se presupone que actúa como ventaja comparativa de la economía en relación con el modo 4 (y, a la inversa, el tamaño que se presupone para las importaciones del modo 4). Las distintas circunstancias de cada país determinan las formas específicas locales de suministro internacional de servicios mediante la presencia de personas físicas. Un enfoque metodológico para la generación de estadísticas sobre las personas del modo 4 debe tener en cuenta no solo las características específicas del mercado, sino también las personas/los viajes de entrada y los reglamentos y las políticas nacionales sobre inmigración y trabajo y sobre inversión extranjera y suministro internacional de servicios con presencia de personas físicas, así como la eficacia de dichos reglamentos y políticas. Por ejemplo, si la inversión extranjera en un sector de servicios está sometida a un control estricto, no se puede tener en cuenta para el cálculo a los trabajadores transferidos dentro de la misma empresa; o bien, si los trabajadores poco cualificados no consiguen permisos de trabajo, el cálculo del número de personas del modo 4 se podría centrar en las ocupaciones que requieren más cualificación. Por consiguiente, se debe adoptar un enfoque por etapas. En las etapas iniciales, cada economía podría establecer la capacidad estadística que se requiere para la compilación de movimientos y estancias relacionados con el modo 4, en función de su situación económica, identificando las características simplificadoras para determinar las categorías clave de los datos y las principales autoridades con las que se debe cooperar. La compilación se debe basar en los hechos y responder a las recomendaciones del *Manual 2010*. Un objetivo a más largo plazo consistiría en obtener datos relativos a todas las categorías del modo 4 y todos los sectores de servicios, para las personas/viajes tanto de entrada como de salida, lo que posibilita las comparaciones internacionales generales.

16.23. En lo que respecta a la periodicidad, la compilación anual de datos detallados debe satisfacer gran parte de las necesidades de información. Pese a todo, en vista del fuerte vínculo entre dicha información y la política de movilidad de la mano de obra/comercial, podría ser interesante estudiar también la conveniencia de compilar información en períodos más breves, por ejemplo, de forma trimestral, al menos en lo que respecta a los agregados más importantes.

16.24. Tal y como se ha indicado anteriormente, en función de la fuente utilizada, la compilación de datos sobre viajes implica un uso mucho menos intensivo de los recursos y proporciona una base de información suficiente para fines normativos y de estimación de los datos sobre el valor que faltan. Por lo tanto, como norma general, en la presente *Guía* se recomienda que los compiladores se centren primero en compilar los datos sobre los viajes entrantes y salientes y que los utilicen después para compilar los datos sobre las personas, según resulte necesario.

16.25. En cuanto al país de destino u origen, se debe centrar la atención en el país del proveedor y en el país del consumidor del servicio. En el caso de los países de acogida (para los que los datos relacionados con el modo 4 serán de gran interés debido a la relación directa con los compromisos acordados), se debe considerar prioritaria la determinación del país de origen del proveedor, en particular de los proveedores de servicios por contrata/empleados (que puede resultar más difícil), ya que puede ser distinto del país de la(s) persona(s). Cuando los datos de origen no permitan establecer el país, se podría utilizar el país de origen de la persona como indicación razonable del país de origen del comercio de servicios con arreglo al modo 4.

16.26. La determinación de los motivos de los movimientos comerciales, laborales o relacionados con el empleo utilizando definiciones convenidas internacionalmente garantiza la compilación de los datos comparables necesarios para el comercio y otros fines. La adopción de un enfoque de estas características también puede sim-

plificar el cálculo de algunos datos sobre el valor de las transacciones del comercio de servicios entre residentes y no residentes. Se aconseja a los compiladores que utilicen como punto de partida la lista de motivos del viaje o la migración suministrada en el cuadro V.3 del *Manual 2010*, que se basa en la clasificación de motivos de los viajes turísticos de las *Recomendaciones Internacionales para Estadísticas de Turismo 2008* y en las categorías de migrantes y no migrantes estipuladas en las *Recomendaciones sobre Estadísticas de las Migraciones Internacionales, Revisión 1*.²⁷⁶ La lista de estas últimas Recomendaciones distingue dos grupos principales: un grupo sobre los viajes/ las visitas de turismo y otro grupo sobre el resto de categorías de las *Recomendaciones sobre Estadísticas de las Migraciones Internacionales, Revisión 1*. Se han establecido dos motivos principales para los viajes/las visitas de turismo: a) personales y b) negocios y motivos profesionales. El primer grupo está desglosado en ocho partidas (ninguna que revista interés en el contexto del modo 4), mientras que el segundo grupo no tiene subdivisiones. A la luz de las necesidades de información relacionadas con el modo 4, se recomienda a los compiladores subdividir este último grupo conforme al *Manual 2010*, cuadro V.3:

²⁷⁶ Véanse las *Recomendaciones Internacionales para Estadísticas de Turismo 2008*, párrs. 3.15 a 3.21; el *Manual 2010*, párr. 5.26, quinto punto; y las *Recomendaciones sobre Estadísticas de las Migraciones Internacionales, Revisión 1*, cap. 4.

²⁷⁷ Esta categoría se compilará para los motivos del modo 4 si no existe relación empleador-empleado en la economía receptora (véase el *Manual 2010*, recuadro V.2).

- a) Proveedores de servicios por contrata, por trabajadores por cuenta propia;²⁷⁷
- b) Proveedores de servicios por contrata, empleados de una persona jurídica (incluido el comercio de servicios intraempresarial, que equivale a las transferencias dentro de la misma empresa en las que la relación empleador-empleado continúa sujeta a la entidad de origen);
- c) Responsables de la venta de servicios y del establecimiento de una presencia comercial.

Dentro de las categorías de asentamientos basados en el empleo/trabajo de los migrantes que se establecen en las *Recomendaciones sobre Estadísticas de las Migraciones Internacionales* (esto es, cuando la relación empleador-empleado se encuentra en el país de destino de la persona), la identificación independiente de los trabajadores transferidos dentro de la misma empresa o de los trabajadores contratados directamente por filiales extranjeras productoras de servicios complementaría las necesidades de información relacionada con el modo 4.

16.27. Los compiladores deben tener en cuenta la recomendación del *Manual 2010* sobre la conveniencia de desglosar, pese a las dificultades que conlleva, las estadísticas pertinentes entre estancias permanentes y no permanentes de acuerdo con su definición nacional de residencia, independientemente de que las estancias sean por un período considerablemente más prolongado que el año que recomiendan los sistemas estadísticos. A ese respecto, cabe recordar que, en las estadísticas de turismo, la duración de los viajes se mide en términos de número de pernoctaciones e incluye únicamente las duraciones menores de un año. En el caso del modo 4, cuando la relación empleador-empleado se encuentra en el país de estancia temporal, hay que recurrir a las estadísticas de migración. Las estadísticas de migración abordan solo las estancias de corta duración (de 3 a 12 meses) y las estancias de larga duración (más de 12 meses). Ningún marco ofrece recomendaciones sobre las agrupaciones establecidas en el *Manual 2010*. Como objetivo a largo plazo, el *Manual 2010*²⁷⁸ recomienda desglosar las estancias del modo 4 de acuerdo con los intervalos temporales siguientes:

²⁷⁸ *Manual 2010*, párr. 5.26, quinto punto.

- a) Estancias de menos de tres meses;
- b) Estancias de tres meses y menos de un año;
- c) Estancias de uno a tres años;
- d) Estancias de tres a cinco años;
- e) Estancias de más de cinco años.

En lo que respecta a la duración de la estancia, las necesidades de información que genera el AGCS sobre el número variable de personas o sobre el número de viajes van más allá que las utilizadas como pautas en las normas estadísticas internacionales. En consecuencia, los compiladores deben adaptar esa clasificación a sus sistemas (y leyes) estadísticos y a sus necesidades nacionales, incluidas las necesidades de estadísticas nacionales sobre turismo y migración, así como otros tipos de estadísticas.

16.28. La clasificación internacional polivalente detallada de los servicios se incluye en la CPC versión 2, y la CABPS ofrece más categorías de servicios agregadas, que se han adoptado para su uso en las estadísticas de transacciones de servicios entre residentes y no residentes. Los compiladores deben seleccionar la clasificación de servicios que utilizarán en el contexto de los movimientos de personas físicas/viajes del modo 4 en función de sus necesidades y circunstancias, pero se les recomienda aplicar un criterio compatible con la CABPS 2010 para facilitar el análisis de esa información y el vínculo (cuando sea posible y pertinente) con la compilación de algunas partidas de servicios de la balanza de pagos y estadísticas de filiales extranjeras. Si no se puede usar ninguna clasificación de productos, se podría utilizar el sector de actividad del proveedor de servicios (esto es, aplicando la *CIIU Rev. 4* o *CFEC rev. 1*).

16.29. Pese a no ser plenamente coherente con las definiciones del AGCS, un enfoque integrado de este tipo, que incluye definiciones de estadísticas de turismo o migración, fortalecerá los acuerdos internacionales para la recopilación y compilación de datos y velará por un uso más eficaz de los limitados recursos estadísticos, proporcionando al mismo tiempo información que se puede utilizar como indicadores fiables del modo 4. El trabajo colaborativo o coordinado podría ofrecer otra ventaja potencial en cuanto que permitiría garantizar la coherencia entre las encuestas empresariales y las encuestas de hogares/población activa que tratan sobre las políticas/condiciones laborales y que, al ocuparse del mismo tema, podrían combinarse para obtener datos relativos al modo 4.²⁷⁹

16.30. El desglose por conocimientos/ocupaciones tiene carácter optativo. Sin embargo, si se compilan tales datos, se recomienda que los países se ciñan a la CIUO 2008 y la CINE 2011.

Experiencia nacional: China, compilación del número de personas del modo 4

16.31. China llevaba muchos años preparando una metodología para calcular el número de personas relacionadas con el modo 4. El trabajo se centraba en dos ámbitos: proyectos por contrata en el exterior y cooperación laboral de servicios en el exterior. El primero de ellos hace referencia a los proyectos de construcción en el exterior ejecutados por empresas chinas y sus filiales extranjeras. Incluye a las personas que trabajan en proyectos para los que no es necesario establecer una sucursal o compañía afiliada (tanto los proyectos a corto plazo como los proyectos que no cumplen los criterios de establecimiento de una sucursal), esto es, que externalizan a proveedores de servicios por contrata del sector de la construcción (la mayor parte de los ingresos se refiere a tales proyectos). También abarca a los empleados enviados por la compañía matriz (construcción) para trabajar en compañías afiliadas o sucursales en el extranjero (trabajadores transferidos dentro de la misma empresa). La cooperación laboral de servicios en el exterior se refiere a los proveedores de servicios por contrata. Son empleados de las empresas de cooperación de servicios laborales de China que prestan servicios a empresas y organizaciones del exterior (esto es, clientes extranjeros) sobre la base de contratos de servicios. Prácticamente la totalidad de los datos sobre las salidas y el número de personas del modo 4 desglosados por tipo de contrato se cubren por conducto de la recopilación directa de datos de China. No se incluye a los proveedores de servicios por contrata por cuenta propia, ni a los trabajadores transferidos dentro de la misma empresa de otros sectores.

²⁷⁹ Para obtener información sobre el modo 4, se podría aplicar un enfoque similar al trabajo de la Fundación Europea para la Mejora de las Condiciones de Vida y de Trabajo (Eurofound), que tiene por objeto facilitar información sobre la calidad de las condiciones de vida y de trabajo en Europa. Para conseguirlo, Eurofound combina tres encuestas distintas, cada una de ellas dirigida a un segmento de la población diferente, con el fin de obtener información específica. La Encuesta europea sobre las condiciones de trabajo interroga a los trabajadores con el fin de obtener información sobre la calidad del trabajo y el empleo. La Encuesta europea de empresas se dirige a los directivos y representantes de los trabajadores de las empresas con el fin de recabar información sobre las prácticas en el lugar de trabajo. La Encuesta europea sobre calidad de vida es un sondeo entre ciudadanos europeos orientado a obtener una perspectiva sobre las condiciones de vida y sobre su percepción de la calidad de vida. Pese a las diferencias relativas dentro de la población destinataria, Eurofound trata de armonizar en lo posible la metodología de las encuestas, con el fin de garantizar que las lecciones extraídas de una encuesta sean aplicables a las demás. (véase <http://www.eurofound.europa.eu/es/surveys/about-eurofound-surveys/methodology>).

16.32. De conformidad con los reglamentos que rigen la contratación de proyectos de obra de China en el exterior y la cooperación laboral de China con el exterior, las empresas cualificadas que deseen firmar contratos deben solicitar la aprobación del derecho al comercio de servicios con presencia de personas físicas. La autoridad competente no solo es responsable de las solicitudes de las empresas o los proveedores de servicios, sino que también participa en la recopilación y agregación de datos sobre la salida y el número de personas del modo 4 en la categoría de servicios por contrata. El Ministerio de Comercio y la Oficina Nacional de Estadística han establecido de forma conjunta dos programas estadísticos según los cuales las empresas pertinentes están obligadas a proporcionar la información solicitada, como el tipo de proyecto de servicio, la salida y el número de personas, la ocupación o el trabajo en el extranjero, la duración de la estancia, los ingresos y el país de destino. Los sectores administrativos de todos los niveles recopilan los datos y comprueban su exactitud. La autoridad nacional es responsable de la agregación y la publicación anual de los datos en el *China Statistical Yearbook* y en las estadísticas del comercio de servicios en China, como se indica en cuadro 16.1. Los datos también se desglosan en ocho secciones conforme a la Clasificación Industrial de la Economía Nacional de China, a saber, agricultura, silvicultura, ganadería y pesca; sector manufacturero; construcción; transporte; servicios de informática y programas informáticos; alojamiento y restauración; investigación científica, educación, cultura, saneamiento y deportes; y otros.

Cuadro 16.1

Salidas y número de personas chinas del modo 4 en 2012 (servicios por contrata)*(Unidad: personas)*

Variable País (región)	Total		Proyectos por contrata		Contratos de trabajo	
	Salida	Número de personas	Salida	Número de personas	Salida	Número de personas
Total	511,745	850,181	233,365	344,618	278,380	505,563
Angola	23,525	43,604	17,445	31,905	6,080	11,699
Federación de Rusia	15,354	18,822	4,502	4,088	10,852	14,734

C.2. Movimientos y estancias de personas relacionados con el modo 2

16.33. En la mayoría de los casos, las fuentes potenciales de datos cuantitativos sobre movimientos y estancias del modo 2 están estrechamente relacionadas con el mecanismo de recopilación y compilación de datos sobre turismo/viajes. Las encuestas de hogares, incluidas las encuestas de población activa, pueden captar información sobre personas que han viajado al extranjero (flujos de salida). Se podrían utilizar las encuestas en frontera o de pasajeros para recopilar información sobre las personas que han viajado al extranjero (flujos de salida) y las personas que han viajado al país compilador (flujos de entrada). Las encuestas de los hogares proporcionarán información sobre las características de los viajes mientras que las encuestas en frontera (o los recuentos portuarios de entrada-salida) aportarán cifras sobre el número de entradas y salidas. Tal y como se ha indicado en la sección anterior, también se podrían utilizar datos de esta fuente para satisfacer algunas necesidades de información sobre el modo 4. En el capítulo 7 se describe con mayor detalle la recopilación de datos mediante encuestas de hogares y personas. Se podrían utilizar las fuentes administrativas en este contexto, aunque puede resultar difícil determinar claramente cuáles son las categorías de interés (véase el capítulo 9). También se podrían utilizar las encuestas de empresas para obtener estadísticas del modo 2 relativas a la demanda (si se solicita a los empleadores que informen sobre los viajes al extranjero de sus empleados), pero

probablemente se utilizarán para generar datos relacionados con la oferta (encuestas orientadas a los servicios de alojamiento, las atracciones turísticas o sectores de servicios específicos como los establecimientos educativos y sanitarios). También podrían resultar interesantes otras fuentes, en función de la situación de los países. Se podría utilizar un modelo de datos para combinar la información de múltiples fuentes a fin de obtener estadísticas del modo 2 desglosadas según convenga (véase el capítulo 17). En el capítulo 11 se proporciona una comparación de las fuentes de datos por motivo del movimiento/la estancia con arreglo al modo 2.

16.34. Se deben compilar datos cuantitativos sobre el modo 2 para el número de personas y los flujos de entrada y salida de la siguiente manera:

Salientes:

- a) **Flujos:** el número de personas físicas del país compilador que se fueron a otros países para consumir servicios, así como el número de sus viajes;
- b) **Número de personas:** el número de personas físicas del país compilador que estaban presentes en otros países en un momento concreto del período de referencia (por ejemplo, principio, mitad o final del período).

Entrantes:

- a) **Flujos:** el número de personas físicas de otros países que llegaron al país compilador para consumir servicios, así como el número de sus viajes;
- b) **Número de personas:** el número de personas físicas de otros países que estaban presentes en el país compilador en un momento concreto del período de referencia (por ejemplo, principio, mitad o final del período).

La información sobre el número de flujos (personas y viajes) y número de personas entrantes y salientes se debe desglosar de la siguiente manera:

- a) País de destino (saliente) u origen (entrante);
- b) Motivo de la estancia en el extranjero (saliente) o en el país compilador (entrante);
- c) Tipos de productos (servicios) consumidos;
- d) Duración (de la estancia).

En la mayoría de los casos, la información de número de personas del modo 2 apenas tendrá interés para los usuarios/encargados de la formulación de políticas. Por tanto, una buena práctica de los compiladores consiste en determinar, en colaboración con los usuarios, las categorías de personas/motivos pertinentes en las que las estancias serán probablemente más largas y, en consecuencia, los datos del número de personas serán más útiles, por ejemplo, en el caso de los estudiantes.

16.35. Los compiladores deben seleccionar la clasificación de servicios que utilizarán en el contexto de los movimientos de personas físicas incluidas en el modo 2 en función de sus necesidades y circunstancias, pero se les recomienda aplicar un criterio compatible con la CABPS 2010 (en concreto, el desglose de los viajes por producto consumido) para facilitar el análisis de esa información y el vínculo (cuando sea posible y relevante) con la compilación de algunas partidas de servicios de la balanza de pagos y estadísticas de filiales extranjeras. A la luz de las necesidades de información relacionadas con el modo 2 y el turismo, se recomienda que los países preparen sus desgloses de manera que resulten útiles para las estadísticas de turismo. Un enfoque integrado de este tipo fortalecerá los acuerdos institucionales para la recopilación y compilación de datos y velará por un uso más eficaz de los limitados recursos estadísticos.

16.36. En cuanto a los motivos de la estancia en el extranjero o en el país compilador, se aconseja a los compiladores que utilicen como punto de partida la clasifica-

ción de motivos de viaje turístico que se proporciona en las *Recomendaciones Internacionales para Estadísticas de Turismo 2008*. Dicha clasificación se estructura en torno a dos grupos de motivos principales: a) personales y b) negocios y motivos profesionales. Las *Recomendaciones Internacionales para Estadísticas de Turismo 2008* proponen desglosar el primer grupo en vacaciones, recreo y ocio; visitas a familiares y amigos; educación y formación; salud y atención médica; religión/peregrinaciones; compras; tránsito; y otros motivos. El segundo grupo no incluye subdivisiones.²⁸⁰ Conviene tener en cuenta que, desde la perspectiva de la presente *Guía*, también podría resultar útil recopilar información sobre los motivos no relacionados con el turismo (por ejemplo, motivos educativos con estancia superior a un año, o motivos laborales con estancia temporal en el extranjero).

²⁸⁰ Véanse las *Recomendaciones Internacionales para Estadísticas de Turismo 2008*, cap. 3, secc. B.1 para obtener más información.

16.37. La compilación anual de datos debe satisfacer la mayor parte de las necesidades de información. No obstante, también podría ser útil obtener información sobre períodos más breves, por ejemplo, trimestralmente, al menos para algunos agregados importantes. En principio, esto dependería de las necesidades de otros ámbitos estadísticos, como el turismo.

16.38. En el cuadro que se incluye más abajo, tomado del *Compendium of Tourism Statistics* de la OMT, disponible en inglés, se muestra un ejemplo de presentación de datos sobre el número de personas incluidas en el modo 2, especialmente en relación con motivos turísticos. A fin de responder a las necesidades señaladas en el *Manual 2010*, se debe ampliar la recopilación de información para incluir los motivos no relacionados con el turismo (por ejemplo, motivos educativos con estancia superior a un año, o motivos laborales con estancia temporal en el extranjero).

Cuadro 16.2

Modelo de presentación de datos sobre el número de personas relacionadas con el modo 2, principalmente con fines turísticos

Datos básicos e indicadores		Cantidad	2012
1. Turismo receptor			
Datos			
Llegadas			
1.1	Total	('000)	xxx
1.2	Visitantes que pernoctan (turistas)	('000)	xxx
1.3	Visitantes del día (excursionistas)	('000)	xxx
1.4	* de los cuales, pasajeros en crucero	('000)	xxx
Llegadas por región			
1.5	Total	('000)	xxx
1.6	África	('000)	xxx
1.7	Américas	('000)	xxx
1.8	Asia Oriental y el Pacífico	('000)	xxx
1.9	Europa	('000)	xxx
1.10	Oriente Medio	('000)	xxx
1.11	Asia Meridional	('000)	xxx
1.12	Otros no clasificados	('000)	xxx
1.13	* de los cuales, nacionales residentes en el extranjero	('000)	xxx
Llegadas por motivo principal			
1.14	Total	('000)	xxx
1.15	Motivos personales	('000)	xxx
1.16	* vacaciones, recreo y ocio	('000)	xxx
1.17	* otros motivos personales	('000)	xxx

Datos básicos e indicadores		Cantidad	2012
1.18	Negocios y motivos profesionales	('000)	xxx
Llegadas por medio de transporte			
1.19	Total	('000)	xxx
1.20	Aéreo	('000)	xxx
1.21	Acuático	('000)	xxx
1.22	Terrestre	('000)	xxx
1.23	* ferrocarril	('000)	xxx
1.24	* carretera	('000)	xxx
1.25	* otros	('000)	xxx
Llegadas por forma de organización del viaje			
1.26	Total	('000)	xxx
1.27	Paquete turístico	('000)	xxx
1.28	Otras formas	('000)	xxx
Alojamiento			
Total			
1.29	Huéspedes	('000)	xxx
1.30	Pernoctaciones	('000)	xxx
Hoteles y establecimientos asimilados			
1.31	Huéspedes	('000)	xxx
1.32	Pernoctaciones	('000)	xxx
Gastos			
1.33	Total	Mill. \$EE.UU.	xxx
1.34	Viajes	Mill. \$EE.UU.	xxx
1.35	Transporte de pasajeros	Mill. \$EE.UU.	xxx
Indicadores			
1.39	Tamaño medio de los grupos de viaje	Personas	xxx
Duración media de la estancia		Días	
1.40	Total	Días	xxx
1.41	Para todos los servicios de alojamiento comercial	Noches	xxx
1.42	* de los cuales, "hoteles y establecimientos asimilados"	Noches	xxx
1.43	Para los servicios de alojamiento no comercial	Días	xxx
1.44	Gasto medio por día	\$EE.UU.	xxx
3. Turismo emisor			
Datos			
Salidas			
3.1	Total	('000)	xxx
3.2	Visitantes que pernoctan (turistas)	('000)	xxx
3.3	Visitantes del día (excursionistas)	('000)	xxx
Gastos			
3.4	Total	Mill. \$EE.UU.	xxx
3.5	Viajes	Mill. \$EE.UU.	xxx
3.6	Transporte de pasajeros	Mill. \$EE.UU.	xxx
Indicadores			
3.10	Tamaño medio de los grupos de viaje	Días	xxx
3.11	Duración media de la estancia	\$EE.UU.	xxx

D. Vinculación de los datos del comercio de servicios con el registro empresarial

16.39. Actualmente, numerosos compiladores han puesto en marcha proyectos orientados a vincular las estadísticas del comercio de mercancías con el registro empresarial a nivel particular para producir los llamados indicadores de CCE (Comercio por Características de las Empresas), publicados por Eurostat y la OCDE, por ejemplo.²⁸¹ Esos datos indican las empresas activas en el comercio internacional, clasificadas por distintas variables, como sector, dimensión, propiedad extranjera o región geográfica (subnacional). Esa información es de gran importancia para las políticas, ya que muestra la participación de, por ejemplo, las pequeñas y medianas empresas o empresas de propiedad extranjera en el comercio total, y permite saber qué sectores utilizan cada tipo de productos importados, conocimiento que es esencial para el análisis de las cadenas mundiales de valor.²⁸²

16.40. Se pueden realizar actividades similares de vinculación de datos en el ámbito del comercio de servicios, denominadas comercio de servicios por características de las empresas. Para compilar esos datos, se combina la información de las encuestas de empresas o establecimientos sobre comercio de servicios (genéricas o especializadas) con el registro empresarial que contiene información sobre la clasificación industrial, la dimensión y otras variables de estratificación pertinentes. Para completar con éxito un ejercicio de vinculación de datos de ese tipo, es imprescindible contar con un registro estadístico de empresas bien mantenido (véase el capítulo 5). La vinculación de microdatos se simplifica en gran medida cuando las muestras para las encuestas de comercio de servicios se toman directamente de dicho registro y se utilizan las mismas unidades estadísticas. De igual forma, se recomienda identificar la población total de empresas que participan en el comercio de servicios, por ejemplo, a través de un censo plurianual o de registros del IVA, a fin de facilitar la extrapolación de los datos.

16.41. Conviene destacar que, dada la naturaleza diversa de las fuentes de datos del comercio de servicios, no se puede atribuir plenamente el valor total del comercio de servicios a empresas individuales. Los compiladores no deben considerar esta limitación como un punto débil, sino como una consecuencia del uso de métodos de recopilación que, por motivos conceptuales, imposibilitan la vinculación de determinadas categorías de servicios, especialmente viajes, con el registro empresarial.

16.42. Como buena práctica, los compiladores deben manejar con cuidado las cuestiones de confidencialidad a la hora de divulgar datos sobre el comercio de servicios por características de las empresas, ya que un desglose más detallado del comercio de servicios por sector y dimensión podría facilitar la identificación de empresas concretas. En esos casos, resulta preferible publicar un conjunto de tablas que desglosen el comercio de servicios por una única característica de empresa (por ejemplo, o bien sector, o bien dimensión), en lugar de una tabla más detallada que contenga muchas celdas con información confidencial.

16.43. Además, como se describe en el capítulo 5, los registros estadísticos de empresas podrían resultar de utilidad para compilar datos adicionales en los que apoyar el análisis de los sectores de servicios y mejorar la comparabilidad y la coherencia entre las distintas recopilaciones, como el ejemplo concreto indicado más arriba de los posibles proveedores de servicios por cuenta propia del modo 4.

²⁸¹ Véase para Eurostat: http://epp.eurostat.ec.europa.eu/statistics_explained/index.php/International_trade_by_enterprise_characteristics; y para la OCDE: www.oecd.org/std/its/trade-by-enterprise-characteristics.htm.

²⁸² Véase, por ejemplo, la iniciativa TiVA de la OCDE y la OMC sobre comercio de valor añadido (www.oecd.org/industry/ind/measuringtradeinvalue-addedanoecd-wtojointinitiative.htm).

E. Otros indicadores de interés para el análisis global de los sectores de servicios

16.44. En los párrafos 5.83 a 5.86 y 5.111 a 5.112 del *Manual 2010* se enumeran otros indicadores de interés para el análisis global de los sectores de servicios. Ya se ha analizado con detalle en el presente capítulo la compilación de variables relacionadas con las personas que cruzan fronteras y permanecen temporalmente en el exterior en el contexto del modo 2 o el modo 4. Además de las variables de estadísticas de filiales extranjeras que afectan directamente al suministro internacional de servicios (esto es, volumen de negocios/ventas o producción y empleo, en particular dentro de la misma empresa), en el capítulo 15 se describe ampliamente la compilación de otras variables y sus desgloses, como el número de empresas y activos de las filiales extranjeras, que tiene un interés directo para los compromisos potenciales de las negociaciones comerciales o sobre inversiones.

16.45. En lo que respecta a los otros indicadores, el *Manual 2010* no propone recomendaciones nuevas para la compilación, sino que indica qué estadísticas se podrían compilar y qué desgloses (adicionales y razonables) se les podrían aplicar para que resulten útiles para los analistas y los encargados de la formulación de políticas de servicios. Se basa en datos existentes ya compilados por muchos países y recopilados por numerosos organismos regionales e internacionales. El conjunto de indicadores adicionales que se detalla más abajo no pretende ser exhaustivo. Solo incluye los indicadores que probablemente interesarán a la mayoría de los usuarios:

- a) Estadísticas de inversión extranjera directa:
 - i. Transacciones financieras, ingresos y posiciones;
 - ii. Por destino y origen de la inversión (inmediato y último);
 - iii. Por tipo de actividad del servicio (si es posible, con un total para los servicios);
- b) Estadísticas de cuentas nacionales y estadísticas empresariales estructurales por sector:
 - i. Valor añadido, producción, empleo y formación de capital;
 - ii. Por tipo de actividad del servicio (si es posible, con un total para los servicios);
- c) Estadísticas de empleo por tipo de actividad del servicio (si es posible, con un total para los servicios);
- d) Estadísticas sectoriales:
 - i. Turismo (más allá del número de visitantes entrantes/salientes, tratado más arriba);
 - a. Número de establecimientos, hoteles y locales similares, actividades de servicio de comida y bebidas, agencias de viajes y otras actividades de servicios de reserva;
 - b. Número de habitaciones, número de camas (incluida la ocupación);
 - c. Número de empleados por sector turístico;
 - ii. Investigación y desarrollo: gasto interno bruto en Investigación y desarrollo (total, financiado por empresas, por el gobierno, por la enseñanza superior);
 - iii. Servicios audiovisuales:

- a. Número de emisoras de radio de Internet, de canales de radio y de canales de televisión;
 - b. Número de cines en local cerrado, incluido los multicines;
 - c. Número de distribuidoras, incluidas las controladas por capital extranjero, y número de salas de proyección, incluidas las controladas por capital extranjero;
 - d. Número de largometrajes nacionales producidos (producción enteramente nacional y coproducción internacional);
 - e. Recaudación bruta en taquilla de los largometrajes emitidos, incluidos los largometrajes extranjeros;
 - f. Número de admisiones a largometrajes;
 - g. Número de largometrajes emitidos, tanto nacionales como extranjeros;
- iv. Servicios postales y de mensajería:
- a. Número de oficinas de correos permanentes, incluidas las dotadas de funcionarios de la administración;
 - b. Ingresos por envío de correspondencia, servicios de paquetería y logística y servicios financieros postales;
 - c. Número de artículos de envío por correspondencia, paquetes ordinarios, incluidos la expedición y el servicio nacional e internacional;
- v. Construcción:
- a. Número de contratistas, incluidos los controlados por capital extranjero;
 - b. Construcción de edificios nuevos (con fines de vivienda, residenciales y no residenciales);
 - c. Producción de cemento;
- vi. Finanzas y seguros:
- a. Crédito interno suministrado por el sector bancario;
 - b. Densidad de los seguros;
 - c. Penetración de los seguros;
 - d. Diferencial del tipo de interés;
 - e. Capitalización del mercado;
- vii. Telecomunicaciones: número de suscripciones a Internet de banda ancha (alámbricas), usuarios de Internet, servidores de Internet seguros, suscripciones de teléfono y suscripciones de telefonía móvil;
- viii. Transporte: aire, mar, por carretera y ferroviario, etc.
- a. Flota (por país propietario, país de matrícula, etc.);
 - b. Red;
 - c. Transporte de carga, nacional e internacional;
 - d. Transporte de pasajeros, nacional e internacional;
 - e. Tráfico portuario de contenedores;
- ix. Servicios de enseñanza;
- a. Número de estudiantes (educación primaria, secundaria y terciaria);
 - b. Estudiantes móviles entrantes y salientes (estudiantes de un país determinado que cursan estudios en el extranjero);

- c. Gastos corrientes públicos y privados en educación (primaria, secundaria y terciaria);
- x. Servicios relacionados con el medio ambiente;
 - a. Emisiones de CO₂, emisiones de NO_x;
 - b. Población conectada con un sistema de recolección de aguas residuales,
 - c. Población atendida por la recogida municipal de basuras;
 - d. Generación de desechos peligrosos;
 - e. Emisiones de contaminantes orgánicos del agua (demanda bioquímica de oxígeno);
 - f. Otras emisiones de gases de efecto invernadero, hidrofluorocarburo, hidrocarburo perfluorado y hexafluoruro de azufre;
 - g. Contaminación del agua;
- xi. Servicios sociales y relacionados con la salud:
 - a. Número de camas de hospital;
 - b. Número de médicos, personal de odontología, enfermeras y matronas;
 - c. Esperanza de vida al nacer;
 - d. Gasto en salud, público y privado;
 - e. Gastos corrientes en salud.

16.46. Las fuentes y recomendaciones de las estadísticas indicadas más arriba están disponibles en los manuales y directrices internacionales pertinentes. Algunas de estas publicaciones forman parte de la lista de referencias que figuran en el recuadro 16.1. A fin de satisfacer las necesidades de información, se alienta encarecidamente a los compiladores a que analicen con los usuarios qué tipo de información sería necesaria, y a que soliciten a los encargados de la recopilación y compilación de dichas estadísticas que establezcan qué elementos se utilizarían o se podrían utilizar para la compilación (los encargados de la recopilación podrían ocuparse de distintas unidades de la oficina de estadísticas y de diferentes organismos gubernamentales).

16.47. Además de los indicadores que describen el rendimiento de los sectores de servicios, podría resultar útil disponer de indicadores para juzgar los flujos de servicios basándose en el ajuste por inflación. No obstante, no es fácil compilar los índices de precios de importación y exportación con respecto a los servicios. Mientras que el Grupo de Voorburg sobre Estadísticas de Servicios se centra en la medición de los índices de precios de producción, el manual del FMI *Export and Import Price Index Manual: Theory and Practice*²⁸³ ofrece orientación para la medición de los precios de los servicios objeto de comercio internacional.

16.48. Los servicios cuyos precios se pueden compilar mediante los sistemas de recopilación de datos existentes se incluyen en el ámbito del transporte. Como parte de la serie cronológica relacionada con los precios, la Oficina de Estadísticas Laborales de los Estados Unidos, por ejemplo, compila las tarifas de transporte aéreo de cargas, transporte aéreo de pasajeros y transporte de cargas transatlántico. En lo que respecta a viajes y turismo, la Oficina deriva información sobre los precios de un subconjunto del índice de precios de consumo (IPC) para alojamiento, comida, bebida, etc., de los visitantes extranjeros por país de residencia. Sin embargo, existe poca información sobre los precios de los servicios objeto de comercio internacional fuera del ámbito del transporte y los viajes, y hay que continuar investigando para desarrollar la información.²⁸⁴

²⁸³ Se puede consultar en inglés en www.imf.org/external/np/sta/xipim/pdf/xipim.pdf.

²⁸⁴ Organización Internacional del Trabajo y otros, *Export and Import Price Index Manual, Theory and Practice* (Washington D.C., FMI, 2009), pág. 282.

Recuadro 16.1

Referencias relativas a otros indicadores de interés para el análisis global de los sectores de servicios

- *Recomendaciones Internacionales para Estadísticas de Turismo 2008 (RIET 2008)*, Organización Mundial del Turismo
- *Manual de Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios 2010, capítulo 5 (Manual 2010)*
- *Sistema de Cuentas Nacionales 2008 (SNA 2008)*
- *Manual de Balanza de Pagos y Posición de Inversión Internacional, sexta edición (MBP6)*
- *OCDE Definición Marco de Inversión Extranjera Directa*
- *Sistema de cuentas de salud*, Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE)
- *Marco de estadísticas culturales de la UNESCO*, Instituto de Estadística de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)
- *Measuring cultural participation*, Instituto de Estadística de la UNESCO
- CINE 2011, Instituto de Estadística de la UNESCO
- Clasificación Internacional Uniforme de Ocupaciones 2008 (CIUO 2008), Organización Internacional del Trabajo (OIT)
- *Manual de Frascati. Propuesta de Norma Práctica para Encuestas de Investigación y Desarrollo Experimental*, OCDE
- Portal de inteligencia comercial integrado de la Organización Mundial del Comercio (OMC) (<http://i-tip.wto.org/services>), módulo de estadísticas
- *Export and Import Price Index Manual: Theory and Practice*, FMI
- "Conventional signs and abbreviations", en *OECD Quarterly International Trade Statistics, volumen 2014m número 2*, Eurostat (http://epp.eurostat.ec.europa.eu/statistics_explained/index.php/International_trade_by_enterprise_characteristics)
- Base de datos de comercio por características de las empresas (CCE), OCDE (en inglés) (<http://www.oecd.org/std/its/trade-by-enterprise-characteristics.htm>)
- Proyecto TiVA de la OCDE y la OMC sobre el comercio de valor añadido (www.oecd.org/trade/tiva)

Capítulo 17

Estimación y modelado de los datos no disponibles y previsión o retrospección

17.1. En el capítulo 17 se describen los modelos y las estimaciones que se utilizan para complementar los datos observados necesarios a la hora de compilar estadísticas sobre el suministro internacional de servicios. Con frecuencia es preciso recurrir a esos modelos y estimaciones porque *a)* no se puede recopilar una parte de la información necesaria o hacerlo conlleva un costo insostenible, o *b)* las fuentes disponibles no pueden proporcionar la cobertura, el detalle, la frecuencia o la puntualidad que exigen las normas internacionales o *c)* se solapan parcialmente las distintas fuentes que se van a combinar en el sistema de recopilación. En este capítulo se distinguen las secciones siguientes: un resumen de buenas prácticas (sección A); imputación de datos con fines de compleción de lagunas y con fines de revisión de datos (sección B); previsión, retrospección y revisión de series cronológicas (sección C); asignación a interlocutores comerciales y partidas concretas de la CABPS (sección D); y estimaciones basadas en modelos (sección E).

A. Resumen de buenas prácticas

17.2. A fin de realizar correctamente las imputaciones necesarias para completar las lagunas de datos y para revisar los datos, una buena práctica de los compiladores consiste en comprobar y cargar los datos de las fuentes primarias y secundarias y, posteriormente, proceder a la integración, el procesamiento y el análisis de los datos. Si el compilador considera que podría ser necesario revisar los datos de origen, se debe contactar con el proveedor de dichos datos para revisarlos o ajustarlos, según convenga.

17.3. Se pueden utilizar distintos enfoques para las transacciones que están agregadas o que no se han declarado debido a la aplicación de umbrales por parte del sistema de comunicación de transacciones internacionales, como la recopilación de información sobre transacciones de poco valor a partir de encuestas por muestreo periódicas o del análisis de las transacciones pequeñas anteriores a la subida de los umbrales. Si se establece un umbral, una buena práctica consiste en informar de las transacciones inferiores al umbral como importe agregado y clasificarlas utilizando el código adecuado. Otra posibilidad es aplicar las estimaciones estadísticas y actualizarlas periódicamente con datos reales.

17.4. Cuando no se dispone de datos con la puntualidad suficiente, el compilador puede extrapolar determinadas series de períodos anteriores o interpolar datos puntuales nuevos en un rango de datos puntuales conocidos. La elección del método de extrapolación o interpolación se debe basar en las características de las series pasadas y en el rango de información disponible en el momento de la compilación. Si hay otros indicadores más frecuentes que demuestran la existencia de estacionalidad en las series, los modelos de datos y las técnicas de interpolación deben tenerlos en cuenta.

17.5. En lo que respecta a la retrosección, a falta de medidas indirectas pertinentes, los compiladores pueden considerar la conveniencia de utilizar un cambio porcentual constante entre los puntos de inicio y final, si no existen aproximaciones viables más adecuadas. A fin de que el compilador pueda determinar el período de retrosección adecuado, una buena práctica consiste en analizar estas relaciones para comprobar su permanencia en el tiempo. Una vez más, si hay otros indicadores más frecuentes que demuestran la existencia de estacionalidad en las series, las técnicas de retrosección deben tenerlos en cuenta.

17.6. Se pueden utilizar estimaciones basadas en modelos para diferentes estadísticas sobre el suministro internacional de servicios. Por ejemplo, para calcular los servicios de viajes, se podría construir un modelo utilizando principalmente el número de visitantes y otras personas que viajan por períodos cortos (dato disponible parcialmente en las estadísticas de turismo o las empresas de transporte) y las estimaciones del gasto *per capita* obtenidas de encuestas ocasionales de personas que viajan. Además, para calcular el valor del modo 4 y el número de personas que se desplazan con arreglo a dicho modo, se podrían elaborar estimaciones basadas en modelos a partir de las estadísticas existentes sobre el suministro internacional de servicios, de la información sobre viajes (incluidas las estimaciones del número de viajeros basadas en modelos) y de datos existentes tomados, por ejemplo, de las estadísticas sobre turismo, migración o empleo. En ese contexto, se recomienda que los compiladores analicen los metadatos disponibles, se familiaricen con las metodologías que utilizan los datos de otros marcos estadísticos, y colaboren estrechamente e intercambien los microdatos pertinentes con el resto de instituciones y ámbitos estadísticos interesados.

17.7. Los compiladores deben esforzarse por asignar sistemáticamente todas las transacciones de servicios a las categorías de servicios de la CABPS con el máximo nivel de detalle posible, así como a los interlocutores comerciales adecuados. Si hay varias transacciones agrupadas en un único pago o recibo, el compilador debe calcular la parte pertinente de las transacciones de servicios y asignar estimaciones a las partidas/los interlocutores adecuados.

B. Imputación de datos con fines de compleción de lagunas y con fines de revisión de datos

17.8. Podrían producirse lagunas de datos en las etapas preliminares de la compilación por diferentes motivos, entre otros, la falta de respuesta a las encuestas de establecimientos, la notificación tardía de los datos o la ausencia de entradas en fuentes de datos secundarias. Los compiladores deben estudiar si conviene realizar los pasos que se exponen a continuación para determinar los datos y las respuestas que faltan, identificar los valores atípicos e imputar datos:

- a) El primer paso consiste en verificar y cargar los datos de las fuentes primarias y secundarias. A continuación, hay que uniformar los datos según formatos fijados con antelación (producidos en procesos separados). Al cargar los datos, se deben comprobar automáticamente los códigos, la integridad de los campos necesarios y los rangos de valores. En los datos de fuentes primarias, que son los datos declarados directamente, lo único que no se debe cargar son los registros incorrectos. Para las fuentes de datos secundarias, es decir, los datos que no envía directamente el declarante (incluidas las fuentes administrativas), no se debe cargar el archivo completo hasta que se haya revisado y corregido en su totalidad.

- b) El segundo paso de la imputación de los datos y las respuestas que faltan es la integración y el procesamiento de todos los datos. Una vez comprobados, corregidos y cargados los archivos de datos, tal y como se describe más arriba, se deben tabular y procesar los datos. Los datos que faltan o que no han declarado por otros medios los encuestados se pueden imputar aplicando procedimientos estadísticos, como el valor medio notificado por los encuestados con características similares o el cambio medio para dichas variables con respecto al período anterior. Los procedimientos de imputación son especialmente importantes en el caso de las encuestas de universo (de referencia) que se han diseñado para generar resultados relativos a toda la población y que conforman la base de las encuestas trimestrales o anuales futuras. En algunos casos, los datos que faltan (si no los han suministrado los encuestados durante los procedimientos de seguimiento ordinarios) se pueden obtener a partir de los estados financieros y las bases de datos comerciales.
- c) El tercer paso consiste en comprobar los datos, para lo cual es necesario analizarlos. Como parte del análisis se examinan los aumentos y las reducciones importantes detectados en las series cronológicas, por ejemplo, de las importaciones o exportaciones, también como proporción de las exportaciones netas, de un servicio concreto o con un país (o grupo de países) específico. El análisis se debe ejecutar por pasos mediante un enfoque descendente, es decir, se debe empezar analizando el total de servicios con el interlocutor y continuar con niveles más detallados de las importaciones, exportaciones y cifras netas. La macroedición tiene por objeto centrarse en los valores sospechosos que influyen en los totales publicados y ayuda a mejorar la eficacia. También se debe realizar el análisis para rastrear una empresa o fuente dudosa que podría requerir revisión y, posiblemente, ajuste. Se puede utilizar un enfoque similar para otras estadísticas del suministro internacional de servicios.
- d) El cuarto paso consiste en revisar las fuentes primarias y secundarias. Tras rastrear las empresas u otras fuentes con datos dudosos, el equipo de revisión debe evaluar la unidad o fuente y ponerse en contacto con ella por teléfono o correo electrónico para revisar o ajustar los datos si lo considera necesario, en función del problema detectado y del resultado de la investigación. Se pueden utilizar diversos métodos para ajustar o revisar los datos: por ejemplo, se puede utilizar una media de los períodos anteriores o las tasas de crecimiento de los datos disponibles.

17.9. Otra cuestión relacionada con las lagunas de datos y su compleción es la aplicación de un umbral para la notificación/recopilación de datos. En muchos sistemas de comunicación de transacciones internacionales se establecen umbrales para la notificación de transacciones a fin de evitar gastos de procesamiento indebidos y una excesiva carga de declaración, lo que podría provocar la ausencia de un número considerable de transacciones, especialmente transacciones de servicios de poco valor.

17.10. Podrían aplicarse distintos enfoques para evitar que las transacciones queden por debajo del umbral, como la realización de una pequeña encuesta por muestreo *ad hoc* o el uso de otras fuentes, por ejemplo, los datos de tarjetas de crédito. Además, la estimación se puede ejecutar analizando transacciones pequeñas que tuvieron lugar antes de que se elevara el umbral, o mediante investigación empírica.

17.11. Por ejemplo, tal y como se describe en las experiencias nacionales del capítulo 8, la investigación llevada a cabo en el Japón propone que la frecuencia de las

²⁸⁵ El Japón empleará métodos estadísticos, empezando por la aplicación del MBP6 (véase el cap. 8, párrs. 8.25 a 8.29 de la presente *Guía para compiladores* para obtener una descripción completa de la experiencia nacional del Japón con su sistema de comunicación de transacciones internacionales).

transacciones aumenta de forma exponencial a medida que disminuye el valor de la transacción y que, desde el punto de vista estadístico, la distribución de Pareto se adecua bien a los datos.²⁸⁵ Ese enfoque para el cálculo de las transacciones por debajo del umbral, frente al uso de la información sobre las transacciones anteriores a la subida del umbral, ofrece la ventaja de que las estimaciones se pueden actualizar periódicamente con datos recientes. Además, los estadísticos pueden escoger otro enfoque estadístico si el método aplicado no se adapta bien a los datos.

Experiencia nacional: Países Bajos

17.12. En la Oficina de Estadística de los Países Bajos, la imputación de datos con fines de completación de lagunas se realiza de acuerdo con el proceso en cuatro pasos descrito más arriba. Tras verificar y cargar los datos de respuestas primarias y secundarias, se imputan los datos que faltan. Si faltan respuestas de grandes empresas, pequeñas y medianas empresas y entidades con fines especiales, las imputaciones se basan en la media de los últimos cuatro trimestres de respuestas. Para las grandes empresas, el cuarto trimestre (T4) recibe una media ponderada más alta cuando no existe respuesta para el T1. En lo que respecta a las pequeñas y medianas empresas, no se realizan imputaciones si no hay respuestas para los últimos cuatro trimestres. En el caso de los viajes, la imputación se basa en los datos del T4. Otras fuentes se imputan totalmente conforme al T1. A la hora de realizar extrapolaciones, por ejemplo, para datos de pequeñas y medianas empresas, se pondera cada estrato en función del número de empresas en la población y del número de empresas encuestadas o respuestas imputadas. Las fuentes de datos tienen un nivel de detalle diferente en cuanto a los servicios o países involucrados en la transacción internacional. La fuente de las grandes empresas es la fuente que contiene los datos más detallados. La fuente de viajes también tiene datos detallados, mientras que el resto de las fuentes ofrecen un nivel de detalle menor. Todos los datos de esas fuentes se “convierten” a los niveles más detallados sobre la base de los datos de las grandes empresas correspondientes (la media de los últimos tres años). Tras comprobar que todos los datos tiene el máximo nivel de detalle, se realiza la tabulación mediante la agregación o suma de dichos componentes a grupos más condensados de servicios o países.

17.13. Los Países Bajos comprueban sus datos aplicando un enfoque descendente. La Oficina de Estadísticas de los Países Bajos utiliza MacroView, una herramienta interactiva que permite realizar el análisis descendente de los datos estadísticos. Los principales barridos de análisis incorporados de MacroView son: *a)* barrido rápido (todos los servicios y agregados, en formato gráfico); *b)* barrido de prestaciones externas (servicios seleccionados y empresas subyacentes); y *c)* barrido completo (todos los servicios y agregados y todos los países —grupos—, todas las fuentes, todas las empresas subyacentes y los factores de ponderación).

17.14. La revisión de las fuentes primarias y secundarias se remite al equipo de revisión con información específica de la tarea. Si la evaluación se refiere a una gran empresa o una pequeña y mediana empresa, el equipo se pone en contacto con ella por teléfono o correo electrónico. En caso necesario, los datos de la empresa se revisan o ajustan y se vuelven a cargar. Si la evaluación está relacionada con otra fuente, se contacta con el proveedor de los datos de origen y, en caso necesario, se prepara un archivo de origen nuevo y se carga otra vez.

C. Previsión, retrosección y revisión de series cronológicas

17.15. No todas las fuentes proporcionan datos con la puntualidad debida. Cuando esto sucede, puede que el compilador tenga que extrapolar algunas series. Se recomienda a los compiladores que consulten la Guía de Compilación del MBP6, en la que se explican diferentes técnicas de interpolación, extrapolación y previsión, que abarcan desde algunas muy sencillas, como utilizar el valor del período anterior o el mismo cambio que en los dos períodos anteriores, hasta técnicas más complejas que extraen información de los modelos teniendo en cuenta la estacionalidad de las series subanuales.²⁸⁶ Estas técnicas se pueden aplicar a distintos tipos de estadísticas.

17.16. De igual manera, las estadísticas históricas sobre el suministro internacional de servicios son importantes (por ejemplo, con fines de análisis). Con frecuencia se solicita a los compiladores que proporcionen una serie cronológica larga, especialmente cuando se establecen directrices o fuentes de datos nuevas o una metodología de compilación nueva. Dado que a menudo es difícil recopilar datos de origen para un período histórico largo según una base nueva, se debe determinar qué períodos de solapamiento son adecuados y analizar la estabilidad de las relaciones a lo largo del tiempo para establecer hasta dónde pueden remontarse en el tiempo los datos por revisar. Se pueden utilizar técnicas similares a las de previsión para generar series de períodos anteriores, por ejemplo, por un cambio constante (porcentaje) que posiblemente refleje la estacionalidad.

17.17. La retrosección también es una buena manera de proporcionar series cronológicas largas para clasificaciones nuevas conformes a la CABPS 2010. Un primer paso podría consistir en utilizar el cuadro de correspondencia de la CABPS 2010 y la CABPS 2002,²⁸⁷ teniendo en cuenta que algunas categorías nuevas de la CABPS 2010 no están relacionadas directamente con clasificaciones basadas en la CABPS 2002, como los servicios de manufactura. También podría resultar difícil relacionar las dos clasificaciones si solo se compilan agregados de servicios principales, aunque se pueden derivar algunos desgloses recomendados nuevos de los datos de períodos anteriores sobre la base de las relaciones entre la clasificación antigua y la nueva en un período de solapamiento reciente.

Experiencia nacional: Australia

17.18. La Oficina de Estadística de Australia mantiene series cronológicas largas para las cuentas nacionales e internacionales. Una parte importante de ellas se conserva como variaciones originales en bruto, ajustadas estacionalmente y de tendencia. La introducción de cambios en los métodos y tratamientos de compilación puede dar lugar a variaciones en los niveles de los componentes y las series totales. Si la variación de nivel es suficiente para distorsionar las series cronológicas ajustadas estacionalmente, la Oficina de Estadística revisa las series históricas para maximizar la continuidad de las series cronológicas.

17.19. En ocasiones, no se cuenta con el nivel de detalle suficiente para ajustar las series históricas directamente. En esos casos, la Oficina de Estadística de Australia calcula la variación de nivel de la serie comparando las estimaciones de la base nueva y la base actual para un momento específico (aunque es preferible realizar la comparación para períodos adicionales).

17.20. La práctica más recomendada sería medir cualquier cambio del nivel de una serie a lo largo de un período suficiente para posibilitar la observación de los patrones estacionales. Esto se puede hacer en algunas estimaciones modeladas, pero el costo de producir dos estimaciones basadas en encuestas para uno o varios

²⁸⁶ Véase, por ejemplo, la *Guía de Compilación del MBP6*, párrs. 8.29 y 8.30.

²⁸⁷ Se puede consultar en inglés en <http://unstats.un.org/unsd/tradeserv/TFSITS/msits2010/annexes.htm>.

períodos cronológicos es elevado, tanto por los gastos de procesamiento como por la carga que supone para el proveedor. En algunos casos podría ser necesario aplicar métodos alternativos.

17.21. A fin de garantizar el tratamiento coherente de las series cronológicas, la Oficina de Estadística de Australia ha establecido un enfoque estándar para la medición de las variaciones en el nivel de las series. Para evaluar el tamaño de la variación de nivel provocada por un cambio de metodología o medición se ejecutan técnicas de análisis de regresión en los coeficientes entre las estimaciones publicadas actuales y las estimaciones simuladas o reales producidas por la metodología revisada. En los casos en los que la variación de nivel de la serie ajustada estacionalmente es significativa, se realiza una retrospección de la serie histórica para maximizar la continuidad de las series cronológicas conservando, en la medida de lo posible, la integridad de los movimientos entre períodos ajustados estacionalmente, teniendo en cuenta los cambios del mundo real. Puede que no resulte posible crear una serie cronológica válida para unas pocas series de nivel inferior; dichas series se marcan como “no disponibles” en los períodos anteriores al inicio de la recopilación de datos.

17.22. Cuando no se puede o no es necesario mantener una serie cronológica larga, se utiliza un enfoque de transición entre las estimaciones publicadas actualmente y las estimaciones producidas por la metodología revisada. El enfoque de transición implica que se generan estimaciones de la base tanto actual como nueva para un momento específico; los dos conjuntos de estimaciones se publican acompañados de un análisis que ayuda a los usuarios a entender las diferencias entre las series. La técnica resulta especialmente adecuada para las series que no conviene modelar más allá de un momento dado.

D. Asignación a partidas concretas de la CABPS y a los interlocutores comerciales

17.23. Los compiladores deben intentar por todos los medios asignar los datos recopilados sobre transacciones de servicios a las partidas concretas adecuadas de la CABPS. Los compiladores deben, durante todo el proceso de recopilación y compilación de datos y en la medida de lo posible, evitar el uso de categorías de servicios existentes o “cajón de sastre” (por ejemplo, “otros servicios empresariales”, “otros servicios empresariales n.i.o.p.”, “servicios no asignados”,²⁸⁸ “sin definir”) o categorías de interlocutores “cajón de sastre” (por ejemplo, “no asignado”, “sin definir”) para asignar transacciones de servicios en las que no se ha podido determinar con precisión una categoría de la CABPS 2010/interlocutor. De hecho, la asignación de transacciones de servicios no identificados a categorías de la CABPS como “otros servicios empresariales n.i.o.p.” (o una de las categorías superiores si no se dispone de tal nivel de desglose, por ejemplo, “otros servicios empresariales”)²⁸⁹ inflará artificialmente, y en ocasiones en gran medida, el valor de esa categoría de la CABPS y sus categorías superiores (por ejemplo, “servicios empresariales técnicos, relacionados con el comercio y otros servicios empresariales” y “otros servicios empresariales”). Esta práctica reduce la utilidad analítica y la fiabilidad de las estadísticas clasificadas en los cajones de sastre e incrementa las asimetrías bilaterales, ya que los distintos países notificantes de los datos clasificarán los servicios no identificados de distinta forma.

17.24. Por consiguiente, los compiladores deben esforzarse por asignar sistemáticamente todas las transacciones de servicios a las categorías de servicios de la CABPS pertinentes y a los interlocutores comerciales adecuados. En la medida de lo posible, esta asignación debe tener el máximo nivel de detalle. Si hay varias transacciones

²⁸⁸ La edición actualizada de octubre de 2013 del vademécum de la balanza de pagos de Eurostat (*Balance of Payments Vademecum*) define los servicios no asignados señalando que esta partida se creó porque algunos Estados miembros no pueden asignar cantidades determinadas a servicios específicos. Esto provoca discrepancias entre la suma de los servicios individuales y la partida de total de servicios. El Estado miembro que se enfrenta a este problema deberá registrar la partida residual en la partida 982 relativa a los servicios no asignados. Solo se establecerá esta etiqueta para los servicios cuyo origen no se pueda determinar.

²⁸⁹ Conforme a la definición del *Manual 2010*, párr. 3.252, y la CABPS de 2010-CPC2, versión 2, disponible en el cuadro de correspondencia 10. http://unstats.un.org/unsd/tradeserv/tfsits/msits2010/ebops2cpc_detailed.htm.

agrupadas en un único pago o recibo, el compilador debe calcular, en la medida de lo posible, las partes pertinentes de las transacciones de servicios y asignar estimaciones a las partidas/los interlocutores, según proceda. Se recomienda utilizar las técnicas estadísticas y de modelado que mejor se ajusten a las circunstancias, de acuerdo con la información de la que disponen los compiladores. Esas prácticas deben documentarse de forma clara en los metadatos para ayudar a los usuarios a comprender mejor la interpretación y la calidad de los datos.

17.25. Conviene recordar una vez más que los compiladores deben esforzarse al máximo por asignar todas las transacciones de servicios a categorías de servicios específicas de la CABPS 2010; no obstante, si no existe solución para un caso concreto, los compiladores deben utilizar una categoría denominada “no asignado”, que se mostrará al mismo nivel que las partidas de servicios principales (esto es, no se incluye en ninguna partida de servicios) o los interlocutores principales.²⁹⁰ Los valores correspondientes se deben incluir en el nivel del total de servicios solo si la categoría se corresponde con la clasificación mostrada, o en el nivel del total mundial si se refiere al desglose de interlocutores mostrado. Los metadatos deben documentar de forma clara los casos en que el total de servicios o el total de interlocutores incluyen elementos “no asignados” (véase el capítulo 18).

17.26. Los compiladores también deben establecer reglas para realizar asignaciones entre los interlocutores geográficos correctos si se registran transacciones en “servicios no asignados”. Un método para realizar dicha asignación consiste en analizar los repartos de la distribución geográfica evidentes en el total mundial del comercio de servicios. Se debe tener en cuenta que las asignaciones por naturaleza de la transacción y por país interlocutor son independientes: por ejemplo, en ocasiones sucede que no se pueden asignar transacciones a partidas de servicios concretas, pero sí a los interlocutores comerciales.

E. Estimaciones basadas en modelos

17.27. Si los datos de origen no están disponibles cuando o como corresponde, los compiladores también pueden optar por crear un modelo de datos para calcular las estadísticas, o una parte de ellas, sobre el suministro internacional de servicios.²⁹¹ Los elementos del modelo de datos se deben basar en el juicio del compilador sobre la información específica disponible. Algunos modelos de datos pueden ser relativamente sencillos. Por ejemplo, pueden basarse en relaciones demostradas entre distintas fuentes de datos y variables. Otro enfoque directo para las estimaciones mensuales o trimestrales de partidas con fuertes fluctuaciones estacionales consiste en examinar las relaciones de las series de datos pertinentes del período actual (mes o trimestre) correspondientes a cada año del número de años predeterminado anterior. Cuando se disponga de resultados trimestrales, se conciliarán las estimaciones mensuales para que los tres meses sean iguales al trimestre correspondiente. Los modelos también pueden ser más complejos y basarse en enfoques matemáticos y econométricos, como la suavización exponencial, la regresión logística y lineal, la interpolación polinómica (o *splines* cúbicos) y los modelos multinivel, para representar las relaciones jerárquicas entre las variables.

17.28. Para calcular los servicios de viajes, se podría construir un modelo utilizando principalmente el número de visitantes y otras personas que viajan por períodos cortos (dato disponible parcialmente en las estadísticas de turismo o las empresas de transporte) y las estimaciones del gasto *per capita*. Sin embargo, conviene resaltar que esos datos no siempre son precisos, ya que las empresas de transporte podrían no recopilar información sobre la residencia del cliente. Además, cuando sí lo hacen, la

²⁹⁰ Es importante destacar que la función de las partidas de la CABPS 2010 etiquetadas como “otros” o “no incluido en otras partidas (n.i.o.p.)” no consiste en incluir transacciones para las que el compilador no puede determinar la partida de la CABPS a la que pertenece, sino que se corresponde con la lista residual de servicios que no se han identificado como pertenecientes a partidas específicas de la CABPS. En otras palabras, las partidas “otros” o “n.i.o.p.” tienen una definición real y se corresponden con una lista específica de productos de la CPC versión 2 (véase el cuadro de correspondencia de la CABPS 2010 y la CPC versión 2 que se puede consultar en inglés en <http://unstats.un.org/unsd/tradeserv/TFSITS/msits2010/ebops2cpc.htm>).

²⁹¹ Véase la *Guía de Compilación del MBP6*, párrs. 8.17 y 8.25.

información recopilada podría referirse a la nacionalidad del cliente, no al lugar de residencia. Se podrían obtener estimaciones del gasto *per capita* a partir de encuestas ocasionales de personas que viajan. En caso necesario, se pueden diseñar modelos de datos independientes para medir los viajes por motivos médicos o educativos sobre la base de la información proporcionada por las instituciones pertinentes o por encuestas especiales (por ejemplo, una encuesta de estudiantes).²⁹² A pesar de todo, para poder utilizar las estadísticas de turismo, es necesario entender las diferencias en cuanto a cobertura entre, por una parte, las definiciones de la balanza de pagos y, por otra parte, las estadísticas de turismo conforme al uso que de ellas se hace en las *Recomendaciones Internacionales para Estadísticas de Turismo 2008 (RIET 2008)* (así como en la *Cuenta Satélite de Turismo: Recomendaciones sobre el marco conceptual 2008 (CST: RMC 2008)*)²⁹³ (véase también el capítulo 14 de la presente *Guía*).

²⁹² *Ibid.*, párr. 12.75.

²⁹³ *Ibid.*, párr. 12.76.

17.29. Para calcular el valor del modo 4 y el número de personas que se desplazan con arreglo a dicho modo, se podrían elaborar estimaciones basadas en modelos a partir de las estadísticas existentes sobre el suministro internacional de servicios, de la información sobre viajes y de datos existentes tomados de las estadísticas sobre turismo, migración y empleo, etc. Toda esta información se podría utilizar para crear una estimación del modo 4. (En el capítulo 13 se ofrece más información sobre la combinación de fuentes de datos distintas). Las estimaciones basadas en modelos son una manera rentable de utilizar los datos existentes para compilar datos sobre los modos de suministro.

17.30. Para que un enfoque de ese tipo resulte eficaz, los compiladores deben analizar los metadatos existentes, familiarizarse con las metodologías de otros marcos estadísticos, y colaborar estrechamente e intercambiar los microdatos pertinentes con el resto de instituciones y ámbitos estadísticos implicados. Probablemente será necesario ajustar los datos o los instrumentos de reunión de datos, en particular para obtener los desgloses pertinentes y distinguir claramente la población de interés. Por ejemplo, sería necesario establecer y calcular la población calificada como visitantes o personas que viajan por empleos de corta duración, incluidos los desgloses correspondientes, para utilizar esa información en los modelos de datos que permiten calcular los viajes o el número de personas/viajes del modo 2. En lo que respecta al modo 4, esa práctica implicaría distinguir, dentro del grupo de personas que viajan, a las personas que están empleadas, a las que tienen una relación empleador-empleado en su país de origen (modo 4) y a las que tienen dicha relación en la economía receptora.²⁹⁴

²⁹⁴ En realidad, la definición de los contratos de servicios frente a las relaciones laborales sería útil sobre todo para la compilación de estadísticas de turismo y de migración.

17.31. Por ejemplo, se podrían utilizar las fuentes de datos sobre turismo para recopilar más información sobre las características del modo 4, si bien, casi con total seguridad, sería necesario realizar ajustes en varios conceptos y en la terminología de esos dos ámbitos estadísticos. Posteriormente, se podría derivar una estimación del número de personas del modo 4 y del valor del comercio del modo 4 mediante la extrapolación de las cifras conforme a un modelo basado en estudios.

17.32. Se podría adoptar un enfoque similar para otros tipos de fuentes, como las encuestas de población activa, las encuestas de hogares o, incluso, las encuestas empresariales. Una manera de identificar a las personas del modo 4 en esas fuentes de datos consistiría en añadir opciones a las preguntas que se plantean a los encuestados.

Experiencia nacional: Austria, un modelo para calcular datos mensuales de la balanza de pagos

17.33. En Austria, el Oesterreichische Nationalbank (OeNB) se encarga de compilar y publicar las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios, incluida la balanza de pagos. En cooperación con la Oficina de Estadística de Austria, el OeNB

recopila datos sobre el comercio de servicios por conducto de encuestas trimestrales. A diferencia de las transacciones financieras, el OeNB observó que no se podían utilizar encuestas mensuales sobre transacciones económicas reales por consideraciones relativas a la relación costo-beneficio, ya que la mayoría de los encuestados no disponen de datos con periodicidad mensual. En consecuencia, y dado que los usuarios no necesitan disponer de los datos de forma mensual, las cifras nacionales sobre comercio de servicios solo se publican trimestralmente. Al mismo tiempo, el OeNB debe satisfacer los requisitos de notificación mensuales establecidos en los reglamentos de la Unión Europea,²⁹⁵ por lo que ha adoptado un modelo de estimación para derivar datos mensuales de la balanza de pagos a partir de informes trimestrales.

17.34. El modelo produce las cifras totales, tanto de crédito como de débito, correspondientes a los bienes, los servicios, la remuneración de los empleados y las transferencias corrientes. Además de las figuras globales, hay disponible un desglose regional para el comercio dentro y fuera de la Unión Europea y para el comercio dentro y fuera de la zona del euro. A la hora de valorar el modelo que se describe más abajo, es importante tener en cuenta que los resultados no se han generado con vistas a su publicación tal cual, sino que se incorporan a los agregados de la Unión Europea y la zona del euro.

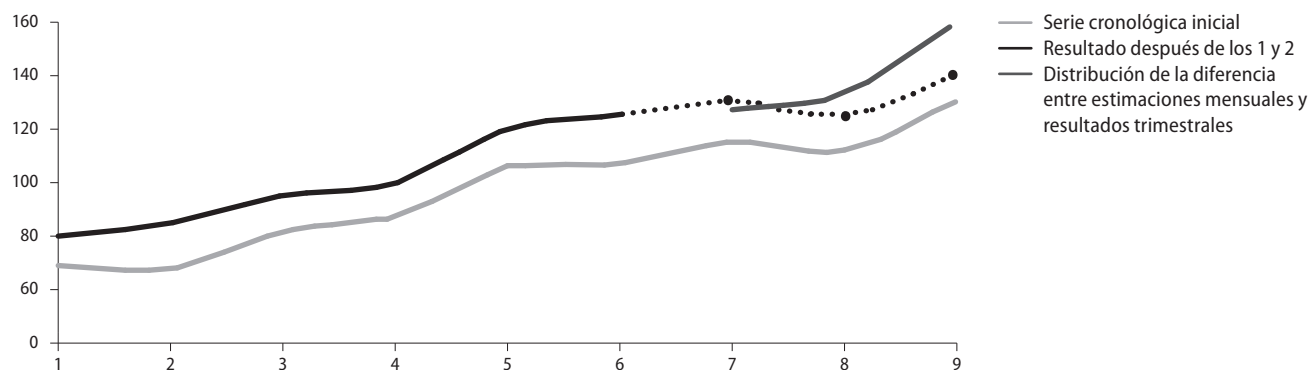
17.35. En principio, se deben enviar informes al Banco Central Europeo y a Eurostat en torno al décimo día del segundo mes posterior al final del período de referencia del informe. Por tanto, la estimación se basa en las series cronológicas trimestrales que se actualizan con arreglo a las normas de revisión y a variables exógenas, si las hubiera. Una vez que se dispone de cifras trimestrales, se concilian los datos mensuales con los resultados trimestrales.

17.36. Para calcular las cifras mensuales, primero se ejecuta un ajuste estacional en la serie cronológica trimestral original calculando el componente de suavización, el componente estacional y los componentes irregulares. Se utilizan tres métodos de suavización diferentes: promedio móvil, suavización exponencial básica y suavización exponencial según el método de previsión Holt-Winters (HOLT). Una vez preparada la serie cronológica original según esos métodos, se emplean tres modelos de estimación distintos: regresión lineal, regresión cuadrática y regresión cúbica. Se utiliza un período de 12, 18 o 24 meses para la previsión. Por consiguiente, en principio hay disponibles 27 técnicas de modelado diferentes. Se calculan resultados mensuales de cada partida para 24 períodos de prueba según los distintos modelos. La calidad de los resultados se cuantifica comparándolos con las cifras reales; para ello, se calculan las diferencias cuadráticas relativas y absolutas relativas.

²⁹⁵ Reglamento (UE) No. 555/2012 de la Comisión, de 22 de junio de 2012, por el que se modifica el Reglamento (CE) No. 184/2005 del Parlamento Europeo y del Consejo, relativo a las estadísticas comunitarias sobre balanza de pagos, comercio internacional de servicios e inversiones extranjeras directas, por lo que respecta a la actualización de los requisitos de información y las definiciones (*Diario Oficial de la Unión Europea*, L 166, 27 de julio de 2012) y Orientación del Banco Central Europeo, de 9 de diciembre de 2011, sobre las exigencias de información estadística del Banco Central Europeo en materia de estadísticas exteriores (ECB/2011/23).

Gráfico 17.1

Ejemplo de la distribución de las estimaciones mensuales en Austria



²⁹⁶ Para consultar una descripción en inglés de este método, véase www.ons.gov.uk/ons/search/index.html?newquery=Holt-Winters+Forecasting+Method+.

17.37. En lo que respecta a las exportaciones de servicios, se emplea un modelo de estimación que utiliza la suavización exponencial según HOLT, y se ha demostrado que la regresión cuadrática durante un período de 12 meses es el método más adecuado.²⁹⁶ La regresión también incluye como variable independiente las pernoctaciones de huéspedes extranjeros en Austria. Con todo, los viajes de entrada representan aproximadamente un tercio de las exportaciones de servicios de Austria. Por consiguiente, la progresión de las pernoctaciones es una variable que influye en la progresión de las exportaciones de servicios globales.

17.38. En cuanto a las importaciones de servicios, el modelo que ha resultado más eficaz es la suavización exponencial y la regresión lineal durante un período de 18 meses.

17.39. Una vez calculados los valores globales, se deben dividir en exportaciones e importaciones dentro de la Unión Europea, fuera de la Unión Europea, dentro de la zona del euro y fuera de la zona del euro. Para calcular el mes en curso de comercio de servicios, se tiene en cuenta la división regional según el trimestre respectivo de cada año del bienio anterior. A diferencia de la regresión lineal, ese método se aplica a las partidas en las que se observan fuertes fluctuaciones estacionales, como es el caso del comercio de servicios.

17.40. Cuando se dispone de resultados trimestrales, se concilian las estimaciones mensuales para que los tres meses sean iguales al trimestre correspondiente. El ajuste se basa en el método de *splines* cúbicos, según el cual, en primer lugar, se ajustan estacionalmente y se suavizan los datos mensuales y, los resultados trimestrales reales se ajustan a los componentes de suavización. En segundo lugar, se aplica un modelo de regresión múltiple con la función de *spline* cúbico, como base para volver a calcular los resultados mensuales. En tercer lugar, se determina la diferencia entre el resultado trimestral real y el resultado trimestral basado en la función de *spline* cúbico; la diferencia obtenida se distribuye entre las estimaciones mensuales. Una vez más, para llevar a cabo ese proceso se aplican los coeficientes de regresión de la función de *spline* cúbico. En último lugar, hay que ajustar las estimaciones mensuales a los componentes estacionales y de suavización que se determinaron al principio.

Experiencia nacional: India, estimación de las encuestas sobre exportaciones de servicios de tecnología de la información y servicios informatizados que no han tenido respuesta

17.41. En la encuesta anual sobre exportaciones de servicios de tecnología de la información y servicios informatizados, realizada por el Banco de Reserva de la India, se dan casos de pequeñas y medianas empresas que no suministran datos. Las cifras sobre exportaciones de las unidades que no han respondido se calculan según una metodología bien definida, que se describe a continuación:

- a) Utilizando las proporciones observadas de unidades “cero” y “cerradas”, primero se calcula el número de empresas que afirman no haber realizado exportaciones de productos informáticos, esto es “exportaciones cero” y “cerradas” con respecto al total de empresas que no han respondido a la encuesta. Después, se elimina a esas empresas del universo de las empresas que no suministran datos para obtener el número de empresas que no suministran datos pero están operativas;
- b) Dado que se carece de información sobre las actividades comerciales de las empresas que no suministran datos, estas se clasifican en cuatro grupos: servicios de tecnología de la información, desarrollo de productos informáticos, servicios de contratación externa de procesos empresariales y servicios de ingeniería, sobre la base de las proporciones observadas para estas cuatro categorías derivadas de las unidades que han respondido a la encuesta;

- c) Teniendo en cuenta que la mayor parte de las pequeñas empresas no realizan operaciones *in situ* y que las pequeñas empresas representan una inmensa mayoría de las unidades que no suministran datos, solamente se calculan las exportaciones externas de programas informáticos remotos de dichas empresas. Para ello se utilizan las exportaciones de servicios remotos notificadas por las empresas que han respondido a la encuesta;
- d) Se ha observado que la distribución de las exportaciones de servicios remotos de las empresas que han respondido a la encuesta para los cuatro grupos antes indicados muestra una asimetría muy positiva y, por tanto, se utiliza la mediana, y no la media, de las distribuciones para calcular las exportaciones de programas informáticos de cada grupo. Las exportaciones de programas informáticos estimadas del grupo *i* de las empresas que no han respondido a la encuesta se computan con la fórmula siguiente:

$$\text{Mediana}(\text{exportaciones}) \text{ del grupo } i \times \left[\frac{\text{No. de empresas declaradas en el grupo } i}{\text{No. total de empresas declaradas}} \right] \\ \times \text{No. de empresas operativas que no responden}$$

- e) A continuación se deriva el número total de exportaciones de programas informáticos de la India sumando en cada grupo las exportaciones de programas informáticos notificadas de las empresas que han respondido a la encuesta y las exportaciones de programas informáticos estimadas de las empresas que no han respondido.

Experiencia nacional: Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, experiencia con el modelado de estadísticas sobre la salida de servicios de filiales extranjeras

17.42. Desde el año de referencia 2009, el Reino Unido ha estado obligado a suministrar a Eurostat datos sobre la tenencia mayoritaria de acciones fuera de la Unión Europea de las unidades institucionales de control superior. Ese reglamento exige que las autoridades nacionales generen estadísticas anuales de salida de servicios de filiales extranjeras sobre la actividad económica, el volumen de negocios, el número de empleados y el país de residencia de las sociedades filiales en las que participa una unidad institucional de control superior del Reino Unido como accionista mayoritario. A fin de compilar dichas estadísticas se adoptó un enfoque basado en modelo que utilizaba las respuestas de las encuestas junto con información auxiliar del registro de EuroGroups y el registro comercial nacional.

17.43. La encuesta sobre la salida de servicios de filiales extranjeras del Reino Unido recopila datos de 200 grupos cuya unidad institucional de control superior es residente en el país. Las partidas de datos se refieren al empleo, el volumen de negocios y el número de filiales extranjeras. Esas variables se consolidan por país y por sector para cada compañía matriz. Al correlacionar la información remitida en las encuestas con los datos de la empresa correspondiente inscritos en el registro de EuroGroups o el registro comercial nacional, se crea un modelo que, a continuación, se aplica al resto de la población no incluida en la muestra.

17.44. El proceso implica calcular el empleo de las empresas afiliadas (regresión logística y modelo multinivel) y la calibración.

- a) **Regresión logística:** inicialmente se utiliza una regresión logística debido a la prevalencia de respuestas cero que influyen en el ajuste del modelo. Las respuestas de la muestra se vuelven a codificar en una variable binaria para indicar si el empleo es cero o no cero. A continuación, el modelo calcula la probabilidad de que la respuesta de la encuesta sea no cero.
- b) **Modelo multinivel:** una vez generado el modelo para calcular si un registro es no cero, se utiliza un modelo multinivel para calcular un valor para el empleo de una empresa afiliada. Las variables explicativas que se emplean en el modelo presentan una relación jerárquica que el modelo intenta reflejar. En ambos modelos, los coeficientes se calculan utilizando las respuestas de la muestra y, a continuación, se utilizan para predecir las estimaciones cuando se aplica el modelo a la población no incluida en la muestra.
- c) **Calibración:** en la última etapa se calibran las estimaciones del empleo de los grupos globales fuera del Reino Unido. La información sobre el empleo global se encuentra disponible en el registro de EuroGroups, y la información sobre el empleo de los grupos en el país está disponible en el registro comercial nacional. A continuación se calibran las estimaciones del modelo según el empleo calculado fuera del país.

17.45. La Oficina de Estadística nacional ha catalogado las estimaciones generadas para la salida de servicios de filiales extranjeras del Reino Unido como estadísticas experimentales, ya que son estadísticas oficiales nuevas en proceso de evaluación.

Parte IV

Temas transversales

En la parte IV, estructurada en cuatro capítulos, se proporciona información sobre metadatos (capítulo 18), gestión de la calidad (capítulo 19), divulgación de datos y metadatos (capítulo 20) y usos de la tecnología de la información y las comunicaciones (TIC) (capítulo 21).

Capítulo 18

Metadatos

18.1. En el capítulo 18 se describe el concepto y la estructura de los metadatos (esto es, los datos que definen y describen otros datos y procesos)²⁹⁷ que se van a utilizar en el marco estadístico para la descripción del suministro internacional de servicios, y se presentan buenas prácticas de compilación de metadatos. Se hace hincapié en la importancia de los metadatos para comprender correctamente el contenido, la cobertura y las limitaciones de los datos, y se ayuda a los usuarios a interpretarlos correctamente. En el capítulo se incluyen las secciones siguientes: un resumen de buenas prácticas (sección A); una sinopsis de los conceptos básicos, las definiciones y la función del Intercambio de Datos y Metadatos Estadísticos (SDMX) (sección B); una lista indicativa de partidas de metadatos (sección C); las normas sobre metadatos de las organizaciones regionales e internacionales (sección D); y experiencias nacionales (sección E).

²⁹⁷ Véase la norma de la Organización Internacional de Normalización (ISO) y la Comisión Electrotécnica Internacional (CEI), ISO/IEC FDIS 11179-1 “Information technology — Metadata registries — Part1: Framework”, marzo de 2004. Se puede consultar en inglés en <https://www.iso.org/obp/ui/#iso:std:iso-iec:11179:-1:ed-2:v1:en>.

A. Resumen de buenas prácticas

18.2. En la presente *Guía* se reconoce que los metadatos *a)* desempeñan un papel crucial en el proceso de generación de estadísticas, ya que posibilitan y facilitan el intercambio, la consulta, la comprensión y el uso de los datos en las diferentes etapas de recopilación, compilación y divulgación, y en los distintos niveles de agregación y *b)* resultan indispensables para evaluar la calidad de los datos, dado que su disponibilidad y amplia divulgación constituyen la base de la interpretación correcta de las estadísticas disponibles públicamente y de su uso eficaz.

18.3. Se recomienda que los compiladores tengan en cuenta que los metadatos estadísticos abarcan los siguientes aspectos:²⁹⁸ descripción estadística, unidad de referencia, período de referencia, mandato institucional, confidencialidad, política, frecuencia y formato de la divulgación, accesibilidad de la documentación, gestión de la calidad, pertinencia, exactitud y fiabilidad de los datos, oportunidad, comparabilidad, coherencia, costo y carga informativa, revisión de los datos y procesamiento estadístico.

18.4. También se recomienda utilizar terminología estándar para los metadatos en los diversos ámbitos estadísticos y aplicar el modelo de información de SDMX, para facilitar la mejor integración de las estadísticas y el intercambio normalizado y la comparabilidad internacional de los datos.

18.5. Asimismo, se aconseja a los compiladores que diseñen sus sistemas de metadatos de la manera más eficiente posible, a fin de facilitar la recuperación sencilla de las partidas de metadatos incluidas en las bases de datos pertinentes, el uso de dichas partidas en la generación de los conjuntos de datos intermedios y finales o en la producción de otros metadatos, y su actualización y sincronización. En ese contexto, se alienta a los compiladores a diseñar y utilizar un sistema de almacenamiento de datos y metadatos que integre la divulgación de datos y metadatos con los componentes de recopilación y procesamiento del proceso de generación de estadísticas.

²⁹⁸ *Directrices sobre estadísticas económicas integradas*, párr. 5.91.

18.6. En lo que respecta a la compilación de metadatos, se insta a los compiladores a regirse por conceptos de metadatos normalizados; utilizar los metadatos desarrollados en ámbitos estadísticos conexos que ya se están aplicando en su sistema estadístico nacional; definir capas de metadatos; establecer registros de metadatos; incorporar las partidas de metadatos estructurales en el procesamiento de datos lo antes posible; establecer vínculos claros entre los datos y los metadatos; y compilar metadatos de referencia.

18.7. Una buena práctica para los países cuyos sistemas estadísticos están menos desarrollados consiste en establecer desde el principio un fondo exhaustivo, coherente y detallado (posiblemente, como registro de metadatos) con metadatos estructurales y de referencia y adoptar, en la medida de lo posible, conceptos de metadatos normalizados en todos los ámbitos estadísticos, a nivel tanto nacional como internacional. En la presente *Guía* se recomienda encarecidamente establecer como siguiente prioridad inmediata el acceso igualitario, sencillo, extensivo y puntual a los metadatos por parte de todos los grupos de usuarios, incluido el público general.

18.8. Las partidas de metadatos estructurales que promueve la presente *Guía* son las contenidas en el marco de la Definición de la Estructura de Datos de la Balanza de Pagos que se presenta en el *Manual de Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios (Manual 2010)* y en esta *Guía* para las estadísticas de filiales extranjeras y para indicadores adicionales del suministro internacional de servicios. Las partidas de metadatos deben abarcar las partidas de datos tanto monetarios como no monetarios (cuantitativos) cuya compilación se fomenta en la presente *Guía*.

18.9. Los compiladores deben estudiar con detalle las normas sobre metadatos de las organizaciones internacionales con vistas a mejorar sus prácticas de recopilación y compilación de metadatos y a asegurar un mejor cumplimiento de sus obligaciones regionales e internacionales de notificación de datos y metadatos.

18.10. En caso de desviación con respecto a las normas internacionales, además de utilizar estimaciones y modelado para compilar determinadas series de datos, una buena práctica consiste en disponer de documentación clara sobre los metadatos.

B. Metadatos: conceptos básicos y definiciones y función del SDMX

18.11. **Definición de metadatos.** Los metadatos son datos que definen y describen otros datos y procesos.²⁹⁹ Los datos se convierten en metadatos cuando se utilizan para describir otros datos.³⁰⁰

18.12. **Alcance de los metadatos estadísticos.** Según la Comisión de Estadística de las Naciones Unidas, los metadatos estadísticos describen diversos elementos de los procesos estadísticos, entre otros la recopilación, el procesamiento y la generación de datos estadísticos, e indican las fuentes de datos y los instrumentos fundamentales para la generación de estadísticas, como las normas y clasificaciones estadísticas, los registros y marcos comerciales, los métodos, procedimientos y programas informáticos estadísticos. En la sección C se incluye una lista indicativa de las partidas de metadatos estructurales y de referencia relevantes en el contexto del suministro internacional de servicios.

18.13. **Acuerdos institucionales para la compilación de metadatos.** Si se quiere reducir la carga que suponen los proyectos relativos a metadatos de estadísticas compiladas en el marco para la descripción del suministro internacional de servicios, una buena práctica consiste en que los compiladores colaboren estrechamente con las unidades específicas del sistema estadístico nacional responsable de velar por la

²⁹⁹ Véase la norma de la Organización Internacional de Normalización (ISO) y la Comisión Electrotécnica Internacional (CEI), ISO/IEC FDIS 11179-1 "Information technology — Metadata registries — Part 1: Framework", marzo de 2004. Se puede consultar en inglés en <https://www.iso.org/obp/ui/#iso:std:iso-iec:11179-1:ed-2:v1:en>.

³⁰⁰ Véase *SDMX Content-Oriented Guidelines* (2009) para obtener más información.

generación de los metadatos; asimismo, resulta conveniente ajustar los metadatos a un formato normalizado y mantenerlos y actualizarlos de forma adecuada.

18.14. Con vistas a facilitar la comparación internacional de los datos, la Comisión de Estadística recomienda el uso de terminología estándar para los metadatos en todos los ámbitos estadísticos.³⁰¹ Además, la Comisión anima cada vez más a los países a abordar la compilación y divulgación de los datos como si fueran partes integrantes del proceso estadístico en cualquier ámbito estadístico, y fomenta que se normalicen la compilación y la divulgación de metadatos.³⁰²

18.15. **El camino a seguir: el almacenamiento de metadatos.** Tradicionalmente, los organismos de estadísticas han creado bases de datos independientes para cada producto estadístico. Aunque esta práctica puede simplificar los procesos de desarrollo, también puede dificultar la correcta integración de las estadísticas, especialmente si no se intenta normalizar las definiciones, etiquetas y formatos diferentes. Si se utiliza un sistema de almacenamiento de datos centralizado para los datos y los metadatos, la creación, el mantenimiento y el acceso a los datos se realizan de forma más eficaz y la integración de las estadísticas económicas resulta más fácil. El proceso se está simplificando gracias a la disponibilidad de herramientas de tecnología de la información y las comunicaciones (TIC) mejoradas.³⁰³

18.16. La existencia de almacenes de datos bien diseñados permite integrar la divulgación de los datos y metadatos con los componentes de recopilación y procesamiento del proceso de generación de estadísticas. Un almacén de datos debe establecer un proceso de acceso a los datos que sea sencillo y eficaz para proporcionar los elementos siguientes:

- a) Metadatos completos que faciliten la comprensión y el análisis;
- b) Series cronológicas largas, coherentes y homogéneas;
- c) Información fiable sobre la disponibilidad de los datos;
- d) Información sobre la disponibilidad de las versiones actualizadas de las series publicadas;
- e) Información de contacto de las personas que pueden aportar más información sobre un producto estadístico.

18.17. La puesta en marcha de un sistema de metadatos más completo es un requisito previo importante necesario para elaborar un cuestionario integrado en el sistema estadístico. Los metadatos aportarán finalmente la coherencia necesaria entre las distintas estimaciones y los instrumentos de reunión de datos utilizados en la generación de información estadística. En lo que respecta a usos más complejos, los metadatos son importantes no solo en lo que se refiere a las unidades, las variables y las clasificaciones, sino también en cuanto a la calidad de los datos.

B.1. Role of the Statistical Data and Metadata Exchange

18.18. El proyecto de Intercambio de Datos y Metadatos Estadísticos (SDMX) fue creado por un consorcio internacional³⁰⁴ para su uso en la gestión de los datos y los metadatos. El modelo de información SDMX se puede aplicar a gran parte de la información almacenada y procesada en las organizaciones de estadísticas, y su uso en dichas organizaciones se fomenta en las *Directrices sobre estadísticas económicas integradas* de las Naciones Unidas.³⁰⁵

18.19. En la recopilación y compilación de datos de las distintas etapas del proceso de generación de estadísticas participan diferentes organismos, por lo que es muy importante que los compiladores de estadísticas sobre el suministro internacional de servicios utilicen el modelo normalizado de gestión de la información. Además, el intercambio de datos uniformizados entre los organismos ayuda a aumentar la eficiencia.

³⁰¹ *Directrices sobre estadísticas económicas integradas*, pág. 40.

³⁰² A este respecto, resultó determinante la publicación de la Comisión Económica para Europa (CEPE) *Terminology on Statistical Metadata*, Conference of European Statisticians, Statistical Standards and Studies, No. 53 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: E.00.II.E.21).

³⁰³ Véase el capítulo 21 para obtener más información sobre el uso de la TIC en el proceso estadístico.

³⁰⁴ Banco de Pagos Internacionales, Departamento de Asuntos Monetarios y Económicos, *Guidelines for Reporting the BIS International Banking Statistics* (2013), párr. 5.123.

³⁰⁵ *Ibíd.*

18.20. La existencia de una definición de estructura de datos global, que crearon el consorcio SDMX y organizaciones internacionales y que define la estructura para el intercambio de datos (véase la sección C), posibilita la adopción más general de la norma SDMX para la recopilación, el intercambio y la divulgación de datos.

Recuadro 18.1

Intercambio de Datos y Metadatos Estadísticos

1. El Intercambio de Datos y Metadatos Estadísticos (SDMX) es una iniciativa de cooperación internacional cuyo objetivo es elaborar normas y utilizar procesos más eficientes para el intercambio y la distribución de datos y metadatos estadísticos entre las organizaciones internacionales y sus Estados miembros.
2. El motivo para la creación del SDMX es la normalización del intercambio de datos y metadatos estadísticos y del acceso a ellos. Con la simplificación progresiva del uso de Internet, el intercambio y la distribución de datos por medios electrónicos resultan cada vez más sencillos, frecuentes e importantes, lo que refuerza la necesidad de crear un conjunto de normas comunes para el intercambio y la distribución de datos y metadatos estadísticos y para la optimización de los procesos. Dado que el intercambio de datos estadísticos es continuo, los beneficios que comporta la adopción de normas comunes son considerables, tanto para los proveedores de datos como para los usuarios.
3. El objetivo consiste en establecer un conjunto de normas reconocidas y adoptadas por todos los agentes que permitan acceder fácilmente a los datos estadísticos, independientemente de su ubicación, y también a los metadatos, que aumentan la pertinencia de las estadísticas y facilitan su uso. Está previsto que las normas ayuden a las organizaciones nacionales a cumplir sus obligaciones con los usuarios y los interlocutores, incluidas las organizaciones internacionales, de un modo más eficaz. Entre otras cosas, se considera que facilitan el uso de bases de datos de Internet que permiten recuperar datos inmediatamente tras su comunicación. El uso de normas SDMX también puede ayudar a mejorar varios aspectos relacionados con la calidad, como la puntualidad, la accesibilidad, la facilidad de interpretación, la coherencia y la eficacia en función de los costos.

C. Listas indicativas de partidas de metadatos

18.21. En esta sección se presentan listas indicativas de partidas de metadatos estructurales y de referencia y se anima a los países a compilarlas como parte de su proceso de generación de estadísticas, dentro del marco para la descripción del suministro internacional de servicios. (Las cuestiones relacionadas específicamente con la divulgación de metadatos se examinan en el capítulo 20). La lista de metadatos estructurales proporcionada más abajo deriva de la definición de estructura de datos de la balanza de pagos. Los metadatos de referencia se basan en las recomendaciones del *Manual 2010*.

18.22. En el contexto del SDMX, el término *metadatos estructurales* hace referencia a los identificadores y descriptores de datos, por ejemplo, los conceptos y los atributos de variables, que son esenciales para descubrir, organizar, recuperar y procesar conjuntos de datos estadísticos. Se los puede considerar como las “etiquetas” que se deben asociar con cada partida de datos para dotarla de significado. Los *metadatos de referencia* son de carácter más general y pueden hacer referencia a datos estadísticos específicos, a colecciones de datos completas o, incluso, a la institución que suministra los datos.

C.1. Metadatos estructurales: Definición de la Estructura de Datos de la Balanza de Pagos

18.23. Los metadatos estructurales contienen la lista de conceptos y atributos de variables necesarios para codificar los requisitos de notificación de cuatro organismos internacionales, a saber, el Banco Central Europeo, Eurostat, el FMI y la OCDE,³⁰⁶ para ejercicios de recopilación de datos de estadísticas del sector externo, incluido el comercio internacional de servicios.³⁰⁷ La Definición de la Estructura de Datos de la Balanza de Pagos se basa en la metodología definida en el *MBP6* (FMI), el *Manual 2010* y la publicación *OCDE Definición Marco de Inversión Extranjera Directa*, cuarta edición. Para permitir la codificación de los datos del comercio de servicios, la Clasificación Ampliada de la Balanza de Pagos de Servicios (CABPS), que incluye los grupos complementarios, está integrada en la dimensión “partida de cuentas internacionales” de la definición de estructura de datos.

18.24. La definición de estructura de datos de la balanza de pagos, que se presenta en el sitio web de SDMX,³⁰⁸ incluye 16 conceptos y 13 atributos (véase el recuadro 18.2). Los conceptos permiten identificar unívocamente una serie cronológica y, si se utilizan juntos, proporcionan el código de serie o las “claves de series cronológicas”, que son los identificadores unívocos de una serie cronológica. Al definir una clave de serie cronológica mediante SDMX, se debe asignar un código válido a cada concepto de la definición de estructura de datos. Se utilizan atributos para describir los datos con más detalle.

18.25. En la codificación de las estadísticas detalladas del comercio de servicios por país interlocutor se utilizan varios conceptos ya fijados de la definición de estructura de datos de la balanza de pagos, por ejemplo, los sectores de referencia y de contrapartida se definen como la economía total (S1) cuando los datos se refieren al comercio total entre partes relacionadas y no relacionadas.³⁰⁹ Sin embargo, el comercio de servicios entre partes relacionadas también se puede codificar con el código S1A “empresas afiliadas” en la dimensión del sector de contrapartida, mientras que debe utilizarse S1B para las partes no afiliadas.

18.26. Hay otros conceptos de la definición de estructura de datos que no son fijos, como la “zona de contrapartida”, que se utiliza para identificar el territorio de la entidad no residente de series cronológicas concretas. La lista de códigos de país de la zona de contrapartida se rige por la clasificación de la Organización Internacional de Normalización (ISO) y es común a varios ámbitos. Los organismos internacionales que utilizan la definición de estructura de datos de la balanza de pagos uniformizaron, en la medida de lo posible, los códigos utilizados para diferentes agrupaciones regionales.

³⁰⁶ En el momento de redacción del presente documento, todavía no se dispone de una definición de estructura de datos para las estadísticas de filiales extranjeras ni para los indicadores no monetarios de los modos de suministro. Una definición de estructura de datos de filiales extranjeras incluiría dimensiones específicas, como las características de las filiales extranjeras, por ejemplo, el número de empresas y el número de empleados, y la actividad económica residente frente a la actividad económica no residente. Algunos elementos específicos de los indicadores no monetarios sobre los modos de suministro de servicios serían la dirección de los viajes (receptores o emisores) y el país de origen o destino.

³⁰⁷ Los cuatro organismos son el Banco Central Europeo, Eurostat, el FMI y la OCDE.

³⁰⁸ Véase http://sdmx.org/?page_id=1747.

³⁰⁹ Con el objetivo de eliminar la posibilidad de que existan múltiples formas de codificar el grupo complementario “total de transacciones de servicios entre entidades relacionadas” de la CABPS 2010, esta partida no está codificada en la dimensión de cuentas internacionales de la definición de estructura de datos, sino en el flujo de datos de comercio de servicios internacional anual, de la manera siguiente (ejemplo referente al crédito): A.N.#.%S1.S1A.T.C.S._Z._Z._Z._Z._T._X.N.

Recuadro 18.2

Lista de conceptos y atributos de las definiciones de estructura de datos de la balanza de pagos

En la segunda columna se indica la codificación que se debe usar en el contexto de la comunicación anual de datos sobre el comercio de servicios.

Frecuencia	El código para la periodicidad anual es "A".
Indicador de ajuste	El código para la ausencia de ajuste es "N".
País o zona de referencia	Para los países de referencia se debe utilizar un código ISO 3166.
Zona de contrapartida	Para los países interlocutores se debe utilizar un código ISO 3166.
Sector de referencia	El código de economía total, que se utiliza para el comercio internacional de servicios, es "S1" en todos los casos.
Sector de contrapartida	Código "S1" para economía total, "S1A" para empresas relacionadas, "S1B" para empresas no relacionadas (véase el párr. 18.38 de referencia).
Indicadores de flujos y posiciones	El código de las transacciones que se utiliza en todos los casos para el comercio internacional de servicios es "T"
Anotaciones en cuenta	Crédito "C", débito "D" o neto "N".
Partida de cuentas internacionales	"S" para total de servicios, "SC" para transporte, etc.
Categoría funcional	Indica las categorías funcionales aplicables a las cuentas financieras. No es aplicable al comercio de servicios. Código: "Z".
Clasificación de instrumentos y activos	Indica el tipo de instrumento financiero notificado en las series cronológicas del sector externo. No es aplicable al comercio de servicios. Código: "_Z".
Vencimiento	Indica los tipos de vencimiento del instrumento financiero de las series cronológicas de estadísticas del sector externo. No es aplicable al comercio de servicios. Código: "_Z"
Unidad de medida	Hace referencia a una unidad monetaria.
Moneda de denominación	Indica la moneda de denominación del instrumento financiero. En el comercio internacional de servicios, se aplica "_T" en todos los casos.
Valoración	Indica el método de valoración de los datos de transacciones y posiciones seleccionadas. En el comercio internacional de servicios, se codifica como "unspecified_X".
Metodología de compilación	Distingue entre las series cronológicas compiladas de acuerdo con la metodología aplicada en las estadísticas nacionales y las series cronológicas similares que siguen la metodología específica aplicada a las estadísticas de la unión monetaria o económica. En el comercio internacional de servicios, se codifica como nacional "N".

La definición de estructura de datos de la balanza de pagos utiliza también los 13 atributos siguientes:

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Formato de hora | 8. Multiplicador de unidades |
| 2. Situación de la observación | 9. Decimales |
| 3. Situación de confidencialidad | 10. Período de recopilación |
| 4. Valor previo a la interrupción | 11. Detalle del período de referencia |
| 5. Comentarios al valor de observación | 12. Organización compiladora |
| 6. Descripción detallada (complemento del título) | 13. Compilación subyacente |
| 7. Título corto | |

C.2. Ejemplo de una clave de serie cronológica de comercio de servicios, codificada según la definición de estructura de datos de la balanza de pagos

18.27. La clave de serie cronológica (A.N.US.FR.S1.S1.T.C.SC._Z._Z._Z.USD._T._X.N) es un ejemplo de codificación de una serie de comercio de servicios. Representa una serie con frecuencia anual ("A"), sin indicador de ajuste ("N"). El país de referencia son los Estados Unidos ("US"), la zona de contrapartida es Francia ("FR"), el sector de referencia es la economía total ("S1") y el sector de contrapartida es la economía total ("S1"). La dimensión de indicadores de flujos y posiciones indica una transacción ("T"), la dimensión de anotaciones en cuenta indica que se trata de una

anotación de crédito (“C”), la partida de cuentas internacionales especifica que la serie hace referencia a servicios de transporte (“SC”), la categoría funcional no es aplicable (“Z”), la clasificación de instrumentos y activos no es aplicable (“Z”) y el vencimiento no es aplicable (“Z”). La unidad de medida es el dólar de los Estados Unidos (“USD”) y la moneda de denominación está fijada en todas las monedas de denominación (“_T”). La valoración está sin especificar (“_X”) y la metodología de compilación es la nacional (“N”).

18.28. Como se ha indicado más arriba, los atributos se utilizan para calificar con más detalle las observaciones, es decir, proporcionan información sobre el estado de “confidencialidad” o la “organización compiladora”. Los atributos no ayudan a identificar una serie cronológica, ya que la identificación se realiza con las dimensiones.

C.3. Metadatos de referencia

18.29. Las partidas siguientes suelen formar parte de los metadatos de referencia asociados con las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios:

- a) *Marco jurídico y acuerdos institucionales*: referencias a las leyes y los reglamentos pertinentes, el papel de todas las instituciones que participan en la compilación, y la descripción de la coordinación de la divulgación de estadísticas y los acuerdos de intercambio de datos entre estas instituciones, de forma independiente o como parte de estadísticas más amplias (por ejemplo, balanza de pagos y otras estadísticas de sectores externos);
- b) *Definiciones y conceptos subyacentes*: definición de residencia, no residencia, residencia de unidades, según convenga, definición de valor estadístico, alcance de las estadísticas del suministro internacional de servicios y su relación con las estadísticas de cuentas nacionales y de comercio de mercancías internacional, diferenciación frente a otras transacciones internacionales y clasificación en la partida de servicios correspondiente de acuerdo con el MBP6 y la CABPS 2010 y cualquier desviación con respecto a las normas internacionales, en su caso, el concepto de unidad institucional de control superior, la definición de filial extranjera, la definición de control directo o indirecto y definiciones de las unidades estadísticas o las unidades declarantes, etc.;
- c) *Descripción de las fuentes de datos básicos*: sistema de comunicación de transacciones internacionales, encuestas de empresas/establecimientos, encuestas de hogares o personas, registros administrativos, modelos estadísticos, datos de países interlocutores o una combinación de fuentes, que incluya notas específicas sobre las categorías de servicios o actividades para las que se utilizan acuerdos de recopilación de datos específicos o una combinación de fuentes, y comentarios sobre las limitaciones de los datos de origen en cuanto a cobertura, frecuencia, nivel de detalle, fiabilidad y disponibilidad, etc.;
- d) *Descripción de la recopilación de datos, los métodos de compilación de datos y los procedimientos de procesamiento de datos*, entre otras cosas, la frecuencia de recopilación de datos, la descripción de los procedimientos específicos utilizados para la recopilación, validación, revisión y agregación de los datos, etc., los ajustes en los datos de origen, como imputaciones, clasificación errónea, ajustes por falta de respuesta o cobertura insuficiente, los ajustes en los procedimientos de procesamiento de datos estándar, como codificación, errores de tabulación, etc. y las indicaciones de desviaciones con respecto a las normas internacionales, en su caso;

- e) *Métodos de estimación*, como descripciones de los métodos utilizados para calcular las transacciones no notificadas o las transacciones que están por debajo de los umbrales personalizados o de los umbrales establecidos por sistemas de comunicación de transacciones internacionales (por ejemplo, ajustes de franco a bordo (FOB) sin costo, seguro y flete (CIF) en la partida de transporte);
- f) *Política de divulgación*, que incluye los calendarios de publicación y revisión, una indicación del formato de presentación de los datos, el nivel de desglose y los comentarios que podrían acompañar a los datos, etc.;
- g) *Explicaciones adicionales y notas de pie de página sobre los datos según convenga*: notas explicativas sobre las revisiones, interrupciones de las series, definiciones de marcas de confidencialidad, etc.;
- h) *Presentación de informes de calidad*, que incluye la publicación de informes periódicos de calidad que utilizan las dimensiones de calidad de la matriz para un marco genérico nacional de garantía de la calidad (NQAF)³¹⁰ con definiciones de las dimensiones de calidad, como puntualidad, accesibilidad y comparabilidad;
- i) *Confidencialidad*, que incluye las descripciones de las reglas de confidencialidad y las indicaciones del efecto de dichas reglas sobre los datos.³¹¹

³¹⁰ Véase, en inglés, <https://unstats.un.org/unsd/dnss/QualityNQAF/nqaf.aspx>; y véase el capítulo 19 para obtener más información sobre el NQAF y la gestión y presentación de informes de calidad en general.

³¹¹ Véase el capítulo 20 para obtener más información sobre la confidencialidad de las estadísticas.

18.30. Compilación de metadatos. Se compilan metadatos en todas las etapas del proceso de generación de estadísticas. En la presente *Guía* se anima a los países a utilizar, según corresponda, las buenas prácticas siguientes en la compilación de metadatos:

- a) *Utilizar conceptos de metadatos normalizados.* Las partidas de metadatos se deben definir con claridad, igual que cualquier otra partida de datos. Aunque cada ámbito estadístico, incluidas las estadísticas del comercio internacional de servicios, cuenta con partidas de metadatos específicas, una buena práctica consiste en utilizar conceptos normalizados aplicables que sean pertinentes para distintos ámbitos estadísticos (por ejemplo adoptando conceptos comunes a varios ámbitos del marco SDMX o del glosario de términos estadísticos de la OCDE). El objetivo sería impulsar la uniformidad de la información estadística y los metadatos de nivel alto conexos entre diferentes instituciones y ámbitos estadísticos, incluso en el caso de que algunos conceptos de metadatos concretos no sean aplicables o estén organizados de forma distinta según el ámbito o la institución;
- b) *Al generar metadatos para estadísticas compiladas dentro del marco para la descripción del suministro internacional de servicios, utilizar los metadatos desarrollados en los ámbitos estadísticos conexos que se utilizan en el país del compilador.* En muchos países, las estadísticas del comercio internacional de servicios son un ámbito estadístico relativamente nuevo. No obstante, es probable que los ámbitos estadísticos conexos ya dispongan de una política de metadatos en vigor. Se recomienda a los compiladores que revisen y utilicen con cuidado esos metadatos;
- c) *Definir capas de metadatos.* Una buena práctica consiste en compilar los metadatos en capas con nivel de detalle creciente y proporcionar vínculos claros entre los conceptos de metadatos específicos y de nivel alto. Una estructura de metadatos por capas de ese tipo permitirá a los usuarios y analistas de datos acceder a las partidas de metadatos necesarias y minimizar el riesgo de interpretar de forma incorrecta el contenido de los datos, por ejemplo, al compilar datos de distintas fuentes de datos. También asegurará que los metadatos se presenten con claridad a diversos grupos de usuarios;

- d) *Establecer registros de metadatos.* Un registro de metadatos es un fondo central (normalmente una base de datos en sí misma) que contiene información que permite vincular las definiciones detalladas (semántica) con los códigos (representaciones) de las partidas de metadatos utilizados para describir un conjunto de datos estadísticos concreto. Una buena práctica por parte de los compiladores consiste en prestar una atención especial a la creación, el mantenimiento y la divulgación de registros de metadatos a fin de mejorar la uniformidad, la normalización, el uso, la reutilización y el intercambio de sus metadatos;³¹²
- e) *Confidencialidad y acceso a los metadatos durante el proceso de compilación.* La compilación de metadatos con fines de estadísticas sobre el suministro internacional de servicios pueden realizarla diversas dependencias del mismo organismo o dependencias de organizaciones diferentes, por lo que, en ocasiones, los metadatos podrían describir datos sujetos a reglas de confidencialidad. En esos casos, una buena práctica consiste en establecer las reglas de confidencialidad de manera que permitan a los compiladores obtener agregados de datos no confidenciales con el mismo contenido de metadatos;
- f) *Incluir las partidas de metadatos estructurales en el procesamiento de datos lo antes posible (por ejemplo, como partes de la estructura de los registros).* Ese paso facilitará el procesamiento de los datos, incluida la determinación de las opciones viables para la agregación y presentación posterior de los datos. Se recomienda que los metadatos estructurales formen parte integrante de la base de datos que contiene las estadísticas compiladas en el marco para la descripción del suministro internacional de servicios, de forma que se puedan extraer junto con cualquier partida de datos y se puedan utilizar en el procesamiento de datos a fin de obtener conjuntos de datos combinados pertinentes;
- g) *Establecer vínculos claros entre los datos y los metadatos.* Dado que se generan y se procesan metadatos en cada paso del proceso de compilación de datos, es esencial velar por que los metadatos conserven correctamente los vínculos con los datos respectivos. A ese respecto, una buena práctica consiste en aplicar un enfoque de gestión orientado a los metadatos en las diferentes etapas del proceso de generación de estadísticas;³¹³
- h) *Compilación de metadatos de referencia.* Los metadatos de referencia se pueden presentar como nota explicativa detallada que describe el alcance, la cobertura y la calidad de un conjunto de datos, y se pueden suministrar por medios electrónicos junto con la base de datos o en publicaciones especiales.

18.31. **Prioridades en la gestión de metadatos.** Aunque, en teoría, la gestión de los metadatos tendría en cuenta todas las recomendaciones indicadas hasta ahora, los países cuyos sistemas de estadísticas sobre el suministro internacional de servicios están menos desarrollados deben establecer en primer lugar un fondo exhaustivo, coherente y detallado (podría ser en forma de registro de metadatos) que contenga metadatos tanto estructurales como de referencia, adoptando la mayor cantidad posible de conceptos de metadatos comunes a varios ámbitos, a nivel tanto nacional como internacional. La siguiente prioridad inmediata sería facilitar al público general un acceso sencillo, extensivo y oportuno a los metadatos. En etapas posteriores se podría mejorar el sistema mediante la incorporación gradual de características más avanzadas, como la presentación por capas de los metadatos y la creación de vínculos activos entre los datos y los metadatos.

³¹² El registro Euro-SDMX contiene metadatos estructurales uniformados, las definiciones de estructuras de datos diseñadas para los ámbitos estadísticos y para las definiciones de estructura de metadatos, por ejemplo, la estructura de metadatos en formato Euro-SDMX y otra información conexas.

³¹³ Varias especificaciones de modelo de información pueden ayudar a alcanzar ese objetivo (especialmente la iniciativa SDMX y la Iniciativa de Documentación de Datos). Están diseñadas para realizar funciones diferentes, pero se pueden utilizar juntas en el mismo sistema, o pueden complementarse mutuamente en la compilación y el intercambio de datos y metadatos.

D. Normas de las organizaciones regionales e internacionales sobre metadatos

18.32. La disponibilidad de metadatos adecuados a nivel internacional resultaría de gran utilidad para todas las organizaciones con responsabilidades regionales o mundiales. Esas organizaciones han intentado normalizar sus requisitos sobre el alcance y la estructura de los datos y metadatos que desean obtener de los países. Los países deben estudiar con detalle dichos requisitos con vistas tanto a mejorar su recopilación y compilación de metadatos como a garantizar el cumplimiento de sus obligaciones regionales e internacionales de notificación de datos y metadatos.

D.1. Metadatos de las Normas Especiales para la Divulgación de Datos y del Sistema General de Divulgación de Datos del FMI

18.33. Las Normas Especiales para la Divulgación de Datos (NEDD) y el Sistema General de Divulgación de Datos (SGDD) forman parte de la Iniciativa sobre Normas relativas a los Datos del FMI, cuyo objetivo es mejorar la transparencia de los datos de los Estados miembros e impulsar el establecimiento de sistemas estadísticos sólidos. El sitio web del FMI cuenta con una cartera electrónica específica³¹⁴ que publica la información que proporcionan al Fondo los países suscritos a las NEDD sobre sus prácticas de divulgación. También incluye vínculos directos a los datos económicos y financieros que dan a conocer los países en virtud de las NEDD y suministra información sobre las prácticas estadísticas empleadas que los países del SGDD ponen a disposición del FMI.

18.34. En ambos casos, los metadatos se organizan por país y por tema. Los metadatos de las NEDD están disponibles en dos presentaciones: el formato corriente de las NEDD y el formato MECAD (Marco de Evaluación de la Calidad de los Datos). El SGDD, por su parte, solamente utiliza el formato MECAD. Se realizan revisiones periódicas de los metadatos, que se publican en el sitio web del FMI. Los aspectos de los metadatos relacionados con las estadísticas compiladas en el marco para la descripción del suministro internacional de servicios están integrados en las diferentes dimensiones de calidad del marco de la balanza de pagos.

D.2. Directrices sobre metadatos de Eurostat orientadas al contenido SDMX

18.35. Se pueden crear definiciones de estructuras de datos de modelo para datos sobre el suministro internacional de servicios (incluidas las estadísticas de filiales extranjeras) a partir de la información SDMX.³¹⁵ Para definir los metadatos de referencia para el Sistema Estadístico Europeo (SEE).³¹⁶ se han utilizado las directrices orientadas al contenido SDMX. En el cuadro 18.1 se enumeran los componentes principales de los metadatos de referencia del SEE. En la presente *Guía* se recomienda a los compiladores de estadísticas sobre el suministro internacional de servicios de otras regiones que tengan en cuenta las recomendaciones de la Unión Europea, según corresponda, a la hora de establecer la estructura conceptual de sus metadatos de referencia para dichas estadísticas.

D.3. Coherencia de los metadatos y datos notificados a las organizaciones internacionales

18.36. La notificación de los datos y metadatos sobre comercio de servicios a todas las organizaciones internacionales se debe realizar de forma coherente. Para ello, se debe garantizar que las partidas de total de servicios y las partidas principales se

³¹⁴ <http://dsbb.imf.org>.

³¹⁵ Disponible en <http://ec.europa.eu/eurostat/data/metadata/metadata-structure>.

³¹⁶ Véase también la Recomendación 2009/498/CE de la Comisión, de 23 de junio de 2009, sobre los metadatos de referencia para el Sistema Estadístico Europeo (*Diario Oficial de la Unión Europea*, L 168, 30.6.2009).

Cuadro 18.1
Componentes principales de los metadatos de referencia del SEE

Nombre del concepto	Descripciones
1. Contacto	Puntos de contacto individuales o institucionales para los datos o metadatos, incluida la información sobre cómo llegar a los puntos de contacto.
2. Actualización de metadatos	La fecha en la que se insertó o modificó el elemento de metadatos en la base de datos.
3. Presentación estadística	Descripción de los datos, clasificaciones utilizadas, conceptos y definiciones, etc.
4. Unidad de medida	La unidad en la que se miden los valores de los datos.
5. Período de referencia	El período o el momento al que se pretende referir la observación medida.
6. Mandato institucional	Conjunto de normas u otro conjunto formal de instrucciones que asignan la responsabilidad y la competencia a una organización con respecto a la recopilación, el procesamiento y la divulgación de estadísticas.
7. Confidencialidad	Propiedad de los datos que indica hasta qué punto su publicación no autorizada podría perjudicar o dañar los intereses de la fuente o de otras partes pertinentes.
8. Política de comunicación	Normas para dar a conocer los datos estadísticos a las partes interesadas.
9. Frecuencia de divulgación	Intervalo temporal con el que se divulgan las estadísticas durante un período concreto.
10. Formato de divulgación	Medios por los que se divulgan los datos y metadatos estadísticos.
11. Accesibilidad de la documentación	
12. Gestión de la calidad	Sistemas y marcos vigentes en una organización para gestionar la calidad de los productos y procesos estadísticos, así como la garantía y la evaluación de la calidad.
13. Pertinencia	La medida en que la información estadística responde a las necesidades actuales y potenciales de los usuarios.
14. Exactitud y fiabilidad	Exactitud: cercanía de los cálculos o las estimaciones a los valores exactos o reales que pretendían medir las estadísticas. Fiabilidad: cercanía del valor calculado inicial al valor calculado siguiente.
15. Puntualidad	
16. Comparabilidad	Medición de los efectos de las diferencias en los conceptos estadísticos aplicados y las herramientas y los procedimientos de medición que comparan las estadísticas entre zonas geográficas o en el tiempo.
17. Coherencia	Adecuación de las estadísticas para que se puedan combinar, con total fiabilidad, de diferentes maneras y para distintos usos.
18. Costo y carga	Costo asociado a la recopilación y generación de un producto estadístico y carga que supone para los encuestados.
19. Revisión de los datos	Cualquier cambio en el valor de una estadística publicada.
20. Procesamiento estadístico	Datos de origen, frecuencia de la recopilación de datos, validación de datos, compilación de datos y ajustes.
21. Comentario	Texto descriptivo complementario que se puede adjuntar a los datos o metadatos.

transmitan a todas las organizaciones internacionales con valores idénticos, incluso si se utiliza la categoría “no asignado” en un país compilador. Como se menciona en el capítulo 17 (sección E), los compiladores deben esforzarse por asignar todas las transacciones de servicios a las categorías de servicios de la CABPS pertinentes y a los interlocutores comerciales adecuados, y deben evitar en la medida de lo posible el uso de categorías de servicios cajón de sastre (por ejemplo, “otros servicios empresariales”, “otros servicios empresariales n.i.o.p.”, “servicios no asignados” o “sin definir”) o categorías de interlocutores cajón de sastre. A la hora de realizar las asignaciones, los compiladores podrían utilizar la información de economías asociadas. Si esos datos no están disponibles o no son fiables, se recomienda utilizar las técnicas estadísticas y de modelado que mejor se ajusten a las circunstancias, de acuerdo con la información de la que disponen los compiladores. (Véase el capítulo 17 para obtener más información sobre la estimación y modelado de los datos que faltan). Tales prácticas deben documentarse de forma clara en los metadatos.

18.37. Si no existen opciones válidas para asignar todos los servicios, los compiladores deben utilizar una categoría denominada “no asignado”, que se mostrará al mismo nivel que las partidas de servicios principales (esto es, no se incluirá en nin-

Cuadro 18.2

Ejemplo de notificación de datos sobre el comercio de servicios a organizaciones internacionales cuando la categoría “servicios no asignados” forma (o no) parte de la recopilación de datos

Perspectiva del crédito	Comunicación de datos a las organizaciones internacionales conforme a la CABPS 2010 (“servicios no asignados” forma parte de la recopilación de datos)	Comunicación de datos a las organizaciones internacionales conforme al MBP6 (“servicios no asignados” no forma parte de la recopilación de datos)
Total de servicios	130	130
Servicios de manufactura sobre insumos físicos pertenecientes a otros	10	10
Servicios de mantenimiento y reparación n.i.o.p.	10	10
Transporte	10	10
Viajes	10	10
Construcción	10	10
Servicios de seguros y pensiones	10	10
Servicios financieros	10	10
Cargos por el uso de la propiedad intelectual n.i.o.p.	10	10
Servicios de telecomunicaciones, informática e información	10	10
Otros servicios empresariales	10	10
Servicios personales, culturales y recreativos	10	10
Bienes y servicios del gobierno n.i.o.p.	10	10
Servicios no asignados	10	(Los metadatos deben explicar la diferencia entre el total de servicios y la suma de los subcomponentes)

guna de las partidas de servicios) o los interlocutores principales. Los valores correspondientes se deben incluir en el nivel del total de servicios únicamente si dicha categoría se corresponde con la clasificación mostrada, o en el nivel del total mundial si se refiere al desglose por interlocutores mostrado.

18.38. Se ha incluido una partida “servicios no asignados” en la definición de estructura de datos de la balanza de pagos en respuesta a los requisitos de notificación del Banco Central Europeo y Eurostat relativos a la balanza de pagos trimestral y a los requisitos de Eurostat, la OCDE y la División de Estadística relativos a los datos anuales sobre el comercio internacional de servicios.³¹⁷ No obstante, los requisitos del FMI para la notificación de datos de la balanza de pagos trimestral no contemplan dicha categoría. En consecuencia, en lo que respecta a los países que utilizan la categoría “servicios no asignados”, no se sumarán las partidas de servicios individuales al total de servicios en sus informes para el FMI. En ese caso, el compilador debe indicar en los metadatos suministrados a los organismos que el total de servicios no se corresponde con la suma de las partidas de servicios principales debido a la presencia de transacciones que no se pueden asignar a los servicios. En el cuadro 18.2 se presenta un ejemplo de notificación de datos de este tipo.

Experiencia nacional: Italia

18.39. El Banco de Italia ha adoptado un enfoque integrado para la gran variedad de programas estadísticos de los que se ocupa. El enfoque del Banco para la gestión de los metadatos se basa en dos pilares: *a)* un *modelo de información* capaz de describir los datos, los pasos de procesamiento y los algoritmos de elaboración en su totalidad, y *b)* una *plataforma informática*, que brinda apoyo a toda la cadena de generación de estadísticas.

³¹⁷ Por países asociados detallados para la balanza de pagos trimestral y por la CABPS 2010 para los datos anuales sobre el comercio internacional de servicios.

18.40. El Banco de Italia ha diseñado un modelo patentado denominado “Matrix”³¹⁸ que se basa en teorías matemáticas y estadísticas, a fin de respaldar todas las etapas del proceso de generación de estadísticas (definición, recopilación, compilación y divulgación de datos) y todos los datos de interés (microdatos/datos agregados, registros, cuestionarios, etc.). Un componente fundamental de la infraestructura del sistema del Banco, que representa una parte fundamental de la aplicación real del modelo Matrix, es el *diccionario estadístico* central, un fondo que describe todo el contenido del almacén de datos estadísticos desde el punto de vista de los *metadatos estructurales* (por ejemplo, conceptos, clasificaciones, estructuras de datos y reglas de procesamiento) y los *metadatos de referencia* (por ejemplo, notas metodológicas).

18.41. El modelo Matrix también se diseñó para tener en cuenta las principales normas internacionales, de manera que, por ejemplo, los datos y metadatos de Matrix se puedan transformar fácilmente al formato SDMX y a otros formatos de metadatos. Otra característica esencial del modelo es que permite disponer de un sistema orientado a los metadatos gracias al uso de Infostat, una plataforma informática para el procesamiento de estadísticas que se ha puesto en marcha recientemente.³¹⁹ En línea con el enfoque holístico subyacente, Infostat brinda apoyo a la cadena de generación de estadísticas de principio a fin mediante la prestación de los servicios siguientes:

- a) Gestión de identidades y accesos (por ejemplo, registro de usuario, autenticación, obtención de información de usuario);
- b) Definición de metadatos;
- c) Entrada de datos en línea y carga de datos;
- d) Soporte para la transmisión, el almacenamiento y la creación de versiones de datos de forma segura;
- e) Validación y manipulación de la comunicación de resultados de los declarantes;
- f) Cálculos;
- g) Importación, exportación e intercambio de datos y metadatos;
- h) Suscripción a eventos y notificación;
- i) Entorno de usuario para la creación de prototipos de metadatos y la generación de datos;
- j) Notificación y publicación;
- k) Búsqueda de información;
- l) Investigación y descarga de datos y metadatos;
- m) Supervisión de los procesos empresariales de principio a fin.

18.42. Una ventaja importante del enfoque descrito más arriba es que los administradores de metadatos pueden aplicar de forma oportuna la mayoría de los cambios en los procesos estadísticos (por ejemplo, la creación de una encuesta nueva, la generación de conjuntos de estadísticas nuevos, la publicación de un documento nuevo, etc.), eliminando así la necesidad de complejos mantenimientos informáticos. De hecho, gracias a la interfaz de usuario avanzada, la administración de los metadatos resulta bastante fácil de usar, de manera que los usuarios que no son especialistas en tecnologías de la información pueden realizar las tareas directamente, sin recurrir al personal técnico.

18.43. El sistema puede utilizarse con indicadores tanto cualitativos como cuantitativos, microdatos y macrodatos, cuestionarios, registros y datos no estructurados (documentos), lo que facilita su amplia integración amplia. Infostat también ha adoptado el lenguaje del modelo Matrix, denominado EXL (*Expression Language*) para definir las expresiones que se utilizan para los cálculos en las etapas de validación

³¹⁸ Vincenzo Del Vecchio, Fabio Di Giovanni y Stefano Pambianco, “The ‘Matrix’ Model: unified model for statistical data representation and processing” (Banca d’Italia, 2007). Se puede consultar en inglés en <https://www.bancaditalia.it/statistiche/raccolta-dati/sistema-informativo-statistico/modellazione/matrixmod.pdf>.

³¹⁹ Fabio Di Giovanni, Daniele Piazza, “Processing and managing statistical data: a National Central Bank experience”, documento presentado en la Conferencia Internacional sobre Estadística, Praga, los días 14 y 15 de septiembre de 2009. Se puede consultar en inglés en http://www.academia.edu/6455962/Processing_and_managing_statistical_data_a_National_Central_Bank_experience.

y procesamiento de datos. Las expresiones EXL se asemejan bastante a las fórmulas de las hojas de cálculo, por lo que resultan muy intuitivas, y el lenguaje se ha diseñado para que sea extensible y así dar cabida a la gran variedad y variabilidad de requisitos estadísticos.

Capítulo 19

Gestión de la calidad y presentación de informes sobre calidad

19.1. En el capítulo 19 se ofrece un resumen de las buenas prácticas de gestión y presentación de informes de calidad (sección A); una sinopsis de los conceptos básicos y las definiciones utilizados en la gestión de la calidad (sección B); una descripción de los marcos de garantía de la calidad (sección C); las buenas prácticas para la medición de la calidad y la presentación de informes de calidad (sección D); y prácticas nacionales (sección E). Las cuestiones de gestión de la calidad relativas al manejo de los sistemas estadísticos y los entornos institucionales se trataron en los capítulos 1 a 3. La divulgación de información sobre gestión de la calidad y productos estadísticos se examina con más detalle en el capítulo 20.

A. Resumen de buenas prácticas

19.2. La gestión correcta de la calidad y la presentación de informes de alta calidad revisten especial importancia cuando los datos que se compilan se refieren a un ámbito tan amplio como es el de las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios. Por consiguiente, una buena práctica consiste en que los compiladores responsables de las estadísticas sobre transacciones de servicios entre residentes y no residentes, las estadísticas de filiales extranjeras y otros indicadores del suministro internacional de servicios mantengan normas de calidad mensurables, exigentes y claramente definidas y divulguen periódicamente información relativa a su ejecución, a fin de ganarse la confianza de los usuarios y proveedores de datos y ayudar a los usuarios a comprender mejor y analizar correctamente las estadísticas publicadas. Esto mejorará a la larga la visibilidad y la reputación de los organismos compiladores. La aplicación de normas de calidad debe incluir la implantación de un sistema formalizado para documentar la estructura, las responsabilidades y los procedimientos puestos en marcha con vistas a satisfacer a los usuarios, mientras se sigue mejorando el proceso de generación y divulgación de datos.

19.3. Se recomienda a los compiladores que elaboren marcos de evaluación de la calidad propios basándose en el NQAF, que ha recibido el respaldo de la Comisión de Estadística, y en los marcos de evaluación de la calidad elaborados por las organizaciones internacionales, supranacionales y regionales. Deben tener en cuenta que la matriz de un NQAF tiene carácter voluntario y no pretende ser prescriptiva ni sustituir a otros marcos de calidad vigentes o ya aprobados por una oficina nacional de estadística. En ese contexto, algunos ejemplos de componentes o dimensiones comunes relativos a la calidad son la pertinencia, la exactitud, la fiabilidad, la puntualidad, la accesibilidad, la claridad, la facilidad de interpretación, la coherencia, la comparabilidad, la credibilidad, la integridad, la rigurosidad metodológica y la disponibilidad.

19.4. Para garantizar la calidad de las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios, se aconseja que los compiladores utilicen metodologías estadísticas

rigurosas basadas en las recomendaciones convenidas internacionalmente que figuran en el *Manual 2010*, gestionando al mismo tiempo de forma proactiva la carga que supone responder a las encuestas. Una buena práctica por parte de los países consiste en elaborar una norma para los informes de calidad que incluya indicadores cuantitativos y cualitativos para la totalidad de procesos estadísticos (esto es, recopilación, procesamiento y divulgación de datos) y sus productos, sobre la base de las dimensiones de calidad enumeradas en el presente capítulo y publicadas periódicamente (como mínimo con carácter quinquenal o cuando se produzcan cambios metodológicos importantes). En lo que respecta a la supervisión de la calidad de los procesos y la eficacia de las medidas de perfeccionamiento de la calidad, se deben realizar revisiones más frecuentes.

19.5. Se alienta a los compiladores a facilitar el perfeccionamiento continuo de la calidad. En particular, antes de adoptar métodos nuevos, los compiladores deben valorar la repercusión que tiene en las series estadísticas la adopción de la metodología nueva y someter la metodología propuesta a una revisión por pares.

B. Gestión de la calidad: sinopsis de los conceptos básicos

19.6. La gestión de la calidad de las estadísticas oficiales resulta esencial para mantener la confianza de los usuarios y los declarantes de datos hacia los compiladores. La divulgación periódica de información sobre la aplicación de normas de calidad rigurosas y bien definidas también ayudará a los usuarios a comprender mejor y analizar correctamente las estadísticas y, en definitiva, aumentará la visibilidad y reputación del organismo compilador.

19.7. Aunque existen varias definiciones generales de calidad, una de las más frecuentes y concisas es aptitud para el uso y adaptación al objetivo.³²⁰

19.8. El Grupo de Expertos sobre marcos nacionales de garantía de la calidad comenzó a preparar el NQAF y las directrices que acompañan a la matriz en respuesta a la petición formulada por la Comisión de Estadística en su cuadragésimo primero período de sesiones de 2010. La matriz del NQAF es una herramienta diseñada con el objetivo de proporcionar una estructura general en la que los países que lo deseen puedan formular y poner en marcha marcos de calidad nacionales propios o mejorar los ya existentes. Otras organizaciones internacionales también han elaborado sistemas de calidad de los datos. Un ejemplo es el Marco de Evaluación de la Calidad de los Datos del FMI,³²¹ que se utiliza para valorar la calidad de las estadísticas macroeconómicas de los países y para la presentación estándar de metadatos en el marco de las NEDD y el SGDD. Eurostat ha creado un marco de garantía de la calidad (véase el recuadro 19.1) que contiene ocho criterios de calidad que se definen en el manual del Sistema Estadístico Europeo *ESS Handbook for Quality Reports*³²² a efectos de presentación de informes, mientras que el *Quality framework and guidelines for OECD statistical activities*³²³ se centra explícitamente en la calidad de los datos utilizados, producidos y divulgados por la OCDE.

19.9. A fin de garantizar la conformidad en el uso y la interpretación de las dimensiones de calidad por parte de los compiladores de todos los conjuntos de datos dentro del marco estadístico recomendado por el *Manual 2010* para la medición del suministro internacional de servicios, todas las definiciones del presente capítulo proceden del glosario del NQAF, que aprobó la Comisión de Estadística como parte de las directrices del NQAF.³²⁴

³²⁰ Los organismos de estadística han alcanzado un consenso sobre el carácter multidimensional del concepto de calidad de la información estadística y sobre el hecho de que no existe una única forma de medir la calidad de los datos. Varias organizaciones de estadística han elaborado listas de dimensiones de la calidad, que se están uniformando bajo la dirección del Comité de Coordinación de las Actividades Estadísticas para su uso en las organizaciones internacionales. Se puede consultar una descripción en inglés de las actividades del Comité a este respecto en <http://unstats.un.org/unsd/acsub-public/data-quality.htm>.

³²¹ Véase <http://dsbb.imf.org/pages/dqrs/DQAF.aspx>.

³²² Véase <http://ec.europa.eu/eurostat/documents/3859598/6651706/KS-GQ-15-003-EN-N.pdf/18dd4bf0-8de6-4f3f-9adb-fab92db1a568>.

³²³ Véase <http://www.oecd.org/std/qualityframeworkforoeecdstatisticalactivities.htm>.

³²⁴ Se puede consultar en inglés en <http://unstats.un.org/unsd/dnss/QualityNQAF/nqaf.aspx>.

Recuadro 19.1

Garantía de la calidad en el Sistema Estadístico Europeo

1. En el Sistema Estadístico Europeo (SEE), la calidad de las estadísticas se gestiona en el marco del Código de Buenas Prácticas de las Estadísticas Europeas, que establece las normas para desarrollar, generar y divulgar estadísticas europeas.
2. De conformidad con los 15 principios del Código y las disposiciones del Reglamento No. 223/2009 relativo a la estadística europea, la calidad se aborda conforme a tres líneas:
 - a) Calidad o características del entorno institucional (seis principios):
 - 1) *Independencia profesional;*
 - 2) *Mandato relativo a la recogida de datos;*
 - 3) *Adecuación de los recursos;*
 - 4) *Compromiso de calidad;*
 - 5) *Confidencialidad estadística;*
 - 6) *Imparcialidad y objetividad;*
 - b) Calidad de los procesos estadísticos (cuatro principios):
 - 7) *Metodología rigurosa;*
 - 8) *Procedimientos estadísticos adecuados;*
 - 9) *Carga no excesiva para los encuestados;*
 - 10) *Relación costo/eficacia;*
 - c) Calidad de la producción estadística (cinco principios):
 - 11) *Pertinencia;*
 - 12) *Exactitud y fiabilidad;*
 - 13) *Puntualidad;*
 - 14) *Coherencia y comparabilidad;*
 - 15) *Accesibilidad y claridad.*

Cada uno de los 15 principios del Código (primer nivel de la garantía de la calidad) contiene indicadores específicos que muestran cómo demostrar la observancia del principio (segundo nivel de la garantía de la calidad). Periódicamente se verifica el cumplimiento del Código mediante la realización de un ejercicio de revisión por pares en todo el SEE, que comienza con un cuestionario nacional de autoevaluación. Posteriormente se realiza el seguimiento de las medidas de perfeccionamiento señaladas en el ejercicio de revisión por pares y se presentan informes anuales al respecto.

3. En 2011-2012 se elaboró el marco de garantía de la calidad del SEE para su uso como tercer nivel de la garantía de la calidad. En consonancia con otros marcos de garantía de la calidad existentes, como el NQAF, el marco del SEE proporciona métodos y herramientas para la aplicación de cada indicador del Código en el nivel institucional y en el nivel de los procesos, así como vínculos a la documentación de referencia pertinente. Por consiguiente, ofrece orientación clara para los evaluadores del cumplimiento.

19.10. El NQAF enumera los siguientes ejemplos de componentes o dimensiones comunes relativos a la calidad: pertinencia, exactitud, fiabilidad, puntualidad, accesibilidad, claridad, facilidad de interpretación, coherencia, comparabilidad, credibilidad, integridad, rigurosidad metodológica y disponibilidad. Se producen solapamientos entre las dimensiones de la calidad, que están muy relacionadas entre sí, por lo que resulta esencial gestionar de forma adecuada cada dimensión si se quiere

que la información sea apta para el uso. El SDMX define 11 dimensiones de la calidad: pertinencia, exactitud, oportunidad, puntualidad, accesibilidad, claridad/facilidad de interpretación, comparabilidad, coherencia, integridad, credibilidad y rigurosidad metodológica.³²⁵

³²⁵ Véase SDMX, Intercambio de Datos y Metadatos Estadísticos, anexo 4, pág. 109. Se puede consultar en inglés en http://sdmx.org/wp-content/uploads/2009/01/04_sdmx_cog_annex_4_mcv_2009.pdf.

19.11. En primer lugar, las estadísticas compiladas deben ser *pertinentes*, es decir, deben satisfacer las necesidades actuales y potenciales de los usuarios. El organismo compilador se enfrenta al reto de sopesar y equilibrar las necesidades de los usuarios actuales y potenciales que entran en conflicto, para generar estadísticas que satisfagan las necesidades más importantes dadas las limitaciones de recursos existentes. Para facilitar el desglose por modo de suministro, se deben generar estadísticas para las partidas de servicios que sean relevantes para la economía compiladora, preferiblemente en cooperación con los usuarios de los datos (tales como los ministerios de comercio, economía o relaciones exteriores). Los servicios pertinentes se podrían identificar a través del diálogo directo con los usuarios principales o, en el caso de datos desglosados por modo de suministro, examinando la parte relativa del total de exportaciones/importaciones de servicios correspondiente al sector.

19.12. Los compiladores también deben garantizar la *exactitud*, o cercanía de los cálculos o las estimaciones a los valores exactos o reales que pretendían medir las estadísticas. Generalmente la exactitud se caracteriza en función del error en las estimaciones estadísticas, y con frecuencia se descompone en sesgo (error sistemático) y varianza (error aleatorio). La evaluación de la exactitud puede contener medidas numéricas de la precisión o indicadores de evaluación cualitativa. También puede describirse en referencia a las principales fuentes de error que pueden provocar inexactitud (por ejemplo, cobertura, muestreo o falta o error de respuesta).

19.13. Las estadísticas compiladas en el marco para la descripción del suministro internacional de servicios también deben atenerse a las normas de *puntualidad*, medida como el tiempo transcurrido entre la disponibilidad de los datos y el acontecimiento o fenómeno que describen. La puntualidad es un elemento crucial de la calidad de los datos, ya que aumenta la pertinencia de la información estadística y facilita su uso eficaz por parte de los encargados de la formulación de políticas. En el ámbito de las estadísticas del comercio de servicios, es preferible que los datos se generen como mínimo una vez al año. Una buena práctica consiste en generar y divulgar con mayor frecuencia, de acuerdo con las necesidades y los recursos nacionales, series de datos específicas (por ejemplo, datos agregados) sobre las transacciones de servicios entre residentes y no residentes, las estadísticas de filiales extranjeras y otros indicadores del suministro internacional de servicios. La fecha de comunicación de los datos también debe ser puntual y mantener la fecha límite anunciada en el calendario de publicación oficial. En general, la puntualidad implica alcanzar un término medio entre exactitud y costo.

19.14. También es preciso garantizar la *accesibilidad* y la *claridad*. Las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios se deben presentar de forma clara y comprensible y se deben divulgar por conducto de un medio adecuado y conveniente, con metadatos y orientación de apoyo.

19.15. Además, se deben poder *comparar* las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios de zonas geográficas diversas (es decir, las estadísticas deben medir el mismo fenómeno en zonas geográficas distintas); momentos diferentes (las estadísticas deben proporcionar dos o más instancias de datos sobre el mismo fenómeno medido en momentos distintos); y ámbitos diversos (las estadísticas deben incluir los resultados de varias encuestas sobre características similares para ámbitos estadísticos distintos). En cuanto a los datos desglosados por modo de suministro, si un país se centra en un tipo de servicio concreto, resultaría útil disponer de una

descripción del servicio conforme a la CPC. Además, se debe velar por la coherencia interna (o consistencia) y la coherencia entre ámbitos, ya que con frecuencia las estadísticas proceden de múltiples fuentes o se basan en diferentes enfoques, clasificaciones o normas metodológicas. Los metadatos deben transmitir información que ayude a alguna parte interesada a evaluar la comparabilidad de los datos, que a menudo es el resultado de numerosos factores.

19.16. Los organismos compiladores también deben garantizar la *integridad*, o los valores y las prácticas conexas que mantienen la confianza de los usuarios en el organismo que genera las estadísticas y, en última instancia, en el producto estadístico. Un aspecto importante de la integridad es la capacidad de los usuarios para confiar en la objetividad de las estadísticas. La integridad implica que las políticas y prácticas se apoyan en normas éticas y en la transparencia y se deben guiar por el principio de profesionalidad. La integridad está estrechamente vinculada con la *credibilidad*, o la confianza que depositan los usuarios en los productos estadísticos basándose simplemente en la imagen que tienen de la autoridad estadística (esto es, la imagen de marca).

19.17. Los organismos compiladores también deben procurar que se utilicen *metodologías rigurosas* para compilar estadísticas conformes con las normas internacionales pertinentes, incluidas las normas profesionales consagradas en los Principios Fundamentales de las Estadísticas Oficiales.

19.18. También se debe garantizar al mismo tiempo la *relación costo/eficacia*. En lo que respecta a la compilación de estadísticas sobre el suministro internacional de servicios desglosadas por modo, la asignación mecánica de la CABPS 2010 a los modos de suministro ofrece una ventaja importante, ya que ese método, al basarse en datos existentes y en los conocimientos del compilador, resulta relativamente económico. Por último, se deben utilizar en la medida de lo posible *mecanismos de transmisión de datos* y herramientas de tecnología de la información existentes.

19.19. **Gestión de la calidad y sus componentes.** La gestión de la calidad se define en el SDMX como los sistemas y marcos vigentes en una organización que permiten gestionar la calidad de los productos y procesos estadísticos. La gestión de la calidad hace referencia a la aplicación de un sistema formalizado que documenta la estructura, las responsabilidades y los procedimientos puestos en marcha con vistas a satisfacer a los usuarios, mientras se continúa mejorando el proceso de generación y divulgación de datos. También incluye el nivel de adecuación de los recursos al requisito. El concepto se puede desglosar en “garantía”, “evaluación” y “documentación”.

- a) *Garantía de la calidad* hace referencia a todas las actividades realizadas, tanto planificadas como sistemáticas, que ofrecen la certeza demostrable de que los procesos satisfarán los requisitos de producción estadística. Incluye el diseño de programas de gestión de la calidad, la descripción del proceso de planificación, la programación del trabajo, la frecuencia de las actualizaciones del plan y otros acuerdos institucionales que respaldan y mantienen la función de planificación;
- b) *La evaluación de la calidad* contiene la evaluación general de la calidad de los datos, de acuerdo con criterios de calidad estándar, y puede incluir el resultado de un proceso de puntuación (cuantitativa o cualitativa) o clasificación de la calidad;
- c) *La documentación de la calidad* contiene documentación sobre los métodos y las normas utilizados para evaluar la calidad de los datos de acuerdo con criterios de calidad estándar.

C. Especial atención a la garantía de la calidad

19.20. La garantía de la calidad es una parte esencial de la generación de estadísticas que asegura la correcta aplicación de los métodos y la solidez y la adaptación al objetivo de las estadísticas. Habida cuenta de la complejidad que caracteriza a la compilación de estadísticas en el marco para la descripción del suministro internacional de servicios, es especialmente importante que las organizaciones generen, documenten, apliquen, supervisen y mantengan estrategias de garantía de la calidad, así como políticas y procedimientos de garantía de la calidad, para las publicaciones periódicas, los productos nuevos y los cambios en los productos, y también para los productos estadísticos derivados de encuestas, fuentes administrativas y otras fuentes secundarias.

19.21. La garantía de la calidad debe formar parte de cada paso del proceso estadístico y servir de base para las siguientes acciones:

- a) Seleccionar los métodos;
- b) Determinar los problemas relacionados con los resultados de calidad de los métodos elegidos;
- c) Comprobar cuidadosamente los resultados de la aplicación de los métodos;
- d) Garantizar que las partes interesadas que participan en el proceso de garantía de la calidad sean suficientes.

19.22. Los compiladores deben adoptar procedimientos de garantía de la calidad que se ocupen, entre otras cosas, de determinar la conformidad de un producto estadístico con los requisitos de los usuarios y de asegurar la coherencia de los procedimientos con los aplicados a otros productos estadísticos. La política de garantía de la calidad debe incluir aspectos tales como control, procesos de perfeccionamiento, medidas de la calidad, documentación y sensibilización. Una buena práctica con respecto a los procedimientos de garantía de la calidad consiste en especificar claramente la propiedad y responsabilidad de las estadísticas y los productos conexos.

19.23. También se debe incluir en los procedimientos de garantía de la calidad la validación adecuada para minimizar el riesgo de errores, en particular las siguientes acciones:

- a) Integración de la validación en los procesos de producción, siempre que resulte posible;
- b) Realización de controles de validación internos, por ejemplo, comparación con productos generados anteriormente a partir de la misma fuente, o realización de controles de validación por más de una persona cuando se ha necesitado una cantidad de intervención manual importante;
- c) Realización de controles de validación externos, como la comprobación del significado con otras fuentes relevantes.

19.24. Para todos los productos estadísticos periódicos, se debe planificar y aplicar un programa de revisiones periódicas que abarque la calidad, las metodologías y los procesos. Se puede obtener más información sobre la garantía de la calidad nacional en las directrices internacionales, como las *Guidelines for the Template for a Generic National Quality Assurance Framework*, disponibles en inglés en el sitio web de la División de Estadística.³²⁶ La Comisión de Estadística aprobó plenamente la matriz en su cuadragésimo tercer período de sesiones de 2012, e instó a los países a utilizarla. Se puede consultar la matriz en el recuadro 19.2.

³²⁶ Se puede consultar en inglés en <http://unstats.un.org/unsd/dnss/QualityNQAF/nqaf.aspx>.

Recuadro 19.2

Matriz para un marco genérico nacional de garantía de la calidad

1. Contexto de la calidad
 - 1a. Circunstancias y cuestiones fundamentales que suscitan la necesidad de una gestión de la calidad
 - 1b. Beneficios y desafíos
 - 1c. Relación con otras políticas, estrategias y marcos de organismos de estadística y evolución con el tiempo.
2. Conceptos y marcos de calidad
 - 2a. Conceptos y terminología
 - 2b. Correspondencia con los marcos existentes
3. Directrices sobre garantía de la calidad
 - 3a. Gestión del sistema estadístico
 - [NQAF 1] Coordinación del sistema estadístico nacional
 - [NQAF 2] Gestión de las relaciones con los usuarios y proveedores de datos
 - [NQAF 3] Gestión de normas estadísticas
 - 3b. Gestión del entorno institucional
 - [NQAF 4] Garantía de la independencia profesional
 - [NQAF 5] Garantía de imparcialidad y objetividad
 - [NQAF 6] Garantía de transparencia
 - [NQAF 7] Garantía de confidencialidad y seguridad de las estadísticas
 - [NQAF 8] Garantía de compromiso con la calidad
 - [NQAF 9] Garantía de la suficiencia de recursos
 - 3c. Gestión de los procesos estadísticos
 - [NQAF 10] Garantía de rigurosidad metodológica
 - [NQAF 11] Garantía de eficacia en relación con los costos
 - [NQAF 12] Garantía de rigurosidad en la ejecución
 - [NQAF 13] Gestión de la carga que supone para los encuestados
 - 3d. Gestión de los productos estadísticos
 - [NQAF 14] Garantía de pertinencia
 - [NQAF 15] Garantía de exactitud y fiabilidad
 - [NQAF 16] Garantía de puntualidad
 - [NQAF 17] Garantía de accesibilidad y claridad
 - [NQAF 18] Garantía de coherencia y comparabilidad
 - [NQAF 19] Gestión de los metadatos
4. Evaluación y presentación de informes sobre calidad
 - 4a. Medición de la calidad del producto y el proceso: utilización de indicadores de calidad, metas de calidad y variables y descripciones de proceso
 - 4b. Comunicaciones sobre calidad: informes sobre calidad
 - 4c. Obtención de observaciones de los usuarios
 - 4d. Realización de evaluaciones; etiquetado y certificación
 - 4e. Garantía de perfeccionamiento continuo de la calidad
5. Marcos de calidad y otros marcos de gestión
 - 5a. Gestión del desempeño
 - 5b. Gestión de recursos
 - 5c. Normas éticas
 - 5d. Perfeccionamiento continuo
 - 5e. Gobernanza

19.25. El NQAF incluye cuatro componentes de garantía de la calidad de especial importancia para las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios.

- a) **Garantía de rigurosidad metodológica.** Para ello hay que utilizar metodologías estadísticas basadas en las recomendaciones convenidas internacionalmente que figuran en el *Manual 2010* y las buenas prácticas expuestas en la presente *Guía*;
- b) **Garantía de eficacia en relación con los costos.** La eficacia en relación con los costos se garantiza mediante la aplicación de soluciones normalizadas que aumentan la eficacia y la efectividad, la documentación del costo de generación de datos en cada etapa del proceso estadístico y la realización de análisis de la relación costo-beneficio para determinar los términos medios adecuados en cuanto a calidad de los datos;
- c) **Garantía de rigurosidad en la ejecución.** Para ello se deben realizar actividades diversas, como selección de personal; programas de capacitación que hagan hincapié en la importancia de la adaptación de las estadísticas al objetivo; integración, en el proceso de producción, de controles de calidad de los datos y, según convenga, de procesos de validación que se deben realizar antes de pasar a las etapas posteriores del ciclo de vida estadístico; documentación de procedimientos para el diseño, el desarrollo, la aplicación y la evaluación de las compilaciones estadísticas; y consulta con las partes interesadas, especialmente los usuarios y los encuestados potenciales, en todas las etapas adecuadas del ciclo de vida estadístico;
- d) **Gestión de la carga que supone para los encuestados.** Para gestionar la carga de los encuestados, hay que sensibilizar sobre la necesidad de establecer un equilibrio entre el requisito de recopilar información (necesidades de los usuarios) y los costos de producción y la carga que supone para los encuestados (costos de los proveedores). Los compiladores de estadísticas sobre el suministro internacional de servicios deben gestionar de forma proactiva la carga que supone para los encuestados, comprobar que se dispone de mecanismos activos para evaluar la necesidad de realizar encuestas estadísticas nuevas y ocuparse de reducir o distribuir la carga para los encuestados. Es importante que los compiladores informen a los encuestados sobre *a)* la finalidad de la encuesta (incluidos los usos previstos y los usuarios de las estadísticas que se generarán a partir de la encuesta), *b)* la autoridad que posibilita la realización de las encuestas, *c)* los detalles de registro de la recopilación, *d)* el carácter obligatorio o voluntario de la encuesta, *e)* la protección de la confidencialidad y *f)* los planes de vinculación de registros y la identidad de las partes en los acuerdos de intercambio de información que afectan a los datos suministrados por los encuestados. Para mejorar la calidad es esencial contar con mecanismos que faciliten las buenas relaciones con los proveedores de datos individuales y la gestión proactiva de la carga para los encuestados.

19.26. En lo que respecta a los productos generados en el marco estadístico para la descripción del suministro internacional de servicios, el NQAF enumera seis grupos de actividades que se deben llevar a cabo de la manera siguiente:

- a) **Garantía de pertinencia en el contexto de las necesidades cambiantes de los usuarios.** Se puede garantizar la pertinencia mediante las acciones siguientes: consulta a los usuarios sobre el contenido del programa de trabajo estadístico; definición de prioridades para las distintas necesidades de los usuarios en el programa de trabajo; creación de un consejo asesor que ayude en el estableci-

miento de prioridades estadísticas generales; realización de revisiones periódicas de los programas/ámbitos estadísticos individuales para verificar que siguen siendo relevantes y eficaces en relación con los costos; garantía del buen entendimiento de las dependencias entre los distintos programas y ámbitos estadísticos individuales; y coordinación, uniformidad y asignación de cobertura completa de la información estadística generada por el sistema estadístico nacional.

- b) **Garantía de exactitud y fiabilidad de los productos.** Valoración y validación de los datos de origen, los resultados intermedios y los productos finales, uso de las técnicas estadísticas adecuadas, comparación de los datos obtenidos con otras fuentes de información existentes para garantizar su validez, identificación clara de los datos preliminares y revisados, y explicación del calendario y de los motivos y la naturaleza de las revisiones.
- c) **Garantía de puntualidad.** Establecimiento de una política de comunicación clara (teniendo en cuenta la necesidad de disponer de diferentes formatos de divulgación y la frecuencia de los datos), consideración de los términos medios entre diversas dimensiones de calidad, identificación clara de los datos preliminares para ofrecer a los usuarios información adecuada que les permita valorar su calidad.
- d) **Garantía de accesibilidad y claridad.** Publicación de resultados estadísticos con metadatos actualizados y de acceso inmediato relativos a los conceptos utilizados y las desviaciones, el alcance, las clasificaciones, la base para el registro, las fuentes de datos, los métodos de compilación y las estadísticas técnicas, etc., para facilitar una mejor comprensión de los datos;
- e) **Garantía de coherencia y comparabilidad.** Es muy importante establecer relaciones bien definidas entre las estadísticas sobre transacciones de servicios de residentes y no residentes, las estadísticas de filiales extranjeras y otros indicadores del suministro internacional de servicios; además, las relaciones entre las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios y otras estadísticas económicas deben estar bien articuladas. Los compiladores deben velar por la aplicación de procedimientos eficaces y documentados para la combinación de datos de fuentes diversas; proporcionar identificaciones claras y explicaciones sobre las interrupciones de las series; y proporcionar métodos para garantizar la conciliación de datos necesaria.
- f) **Gestión de metadatos.** Incluye la provisión de información sobre los conceptos subyacentes, las variables y clasificaciones utilizadas, la metodología de recopilación y procesamiento de datos e indicaciones sobre la calidad de la información estadística para facilitar la comprensión por parte del usuario de todos los atributos de las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios, incluidas sus limitaciones, con fines de adopción de decisiones informada.

19.27. En el contexto del punto e) sobre garantía de coherencia y comparabilidad, varios organismos compiladores han creado una unidad encargada de favorecer la coherencia en la calidad de los datos recopilados y la coordinación del trabajo en los diferentes aspectos de las estadísticas económicas relativas a datos de grandes empresas multinacionales. Con frecuencia se hace referencia a dicha unidad como “unidad de empresas grandes y complejas” y se le pueden asignar diferentes tareas. En muchos países, una parte importante del total de producción y comercio de servicios corresponde a un número relativamente pequeño de empresas multinacionales, que, por tanto, suelen formar parte de la mayoría de las encuestas realizadas en el ámbito

de las estadísticas económicas y, en consecuencia, quedan incluidas en el trabajo de la unidad de empresas grandes y complejas. Varias oficinas de estadística se han dado cuenta también de que el establecimiento de un diálogo más proactivo con los principales encuestados puede mejorar la percepción que tienen las grandes empresas de los requisitos de datos estadísticos. Por este motivo, es probable que los países en los que un pequeño número de empresas multinacionales representan una parte importante de la producción nacional cuenten también con importantes comerciantes de servicios. Así pues, se alienta a los compiladores a que determinen si es necesario tener en cuenta a dicha unidad y, si ya existe, a colaborar con ella para encontrar la manera de recopilar y compilar los datos de forma coherente.³²⁷

³²⁷ Se puede obtener más información en la publicación de la CEPE *Guide to measuring global production* (capítulo 6).

Evaluación de la validez de los datos notificados

19.28. Es importante prestar la atención debida a la evaluación de la validez de los datos notificados. Algunas técnicas para realizar esa evaluación son la comparación de los valores notificados para el período actual con los valores de períodos anteriores a fin de garantizar la coherencia; el cálculo de coeficientes de partidas clave, como ventas por empleado o valor añadido a las ventas para lograr resultados razonables; y la determinación de los rangos y las tolerancias para identificar los valores atípicos que debe revisar el personal de la encuesta. Se pueden incluir controles automáticos en los cuestionarios electrónicos o en el sistema de procesamiento de encuestas a fin de detectar cambios importantes o inusuales en los datos, incoherencias internas o respuestas no válidas.³²⁸ Las dudas sobre la validez de los datos notificados se pueden resolver posteriormente mediante consulta con los encuestados o por otros medios (por ejemplo, uso de los estados financieros pertinentes, registros de las autoridades reguladoras y otras encuestas). Otra buena práctica consiste en asignar personal para la evaluación de los datos notificados por encuestados específicos. El establecimiento de una relación entre el compilador y el encuestado puede mejorar la notificación de datos.

³²⁸ Véase el capítulo 21 para obtener más información sobre el uso de la TIC.

19.29. Hay que agregar las respuestas validadas proporcionadas por los encuestados en el nivel de la empresa concreta (micro) a niveles más altos (macro) con fines de análisis y evaluación y, en última instancia, comunicación pública. Para las encuestas de universo (de referencia), simplemente hay que sumar los microdatos validados (incluidos los valores estimados en caso de falta de respuesta) en todas las unidades. Para las encuestas por muestreo u otras encuestas que no son de referencia, la agregación de los microdatos dependerá principalmente del método de muestreo utilizado y de los factores de ponderación de muestras asociados que se utilizaron para preparar las estimaciones de universo. Para las muestras al azar con índices de ponderación, los valores individuales se multiplican por el factor de ponderación y se suman los valores ponderados. Para las encuestas de corte u otras encuestas que no se basan en muestras de probabilidad, se pueden utilizar factores de crecimiento para extrapolar hacia delante el valor agregado partiendo del año de referencia más reciente, utilizando valores tomados de una muestra correlacionada de años adyacentes. Ese método presupone que las tasas de crecimiento de las empresas de la muestra correlacionada son representativas del crecimiento de las empresas que se excluyeron de la muestra porque quedan por debajo del corte.

Experiencia nacional: Irlanda

19.30. La Oficina Central de Estadística de Irlanda es la oficina nacional responsable de la compilación y publicación de las estadísticas oficiales de la balanza de pago y las estadísticas conexas, así como de la ejecución de las actividades de garantía de la calidad relacionadas.

19.31. El diseño de las encuestas que realiza esta Oficina entre las empresas de servicios manufactureros y no financieros tiene por objeto satisfacer los requisitos internacionales conceptuales y geográficos. La cobertura se aplica sobre la base de la selección de muestras, y se determinan los encuestados según la información del registro estadístico sobre transacciones con no residentes. En la compilación de los resultados se realizan dos tipos de extrapolaciones. Para las empresas que presentan los datos anualmente, se elabora una estimación para los casos de falta de respuesta que oscila entre el último valor arrastrado y una previsión/tendencia más compleja basada en empresas de tipo y tamaño similares y en las condiciones actuales del mercado. Cuando no hay cobertura se realiza un ejercicio de extrapolación independiente tanto para los servicios como para los beneficios. Se utilizan otras fuentes de datos disponibles, como la encuesta anual sobre los servicios y el censo de la producción industrial, para correlacionar y comparar las empresas y los datos, y se ejecuta una imputación para los casos de falta de cobertura basándose en un coeficiente derivado por comparación del tamaño de los datos generales con el tamaño de los datos no correlacionados. El ejercicio es también un indicador de calidad útil que permite comparar datos recopilados por distintas vías.

19.32. La información recopilada mediante encuesta para todos los tipos de empresas abarca las transacciones con no residentes relativas a compras y ventas de servicios, los flujos de ingresos y las transferencias, así como las adquisiciones y enajenaciones de activos y pasivos extranjeros. A fin de facilitar la compilación de estadísticas de cuentas nacionales más amplias, las encuestas también recopilan datos sobre las transacciones de las empresas notificantes con residentes de Irlanda. Esto permite una gran variedad de controles de validación y credibilidad, por ejemplo, los beneficios percibidos en relación con los costos y las ventas y los dividendos recibidos en relación con los ingresos.

19.33. El tipo de formulario de encuesta trimestral que se emite para una compañía depende del tipo de compañía. La encuesta para las compañías de servicios manufactureros y no financieros solicita datos sobre todas las ventas/compras de servicios por residentes y no residentes (incluida la información sobre regalías, derechos de autor y licencias, etc.), los activos y pasivos (flujos, posiciones y conciliación) y las transacciones de renta de las compañías constituidas en Irlanda y las sucursales irlandesas de compañías extranjeras. También se solicitan detalles geográficos y sectoriales.

19.34. Se contrata un contable titulado para asesorar sobre las consultas de datos de los encuestados y sobre los diferentes controles de validación y credibilidad vigentes. El contable también examina los datos notificados en los formularios de la balanza de pagos y los compara con las cuentas reglamentarias anuales disponibles. El contable acompaña al personal responsable en sus visitas a los encuestados. Las visitas a las empresas más importantes son como mínimo bienales, pero las visitas a las empresas más pequeñas son menos frecuentes. Se evalúa de forma continuada la adecuación de las empresas a la presentación de informes trimestrales y anuales.

19.35. Los datos recibidos se cargan a la base de datos relacional de la Oficina Central de Estadística, donde se les aplican diversos controles automáticos de coherencia y credibilidad. El personal estadístico realiza otras rutinas de comprobación manuales. En función de la importancia de las consultas identificadas, la Oficina se pone en contacto con la empresa involucrada para obtener correcciones y aclaraciones. Una vez verificados los datos y completado el procesamiento posterior, se reúnen los datos de todas las encuestas y se realizan análisis y comprobaciones adicionales de los datos combinados, en los niveles tanto macroeconómico como microeconómico. Si, llegados a este punto, se detecta algún problema, se devuelve el caso a la división

encargada de la recopilación de los datos que, en caso necesario, se puede poner en contacto con la compañía para solucionar el tema. Además de las rutinas de control general que realizan los compiladores de la balanza de pagos, la unidad independiente de la división de cuentas nacionales encargada de la coherencia de los datos ejecuta controles adicionales. Esa unidad comprueba la coherencia de los datos mensuales, trimestrales y anuales que han devuelto determinadas empresas grandes de servicios manufactureros y no financieros a diferentes divisiones de la Oficina Central de Estadística, incluida la división de la balanza de pagos. Se revisan aproximadamente 70 empresas grandes o grupos de empresas.

19.36. Se ha ampliado la labor de la unidad de coherencia para racionalizar la recopilación de datos de las 50 empresas o grupos más importantes indicados más arriba. En 2010 se creó una unidad para casos grandes encargada de coordinar las encuestas remitidas a dichas empresas. Una tarea importante que debía acometer era examinar las diferentes solicitudes de datos de la Oficina Central de Estadística y asegurar que solo había remitido el encuestado una solicitud para cada partida de datos concreta. Se diseñó un formulario de encuesta combinada para esas empresas a fin de recopilar datos tanto de la balanza de pagos como de producción, volumen de negocios, servicios, posiciones y beneficios. La unidad para casos grandes es el punto de contacto central para estas empresas y colabora estrechamente con las empresas y con las distintas divisiones de producción de la Oficina Central de Estadística a fin de velar por la calidad y coherencia de los datos, minimizando al mismo tiempo la carga que suponen las encuestas para las empresas.

D. Medición de la calidad y presentación de informes de calidad

19.37. La gestión de la calidad implica que los países pongan en marcha acciones para medir la calidad e informar sobre los resultados de las mediciones a todos los participantes del proceso estadístico y el público general. A ese respecto, en la presente *Guía* se recomienda a los países preparar una norma para la presentación periódica de informes sobre la calidad que abarque la totalidad de los procesos estadísticos y sus resultados, incluida la publicación de estadísticas sobre transacciones de servicios entre residentes y no residentes, estadísticas de filiales extranjeras y otros indicadores del suministro internacional de servicios, según convenga. Dichos informes se pueden centrar en la perspectiva del productor, a fin de determinar los puntos fuertes y débiles del proceso estadístico y de definir medidas de perfeccionamiento de la calidad (cuando los informes no contengan en sí mismos dicha definición), o en la perspectiva del usuario, con vistas a mantener a los usuarios informados sobre la metodología del proceso estadístico y la calidad de la producción estadística.

19.38. Se deben preparar informes sobre la calidad con una periodicidad como mínimo quinquenal, y con mayor frecuencia si se producen cambios metodológicos importantes o cambios en las fuentes de datos. En lo que respecta a la supervisión de la calidad de los procesos y la eficacia de las medidas de perfeccionamiento de la calidad, se deben realizar revisiones más frecuentes. Una buena práctica por parte de los países consiste en basar sus informes sobre la calidad en un conjunto de indicadores cuantitativos y cualitativos, así como en una lista de verificación sobre la recopilación, el procesamiento y la divulgación de los datos, con el objetivo de valorar los puntos fuertes y débiles del proceso estadístico e identificar posibles medidas de perfeccionamiento de la calidad.

19.39. Se recomienda que los países elaboren marcos de evaluación de la calidad propios basándose en el NQAF y en los marcos de evaluación de la calidad elaborados por las organizaciones internacionales, supranacionales y regionales.

19.40. **Mediciones de la calidad.** Las mediciones de la calidad reflejan de forma directa un aspecto concreto de la calidad, por ejemplo, el retardo entre el final del período de referencia y la comunicación de un conjunto de datos específico es una medición directa de la calidad. Sin embargo, en la práctica, puede resultar difícil o costoso calcular las mediciones de la calidad. En su lugar, en las evaluaciones de la calidad se pueden utilizar indicadores de calidad.

19.41. **Indicadores de calidad.** Los indicadores de calidad son pruebas cuantitativas o cualitativas resumidas sobre la calidad de los datos. Generalmente se definen con respecto a algún punto de referencia y pueden resultar útiles para realizar comparaciones de diversos tipos. Se insta a los países a que velen por que los indicadores de calidad que definen para sus estadísticas sobre el suministro internacional de servicios cumplan los siguientes criterios: *a)* abarcan todas las dimensiones de la calidad conforme a lo definido en la sección B; *b)* se basan en la aplicación coherente de una metodología rigurosa; y *c)* son fáciles de interpretar por los usuarios, tanto internos como externos.

19.42. Una buena práctica por parte de los países consiste en mantener el equilibrio entre las diferentes dimensiones de calidad y el número de indicadores. La medición de la calidad tiene por objeto disponer de un conjunto limitado (número mínimo) de indicadores que permiten medir y supervisar a lo largo del tiempo la calidad de las estadísticas compiladas en el marco para la descripción del suministro internacional de servicios, así como garantizar que los usuarios cuenten con un resumen útil de la calidad general, sin sobrecargar a los encuestados con peticiones de cantidades excesivas de metadatos sobre calidad.

19.43. **Medidas e indicadores de calidad propuestos.** En el cuadro 19.1 se presenta un conjunto posible de indicadores y medidas que podrían tener en cuenta los países a la hora de medir la calidad de sus estadísticas sobre el suministro internacional de servicios. El cuadro se ha compilado teniendo en cuenta las medidas y los indicadores de calidad recomendados por diversas organizaciones internacionales, a saber, el FMI, la OCDE y Eurostat. Estas medidas e indicadores proporcionan a los usuarios una sinopsis clara y actualizada de la calidad global de las estadísticas.

19.44. Una buena práctica reconocida del ámbito del perfeccionamiento continuo de la calidad es la medición de los procesos. Un proceso es una serie de acciones o pasos orientados a alcanzar una meta concreta; la calidad de los procesos es una valoración del grado de satisfacción de los criterios definidos que alcanza cada paso; y las variables de los procesos son factores que pueden diferir en cada repetición del proceso. Una buena práctica por parte de los productores de estadísticas oficiales consiste en definir y producir una selección de medidas de la calidad de los procesos para proporcionar una indicación de la calidad general de los procesos y facilitar el perfeccionamiento continuo de la calidad.

19.45. En lo que respecta a las estadísticas oficiales generadas a partir de encuestas, algunos ejemplos de medidas de la calidad de los procesos son el porcentaje de unidades de muestreo no admisibles que contiene la muestra, la proporción de entrevistas con intermediario por encuesta, el tiempo de desplazamiento de los entrevistadores y las tasas de error de entrada de datos/barrido.

19.46. Al manejar estadísticas generadas a partir de fuentes administrativas, se puede utilizar el número de consultas del productor de estadísticas al proveedor de datos administrativos y el porcentaje de partidas de datos modificados durante la garantía de la calidad como medidas de la calidad de los procesos.

Cuadro 19.1

Indicadores propuestos para la medición de la calidad de los datos compilados en el marco estadístico para la descripción del suministro internacional de servicios

(En el siguiente cuadro no se incluyen las dimensiones de calidad “claridad/facilidad de interpretación” y “credibilidad”, puesto que no se dispone de medidas ni indicadores de calidad identificables para ellas).

Dimensión de la calidad	Medida e indicador de calidad
Pertinencia	<p>a) Desajustes entre los intereses de usuarios clave y las estadísticas compiladas sobre comercio de servicios en cuanto a conceptos, cobertura y detalle;</p> <p>b) Resultados de las encuestas de satisfacción de los usuarios y las reuniones con grupos de usuarios.</p> <p>El aspecto de la calidad relativo a la <i>pertinencia</i> también se podría medir en términos de <i>disponibilidad</i> de los datos para los usuarios finales. Para medir la disponibilidad de los datos se tiene en cuenta la integridad y la confidencialidad.</p> <p>En general, la disponibilidad de los datos se puede calcular dividiendo el número de casillas de datos cumplimentadas entre el número total de casillas de datos requerido de conformidad con la metodología de compilación de datos adoptada.³²⁹</p> <p>Para elaborar las mediciones de la confidencialidad se tiene en cuenta la proporción de valores de las casillas de datos que contienen datos confidenciales con respecto al valor total de las casillas de datos.</p>
Exactitud	<p>a) Diferencias entre dos comunicaciones sucesivas del mismo conjunto de datos;</p> <p>b) Aplicación de umbrales de notificación;</p> <p>c) Cobertura insuficiente (porcentaje de no notificación debido a los umbrales, porcentaje de no notificación debido a la falta de respuesta);</p> <p>d) Características y frecuencia de las revisiones (por ejemplo, como porcentaje del valor total).</p> <p>El <i>error porcentual absoluto medio</i> se puede utilizar para caracterizar el tamaño de las revisiones. El error porcentual absoluto medio muestra la diferencia porcentual media entre las estimaciones inicial y final (entre cero e infinito, incluidos); cuanto más alto sea el valor, más alto será el tamaño medio de las revisiones. Cuando el resultado es cero, no hay diferencias entre las estimaciones inicial y final.</p> <p>El error porcentual absoluto medio se define de la siguiente manera :</p> $\text{Error porcentual absoluto} = \left| \frac{X_i^t - X_i^f}{X_i^t} \right| \times 100$ <p>Siendo,</p> <p>X_i^t = la estimación inicial de la característica X en el año de referencia t.</p> <p>X_i^f = la última estimación disponible para la misma característica en el año de referencia t.</p> <p>e) Uso de técnicas de validación de datos y su repercusión;</p> <p>En el caso de las estimaciones basadas en encuestas por muestreo, se puede medir la exactitud a través de los indicadores siguientes:</p> <p>f) Errores de muestreo;</p> <p>El error de muestreo se debe calcular teniendo en cuenta el diseño de encuesta específico adoptado;</p> <p>g) Errores no relacionados con el muestreo;</p> <p>i) Tasa de respuesta a la unidad;</p> <p>ii) Tasa de respuesta al ítem;</p> <p>El total de errores de medición (errores de muestreo más errores no relacionados con el muestreo) se puede expresar como coeficiente de variación, de la siguiente manera:</p> $CV = \frac{\sqrt{\text{estimación de la varianza muestral}}}{\text{valor estimado}}$ <p>Se necesita una descripción detallada del diseño de la muestra que contenga toda la información que podría afectar a la exactitud y que proporcione información de antecedentes sobre la evaluación e interpretación de los errores de muestreo.</p> <p>h) Número y tamaño medio de las revisiones de conjuntos de datos concretos.</p>
Rapidez	<p>Retardo entre el final del período de referencia y la fecha de la primera comunicación (o la comunicación de los resultados finales) de los datos,</p>

³²⁹ Por ejemplo, este es el enfoque adoptado por Eurostat (véase el Reglamento No. 555/2012 de la Comisión Europea, anexo 1, cuadro 3); <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2012:166:0022:0066:ES:PDF>. Véase también *Balance of Payments Vademecum*, cap. 5.

Dimensión de la calidad	Medida e indicador de calidad
Puntualidad	La puntualidad se puede calcular restando la fecha planificada de publicación/transmisión a la fecha real de entrega de los datos. Indica el número de días naturales de retraso (valor positivo) o adelanto (valor negativo) de la comunicación de los datos con respecto al plazo estipulado (por ejemplo, como se muestra en un calendario anticipado de publicación).
Accesibilidad	<ul style="list-style-type: none"> a) Número y tipos de los medios utilizados para la divulgación de las estadísticas; b) Nivel de disponibilidad de todos los conjuntos de datos detallados para los usuarios, como porcentaje del número total de conjuntos de datos producidos; c) Nivel de divulgación de los metadatos detallados.
Comparabilidad	Diferencias detectables al comparar estadísticas de un mismo ámbito entre zonas geográficas o en el tiempo. Este componente de calidad se puede describir midiendo las asimetrías. Por ejemplo, los valores absolutos y relativos de las asimetrías, calculados con los datos de los países interlocutores, podrían estar incluidos en distintos niveles de detalle de las categorías de servicio. Las asimetrías relativas se podrían calcular estableciendo la misma ponderación para los conjuntos de datos del notificante y los datos simétricos. Se establece que las asimetrías son persistentes cuando el mismo país interlocutor B genera las asimetrías principales del país A (para un flujo o categoría de servicio concreto) durante más de un año.

19.47. Se deben utilizar procedimientos de garantía de la calidad al adoptar métodos nuevos o mejorados. Dichos procedimientos deben incluir la valoración del impacto que ejerce la implantación de la metodología nueva en las series estadísticas y la revisión por pares de la metodología propuesta. Existen diversos mecanismos que permiten recibir comentarios de expertos sobre la adecuación de los métodos nuevos o mejorados. También se puede considerar la posibilidad de establecer grupos de revisión por pares específicos y colaboración con los usuarios, el personal académico o los demógrafos, o simplemente la revisión por pares de un colega estadístico.³³⁰

19.48. Los criterios de calidad descritos en el presente capítulo se aplican también a las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios por modo.

E. Experiencias nacionales

Experiencia nacional: España, revisión automática de las estadísticas por modo de suministro

19.49. Con el objetivo de controlar mejor la calidad de los datos sobre los modos de suministro en el comercio internacional de servicios, el Instituto Nacional de Estadística (INE) de España ha desarrollado una herramienta informática que permite registrar y gestionar las actividades sobre el terreno para facilitar la revisión automática de los datos de modo en el cuestionario. La herramienta garantiza que las reglas de revisión definidas por el experto estadístico se apliquen de forma exhaustiva y automática en todos los cuestionarios utilizados. Los cuestionarios se descargan automáticamente a la herramienta, en el caso de cuestionarios basados en la web, o se entran los datos manualmente, en los cuestionarios en versión impresa.³³¹

19.50. Las reglas de revisión de la herramienta son de dos tipos: revisiones “fuertes” o “graves” y revisiones “leves”. Las revisiones graves implican que no se valida el cuestionario y que el personal del INE debe ponerse en contacto con el encuestado para solucionar el problema. Las revisiones leves permiten continuar con el registro del cuestionario y con los procesos de validación posteriores, pero se debe incluir una explicación en el campo de observaciones.

19.51. Se aplican cuatro reglas de revisión a la sección sobre modos de suministro de la encuesta:

³³⁰ Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Government Statistical Service, *National Statistician's Guidance, Quality, Methods and Harmonization* (2009). Se puede consultar en inglés en www.statisticsauthority.gov.uk/national-statistician/ns-reports--reviews-and-guidance/national-statistician-s-guidance.

³³¹ De conformidad con la política del INE, los encuestados pueden decidir si quieren responder a los cuestionarios en versión impresa o a través de la web, si bien se recomienda encarecidamente utilizar el sistema CAWI de entrevista web asistida por computadora.

- a) Se aplica una *revisión grave* cuando se ha asociado un modo con un ítem que no se refiere a servicios (el INE comunica a los encuestados que solamente los ítems de servicios pueden tener asociado un modo de suministro);
- b) Se aplica una *revisión leve* cuando se establece incorrectamente una asociación de modo 3 con un servicio, esto es, por definición el suministro no se puede realizar con el modo 3 en los datos de transacciones internacionales incluidas en una encuesta de balanza de pagos sobre comercio de servicios; dichos datos normalmente no se pueden asociar al modo 3, salvo en el caso de la construcción (véase el *Manual 2010*, capítulo V, para obtener más información);
- c) Se aplica un *revisión leve* cuando se establece incorrectamente una asociación de modo 2 con servicios que, teóricamente, no se pueden suministrar en este modo, de acuerdo con la orientación suministrada en el *Manual 2010* (téngase en cuenta que la encuesta no se ocupa de los viajes; véase el *Manual 2010* para obtener información sobre los servicios que no se refieren a viajes que se pueden suministrar en el modo 2, por ejemplo, manufactura, mantenimiento y reparación);
- d) Se aplica una *revisión grave* para que solamente se admita el modo 1 para el suministro de la partida de servicios de comercialización de la CABPS 2002.

Experiencia nacional: Luxemburgo, gestión de la calidad para la compilación de servicios financieros

19.52. Luxemburgo posee una economía pequeña y de carácter muy abierto que está anclada en el comercio exterior, con el que genera una importante cantidad de flujos de capital y transacciones internacionales. Los servicios financieros (principalmente la banca privada internacional y la gestión de fondos de inversión) son uno de los pilares de la economía nacional. El comercio internacional de servicios financieros, como se indica en la balanza de pagos nacional, es muy importante. El Banque centrale du Luxembourg (BcL) y el Institut national de la statistique et des études économiques (STATEC) han sido responsables de forma conjunta del establecimiento de la balanza de pagos de Luxemburgo desde enero de 2002.

19.53. Las asimetrías con los países interlocutores siempre han sido un motivo de preocupación importante para los compiladores de Luxemburgo. Anteriormente, el intercambio sistemático de los resultados y los datos subyacentes con los países interlocutores ha ayudado a reducir en gran medida las asimetrías en ámbitos diversos. Sin embargo, las tablas de asimetrías generadas por Eurostat detectaron asimetrías bilaterales persistentes en el ámbito de los servicios financieros entre Luxemburgo e interlocutores seleccionados. A través de un análisis exhaustivo se observó que el origen de las diferencias reside en el tratamiento de los costos de gestión de los activos que se toman de las rentas.

19.54. El sector luxemburgués de los fondos de inversión es el más grande de Europa y presta servicio principalmente a no residentes. Casi toda su actividad se centra en el sector externo. En principio, las empresas nacionales de inversión colectiva no tienen empleados directos ni oficinas, no cobran comisiones de forma directa y, en la mayoría de los casos, se capitalizan (es decir, no se distribuyen a los inversionistas) las rentas generadas (por activos). Las empresas residentes de inversión colectiva incurren en gastos de gestión y administración, pagaderos en gran medida a sociedades gestoras residentes. *A priori*, estas transacciones entre residentes no se incluyen en las estadísticas de la balanza de pagos.

19.55. En respuesta a una recomendación del Instituto Monetario Europeo y en consonancia con los conceptos de cuentas nacionales, Luxemburgo introdujo en su serie cronológica de balanza de pagos un procedimiento para tener en cuenta las comi-

siones de gestión que se pasan implícitamente a los inversionistas.³³² La esencia económica se pone de manifiesto mediante el desvío. Todas las rentas (de activos nacionales o extranjeros) generadas por las empresas de inversión colectiva se asignan simultáneamente a los inversionistas, tanto si se capitalizan como si no. Por consiguiente, la renta de la propiedad obtenida por el fondo determina la renta de sus partícipes (inversionistas). La compensación de la asignación de renta al inversionista se realiza mediante las comisiones de gestión asignadas a inversionistas no residentes (servicios financieros) y mediante la reinversión de las rentas.

³³² Véase el MBP6, párr. 10.124.

19.56. Las asimetrías bilaterales observadas tienen su origen en ese tratamiento específico, en parte porque los países interlocutores no siempre disponen de la información necesaria para producir los registros correspondientes. De hecho, se presupone que muchas acciones de las empresas de inversión colectiva basadas en Luxemburgo son propiedad de unidades familiares no residentes cuyas actividades financieras probablemente no se incluyen de forma rutinaria en la cobertura de las encuestas.

19.57. El desglose geográfico se deriva de la presentación de informes anuales a la autoridad supervisora que requiere una estimación del porcentaje de acciones o participaciones de las empresas de inversión colectiva que se invierten en cada país. No obstante, se permite la incertidumbre relacionada con la distribución geográfica; por consiguiente, dicha incertidumbre constituye un punto débil del procedimiento.

Unión Europea: validación de los datos

19.58. La validación de los datos corresponde a los proveedores de datos nacionales y a Eurostat. Durante el proceso se verifica la credibilidad de los datos (por ejemplo, la elaboración de series cronológicas y los valores atípicos posibles) y su coherencia interna (los agregados deben coincidir con la suma de las subpartidas). También existe un vínculo fuerte entre las estadísticas empresariales estructurales y las estadísticas de entrada de servicios de filiales extranjeras al validar los datos.

19.59. En los países de la Unión Europea, normalmente los datos de entrada de servicios de filiales extranjeras se extraen a partir de las fuentes de datos utilizadas para las estadísticas empresariales estructurales, y los resultados de los dos ámbitos deben ser coherentes. Algunos Estados miembros mantienen registros de grupos de empresas o empresas de propiedad extranjera que se pueden utilizar como base para la identificación de la población de empresas nacionales controladas por capital extranjero; estos registros se consideran como la fuente de información principal para la identificación de las poblaciones destinatarias. Sin embargo, en la práctica, no siempre se puede garantizar esta coherencia. Una de las causas principales de incoherencia es la diferencia, en ocasiones considerable, entre las poblaciones marco utilizadas para la recopilación de datos de entrada de servicios de filiales extranjeras y el subconjunto de la población de estadísticas empresariales estructurales controlada por capital extranjero. Eso no debería suponer ningún problema si se utilizan los métodos de extrapolación correctos. En tal caso, el número total de empresas, incluidas las controladas por capital nacional, debe ser igual a las estadísticas empresariales estructurales y las estadísticas de entrada de servicios de filiales extranjeras.

Capítulo 20

Divulgación de datos y metadatos

20.1. En el capítulo 20 se presentan las secciones siguientes: un resumen de buenas prácticas (sección A); una introducción a los conceptos de divulgación de datos y metadatos (sección B); factores que intervienen en la divulgación de datos y metadatos (sección C); la presentación de las estadísticas por modo de suministro (sección D); y una presentación combinada de estadísticas del comercio internacional de mercancías y del comercio de servicios (sección E).

A. Resumen de buenas prácticas

20.2. Una buena práctica por parte de los países consiste en continuar trabajando en la aplicación de los Principios Fundamentales de las Estadísticas Oficiales de las Naciones Unidas, según los cuales la divulgación de los datos y metadatos compilados dentro del marco estadístico para la descripción del suministro internacional de servicios debe realizarse prestando atención y respetando las necesidades de los usuarios, garantizando al mismo tiempo la confidencialidad de los proveedores de datos. En concreto, los compiladores deben velar por el tratamiento igualitario de todos los usuarios, el acceso adecuado de los usuarios y la facilitación de calendarios anticipados de publicación, y prestar la atención debida a la divulgación de metadatos. Una buena práctica consiste en analizar y acordar con los grupos de usuarios principales cuál es el equilibrio correcto entre puntualidad, fiabilidad y exactitud. Otra buena práctica es diseñar una política de revisión que sea correcta y transparente y que esté coordinada con otras esferas estadísticas, y difundir ampliamente su existencia.

20.3. Más en concreto, se recomienda a los compiladores que aseguren la coherencia entre los conjuntos de datos divulgados sobre las transacciones de servicios entre residentes y no residentes, las estadísticas de filiales extranjeras y otros indicadores del suministro internacional de servicios, y coordinar la divulgación de las estadísticas del comercio de servicios con la divulgación de las estadísticas de la balanza de pagos. Asimismo, se aconseja divulgar mensualmente estimaciones preliminares de los agregados disponibles o prioritarios sobre transacciones de servicios entre residentes y no residentes, además de la divulgación trimestral de los agregados principales (por categorías principales de la CABPS 2010 y por interlocutores comerciales principales) y la divulgación anual de los conjuntos de datos detallados completos. En concreto, una buena práctica consiste en desglosar los datos sobre el valor de las transacciones de servicios entre residentes y no residentes por *a*) dirección de los intercambios comerciales (exportaciones e importaciones), *b*) la CABPS 2010, por las 12 categorías de primer nivel, como mínimo, pero preferiblemente por todas las subcategorías pertinentes, *c*) interlocutores comerciales, *d*) características de las empresas (si se dispone de ellas) y *e*) modos de suministro, si se compilan dichos datos o si se realiza una asignación conforme a los procedimientos recomendados presentados en el capítulo 14 de la presente *Guía*.

20.4. En lo que respecta a las estadísticas de filiales extranjeras, la selección de variables para su divulgación depende de la evaluación de calidad de las variables

compiladas y de las necesidades de información nacionales. Sin embargo, se debe intentar divulgar las variables identificadas en el *Manual 2010* y analizadas en el capítulo 15 de la presente *Guía*. Se recomienda considerar la divulgación de los datos anuales siguientes como un asunto prioritario: *a*) ventas (volumen de negocios) o producción, *b*) empleo y *c*) número de empresas. Se recomienda desglosar los datos por *a*) dirección de la inversión (entrada y salida de servicios de filiales extranjeras), *b*) actividad (y, si es posible, para producción o ventas —volumen de negocios— por producto, o como mínimo, un desglose del total de bienes y el total de servicios para cada actividad), y *c*) interlocutor (economía de las operaciones afiliadas para la salida y economía de la unidad institucional controladora última para la entrada). Además, cuando sea posible, se deben identificar por separado los datos de ventas (volumen de negocios)/producción que se suministran a los residentes de la economía de la compañía afiliada.

20.5. Una buena práctica consiste en divulgar periódicamente (esto es, anualmente), en un informe común, las estadísticas de transacciones de servicios entre residentes y no residentes, los datos de ventas (volumen de negocios)/producción de filiales extranjeras y otros indicadores seleccionados relativos a el suministro internacional de servicios, con el suministro internacional de servicios desglosada por modo siempre que sea posible. En cuanto a los indicadores no monetarios, en especial de los movimientos y el número de personas de los modos 2 y 4, se recomienda como mínimo a los países divulgar los conjuntos de datos detallados completos de forma anual, utilizando los desgloses propuestos en el capítulo 16. También sería aconsejable divulgar trimestralmente los agregados principales.

20.6. En lo relativo al mantenimiento de la confidencialidad estadística, los compiladores deben esforzarse por alcanzar la cobertura completa de todos los datos de flujos y número de persona del ámbito de las estadísticas del comercio de servicios, aplicando al mismo tiempo los métodos necesarios para mantener la confidencialidad de la información que así lo requiera.

20.7. En la presente *Guía* se insiste en que la provisión de microdatos (o datos sobre un proveedor de datos, incluida una persona individual, un negocio u otra entidad) se realice con arreglo a los acuerdos jurídicos o de otro tipo necesarios que garanticen la protección de la confidencialidad, y en que los procedimientos de acceso a los microdatos sean transparentes y estén disponibles públicamente.

20.8. Una buena práctica consiste en adoptar varios formatos y medios de divulgación para garantizar que los datos y metadatos se envíen de forma eficaz a todos los grupos de usuarios. A ese respecto, se recomienda utilizar en la medida de lo posible las bases de datos electrónicas por los motivos siguientes: *a*) posibilitar el acceso libre e igualitario de todos los usuarios a cualquier registro de datos que se considere parte de las estadísticas oficiales del comercio de servicios, *b*) almacenar y suministrar a los usuarios metadatos extensivos y una amplia base de conocimientos, y *c*) facilitar a los usuarios la realización de consultas en toda la base de datos gracias a la interfaz de usuario fácil de utilizar y posibilitar la descarga de los resultados de las consultas en los formatos de datos electrónicos más frecuentes. También se recomienda que los organismos de estadísticas estudien si es conveniente aplicar las normas SDMX a la divulgación de los datos y sus metadatos respectivos a fin de asegurar la consistencia y la coherencia.

B. Divulgación de datos y metadatos: introducción

20.9. La disponibilidad de estadísticas oficiales, incluidas las estadísticas compiladas en el marco para la descripción del suministro internacional de servicios, es

una de las piedras angulares de la confianza pública en la buena gobernanza, dado que los debates y la adopción de decisiones de los gobiernos y la comunidad general pueden fundamentarse en ellas. En la presente *Guía* se destaca la importancia de la adhesión de los países a los Principios Fundamentales de las Estadísticas Oficiales que, entre otras cosas, afirman lo siguiente:³³³

- a) Las estadísticas oficiales “constituyen un elemento indispensable en el sistema de información de una sociedad democrática y proporcionan al gobierno, a la economía y al público datos”;
- b) Los organismos oficiales de estadística deben facilitar estas estadísticas “en forma imparcial [...] para que los ciudadanos puedan ejercer su derecho a la información pública”;
- c) Los organismos estadísticos deben “facilitar una interpretación correcta de los datos” y, por lo tanto, deben “presentar información conforme a normas científicas sobre las fuentes, métodos y procedimientos de la estadística”;
- d) Los organismos de estadísticas “tienen derecho a formular observaciones sobre interpretaciones erróneas y la utilización indebida de las estadísticas”.

20.10. A la luz de esos principios, la divulgación de datos y metadatos se debe realizar con gran cuidado, prestando atención a las necesidades de los usuarios y garantizando, al mismo tiempo, la confidencialidad suficiente de los proveedores de datos. La divulgación mejora la accesibilidad de la información estadística y es una pieza fundamental de la generación de estadísticas integradas.³³⁴

20.11. A continuación se describen brevemente varias buenas prácticas recomendadas para los países al establecer su política de divulgación:

- a) Los usuarios deben recibir el mismo tratamiento, tanto si son nacionales como internacionales;
- b) Los datos se deben poner a disposición de todos los usuarios en el mismo momento predefinido;
- c) Se debe garantizar el acceso adecuado de los usuarios a los datos y metadatos (incluida la información sobre la calidad de los datos³³⁵ y las metodologías) mediante la divulgación pública de información de forma clara, fácil de entender y por medios adecuados, la publicación de estadísticas de manera imparcial y oportuna, y la prestación rápida de servicios de apoyo experto para los usuarios (por ejemplo, preguntas frecuentes e información de contacto para consultas, así como asistencia técnica). En el caso de comunicaciones de estadísticas importantes, con frecuencia al organismo de estadísticas le resulta de utilidad organizar una reunión informativa para la prensa sobre los aspectos destacados que se podrían utilizar para dar a conocer observaciones, comparaciones y tendencias significativas, a fin de ayudar a los medios de comunicación y a otros usuarios a comprender y utilizar las publicaciones. Cuando resulte viable, se podrían prestar servicios de datos especiales, como agrupaciones especiales o no estándar de partidas de datos o productos, y proporcionar información sobre su utilidad y sus costos;
- d) Se debe proporcionar un calendario anticipado de publicación. Es crucial cumplir las fechas del calendario.

20.12. **Importancia de la divulgación de metadatos**³³⁶ Los organismos de estadísticas responsables de las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios deben velar por que los usuarios puedan acceder e interpretar correctamente la información sobre los métodos estadísticos, conceptos, variables y clasificaciones utilizados

³³³ Los Principios Fundamentales de las Estadísticas Oficiales se pueden consultar en <http://unstats.un.org/unsd/dnss/gp/fundprinciples.aspx>.

³³⁴ Véanse las *Directrices sobre estadísticas económicas integradas*.

³³⁵ Véase el capítulo 19 para obtener más información sobre la presentación de informes sobre calidad.

³³⁶ Véase también el capítulo 18.

en la generación de los resultados estadísticos. Más abajo se proporciona orientación adicional sobre la divulgación de metadatos:

- a) Se deben divulgar metadatos suficientes para posibilitar que los usuarios, con nivel tanto básico como avanzado, puedan acceder inmediatamente a los datos y entender su calidad. Una buena práctica consiste en estructurar los metadatos en capas con nivel de detalle creciente;³³⁷
- b) Los metadatos estructurales deben presentarse como parte integrante de la base de datos y publicarse como parte de las tablas estadísticas (por ejemplo, en forma de marcas o notas de pie de página que identifiquen las diferencias en las definiciones, estimaciones e imputaciones, los valores provisionales, la confidencialidad y la interrupción de las series cronológicas, etc.) de manera predeterminada, salvo eliminación explícita por parte del usuario. Los metadatos de referencia se pueden presentar como nota explicativa detallada que describa el alcance, la cobertura y la calidad de un conjunto de datos, y se pueden suministrar por medios electrónicos junto con la base de datos o en publicaciones especiales. Además, los compiladores deben intentar garantizar, por todos los medios posibles, que los usuarios tengan acceso inmediato a los metadatos mediante múltiples canales de difusión, en formato tanto impreso como electrónico (entre los que la divulgación por Internet desempeña un papel clave) y de forma gratuita, sin importar si las estadísticas que describen se proporcionan previo pago conforme a las políticas de la organización compiladora.³³⁸ Cualquier desviación con respecto a las normas internacionales (por ejemplo, el *Manual 2010*, el *MBP6* o las *Recomendaciones Internacionales para Estadísticas de Turismo 2008* (RIET 2008)) se deberá explicar de forma adecuada al usuario. Una buena práctica que deben aplicar los compiladores siempre que resulte viable es divulgar los metadatos utilizando conceptos normalizados pertinentes para los distintos ámbitos estadísticos, por ejemplo, mediante la adopción de conceptos comunes a varios ámbitos del marco SDMX, anexo 4.

³³⁷ Véase el manual de la OCDE *Data and Metadata Reporting and Presentation Handbook* (París, OECD Publishing, 2007), pág. 22.

³³⁸ *Ibíd.*

C. Factores que intervienen en la divulgación de datos y metadatos compilados en el marco para la descripción del suministro internacional de servicios

C.1. Variables por divulgar

20.13. El *Manual 2010* contiene recomendaciones sobre los tipos de variables de datos cuya divulgación debe considerarse. Teniendo en cuenta la elaboración de las variables de datos y metadatos que se facilita en la presente *Guía*, se anima a los países a que organicen su política de divulgación con arreglo a lo siguiente:

- a) **Estadísticas sobre el valor del comercio de servicios entre residentes y no residentes.** Se recomienda desglosar los datos completos detallados anuales sobre su valor por *a*) dirección de los intercambios comerciales (exportaciones e importaciones), *b*) la CABPS 2010, por las 12 categorías de primer nivel como mínimo pero preferiblemente por todas las subcategorías pertinentes, *c*) interlocutores comerciales, *d*) relación entre las partes y *e*) modos de suministro, si se compilan dichos datos o si se realiza una asignación conforme a los procedimientos recomendados presentados en el capítulo 14 de la presente *Guía*. Una buena práctica consiste en divulgar trimestralmente los principales agregados de dichos datos (en concreto, para las exportaciones e importaciones, por categorías principales de la CABPS 2010 y por interlocutores comerciales principales). Otra buena práctica es divulgar

mensualmente las estimaciones preliminares de los agregados prioritarios o disponibles. Los compiladores deben garantizar la coherencia entre los conjuntos de datos divulgados y coordinar estrechamente la divulgación de las estadísticas con la divulgación de las estadísticas de balanza de pagos;

- b)* **Estadísticas de filiales extranjeras.** La selección de variables por divulgar depende de la evaluación de calidad de las variables compiladas y de las necesidades de información nacionales. Sin embargo, se debe intentar divulgar las variables básicas establecidas en el *Manual 2010* y expuestas en el capítulo 15 de la presente *Guía*, a saber, ventas (volumen de negocios) o producción, empleo, valor añadido, exportaciones e importaciones de bienes y servicios, y número de empresas. Se debe dar prioridad a la divulgación de datos relativos a *a)* ventas (volumen de negocios) o producción, *b)* empleo y *c)* número de empresas, puesto que son relativamente fáciles de generar y el principal interés de los usuarios. Se recomienda desglosar los datos que se van a divulgar por *a)* dirección de la inversión (entrada y salida de servicios de filiales extranjeras); *b)* actividad según la *CFEC rev. 1* o una clasificación compatible como la *CIU Rev. 4*; *c)* si es posible, para producción o ventas por producto, utilizando un sistema de clasificación compatible con la CABPS 2010 o, si no es posible, como mínimo compilando el total de bienes y el total de servicios para cada actividad), y *d)* interlocutor (economía de las operaciones afiliadas para la salida y economía de la unidad institucional controladora última para la entrada). Para ventas/producción, siempre y cuando resulte posible, se deben identificar los servicios prestados a residentes de la economía de establecimiento de la compañía afiliada. Idealmente, las estadísticas de filiales extranjeras se deben divulgar como mínimo de forma anual para las variables que se consideran más importantes (esto es, las variables prioritarias). También se deben publicar las partidas de metadatos estructurales y de referencia correspondientes (véase el capítulo 18).
- c)* **Divulgación.** Asimismo, se recomienda a los países publicar los datos sobre las ventas/producción de estadísticas de filiales extranjeras y el comercio de servicios entre residentes y no residentes en un informe común.
- d)* **Indicadores no monetarios, en particular sobre el suministro de servicios por modos 2 y 4.** Incluyen datos sobre el número de personas que cruzan fronteras (o viajes) desglosados conforme a diversos criterios de clasificación adecuados para dichos modos. En lo que respecta a los países que no han empezado a compilar el comercio de servicios por modo, una alternativa sería realizar una asignación “conceptual”, como se indica en el capítulo 14, sección C. Una buena práctica consiste en concentrarse, como mínimo, en publicar las estadísticas de forma anual, utilizando los desgloses propuestos en el capítulo 16. Pese a todo, en vista del fuerte vínculo entre dicha información y la política de movilidad de la mano de obra y comercial, podría resultar conveniente considerar también la compilación de información en períodos más breves, por ejemplo, de forma trimestral, al menos en lo que respecta a los agregados más importantes. También se aconseja a los países que presten una atención especial a la divulgación de los metadatos estructurales y de referencia pertinentes, a fin de garantizar la correcta interpretación de los datos. Para el resto de estadísticas descritas en el capítulo 16, sección D, dado que se trata de las estadísticas que compilan los estadísticos de otros ámbitos, en la presente *Guía* no se detallan prácticas de divulgación específicas distintas a los principios generales descritos más arriba (véase también el capítulo 20, sección D).

C.2. Puntualidad

20.14. La puntualidad es una de las dimensiones de calidad recomendadas en la divulgación de datos y debe tenerse muy en cuenta a la hora de preparar un calendario de publicación. Se deben supervisar las demoras entre la recopilación de los datos y su publicación, así como la adecuación de la comunicación de estos datos a la comunicación de datos conexos, como los datos de la balanza de pagos y las cuentas nacionales.³³⁹

³³⁹ Véase la *Guía de Compilación del MBP6*, párr. 17.4.

20.15. Al divulgar los datos, generalmente se busca el término medio entre, por una parte, puntualidad y, por otra parte, fiabilidad, exactitud y nivel de detalle de los datos publicados. A fin de ayudar a los usuarios a adoptar las decisiones pertinentes, los compiladores deben tener en cuenta los requisitos del usuario (por ejemplo, estudiando los términos medios con los principales grupos de usuarios y publicando las decisiones) y el calendario de recopilación de los datos iniciales y revisados de diversas fuentes.

20.16. Se recomienda que los compiladores den a conocer públicamente, por ejemplo en el sitio web del organismo nacional responsable de la divulgación de las estadísticas oficiales sobre comercio, y antes de que comience el año, un calendario anticipado de publicación de los datos con las fechas exactas de comunicación y, posiblemente, revisión. También es conveniente informar a los usuarios sobre la disponibilidad de estos calendarios utilizando todos los medios de comunicación adecuados. Además, a fin de mejorar la puntualidad en la divulgación de estadísticas sobre el suministro internacional de servicios, una buena práctica consiste en publicar periódicamente las estimaciones provisionales de los totales, así como desgloses por categorías de servicio principales y interlocutores principales (véase la sección C.1 para obtener más información), poco después de finalizar el período de referencia. Dichas estimaciones se basarían, debido a su naturaleza, en un contenido de datos relativamente limitado, por lo que deben sustituirse más adelante por cifras más exactas, aunque menos puntuales. Los usuarios deben saber que se ha buscado el término medio entre calidad (tamaño de las revisiones) y puntualidad (por ejemplo, no suele ser conveniente publicar revisiones grandes con frecuencia), y se han de tener en cuenta los aspectos de calidad a la hora de decidir la frecuencia de publicación.

20.17. Se anima a los compiladores a divulgar, según proceda, las primeras comunicaciones de datos del comercio de servicios entre residentes y no residentes, de la forma siguiente: *a*) totales mensuales en los 45 días posteriores al final del mes de referencia, como mínimo por las categorías de servicio principales y, si es posible, por interlocutor comercial principal, *b*) datos trimestrales durante el trimestre posterior al período de referencia y *c*) datos anuales, generalmente en los 6 a 9 meses posteriores al período de referencia. Se puede posponer la comunicación de determinados conjuntos de datos, como las estadísticas de filiales extranjeras anuales.

20.18. Además, se advierte a los compiladores que los datos del cuarto trimestre (o del décimo segundo mes) se deben compilar y divulgar de forma individual, y no se deben derivar restando los totales anuales y la suma de los 3 primeros trimestres (u 11 meses), a fin de proporcionar datos no distorsionados de todos los meses y trimestres.

20.19. En lo que respecta a la coherencia entre los datos mensuales, trimestrales y anuales, los países deben asegurarse de que siempre se aplica la aditividad, posiblemente mediante la realización de comprobaciones automáticas sistemáticas. Si no se aplica aditividad, los compiladores deben proporcionar las razones para ello en las notas explicativas o en los metadatos.

C.3. Confidencialidad estadística

20.20. La confidencialidad estadística hace referencia a la protección de la información de unidades estadísticas individuales y no se debe confundir con otras formas de confidencialidad, que tienen motivos distintos para no divulgar información, por ejemplo, seguridad nacional. Una buena práctica consiste en intentar alcanzar siempre la máxima cobertura de todos los datos que se incluyen en el alcance de las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios, aplicando al mismo tiempo los métodos adecuados para conservar la confidencialidad de determinadas informaciones. No obstante, en la presente *Guía* se reconoce la necesidad de mantener la confidencialidad estadística y de equilibrarla con la necesidad de información pública cuando su aplicación limita la información o imposibilita el suministro de información suficiente o pertinente. También es una buena práctica publicar un indicador cuantitativo de la cantidad de datos sujetos a confidencialidad.

20.21. La aplicación de las recomendaciones sobre confidencialidad estadística depende en gran medida de la legislación de cada país y de la política de confidencialidad general adoptada por su sistema estadístico. La garantía de la confidencialidad es fundamental para asegurar la cooperación de los notificantes y para conservar la integridad del sistema estadístico. La confidencialidad podría plantear problemas más graves en países más pequeños o menos desarrollados en los que hay menos entidades con capacidad para participar en el suministro internacional de servicios. Un desafío importante para la aplicación de normas de confidencialidad consiste en garantizar que la confidencialidad se respete en las diferentes clasificaciones en los que se divulgan datos.

20.22. Se recomienda la confidencialidad activa, que implica que el organismo de estadísticas debe tomar la iniciativa para suprimir o agregar activamente los datos cuya divulgación permitiría identificar a alguna persona o entidad concreta.³⁴⁰

20.23. Para profundizar en este tema, se recomienda como lectura adicional el manual *Handbook on Statistical Disclosure Control* de Eurostat, que proporciona ejemplos detallados y enfoques para las normas de sensibilidad al aplicar la confidencialidad activa.³⁴¹ Como se muestra en el cuadro 20.1, en las normas de sensibilidad comunes utilizadas se incluyen las siguientes: *a)* la norma de frecuencia mínima (datos suprimidos para casillas sobre las que han informado menos encuestados que un número predeterminado, normalmente tres)³⁴² y *b)* la norma de dominancia, en la que la preponderancia del valor (cuyo coeficiente exacto debe definir previamente el compilador) se deriva de las entidades que ocupan los tres primeros puestos. Es importante mantener la confidencialidad de los parámetros predefinidos exactos. En algunos casos, el notificante que ha aportado la segunda contribución más grande a una casilla que no es sensible de acuerdo con las normas de sensibilidad indicadas arriba puede derivar una estimación superior cercana para la contribución más importante, restando su contribución propia del total agregado. En esos casos, habría que adaptar la norma de dominancia (véase la norma p% del cuadro 20.1).

20.24. Si se atribuye carácter confidencial a una casilla de datos, normalmente se recomienda suprimir también la siguiente casilla disponible con el valor más bajo, para que no se pueda calcular el valor de la casilla confidencial principal.

20.25. Una buena práctica consiste en publicar una sinopsis de las normas de confidencialidad para que los notificantes de datos sepan que se garantiza su derecho a la confidencialidad, al tiempo que se informa a los usuarios de determinadas limitaciones de los datos para ayudarles a utilizarlos de forma más adecuada. También es recomendable informar a los usuarios sobre las esferas de datos que resultan más afectadas por la aplicación de normas de confidencialidad y el alcance del impacto.

³⁴⁰ Sería interesante destacar que, en el ámbito de las estadísticas del comercio internacional de mercancías, se recomienda utilizar la “confidencialidad pasiva” (es decir, los datos se tratan como confidenciales únicamente cuando así lo solicita el comerciante alegando que la divulgación de sus datos perjudicaría sus intereses y si la autoridad estadística considera la petición justificada de acuerdo con las normas de confidencialidad), a no ser que el uso de la confidencialidad activa sea ya una práctica establecida, deseada y aceptada (véanse *Estadísticas del comercio internacional de mercancías. Conceptos y definiciones, 2010*, párr. 10.3; e *International Merchandise Trade Statistics: Compilers Manual, Revision 1 (IMTS 2010-CM)*, Estudios de métodos, Serie F, No. 87/rev.1 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: E.13.XVII.8), párr. 1.14; se puede consultar en inglés en <http://unstats.un.org/unsd/trade/EG-IMTS/IMTS2010-CM%20-%20white%20cover%20version.pdf>).

³⁴¹ Eurostat, *Handbook on Statistical Disclosure Control: Version 1.2* (2010). Se puede consultar en inglés en <http://unstats.un.org/unsd/EconStatKB/Attachment474.aspx>.

³⁴² Aunque tres es un criterio común, algunos organismos de estadísticas utilizan otras cantidades. Por ejemplo, el Reino Unido ha establecido este criterio en cinco compañías (véase Departamento de Empresa, Comercio e Inversión del Reino Unido, “DETI Confidentiality Statement”, que se puede consultar en inglés en www.detini.gov.uk/data_confidentiality_statement_principle_5_of_the_code_of_practice_for_official_statistics_.pdf).

³⁴³ Eurostat, *Handbook on Statistical Disclosure Control: Version 1.2* (2010), párr. 4.2.1, cuadro 4-1.

³⁴⁴ *Managing Statistical Confidentiality and Microdata Access: Principles and Guidelines of Good Practice* (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: E.07.II.E.7). Se puede consultar en inglés en www.unece.org/fileadmin/DAM/stats/publications/Managing_statistical_confidentiality_and_microdata_access.pdf.

³⁴⁵ El algoritmo SUDA (*Special Uniques Detection Algorithm*) es un sistema de detección y clasificación de elementos únicos. Se utiliza para determinar la confidencialidad de los conjuntos de datos; para ello, identifica en primer lugar todos los registros únicos especiales y, a continuación, procede a su enmascaramiento o eliminación. SDCMicro es un programa informático gratuito para generar microdatos protegidos con fines de investigación y de uso público, que está se puede consultar en www.ihsn.org/home/software/disclosure-control-toolbox/. Se puede acceder a ejemplos nacionales de procedimientos de microdatos, en la forma en que se presentaron en las reuniones plenarias de la Conferencia de Estadísticos Europeos de la CEPE, en www.unece.org/stats/documents/2013.06.ces.html. Para obtener más información sobre los servidores de análisis remoto, se puede consultar la nota que presentó la Oficina de Estadística de Australia en la 61a. reunión plenaria de la CEPE/Conferencia de Estadísticos Europeos sobre acceso innovador a los microdatos y confidencialidad instantánea ("Innovative microdata access - confidentiality on the fly" (ECE/CES/2013/29)).

³⁴⁶ Por ejemplo, diversas oficinas nacionales de estadísticas divulgan archivos de uso público, llamados también archivos CURF (*confidentialized record file*), que son archivos a los que se ha asignado un alto grado de confidencialidad en los que se eliminan nombres, direcciones, información geográfica y otros detalles. También se pueden divulgar los microdatos a través de los centros o laboratorios de datos, tanto *in situ* como en terminales virtuales instalados en otras organizaciones. Se deben comprobar manualmente los productos suprimidos de estos centros. Por último, algunos organismos de estadísticas han empezado a utilizar servidores de análisis remoto, que permiten a los investigadores enviar una consulta a través de Internet al servidor del organismo, el cual devuelve al investigador el producto convertido en confidencial.

Cuadro 20.1

Normas de sensibilidad³⁴³

Se considera que una casilla es sensible cuando:

Norma de frecuencia mínima	La frecuencia de casilla es menor que la frecuencia mínima especificada de n encuestados
(norma de dominancia n, k)	La suma de las n contribuciones más grandes supera el $k\%$ del total de celdas, por ejemplo, $x_1 + \dots + x_n > k/100 \cdot X$
Norma $p\%$	El total de celdas menos las dos contribuciones más grandes x_1 y x_2 es menor que el $p\%$ de la contribución más grande; por ejemplo, $X - x_2 - x_1 < p/100 x_1$ ⁵

20.26. Cada vez se reconoce más el valor de los microdatos para el análisis social, económico y comercial, por lo que la demanda del acceso a ellos ha ido en aumento. Los acuerdos para el acceso a los microdatos varían según el país, pero los compiladores deben garantizar que su disponibilidad responde únicamente a fines estadísticos y que solamente se conceda acceso a ellos con fines de investigación si se protege la confidencialidad. Se puede consultar más información sobre los principios básicos por adoptar en el manual *Managing Statistical Confidentiality and Micro data Access: Principles and Guidelines of Good Practice*, publicado por la CEPE y la Conferencia de Estadísticos Europeos.³⁴⁴

20.27. Es responsabilidad del organismo compilador de estadísticas decidir si se comunican sus microdatos y, en caso afirmativo, cómo y a quién, basándose en consideraciones bien definidas como *a)* los méritos de las propuestas de investigación y la credibilidad del investigador, *b)* si el riesgo de identificación es lo suficientemente bajo y *c)* si los ajustes de confidencialidad aplicados en los datos han dañado de forma indebida los microdatos para fines de investigación, entre otros. Se deben establecer y dar a conocer acuerdos jurídicos o administrativos de algún tipo para proteger la confidencialidad antes de la comunicación de los microdatos. Dichos acuerdos deben determinar qué se puede y no se puede hacer y con qué finalidad, así como las condiciones de comunicación y las consecuencias de su incumplimiento. Es importante garantizar la transparencia para aumentar la confianza pública en el uso correcto de los microdatos y en la objetividad de las decisiones relativas al acceso. El sitio web del organismo compilador constituye un medio eficaz para asegurar la transparencia y proporcionar información sobre la investigación basada en los microdatos comunicados.

20.28. **Gestión de los incumplimientos.** El organismo compilador de estadísticas ha de velar por que todos los investigadores conozcan las consecuencias que conllevan para ellos y sus instituciones los incumplimientos de la confidencialidad. Se podría estudiar la conveniencia de adoptar medidas legales si se ha producido un delito pero, como mínimo, se debe evitar que el investigador (y posiblemente la institución a la que pertenece) continúe accediendo a los microdatos. Para los incumplimientos menores, una advertencia podría resultar suficiente.

20.29. Actualmente existen varias herramientas informáticas que permiten gestionar la confidencialidad de los microdatos³⁴⁵ y muchas oficinas nacionales de estadísticas también desarrollan procesos y programas informáticos propios adaptados específicamente a sus requisitos legislativos.³⁴⁶

C.4. Usuarios y divulgación de datos

20.30. Entre los usuarios principales de las estadísticas sobre comercio de servicios que divulga un organismo de estadística suelen encontrarse los compiladores de estadísticas de balanza de pagos y cuentas nacionales (generalmente el banco central o la oficina de estadísticas). También son usuarios principales los organismos gubernamentales clave, como los ministerios de economía o comercio, que necesitan datos detallados sobre el suministro internacional de servicios para ayudar en la determinación, supervisión o modificación de políticas comerciales o sectoriales específicas. Los organismos del sector, los investigadores y los medios de comunicación también podrían hacer un uso importante de estos datos. En vista de las complejidades que caracterizan a las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios, los usuarios requerirán ayuda frecuente, por ejemplo mediante material explicativo de los principales conceptos estadísticos, y es posible que sea necesario gestionar sus expectativas con más atención, al menos al principio. La promoción de los metadatos forma parte de la interacción eficaz con los usuarios, de manera que puedan hacer un uso más adecuado de los datos divulgados.

20.31. Por tanto, resulta esencial que los organismos compiladores responsables de la divulgación de los datos sobre suministro internacional de servicios analicen con sus usuarios las cuestiones relativas al contenido, las normas, las clasificaciones, la exactitud, la puntualidad, el formato y la plataforma de entrega. Por medio de esos debates también se intentaría aclarar el modo de compatibilizar la puntualidad, la exactitud y el costo. Cuando se trata de usuarios de otros organismos gubernamentales, el debate debe enmarcarse en el contexto de los acuerdos institucionales (véase el capítulo 3). Lo mejor sería debatir los requisitos de producción de los usuarios mucho antes de que se divulgasen los datos, ya que repercuten de forma considerable en las decisiones adoptadas durante el proceso estadístico, entre otras cosas, el alcance de la recopilación, su costo, los niveles de exactitud requeridos, la puntualidad, las normas, las clasificaciones, el material explicativo, el formato de los productos, las plataformas para la entrega, las limitaciones posibles o probables que conllevan los requisitos de confidencialidad de los proveedores de datos y la gestión de peticiones especiales.

20.32. El organismo compilador debe tener en cuenta que los requisitos de los usuarios pueden evolucionar con el paso del tiempo. Una buena práctica consiste en supervisar sistemáticamente las necesidades cambiantes de los usuarios a fin de garantizar la mayor pertinencia de los datos compilados, por ejemplo, mediante encuestas de satisfacción de los usuarios. Normalmente, una encuesta de satisfacción de los usuarios sobre divulgación de datos que se rige por un diseño adecuado se centraría en los aspectos siguientes: *a*) facilidad de uso de la interfaz de la base de datos de estadísticas sobre comercio, *b*) claridad e integridad de los metadatos disponibles, *c*) conveniencia de continuar con las publicaciones en papel tradicionales y *d*) maneras de mejorar la presentación de los datos y metadatos.

20.33. Otra buena práctica es establecer relaciones estrechas y a largo plazo con representantes de los principales grupos de usuarios con el objetivo de identificar las maneras más efectivas de divulgar los datos y metadatos. El contacto se podría realizar a través de foros ordinarios de comunicación estructurada entre los principales usuarios y las partes interesadas, como los comités asesores permanentes, y a través de eventos promocionales especiales. Aunque se aceptan múltiples usos e interpretaciones de las estadísticas, es importante mantener la confianza en las estadísticas oficiales sobre comercio y su credibilidad. Por tanto, el organismo de estadísticas responsable debe impedir las interpretaciones claramente erróneas de los datos y, si se detectan, emprender las medidas correctivas necesarias, por ejemplo, la celebración de conferen-

cias de prensa y la publicación de comunicados de prensa, y la redacción de cartas para el revisor de las publicaciones en las que se han detectado las interpretaciones incorrectas. Para evitar esos errores de interpretación, es importante establecer contacto directo con los principales usuarios de las estadísticas sobre comercio cuyos análisis influyen en gran medida en la política y la opinión públicas.

20.34. Los organismos de estadísticas deben contar con procedimientos de comunicación con los usuarios claramente formulados y documentados en todas las etapas del ciclo de producción de estadísticas. Dichos procedimientos deben ocuparse del contenido, la frecuencia y los protocolos para la interacción con los medios de comunicación y para la comunicación ad hoc. Una buena práctica consiste en realizar actividades de extensión orientadas a ayudar a los usuarios a mejorar su comprensión de los datos y a utilizarlos de la forma más eficaz. Tales actividades deben incluir medidas para mejorar los conocimientos sobre estadística de los usuarios e impedir las interpretaciones incorrectas, en el contexto de una estrategia amplia de relaciones públicas destinada a afianzar la concienciación del público general sobre la importancia de las estadísticas. Se podrían impulsar las actividades de extensión siguientes: *a)* celebración periódica de seminarios o reuniones de grupos de usuarios; *b)* realización de encuestas de satisfacción de los usuarios; *c)* suministro de tutoriales y guías de usuario que expliquen la manera de encontrar los datos en el sitio web de divulgación; *d)* organización de conferencias de prensa e incorporación de la información de contacto a los comunicados de prensa para ayudar a los usuarios a interpretar correctamente las estadísticas; *e)* participación en conferencias anuales de grupos de usuarios, así como en ferias del libro y otros eventos adecuados; y *f)* lanzamiento de campañas de sensibilización, como un día/semana/mes nacional de las estadísticas. También resulta conveniente incluir en todas las actividades de extensión pertinentes un componente orientado a aumentar la sensibilización de los usuarios sobre la importancia de los metadatos para la interpretación correcta y el uso eficaz de los datos.

20.35. **Colaboración con los medios de comunicación.** El organismo responsable de la divulgación de las estadísticas del sector externo también se beneficiaría del establecimiento de una relación de trabajo sólida con los medios de comunicación, que facilitaría a los periodistas la tarea de comunicar los datos estadísticos de exacta, oportuna e informativa y ayudaría a aumentar la cobertura de los medios de comunicación para acercar información estadística importante a la sociedad más amplia.

20.36. La capacidad de los usuarios de pagar por los datos es un factor que hay que tener en cuenta a la hora de seleccionar el mejor método de divulgación de datos. Si la capacidad de pago de los usuarios es limitada, especialmente en los casos en los que se quiere divulgar ampliamente los datos, resultaría útil proporcionar gratuitamente los datos, por medios electrónicos o en versión impresa a través de las bibliotecas. La divulgación periódica de los datos satisfaría la mayoría de las necesidades de los usuarios, si no todas. Sin embargo, es posible que algunos usuarios tengan necesidades especiales que requieran complejas tareas de extracción de datos que no puedan realizar ellos mismos. Los países podrían estudiar la posibilidad de ofrecer servicios de extracción de datos de pago a estos usuarios. En cualquier caso, los compiladores deben velar por que se informe a los usuarios de todas las opciones que existen para conseguir los datos requeridos.

20.37. Tanto los datos como los metadatos se pueden divulgar en distintos formatos y por diferentes medios. Dada la diversidad de grupos de usuarios, una buena práctica consiste en adoptar varios formatos y medios de divulgación a fin de garantizar la entrega eficaz de los datos y metadatos. Por ejemplo, los comunicados de prensa destinados al público general se deben distribuir de tal manera que se facilite su redis-

tribución por parte de los medios de comunicación, mientras que las estadísticas más completas o detalladas que utilizarán los investigadores se deben distribuir a través de bases de datos en línea, utilizando las publicaciones impresas como materiales de referencia. De igual forma, se pueden utilizar múltiples métodos de divulgación para presentar un conjunto de datos concreto con diferentes características vinculadas, por ejemplo, los datos en formato de hoja de cálculo y las notas explicativas como archivo PDF. (Véase el capítulo 21, sección C, para obtener más información sobre el uso de la tecnología de la información para la divulgación de datos y metadatos).

20.38. El método de divulgación también debe respetar los vínculos entre datos y metadatos, las clasificaciones y el material explicativo, de manera que los clientes puedan entender toda la información estadística disponible públicamente y acceder fácilmente a ella.

20.39. Las organizaciones de estadísticas pueden optar por publicar un conjunto de datos estándar de estadísticas sobre el suministro internacional de servicios que responda a las necesidades de la mayoría de los usuarios a través de la tecnología o los medios más accesibles, como hojas de cálculo o documentos electrónicos o impresos. Por ejemplo, en las zonas en las que el acceso a Internet es limitado o la falta de ancho de banda ralentizaría demasiado la descarga de los datos, sería preferible publicar algunos conjuntos de datos en formato impreso, en lugar de publicar todo el material en línea. No obstante, se advierte a los países que, en general, ya no es necesario emitir publicaciones impresas que contengan muchos conjuntos de tablas detallados. Una práctica más adecuada consiste en centrar esas publicaciones en las características principales de las estadísticas y presentar los datos de manera más fácil de usar recurriendo a elementos visuales mejorados, como guías de colores, y añadiendo más información analítica.

20.40. Las organizaciones de estadísticas también pueden proporcionar conjuntos de datos más sofisticados a los usuarios que tienen más requisitos a través de diferentes métodos de divulgación, posiblemente junto con la capacidad de consultar los datos y crear conjuntos de datos personalizados. Por ejemplo, se pueden publicar los datos como archivo PDF en el nivel nacional a través del sitio web de la organización de estadísticas, y facilitar directamente, de forma gratuita o no y previa petición de clientes concretos, otros datos disponibles para categorías de servicio o zonas geográficas más detalladas. En este caso, merece la pena estudiar la posibilidad de crear herramientas interactivas, como un servicio en línea de creación de tablas, con una interfaz fácil de usar.³⁴⁷ Es importante que el diseño de los sistemas personalizados, automatizados o interactivos permita aplicar correctamente las normas de confidencialidad del organismo compilador antes de que se comuniquen los datos.

³⁴⁷ Véase el capítulo 21 para obtener más información sobre el uso de la TIC.

20.41. Existen varios procesos y mecanismos para el intercambio o divulgación de datos y metadatos entre diferentes organizaciones. La agrupación de los productos en un único fondo, que se apoya en servicios estándar para la carga y extracción de contenido y la gestión de los metadatos conexos, es una buena manera de garantizar la consistencia y coherencia y facilitar la divulgación a usuarios diferentes con necesidades distintas. En ese contexto, en la presente *Guía* se anima a los países a cooperar con las organizaciones regionales, supranacionales e internacionales en la determinación y aplicación de los medios más eficaces para la divulgación de sus datos sobre suministro internacional de servicios y de los datos conexos, en especial mediante el uso de SDMX. Además, existe un formato nuevo de divulgación de metadatos sobre la balanza de pagos que utiliza formularios web normalizados accesibles a través del Sistema Integrado de Correspondencia (SIC), desarrollado para proporcionar a los países

notificantes un método de presentación de datos y metadatos al FMI eficaz y fácil de usar.

C.5. Política de revisión

20.42. Reconociendo que es necesario revisar con frecuencia los datos sobre el suministro internacional de servicios, y teniendo en cuenta que la divulgación de los datos revisados es esencial para los usuarios, en la presente *Guía* se alienta a los compiladores a elaborar una política de revisión transparente, bien gestionada y diseñada, y que esté coordinada con otros ámbitos de las estadísticas, permitiendo así a los usuarios abordar las revisiones de forma sistemática. Una política de revisión adecuada implica lo siguiente:

- a) Una descripción detallada de la política de revisión en el sitio web del organismo responsable, con inclusión de los datos por revisar, la frecuencia de revisión de los datos y cualquier razonamiento en el que se apoyen las revisiones;
- b) Estabilidad razonable del calendario de las revisiones, que se refleje claramente en el calendario de publicación de datos;
- c) Notificación inmediata cuando una revisión requiera que se apliquen cambios en la serie cronológica, incluso en el principio de la serie, para conservar la coherencia metodológica, proporcionando una explicación de las razones de la revisión e información sobre su efecto posible sobre los datos;
- d) Acceso fácil a series cronológicas de datos lo suficientemente largas;
- e) Divulgación de todos los datos mensuales, trimestrales y anuales revisados para garantizar la coherencia de todos los datos disponibles para los usuarios, incluidos los índices y los datos ajustados estacionalmente;
- f) Documentación suficiente de las revisiones en las bases de datos y publicaciones sobre estadísticas;
- g) Coordinación de la política de revisión con los proveedores de datos que podrían motivar la realización de revisiones grandes;
- h) Establecimiento de una base de datos de archivo para medir el tamaño de las revisiones y generar indicadores de calidad;

20.43. Con frecuencia, las fuentes de datos se someten a una actualización continua, y algunas de ellas se reciben con retardo, por lo que es necesario revisar los datos. Cualquier revisión puede influir en múltiples secciones y equipos, cada uno de ellos referente a períodos y publicaciones diferentes; por este motivo, el proceso de revisión debe acompañarse de un tratamiento coherente si se quiere mantener la calidad, la coherencia y la facilidad de uso de los datos publicados.

20.44. Las políticas de revisión deben encontrar el equilibrio entre exactitud y facilidad de uso. Por una parte, es aconsejable rendir cuentas de cada cambio posible de los datos cuanto antes. Por otra parte, la aplicación de cambios frecuentes en un conjunto de datos puede dificultar que los usuarios se hagan una imagen clara de las series subyacentes y entorpece el control de las versiones. La política debe poder ejecutarse en la práctica y debe poder revisarse en caso necesario.

Experiencia nacional: Federación de Rusia, política de revisión de datos

20.45. Los datos del comercio exterior ruso de servicios se revisan y actualizan en el marco general de la política y metodología de revisiones de datos del Banco de Rusia, a fin de garantizar la exactitud e integridad de las estadísticas del sector externo

y la coherencia temporal de las series cronológicas. Las normas de revisión que se aplican en la práctica a las series cronológicas del comercio exterior de servicios contemplan tres tipos de ajustes distintos:

- a) *Revisiones ordinarias*: cuando se actualizan los datos publicados, por ejemplo para sustituir las estimaciones iniciales por datos reales (en caso de retardos);
- b) *Revisiones especiales*: cuando se dispone de información nueva sobre transacciones grandes no registradas o cuando se realizan cambios en la metodología de compilación;
- c) *Revisiones técnicas*: están relacionadas con la aplicación del principio de partida doble a la hora de registrar las transacciones de comercio exterior de servicios en la balanza de pagos, y con la necesidad de corregir la partida doble correspondiente o de reflejar la modificación en la cobertura de los datos fuentes u otros cambios.

20.46. Cuando se producen cambios importantes en la metodología, los datos históricos se revisan remontándose lo máximo posible en el tiempo; sin embargo, no se revisan cuando se producen cambios en los sistemas de recopilación de datos.

20.47. Los resultados de las revisiones se publican. El Banco de Rusia prepara cada año una tabla de revisiones detallada que incluye los datos iniciales, los datos revisados y las discrepancias, junto con comentarios detallados de las revisiones. Las publicaciones trimestrales también incluyen una lista detallada de las partidas actualizadas, los períodos sujetos a revisión y los motivos de las revisiones, a los que se asignan códigos especiales. Los motivos codificados de las revisiones son:

- a) Cambios en datos notificados anteriormente;
- b) Mejoras en la metodología de compilación o los métodos de cómputo y evaluación;
- c) Inclusión de información de fuentes nuevas sobre transacciones de no residentes;
- d) Correcciones motivadas por cambios en los pares de registros de transacciones de partida doble de la balanza de pagos;
- e) Sustitución de estimaciones anteriores por datos reales;
- f) Otros cambios varios.

Experiencia nacional: Australia, política de revisión de datos

20.48. La Política de Revisiones de Estadísticas Económicas de Australia, que publica la Oficina de Estadística de Australia, afirma, en resumen, que las estadísticas económicas son normalmente datos de frecuencia alta que requieren la búsqueda de un equilibrio entre exactitud y puntualidad. La Política de Revisiones de Estadísticas Económicas, cuyo objetivo es maximizar los dos factores, estipula que se deben respetar los principios siguientes: a) en la medida de lo posible, se debe informar a los usuarios por adelantado de los cambios metodológicos importantes que derivarán en revisiones; b) la información sobre las revisiones, incluidos sus motivos, debe conservarse y publicarse según corresponda; y c) se deben analizar las revisiones para determinar si la mejora de las fuentes o métodos podría ayudar en el futuro a reducir el alcance de las revisiones.

20.49. La Política de Revisiones de Estadísticas Económicas actual se ha enfrentado a diversos retos, entre otros: a) la complejidad y el riesgo que conlleva para los centros de estadísticas empresariales la obligación de conservar datos paralelos durante un período de seis a nueve meses en sistemas que no se han diseñado para

tal fin; *b*) la aceptación por parte de los clientes de la introducción simultánea de ajustes estacionales y revisiones ordinarias debido al deseo de conocer el resultados real cuanto antes (la política actual australiana retrasa la comunicación de los datos reales o de calidad mejorada); *c*) mayor dependencia de los datos administrativos e incapacidad para imponer la Política de Revisiones de Estadísticas Económicas a las fuentes administrativas; y *d*) mantenimiento de la coherencia tanto interna como externa de los datos estadísticos.

20.50. Las estadísticas del comercio de servicios han desarrollado una política de revisión propia que es coherente con la Política de Revisiones de Estadísticas Económicas en términos generales (es decir, se maximizan la exactitud y la puntualidad sin dejar de lado a ninguna de ellas) pero que, al mismo tiempo, sirve de orientación para las decisiones sobre el uso de los centros de estadísticas empresariales. En resumen, afirma que las revisiones de encuestas se pueden registrar en cualquier etapa, aunque solamente se deben aplicar una vez finalizados los datos de encuestas en curso a fin de garantizar la coherencia entre los ciclos de publicación, especialmente durante los períodos de publicaciones mensuales, trimestrales y anuales. Las revisiones históricas se deben registrar en cuanto se identifican, ya que solamente se producen una vez al año para las estadísticas sobre el suministro internacional de servicios y puede que abarquen períodos en los que se han identificado revisiones. Las revisiones que no se ajusten a los otros dos criterios se pueden aplicar en cualquier momento. Por ejemplo, si se revisan los datos de las encuestas del trimestre anterior, se adoptan las medidas siguientes: *a*) se identifican y confirman las revisiones; *b*) se documentan las revisiones; *c*) se aplican las revisiones en el sistema de procesamiento del comercio de servicio por conducto de hojas de cálculo de trabajo; y *d*) dichas hojas de cálculo se actualizan únicamente con las revisiones mencionadas más arriba y se envían a otros ámbitos para continuar con el procesamiento.

D. Presentación de estadísticas por modo de suministro

20.51. En la presente sección se trata la divulgación de estadísticas sobre el suministro internacional de servicios por modo 4. Resulta relativamente sencillo asignar las estadísticas de filiales extranjeras como suministro de servicios del modo 3 (véase el capítulo 15). Por otra parte, el desglose por modo o la asignación del comercio de servicios entre residentes y no residentes a los modos correspondientes se describe con detalle en el capítulo 14, sección C. El desglose por modo resulta clave para las negociaciones y el análisis comerciales, y podría proporcionar una referencia estadística para resolver disputas, evaluar mejor las oportunidades de mercado y supervisar los cambios en los patrones del suministro internacional de servicios. Las estadísticas del modo de suministro podrían divulgarse de forma anual o plurianual dado que *a*) es más probable que los datos sobre las estadísticas de filiales extranjeras se generen anualmente y *b*) es posible que no se compilen cada año los datos sobre las transacciones entre residentes y no residentes desglosados por modo.

20.52. Debido a la complejidad de la tarea y a la existencia de varios niveles de progreso en la producción de los datos pertinentes, se propone realizar por etapas la divulgación de información combinada sobre los modos de suministro, centrándose inicialmente en los aspectos monetarios. En este sentido, resulta crucial que los compiladores proporcionen a los usuarios metadatos sobre la comparabilidad de los datos sobre transacciones de servicios de la balanza de pagos y de estadísticas de filiales extranjeras, en especial si estos últimos se refieren a las ventas y no a la producción, si están desglosados por actividad y no por producto o si no se pueden identificar de

forma separada las ventas a residentes del territorio de establecimiento de las compañías afiliadas.³⁴⁸

20.53. En primer lugar, al combinar las estadísticas sobre transacciones de servicios entre residentes y no residentes y las estadísticas de filiales extranjeras, los usuarios adquieren una perspectiva amplia del suministro internacional de servicios que reconoce el papel fundamental que desempeñan en el ámbito internacional del suministro de servicios las compañías afiliadas ubicadas en los mercados en los que operan pero cuya propiedad reside fuera de esos mercados. Dicha perspectiva también es coherente con la imagen que tienen muchas empresas de sus operaciones internacionales. Cuando los países han preparado datos sobre servicios de balanza de pagos y estadísticas de filiales extranjeras, un primer paso consistiría en informar de los datos sobre servicios de balanza de pagos sin diferenciar entre los modos, junto con los datos sobre la producción (o las ventas) de servicios de ida y de vuelta por filiales extranjeras (como estimación del suministro de servicios por conducto del modo 3),³⁴⁹ como se muestra en el cuadro 20.3. Para empezar, se podría producir un conjunto de datos para el total de servicios, pero también sería útil generar luego un desglose por interlocutores y sectores de servicios, teniendo en cuenta los problemas de comparabilidad que pueden producirse después.

Cuadro 20.2

Servicios suministrados a mercados nacionales y extranjeros mediante transacciones internacionales y compañías afiliadas

	A mercados extranjeros		Al mercado nacional	
	A través de exportaciones de servicios (créditos)	A través de filiales extranjeras de compañías residentes (salida, producción de servicios)	A través de importaciones de servicios (débitos)	A través de filiales residentes de compañías extranjeras (entrada, recepción de servicios)
2000				
2001				
2002				
...				

20.54. En segundo lugar, en el caso de los países con nichos de servicios específicos, podría ser interesante compilar un desglose de los datos monetarios pertinentes (esto es, salida —o ventas— de servicios de filiales extranjeras y datos de servicios de balanza de pagos) por los modos de suministro del sector, en especial para ayudar en la formulación de políticas y en las negociaciones. Los datos sobre las transacciones de servicios y estadísticas de filiales extranjeras se pueden recopilar o compilar por separado o en conjunto, como se describe en los capítulos 6, 14 (sección C) y 15. Los metadatos que los acompañan deben ser muy detallados, dado que quizás no se pueda comparar directamente el sector que se está analizando con las estadísticas divulgadas por otros países sobre sectores de servicios similares. Cada país podría decidir compilarlos datos sobre servicios por modo de suministro en nichos muy específicos, teniendo en cuenta la ventaja comparativa de la que disfrutan y la importancia relativa del servicio para su economía interna.³⁵⁰

20.55. En el cuadro 20.4 se presenta un formato de ejemplo para la divulgación de estadísticas de un servicio concreto para los cuatro modos de suministro. Los datos se podrían desglosar por tipos más detallados de servicio o interlocutor en función de las necesidades, y también se podrían generar datos para los servicios suministrados a mercados tanto extranjeros (exportaciones/salida) como nacionales (importaciones/entrada).

³⁴⁸ En lo que respecta a los datos de estadísticas de filiales extranjeras, mientras los notificantes proporcionen los datos solo por actividad, muy probablemente será difícil ofrecer un desglose de las ventas o la producción por producto utilizando las categorías de la CABPS 2010 o la CIU para filiales extranjeras en servicios, revisión 1 (CFEC rev. 1) recomendadas en el *Manual 2010*, capítulo V. Sin embargo, conviene recordar que el *Manual 2010* propone establecer como objetivo a largo plazo la preparación de estadísticas sobre ventas/producción de servicios por producto, utilizando una clasificación compatible con la CABPS siempre que sea posible. Una solución provisional implica desglosar la producción (o las ventas) de cada actividad entre el total de servicios (pertinente en el contexto del suministro internacional de servicios) y el total de bienes.

³⁴⁹ Para obtener una estimación correcta del modo 3, se tendrían que identificar la producción o las ventas de servicios a residentes del país de establecimiento de dichas compañías afiliadas.

³⁵⁰ Podría resultar útil disponer de una descripción del sector servicios conforme a la CPC a fin de aclarar el alcance del servicio que se está analizando, que está desglosado por modos.

Cuadro 20.3

Divulgación de datos sobre suministro internacional de servicios con arreglo a los cuatro modos

	A través del comercio de servicios			A través de filiales extranjeras (producción de servicios)
	Modo 1	Modo 2	Modo 4	Modo 3
Servicios X				
Servicios Y				

20.56. No obstante, es importante que los compiladores intenten divulgar los datos sobre servicios por modo de suministro, al menos para las partidas de servicios principales y las diferentes direcciones del suministro (esto es, a mercados extranjeros y al mercado interno). Por este motivo, en tercer lugar, se recomienda divulgar una tabla similar al cuadro 20.4, pero con desgloses para todos los sectores principales, con un nivel de detalle mayor o menor en función del interés o la disponibilidad de los datos de servicios específicos. Si no se ha establecido la recopilación o compilación de datos por modo, una alternativa posible para la presentación y divulgación de los datos consistiría en realizar, como punto de partida, la asignación conceptual del comercio de servicios, conforme a lo indicado en el capítulo 14, sección C (véase también el cuadro V.2 del *Manual 2010*). Si no se pueden utilizar los datos de estadísticas de filiales extranjeras, por ejemplo porque no se han compilado o porque los problemas de comparabilidad son demasiado importantes, una solución alternativa sería presentar únicamente el desglose del comercio de servicios de balanza de pagos por modos y, si procede, mostrar los datos disponibles de ventas/producción de estadísticas de filiales extranjeras (preferiblemente sobre servicios) en un conjunto de tablas independiente. También en este caso se deben suministrar metadatos muy detallados que justifiquen la asignación de las partidas de servicios a modos específicos.

20.57. La presentación de los datos sobre los modos de suministro por sector de servicios principal facilitará la comparación entre los países, teniendo en cuenta que se puede adaptar la presentación en función de la disponibilidad de los datos en el país y de los conocimientos del compilador sobre el suministro de servicios por o en el país. Se podrían proporcionar datos sobre las zonas o regiones económicas o geográficas que aportan información adicional para facilitar la adopción de decisiones informadas. En lo que respecta a las transacciones de servicios de balanza de pagos, si no se pueden establecer distinciones entre los modos, se podrían añadir columnas adicionales (por ejemplo, en el lado derecho del cuadro 20.4) para tener la posibilidad de presentar información sobre una combinación de modos, como “modos 1 y 4” o “modos 2 y 4”. No obstante, es recomendable que los encabezados reflejen los dos modos que probablemente resultarán más pertinentes para los sectores de servicios. A fin de garantizar la utilidad de la información, se debe limitar el uso de columnas adicionales, ya que el objetivo a largo plazo es mostrar todas las transacciones en sus modos únicos respectivos y, en última instancia, eliminar las columnas combinadas.

20.58. Por último, en cuanto a los demás indicadores pertinentes en el contexto del suministro internacional de servicios, se debe poner a disposición de los encargados de la formulación de políticas y los analistas la información interesante desde el punto de vista de la política comercial, o proporcionarles acceso sencillo a dicha información. Por consiguiente, se recomienda que el organismo responsable en el ámbito nacional ponga la información (o los vínculos a esta) a disposición de los usuarios con un formato normalizado, por ejemplo en una base de datos o un informe analítico

junto a los datos de servicios de balanza de pagos y filiales extranjeras, como se describe más arriba. Se debe prestar una atención especial a los indicadores no monetarios de los modos 2 y 4, que se deben divulgar utilizando, en la medida de lo posible, los desgloses propuestos en el capítulo 16.

20.59. A continuación se presentan los ejemplos de los Estados Unidos y Nueva Zelanda. Sin embargo, como se indica en la presente *Guía*, otros organismos nacionales han optado por publicar sus datos monetarios desglosados por modo de suministro, como el Banco de Reserva de la India y el Consejo Consultivo sobre Servicios Jurídicos Internacionales de Australia. Además, algunos organismos encargados de analizar el suministro internacional de servicios, como la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos y el Departamento de Relaciones Exteriores y Comercio de Australia, publican informes que combinan indicadores de diversas fuentes. Se recomienda consultar esos informes para obtener ejemplos de la divulgación de datos sobre el suministro internacional de servicios.

Experiencia nacional: Estados Unidos, combinación de estadísticas sobre transacciones de servicios entre residentes y no residentes y de estadísticas de filiales extranjeras

20.60. La Oficina de Análisis Económicos de los Estados Unidos comunica anualmente estadísticas sobre las ventas y compras internacionales de servicios.³⁵¹ Dichas estadísticas se ocupan de las transacciones de servicios entre residentes y no residentes y de los servicios suministrados mediante empresas de inversión directa locales, o sus afiliadas, que proporcionan las estadísticas de filiales extranjeras.³⁵²

20.61. Las estadísticas anuales sobre transacciones de servicios entre residentes y no residentes son coherentes con las estadísticas del comercio de servicios de los Estados Unidos que divulga la Oficina de Análisis Económicos en comunicaciones mensuales (agregados globales para tipos de servicios específicos), trimestrales (detalle para más tipos de servicios y para regiones y países interlocutores específicos) y anuales (más detalles por categorías de servicio y por interlocutor). Las estadísticas sobre servicios suministrados a través de compañías filiales que se incluyen en las estadísticas de servicios internacionales se derivan de las estadísticas de filiales extranjeras. Las comunicaciones independientes de entrada y salida de servicios de filiales extranjeras ofrecen detalles por país y sector para todas las partidas de datos que recopila la Oficina de Análisis Económicos.

20.62. En el marco de la presentación de las compras y ventas internacionales de servicios, las transacciones de exportación e importación entre residentes y no residentes representan el comercio en el sentido convencional, se ocupan de las transacciones entre residentes de los Estados Unidos y residentes de otros países e incluyen tanto las transacciones entre partes no afiliadas como el comercio en empresas multinacionales (comercio intraempresarial). Los datos sobre los servicios suministrados por medio de compañías afiliadas se refieren a las empresas afiliadas de participación mayoritaria e incluyen los servicios suministrados a residentes extranjeros a través de la filial extranjera de las empresas multinacionales de los Estados Unidos, así como los servicios suministrados a residentes nacionales a través de compañías establecidas en los Estados Unidos que son filiales de empresas multinacionales extranjeras. Estas transacciones no se consideran transacciones internas nacionales ya que, en virtud del principio de residencia de la contabilidad de la balanza de pagos, las compañías afiliadas de empresas multinacionales se consideran residentes de los países en los que están ubicadas, no de los países de sus propietarios. Las mediciones de los servicios suministrados se basan en datos que requieren que los ingresos de operación brutos o

³⁵¹ Véase el sitio web de la Oficina de Análisis Económicos, Departamento de Comercio, de los Estados Unidos, www.bea.gov.

³⁵² El comercio exterior de servicios privados excluye las transacciones del Gobierno de los Estados Unidos, incluidas las del ámbito militar. El comercio de servicios privado se contempla en las estadísticas de ventas y compras internacionales de servicios porque son comparables sobre todo con los servicios suministrados a través de compañías afiliadas, que abarcan las actividades de los negocios.

las ventas de las compañías afiliadas se distribuyan entre las ventas de bienes, las ventas de servicios y los ingresos en concepto de inversiones.

20.63. La Oficina de Análisis Económicos reconoce en sus informes que existen diferencias de cobertura que provocan imprecisiones en las comparaciones de las transacciones de servicios suministrados a residentes/no residentes a través de compañías afiliadas.³⁵³ Sin embargo, el desajuste notable entre las transacciones entre residentes y no residentes y los servicios suministrados a través de compañías afiliadas indica la importante función que ejercen dichos servicios como canal de venta de los servicios de las empresas a mercados extranjeros. Esto se podría deber a que la necesidad de proximidad espacial y cronológica entre el consumidor y el productor hace que la venta a través de compañías afiliadas locales sea el único método práctico para prestar muchos tipos de servicios. Además de las diferencias de cobertura, no se puede comparar con precisión el tamaño relativo de los dos modos de suministro para tipos de servicios específicos porque los datos sobre el comercio exterior están clasificados por tipo de servicio, mientras que los datos sobre las ventas de servicios a través de compañías afiliadas están clasificados según la industria primaria de la compañía afiliada. En el cuadro 20.6 se proporciona un ejemplo de comunicación de datos sobre el suministro internacional de servicios en los Estados Unidos.

³⁵³ Un ejemplo de la diferencia de cobertura es la inclusión de los servicios distributivos en la medición de los servicios suministrados a través de compañías afiliadas, pero no en las estadísticas sobre comercio exterior. Los servicios distributivos asociados con la importación y exportación de bienes se integran en el valor del comercio de mercancías sin que sea posible distinguirlos.

Cuadro 20.4

Servicios suministrados a mercados extranjeros y al mercado de los Estados Unidos a través del comercio exterior y las compañías afiliadas

	A mercados extranjeros		Al mercado de los Estados Unidos	
	A través del comercio exterior (Exportaciones de los Estados Unidos)	A través de filiales extranjeras de empresas de los Estados Unidos ¹	A través del comercio exterior (Importaciones de los Estados Unidos)	A través de compañías de los Estados Unidos que son afiliadas de empresas extranjeras
	En miles de millones de dólares			
2008	516,3	1,116,9	372,5	701,6
2009	490,5	1,071,6	350,4	669,3
2010	538,6	1,155,2	372,9	701,2
2011	595,7	1,287,0	39,4	754,0
2012	628,1	No disponible	414,7	No disponible
	Cambio porcentual con respecto al año anterior			
2008	9,8	9,6	10,4	2,6
2009	-5,0	-4,1	-5,9	-4,6
2010	9,8	7,8	6,4	4,8
2011	10,6	11,4	6,8	7,5
2012	5,4	No disponible	4,1	No disponible

* Un valor no cero entre -0,05% y 0,05%.

Nota: Las estadísticas sobre el comercio exterior para el período entre 2003 y 2011 y sobre los servicios suministrados a través de compañías afiliadas para el año 2010 se revisan con respecto a las publicadas en octubre de 2012.

Cuadro 20.5

Suministro de servicios de Nueva Zelanda a mercados extranjeros por modo y tipo amplio de servicios

Tipo de servicio amplio	Año finalizado el 30 de junio de 2011 \$NZ (millones)		
	Modo de suministro ¹		
	Suministro transfronterizo ²	Presencia de personas físicas ³	Consumo en el extranjero ⁴
Servicios de tecnologías de la información y las comunicaciones	642	69	14
Servicios financieros	189	2	1
Servicios comerciales y de venta	551	34	20
Servicios empresariales	831	66	25
Servicios técnicos y profesionales	343	137	9
Propiedad intelectual	469	...	...
Servicios diversos	136	84	12
Servicios de entretenimiento y recreativos	219	71	24
Servicios no clasificados en otros epígrafes	43	--	1
Total	3,424	463	105

¹ Los datos pueden no sumar los totales indicados debido al redondeo.

² El suministro transfronterizo tiene lugar cuando el trabajo se realiza en Nueva Zelanda y se presta a un cliente en el extranjero (por ejemplo, por Internet, teléfono o correo electrónico).

³ La presencia de personas físicas implica que el trabajo es realizado en Nueva Zelanda por un empleado neozelandés que trabaja en un país extranjero.

⁴ El consumo en el extranjero se produce cuando el cliente viaja a Nueva Zelanda para que le presten el servicio.

Símbolos:

... no aplicable

-- cantidad demasiado pequeña para expresarla

Fuente: Oficina Nacional de Estadística de Nueva Zelanda.

Experiencia nacional: Nueva Zelanda, divulgación del comercio de servicios por modo de suministro, por tipo de servicio amplio y por interlocutor

20.64. Nueva Zelanda publica dos tablas en las que presenta las exportaciones de servicios por modo de suministro para las partidas de servicios principales y los interlocutores principales. En las tablas solamente se detallan los modos 1, 2 y 4, ya que el modo 3 queda fuera del alcance de la encuesta de balanza de pagos, que se utiliza para recopilar información sobre el comercio de servicios por modo. En el cuadro 20.5 se indican las exportaciones de servicios por modo de suministro y por tipo de servicios amplio. En una tabla similar se presentan, por modo, los interlocutores principales a los que se prestan servicios.

E. Presentación combinada de las estadísticas del comercio internacional de mercancías y de servicios

20.65. La presentación de los datos como conjunto integrado de estadísticas es una práctica recomendada por la Comisión de Estadística, ya que ayudará a los usuarios permitiendo una mejor comprensión de los datos divulgados y reforzando los mensajes para la adopción de decisiones y políticas con base empírica.³⁵⁴

20.66. Los usuarios esperan disponer de estadísticas de comercio que se ocupan de los bienes y los servicios, presentadas como un conjunto de datos coherente. Si se quiere ayudar a los usuarios a mejorar su comprensión del comercio internacional

³⁵⁴ *Directrices sobre las Estadísticas Económicas Integradas*, para. 5.115.

entre los países A y B y del perfil de importación y exportación de un país, es fundamental presentar los datos conforme a tales criterios.

20.67. Además de publicar las estadísticas de servicios de forma individual, una buena práctica que permite a los compiladores satisfacer las expectativas de los usuarios consiste en colaborar estrechamente con los compiladores de estadísticas del comercio internacional de mercancías a fin de elaborar una política de presentación conjunta (cuando convenga) de ciertos datos sobre el comercio de servicios entre residentes y no residentes y el comercio de mercancías, que se acompañe de una explicación adecuada de su alcance, con inclusión de los solapamientos conceptuales y las evaluaciones numéricas de dichos solapamientos. También es recomendable ofrecer asesoramiento para la interpretación de los datos, incluyendo ejemplos sobre los usos posibles y no posibles de los datos.

20.68. En concreto, se debe estudiar la conveniencia de realizar una presentación combinada de los datos siempre y cuando se preparen con antelación los datos para posibilitar al máximo su comparación y los usuarios estén informados de las diferencias metodológicas que enmascaran las cifras. Para más información sobre estas diferencias metodológicas entre el comercio de servicios y el comercio de mercancías (por ejemplo, en cuanto a cobertura, calendario, valoración y clasificación) y para conocer los ajustes que requieren los datos para poder ser comparados, véase el anexo D.³⁵⁵

³⁵⁵ El anexo D se publicará en el sitio web de las Naciones Unidas.

Experiencia nacional: Alemania

20.69. En 2011, el Deutsche Bundesbank y la Oficina Federal de Estadística de Alemania decidieron presentar los datos sobre el comercio de mercancías y los datos sobre el comercio de servicios en una publicación colaborativa anual para usuarios interesados. Se publicó por primera vez en 2012 en los sitios web de las dos instituciones y solamente está disponible en formato electrónico.

20.70. La publicación contiene los datos anuales desde 2009 sobre el comercio de mercancías a partir de estadísticas del comercio exterior desglosadas por las principales agrupaciones sectoriales, actividades económicas seleccionadas y grupos de países. Debido a las diferencias metodológicas entre las estadísticas del comercio exterior (cruce de frontera) y los conceptos de la balanza de pagos (cambio de propiedad), la publicación también proporciona información básica sobre las correcciones totales realizadas para conciliar el comercio de mercancías con la cuenta de bienes de una balanza de pagos.³⁵⁶

³⁵⁶ Para más información sobre los ajustes necesarios, véase el MBP6, cuadro 10.2, pág. 171.

20.71. El comercio de servicios está desglosado por tales partidas de servicios principales, como viajes, transporte, construcción o servicios financieros, y por los grupos de países ya utilizados para el comercio de mercancías. A fin de resaltar la importancia que tienen los agregados para la economía, la publicación también contiene una tabla que muestra la relación de las exportaciones y las importaciones de mercancías y servicios con el producto interno bruto (PIB).

20.72. La publicación ofrece por primera vez a los usuarios una imagen completa y coherente del comercio alemán con el resto del mundo. Sin embargo, la versión actual está bastante resumida y, por tanto, el Deutsche Bundesbank debe esperar a recibir los comentarios de los usuarios. Como se ha mencionado anteriormente, la publicación se actualizará periódicamente al final del año posterior al período de referencia del informe (t-1).³⁵⁷

³⁵⁷ Actualmente no existe una versión en inglés de la publicación. La versión en alemán está se puede consultar en www.bundesbank.de/Redaktion/DE/Pressemitteilungen/BBK/2012/2012_12_07_ausfuehren_waren.html.

Capítulo 21

Uso de la tecnología de la información y las comunicaciones

21.1. En el capítulo 21 se ofrece un resumen de las buenas prácticas asociadas con el uso de la TIC (sección A) en la recopilación y divulgación de las estadísticas compiladas en el marco para la descripción del suministro internacional de servicios. En la sección B se analizan las distintas formas de utilizar la TIC en la etapa de recopilación de datos, y en la sección C se revisan las etapas de compilación y divulgación de los datos. Se estudian los métodos electrónicos de recopilación y compilación de datos, incluidos los cuestionarios electrónicos, las entrevistas web asistidas por computadora, la recopilación de datos de Internet y el almacenamiento de datos y metadatos, así como consideraciones tecnológicas de la etapa de divulgación. En el capítulo también se incluyen ejemplos de portales de información estadística basados en web y de una aplicación móvil para la divulgación de datos.

A. Resumen de buenas prácticas

21.2. Se alienta a los compiladores a que consideren la conveniencia de aplicar métodos electrónicos de recopilación de datos, como los cuestionarios electrónicos, las entrevistas web asistidas por computadora, la recopilación de datos de Internet y la transmisión electrónica de archivos, ya que cuentan con el potencial necesario para mejorar la exactitud y la puntualidad de las estadísticas y reducir el costo de las encuestas y la carga que entrañan la declaración y la compilación. En vista de las complejidades que conlleva la recopilación de datos sobre suministro internacional de servicios y sus diversas dimensiones, la adopción de un sistema electrónico de datos podría ayudar a recopilar desgloses detallados por tipo de servicio, país interlocutor o modo de suministro, así como distintos tipos de variables.

21.3. Una buena práctica referente a los métodos electrónicos de recopilación de datos, especialmente las encuestas electrónicas, consiste en incluir el uso de revisiones automáticas integradas y otros dispositivos, como cumplimentación de datos y cálculos automáticos, avisos de campos sin cumplimentar y omisión automática de preguntas no aplicables, que ayudan a los encuestados a no cometer errores y a responder al cuestionario de forma más rápida y sencilla.

21.4. Los compiladores también deben tener en cuenta que la utilización de cuestionarios electrónicos puede provocar un cierto sesgo en los resultados de las encuestas, al menos en las fases iniciales de la aplicación, ya que es posible que algunos encuestados potenciales se vean incapacitados para participar por falta de acceso a la tecnología adecuada o de conocimiento de esta.

21.5. Se aconseja a los compiladores que diseñen sus sistemas de procesamiento del modo más eficiente posible, a fin de facilitar la recuperación sencilla de los datos y metadatos de las bases de datos pertinentes, el uso de los elementos recuperados en la generación de los conjuntos de datos intermedios y finales y la actualización

y sincronización. En este contexto, se anima a los compiladores a diseñar y utilizar un sistema de almacenamiento de datos y metadatos que integre la divulgación de información con los componentes de recopilación y procesamiento del proceso de generación de estadísticas.

21.6. Se aconseja también a los compiladores escoger el tipo de tecnología que usarán para la divulgación basándose en la naturaleza y la cantidad de los datos por publicar. Al tomar tales decisiones, las organizaciones de estadísticas también deben tener en cuenta las necesidades de sus usuarios, por ejemplo, publicar un conjunto de datos estándar que satisface las necesidades de la mayoría de los usuarios con la tecnología más accesible, y proporcionar conjuntos de datos más complejos a través de medios de divulgación diferentes, como bases de datos interactivas en línea (gratuitas o no). La producción de las publicaciones impresas también se simplifica gracias al uso eficaz de la tecnología de la información.

B. Uso de la TIC en la etapa de recopilación de datos

21.7. La recopilación electrónica de datos implica utilizar cuestionarios electrónicos a través de los sistemas CAPI (entrevistas personales asistidas por computadora), CATI (entrevistas por teléfono asistidas por computadora), CAWI y recopilación de datos de Internet (posiblemente a través de un portal de Internet), entre otras cosas. Los formularios electrónicos pueden facilitar la recopilación de datos, pero también plantean nuevos desafíos y oportunidades, por ejemplo en lo que respecta a mejorar la revisión. En concreto, ofrecen la posibilidad de utilizar revisiones incorporadas que no se podían utilizar en los cuestionarios en papel u otros modos no electrónicos de recopilación de datos. De manera más general, la recopilación electrónica de datos puede mejorar la eficacia en otros sentidos, ya que permite estudiar y actualizar las prácticas de revisión actuales o las prácticas de revisión asociadas con otros modos no electrónicos de recopilación, facilita el análisis de los diferentes problemas utilizando colecciones de datos de múltiples modos y permite medir la carga que entraña para los encuestados, así como la calidad y fiabilidad de las respuestas, a fin de proporcionar información de utilidad para otros procesos de encuesta.

21.8. El uso de cuestionarios electrónicos mejora la exactitud y puntualidad y, al mismo tiempo, reduce el costo que suponen las encuestas y la carga que conllevan su cumplimentación y su procesamiento. En primer lugar, al desaparecer la necesidad de que el organismo de estadísticas entre los datos de las encuestas manualmente se elimina una fuente común de errores. Además, la posibilidad de añadir revisiones automáticas incorporadas en los cuestionarios electrónicos mejora la exactitud, y ayuda a los encuestados a no cometer errores o a reducir el tiempo que les dedican. Por ejemplo, la utilización de dispositivos como la cumplimentación de datos y los cálculos automáticos, los avisos de campos sin cumplimentar y la omisión automática de preguntas no aplicables podría ayudar a los encuestados a completar el cuestionario de forma más rápida, exacta y sencilla. Aunque, como sucede con cualquier tipo de cuestionario, existe la posibilidad de que los encuestados malinterpreten las preguntas, los cuestionarios electrónicos contribuirían a reducir este riesgo al incluir notas con explicaciones del tipo de información que se espera que proporcionen los encuestados y definiciones de los conceptos clave. Por lo tanto, se aconseja utilizar cuestionarios electrónicos ya que mejoran la calidad de los datos y, en el caso de las estadísticas compiladas en el marco para la descripción del suministro internacional de servicios, también pueden facilitar la recopilación de múltiples variables (por ejemplo, ingresos o pagos por servicios e indicadores de cantidad asociados, como el número de personas/viajes del modo 4) y las dimensiones que las acompañan (tipo de servicio, interlocutor, relación entre las partes, modos de suministro, etc.).

21.9. Dada la naturaleza autoselectiva de los encuestados que eligen la opción electrónica, resulta muy difícil medir el impacto real sobre la exactitud que conlleva utilizar estos cuestionarios. Los compiladores también deben tener en cuenta que la utilización de cuestionarios electrónicos podría provocar un cierto sesgo en los resultados de las encuestas, al menos en las fases iniciales de la aplicación, ya que algunos encuestados potenciales podrían ser incapaces de participar por falta de acceso a la tecnología adecuada o de conocimiento de la misma (por ejemplo, los que carecen de computadora o acceso a Internet, las personas de edad avanzada, los grupos de bajos ingresos o los grupos con nivel educativo bajo).

21.10. Los métodos a los que pueden recurrir los compiladores para animar a los encuestados a suministrar los datos mediante cuestionarios electrónicos son diversos. Por ejemplo, pueden explicarles el ahorro de tiempo que suponen estos cuestionarios para los encuestados u ofrecerles incentivos, como acceso temporal a la información de los resultados de las encuestas o consulta adelantada de dicha información, o entrega gratuita de consultas de datos personalizadas. También se recomienda a los compiladores que no infravaloren los beneficios de ofrecer un servicio de atención al cliente de calidad y de agradecer su participación a los encuestados, independientemente del método de respuesta empleado. Por último, es importante destacar que el éxito de la implantación de un proceso de estas características también reside en la cooperación de los directores de las encuestas y los especialistas en tecnología de la información.

21.11. **Entrevistas personales asistidas por computadora (CAPI).** CAPI es un método de recopilación de datos asistido por computadora que reemplaza los métodos de papel y lápiz para la recopilación de datos de encuestas y que, generalmente, se realiza en el hogar o el negocio del encuestado mediante un dispositivo electrónico portátil, como una computadora portátil, un miniportátil o una tableta. Se espera que aumente el uso del método CAPI, especialmente en las encuestas con plazos de ejecución cortos, a medida que vaya avanzando la tecnología y se disponga de dispositivos más ligeros con mayor vida útil de la batería y programas informáticos más fáciles de usar.

21.12. **Recopilación de datos por Internet.** La recopilación de datos por Internet es un método rápido de recopilar datos de encuestas utilizando Internet en el que los encuestados envían sus respuestas mediante formularios basados en web, que en ocasiones están disponibles en “portales” estadísticos. Un administrador de sistemas recupera los formularios cumplimentados y los redirecciona para continuar con su procesamiento. Con frecuencia los sistemas de recopilación de datos por Internet existentes producen archivos de datos preestablecidos con todas las respuestas que, en caso necesario, se pueden combinar después con datos recopilados mediante otros métodos.

21.13. **Transmisión electrónica de archivos.** Los compiladores también pueden recopilar datos mediante la transmisión de archivos de datos, por ejemplo en formato de hojas de cálculo o de texto, a través de una dirección de correo electrónica o un sitio web seguro. La ventaja de este método reside en que elimina la necesidad de que el compilador entre manualmente los datos de una encuesta, aunque no permite integrar fácilmente revisiones o comprobaciones de exactitud automáticas en el archivo de datos de un cuestionario electrónico.

21.14. **Presentación de informes en lenguaje XBRL.** El lenguaje XBRL (del inglés *Extensible Business Reporting Language*) es un lenguaje informático basado en XML desarrollado para la transmisión electrónica de informes financieros y comerciales. Algunos organismos reguladores han establecido procesos para que las empresas satisfagan sus obligaciones de notificación utilizando los estándares XBRL. También se han desarrollado herramientas XBRL para la notificación de información financiera a los organismos de estadísticas y tributación. Dichas herramientas reducen el costo

que supone para las empresas el cumplimiento de sus obligaciones ya que integran los requisitos de notificación en paquetes de programas informáticos de contabilidad estándar de tal manera que se automatiza el proceso de presentación de informes a los organismos gubernamentales.

21.15. La metodología central es una taxonomía XBRL que define todas las partidas de datos que solicitan los organismos pertinentes a las empresas. Un paso crucial de la elaboración de la taxonomía consiste en uniformar las partidas de datos recopiladas por organismos gubernamentales diferentes. Si dos organismos necesitan la misma definición de una partida de datos, se le asigna el mismo nombre. Si diversos organismos establecen que necesitan definiciones diferentes, se les asigna nombres distintos. Además de simplificar la tarea de notificación de las empresas mediante la creación de definiciones normalizadas, este proceso de uniformidad ayuda en la integración de las estadísticas, garantizando que los diferentes organismos de recopilación cuentan con definiciones de datos coherentes.

Experiencia nacional: Alemania, portal de información estadística

21.16. En Alemania, igual que en otros países, se dejó de utilizar la antigua práctica de recopilar datos exclusivamente mediante formularios de papel y se empezó a ofrecer a los encuestados la posibilidad de transmitir la información solicitada por medios electrónicos, por ejemplo, una hoja de datos que se puede cargar a través de la infraestructura de extranet del Deutsche Bundesbank³⁵⁸ o el envío de un informe electrónico en formato XML (lenguaje extensible de marcas).

³⁵⁸ Para obtener más información, véase www.bundesbank.de/Navigation/EN/Service/Extranet/extranet.html.

21.17. La reacción de la comunidad notificante ante estas ofertas fue muy positiva y generó un aumento anual del coeficiente de informes transmitidos electrónicamente. Pese a que, en un principio, el objetivo era motivar principalmente a los “grandes actores” (que representan una proporción importante de los datos notificados globales) a utilizar los medios electrónicos, se modificó el enfoque para incluir a las pequeñas y medianas empresas. Este cambio se produjo en respuesta a la conclusión de que la única manera de mejorar la eficacia en las diferentes etapas de la cadena de generación de estadísticas (revisión, agregación, divulgación, etc.) y reducir la carga que entraña la declaración era utilizando un sistema electrónico completo de recopilación de datos.

21.18. El portal de información estadística fue concebido para permitir que los encuestados enviaran al Deutsche Bundesbank sus datos sobre posiciones y transacciones internacionales de forma electrónica y con total seguridad. El encuestado puede entrar manualmente los datos o importarlos al portal desde otra fuente en un formato de datos predefinido, como el formato de valores separados por comas (CSV). Además, el portal contiene diversas funciones de ayuda y comprobaciones de credibilidad para facilitar la creación de informes; por ejemplo, al entrar datos se muestran listas desplegadas con las opciones de selección disponibles. Los datos se comprueban automáticamente y se detectan los errores potenciales. El portal también es un sistema multicliente, es decir, pueden utilizarlo notificantes de terceros, como el despacho de un abogado que presenta los datos en representación de sus clientes.

21.19. La ventaja más importante del portal es la posibilidad de recibir datos de mejor calidad en menos tiempo, en comparación con los cuestionarios en papel u otros medios de recopilación electrónica de datos. Otros puntos fuertes son el alto nivel de seguridad, la asistencia al usuario (por ejemplo, comprobaciones de credibilidad) y la interfaz integrada para la carga de archivos grandes.

21.20. En el momento de redacción de la presente *Guía*, el Deutsche Bundesbank recibe más del 86% del volumen de transacciones de referencia por vía electrónica. La elevada proporción de informes electrónicos recibidos animó al banco a

modificar sus requisitos legales para que todos los encuestados envíen la información solicitada únicamente por medios electrónicos.

Experiencia nacional: Estados Unidos

21.21. La Oficina de Análisis Económicos, un organismo del Departamento de Comercio de los Estados Unidos, comenzó en el año 2000 a recopilar los datos sobre inversiones internacionales a través del sistema automático de transmisión y recuperación de encuestas ASTAR (Automated Survey Transmission and Retrieval). Posteriormente el sistema se utilizó para las encuestas del comercio de servicios. Una de las características más importantes del sistema ASTAR es que permite a los encuestados trabajar a su propio ritmo hasta que los datos están listos para el envío. El sistema también incluye funciones de importación y exportación de datos para la integración con otros programas informáticos, como hojas de cálculo, y características de cifrado que salvaguardan la confidencialidad de los datos notificados. En 2005, a la vista de la evolución de la tecnología, la Oficina de Análisis Económicos empezó a investigar alternativas de archivado electrónico y estableció los formularios electrónicos como base de eFile, su programa de recopilación de datos de encuestas electrónicas de segunda generación.

21.22. Una de las ventajas principales del sistema eFile es el menor costo de mantenimiento en comparación con ASTAR. El soporte y el mantenimiento del sistema eFile se realizan de forma interna, no a través de contratistas externos. Más específicamente, la Oficina de Análisis Económicos puede crear de forma interna formularios para cumplimentar (utilizando los formularios suministrados por la Oficina del Censo), mientras que el soporte del sistema ASTAR se realiza a través de contratistas externos.

21.23. Otra ventaja y característica clave de eFile es el sitio del portal de protección de contraseñas, que permite a los encuestados gestionar sus propias contraseñas; con ASTAR, los encuestados deben ponerse en contacto con la Oficina de Análisis Económicos al principio de cada ciclo de presentación de informes para recibir contraseñas específicas para ese período. La facilidad de gestión de las contraseñas de eFile reduce la carga de mantenimiento para la Oficina y puede animar también a más encuestados a utilizar este sistema.

21.24. El sistema eFile también tiene el potencial de recopilar datos más exactos, ya que los formularios para cumplimentar ofrecen más flexibilidad que ASTAR para las comprobaciones de validez y la lógica específica de los formularios. Además, la Oficina de Análisis Económicos puede garantizar en mayor medida la seguridad de los datos, dado que los encuestados guardan y envían sus datos cifrados en el sitio web de la Oficina. Por último, los usuarios de eFile reciben una confirmación de sus envíos casi al momento, mientras que los encuestados que utilizan ASTAR no la reciben hasta que se han cargado los datos a la base de datos interna de la Oficina. La Oficina de Análisis Económicos tiene previsto eliminar el sistema ASTAR gradualmente y realizar la conversión a eFile para todas sus encuestas. Además, la creación de una característica que permite a los encuestados importar sus datos directamente a eFile, sin necesidad de entrarlos manualmente, se percibe como una mejora clave. Los directores de encuestas y los especialistas en tecnología de la información de la Oficina se han comprometido a colaborar en la mejora y ampliación continuas del sistema.

C. Uso de la TIC en las etapas de compilación y divulgación de datos

C.1. Almacenamiento de datos y metadatos³⁵⁹

21.25. La existencia de almacenes de datos y metadatos bien diseñados permite integrar la divulgación de los datos y metadatos con los componentes de recopilación y procesamiento del proceso de generación de estadísticas. El uso de un sistema de almacenamiento de datos y metadatos centralizado puede aumentar la eficacia de la creación y el mantenimiento de los datos y los metadatos y del acceso a ellos, y puede ayudar también en la integración de las estadísticas económicas y en la agrupación de los distintos conjuntos de estadísticas que responden a las necesidades de los usuarios en materia de suministro internacional de servicios.

21.26. Con el surgimiento de herramientas de tecnología de la información mejoradas, muchos organismos de estadísticas están comenzando a desarrollar y llenar almacenes de datos de este tipo. Un almacén de datos debe establecer un proceso de acceso a los datos sencillo y eficaz para proporcionar los elementos siguientes:

- a) Metadatos completos que faciliten la comprensión y el análisis;
- b) Series cronológicas largas, coherentes y homogéneas;
- c) Información fiable sobre la disponibilidad de los datos;
- d) Información sobre la disponibilidad de las versiones actualizadas de las series publicadas;
- e) Información de contacto de las personas que pueden aportar más información sobre un producto estadístico.

C.2. Medios de divulgación

21.27. Tanto los datos como los metadatos se pueden divulgar en distintos formatos y por diferentes medios. En la presente *Guía* se recomienda poner a disposición de los usuarios, por medio de las bases de datos electrónicas que mantiene el organismo responsable,³⁶⁰ las estadísticas compiladas en el marco para la descripción del suministro internacional de servicios. Un uso eficaz de la tecnología de la información también puede simplificar la elaboración de publicaciones estadísticas, tanto en papel como en formato electrónico.

21.28. La naturaleza de los datos que se van a publicar determinará en gran medida el formato de la tecnología utilizada para la divulgación. Por ejemplo, es probable que la publicación de conjuntos de datos grandes y detallados responda mejor al formato electrónico, el cual aumenta la capacidad de los usuarios para adaptar la presentación de los datos a sus necesidades de información específicas. De igual manera, cuando se trata de cantidades de datos muy grandes, la capacidad para realizar consultas de los datos y crear conjuntos de datos personalizados podría resultar muy útil. En este caso, merece la pena estudiar la posibilidad de crear herramientas interactivas, como un servicio en línea de creación de tablas, con una interfaz de usuario fácil de usar. Con frecuencia, estos servicios en línea también ofrecen la posibilidad de mostrar los datos en gráficos o mapas interactivos, o mediante otras formas de visualización como las infografías. Estas visualizaciones pueden resultar muy útiles para comunicar datos e información (por ejemplo, tendencias en el tiempo, distribuciones, comparaciones entre grupos y orígenes/destinos geográficos) de forma clara a los usuarios y pueden facilitar la comprensión de las noticias informativas complejas.

21.29. Las publicaciones electrónicas basadas en web también pueden contener datos y metadatos en formato html, en formato de documento descargable como PDF

³⁵⁹ Véase el capítulo 18 para obtener más información sobre el almacenamiento de datos y metadatos.

³⁶⁰ Estas bases de datos deben:
 a) facilitar el acceso gratuito y equitativo de todos los usuarios a cualquier registro de datos considerado parte de las estadísticas oficiales del comercio de servicios; b) contener una base amplia de conocimientos y metadatos; c) simplificar la realización de consultas, mediante una interfaz fácil de usar en toda la base de datos, y posibilitar la descarga de los resultados de las consultas en formatos de datos frecuentes, como las hojas de cálculo y los archivos de texto delimitados por comas, reduciendo así la necesidad de gestionar de forma personalizada la mayoría de las solicitudes de datos y mejorando significativamente la eficacia de la divulgación de datos.

o en formato de hoja de datos. El acceso a Internet es sin duda una consideración clave al valorar la accesibilidad de los usuarios y la publicación adicional de algunos conjuntos de datos en formato impreso, y se debe tener en cuenta en las zonas en las que es limitado o en las que la falta de ancho de banda ralentizaría demasiado la descarga de los datos. (Véase el capítulo 20, sección C, para obtener más información sobre el almacenamiento de datos y metadatos).

Experiencia nacional: Austria

21.30. El banco central de Austria, el Oesterreichische Nationalbank (OeNB), proporciona una aplicación móvil de estadísticas conocida como “app”³⁶¹ que conecta a los usuarios móviles con una amplia gama de datos suministrados por el OeNB, incluidos los comunicados de prensa pertinentes. La aplicación, que se ejecuta en dispositivos móviles Android o iOS, se diseñó para teléfonos inteligentes, pero también funciona correctamente en tabletas. Esta herramienta permite al OeNB cumplir con su responsabilidad social de proporcionar estadísticas financieras rigurosas al público general de forma sencilla y muy eficaz. Una aplicación móvil puede llegar a un gran número de destinatarios y conectar con los grupos destinatarios de rápido surgimiento que son usuarios habituales y frecuentes de las tecnologías modernas.

³⁶¹ Véase www.oenb.at/en/Statistics/Statistics-App.html.

21.31. La aplicación proporciona acceso a los ámbitos siguientes:

- a) Indicadores monetarios, el Eurosistema y el OeNB;
- b) Tipos de interés y de cambio;
- c) Instituciones financieras;
- d) Valores;
- e) Precios y competitividad;
- f) Indicadores económicos y sectoriales;
- g) Cuentas financieras;
- h) Sector externo;
- i) Comparaciones internacionales.

21.32. Los usuarios pueden seleccionar series cronológicas específicas para que se muestren como tablas y gráficos. Los datos se pueden filtrar por frecuencias y rangos específicos, y también se pueden reenviar a una dirección de correo electrónico para facilitar el acceso a ellos a través de otros dispositivos finales, como computadoras de oficina. Los marcadores permiten acceder de forma rápida y frecuente a series cronológicas específicas. Además, la aplicación propone automáticamente una lista de las series cronológicas con mayor frecuencia de acceso. Los usuarios reciben avisos de los avances nuevos mediante comunicados de prensa integrados sobre estadísticas, y pueden acceder a notas explicativas y calendarios de publicación. La aplicación se puede instalar desde los mercados de aplicaciones iOS y Android o escaneando el código de respuesta rápida (QR) indicado en el sitio web del OeNB.

21.33. El OeNB lanzó su aplicación móvil en 2011 y consiguió casi 4.000 usuarios en el primer año. Una función específica permite realizar encuestas muy flexibles entre sus usuarios, que se utilizan como base para adaptar la aplicación a las necesidades de los usuarios.

21.34. La aplicación completa la combinación de herramientas de comunicación que utiliza el OeNB, como su presencia web, las publicaciones para grupos destinatarios concretos y varios instrumentos orientados a mejorar los conocimientos financieros. Se han conseguido sinergias sustanciales mediante la implementación de la aplicación en la infraestructura de tecnología de la información existente. Básicamente, la aplicación actúa como herramienta alternativa para la presentación de

extractos de datos procedentes de la base de datos que alimenta las aplicaciones sobre estadísticas del portal web, con la que conecta mediante una interfaz creada internamente. El programa informático fue desarrollado por un consultor informático externo. La elaboración y ejecución del proyecto completo se realizaron en 18 meses aproximadamente. La aplicación requiere poco mantenimiento, ya que está construida sobre una infraestructura existente que ya está bien establecida y su administración presenta un alto grado de automatización.

